

R. 12.060

ANT

A

268



ANT
A
268

RHETORICA
DE
DON GREGORIO
MAYÀNS I SISCÀR.
TOMO II.



CON LICENCIA:

En Valencia : Por los Herederos de Geronimo
Conejos , enfrente de San Martin.

AÑO M.DCC.LVII.



LIBRO TERCERO.
DE LA ELOCUCION

CAPITULO

De la Tercera de la Elocucion





LIBRO TERCERO.

DE LA ELOCUCION.

CAPITULO I.

De las Partes de la Elocucion.

I



LOCUCION es un perfecto modo de explicar los pensamientos con palabras: o, un buen acomodamiento de las palabras proporcionadas para decir las cosas, i las sentencias inventadas. La Elocucion, o es *Prosaica*, o *Poetica*. Ei-

ta ultima se aparta mucho del vulgar modo de hablar en la *Invencion* de las cosas, en su *Disposicion*, en las Palabras, en su *Colocacion*, i *Adorno*. En la *Invencion* de las cosas; porque puede decir las que pudieron, i devieron suceder: en su *Disposicion*; porque no se ata al orden natural; i por esso puede empezar la *Narracion* por el medio, o cerca del, para hacerla mas agrada-

Handwritten note:
 en N. de la Elocucion

dable. En las *Palabras*, porque tiene muchas que son propias de la Poesía, i no de la Prosa; i es mas abundante de epithetos. En la *Colocacion* de las palabras, porque tiene mayor licencia en la trasposicion de ellas: en la *Composicion* de las palabras, porque la *Poetica* es mas harmoniosa, por estar atada a cierto numero de pies de ciertas cantidades, i tal vez al rithmo. En el *Adorno*, porque la *Elocucion Poetica* admite mayor ilustracion en las descripciones, mayor licencia en los episodios, i en las figuras, así de sentencias, como de palabras.

2 La *Elocucion Prosaica*, o es *Filosofica*, o *Comun*. La *Filosofica*, o *Cientifica*, pide la misma exactitud en las palabras, i sentencias, que en los pensamientos. Es mas docta, que popular.

3 La *Comun*, que comprehende la *Epistolar*, *Dialogica*, *Historica*, i *Oratoria*, que es la mas perfecta de todas, es la propia de nuestro principal intento.

4 La *Elocucion* se divide en tres partes, que son, *Elegancia*, *Dignidad*, i *Composicion*.

5 *Elegancia* es aquella virtud de la Oracion, que hace que las palabras propias, i escogidas se junten tan bien en la oracion, que cada cosa se diga pura, i claramente.

6 *Purza* de palabras, o de Estilo, es lo que llamamos *buen Romance*, o *Castellano*, esto es, una habla Española no corrompida, que diligentemente se deve observar. Lo que se dice pues, ha de ser conforme no solamente a los preceptos de la Gramatica, excluyendo *Barbarismos*, i *Solecismos*; sino tambien al uso de los mejores Es-

critores, i de los que hablan con mayor perfeccion: i esto es lo que hace, que el que habla, parezca Español bien educado, i dotrinado.

7 El *Estilo Cortesano* (quando en la Corte ai pocos estrangeros, i mayor aficion a la propia lengua, que a las estrañas) tiene cierta naturaleza, i donosidad, que no se halla en los *Estilos Provinciales*, cuyo estilo tiene algun especial resabio verdaderamente vicioso, como aquel del modo de hablar de los Paduanos, que Asinio Polion, orador discretísimo, reprehendió en Tito Livio, llamandole *Patavinitas*, (1) esto es, *Paduanismo*, porque Livio fue natural de Padua: i esto es semejante a lo que en buen Romance llamamos *Valencianismos*, *Cathalanismos*, *Aragonesismos*, i otros semejantes vicios, en que caen los que hablan diciendo incautamente algunas expresiones, por las quales manifiestan que son de cierto Reino, o Provincia. Esto es lo que tuvo presente el Autor del *Dialogo de las Lenguas* que yo publiqué, quando notò en el *Vocabulario* del Maestro Antonio de Lebrija algunas voces Andaluzas.

8 La *Habla*, o *Lenguage* consiste en las *Palabras*, i en el *Modo de pronunciarlas*.

9 Las *Palabras* unas son *simples*; otras *compuestas*.

10 *Simples* son las voces tomadas por sí, como, *hombre*, *cielo*. Aqui entendemos tambien por *Simples* las que se compulieron de muchas, para formar una sola palabra, como *antemuralla*, *boquirubio*, *cortaplumas*.

11 *Coniuntas* son las sentencias compuestas de palabras simples, como : *Vemos hombres adornados de virtudes, como el Cielo de estrellas.*

12 La *Elegancia* deve estar en las Palabras simples, i en las *coniuntas*. En aquellas se atiende a la *Eleccion*; en éstas, a la *Colocacion*.

13 La *Eleccion* segun decia Cayo Cesar (2) con mucha razon, es el origen de la eloquencia.

14 Esta *Eleccion* de palabras no solamente se hace por razon de la *Elegancia*, sino tambien de la *Dignidad*, i *Composicion*.

15 A la *Dignidad* pertenece de que manera los vocablos son *proprios*, o *modificados*. Estos ultimos se tralladan con suavidad, o dureza.

16 A la *Composicion* toca saber, quales son mas suaves, que otros.

17 De la *Dignidad*, i *Composicion*, se tratarà en su lugar. Ahora digamos lo que conviene saber de la *Eleccion* en quanto es causa de la *Elegancia*, esto es, de la pureza, i claridad.

18 En esta *Eleccion* se distinguen los Vocablos por razon de su *origen*, *significacion*, i *uso*.

19 Por razon de su *Origen*, o son *Espanoles*, o *Estrangeros*, que se llaman *Barbaros*.

20 De los *Estrangeros*, o *Barbaros*, deve abstenirse no solamente el buen Rhetorico, sino tambien qualquiera que hable con los de su lengua: porque el *Barbarismo* es vicio contra la buena Gramatica, i mui contrario de la *Claridad*, que es la principal virtud de la oracion. Si algo pues no se pudiere decir en Español, sino por rodèos; se dirà por èl. Ciceron dice, (3) que èl assi lo

prac-

(2) *Apud Ciceron. in Bruto cap. 72.* (3) *Lib. 3. de Finib. cap. 4.*

practicava. El Emperador Tiberio , aunque segun Suetonio en su Vida (4) tenia gran prontitud, i facilidad en hablar en Griego (entonces mui comun entre los Romanos) con todo esso para aver de nombrar la palabra *monopolio* , que era Griega , delante del Senado , le pidiò licencia para usar de ella : i fue tan insolente Marco Pomponio Marcelo , Gramatico de aquellos tiempos, que diciendo Ateyo Capiton , insigne letrado, que ya se avia usado la palabra de que se valia Tiberio ; i que, aunque no fuese Latina , lo fèria en adelante ; dijo Marcelo : *Miente Capiton: porque tu, o Cesar puedes dar la Ciudad a los hombres; pero no a las palabras.* Tan escrupulosos, como esto , eran los Romanos en la conservacion de su lengua. Si se ha de citar pues alguna sentencia Griega , o Latina ; digase aquello mismo en Romance , como lo practicaron los Maestros Frai Luis de Leon , i Frai Luis de Granada , el Padre Pedro de Ribadeneira , i Don Diego de Saavedra Fajardo , insignes maestros de la lengua Castellana. Lo demas es ostentacion ridicula , i hacer la oracion monstruosa. Mucho mejor sabia Ciceron la lengua Griega entonces viva , que nosotros la misma , o la Latina ya muertas ; i en sus Libros Filosoficos , i especialmente en sus Oraciones , no hablava en Griego. No lo practicò asì el Poeta Lucilio ; i por esto mereciò la reprehension de Horacio (5) , el mas juicioso de los Poetas Romanos. Pero por esto no se ha de entender , que devemos huir de las voces Latinas ya Castellanizadas ; porque esso fe-
ria

(4) Cap. 71. (5) *Satirar. lib. 1. Sat. 10. v. 20.*

ria impracticable, siendo la lengua Castellana hija de la Latina; sino que avemos de abstenernos de las meramente Latinas: en lo qual no puso cuidado Don Luis de Gongora, reprehendido por esse notable defeto de todos los hombres eloquētes de su tiempo. Solamente dos palabras Griegas hallamos en las Oraciones de Ciceron contra Verres (6), siendo tan largas, i tan instructivas, i no porque usasse de ellas, sino porque se viò obligado a citarlas; i otra en la Oracion contra Pison (7), por estar incluida en un verso que citò de Plauto. I devemos considerar que se abstenia tanto de usar de palabras Griegas, el que perturbò a los Griegos, quando le oyeron orar en su misma lengua (8). Alguna palabra, o sentencia Griega, o Latina, puede tener lugar en lo que se escribe a personas doctas: pero aun esto ha de ser quando se quiere expresar alguna cosa misteriosamente, como lo practicava Ciceron; (9) o quando algun testimonio es mui excelente: pero no con aquella pedanteria que se vè en las cartas que escribió a Gerónimo Zurita, Fernan Nuñez de Guzman, en lo demas varon eruditissimo (10). Verdad es que el mismo Ciceron en sus Epistolas a Tito Pomponio Atico usò muchas veces de palabras, i sentencias Griegas; pero escribía a un nombre amantissimo de la lengua Griega, que por ser tan amado de los Griegos, voluntaria-

men-

(6) *Action. 2. lib. 2. cap. 21. & lib. 5. cap. 57.* (7) *Cap. 25.*

(8) *Epist. 1. lib. 2. ad Atticum.* (9) *Lib. 11. Epistol. epist. 19.*

(10) *Vease Dormer en los Progresos de la Historia en el Reino de Aragon, pag. 529. i figg.*

mente le hicieron Ciudadano suyo, esto es, de Athenas, Ciudad cabeza de la Grecia. Ademas desto tratava con el de negocios secretos, que convenia escribir con alusiones ocultas, con alegorias de proposito obscuras (11), i maneras de hablar, que solamente apuntassen, i no explicassen las cosas: i assi tenia Ciceron muchas disculpas para escribir a Atico usando frequentemente de palabras, i sentencias Griegas. No niego que tal vez es necesario referir testimonios Latinos, quando se controvierte sobre su inteligencia: i esto tiene mucho lugar en las Cathedras, i Theatros de letras; pero no en los Pulpitos, ni en las demas juntas publicas, ni en las conversaciones no cientificas.

21 Si acaso faltaren voces Castellanas, i se hablare con personas inteligentes, i cientificas; se podrá usar de aquellas Latinas, o Griegas, con que se han explicado los que han escrito de aquella Ciencia, como lo hacen los Gramaticos, los Rhetoricos, i los Dialecticos, i otros Profesores de Ciencias, en los nombres propios de muchas cosas que enseñan. Los Gramaticos en los nombres, *Solecismo*, *Barbarismo*, *Sintaxis*: Los Rhetoricos en *Proemio*, *Narracion*, *Epilogo*: los Dialecticos en *Silogismo*, *Entimema*, *Dilema*: los Geometras en los nombres de muchas figuras: los Anatomicos en los de las partes del cuerpo humano: los Botanicos en las hierbas: los Medicos en los medicamentos: los Legistas, i Canonistas, en muchas voces propias de su profesion, como *Antichresis*, *Sinalagma*, i otros muchif-

(11) *Lib. 2. ad Atticum, epist. 20.*

chísimos. I desta libertad se podrá usar también en el lenguaje común, siempre que lo pida la necesidad, como si se llamasse *idoneo* al que es apto para algo: voz de que ya han usado muchos hombres eloquentes.

22 Por razon de la *Aptitud de la significacion* se dividen los *Vocablos* en *propios*, i *impropios*.

23 *Propios* son los que significan aquellas cosas para cuya significacion fueron instituidos, como *Dios*, *Angel*, *Hombre*: o que por el uso común se destinaron despues para significar alguna cosa, como *Color* entre los Rhetoricos, que significando propiamente la modificacion de la luz en quanto es obgeto de la vista, se toma por un honesto pretexto de algun hecho, de cuyo assunto escribió algunos Libros Othon Junio, Rhetorico del tiempo del Emperador Tiberio, de quien hizo burla Marco Seneca. (12)

24 Vocablos *impropios* son aquellos, cuyas significaciones son impropias, las quales pueden ser tales de nueve maneras.

25 La primera, quando se trata la causa por el efecto, como *Moises* por sus Libros: o el instrumento, que tambien se tiene por causa, por la cosa hecha con él, como *Lengua Griega*, o *Romana*, por palabras Griegas, o Romanas.

26 La segunda manera de impropiedad es, quando el efecto se toma por la causa, como en el *Genesis* (13), *Dos gentes ai en tu vientre*, esto es, dos cabezas de gentes.

27 La tercera es, quando la cosa sujeta se

to-

(12) *Controversiar. lib. I. Controver. 9.* (13) *Cap. 25. vers. 23.*

toma por la adjunta , como el *corazon* por el *valer*.

28 La quarta , quando la cosa adjunta se toma por la sujeta , como quando los Filoosofos Morales atribuyen las acciones humanas a las virtudes , o a los vicios , en cuya significacion trasladieren a las virtudes , o a los vicios , lo que es propio de la voluntad : porque las virtudes , o los vicios se cree que estan en la voluntad como en sugeto suyo.

29 La quinta es , quando el nombre semejante se pone por la cosa semejante , como quando Platon llamò a la tierra *Cubo* , no porque pensasse que tiene tal forma , aviendo demostrado que es esferica , o redonda ; sino para declarar con la semejanza del cubo el estado firmisimo de la tierra , esto es , su estabilidad. Por este modo de traslacion explicaron los Poetas muchas cosas , i los Pithagoricos , i Platonicos , muchos dogmas.

30 La sexta manera es , quando se pone la parte por el todo , como un *dia* por el espacio de tiempo , que comprehende el dia , i la noche , tomando la parte mas noble , o principal , i mas a proposito para las acciones humanas ; o una *noche* para significar el mismo tiempo de noche , i dia , segun los Arabes , tomando la parte primera de la creacion del dia por toda la cosa criada , que se quiere significar , esto es , una noche , i un dia.

31 La septima es , quando se toma el todo por la parte , como la *Filosofia* por la *Moral* por su excelencia.

La

32 La octava es , quando el genero se toma por la especie , como quando la Invencion que es comun a todas las Artes , se toma solamente por la Invencion Dialectica , o Rhetorica , porque con mayor novedad se inventan los Argumentos por medio de los Lugares Comunes , que las demas cosas sacandolas de otra parte : porque los Lugares estan vacios , i solamente sirven de recuerdo para buscar : pero los Argumentos se toman de otras partes , como de cada una de las Artes , del propio ingenio , i de la larga experiencia.

33 Finalmente la nona es , quando la especie se toma por el genero , como la *Generacion* en los Libros de Aristoteles *de Ortu & Interitu*, por todos los movimientos con que se adquiere nueva forma , ahora sea sustancia , como en el nacimiento ; ahora sea cantidad , como en la accesion ; o qualidad , como en la comutacion ; o lugar , como en toda mudanza.

34 De la antecedente division de Vocablos *proprios* , i *improprios* nace otra de *mas* , o *menos significativos* , o *expresivos* , i *no expresivos*. Así mejor se explica la alteracion del animo con la palabra , *enojo* , que , *disgusto*. Mas es *persuadir* , que *aconsejar* : mas *aconsejar* , que *apuntar*. Una de las razones que tengo para juzgar que el Doctor Benito Arias Montano ha sido uno de los Escritores mas eloquentes , que ha avido , es ver , como va graduando en sus sentencias las varias significaciones de las voces.

35 I si consideramos que esta Significacion puede ser , o de cosas , que decorosamente se
pue-

pueden nombrar , o indecorosamente ; resulta otra division de Vocablos *decorosos* , i *indecorosos*. Por *Indecorosos* entendemos los Vocablos de cosas fucias , o deshonestas , que no ai necesidad de nombrar : porque , si la huviere , como si se tratalle de la fidelidad de una relacion , o de alguna acusacion judicial ; entonces no se falta al decoro pronunciando las cosas con sus propios vocablos ; porque deve prevalecer la justicia a la urbanidad , o por mejor decir , al agrado. A veces se tienen comunmente algunas palabras por indecentes , siendo mui prepias , i decentes , i usadas como tales en los escritos serios de los hombres mas eruditos , juiciosos , i eloquentes. Tal es la voz *anca* , de que usò en la *Guerra de Granada* Don Diego Hurtado de Mendoza , insigne maestro de la lengua Castellana , diciendo así , (14) *Mataron el cavallo de Don Pedro de Velasco , que aquel dia fue buen Cavallero , i salvòse a las ancas de otro.*

36 Finalmente por razon del *Uso* se distinguen los Vocablos de dos maneras : porque o el *Uso* se considera en el Pueblo , o en aquellos Escritores , de los quales tenemos algunas obras escritas.

37 Por razon de la *Costumbre popular* se distribuyen los vocablos en *antiguos* , i en *nuevos*.

38 De los *antiguos* ai unos que estan en uso , i otros no.

39 Los que estan en uso , o solamente los usa el vulgo , como , *majagranzas* ; o tambien los doctos , como , *mandamiento* , *advenimiento* , *visitacion*.

Aque-

40 Aquellos de que solamente usa el vulgo, son vulgares, i despreciables entre gente bien educada, i enseñada.

41 Los Vocablos de que usan los doctos, unos son *frecuentes*; otros *raros*.

42 Los que dejaron de estar en uso, se llaman *desusados*, como *ca*, *maguer*, *lueñe*. Así dijo Don Gomez Manrique,

*Quien se fia de su seso,
No vâ lueñe de locura.*

43 Las voces de que han usado, i usan los doctos, son las que deven componer nuestra oracion

44 Las palabras *desusadas*, que por otro nombre se llaman *Antiguadas*, i su uso, *Antiquismo*, o afectacion de la antigüedad, son aquellas que en otro tiempo se usaron, i despues no, por averse substituido en su lugar otras, que estan en uso. Pongo por exemplo, lo que antiguamente se decia *apostura*, ahora *compostura*; lo que antes se decia, *animalia*, ahora, *animal*; desta suerte a *amos* se substituyò *entrambos*; a *bar-ragan*, *varon*; a *conquerir*, *conquistar*; a *ca*, *porque*; a *caloña*, *pena*: i así ai innumerables voces ya desusadas, que merecen tener un Vocabulario aparte para que se conserven, i se sepan sus significaciones, quando se hallan en las Leyes, Hutorias, o Instrumentos antiguos. Estas palabras desusadas se han de evitar del todo, como eicellos de la oracion, segun las llamo Julio Cezar en su *Libro primero de Analogia*. (15) Sexto Pomponio, celebre Jurisconsulto, refiere, que

(15) *Apud Gellium Noct. Att. car. lib. I. cap. 10.*

que porque Tuberon hombre doctíssimo en el Derecho público, i privado, afectò escrivir con language oscuro, fueron sus Libros poco agradables (16). Hoi en España suele ser el language, mas ofensivo por la novedad de las voces, que por la afectacion de la antigüedad, cuyos Libros son conocidos de mui pocos, i leídos de menos; i quando serán dignamente estimados, no se hallarán a peso de oro por el injusto desprecio de los que hoi viven, i no solo no los conservan, sino que procuran consumirlos: i nos quejamos después de los siglos barbaros, porque no reservaron todas las obras de Varron, Ciceron, Livio, Tacito, i tantos otros; i consumieron totalmente las de Nigidio Figulo, Lucceyo, i de otros insignes Escritores sin numero.

45 Las palabras *raras*, o son tales, porque raramente se habla de las cosas que ellas significan; o porque ai otras, que frecüentemente significan lo mismo. Si son *raras* por la primera causa, deven usarse, no metaforicamente, sino quando sea necessario nombrar las tales cosas, i entonces conviene añadir alguna perifrasi, que explique la voz, como si uno usando de la palabra, *escucha*, añadiessse, que es la que con voz mas moderna generalmente llamamos *centinela*, siendo *escucha* propiamente el descubridor en tiempo de la noche, i *atalaya* en tiempo de dia. (17) Pero si las palabras son *raras*, porque ai otras de la misma significacion mas frequéntadas, se usarán raras veces, i solamente entre los que las

en-

(16) L.2. §.Post hos 46. de orig. jur. (17) L.10.tit.26.Par-
tida 2.

entienden, o con alguna explicacion; porque es necedad persuadirse qualquiera, que le es licito lo que algun inligne escritor juzgó que se le permitiera, o lo que dijo inadvertidamente. Hasta aqui de las *Palabras antiguas*.

46 En lo que toca a las *Palabras nuevas*, unas son fingidas, o formadas de otras, i son recibidas, o de pocos, o tambien del pueblo: otras se fingen, o se forman absolutamente la primera vez.

47 Todas las *Palabras* en algun tiempo fueron *nuevas*, i el uso comun, i constante las hizo *viejas*.

48 Las *Palabras* que primeramente se hacen *nuevas*, unas se innovan por *imitacion*, otras por *derivacion*, otras por *composicion*, otras por *imposicion de nueva significacion*.

49 Por *imitacion*, como si por el sonido de algun animal fingiessé alguno alguna voz, como se fingió *cacarear*, *graznar*, *relinchar*; o por imitacion de algun otro sonido, como *crugido*, *gangoso*, *tartajoso*, *tartamudo*. I esto es lo que se practica en las *Onomatopeyas* nuevamente inventadas.

50 Por *derivacion*, como quando el Maestro Frai Luis de Leon en la *Cancion a todos los Santos*, de *cizaña* derivó *cizañar*, diciendo:

Quien cizañò tan mal tu buen sembrado?

51 En èste genero de ficcion de voces fue mui feliz Don Estevan Manuel de Villegas fingiendo de *armino* *arminar*, i de *vidro* *envidrar*, diciendo (18).

Quan-

(18) *Lib.3. de la I. Parte de las Eroticas, Cantinela 24.*

*Quando Enero**Los collados armiña,**Los arroyos argenta,**I los prados envidra.*

52 I con igual felicidad de *Enero* formò *en-*
rar, cantando con elegancia (19).

*Desacredite tarde**El tiempo tus verdores;**Ni el Cierzo los enèrez**Ni el Euro los agòste.*

53 El mismo Poeta de *trofeo* formò *trofeista* (20); de *purpura*, *purpurar* (21); de *guirnalda*, *guir-*
naldar (22); de *artificio*, *artificiar* (23); de *anciano*, *ancianar* (24); de *diluvio*, *diluziar* (25): i Don
 Diego de Saavedra (26) de *fiscal*, *fiscalear*, quan-
 do dijo: *Es de Principes sabello todo; pero indigna*
de un corazon magnanimo la puntualidad en fiscalear
las palabras.

54 Estas se hacen *nuevas* por *Composicion*, co-
 mo quando Juan de Mena de la preposicion *con*,
 i del verbo *gloriar*, formò *congloriar* alabando asì
 al Marques de Santillana, Iñigo Lopez de Mendoza.

*Tanto vos quiso la magnificencia**Dotar de virtudes, i congloriar,**Que muchos procuran de vos imitar**En vida, i en toda virtud, i prudencia.*

55 Miguel de Cervantes Saavedra de *re*, i

Tom. II.

B

prue-

(19) Lib. 3. de las *Eroticas*, 1. Parte, *Cantinela* 33. (20)
 Lib. 1. de las *Eroticas*, 1. Parte, *Oda* 32. (21) Lib. 3. de las
Eroticas, 1. Parte, *Cantinela* 16. (22) Lib. 4. de las *Eroticas*,
 1. Parte, *Monostrofe* 16. (23) *Monostrofe* 52. (24) *Segunda*
Parte de las Eroticas, *Elegia* 1. (25) *En la misma Elegia.*
 (26) *En la Empresa* 14.

prueva, compuso *reprueva*, quando en boca de Don Quijote dijo: (27) *Para sacar una verdad en limpio, menester son muchas pruevas, i repruevas.*

56 De la misma suerte Santa Theresa de Jesus de *in*, i *sufridero*, formò *insufridero*, diciendo así: (28) *Que quiera el Señor aparejarnos el descanso, i que en nosotras mesmas esté el estorvo; no puede dejar de ser muy penoso, i casi insufridero: i de la misma voz usò en su Vida (29), siendo ahora frecuente decir, insufrible.*

57 Don Diego de Saavedra de *pre*, i *ciencia* por necesidad formò *preciencia* (30). Si los Principes (dice) *tuvieranpreciencia de lo que ha de suceder, no saldrían errados sus consejos.*

58 Por *Imposicion de nueva significacion*, como quando Don Estevan Manuel de Villegas la diò nueva al nombre *Juvenal*, haciendole al mismo tiempo adgetivo deste modo: (31)

Pues dirè de tus glorias immortales

Sin duda, quando mas crecido el bello

Ancianarè mis labios juvenales.

59 Destos quatro modos el primero se hace por *Onomatopeya* segun digimos: el ultimo, por *Metafora*: i los otros dos por *Arte Gramatica.*

60 Es licito usar de palabras *Innovadas*, quando nos falta palabra antigua; o aquella que ai, no es idonea; i principalmente tiene lugar este uso en los asuntos amenos, i agradables; porque fuera de ellos se ha de usar de tales voces con gran templanza, i discrecion, i siempre es mejor

(27) Parte 2. lib. 6. cap. 26. (28) Morada 4. cap. 1. (29) Cap. 29. (30) En la Empresa 29. (31) En las Eroticas 2. Parte, Elegia 1.

por tomarlas de alguna Provincia de la propia Nación , que de otra estrangera.

61 Hasta aqui del uso de las Palabras , en quanto consiste en el Pueblo.

62 Fuera de lo que avemos dicho , el *Uso* se atiende respèto de los Escritores : i de aqui nace otra distribucion de Vocablos , es a saber, *Poeticos* , *Historiales* , *Oratorios* , i propios de los que tratan ciertas *Artes* , o *Ciencias*.

63 Palabras *Poeticas* no son todas aquellas de que usan los Poetas , sino las que unicamente usan ellos , i no çtros. Pero , aunque en las obras de los Poetas ai palabras de que deven abstenerse los Profistas ; no por esso deve uno privarse de la lectura dellos , porque èsta segun Theofrasto, Filosofo eloquëntissimo , fomenta la Eloquència: i como dijo juiciosamente Quintiliano : (32) *De los Poetas se toma en las cosas el espíritu , en las palabras la sublimidad , en los afectos el movimiento , en las personas la decencia , o decoro.* Fuera desto es lícito usar de testimonios de Poetas , particularmente si la oracion no fuessè sagrada , o mui grave , i el testimonio fuere bien apropiado.

64 Las Voces *Historiales* , i *Oratorias* , no se distinguen por lo regular. Solamente en las *Descripciones* tiene la Historia alguna mayor licencia: i aun èstas suelen tambien tener lugar en la *Oracion*.

65 Por lo que toca a las *Artes* , i *Ciencias* , cada una de ellas tiene sus vocablos , de los quales deve usarse quando se trata de ellas : así tiene la Gramatica , como ya se ha dicho , sus

B 2

So-

Solecismos, i *Barbarismos*; la Dialectica, sus *Silogismos*, *Entimemas*, i *Dilemas*. Pero fuera de los casos en que se hace profesión de explicar las *Artes*, i *Ciencias*, es *Pedanteria*, o afectacion del Arte, o Ciencia de que no se trata, usar de los terminos propios de ella, afectando que se saben sus reglas.

66 La otra parte del *Romance* consiste en el *Sonido de la pronunciasion*: porque no solamente se han de usar las voces que no se puedan representar, sino que se ha de gobernar tambien la lengua, el haliento, i sonido de la voz.

67 Hemos dicho en que cosas consiste la *Habla Española*. Veamos, como se consigue. Se adquiere con solo oír, o con la letura, i la imitacion de los buenos Escritores, que son pocos: i por esso es menester gran juicio para distinguir, i elegir los mejores, entre los quales ciertamente podemos contar, de los Prolistas a Don Diego Hurtado de Mendoza, a los Maestros Frai Luis de Leon, i Frai Luis de Granada, al Padre Pedro de Ribadeneira, a Santa Theresa de Jesus, a Matheo Aleman, a Pedro de Valencia, a Miguel de Cervantes Saavedra, a Antonio Lopez de Vega, i a Don Diego de Saavedra Fajardo: i de los Poetas, a Garcilasso de la Vega, a Juan Boscán, a Don Diego Hurtado de Mendoza, a Francisco de la Torre, al Maestro Frai Luis de Leon, a los hermanos Argensolas, i a otros pocos. Para formar el Estilo deven leerse con gran frecuencia muy pocos, i los mejores: pero una vez formado, conviene estender la letura a otros muchos para adquirir una gran abundancia de

pa-

palabras , i de cosas ; i ningunos son mejores, que los que han escrito Chronicas , o Historias. Entre aquellas descuellan la del Rei Don Alonso el Onceno : las de Pero Lopez de Ayala : la del Rei Don Juan el Segundo de Fernan Perez de Guzman : i la de los Reyes Catholicos , Don Fernando , i Doña Isabel , de Fernando del Pulgar : i entre las Historias los Anales de Geronimo Zurita , la Historia de España del Padre Juan de Mariana , las de Antonio de Herrera , i los Comentarios del Inca Garcilasso de la Vega; advirtiendole que en casi todos los referidos , assi Poetas , como Profetas , aunque se halla la propiedad del Estilo , falta muchas veces la enmienda ; porque , como no se ha escrito una buena Gramatica de la Lengua Española ; inadvertidamente se suele pecar contra los preceptos que ella deviera prescribir : como sucedió a Pedro de Torrellas , quando dijo:

Donde aposentan los ojos

Sin otro conocimiento,

Alli va el consentimiento

Acompañado de antojos.

Donde por decir *allà* , dijo *alli* con Solecismo; i Garcilasso , con Barbarismo : *Gran paga , poco argen , largo camino* , usando de *argen* , voz Francesa , por dinero. Esto baste en quanto al Romance.

CAPITULO II.

De la Claridad.

I **N**uestro Español Quintiliano en el *Libro primero de sus Instituciones Oratorias* (1) asegura, que es mui viciosa la oración, que necesita de interprete, siendo su mayor virtud la perspicuidad. I en el *Libro segundo* (2) dice. *Què diremos de lo que frequentissimamente sucede, que son mucho mas faciles de entenderse, i mas claras las cosas que dicen los mas doctos? Porque no solo es la primera virtud de la eloquencia la perspicuidad; sino que quanto uno es inferior en el ingenio, tanto mas procura levantarse, i alargarse: como los pequeños en la estatura se empinan de puntillas, i los que tienen menos fuerzas, amenazan mas. Porque tengo por cierto, que los hinchados, i corrompidos, i amigos de sonsonetes, i los que pecan en otra qualquier manera de mala imitacion, no se pierden por falta de fuerzas, sino por el vicio de la debilidad: de la manera que los cuerpos se hinchan no por la robustez, sino por la enfermedad. I los que se cansan de ir por el camino derecho, muchas veces se desvian. Tanto pues mas obscuro será uno, quanto peor entendimiento tuviere. Hasta aqui aquel gran Maestro de la eloquencia. La Claridad es mas necesaria en el habla, que el exquisito Romance: pues el fin de hablar es darnos a entender. Quanto mas obscura es la co-*
sa;

(1) Cap.6. (2) Cap.3.

fa; tanto mas necesita de claridad, i aun de sencillez de estilo.

2 Para la *Claridad* se requiere, que los Vocablos sean propios, i usados, i perfectamente significativos de ideas claras, i distintas de las cosas. *Idea clara*, i *distinta*, es la que nos representa todo lo que contiene, de tal manera que pueda facilmente distinguirse de todo lo demas. Son *claras* todas las Ideas sencillas, como las de las sensaciones, que son tanto mas claras, quanto mas vivas, esto es, quanto mayor golpe dan al alma por medio de los sentidos. I por esto el alma atiende mas, i distingue mejor un obgeto hermoso, de otro feo; un sonido terrible, de otro indiferente; el hedor molesto, del olor agradable; el gusto picante, del que no lo es; el tacto aspero, del blando. Estas ideas son por si tan claras, que no admiten definicion, ni explicacion.

3 Tambien son *claras* las Ideas sencillas del Entendimiento. I asfi por medio de las abstracciones, o consideraciones separadas de algunas cosas, tenemos *clara* idea de lo abstrahido, aunque no la tengamos del sugeto, como de la sustancia. Bien que las diferencias numericas, o individuales abstrahidas, son *obscuras*, como la *Petreidad*.

4 *Ideas Compuestas*, *Claras*, son aquellas cuyas partes, o ideas sencillas de que constan, todas se ofrecen a nuestro entendimiento bien distinguidas. I al contrario Ideas *obscuras* son aquellas de cuyas partes solamente se conocen algunas. Asfi sabemos ciertamente, què contiene una suma, quando contamos todas sus unidades: pe-

ro si solamente contamos algunas , ignoramos quan grande es la suma , i tenemos una Idea confusa de ella. Bien conocidas las partes por si, se conoce bien el todo. Si la cosa no puede conocerse por partes ; el todo no puede ser bien conocido. Si preguntan a uno quantos dineros ai en un monton ? no tiene verguenza de tomarse tiempo para contarlos : pues si quiere hablar con verdad , i nombrar alguna cosa , cuya Idea es compuesta ; por què no ha de procurar antes conocer bien sus partes?

5 Supuesta pues la *claridad*, i *distincion* de las cosas ; los vocablos solamente han de significar una Idea , o bien sea sencilla , o compuesta , a lo qual repugna la *Homonimia*, i la *Amfibologia*. *Homonimia* es la ambigüedad de uno , o dos vocablos fuera de la construccion , como *Uro*, que significa el buei , o una Ciudad asì llamada. Pero si està dentro de la construccion , se llama *Amfibologia* , como el oraculo dado al Rei Creso, que segun Ciceron (3) decia asì. *Creso arravesando el rio Halis , echarà a perder grandes riquezas*: i en efeto perdiò las propias , no las agenas , como avia entendido , siendo estìlo de los embusteros que por ocultos conductos de los idolos davan los oraculos , usar de la *Amfibologia* para que en todo caso se verificasie el oraculo.

6 El dicho ambiguo , que significa dos cosas , i primeramente se toma en un sentido , i despues en otro , se llama *Dilogia* , que quiere decir , *significacion de dos cosas* , como quando hablando de Tisbe , dijo Don Luis de Gongora

ra

(3) *Lib.2. de Divinat. cap.56.*

ra con ridiculo juguete de palabras:

Hallò en el desvan acaso

Una rima que compuso

La Pared sin ser Poeta,

Mas clara que las de alguno.

7 I si la voz nombrada se toma con dos significaciones, se llama *Silepsis*: figura de hablar de que se valió el mismo Gongora, quando escribiendo a una Dama, dijo:

..... Mudad antes

Parecer, que parecer.

8 Requiere tambien la *Claridad*, que las sentencias sean comunes, i populares; los miembros, por la mayor parte breves, que por si perficionen la sentencia; la composicion, poco sollicita en evitar concursos de vocales; la narracion, seguida sin interrupciones; la oracion, poco adornada, i mui apartada de hiperbatos, que obscurecen las oraciones, como se vè en las del Maestro Frai Hortensio Feliz Paravicino, vicio en que caen los que usan de estilo afectado, como el Maestro Frai Manuel de Guerra.

9 Egemplo del Estilo *claro* puede ser el siguiente de Don Diego Hurtado de Mendoza en la Guerra de Granada (4) donde elegantemente refiere los motivos que tuvieron los Reyes Catholicos Don Fernando, i Doña Isabel para poner el gobierno de la Justicia en manos de Letrados, i las diferencias que desto resultaron. „Pusie-
„ron (dice) los Reyes Catholicos el gobierno
„de la Justicia, i cosas publicas, en manos de
„Letrados, gente media entre los Grandes, i

„pe-

(4) *Lib. I. n.4.*

„pequeños , sin ofensa de los unos , ni de los
„otros. Cuya profesion eran letras legales , co-
„medimiento , secreto , verdad , vida llana , i sin
„corrupcion de costumbres : no visitar , no re-
„cibir dones , no professar estrechez de amif-
„tades , no vestir , ni gastar suntuosamente : blan-
„dura , i humanidad en su trato : juntarse a ho-
„ras señaladas para oír causas , o para determi-
„nallas , i tratar del bien público. A su cabeza
„llaman Presidente , mas porque preside a lo que
„se trata , i ordena lo que se ha de tratar , i
„prohibe qualquier desorden , que porque los
„manda. Esta manera de gobierno establecida en-
„tonces con menos diligencia , se ha ido esten-
„diendo por toda la Christiandad , i està hoi
„en el colmo de poder , i autoridad. Tal es su
„profesion de vida en comun , aunque en par-
„ticular aya algunos , que se desvïen. A la su-
„prema Congregacion llaman Consejo Real , i a
„las demas, Chancillerias , diversos nombres en
„España segun la diversidad de las Provincias.
„A los que tratan en Castilla lo Civil , llaman
„Oidores ; i a los que tratan lo Criminal , Al-
„caldes , que en cierta manera son sujetos a los
„Oidores : los unos , i los otros , por la mayor
„parte , ambiciosos de oficios agenos , i pro-
„fesion , que no es suya , especialmente la Mi-
„litar ; persuadidos del ser de su Facultad , que
„(segun dicen) es noticia de cosas divinas , i
„humanas , i ciencia de lo que es justo , e injusto :
„i por esto amigos en particular de traer
„por todo , como superiores , su autoridad ; i
„apuralla a veces hasta grandes inconvenientes,

„ i raíces de los que agora se han visto. Porque
„ en la profesion de la Guerra se ofrecen ca-
„ fos, que a los que no tienen platica della, pa-
„ recen negligencias; i si las procuran emendar,
„ caese en imposibilidades, i lazos, que no se
„ pueden desembolver; aunque en ausencia se juz-
„ gan diferentemente. Estirava el Capitan Gene-
„ ral su cargo sin equidad: procuravan los Mi-
„ nistros de Justicia emendallo. Esta competen-
„ cia fue causa, que menudeassen quejas, i ca-
„ pitulos al Rei; conque cansados los Consege-
„ ros, i el con ellos, las provisiones saliessem va-
„ rias, o ningunas, perdiendo con la oportuni-
„ dad el credito; i se proveyessem algunas cosas
„ de pura Justicia, que atenta la calidad de los
„ tiempos, manera de las gentes, diversidad de
„ ocasiones, requerian templanza, o dilacion. To-
„ do lo de hasta aqui se ha dicho por exemplo,
„ i como muestra de mayores casos, con fin de
„ que se vea de quan livianos principios se vie-
„ ne a ocasiones de grande importancia, guer-
„ ras, hambres, mortandades, ruinas de estados,
„ i a veces de los señores dellos. Tan atenta es
„ la Providencia Divina a governar el Mundo, i
„ sus partes, por orden de principios, i causas
„ livianas, que van creciendo por edades, si los
„ hombres las quisiessen buscar con atencion. Esto
es hablar con claridad.

10 Aunque la *Brevedad* merece alabanza en el estilo; la oracion demasiadamente breve suele ser obscura; i tambien la prolija; porque ademas de ser enfadosa, disipa la atencion, la qual es menester que esté recogida para unir las ideas,

sin cuya union inteligible no se entienden las combinadas , en cuya combinacion consiste la verdad , i en èsta la mayor fuerza de la persuasion.

11 La Oracion será *distinta* , si ademas de lo dicho , las sentencias anticipan , i proponen lo que se ha de decir ; si tiene sus transiciones , si el methodo es natural , i en caso de invertirse , se advierte : si todo se dice con orden , particion , i enumeracion.

12 La *suma Perspicuidad* , que llaman *Evidencia* , obliga al assenso , i èste facilita la persuasion. I así no podemos dudar , que uno , i uno , son dos : dos , i dos , quatro : i , si de tales verdades depende la eleccion de los medios , i el poner en practica nuestros juicios ; es raro el hombre , que no tenga verguenza de practicar lo que todos los demas han de reprovare.

13 Razon será poner un egemplo de la *suma Perspicuidad* , o *Evidencia* del estilo ; i egemplo tal , que , aunque sea largo , no moleste por la importancia del asunto , que es la manera del Gobierno de Jesu Christo , nuestro Rei , i Señor , que el Maestro Frai Luis de Leon nos representò con su acostumbrada sabiduria , i eloquencia varonil. Dice así (5) : „ Cosa clara es , que el medio con „ que se gobierna el Reino , es la Lei , i que por „ el cumplimiento della consigue el Rei , o ha- „ cerse rico a si mismo , si es Tirano , i las Le- „ yes son de Tirano ; o hacer buenos , i prof- „ perados a los suyos , si es Rei verdadero. Pues „ , acon-

(5) En el Libro 2. de los Nombres de Christo , en el Nombre Rei.

„acontece muchas veces desta manera , que por
„razon de la flaqueza del Hombre , i de su en-
„cendida inclinacion a lo malo , las Leyes por
„la mayor parte traen consigo un inconvenien-
„te mui grande : que siendo la intencion de los
„que las establecen ; enseñando por ellas lo que
„se deve hacer , i mandando con rigor que se
„haga , retraher al Hombre de lo malo , e in-
„ducirle a lo bueno ; resulta lo contrario a las
„veces ; i el ser vedada una cosa , despierta el
„apetito della. I assi el hacer , i dar Leyes , es
„muchas veces ocasion de que se quebranten las
„Leyes : i de que , como dice San Pablo (6) se
„pèque mas gravemente : i de que se empeco-
„ren los hombres con la Lei , que se ordenò,
„e inventò para mejorarlos. Por lo qual Christo
„nuestro Redentor , i Señor , en la governacion
„de su Reino hallò una nueva manera de Lei,
„estrañamente libre , i agena de aquestos incon-
„venientes , de la qual usà con los suyos ; no
„solamente enseñandoles a ser buenos , como
„lo enseñaron otros Legisladores ; mas de hecho
„haciendolos buenos , lo que ningun otro Rei,
„ni Legislador pudo jamas hacer. I esto es lo
„principal de su Lei Evangelica , i lo propio de-
„lla. Digo aquello en que notablemente se di-
„ferencia de las otras Sectas , i Leyes. Para en-
„tendimiento de lo qual conviene saber , que
„por quanto el oficio , i ministerio de la Lei es
„llevar los hombres a lo bueno , i apartarlos de
„lo que es malo , assi como esto se puede ha-
„cer por dos diferentes maneras , o enseñando

„ el

el Entendimiento, o aficionando a la Voluntad;
„ así ai dos diferencias de Leyes. La primera
„ es de aquellas Leyes que hablan con el Enten-
„ dimiento; i le dan luz en lo que conforme a
„ razon se deve, o hacer, o no hacer: i le en-
„ señan lo que ha de seguir en las obras, i lo
„ que ha de escusar en ellas mismas. La segun-
„ da es de la Lei, no que alumbrá el Entendi-
„ miento; sino que aficiona la Voluntad, im-
„ primiendo en ella inclinacion, i apetito de
„ aquello que merece ser apetecido por bueno:
„ i por el contrario engendrandole aborreci-
„ miento de las cosas torpes, i malas. La pri-
„ mera Lei consiste en Mandamientos, i Reglas.
„ La segunda en una Salud, i qualidad celestial,
„ que sana la Voluntad, i repara en ella el gus-
„ to bueno perdido; i no solo la sugeta; sino
„ la amista, i reconcilia con la Razon: i, como
„ dicen de los buenos amigos, que tienen un no
„ querer, i querer; así hace que lo que la Ver-
„ dad dice en el Entendimiento, que es bueno,
„ la Voluntad aficionadamente lo ama por tal.
„ Porque a la verdad en la una, i en la otra par-
„ te quedamos miserablemente lisiados por el pe-
„ cado primero, el qual escureció el Entendi-
„ miento, para que las menos veces conociesse
„ lo que convenia seguir; i estragó perdidamen-
„ te el gusto, i el movimiento de la Voluntad,
„ para que casi siempre se aficionasse a lo que
„ la daña mas. I así para remedio, i salud des-
„ tas dos partes enfermas, fueron necessarias es-
„ tas dos Leyes: una de Luz, i de Reglas para el
„ Entendimiento ciego; i otra de Espíritu, i bue-
„ na

„na inclinacion para la Voluntad estragada. Mas,
„como arriba deciamos, diferencianse aqueſtas
„dos maneras de Leyes en eſto, que la Lei que
„ſe emplea en dar Mandamientos, i en Luz, aun-
„que alumbra el Entendimiento, como no cor-
„rige el guſto corrupto de la Voluntad; en par-
„te le es ocasion de mas daño: i vedando, i
„declarando, deſpierta en ella nueva golofina de
„lo malo, que le es prohibido. I aſi las mas ve-
„ces ſon contrarios en eſta Lei el ſuceſſo, i el
„intento. Porque el intento es encaminar el hom-
„bre a lo bueno: i el ſuceſſo a las veces es de-
„jarle mas perdido, i estragado. Pretende aſear
„lo que es malo; i ſucede por nueſtra mala in-
„clinacion hacer lo mas deſeable, i mas guſto-
„ſo. Mas la ſegunda Lei corta la planta del mal,
„de raiz: i arranca, como dicen, de quajo lo
„que mas nos puede dañar. Porque inclina, e
„induce, i hace apetitoſa, i como golofa a
„nueſtra Voluntad de todo aquello que es bue-
„no: i junta en uno lo honeſto, i lo deleitable;
„i hace que nos ſea dulce lo que nos ſana: i lo
„que nos daña, aborrecible, i amargo. La pri-
„mera ſe llama Lei de Mandamientos; porque
„toda ella es mandar, i vedar. La ſegunda es
„dicha Lei de Gracia, i de Amor, porque no
„nos dice que hagamos eſto, o aquello; ſino
„hàcenos que amemos aquello miſmo que de-
„vemos hacer. Aquella es peſada, i aſpera; por-
„que condena por malo lo que la Voluntad cor-
„rompida apetece por bueno: i aſi hace que
„ſe encuentren el Entendimiento, i la Voluntad
„entre ſi, de donde ſe enciende en nosotros
„miſ-

„ mismos una guerra mortal de contradicion.
„ Mas èsta es dulcissima por estremo. Porque
„ nos hace amar lo que nos manda : o por me-
„ jor decir , porque el plantar , i engerir en no-
„ sotros el deseo , i la aficion a lo bueno , es
„ el mismo mandarlo. I porque aficionandonos,
„ i , como si digessimos , haciendonos enamo-
„ rados de lo que manda , por essa manera , i
„ no de otra nos manda. Aquella es imperfeta,
„ porque a causa de la contradicion , que des-
„ pierta ella por si , no puede ser perfectamente
„ cumplida : i assi no hace perfeto a ninguno.
„ Esta es perfectissima , porque trae consigo , i
„ contiene en si misma la perfeccion de si misma.
„ Aquella hace temerosos : aquesta , amadores.
„ Por ocasion de aquella tomandola a solas se
„ hacen en la verdad secreta del animo peores
„ los hombres ; mas por causa desta son hechos
„ enteramente santos , i justos. I , como prosigue
„ San Agustin largamente en los Libros de la Le-
„ tra , i del Espiritu , poniendo siempre sus pisa-
„ das en lo que dejò hollado Sant Pablo , aque-
„ lla es perecedera ; aquesta es eterna. Aquella ha-
„ ce esclavos ; esta es propia de hijos. Aquella es
„ Ayo triste , i azotador ; aquesta Espiritu de re-
„ galo , i consuelo. Aquella pone en servidum-
„ bre ; aquesta , en honra , i libertad verdadera.
„ Pues como sea esto assi , como de hecho lo
„ es , sin que ninguno en ello pueda dudar ; di-
„ go , que assi Moisen , como los demas , que
„ antes , o despues del dieron Leyes , i ordena-
„ ron Republicas , no supieron , ni pudieron usar
„ sino de la primera manera de Leyes , que con-
„ sis-

„fiste mas en poner Mandamientos , que en in-
„ducir buenas inclinaciones en aquellos que son
„governados. I afsi su obra de todos ellos fue
„imperfeta , i su trabajo careció de fuceffo : i
„lo que pretendian , que era hacer a la virtud
„a los fuyos , no falieron con ello por la razon
„que está dicha. Mas Christo nuestro verdadero
„Redentor , i Legislador , aunque es verdad que
„en la dotrina de su Evangelio puso algunos man-
„datos , i renovò , i mejorò otros algunos , que
„el mal ufo los tenía mal entendidos : pero lo
„principal de su Lei , i aquello en que se dife-
„rencio de todos los que pusieron Leyes en los
„tiempos passados , fue , que mereciendo por sus
„obras , i por el sacrificio que hizo de si , el Es-
„piritu , i la virtud del Cielo para los fuyos , i
„criandola el mismo en ellos como Dios , i Se-
„ñor poderoso , tratò no solo con nuestro En-
„tendimiento , sino tambien con nuestra Volun-
„tad ; i derramando en ella este Espiritu , i vir-
„tud Divina , que digo , i sanandola afsi , escul-
„piò en ella una Lei eficaz , i poderosa de amor,
„haciendo que todo lo justo que las Leyes man-
„dan , lo apeteciese , i por el contrario aborre-
„ciesse todo lo que prohiben , i vedan. I aña-
„diendo continuamente de este su Espiritu , i sa-
„lud , i dulce Lei en el alma de los fuyos , que
„procuran siempre ayuntarse con el , crece en
„la Voluntad mayor amor para el bien , i def-
„minuyese de cada dia mas la contradicion que
„el sentido le hace : i de lo uno , i de lo otro
„se esfuerza de continuo mas aquesta santa , i sin-
„gular Lei , que decimos ; i echa sus raices en

„ el alma mas hondas , i apoderase della hasta
 „ hacer que le sea quasi natural lo justo , i el bien.
 „ I así trae para sí Christo , i gobierna a los
 „ suyos , como decía un Profeta (7) con cuer-
 „ das de amor ; i no con temblores de espànto,
 „ i con ruido temeroso , como la Lei de Moi-
 „ sen. Por lo qual dijo breve , i significantemen-
 „ te Sant Juan (8), la Lei fue dada por Moisen:
 „ mas la Gracia por Jesu Christo. Moisen diò so-
 „ lamente Lei de preceptos , que no podía dar
 „ justicia ; porque hablaban con el Entendimien-
 „ to ; pero no sanavan el alma , de que es co-
 „ mo imagen la zarza del Exodo , que ardia , i
 „ no se quemava ; porque era qualidad de Lei
 „ vieja , que alumbrava el Entendimiento ; mas
 „ no ponía calor a la Voluntad. Mas Christo diò
 „ Lei de Gracia , que lanzada en la Voluntad,
 „ cura su dañado gusto , i la sana , i la aficiona
 „ a lo bueno , como Hieremias lo profetizó di-
 „ vinamente diciendo (9) : Dias vendran , dice el
 „ Señor , i traerè a perfeccion sobre la casa de
 „ Israel , i sobre la casa de Judà un nuevo Tes-
 „ tamento , no en la manera del que hice con
 „ sus Padres en el dia que los asì de la mano pa-
 „ ra sacarlos de la tierra de Egipto , porque ellos
 „ no perseveraron en èl , i Yo los despreciè a
 „ ellos , dice el Señor. Este pues es el Testamen-
 „ to que yo assentarè con la casa de Israel des-
 „ pues de aquellos dias , dice el Señor : Assentarè
 „ mis Leyes en su alma dellos , i escrivirèlas en
 „ sus corazones. I Yo les ferè Dios , i ellos me
 „ seran Pueblo sugeto : i no enseñarà alguno de
 „ „ alli

(7) *Hier. 30.* (8) *Joan. I.* (9) *Hier. 31.*

„alli adelante a su progimo, ni a su hermano,
„diciendole: Conoce al Señor; porque todos
„tendran conocimiento de mi desde el menor
„hasta el mayor; porque tendré piedad de sus
„pecados; i de sus maldades no tendré mas me-
„moria de alli adelante. Pues éstas son las nue-
„vas Leyes de Christo, i su manera de gover-
„nacion particular, i nueva. I no será menester
„que loe agora yo lo que ello se loa: ni me
„será necesario, que refiera los bienes, i las ven-
„tajas grandes de aquesta governacion, a don-
„de guia el amor, i no fuerza el temor: a
„donde lo que se manda, se ama: i lo que se
„hace, se desea hacer: a donde no se obra,
„sino lo que da gusto: ni se gusta sino de lo
„que es bueno: a donde el querer el bien, i
„el entender, son conformes: a donde para que
„la Voluntad ame lo justo, en cierta manera no
„tiene necesidad que el Entendimiento se lo di-
„ga, i declare. I así desto, como de todo lo
„demas, que se ha dicho hasta aqui, se con-
„cluye, que éste Rei es sempiterno, i que la
„razon porque Dios se llama propiamente Rei
„suyo, es porque los otros Reyes, i Reinos,
„como llenos de faltas, al fin han de perecer,
„i de hecho perecen: mas éste, como Reino
„que es libre de todo aquello que trae a perdi-
„cion a los Reinos, es eterno, i perpetuo: por-
„que los Reinos se acaban, o por Tirania de
„los Reyes, porque ninguna cosa violenta es per-
„petua; o por la mala qualidad de los subdi-
„tos, que no les consiente que entre si se con-
„cierten; o por la dureza de las Leyes, i ma-

„ nera aspera de la governacion : de todo lo
 „ qual, como por lo dicho se vee , èste Rei , i
 „ èste Reino carecen. Que , còmo serà Tirano
 „ el que para ser compàsivo de los trabajos , i
 „ males que pueden suceder a los suyos , hizo
 „ primero experiencia en si de todo lo que es
 „ dolor , i trabajo ? O , còmo aspirarà a la Ti-
 „ rania quien tiene en si todo el bien , que pue-
 „ de caber en sus subditos , i que assi no es Rei
 „ para ser rico por ellos ; sino todos son ricos,
 „ i bienaventurados por èl ? Pues los subditos en-
 „ tre si nò estan por aventura añudados con ñu-
 „ do perpetuo de paz siendo todos nobles , i na-
 „ cidos de un Padre , i dotados de un mismo es-
 „ piritu de Paz , i Nobleza ? i la Governacion,
 „ i las Leyes quien las desecharà como duras,
 „ siendo Leyes de amor ? Quiero decir tan blan-
 „ das Leyes , que el mandar no es otra cosa , sino
 „ hacer amar lo que se manda. Con razon pues
 „ dijo el Angel de aqueste Rei a la Virgen (10).
 „ I reinarà en la casa de Jacob , i su Reino no
 „ tendrà fin. I David tanto antes deste su glorio-
 „ so decendiente cantò en el Salmo setenta i dos....

Seras temido tu mientras luciere

El Sol , i Luna , i quanto

La rueda de los siglos se bolviere.

„ I de lo que toca a la blandura de su Govier-
 „ no , i a la felicidad de los suyos , dice:

Influirà amoroso

Qual la menuda lluvia , i qual rocío

En prado deleitoso

Florecerà en su tiempo el poderío

Del

*Del bien , i una pujanza**De Paz , que durará no un siglo solo.*

CAPITULO III.

De la Dignidad de la Oracion.

1 **N**O basta que la diction sea *pura* , i *clara* , que es lo que hace la *Elegancia* ; sino que tambien son necessarias dos cosas mas , es a *saber* ; cierta *Dignidad* , o autoridad de las palabras , i sentencias , i *Composicion feliz*.

2 En una casa magnifica no solamente se hallan aquellas cosas , que pertenecen a la necesidad , sino tambien a la decencia , i adorno. Lo mismo sucede en el language del Hombre eloquente. Es necessaria la *Elegancia* , esto es , *el buen Romance* , o la pureza del language , que toca al Gramatico ; i la *Perspicuidad* , que pertenece al Rhetorico , el qual añade la *Decencia* , i los *Adornos* convenientes para la persuasion. La *Decencia* consiste en apropiar las palabras , i sentencias a las cosas que se quieren significar , hablando de Dios , i de las cosas Divinas sin mezcla de fabulas , ni de narraciones sospechosas de falsedad : de las cosas naturales , con descripciones ajustadas a la naturaleza , i circunstancias de ellas : del alma , i de las costumbres , i de la Republica , con gravedad , i justicia : de las cosas artificiales , con inteligencia del arte , i facilidad en explicarla.

3 El *Adorno* , que añade el Rhetorico , puede considerarse , no solamente en las palabras , i senten-

tencias; sino tambien en la colocacion de unas, i otras. En una casa magnifica no basta que aya alhajas de adorno, como pinturas, colgaduras, escaparates; sino que tambien es menester, que lo que sirve a la necesidad, i al adorno, se coloque en sus lugares. Què cosa mas disforme, que poner excelentes pinturas en la cocina; i la sartén, i los calderos en las salas, i retretes? Así para que la oración esté adornada de todos modos, no solamente deven elegirse las cosas, que a manera de las pinturas, i tapicerias, por sí tienen adorno, como las luces de las palabras, i de las sentencias, de que trata la *Dignidad*; sino tambien aquellas cosas, que, o pertenecen al language claro, i emendado, o a las luces de las palabras, i de las sentencias; todas deven colocarse segun pidriere la naturaleza de lo que se trata, suave, o asperamente; periodica, i numericamente; o sencilla, i naturalmente: lo qual enseña la *Composicion Rhethorica*, de que se tratarà en su lugar.

4 El uso de la *Dignidad*, i de la *Composicion Rhethorica* es importantísimo: pues no solamente hace que se hable, i se escriba con adorno; sino tambien que se reciba gran placer de oír lo bien razonado, o de leer los escritos agenos devidamente trabajados. Así como el que vâ a escuras en un magnifico palacio, no vè las excelentes pinturas, las artificiosas tapicerias; el pavimento primorosamente dibujado, los techos artesonados, i el hermoso orden de todas las demas alhajas, i consiguientemente no tiene placer alguno; así tambien carece del qualquiera que

que no sabe el arte con que està hecha una Oracion bien adornada.

5. Quales sean èstos *Adornos*, es necesario saberlo. En lo que toca a las palabras, son los *Tropos*; i en quanto a las sentencias, las *Figuras* de *Sentencias*, i de *Palabras*. Tratemos pues primeramente de los *Tropos*, i despues de una, i otra especie de *Figuras*.

CAPITULO IV.

De los Tropos, i de las Sentencias, en quanto sirven a la Dignidad de la Oracion.

1 **L**As ideas que nosotros tenemos de las cosas, se significan con los *Nombres*, o con los *Verbos*, a los quales pertenecen los *Tropos*, o *Translaciones*: i la combinacion que nuestro entendimiento hace de las cosas, se significa con los *nombres*, i los *verbos* juntamente.

2 La composicion de nombre, i verbo, por medio de la qual se atribuye a lo que se significa por el nombre, lo que es, o no es, se llama entre los Gramaticos *Oracion*; entre los Logicos, *Proposicion*, o *Juicio*; i entre los Rhetoricos *Sentencia*, i tambien *Oracion*.

3 Esta *Sentencia* de alguna manera se ha de explicar: i la explicacion, o se endereza a dar a entender lo que se piensa; o a persuadir lo que se piensa, i se quiere. La Logica da reglas
pa-

para la combinacion de las ideas de fuerte que representen la verdad: la Gramatica las dà para hablar con pureza, sin disonancia del uso comun, facilitando la inteligencia de lo que se dice: i la Rhetorica las dà de ciertos modos de decir, que facilitan la Persuasion.

4 Si el Hombre obedeciera en todo a la Razon, sería superflua la Rhetorica: porque propuesta sencillamente la bondad practicable, la egecutaria sin necesidad de arte alguna de persuadirla. Pero conociendo muchas veces lo que deve hacer, i no haciendolo; es necessaria esta Arte, la qual añade a la instruccion de la Verdad (que pertenece al conocimiento de las cosas, propio de las Ciencias) la manera de decir persuasivamente. Segun esto ai dos maneras de decir: una, *Natural*, i otra, *Artificiosa*. *Natural* es la que se hace sin ayuda del Arte, como aquella de que usa Santa Theresa de Jesus. *Artificiosa* la que se aprovecha del Arte, como la de los Maestros Frai Luis de Leon, i Frai Luis de Granada. Esta ultima principalmente consiste en el discreto uso de los *Tropos*, i de las *Figuras*; porque en lo demas la mayor parte de los Preceptos Rhetoricos se reduce a una observacion de la prudencia humana en las maneras de persuadir. Verdad es que todos usan de *Tropos*, i de *Figuras*, i los mas sin arte, ni estudio antecedente: pero no se puede negar, que los que hacen esto sin conocimiento, i uso del Arte, imitan a otros, i que el origen de hablar tropica, i figuradamente, se deve al ingenio de los que primero inventaron tales modos de decir:
lo

lo qual no se hizo al principio sin necesidad, i penetracion de ingenio; i despues no sin gusto, i observacion; i por consiguiente no sin alguna especie de Arte; i finalmente inventada èsta, se han frequentado los *Tropos*, i las *Figuras*, mucho mas : cuya frequència ha dado motivo a nuevas observaciones, i reducidas èstas a methodo, han formado una Arte cumplida, i perfeta, que bien empleada en el uso de los *Tropos*, i de las *Figuras*, hace que la oracion persuasiva sea *digna*, o tenga *Dignidad*, que Rhetoricamente hablando, es un adorno con que la Oracion se hermosea varia, i agradablemente distinguida (1).

CAPITULO V.

De los Tropos.

1 **L**Os Hombres no quisieron explicarse solamente con el movimiento de los ojos, i varios aspectos del semblante, que bien pudieran, como se vè en los infantes, que aun antes de entender las palabras, conocen mui bien aquella manera de manifestar los afectos. Ni quisieron tampoco explicar sus pensamientos, i afectos, con el movimiento de las manos, i meneos del cuerpo, haciendo generalmente usual èste modo de explicarse; sino que eligieron los sonidos articulados, de cuya mezcla se componen las palabras, por ser èstas mas sensibles, i a todas horas, i tiempos, perceptibles, sin necesidad.

(1) *Auctor ad Herennium, Rhetoricor. lib. 4. cap. 13.*

cesidad alguna de luz. Los Pensamientos pues, i los Afectos, se explican con palabras : pero la fecundidad de los Pensamientos es tan grande, que la lengua mas abundante es esteril para explicarlos todos : porque el Entendimiento considera las cosas con tan varios respetos , que no se hallan voces para poder significar tanta diversidad ; aviendose contentado los primeros inventores de las palabras de conformarlas con cierta propiedad, o respeto de cada cosa , por no ser posible que una sola palabra explicasse todos los respetos que cada una de ellas puede tener : como se puede considerar en el exemplo siguiente. La *Ventana* es una misma cosa en qualquier lugar. Los Franceses , que consideraron, que suele tener quatro partes, la llamaron *Croisee* de la palabra *Croix* , porque muchas ventanas antiguas estavan hechas en forma de cruz: los Portugueses, *Janella* , diminutivo de *janua* Latino , como si digéramos , puerta pequeña , o puertecilla, por su semejanza : los Valencianos, *Finestra* , de *fenestra* Latino , que se deriva del Griego *phainein* , que significa relucir , porque por ella entra la luz : los Castellanos , *Ventana* , de viento, porque sirve para la ventilacion. Siendo pues una sola cosa la *Ventana* ; las palabras con que propriamente se significan sus respetos , son diversas : i el respeto que se significa con una palabra , no se significa con otra : i por esso fue menester , que la voz que propriamente , esto es, segun su primera institucion , significa una idea, despues por la semejanza , i proporcion que en algun respeto tiene con otra idea , se traslade a

significar estotra: i de aqui nació la distincion de palabras *Propias*, i *Trasladadas*.

2 *Propia* es la que se introdujo para significar una cosa determinada.

3 *Trasladada*, la que teniendo su propia significacion, toma otra: la qual *Traslacion*, si es por falta de palabra, es necessaria, i loable: i, si es por mero gusto, en tanto merece aprovacion, en quanto por la semejanza significa lo que se pretende con mayor eficacia, o gracia, siendo esta manera de decir una especie de adorno mui ingeniosa, i agradable. La *Traslacion* pues, o se usa por necesidad, o para mayor expresion, i para hacer en el animo del oyente mas fuerte impresion; que tambien es especie de necesidad para el fin de persuadir. Por *necesidad*, como quando hablando legalmente decimos, *obligacion*. Para *mayor expresion*, i *mas fuerte impresion*, como quando Don Alonso de Ercilla describio así a la Codicia (1).

O incurable mal, o gran fatiga,
Con tanta diligencia alimentada,
Vicio comun, i pegajosa liga,
Voluntad sin razon desenfrenada:
Del provecho, i del bien publico enemiga:
Sedienta bestia, hidropica hinchada,
Principio, i fin de todos nuestros males,
O insaciabile Codicia de mortales.

Donde por traslacion llamò a la Codicia, *fatiga*, i *liga*; i luego para mayor claridad añadió su definicion, *Voluntad sin razon desenfrenada*. I volviendo a renovar la traslacion, la llama *sedienta bestia*

(1) En el principio del Canto 3. de la Araucana.

bestia, *hidropica hinchada*, i finalmente explicandola por la causa, i fin, ultimamente la llamò expressa, i propiamente, *Codicia*: i así felizmente hizo (aunque quizá fuera de su intencion) que las traslaciones sirviesñen a la propiedad.

4 Segun esto, *Traslacion*, llamada en Latin, *Inversio*, i en Griego Españolizado, *Tropo*, es una mudanza de la significacion aplicando ésta a otra idea. Suponiendo pues, que cada voz significativa tiene su primitiva significacion, que suele llamarse *Propia*, porque se supone que quien la inventò, la apropiò, i ajusto bien a la cosa significada; combinando éstas cosas entre sí, hallaremos, que la cosa primitivamente significada pudiendo ser respeto de la otra que se quiere significar, o *Causa*, o *Efeto*; o *Sugeto*, o *Adjunto*; o *Semejante*, o *Dessemejante*; o *Parte*, o *Todo*; necessariamente se sigue, que siendo *propia* una destas ocho significaciones, puede aver en cada voz propia siete especies de significacion trasladada. I si consideramos que en cada cotejo destes se contienen otras especies subalternas, i debajo de ellas, innumerables cosas; es maravillosa la fecundidad de las traslaciones, i admirable, i nunca bastantemente alabada el Arte, que enseña la invencion, i eleccion de tantas significaciones. Pero reduciendo por medio de la facilidad, i utilidad del methodo, que sabe comprehender mucho con poco, las *Causas*, i los *Efetos*, i los *Sugetos*, i los *Adjuntos* a un genero de *Traslacion*: los *Semejantes* a otro: los *Dessemejantes*, o *Contrarios*, a otro: i las *Partes*, i el *Todo*, a otro: se colige, que solamente ai quatro

tro generos de *Tropos*, que son *Metonymia*, *Metaphora*, *Ironia*, i *Synecdoque*.

5 Como en la *Traslacion* de la Significacion se toma una cosa por otra, es menester que las dos cosas significadas tengan alguna proporcion por la qual se venga en conocimiento dello que se quiere significar. Por èsta causa la idea del termino del qual se toma la *Traslacion*, deve ser, o mui comun, o mui clara, i mui inteligible, respeto de aquel con quien se habla, para que el pensamiento no se expresse obscuramente, ni tal vez se tenga por ridiculo. I assi no todas las *Causas*, *Sugetos*, *Semejantes*, *Contrarios*, i *Todos*, son a proposito para que de ellos se traslade su significacion a sus *Efetos*, *Adjuntos*, *Semejantes*, *Contrarios*, i *Partes*: ni al contrario: i en èsta eleccion se descubre la discrecion del Rhetorico.

6 Tambien se ha de procurar, que quando se quiere engrandecer algo, se tome la *Traslacion* de las cosas grandes; i quando se quiere achicar, de las pequeñas. Quando se aya de alabar, deve tomarle de las cosas honestas; i quando vituperar, de las torpes; pero no de manera que causen torpeza en quien las dice. I èsto vaya dicho en general.

7 Pero dando principio a la explicacion de los *Tropos*, *Metonymia* en Griego, en Latin segun Beda, *Transnominatio*, como si digeramos nombramiento transferido, es la mudanza de significacion de las *Causas* a los *Efetos*: o de los *Sugetos* a los *Adjuntos*: o al contrario, de los *Efetos* a las *Causas*: o de los *Adjuntos* a los *Sugetos*. Los Gramati-

ticos segun Ciceron (2) le dieron este nombre, i los Rhetoricos el de *Hypallage*: aquellos aludiendo a que se truecan los nombres; éstos, a que se truecan los verbos.

8 Su primer modo es, quando por las *Causas* se significan los *Efetos*: como, *Leo a San Pablo*, esto es, a sus Epistolas. Así se pone el Inventor por la cosa inventada: el Presidente por aquella a que preside. Por esto dijo Terencio (3): *Sin Ceres, i Baco está Venus fria*: aludiendo a lo que fingieron los Poetas Gentiles, que Ceres inventò el uso del trigo, i Baco el del Vino, i que Venus era la Diosá de la Lujuria, dando así a entender, que la fomentan la demasiada comida, i bebida. Del mismo modo tomaron a *Marte* por la *Guerra*, por tenerle por Dios, o Presidente de ella. I, como la materia es causa material segun la Escuela Peripatetica, se toma por lo que es hecho de ella. Así en el Genesis (4) se llama el hombre *Tierra*, por ser formado de ella; i en el Exodo (5) se dice, que *lloverian panes del Cielo*: esto es, el manà, de que se harían panes.

9 El segundo modo es tomar el *Efeto* por la *Causa*: como decir, que *uno se puso amarillo*: para significar que temió: porque la amarillez es efeto del temor. En el Genesis leemos (6), que Dios dijo a Abrahan: *Ahora he conocido, que me temes, como Dios que soi: pues por mi no has perdonado a tu hijo unigenito*: siendo este el sentido: *Aho-*
ra

(2) In Orat. cap. 27. (3) In Eunucho, Actu 4. sc. 5. vers. 6.
(4) Cap. 3. (5) Cap. 16. (6) Cap. 22.

ra te he hecho conocer. Pero , como Dios es el autor del conocimiento , se dice por Metonimia de *Efeto* por *Causa* , que le conoce de nuevo. Divinamente San Pablo , hablando de Christo a los Corinthios , les escribió (7) : *Se nos hizo Sabiduría , Justicia , Santificacion , i Redencion.* Esto es: Christo ha sido el dador de la Sabiduría , nuestro Justificador , Santificador , i Redentor. Acà pertenecen los atributos , que son *Efetos* de sus sujetos , como , *Ira ciega , mocedad alegre , vegez triste.* Ai *Efetos* , que se pueden tomar por sus *Causas* en la Prosa ; i otros , no : i de éstas ultimas traslaciones solamente usan los Poetas llamando *pena* al pecado ; *teas* a las bodas , i *fascas* , o *mazas* , a los Consulados.

10 El tercer modo es , quando el nombre de la cosa , que es *Sugeto* , se trasfiere a significar lo que es *Adjunto*. El nombre de *Sugeto* se toma aqui estendidamente por aquello que contiene algo , o lo tiene , o se emplea en ello.

11 Por lo que contiene. Así dijo Lope de Vega (8) , que *Italia , i Francia le llamavan ignorante* , esto es , los Italianos , i Franceses. De la misma suerte se toma la *Ciudad* por los Ciudadanos , el *Hospital* por los Enfermos , la *Carcel* por los Encarcelados , la *Casa* por los habitantes , la *familia* por los de ella , el *vaso* por la bebida. Así dijo San Matheo (9) : *Turbóse el Rei Herodes , i con él toda Gernsalem.* Esto es , todos los de Gerusalem.

12 El *Sugeto* que tiene , por la cosa tenida ,

CO-

(7) 1. ad Cor. 1. vers. 30. (8) En su Arte nuevo de hacer Comedias. (9) Cap. 2. v. 3.

como quando dijo Virgilio (10): *Ta està ardiendo Ucalegon el mas cercano*, esto es, la casa que tenia, poscía, o habitava Ucalegon. Tambien decimos que *alguno vive lejos de nosotros*, esto es, de nuestra casa.

13 Tambien se varia la significacion por la cosa en que uno se emplea, como: *Filon, i Origenes son alegoricos*, entendiendo que lo son muchas de sus obras.

14 Finalmente quando el nombre de la cosa significada se atribuye al signo, como Dagon, (11) i Maloc (12), a sus estatuas.

15 El quarto modo es, quando la significacion de los *Adjuntos* se traslada a los *Sugetos*. Como si digessemos: *Amor credulo*, por amante facil en creer; *vicio* por vicioso; *maldad* por malvado. Así dijo Lope de Vega (13).

16 *Decid a mi desden, que por el muero.*
Donde llamò *desden* a su dama desdenosa.

17 El quinto modo de *Metonimia* es, quando el *antecedente* se toma por el *consequiente*; o el *consequiente* por el *antecedente*. A uno, i otro llaman comunmente los Griegos *Metalepsis*, los Latinos segun Quintiliano (14), *Transsumio*, porque se toma de cosa mui diferente.

18 Usamos del *antecedente* por el *consequiente*, quando decimos: *Me mandaron*, por obedeci. *Fui rico*, por, *Degè de ser rico*. *Viviò*, por, *muriò*.

19 Del *consequiente* por el *antecedente*, como: *Firmè*, por, *Consenti*.

Se

(10) *Aeneid. lib. 2. v. 311.* (11) *1. Regum cap. 5. v. 3.* (12) *3. Regum cap. 11. v. 5.* (13) *En sus Rimas, Soneto 37.* (14) *Instit. Oratoriar. lib. 8. cap. 6.*

20 Se puede añadir la *Metalepsis* de los *Adjuntos*, que se hace de muchas maneras. Porque a veces ai dos Adjuntos, o Epithetos anexos a dos *Sugetos*; pero con impropiedad, i cada uno de ellos no se aplica al *Sugeto*, a quien pertenece. Como quando dijo Virgilio (15) hablando de Eneas, i de la Sibila, que *ivan obscuros en la sola noche entre tinieblas*, en lugar de decir, que *ivan solos en la noche obscura por las tinieblas*. Este *Tropo*, siempre que se dice algo invirtiendo el orden de las cosas, se llama *Hypallage*: i es mas propio de Poetas, que de Prolistas: i sirve para significar la misma perturbacion de las cosas. I por esto no tuvo razon el Doctor Christoval Hernandez de Velasco en traducir a Virgilio quitandole la *Metalepsis*: la qual tambien se usa, quando se pone un adjunto por otro: o una cosa cercana por otra cercana: o semejante por otra semejante, como, *triste por amargo* hablando de algun potage: *alto*, por aquel que tiene algunos años.

21 Tambien es especie de *Metalepsis*, quando por ciertos grados pasando de uno en otro, se llega a significar lo que es propio. Desta suerte Ciceron intitulò *Filipicas* sus Oraciones contra Marco Antonio, porque las compuso a imitacion de Demosthenes, que hizo varias Oraciones contra Felipe Rei de Macedonia, Padre de Alejandro Magno.

22 Finalmente se puede añadir la *Metalepsis* de *acompañante*, o de *conexo*. Así en el Libro de los Jueces (16), i en el primero de los Reyes, (17)

Tom. II.

D

se-

(15) Lib. 6. *Aeneid.* v. 263. (16) Cap. 3. v. 24. (17) Cap. 24.

segun el texto Hebreo, *cubrir los pies* significa hablando cortesmente, descargar el vientre: porque, como los Israelitas usavan de vestiduras largas; quando se ponian de cuclillas, i se bajavan, cubrian con ellas los pies.

23 *Metafora*, que en Griego quiere decir lo mismo, que en Español, *Traaslacion*, es una mudanza de la propia significacion a otra semejante. Tres cosas pues se deven considerar en la *Metafora*, significacion propia, agena, i semejanza. Así Virgilio (18) llamó a los dos Cipiones, *Rayos de la Guerra*. El Rayo es propiamente de las tempestades; impropriamente de la guerra. La semejanza consiste en que así como el Rayo es dañoso, i terrible a los vivientes, i arruinador de las cosas temporales; así los Cipiones fueron dañosos, i terribles a sus enemigos, i destruidores de sus cosas.

24 La *Metafora*, o se toma de la analogía, o proporcion, que se halla entre dos cosas; o de la que ai entre quatro. Así vemos, que entre el hombre astuto, i la zorra, ai una semejanza, que consiste en la astucia. Desta primera especie de *metafora* usó Jesu Christo llamando zorra a Herodes Antipas (19), porque en sus costumbres imitava a la zorra. Se halla analogia entre quatro cosas en el exemplo siguiente. *El Principe es la cabeza del cuerpo de la Republica*. Aqui ai dos semejanzas, que ruponen quatro cosas: porque la *cabeza*, i el *Principe* se semejan; i tambien el *cuerpo*, i la *Republica*.

25 Se diferencia la *Metafora* de la *Semejanza*
en

(18) Lib.6. *Æneid.*v.843. (19) *Lucæ* 13.v.33.

en que aquella dice identidad , o mismedad : i por esso ai traslacion de significacion , como , *Socrates fue burton Atheniense*. I seria Semejanza , si digera : *Socrates Atheniense filosofo , como un burton*. Si huviera dicho Jesu Christo , que los *Escribas , i Fariseos eran sepulcros blanqueados* , huviera hablado metaforicamente : pero quiso caracterizarlos con una propiissima semejanza , diciendo asì , segun refiere San Matheo (20). *Ai de vosotros , Escribas , i Fariseos hipocritas , que sois semejantes a los sepulcros blanqueados , que por defuera parecen hermosos a los hombres ; mas dentro estan llenos de huesos de muertos , i de toda suciedad*. Egemplo de una Semejanza reducida a Metafora , puede ser el que nos dio Saavedra , el qual teniendo presente lo que aconsejò el Ecclesiastico diciendo (21) : *No creas a tu enemigo jamas : porque , como el metal se toma de orin , asì el de su maldad : transformò esta Semejanza en Metafora , diciendo asì (22). Una amistad reconciliada es vaso de metal , que hoy reluce , i mañana se cubre de rosin*. El mismo Saavedra de la Semejanza passò a la Metafora diciendo asì (23). *Siembra Medea (para disponer el robo del vellocino) dientes de sierpes en Colcos , i nacen esquadrones de hombres armados , que batallando entre si se consumian*. *Siembran algunos Principes , i Republicas (Medeas dañosas del Mundo) discordias entre los Principes , i cogen guerras , i inquietudes en sus Estados*.

26 Siendo pues innumerables las Semejanzas que puede aver entre las cosas ; no se pueden reducir a pocas classes : i solamente deve adver-

D 2

tir-

(20) Cap. 23. (21) Cap. 12. vers. 10. (22) En la Empresa 91. (23) En la Empresa 75.

tirse , que pues la *Metafora* consiste en la Semejanza ; donde no ai Semejanza , o ai Deisemejanza , no ai propiamente *Metafora* , sino *Abusion*, llamada en Griego *Catacresis*. Como quando dijo Gongora hablando de Polifemo:

Era un monte de miembros eminente.

Porque es cierto que Polifemo , por alto que fuese , no podia tener proporcion en la altura con un monte eminente. Fuera de que en esto devia Gongora seguir a la fama , o voz comun de los Poetas antiguos , Griegos , o Latinos.

27 No aviendo pues cosa de la qual pueda sacarse alguna semejanza ; el discreto Rhetorico procurará tomarla mas de unas , que de otras: mas de las cosas sugetas a la vista , que a la imaginacion. En la persuasion de las cosas agradables , no las tomará de las desagradables. En la dissuasion al contrario.

28 Nunca las tomará de las desconocidas , o poco conocidas. I por esto hablando con los ignorantes , no se ha de aludir a los terminos científicos.

29 No se tomará tampoco de mui lejos , como quando dijo el Licenciado Thomè de Burguillos , o por mejor decir Lope de Vega en una Cancion (24).

Dando mas estornudos,

Que los tabacos dan por los embudos.

Donde llamo *embudos* a los conductos de las narices.

30 No de las cosas demasiadamente grandes , como en el egeemplo propuesto de Gongora.

31 Ni de las demasiadamente pequeñas , como

(24) En las Rimas Humanas, i Divinas, fol.81.p.2.

mo si uno imitando a Marco Caton (25), llamasse a los montes, *berrugas del Mundo*.

32 Ni de otras lenguas, si las voces no se han recibido, i usado en la propia: en cuyo defecto incurrió Don Jusepe Antonio Gonzalez de Salas, quando en su traduccion de las *Troyanas* dijo, *Arar el Ponto*, en lugar de *navegar*.

33 Ni de las cosas puercas, como quando dijo Gongora.

Quando ha de echarme la Musa

Alguna ayuda de Apolo;

Desatàcase el ingenio,

I algunos papeles bõrro.

34 Ni de las cosas indecentes, como Don Antonio de Solis en uno de sus Sonetos:

Temió tu corazon, como mui hombre,

I se meò de miedo por los ojos.

35 Ni de las cosas indignas, como el mismo Solis en un Dialogo.

Le dijo mas oraciones

Con tal turbacion, con tal

Titubear, que, si acaso

Se las llegàra a escuchar,

No las conociera el Papa,

Que las parió en el Missal.

36 Ni de errores, como quando Gonzalez de Salas llamò en las *Troyanas* al alma racional, *immortal centella*, aludiendo al error de los Estoicos, i especialmente de Seneca (26). I fue tambien erronea *Metafora* la que hizo el Macistro Frai Hortensio Felix Paravicino, quando en el titulo del

(25) *Apud Gellium Noct. Atticar. lib.3. cap.7.* (26) *De Vita Beata, cap.32.*

del *Pánegirico funeral* de la Reina Doña Margarita de Austria llamó (27) gentilicamente *Manes pios*, *i Reales*, al alma de la Reina.

37 Mucho menos se han de hacer las *Traslaciones* de las cosas sagradas para transpasarlas irreverentemente a las profanas, como quando Gongora escribiendo en un Soneto las novedades de la Corte, i queriendo decir, que se frequentava mui poco la casa de las Comedias, lo expresó así:

Dada la extrema uncion a la Comedia.

38 Pero mucho peor es abusar de las *Traslaciones* impiamente: de las quales será mejor no alegar egemplos, aunque abunda de ellos Don Francisco de Quevedo Villegas en sus obras burlescas, imitando en esto a nuestros antiguos Trobadores, i Comicos.

39 Si se quiere continuar la *Metafora*, no se ha de passar de una Semejanza a otra, como hizo Lope de Vega Carpio escribiendo un Soneto a la Verdad (28), en lo demas ingenioso, i elegante.

*Hija del Tiempo, que en el siglo de oro
Viviste hermosa, i candida en la tierra,
De donde la Mentira se destierra
En esta fiera Edad de Hierro, i lloro:
Santa Verdad, dignissimo decoro
Del mismo Cielo, que tu sol encierra,
Paz de nuestra mortal perpetua guerra,
I de los hombres el mayor thesoro:
Casta, i desnuda Virgen, que no pudo*

Ven-

(27) Impreso en Valladolid por Juan Lasso, año 1628. en 4.

(28) En sus *Rimas*, Soneto 159.

*Vencer Codicia , Fuerza , ni Mudanza,
Del Sol de Dios ventana cristalina:
Vida de la opinion , lengua del Mundo:
Mas què puedo decir en tu alabanza,
Si eres el mismo Dios , Verdad Divina?*

El defeto està en variar el fugeto de las *Metaforas*, empezando a tratar de la Verdad humana, i confundiendola despues con la Divina.

40 Pero Don Jorge Manrique , Poeta de sumo juicio , con mucho acierto continuò la *Metafora* deste modo:

*Este Mundo es el camino
Para el otro , que es morada
Sin parar.
Mas cumple tener buen tino
Para andar èsta jornada
Sin cessar.
Partimos , quando nacemos:
Andamos , quando vivimos;
I llegamos
Al tiempo que fenecemos.
Afsi que quando morimos,
Descansamos.*

41 Mas no es necessario que el mismo que hace la *Metafora* , la declàre , como lo hizo Don Jorge.

42 Esta continuacion de *Metaforas* se llama *Alegoria* , de que ai grande abundancia en los Refranes. *Quien siembra virtud , coge fama. Gloria vana florece , i no grana.* Pero para que aya *Alegoria*, es menester que èsta continuacion de la significacion se haga en el termino metaforico , no en el propio. I afsi no hablò *alegoricamente* Saavedra,

dra, quando dijo (29): *Son los labios ventanas del corazon, i en abriendolos, se descubre lo que ai en el.* Pero huviera hablado alegoricamente, si huviera dicho, *i en abriendolas.* El mismo formò una *Alegoria* mui ingeniosa, quando hablando de los *Thesorereros*, *Contadores*, i *Recetores*, dijo de ellos: (30) *Son arenales de Libia, donde se secan, i consumen los arroyos de las Rentas Reales, que passan por ellos.* A veces puede dudarse, si ai *Alegoria*, o no, por no saberse con certidumbre a qué termino se refiere la sentencia, al propio, o al metaforico, como se puede observar en lo que ambigualmente escribió Don Diego de Saavedra deste modo (31): *Son los Principes, i sus Consejeros, ojos de los Reinos: i quando dispone Dios su ruina, los ciega,* (32) *para que ni vean los peligros, ni conozcan los remedios.* Siguiò mui bien la *Alegoria* Lope de Vega en este Soneto. (33)

*Rota barquilla mia, que arrojada
De tanta embidia, i amistad fingida,
De mi Paciencia por el mar regida
Con remos de mi pluma, i de mi espada,
Una sin corte, i otra mal cortada,
Conservaste las fuerzas de la vida,
Entre los puertos del Favor rompida,
I entre las Esperanzas quebrantada:
Sigue tu estrella en tantos desengaños;
Que quien no los creyò, sin duda es loco.
Ni ai enemigo vil, ni amigo cierto.
Pues has passado los mejores años;*

Ta

(29) En la Empresa 55. (30) En la Empresa 69. (31) En la Empresa 87. (32) Isaia cap. 29. 10. (33) 150. de sus Rimias.

*Ya para lo que queda , pues es poco,
Ni temas a la mar , ni esperes puerto.*

43 I con no menor agudeza en este otro Soneto (34).

*Hermosa Parca , blandamente fiera,
Dueño del hilo de mi corta vida,
En cuya bella mano vive asida
La rueca de oro , i la mortal tigera:*

*Hiladora famosa , a quien pudiera
Rendirse Palas , i quedar vencidas;
De cuya tela Amor de oro tegida,
Si no fuera desnudo , se vistiera:*

*Dete su lana el Vellochino de oro,
Amor su flecha para el huso ; i luego
Mi vida el hilo que tu mano tuerza.*

*Que a ser Hercules yo , tanto te adoro,
Que rindiera a tu rueca atado , i ciego,
La espada , las bazañas , i la fuerza.*

Si bien yo en lugar de espada, huviera dicho clava.

44 Hermosamente continuò tambien la Alegoria Don Luis de Gongora , cantando así en uno de sus Romances.

*Diez años desperdiciè
Los mejores de mi edad
En ser labrador de Amor
A costa de mi caudal.
Como arè , i sembrè , cogi.
Arè un alterado Mar,
Sembrè en esteril Arena,
Cogi Verguenza , i Afan.*

45 Pero con mayor gravedad , i maestría Don Diego Saavedra Fajardo diciendo así (35).

Tam-

(34) 152. de sus Rimas. (35) En la Empresa 20.

Tambien conviene enseñar al Principe desde su juventud a domar , i enfrenar el potro del Poder ; porque , si quisiere llevalle con el filete de la voluntad , darà con el en grandes precipicios. Menester es el freno de la Razon , las riendas de la Politica , la vara de la Justicia , i la espuela del Valor , fijo siempre el Principe sobre los estribos de la Prudencia. El mismo Saavedra describió admirablemente (36) la inquietud de la Francia en su tiempo debajo de la ingeniosa Alegoria de una terrible Tempestad ; i con no menor eloquencia , que ingenio , representò un falso amigo (37) , con la maravillosa Alegoria del pasmoso volcan del monte Vesuvio. Pero deve observarse que las Alegorias si son mui frequentes , hacen la doctrina mas admirable , que provechosa , como se vè en las obras de Platon , que necesitan de un lector ingenioso , erudito , i diestro en sacar el meollo de lo que dice. El mismo Don Diego Saavedra hizo un extraño uso de la Alegoria : porque valiendose de ella (38) , trasladò la Aristocracia al Harpa ; i despues del Harpa sacò una semejanza para aplicarla a la Republica ; i ultimamente hizo una semejanza alegorica , tomandola del Harpa deste modo : „ For- „ ma la Harpa una perfecta Aristocracia , com- „ puesta del Gobierno Monarquico , i Democra- „ tico. Preside un Entendimiento , gobiernan mu- „ chos Dedos , i obedece un Pueblo de Cuerdas : „ todas templadas , i todas conformes en la con- „ sonancia , no particular , sino comun , i publi- „ ca , sin que las mayores discrepen de las me- „ no-

(36) En la Empresa 75. (37) En la Empresa 93. (38) En la Empresa 51.

„nores. Semejante a la Harpa es una Republi-
„ca, en quien el largo Uso, i Experiencia dis-
„puso los que avian de govarnar, i obedecer.
„Estableciò las Leyes, constituyò los Magistra-
„dos, distinguiò los oficios, señalò los estilos,
„i perficionò en cada una de las Naciones el
„orden de Republica mas conforme, i conve-
„niente a la naturaleza dellas. De donde resul-
„ta, que con peligro se alteran éstas disposicio-
„nes antiguas. Ya està formada en todas partes
„la Harpa de los Reinos, i Republicas, i colo-
„cadas en su lugar las cuerdas: i aunque parez-
„ca que alguna estaria mejor mudada; se ha
„de tener mas fè de la prudencia, i considera-
„cion de los Predecesores, enseñados del lar-
„go Uso, i Experiencia; porque los estilos del
„gobierno, aunque tengan inconvenientes, con
„menos daño se toleran, que se renuevan. El
„Principe prudente tiemple las cuerdas asì co-
„mo estan; i no las mude, si ya el tiempo, i
„los accidentes no las descompusieren tanto, que
„desdigan del fin, con que fueron constituidas,
„como decimos en otra parte. Por lo qual es
„conveniente, que el Principe tenga mui cono-
„cida èsta Harpa del Reino, la Magestad que
„resulta del, i la naturaleza, condicion, i in-
„genio del Pueblo, i del Palacio, que son sus
„principales cuerdas: porque, como dijo el Rei
„Don Alonso el Sabio en una Lei de las Par-
„tidas (39). *Saber conocer los homes es una de las co-
sas, de que el Rei mas se deve trabajar: ca pues que
con ellos ha de facer todos sus fechos; menester es, que
los*

los conozca bien. „En esto consisten las principales artes de Reinar.

46 Tal vez se anticipa una *Metafora*, se supone hecha *Alegoria*, i despues se explica ésta, como lo hizo el ingenioso, docto, i facundísimo Don Frai Pedro de Oña, Obispo de Gaeta; el qual aviendo dicho que el alma es una Nave; desta sencilla metafora sacò la explicacion de la *Alegoria* supuesta debajo del nombre de Nave, deste modo, (40) *Sin Capitan no ai Compania; ni navegacion sin Piloto. El Alma es la Nave; el farol, que la alumbra, el Entendimiento; el governalle, la Razon; la vela, la Voluntad; que como la vela levanta todo el navio; la Voluntad mueve, i lleva tras si todas las Potencias, i Sentidos: pero el Piloto es la Prudencia, que con la carta de marear de la Lei Natural, i la Divina, va rigiendo, i governando Entendimiento, Voluntad, i las demas fuerzas del Alma, i a las demas Virtudes que la rigen, que comparadas con ella, son grumetes, i gentes de servicio del navio.*

47 La *Alegoria*, si es algo obscura, se llama en las Sagradas Letras, *Parabola*, que quiere decir *Semejanza*. Usò mucho de ella Jesu Christo, segun San Marcos (41), por ser èste modo de enseñar proporcionado a los dicipulos sencillos, que con la docilidad merecian, i logravan mayor explicacion segun San Juan; (42) i tambien a los maliciosos, que por su depravada intencion no entendian aquella manera obscura de hablar. La rudeza de los tiempos de la ignorancia, que son los inmediatos al Diluvio universal, buscò

(40) En la Primera Parte de las Postrimerias del Hombre, lib. 1. cap. 1. Discurso 4.º n. 1. (41) Cap. 4. (42) Cap. 16. vers. 29.

cò la explicacion de las cosas intelectuales en la Semejanza de las cosas corporales fugetas a los sentidos : el deseo de no vulgarizar la dotrina oculta expuesta a la censura popular , i a la persecucion de los poderosos ignorantes , la hizo frequentar ocultandola debajo del velo de la Semejanza. De aqui nacieron los Enigmas de Esfinge , los Simbolos de Pithagoras , los Apologos de Isopo , i las Parabolas tan frequentadas en el Oriente, autorizadas por el mas sabio de los hombres Salomon , (43) i santificadas por el Hombre Dios Jesu Christo Señor nuestro. (44)

48 Si la *Alegoria* es mui obscura passa a ser *Enigma* , esto es , *Question ingeniosa* , cuya naturaleza consiste en decir las cosas de manera que la expresion las haga parecer imposibles , cosa que no puede hacerse por una sencilla composicion de palabras , sino que es menester que éstas sean metaforicas , las quales dificultan la inteligencia ; porque expresan una idea , i ocultan otra , que deve ser tan importante , que el gusto de descubrirla recompense el trabajo de buscarla , como sucede en el siguiente Enigma:

La Madre puede nacer

De la Hija ya difunta,

que quiere decir , que del agua se engendra la nieve , i despues de la nieve el agua. Vulgarmente quando se hacen éstas preguntas , suelen decir: *Què es cosa , i cosa ?* de donde vino al *Enigma* el nombre de *Quisicosa*. Entre los *Enigmas* deven contarse los Simbolos de Pithagoras , que ingeniosa,

(43) 3.Reg.cap.4.v.32. (44) Matth.cap.13. vers.13. Marci cap.4.vers.34.

fa, i eruditamente explicò Lilio Gregorio Giraldo, escritor de rara, i exquisita doctrina.

49 Ai muchas *Metaforas* reciprocas, como las que se hallan en éstas palabras, *flores*, i *estrellas*, diciendo que *las flores son estrellas de la tierra, i las estrellas flores del Cielo*. Otras no reciprocas. Así a la raíz del monte se podrá llamar *pie*; pero el pie del hombre no se llamarà bien *raíz*, segun Demetrio Falereo.

50 El excesivo uso de las *Metaforas* oscurece el lenguaje; porque por ellas se explican las cosas indirectamente: i para su inteligencia es necesario el conocimiento de la cosa a que se aplica, i de la aplicada, i de la semejanza de entrambas para saber la razon de la aplicacion, i conocer lo que por ella se significa. I esto suele ser cosa tan difícil de saber, que muchos que toda la vida professan enseñar Rhetorica, no tienen ideas convenientes de la naturaleza de las afecciones de los Estilos, que se significan con palabras metaforicas. Pongo por exemplo. Considerado el Estilo respecto del Entendimiento humano, recibe diversas denominaciones metaforicas. Porque atendida la capacidad del Entendimiento, si le consideramos lleno de varias Ciencias, i perfeccionado con ellas; como el Estilo es una imagen de los Pensamientos, admite la misma denominacion que ellos, i que el Entendimiento por ellos. Por esto llamamos al Estilo, *docto*, *erudito*, *sabio*; i al contrario, *indocto*, *no erudito*, *necio*. Si el Entendimiento es *sagaz*, o *industrioso*; el Estilo se llama del mismo modo; si tiene ingenio penetrativo; se llama *suil*, i *agudo*; si no

le tiene, *grosero*, i *embotado*. Si es dado a la enseñanza, i comunica la doctrina que aprende; uno, i otro se llama *instruativo*; i si no la comunica, *no instruativo*. Si con los pensamientos distingue bien las cosas, el estilo se llama *distinguido*; si no las distingue, *confuso*: si las piensa, i expresa con gracia, *discreto*; si falto de ella, *indiscreto*. Si los pensamientos son muchos, se llama *facundo*; si pocos, *infacundo*. Si el Entendimiento retiene con su memoria las noticias percebidas; trasladadas éstas al estilo, se llama *noticioso*; i si se trasladan pocas, *poco noticioso*. Si los pensamientos son juiciosos, dando en el blanco de la verdad, el estilo se llama *atinado*; si no dan en él, *desatinado*. Desta misma manera pudieramos ir apuntando las denominaciones metaforicas del estilo, tomadas de la Voluntad, de los Sentidos, de las Acciones Humanas, del Trato Civil, del Tiempo, i de otras innumerables cosas. Así vemos, que de las modificaciones del movimiento sacamos muchas metáforas, i variamente llamamos al estilo, *tardo*, *lento*, *remiso*, *submisivo*, *machacon*, *perezoso*, *ensubinado*, *fluctuante*, *ligero*, *veloz*, *voluble*, *comorido*, *rapido*, *violento*, *precipitado*, *exorbitante*, *extravagante*: metáforas que con dificultad se entienden bien, si no se tienen unas justas ideas de la *tardanza*, *lentitud*, *remission*, i *demas modificaciones del movimiento*, sabiendo además desto lo que por ellas se quiere significar. Quando digo, que las *Metaforas* obscurecen el language; hablo de las nuevamente inventadas: porque las que son frecuentes; por el comun modo de hablar ya han adquirido cierta, i determinada significacion,

cion , que los oyentes estan acostumbrados a entender : como , *niña de los ojos*. Qualquiera pues que quiera hacer una *Metafora* agradable, primeramente deve saber todos los nombres que la cosa tiene segun sus varios respetos , efetos , o propiedades. Pongo por egemplo , si se trata del alma , deve observar , que en quanto anima , se llama *Alma* ; en quanto entiende , *entendimiento* ; en quanto quiere , *animo* , o *voluntad* ; en quanto se acuerda , *memoria* ; en quanto diciérne , o discurre , i juzga , *juicio* ; i si con rectitud , *razon* ; en quanto contempla , *espíritu* ; en quanto percibe las especies sensibles por medio de los organos del cuerpo , *senido*. Así considerando el Alma ; verà què es lo que quiere decir de ella ; i unas veces hablarà con propiedad , llamandola *alma* ; i otras , metaforicamente , llamando a la Razon , *luz natural*. Pero para que mejor se vea , i reconozca quan dificil es saber los nombres propios de las cosas ; trasladaré aqui la mayor parte del *capitulo 5. del Libro primero del Arte de Ballesteria* , i *Monteria* de Alonso Martinez de Espinar , que dice así. „ La que produce , conserva , „ i sustenta en si todo viviente , es la Tierra ; que „ es indiferente por sus sitios. Tiene sierras , valles , i llanos. Está compuesta de laderas , collados , i cumbres. Cria diversos generos de „ montes. Los mas comunes en nuestra España „ son , encina , roble , alcornoque , pino , quejigo , haya , fresno , acebo. A todos los Montes , „ que son de pies derechos , i que por lo bajo „ no tienen otra espesura , llamamos , Oquedales ; i a los que tienen jaras , i encinas altas , „ Moc-

a. Po^{as}, i Montes cerrados. Ai otros Montes
de qu^s, que no se levantan tanto, i por lo bajo
do rama. Estos son de muchos generos,
Com^ptepa, madroño, piorno, ladierno, lan-
nⁿ orzaga, charneca, chaparra, coscoja,
3a^a llales de pino, i roble, sabinas, enebros,
ahulagas, todos estos sin ramas: llama-
s Montes bajos; i a los que se han que-
to, i buelven a tener mucha espesura, de-
cims Verdugales. Ai otras malezas en riberas,
i vgas de tarahales, zarzas, espinos, acebu-
che, adelfas, alamos negros, i blancos, mim-
bre, i sauces, estos llamamos Sotos. Campi-
as se llaman las tierras rasas, que solo crian
lieba: a las Tierras altas, Pàramos. Las Ve-
gas, i tierra cultivada, Tierras de labor: los
Vales abiertos en medio de los montes, Ca-
ñacas, i Prados; lo mas alto de estas Caña-
llas, i sus remates, Collados: las veredas, que
en ello hace la caza, i el ganado, en lo alto
de los Montes, i Pàramos, Trochas: las tra-
viadas de ellos, i caminos, Encrucijadas: las
partes donde comunmente se recoge la caza
mayor, Querencias.

ronia dicha asì en Griego, comunmen-
te se llama *disimulo*: pero entre los Rhetoricos
se ora significacion. Quintiliano, (45) la lla-
ma *Illusio*, Julio Rutiniano, (46) *Irrisio*; esto es,
bul. Es una traslacion de la propia significacion a la
opuesta: como, Bien por mal. Asì llamamos *niño*
a viejo: i decimos que *ninea* para signincar que

Tom. II.

E

en

(45) Instit. Orator. lib. 8. cap. 6. (46) Lib. de Figuris Senten-
tialibus.

en la falta de juicio imita a los de poe^{la}

52 De tres maneras se entiende la Iron^{Po}
la naturaleza de la *Persona*, o de la *Cosa*, que
se trata, o por la *Pronunciacion*.

53 Por la *Persona* de, que se habla
quando aviendo pecado Adan, dijo Dios
mismo a su Trinidad de Personas, o a los
tos Angeles (47), *Mirad como Adan se ha*
Dios, como uno de Nos, sabiendo el bien, i
Guardemonos de que no èche la mano en el fruto de la
vida, i no viva eternamente. Como si digessè; que
no contento Adan con la semejanza Divina, que
Dios le imprimiò en el fondo de su alma, avien-
dole dado todas las bellezas de ser racional i
las inestimables riquezas de su gracia, esto
entendimiento, voluntad, rectitud moral, in-
cencia, claro conocimiento de Dios, amor p-
rísimo deste Ser primero sin segundo, seg-
ridad de gozar con èl una eterna felicidad co-
tal que quisiessè perseverar en la justicia en qu
fue criado; sin embàrgo de todo èsto, Adan de-
sagrado a tantos beneficios, quiso, se Dio
a su manera, adquiriendo a sus costas; i le to-
do el Gènero Humano, la ciencia del bien i del
mal, esto es, del bien perdido, i de la su
a todo gènero de males; perdiendo así la
dadera sabiduria, que solamente consiste en co-
nocer, i amar a Dios; i impossibilitandoe
culpa suya a conseguir la immortalidad: pues fue
condenado a muerte èl, i toda su posterdad.

54 Por razon de la *Cosa* de que se trata, se
conoce la *Ironia*, como quando se llama *donoso*

el feo ; o quando uno pierde jugando , i le dicen : *Jugad*, siendo el sentido verdadero : *Jugad, i vereis*, como el mismo juego os castiga. I así realmente se le dà el consejo de no jugar.

55 Finalmente la *Ironia* se suele dar a conocer con la *Pronunciacion*, usando de un tonillo de voz propio de quien habla burlando, i ayudándole con una especie de risa, que solemos llamar *falsa*. I deste modo deve pronunciarse aquello que dijo Dios, a los Israelitas (48). *Andad, i invocad a los Dioses que elegistes. Ellos os libren en tiempo de aprieto*. Así mismo deve pronunciarse el parenthesis que incluye esta sentencia de Miguel de Cervantes Saavedra (49). *Tuvo muchas veces competencia con el Cura de su lugar (que era hombre docto, graduado en Sigüenza) sobre qual avia sido mejor Cavallero, Palmerin de Inglaterra, o Amadis de Gaula?*

56 La *Ironia* es licita supuesto que Dios muchísimas veces ha usado della. I la razon es manifiesta : porque la oracion ironica no es falsa: ni se miente, quando no ai animo de engañar; ni se engaña el que habla, ni el que oye.

57 Si la burla es mui amarga, se llama en Griego *Sarcasmos*, como si digéramos *Regañamiento*; porque imita a los perros, quando regañan royendo algun hueso en presencia de alguno que temen se lo quite; o quando ríen unos contra otros: pues en una, i otra ocasion separan los hocicos mostrando los dientes, accion que imita la risa falsa. Pero si bien se considera, la voz

E 2

Sar-

(48) *Judic. cap. 10. v. 44.* (49) *En la Parte 1. de D. Quijote de la Mancha, lib. 1. cap. 1.*

Sarcasmos, mas es significativa del gesto, que del *Tropo*: de la manera que *Mycterismos* es la mofa que se hace con la nariz. Pero si estas fueran especie de *Ironias*, tambien lo serian otros modos de físga, i escarnio, como imitar las orejas del asno, sacar la lengua, silvar, hacer ronquidos con el gáznate, boca, i narices, i otras acciones indecorosas, indignas de personas de juicio.

58 Fuera de los casos sobredichos tiene lugar la *Ironia*, quando decimos las cosas tristes con mejores palabras, como: *vivió*, por *murió*.

59 Algunas cosas se significan por sus contrarias, i este *Tropo* se llama en Griego *Eufemismos*, que quiere decir, *Nombramiento honesto*. Así vemos en las Divinas Letras, que tal vez *bendecir* significa maldecir, de cuyo modo habló a Job su necia muger, diciendole (50): *Bendice a Dios, i muere*. Verdad es que muchas veces ai *Eufemismos* sin contrariedad de cosa significada: como quando las malas mugeres se llaman, *rameras*, *cortesanias*, *cantoneras*, *mancebas*, *amigas*. Elegantemente, como suele, practicó la *Eufemismos* Don Diego Hurtado de Mendoza, diciendo así (51). *El (nombre) de la Cava todas las Historias Arabigas afirman, que le fue puesto por aver entregado su voluntad al Rei de España Don Rodrigo; i en la lengua de los Arabes Cava quiere decir muger liberal de su cuerpo*.

60 La *Ironia* se usa en las chanzas, i en las invectivas, i quando se tiene mucha satisfacion de

(50) Job cap.2.verf.9. (51) Libro 1. de las Guerras de Granada, num. 1.

de ser bien recibida la verdad que se dice.

61 *Synecdoche* en Griego, en Latin *Intellectio* segun Cornificio (52), es una traslacion de la significacion del todo a la parte, o de la parte al todo. Significa lo mismo que *comprehension*, porque el todo comprehende a sus partes. Quando aqui se dice *Todo*, i *Partes*, se deven entender tambien el Género, i la Especie: porque aquel es un todo universal respecto de su Especie: como *ave*, por *aguila*. La *Synecdoque* se hace de quatro modos.

62 El primero, quando el Todo se toma por la Parte, como quando dijo Santa Maria Magdalena (53). *Se llevaron a mi Señor, i no se donde le pusieron*. Esto es, *al cuerpo de mi Señor*. Al contrario, quando rogamos a San Pedro, que pida a Dios por nosotros, entendemos por *San Pedro*, su bendita alma.

63 El segundo modo es, quando la Parte se toma por el Todo, como la *cabeza* por el hombre, la *popa* por la nave, i con mayor frecuencia la *vela*.

64 El tercero, quando el Género se toma por la Especie, o individuo, como, *Pajaro*, por Ruiseñor, el *Poeta*, por Homero, si se habla de los Griegos: por Virgilio, si de los Latinos. Deste mismo modo entendemos por *Dotor de las Gentes* a San Pablo; por *Apostol de las Indias*, a San Francisco Javier. Quando decimos *Ciudad*, nombre comun, entendemos a Roma: quando *Corte*, a Madrid, o otra a quien se refiera el nombre general: quando, *mortales*, entendemos los hombres. Quando alguno es Principe en algun genero

(52) *Rbeticor. lib. 4. cap. 33.* (53) *Joann. 20. v. 13.*

ro de estudio , le llamamos con el nombre general de tal estudio : como *El Filosofo* entendiendo a Aristoteles : el *Filosofo Moral* , a Socrates: el *Theologo* , a San Gregorio Nacianceno. I a veces tomamos el nombre Gentilicio de la Patria por la Persona ; que aviendo nacido en ella , la hizo celebre , como el *Estagirita* , por Aristoteles , que nació en Estagira : *El Nacianceno* , por San Gregorio Obispo de Nacianzo : *El Lebrisenſe* , por Antonio Cala ; Jarana , i Lojo , natural de Lebrija : *El Pinciano* , por Fernán Nuñez de Guzman , natural de Valladolid , que erradamente se creía ser la antigua Pintia : *El Brocense* , por Francisco Sanchez , natural de las Brozas : *Policiano* , por Angel Basso , que nació en Montepulciano. Acá pertenece tambien el uso del numero singular por el plural , como quando decimos : *El Español* , por los *Españoles*. *Nosotros* , por *Tu* : lo qual se usa para comunicar a otros nuestras alabanzas , o evitar la nota de jactancia. Este tercer modo con que la cosa por excelencia se llama diversamente , tiene su propio nombre Griego , que es *Antonomasia* , en Latin segun Quintiliano , *Agnominatio* (54), en Español , *Postura de nombre por nombre*.

65 El quarto modo es , quando la Especie se pone por el Genero , como *grama* , por hierba , *Creso* , por rico , porque lo fue en gran manera (55) ; *Mecenas* , por favorecedor de hombres de letras ; *Aquilon* , por qualquier viento. Desta manera pocas veces hablan los Profistas , i muchas , los Poetas.

I.o

(54) *Institut.Orator.lib.9.cap.3.* (55) *Justin.lib.1.cap.7.*

66 Lo dicho baste en quanto a las *Traflaciones*. Los Rhetoricos suelen añadir, i explicar los nombres de otras muchas, como son, *Hiperbole*, *Perifrasis*, *Onomatopeya*, i *Antifrasis*.

67 Pero si bien se considera, la *Hyperbole*, que Cornificio llamó *Exuberatio*, (56) i poco antes, *Superlatio* (57), como tambien Quintiliano (58), i este mismo *Superjectio* (59), i los interpretes de Aristoteles, *Excessus*, porque es una manera de decir sobreabundante, que sobrepuja, i excede la cosa que se dice (o al contrario la disminuye demasiadamente) no es *Tropo* distinto de los quatro ya explicados; sino cierta afeccion de ellos, o por mejor decir, una especie de amplificacion: porque nunca se halla en una sola palabra, como conviene a la naturaleza del *Tropo*, o *Traflacion*; sino en una sentencia, o inciso, o miembro della. Por esso si uno digera que alguno es *mas malvado*, que la misma *maldad*, haria una *Metonimia Hiperbolica*, siendo el sentido verdadero de dicha sentencia, que es malvado en sumo grado. Diciendo Garci-Lasso de la Vega: (60)

Mas que la misma hermosura bella,
hizo una *Metafora Hiperbolica*.

68 Si hablando de un ciego, digera uno, que *su vista es mas perspicaz*, que la de *Linceo*; haria una *Ironia Hiperbolica*.

69 Quando Horacio (61) llamó a Plocio, Vario, i Virgilio, *Almas las mas candidas*, que *buvo*
en

(56) *Rhetoricor. lib. 4. cap. 53.* (57) *Initio ejusdem capituli.*

(58) *Instit. Orator. lib. 12. cap. 10.* (59) *Lib. 8. cap. 6.* (60) *Egloga 2.* (61) *Lib. 1. sat. 5.*

en el mundo, usò de una *Sinecdoque Hiperbolica*, tomando la parte por el todo.

70 San Gregorio el Grande hizo una mui celebrada *catacresis*, quando dijo, *O culpa feliz, que mereciste tener tal Redentor*. Cuyo sentido es: Dichosos culpados, que logramos tener un tal Redentor, como *Jesu Christo*! I al mismo proposito, i con mas atrevida *catacresis* dijo Soria:

O que dichoso pecado!

Eva gòzate con èl;

Pues el vientre consagrado

Remediò la culpa del.

Huviera dicho mas tolerablemente.

Gòzate Eva despues del.

71 A veces la *Hiperbole* no es afeccion de algun *Tropo*, o *Traaslacion*, sino de alguna *Figura*, como lo es de la *Aniuihesis*, o *Contraposicion*, èsta *Hiperbole* de Juan Boscàn, ingenioso Poeta de Barcelona.

Mi mal està en crecimiento;

Comienza, i es tan estremo;

Que no siento lo que siento

De temor de lo que tèmo.

No bice lo que convino:

Ta no sè lo que conviene.

Tèmome del mal que viene,

No pensando en el que vino.

En su primer movimiento

Es mi mal, i es tan estremo,

Que no siento lo que siento

De temor de lo que temo.

72 Finalmente la *Hiperbole* es por si *Figura*, i no afeccion de algun *Tropo*, o de otra *Figura*,

como quando dijo Pedro de Carthagena:

Lo que siento,

No fio del pensamiento.

73 La *Perifrasis* dicha así en Griego, en Español, *Circunlocucion*, o *Circunloquio*, es otro genero de amplificacion, porque es una explicacion de la cosa por rodèo de palabras. Deve usarse della demanera, que no parezca que se hace por ignorancia del nombre de la cosa, como el que decia, que iba armado con unas armas a manera de escamas de pescado, queriendo significar que llevaba unas coracinas. Se puede hacer sin Traslacion, o con ella. Sin Traslacion, como quando se dice, *El mas docto de los Romanos*, entendiendo a Marco Varron: *El mas eloquente*, a Ciceron. Con Traslacion, como quando el Profeta Isaías (62) llamò metaforicamente a Jesu Christo, *Vara de la raiz de Gesè*, por Decendiente: pues descendìo de David, hijo de Gesè (63): i David, *Palabra de Dios*: (64) i San Lucas en los Hechos Apostolicos (65): *Esta es la piedra que vosotros edificadores, reprovastes, que se ha hecho cabeza de la esquina*: o quando San Matheo (66), llamò a los Apostoles Evangelizadores de Christo, *Pescadores de hombres*; i a los Fariseos en boca de San Juan Bautista, (67) *Casta de vivoras*.

74 La *Perifrasis* tiene lugar, quando se quiere hablar con mayor pompa de palabras, cosa mui familiar a los Poetas. Así para dar a entender que amanecia, dijo Don Alonso de Ercilla (68):

Por

(62) Cap. II. (63) *Matih. cap. I. Act. Apostol. cap. 13. v. 22.*

(64) *Psalm. 106.* (65) *Cap. 4. v. 11.* (66) *Cap. 4.* (67) *Cap. 3. v. 7.* (68) *En la Araucana, canto 2.*

Por entre dos altísimos egidos

La esposa de Titon ya parecía

Los dorados cabellos esparcidos,

Que de la fresca elada sacudia,

Con que a los mustios prados florecidos

Con el humido humor reverdecia,

I quedava engastado assi en las flores,

Qual perlas entre piedras de colores.

75 I para significar que avia anochecido, dijo Don Antonio de Solis entre serio, i burlesco (69):

Dentro de pocos ratos,

Quedaren de un color todos los gatos:

I el Sueño ya, a quien todos los mortales

Humillan la cabeza,

Hijo torpe del Ocio, i la Pereza,

I Pausa de los bienes, o los males,

La de marfil abría, i la de cuerno

Puertas (segun Virgilio nos lo cuenta)

Por donde las fantasmas del Inferno,

I el Cielo las verdades representa.

76 Tambien tiene lugar la *Perifrasis*, quando la cosa se quiere representar mas expresiva, i vivamente: como quando Garci-Lasso de la Vega llamó al Inferno, (70) *los Reinos del espanto*: i Don Luis de Gongora a un ladroncillo, *Huron de faltriqueras*: i nosotros a Dios cada dia: *Padre nuestro, que estás en los Cielos*. Verdad es que Dios no se puede nombrar sino por rodeo de palabras por no ser posible aver alguna que con propiedad expresse su incomprehenible Ser.

77 Por la *Perifrasis* significamos las cosas con
me-

(69) En una Oracion Academica. (70) Soneto 15.

mejores nombres : i acà pertenece aquello de Gongora:

*Cierto Dotor medio almud
Llamar solia , i no mal,
Al vidrio del orinal
Espejo de la salud:
Porque el vicio , o la virtud
Del humor , que predomina,
Nos lo demuestra la orina
Con clemencia , i con rigor.*

78 Finalmente aprovecha la *Perifrasis* para significar las cosas indecentes , i otras muchas , que la prudencia pide que no se hable de ellas abiertamente. Però se ha de procurar , que las *Perifrasis* no sean muchas ; porque hacen el razonamiento prolijo , defanimado , flojo , i molesto.

79 La *Onomatopeya* , que es la ficcion de una palabra , cuyo sonido conviene a la cosa significada , no es traslacion , aunque nuevamente se invente : como quando al sonido de la Trompeta llamó Ennio , *Taratantara* (71) ; i Lope de Vega , (72) al que hace la bota , quando se vacia , *clo , clo , clo* : i a este proposito imitando Juan Rodriguez del Padron el ladrido del perro rabioso , dijo : *Ham , ham , ham. Huid , que rabio.*

80 Si la *Onomatopeya* està ya en uso , valerse de ella es usar de una voz propia. Tales son las palabras siguientes : *susurro* de las abejas : *rugido* del buei : *rugido* del leon : *maido* del gato : *gruñido* del puerco : *silvo* de la culebra : *bombarda* por el eco que hace : *escopeta* , que viene de *sclopus* ,
que

(71) *Lib.2. Annal.* (72) *En las Rimas del Licenciado Thomè Burguillos, Egloga I.*

que así llamó Persio al sonido que hace la boca hinchada de viento, quando la sacuden: *cucillo*, i *grajo*, aves conocidas, por el sonido de sus voces; *crugir* los dientes, &c: así dijo Miguel de Cervantes Saavedra con propiedad de voces, i con ya usadas *Onomatopeyas*: (73) *De quando en quando rebuznava un jumento, gruñian puerocos, i mayavan gatos, cuyas voces de diferentes sonidos se aumentavan con el silencio de la noche.*

81 La *Antifrasis*, que quiere decir *Contraria habla*, si es una dición que significa lo contrario de lo que expresa, es *Ironia*, como si llamásemos a un *Enano*, *Atlante*: pero, si se toma por alguna palabra, que por razon de su Etimología deviera significar lo contrario, no solamente no es traslación; pero ni aun es algo: porque tales vocablos no se hallarán por mas que muchos Gramaticos ayan intentado dar varios egemplos de ellos. (74) Pero si por *Antifrasis* se entiende lo que suena, que es *una locucion contraria*, no es *Tropo*, sino *Figura* de hablar, que pertenece a las de Sentencia. Supuesto pues que no ai mas *Tropos*, que quatro; passemos a tratar de las Figuras.

CA-

(73) Parte 2. lib. 5. cap. 9. de la Vida de D. Quijote. (74) Veanse contra ellos Francisco Sanchez de las Brozas, in *Paradoxis*, i Gerardo Juan Vossio, *Instit. Orator.* lib. 4. cap. 13. Sect. II.

CAPITULO VI.

De las Figuras en general : i Division de las de Sentencia.

1 **F**igura es cierta forma de hablar por la qual la oracion se hace mas agradable , i persuasiva, sin respeto alguno a las Reglas de Gramatica. Esta especie de Figura se llama en Griego *Schema* , que propriamente significa el vestido , i gesto de los Representantes : i se ha tralladado esta voz del Theatro Comico a la Escuela de los Rhetoricos : porque assi como los Comediantes segun la variedad de las Personas , i de los Afectos , que quieren representar , facan varios vestidos acomodados a las Personas , i a los Afectos , i hacen diferentes gestos conforme conviene : assi la oracion segun la variedad de las cosas de que trata , se viste de varias maneras , i se anima con diferentes gestos. Por esto importa mucho saber el numero , naturaleza , i uso de las Figuras principales para usar de ellas , como mejor convenga. Ciceron las llamó *lucos de las sentencias* , i de las palabras (1) : i con razon , porque unas son Figuras de Sentencia , i otras de Palabras.

2 Las Figuras de Palabras , como su ser consiste en estas , dejan de ser tales , si se mudan las palabras ; o , si se invierte el orden de ellas. Las Figuras de Sentencia consisten en las mismas cosas que se dicen. I por esto permanecen , aunque

(1) Lib. 3. de *Claris Oratoribus*, cap. 52.

que se mude , o se invierta el orden dellas. De-
viendose poner pues la mayor diligencia en las
cosas , i solamente un suficiente cuidado en las
palabras , pues aquellas son el alma de la ora-
cion , i éstas el cuerpo , i ropage exterior ; aun-
que es verdad , que las *Figuras de Palabras* son mas
faciles ; devemos empezar a tratar de las *Figuras
de Sentencia* , por ser las cosas , i los pensamien-
tos anteriores a las palabras en ser , tiempo , co-
nocimiento , i uso. En lo qual seguimos el pa-
recer de Quintiliano (2) , i creemos a Ciceron,
que dijo (3) , que lo que hace mas loable la elo-
quencia de Demosthenes , fueron los adornos de
las Sentencias de que usa frequentissimamente.

3 Las *Figuras de Sentencia* se pueden reducir
a cinco clases.

4 La Primera contiene las *Figuras* que com-
prehenden alguna *Peticion* , o *Respuesta*.

5 La Segunda classe contiene las *Figuras de
Ficcion*.

6 La Tercera , las de *Rompimiento del sentido*.

7 La Quarta , las de *Amplificacion*.

8 La Quinta , las de *Methodo*.

CAPITULO VII.

De las Figuras de Peticion , i de Respuesta.

1 Segun la propuesta division en la Primera
classe devemos explicar las *Figuras de Peti-
cion* , las de *Respuesta* , i las de *Peticion* , i de *Respuesta*.

A

(2) *Instit. Orator. lib. 9. cap. 1.* (3) *In Orat. cap. 39.*

2 A la *Peticion* sencilla pertenecen cinco *Figuras*, que son, *Manifestacion del deseo*, *Deprecacion*, *Duda*, *Interrogacion*, i *Comunicacion*.

3 La *Manifestacion del Deseo*, en Latin, *Optatio*, es una *vehemente significacion de lo que se desea*, como quando dijo Juan Boscan:

O *Vida llena de enojos*,
O *Mundo que vas así*;
Que bien fuera para mi,
Si yo no tuviera ojos
Para veros, quando os vi!

4 Dige, que es una *vehemente significacion de lo que se desea*; porque, si es una mera expresion del deseo, no es figurado modo de hablar, por elegante que sea, como se ve en estos honestísimos deseos del Maestro Frai Luis de Leon.

Despiertenme las aves
Con su cantar sabroso no aprendido;
No los cuidados graves
De que es siempre seguido
El que al ageno arbitrio está atendido.
Vivir quiero con migo,
Gozar quiero del bien que devo al Cielo
A solas sin testigo,
Libre de amor, de celo,
De odio, de esperanzas, de recelo.

5 El *Deseo* siempre deve ser honesto, i nada contrario a la razon natural, a la qual se opone el que manifestó Lope de Vega diciendo así (1):

O *siempre aborrecido Desengaño*,
Amado al procurararte, odioso al verte,
Que en lugar de sanar, abres la herida:
Plu-

(1) En sus Rimas, Soneto 101.

*Pluguiera a Dios duràras , dulce Engaño,
Que , si ha de dar un Desengaño muerte,
Mejor es un Engaño , que dà vida.*

Donde Lope de Vega antepusò el bien físico al moral contra el orden prescrito por la razon natural. Mui al contrario desto manifestò su deseo el Maestro Frai Luis de Leon , quando tratando del Mundo , i su vanidad , dijo:

*Pluguiera a Dios que fuera
Igual a la esperiencia el desengaño:
Que darosle pudiera:
Porque , si no me engaño,
Naciera gran provecho de mi daño.*

6 Tambien deve evitarse la manifestacion del mal , que se desea a otro , que llamamos *Maldicion* , indigna de animos Christianos : aunque no qualquiera *maldicion* es *Figura* , sino la vehemente , i que sobresaie en la oracion. I así no pertenece acà el refran que dice : *El candal de tu enemigo en dinero le veas*. Ni èste otro : *Tal te veas entre enemigos , como pajaro entre niños*. Ni la no menos erudita , que maldiciente *Ibis* de Ovidio , a quien imitò con elegancia mal empleada el que glósò esta quartilla:

*Ai Carrillo si te fueres
De quien tanto te ha querido,
Plega a Dios que aborrecido
Seas de todas mugeres.*

7 I con mayor facundia Diego del Castillo en aquellas *Redondillas* con quebrados , que empiezan:

*Pues ansi me despediste
De tu fè,*

*I ageno me heciste
De quanto bien prometiste
Sin por què;
Ruego a Dios que siempre seas
Desamada.*

8 Deprecacion es un ruego , o suplica , o invocacion vehemente , ahora se haga a Dios , o a sus Santos , para que intercedan con Dios ; o a los Hombres , i demas cosas , consideradas como Personas. Divinamente Santa Theresa de Jesus desahogò su animo con èsta Deprecacion:

*Sacame de aquesta muerte,
Mi Dios , i dame la vida.
No me tengas impedida
En èste lazo tan fuerte.
Mira que muero por verte:
I vivir sin Ti no puedo:
Que muero , porque no muero:*

9 Es a todas luces admirable la Deprecacion que hizo a Dios el Maestro Frai Luis de Leon en la excelente Cancion del Conocimiento de si mismo.

*Ta que en mi buelto sofegué algun tanto,
En lagrimas bañando el pecho , i suelo,
I con suspiros abrasando el viento,
Padre piadoso (dige) Padre santo,
Benigno Padre , Padre de consuelo,
Perdonad Padre , aqueste atrevimiento.
A Vos vengo , aunque siento,
De mi mismo corrido,
Que no merezco ser de Vos oído.*

*Mas mirad las heridas que me han hecho
Mis pecados , quan roto , i quan deshecho
Me tienen , i quan pobre , i miserable,*

Ciego, leproso, enfermo, lamentable.

Mostrad uestras entrañas amorosas

En recebirme agora, i perdonarme:

Pues es, benigno Dios, tan propio uestro

Tener piedad de todas uestras cosas.

I, si os place, Señor, de castigarme,

No me entregueis al enemigo nuestro.

A diestro, i a siniestro,

Tomad Vos la venganza.

Herid en mi con fuego, azote, i lanza.

Cortad, quemad, romped, sin duelo alguno:

Atormentad mis miembros de uno a uno,

Con que despues de aqueste tal castigo

Bolvais a ser, mi Dios, mi buen amigo.

10 Juan Fernandez de Velasco, Condestable de Castilla que murió en Madrid dia 15. de Marzo del año 1613. recibió sepultura destinada para sus passados, para si, i para sus sucesores, en Medina del Pomar en el Convento de Santa Clara de Religiosas del Orden de San Francisco: i el Epitafio que mandò poner, contiene unas *Deprecaciones* mui tiernas, que dicen así:

Al Pueblo.

Fieles, i Devotos, detened el passo, por caridad se os ruega, alzáad los ojos al Señor, que en essa Cruz se representa, i con piadoso afecto le encomendad las animas de los que aqui esperan la resurreccion, i juicio universal, que en vida, i muerte confessaron; i no seais escasos de thesoros infinitos, i agenos; así en semejante condicion no fálte quien haga lo mismo por vosotros.

A las Religiosas.

Venerables, i Religiosas Madres, Esposas de Jesu Christo, que adorais en essa Cruz, por su sangre preciosa

sa os ruegan uestros Patrones , i Bienhechores , vivos , i difuntos , que quando por aqui passareis , os acordeis , i apiadeis de los que encomendados a uestra fiel custodia , en confianza de uestras oraciones , yacen en este posito.

11 Los Poetas suelen empezar sus Poemas por la *Deprecacion*. I así Juan de Mena:

Canta tu , Christiana Musa.

12 La Duda que los Griegos llaman *Diaphoresis*, o *Aporia*, i los Latinos, *Dubitatio*, o *Addubitatio*, es la manifestacion de la incertidumbre en que estamos sobre decir , o hacer una , o otra cosa. Esta figura sirve para manifestar la suspension del animo en alguna resolucion : i frecuentemente suele hacerse preguntando , como quien consulta. Así dijo Juan Boscan en una *Cancion*:

*Què harè ? que por quereros
Mis estremos son tan raros,
Que ni soy para miraros,
Ni puedo dejar de veros.*

13 La Duda conviene a los *Exordios*, porque amplifica los asuntos , i hace atentos a los oyentes. Con ella diò principio el Maestro Frai Luis de Leon a su *Cancion* en alabanza de todos Santos.

Què Santo ? o que gloriosa

Virtud ? Que Deidad que el Cielo admira,

O Musa poderosa

En la Christiana lira,

Diremos entretanto que retira

El Sol con prèsto buelo

El rayo fugitivo en este dia

Que hace alarde el Cielo

De su Cavalleria.

Què nombre entre estas breñas a porfia

Repetirà sonando

*La Imagen de la voz ? en la manera
El aire deleitando,
Que el Efrateo biciera
Del sacro , i verde Hermon por la ladera,
A dò ceñido el oro
Crespo con verde yedra , la montaña
Condujo con sonoro
Laud , con fuerza , i maña,
Del oso , i del leon domò la saña.*

Pues quien dirè primero

*Que el alto , i que el humilde , i que la vida
Por el manjar grosero
Restituyò perdida,
Que al Cielo levantò nuestra caída.
Igual al Padre Eterno,
Igual al que en la tierra nace , i mora,
De quien tiembla el Infierno,
A quien el Sol adora,
En quien todo el ser vive , i se mejora.*

14 *Interrogacion es la Pregunta que se hace : como
èsta de Don Jorge Manrique:*

*Pues yo fui mi enemigo
En darme , como me di;
Quien osará ser amigo
Del enemigo de si?*

15 *I èsta otra de Quiros:*

*Pues que yo me maravillo
De ver quan mal me tratais;
Còmo no os maravillais
De mi que puedo sufrillo?*

16 *Esta Figura sirve para excitar la atencion,
como quando Frai Luis de Leon perifrasticando*

do un Salmo de David , (2) dijo:

*Mas yo en què espèro agora
En mal tan miserable , mejorìa?
En Ti en quien solo adora,
En quien solo confia,
En quien solo descansas el alma mta.*

17 Conduce mucho para dificultar , como se vè en èste ingenioso Soneto de Boscan:

*Bueno es amar : pues còmo daña tanto?
Gran gusto es querer bien : por què entristece?
Placer es desffear : còmo aborrece?
Amor es nuestro bien : còmo dà llanto?
Dà esfuerzo amar : pues còmo causa espanto?
Por el Amor el bien del Alma crece:
Pues còmo asì por èl ella padece?
Còmo tantos contrarios cubre un manto?
No es el Amor el que dolor nos trae:
La compaõia que a su pesar èl tiene,
Tambien a su pesar nos biere , i mata,
El mal en èl de nuestra parte cae:
El solo en nuestro bando nos sostiene,
I nuestra paz continuamente trata.*

18 Aprovecha tambien la Interrogacion para manifestar la satisfacion que se tiene de lo que se dice : como quando Don Diego Lopez de Haro, introduciendo a la Virgen Madre en un villancico , dijo asì:

*Pues hija de Dios parè,
Por què se duda de mi?*

19 Es tambien proposito la Interrogacion para afirmar mucho mas. En èste sentido dijo Don Diego Hurtado de Mendoza : (3)

Què

(2) Psalm. 38. vers. 8. (3) Fol. 4. de sus Obras pag. 2.

Què fiera te criava?

Que tan blanda saliste al parecer;

I tan brava al oir, i responder?

20 I el Maestro Frai Luis de Leon, interpretando a David (4).

Dios es mi luz, i vida,

Quien me podrá dañar? Mi fortaleza

Es Dios, i mi manida:

Què fuerza, o què grandeza

Pondrà en mi corazon miedo, o flaqueza?

21 En èste mismo sentido, i con el mismo fin dijo San Pablo (5); *Si Dios por nosotros, quien contra nosotros? El que ni aun de su propio hijo fue escaso, sino que por nosotros todo se entregò, como no nos darà tambien con èl todas las cosas?*

22 Comunicacion, llamada en Griego segun Julio Rufiniano, (6) *Anacœnosis*, i tambien, *Idiotisnos*, es la deliberacion con aquellos mismos delante de quienes hablamos, aunque sean nuestros enemigos. Hermosamente el Licenciado Thomè de Burguillos, o por mejor decir, Lope de Vega Carpio, deliberò assì en un Soneto (7):

Si escribo vèras, nadie las entiende:

Si burlas, Vos decís, que no las haga:

Si alabanzas, ninguno me las paga.

Pues què tengo de hacer, si todo ofende?

23 I con no menor ingenio, i elegancia, consultò al Amor en otro Soneto deste modo: (8)

Amor, què se ha de hacer de las mugeres,

Que ni vivir con ellas, ni sin ellas

Pue-

(4) En el Salm.26. (5) Ad Rom. cap.8. (6) Libro de *Figuris Sententiarum, & Elocutionis*. (7) *Rimas Humanas, i Divinas* fol.46.pag.2. (8) Fol.49.pag.2.

Pueden nuestros pesares , i placeres?

24 Quintiliano (9) , i Rufiniano escriven , que la *Consultacion* se hace de dos maneras : porque a veces quando no podemos negar el delito , ni traspasar a otro la culpa ; hacemos a nuestro adversario participante de nuestra intencion , i hecho. Otras veces de tal manera comunicamos nuestros pensamientos a nuestros contrarios , que los hacemos comunes con ellos , i les pedimos consejo.

25 Esta Figura se diferencia de la *Duda* , en que en la *Duda* solamente manifestamos nuestra incertidumbre interior ; pero en la *Comunicacion* , ademas de hacerla saber a otros , los consultamos. Afsi refiere San Lucas en los *Hechos Apostolicos* (10) , que San Pablo , i San Juan hablaron desta manera : *Si lo que vamos a decir es justo en el acatamiento de Dios ; juzgad vosotros , que es mejor , oir a vosotros , o a Dios.* Esta *Figura* tiene grande fuerza para mover los animos en los oyentes : porque el primer modo de ella , que es quando consultamos al contrario , vale mucho para sacar como por fuerza la confesion: como quando dijo el Bachiller Alonso de la Torre:

*Con dos estremos guerrèo,
Que se causan de quereros;
Ausente muero por veros;
I presente porque os veo,
Què hare triste cativo?
Cuitado triste de mi!
Que ni ausente yo comigo
Hago vida , ni contigo,*

Ni

(9) Institut.Oratoriar.lib.9.cap.2. (10) Cap.4.v.10.

Ni puedo vivir sin ti.

26 I el segundo modo con que deliberamos con los oyentes, maravillosamente conduce para doblar sus animos: porque concilia benevolencia, i manifiesta la equidad de la causa. Así dijo el Marques de Astorga a su Dama:

*Vida de la vida mia,
A quien contarè mis quejas,
Si a Ti no?*

27 Pero con espíritu mas levantado el Maestro Frai Luis de Leon, quejandose de la ausencia de Jesu Christo en su gloriosa Asension.

*I dejas, Pastor santo,
Tu Grei en este valle bondo, escuro,
Con soledad, i llanto?
I Tu rompiendo el puro
Aire, te vas al inmortal seguro?
Los antes bien badados,
I los agora tristes, i afligidos,
A tus pechos criados
De Ti desposeídos,
A dò convertiran ya sus sentidos?
Què mirarán los ojos,
Que vieron de tu rostro la hermosura,
Que no les sea enojos?
Quen oyò tu dulzura;
Què na tendrá por sordo, i desventura?
Aqueste mar turbado
Quièn le pondrà ya freno? Quièn concierto
Al viento fiero airado?
Estando Tu encubierto;
Què Norte guiarà la nave al puerto?
Ai! nube embidiosa,*

Aun

Aun deste breve gozo , què te aquejas?

Dò buelas presurosa?

Quan rica tu te alejas!

Quan pobres , i quan ciegos , ai ! nos dejas.

28 *Confession* , en Griego , *Paromologia* (11), es una *concession* que la Parte hace a su contrario embolviendole en la misma culpa del hecho que confieffa. Desta fuerte Ciceron defendiendo a Quinto Ligario contra su acusador Tuberon , le concediò lo siguiente (12): Tienes pues , o Tuberon , lo que un acusador mas deve desear , confesso al reo : pero de tal manera confesso , que el , o Tuberon , signò aquella parcialidad , que Tu mismo , i que tu Padre , hombre digno de toda alabanza. Es pues necesario que antes de reprehender la culpa de Ligario confesseis nstro delito.

29 La *Concession* , en Griego *Epirope* , es un modo de hablar por el qual se concede , o , como suelen decir , se dà algo de barato al contrario , para persuadir otra cosa mas importante , o lo que derriba todo lo que hemos concedido. Egemplo de lo primero se vè en lo que dijo Ciceron defendiendo a Lucio Flaco , i reprovando las deposiciones de los Griegos. (13) *Atribuyo* (dice) a los Griegos las letras , les doi el conocimiento de muchas artes : no les quito la gracia de su conversacion , la agudeza de sus ingenios , la facundia en el decir : i finalmente , a mayor abundamiento , si se atribuyen otras cosas ; no contradigo : pero essa Nacion nunca respetò la religion , i la fè de los testimonios. Egemplo de lo segundo , esto es , de derribar todo lo que se ha concedido , se verà en èste otro egemplo

(11) *Quintil. Instit. Orator. lib. 9. cap. 3.* (12) *In Orat. pro Q. Ligario, cap. 1.* (13) *In Orat. pro L. Flacco, cap. 4.*

plo de Ciceron contra Cayo Verres. (14) *Sea ladrón, sea sacrilego, sea caudillo de todo genero de maldades, i vicios: pero es buen General, i feliz, i digno de ser conservado para los peligrosos tiempos de la Republica.* Como si digesse Ciceron: que un hombre tan malvado como Verres; de ningun modo era bueno para General. I en este mismo egemplo se ve, que si la *Concesion* es fingida, i burlesca, excita el odio contra el enemigo, especialmente si en ella se amontonan muchos delitos que no se pueden conceder con verdad.

30 *Permission* en Griego *sygkoresis*, es un modo de hablar en que dejamos al arbitrio de los Jueces algunas cosas para que hagan de ellas la verdadera idea, i tambien los contrarios. Assi Adherbal en una carta que escrivio al Senado Romano, dijo (15): *No pido ya que me libreis de la muerte, ni de congojas, sino del mando de un enemigo, i de los tormentos del cuerpo. Providenciad lo que querais sobre el Reino de Numidia, que es uestro. Libradme de las manos desapiadadas.* La *Permission* se diferencia de la *Concesion* en que la *Concesion* es de algun dicho, i la *Permission* de hecho. I como esta diferencia solamente es de la materia, muchos Rhetoricos de estas dos Figuras han hecho una sin detrimento de la enseñanza.

31 *Preocupacion, Prevencion, o Anticipacion*, en Latin, *Occupatio*, en Griego, *Prolegosis*, es una manera de hablar en la qual se anticipa lo que el adversario obgeta, o el Juez puede pensar; i se procura dar salida. Tiene dos partes: es a saber la *Propuesta* de la obgecion, llamada en Griego, *Trophora*, i la

Sa-

(14) *Actionis* 2. lib. 5. cap. 1. (15) *Apud Sallust. in Bello Jugurth. cap. 26.*

Satisfacion a ella , llamada *Antopophora* , como se ve en èste egemplo de Santa Theresá de Jesús (16): *Què es èsto , Christianos , los que decis no es menester Oracion mental. Entendeislos ? Cierito que pienso que no os entendeis. I así quereis desatinemos todos. Ni sabeis qual es Oracion mental ; ni como se ha de rezar la vocal ; ni que es contemplacion : porque , si lo supicssedes , no condenariades por un cabo lo que alabais por otro.* Esta *Figura* requiere singular juicio , i prudencia: porque para proponer las razones contrarias , es menester conocer bien la naturaleza , i propiedades de las cosas de que se trata , i el natural , condicion , i modo de discurrir de aquellos , con quien las tratamos , sabiendo mui bien , què es lo que les ofende : i para dar una satisfacion , que sea bien recibida , es tambien necesario saber , què cosas se pueden decir que merezcan su aprovacion , i quales se devan callar. Ciceron usò mucho de las *Prolepsis* en los principios de muchas Oraciones.

32. La segunda parte de la *Prolepsis* se llama *Sugestion* , en Latin *Subjectio* , la qual tiene lugar , quando el mismo que pregunta al Adversario , responde ; como se vè en èste Refran : *Quièn te enriqueciò ? Quien te governò :* i en èsta hermosa invectiva de San Clemente Alejandrino (17) elegantemente traducida por el Maestro Frai Luis de Leon (18): „ Es por ventura alguna dellas pequeña , ña ? Embute los chapines de corcho. Es otra , mui luenga ? Trae una suela sencilla , i anda la , cabeza metida en los hombros , i hurta esto al „ al-

(16) En el Camino de Perfeccion, cap. 22. (17) Lib. 3. *Pedagogi*, cap. 3. (18) En la Perfecta Casada.

„ altor. Es falta de carnes? Aforrase demanera,
 „ que todos dicen , que no ai mas que pedir.
 „ Crece en barriga? Estrechase con fajas , como
 „ si tranzasse el cabello , con que va derecha , i
 „ cenceña. Es fumida de vientre? Como con pun-
 „ tales hace la ropa adelante. Es bermeja de ce-
 „ jas? Encubrelas con hollin. Es acafo morena?
 „ Anda luego el albayalde por alto. Es demasia-
 „ damente mui blanca? Friegase con la tez del
 „ humero. Tiene algo que sea hermoso? Siem-
 „ pre lo trae descubierto. Pues que si los dien-
 „ tes son buenos? Forzoso es que se ande rien-
 „ do. I para que vean todos que tiene gentil bo-
 „ ca , aunque no este alegre ; todo el tanto dia
 „ se rie , i trae entre los dientes siempre algun
 „ palillo de murta delgado , para que quiera , que
 „ no , en todos tiempos este abierta la boca.

33 La misma *Figura* se observa en esta Oda de Anacreonte , que tradujo en Español Don Estevan Manuel de Villegas (19).

Diò la Naturaleza

Armada frente al Toro , i al Cavallo

Pies en robusto callo,

Curso a la Liebre de veloz presteza,

I una sima de dientes

A los Leones fieras impacientes:

Tambien al Pez , i al Ave

Alas , con que romper el agua , i viento:

Al Hombre Entendimiento:

Pero que a la Muger? Beldad suave,

I barto fue : pues la Bella,

Defensa , hierro , i llama atropella.

I

(19) En las *Eroticas*, I. Parte, Oda 18.

34 I compitiendo el mismo Poeta , no sè si diga consigo mismo , o con el dulce Anacreonte, compuso esta Monostrofe. (20)

Sabia Naturaleza

Diò dos cuernos al Toro,

Quatro pies al Cavallo,

Quatro manos al Oso;

Ligereza a la Liebre,

Velocidad al Corzo,

I una sima de dientes

Al Leon prodigioso.

Las Aves soltò al viento,

Los Peces echò al Ponto,

Para sus Euros diestras,

Para sus aguas doctos:

Al Hombre Entendimiento;

A la Muger negòlo.

Pues què le diò? Belleza

Con natural adorno.

I èsto en lugar de lanzas,

I de pavese corvos:

Por mas fuerte que el fuego,

I que el acero todo.

35 Con mayor gravedad Don Rodrigo de Valdepeñas, Monge Cartujo , glosando unas Coplas de Don Jorge Manrique , dijo:

El mui sereno semblante,

La gracia de ojos , i cejas

Perfiladas,

La nariz mui elegante,

Dientes , i muelas , parejas,

I ordenadas:

El

(20) En las Eroticas, 1. Parte, Monostrofe 3.

*El continente , i mesura;
Que mediana hermegez
Mas aclara:*

*El color , i la blancura,
Quando viene la vegez,
Qual se para?*

*Entonces se manifiesta,
I conoce el buen anciano
Sin su grado,
Su hermosa edad , i apuesta;
Aver sido un bien liviano,
I emprestado;
Viendo que bolviò en torpeza
La madrastra principal
De la salud,
Las mañas , i ligereza
I la fuerza corporal
De Juventud.*

36 Pero con el espíritu mas levantado un Peca-
dor arrepentido , proponiendo , enumerando , i
concluyendo assi:

*Yo para què naci ? Para salvarme:
Què tengo de morir ? Es infalible.
Dejar de ver a Dios , i condenarme,
Triste cosa será ; pero possible.
Possible ? I rio , i duermo , i quiero holgarme?
Possible , i tengo amor a lo visible?
Què hago ? En què me ocupo ? En què me encanto ?
Loco devo de ser ; pues no soi santo.*

Octava por cierto digna de la siguiente Glosa:

*Yo cómo vine al Mundo ? Condenado.
Dios cómo me librò ? Dando su vida.
Yo cómo la perdí ? Por un bocado,*

Que

*Que fue del Mundo todo el homicida.
Dios què me pide a mi? Lo que me ha dado:
Yo què le pido a èl? La eterna vida.
Dios para què murió? Para librarme.
Yo para què naci? Para salvarme.
De tierra soi, i tierra he de bolverme:
I a siete pies de tierra reducido,
I una pobre mortaja en que enbolverme;
Tendrè del Mundo el pàgo merecido.
No puedo deste passo defenderme:
Ni el Cesar puede, ni el jayan temido:
Miseria general! Caso terrible!
Que tengo de morir? Es infalible.
Alli de los amigos mas amados
Del alma tiernamente mas queridos;
Los ultimos abrazos regalados
Recibirè con llantos, i gemidos.
Alli serà el mayor de mis cuidados,
Los deleites, i vicios cometidos;
Pues que puedo por ellos no salvarme
Dejar de ver a Dios, i condenarme.
Pues còmo de la enmienda, i penitencia
Tan descuidado vivo en èsta vida?
Còmo no limpio, i curo la conciencia,
Antes que llègue el fin desta partida?
Porque si llega, i falta diligencia;
El dar en el Infierno una caída
Hasta el centro profundo mas horrible,
Triste cosa serà; pero possible.
Dispuesto con cuidado, i prevenido
Conviene estar al transito forzoso:
Que si me coge desapercibido,
Tendrè el castigo como perezoso.*

O loco , torpe , necio , endurecido ,
 Falso , liviano , desleal , vicioso !
 Què pueda ser venir a condenarme
 Posible ? I rio , i duermo , i quiero holgarme ?
 En èste càso mit exclamaciones
 Con lagrimas , sollozos , i alaridos
 Haran (sin dar alivio a mis passiones)
 Padres , hermanos , deudos , conocidos
 Què ansias , què congojas , què afliciones
 Turbaràn mis potencias , i sentidos ?
 Esto tengo de ver ? Esto es posible ?
 Posible ? I tengo amor a lo visible ?
 Agonizando para dar la vida
 El cuerpo flaco con la amarga muerte ,
 El alma triste teme la partida ,
 El divorcio preciso , i dura suerte ,
 Amargo caliz de mortal bebida ,
 Pues tengo de passarte , i de bevertes
 Còmo de la virtud me olvido tanto ?
 Què hago ? En què me ocùpo ? En què me encànto ?
 Alli me assombrará la cuenta larga ,
 Las visiones horrendas infernales ,
 La memoria terrible tan amarga
 Del falso que condena , i otros males
 Pues còmo (o ciego !) con tan gràve carga
 De angustias , i tormentos desiguales
 Nò tiemblo ? Nò me enmiendo ? Nò me espanto ?
 Loco devò ser , pues no soi santo .

37 La Sugecion , o es Perfeta , o Imperfeta . La
 Perfeta tiene tres partes : la primera es la Proposi-
 sion : la segunda , la Enumeracion , i Remocion , o
 Rechazamiento : i la tercera , la Conclusion , como
 se puede observar en èste egemplo que refiere

Cor- 1)

Cornificio (21). *Pregunto pues, de donde este se ha hecho tan rico? Le han dejado un grande patrimonio? Pero los bienes de su Padre se vendieron. Le vino alguna herencia? No se puede decir tal cosa: antes bien todos sus Parientes le han desheredado. Recibió algun premio de algun pleito, o juicio? Na solo na hizo esso, sino que está obligado con una grande fianza. Luego, sino ha enriquecido por alguna destas causas, como todos lo veis; o le nace en casa el oro, o recibió el dinero de donde no es lícito.*

38 *Sugesion Imperfeta* es aquella, a la qual falta, o la *Proposicion*, o la *Conclusion*, o una, i otra.

39 La *Sugesion* se practica de dos maneras. La una es quando primeramente referimos, i despues concluimos dando satisfacion a todo, como lo practicò el Morisco Cardenas quando dijo a los de su Secta (22): „ Sois vosotros mas nobles, que los Italianos? Mas fuertes, que los „ Alemanes? Mas desconocidos que los Indios? „ Mas colericos, que los Franceses? Mas ricos, „ que los Sicilianos? Italia domadora del Mundo „ consiente Governadores Españoles en sus Provincias. Los Alemanes con aquella gentileza de „ cuerpos, i animo despreciador de la muerte, „ no bastaron que no atravesassen el Albis las „ vencedoras insignias de España. Inmensos, i no „ domados mares servian de muro a los del nuevo Mundo: pero no bastava para los corazones Españoles un Mundo, i conquistaron otro „ nuevo. La belicosa Francia sintió en lo mas precioso los truenos de las lombardas de España, „ i cansada de ver presos sus Reyes, i ser venci-

Tom. II.

G

„ da,

(21) *Lib. 4 cap. 181. (22) En la Vida de San Pio V. lib. 4.*

„da, buscò en la paz seguridad. Los fertiles co-
 „llados de Sicilia sirven a la abundancia de Es-
 „paña. Solos vosotros os quereis oponer? &c.
 La segunda manera de practicar la *Sugesion*, es
 quando a cada una de las cosas, que se van di-
 ciendo, se añade inmediatamente la satisfacion.
 Así lo hizo Don Diego de Saavedra (23), co-
 mo se puede ver en el egeemplo siguiente: „Què
 „no vence el trabàjo? Doma el acero, ablan-
 „da el bronce, reduce a sutiles hojas el oro, i
 „labra la constancia de un diamante. Lo fragil
 „de una cuerda rompe con la continuacion los
 „marmoles de los brocales de los pozos, con-
 „sideracion con que San Ilidoro venció, entre-
 „gado al esnidio la torpeza de su ingenio. Què
 „repàro previno la defenfa, que no le expugne
 „el teson? Los muros mas doblados, i fuertes,
 „los derribò la obstinada porfia de una biga
 „herrada, llamada Ariete de los antiguos, por-
 „que su punta formava la cabeza de un carnero.
 „Armada de rayos una fortaleza, ceñida de mu-
 „rallas, i baluartes, de fosos, i contrafosos, se
 „rinde a la fatiga de la pala, i del azadon. Pe-
 ro quisiera yo que no huviera dicho de San Ilí-
 doro lo que no fue así.

CAPITULO VIII.

De las Figuras de Ficción.

1 **P**Assemos ahora a otra classe de *Figuras*, a la qual pertenecen las de *Ficción*.

2 La *Ficción*, o es de *Persona* que habla, o de *cosa* que se apunta, i no se explica; o meramente de cosa viviente, o no viviente. La *Ficción* de *Persona* que habla, generalmente se llama *Prosopopeya*; la de *cosa* que se apunta, i no se explica, *Pretericion*; i la mera *Ficción* de cosa viviente, o no viviente, *Alegoria*.

3 *Prosopopeya* segun Cornificio (1), i Ciceron (2), quiere decir *Introducion de Persona*, i segun Quintiliano (3), *Ficción de Persona*, o *fingida oracion de Persona aiena*.

4 Para hablar con mayor claridad, diremos que puede uno fingir, que habla alguno que vive, i llamaremos a esta ficción, *Conversacion fingida*, en Latin, *Sermocinatio*; o puede uno fingir, que habla algun muerto, i esta ficción se llama, *Idolopeia*: o puede fingirle, que habla alguna cosa inanimada, representada como animada: i esta ficción se puede llamar, o *Prosopopeya*, contrayendo el nombre del genero a la especie; o *Conformacion*, segun Cornificio (4), porque se forma aquella Persona, dandole alma, i habla.

G 2

Ca-

(1) *Rhetoricor*, lib. 4. cap. 43. & 52. (2) *Lib. 3. de Orat.* cap. 53. (3) *Institut. Oratoriæ*. lib. 9. cap. 2. (4) *Rhetoricor*, lib. 4. cap. 53.

5 Cada una de èstas Personas puede hablar, o a solas, i èsta oracion se llama *Soliloquio*, o *Dialogismo*: o puede hablar con otra, i se llama *Coloquio*, o *Dialogo*: i si la Persona que se finge que habla, es viviente, i se representan al vivo sus costumbres, èsta representacion se dice *Ethopeya*; i si se imita su modo de hablar, se llama *Mimesis*.

6 La *Ficcion de Personas* vivas, que se introducen hablando, propriamente no es Ficcion de Personas, sino de Oracion atribuida a ellas, como si uno introdugera a un Padre dando consejos a su hijo. Pero el mejor egemplo es el que leemos en el Deuteronomio (5), donde dice Dios a su amado Pueblo: *El mandamiento que yo te mândo hoi, no es sobre tus fuerzas, ni està lejos. No està en el Cielo para que digas: Quien de nosotros podrá subir al Cielo, para que nos le traiga, i le oigamos, i pongamos por obra? Ni està en la otra parte del mar, para que pongas achaques, i digas: Quien de nosotros podrá passar el mar, i traernosle, para que podamos oir, i hacer lo que nos es mandado? Sino que està mui cerca de ti la palabra, en tu boca, i en tu corazon, para que la hagas. Considera que hoi he puesto delante de tu vista, la vida, i el bien, i al contrario la muerte, i el mal.* Esta Figura propriamente se llama *Sermocinatio*, esto es, razonamiento fingido, pero tal que no ai cosa mas bien acomodada, i apropiada a la verdad; como se vè en èste egemplo de San Cipriano, que con mucha elegancia tradujo el Maestro Frai Luis de Leon, (6) escribiendo contra las mugeres que vanamente se

afci-

(5) Cap.30.v.11. (6) En la *Perfeta Casada*.

afeitan. Ruegote la que esto haces , nò temes en el dia de la Resurreccion , quando venga , que el artifice que te criò no te reconozca : que quando llegues a pedirle sus promesas , i premios , te deseché , aparte , i excluya? que te diga con fuerza , i severidad de Juez : Esta obra no es mia ; ni es la nuestra èsta imagen : ensuciaste la tez con falsa postura : demudaste el cabello con deshonesto color : heciste guerra , i venciste a tu cara : con la mentira corrompiste tu rostro : tu figura no es essa ; no podras ver a Dios ; pues no traes los ojos , que Dios hizo en ti , sino los que te inficionò el Demonio. Tu le has seguido : los ojos pintados , i relumbrantes de la serpiente has en ti remedado , figuraste del , i arderas juntamente con èl. Pero para que se vea quanto sirve èsta Figura a la amplificacion de los asuntos , i impresion de los afectos , i adorno del estilo ; trasladaré aqui una sabia , i eficaz oracion , que en nombre de Jesu Christo hizo el venerable Maestro Juan de Avila (7) : „ Si bien , i perfecta-
 „ mente conocido fuèsses , Señor , no avria quien
 „ no te amasse , i confiasse , si mui malo fuèss-
 „ se. I por esto dices : Yo soi: no querais temer. (8)
 „ Yo soi aquel que màto , i doi vida : meto a
 „ los infiernos , i sàco. Quiere decir : que atri-
 „ bulo al hombre , hasta que le parece que muer-
 „ re ; i despues le alivio , i creò , i doi vida.
 „ Meto en desconsolaciones , que parecen infer-
 „ no ; i despues de metidos , no los olvido ; mas
 „ sàcolos ; i por esso los mortifico para vivificar-
 „ los. Para esso los mètò , para que no se que-
 „ den allà ; mas para que la entrada en aquella
 „ fóm-

(7) En el Epistolario Espiritual fol. 245. pag. 2. (8) 1. Reg. 2. Thobie 13. Deuter. c. 32. Sup. c. 16.

„sombra de infierno sea medio para que despues
„de muertos no vayan allà ; mas al Cielo. Yo
„soi el que de qualquier trabajo os puedo librar;
„porque soi todo bueno : i os sabrè librar , por-
„que todo lo sè. Yo soi uestro abogado , que
„tomè uestra causa por mia. Yo uestro fiador,
„que salí a pagar uestras deudas. Yo Señor uef-
„tro , que con mi sangre os comprè , no para
„olvidaros., mas engrandeceros , si a mi quies-
„des servir ; porque fuistes con grande precio
„comprados. Yo aquel que tanto os amè , que
„uestro amor me hizo transformarme en voso-
„tros , haciendome mortal , i pàsible el que de
„todo esto era yo mui ageno. Yo me entreguè
„por vosotros a innumerables tormentos de
„cuerpo , i mayores de anima para que voso-
„tros os esforceis a passar algunos por mi , i
„tergais esperanza de ser librados ; pues teneis
„en mi tal librador. Yo uestro Padre por ser
„Dios , i uestro primogenito hermano por ser
„hombre. Yo uestra paga , i rescate. Què teneis
„deudas , si vosotros con la penitencia , i con-
„fesion , pedis suelta dellas ? Yo uestra reconci-
„liacion : què teneis ira ? Yo el lazo de uestra
„amistad : què teneis enojo de Dios ? Yo uestro
„defendedor : què teneis contrarios ? Yo uestro
„amigo : què teneis que os salte quanto yo ten-
„go ? Si vosotros no os apartais de mi ; uestro
„es mi cuerpo , i mi sangre : què teneis ham-
„bre ? Uestro mi corazon : què teneis olvido ?
„Uestra mi Divinidad : què teneis miseria ? I por
„acessorio son uestros mis Angeles para defen-
„deros. Uestros mi Santos para rogar por vo-

„fotros. Uestra mi Madre bendita , para feros
„Madre cuidadosa , i piadosa. Uestra la tierra,
„para que en ella me sirvais. Uestro el Cielo pa-
„ra que a el verneis. Uestros los Demonios , e
„infiernos ; porque los hollareis , como a escla-
„vos , i carcel. Uestra la vida ; porque con ella
„ganais la que nunca se acaba. Uestros los bue-
„nos placeres ; porque a mi los referis. Uestras
„las penas ; porque por mi amor , i uestro pro-
„vecho las sufris. Uestras las tentaciones ; por-
„que son merito , i causa de uestra eterna co-
„rona. Uestra es la muerte ; porque os serà el
„mas cercano passo para la vida. I todo esto
„teneis en mi , i por mi ; porque ni lo ganè para
„mi solo ; ni lo quiero gozar yo solo ; pues que
„quando tomè compania en la carne con vo-
„sotros , la tomè en haceros participantes en lo
„que yo trabajasse , ayunasse , comiesse , sudas-
„se , i llorasse , i en mis dolores , i muerte , si
„por vosotros no queda. No sois pobres los que
„tanta riqueza teneis , si vosotros con uestra ma-
„la vida no la quereis perder a sabiendas. No
„desmayeis ; que no os desampararè , aunque os
„prueve. Vidrio sois delicado : mas mi mano os
„tendrà. Uestra flaqueza hace parecer mas fuerte
„mi fortaleza. De uestros pecados , i miserias,
„faco yo manifestacion de mi bondad , i de mi
„misericordia. No ai cosa que os pueda dañar,
„si me amais , i de mi os fiais. No sintais de
„mi humanamente segun uestro parecer : mas en
„viva se con amor ; no con señales de fuera ;
„mas por el corazon , el qual se abrió en la
„cruz por vosotros , para que ya no pongais du-

„da en ser amados en quanto es de mi parte;
 „pues veis tales obras de amor de fuera; i co-
 „razon tan herido con lanza; i mas herido de
 „uestro amor por de dentro: como os negare
 „a los que me buscais para honrarme; pues sali
 „al camino a los que me buscavan para mal-
 „tratarme. (9) Ofrecime a sogas, i cadenas que
 „me lastimavan: i negarme he a los brazos, i
 „corazon de Christianos donde descansa? Dime
 „a azotes, i columna dura: i negarme he al ani-
 „ma, que me està sujeta? No bolvi la faz a
 „quien me heria: i bolverlahe a quien se tiene
 „por bienaventurado en la mirar para la adorar?
 „Que poca confianza es aquesta, que viendome
 „de mi voluntad despedazado en mano de perros
 „por amor de los hijos; estar los hijos dudo-
 „los de mi, si los amo amandome ellos? Mi-
 „rad, hijos de los hombres, i decid, A quien
 „desperdiçie, que me quisiessè? (10) a quien de-
 „samparè que me llamassè? De quien huì, que
 „me buscassè? Comi con pecadores: (11) llamè,
 „i justifiquè a los apartados, i sucios. Impor-
 „tuno yo a los que no me quieren. (12) Ruego
 „yo a todos conmigo: què causa ai para sof-
 „pechar olvido para con los mios, donde tanta
 „diligencia ai en amar, i enseñar el amor? I,
 „si alguna vez lo disimulo; no lo pierdo; en-
 „cubfelo por amor de mi criatura, a la qual
 „ninguna cosa le està tan bien, como no saber
 „ella de si; sino remitirse a mi. En aquella ino-
 „rancia està su saber: en aquel estar colgada, su
 „fir-

(9) *7. m. c. 8.* (10) *Eccles. c. 2.* (11) *Matth. c. 9.* (12)
Matth. c. 11.

„ firmeza : en aquella fugecion , su reinar. I bas-
 „ tarle deve que no està en otras manos , sino en
 „ las mias , que son tambien fuyas , pues por ella
 „ las di a clavos de cruz ; i mas son que fuyas ;
 „ pues hicieron por el provecho della mas que
 „ las propias fuyas. I por sacarla de su parecer , i
 „ que siga el mio , le hago que estè como en
 „ tinieblas , i que no sepa de si. Mas si se fia , i
 „ no se aparta de mi servicio ; librarla he , i glo-
 „ rificarla he , i cumplirè lo que digo (13) : Soi
 „ fiel hasta la muerte , i darte he corona de vida.
 Hasta aqui el Apostolico varon el Maestro Juan
 de Avila , en nombre de Jesu Christo , que aun-
 que ya murió para el Genero Humano ; es Hom-
 bre , i Dios vivo.

- 7 - *Idolopeya* es ficcion de language atribuido al
 que ya murió. Elegantissima *Idolopeya* es aquella
 que leemos en el Libro quarto de la Rhetorica
 que Cayo Cornificio dedicò a Herennio. (14) *Si*
aquel Lucio Bruto resucitasse ahora , i estuviessse aqui
delante de vosotros , nõ es cierto que hablaria asì : Yo
arrogè los Reyes : Vosotros introducis los Tiranos. Yo di
la libertad que no avia : Vosotros no quereis conservar
la ya adquirida. Yo librè la Patria con peligro de la
vida : Vosotros no cuidais de ser libres sin peligro.

¶ 8 - La *Prosopopeya* rigurosamente tal es una fin-
 gida introducion de Personas por la qual las cosas de
 qualquier naturaleza que sean , se supone que hablan,
 como se vè en èste util egemplo de Matheo Ale-
 man (15) : *Nadie se adule. Ninguno forme de si lo*
que no es : ni lo que su sensualidad mentirosa le dice.

- III -

Di-

(13) Psal. 90. (14) *Rhetoricor. lib. 4. cap. 53.* (15) En la
 segunda Parte de la Atalaya de la Vida, lib. 1. cap. 7.

*Diráte lo que a todos. Poderoso eres : Haz lo que quisieres. Galan eres : Pássea , i huelgate. Hermoso , i rico eres : Haz dissoluciones. Nobleza tienes : Desprecia a los otros , i ninguno se te atreva. Injurinado estás : No se la perdones. Regidor eres : Rige tu negocio , pesé a quien pesare , i venga lo que viniere. Juez eres : Juzga por tu amigo ; i atropéllese todo. Favor tienes : Gástalo en tu gusto , dándole al pobre humo a narices ; que no conviene a tu reputacion , a tu oficio , a tu dignidad , ni a tu honra , que te pida lo que le debes , ni la capa que le quitaste. Tambien es de provechosa enseñanza la Profopopeya que hizo el mismo Mathéo Aleman refiriendo el Testamento del Asno deste modo (16) : „ Aviendo adolecido el Asno ; ha-
 „ llandose mui enfermo , cercano a la muerte ; a
 „ instancia de sus deudos , i hijos , que como te-
 „ nia tantos , i cada qual quisiera quedar mejo-
 „ rado , los legitimos , i naturales , andavan a las
 „ puñadas ; mas el honrado Padre deseando de-
 „ jarlos en paz , i que cada uno reconociese su
 „ parte ; acordó hacer Testamento , repartiendo
 „ las mandas en la manera siguiente. Mando que
 „ mi lengua despues de yo fallecido , se dè a mis
 „ hijos los aduladores , i maldicientes : a los ai-
 „ rados , i colericos la cola : los ojos a los laci-
 „ vos : i el seso a los alquimistas , i judiciarios ,
 „ hombres de arbitrios , i maquinadores. Mi co-
 „ razon se dè a los avarientos : las orejas a re-
 „ boltosos , i cizañeros : el hocico a los Epicu-
 „ reos , comedores , i bevedores : los hueslos a
 „ los perezosos : los lomos a los sobervios : i el
 „ cf-*

(16) En la segunda Parte de la Atalaya de la Vida , lib. 2. cap. 5.

„ espinazo a los porfiados. Denfe mis pies a los
„ procuradores , a los Jueces las manos , i el tes-
„ tuz a los Escrivanos. La carne se dà a los po-
„ bres ; i el pellejo se reparta entrè mis hijos na-
„ turales. Parece que el Padre Balthasar Gracian
tuvo presente èste Testamento para hacer el del
Valor , que es admirable , i como se sigue (17):
„ Estando ya sin virtud el Valor , sin fuerzas , sin
„ vigor , sin brio , i a punto de espirar , di-
„ cesè que acudieron allà todas las Naciones , inf-
„ tandole hicièrle Testamento en su favor , i les
„ dejasse sus bienes. No tengo otros que a mi mis-
„ mo , les respondiò. Lo que yo os podrè de-
„ jar , serà èste mi lastimoso cadaver , èste esque-
„ leto de lo que fui. Id llegando ; que yo os lo
„ irè repartiendo. Fueron los primeros los Italia-
„ nos , porque llegaron primeros ; i pidieron la
„ testa. Yo os la mando , dijo. Sereis gente de
„ gobierno : mandareis el mundo a entrambas ma-
„ nos. Inquietos los Franceses , fueronse entreme-
„ tiendo : i deseosos de tener mano en todo ; pi-
„ dieron los brazos. Temo , dijo , que si os los
„ doi , aveis de inquietar a todo el Mundo. Se-
„ reis activos , gente de brazo. No parareis un
„ punto. Malos sois para vecinos. Pero los Gi-
„ noveses de passo les quitaron las uñas , no de-
„ jandoles , ni con que asir , ni con que detener
„ las cosas. Pero a los Españoles han dado tan
„ valientes pellizcos con su plata , que no hicie-
„ ra más una bruja , chupandoles la sangre quan-
„ do mas dormidos. Iten dèjo el rostro a los In-
„ gleses. Sereis lindos , unos Angeles. Mas temo,
„ que

(17) *En el Criticon, segunda Parte, crisi octava.*

„ que ; como las hermosas aveis de ser faciles en
„ hacer cara a un Calvino , à un Luthero , i al
„ mismo Diablo. Sobre todo guardaos no os vea
„ la vulpeja , que dirà luego aquello de hermosa
„ fachata , mas sin cerebro. Mui atentos los Ve-
„ necianos , pidieron los carrillos. Rieronse los
„ demas : pero el Valor , No lo entendeis , les
„ dijo. Dejad ; que ellos comeran con ambos , i
„ con todos. Mandò la lengua a los Sicilianos :
„ i aviendo duda entre ellos , i los Napolitanos ;
„ declaró que a las dos Sicilias. A los Irlandeses
„ el higado. El talle a los Alemanes. Sereis hom-
„ bres de gentil cuerpo ; però mirà que no lo es-
„ timeis mas que el alma. La mielra a los Po-
„ lacos : el liviano a los Moscovitas : todo el
„ vientre a los Flamencos , i Olandeses , con tal
„ que no sca uestro Dios : el pecho a los Sue-
„ cos : las piernas a los Turcos , que con to-
„ dos pretenden hacerlas ; i donde una vez me-
„ ten el pie , nunca mas le levantan : las entrañas
„ a los Persas , gente de buenas entrañas : a los
„ Africanos los hueslos , que tengan que roer co-
„ mo quien son : Las espaldas a los Chinos : el
„ corazon a los Japones , que son los Españoles
„ del Asia : i el espinazo a los Negros. Llegaron
„ los ultimos los Españoles , que avian estado ocu-
„ pados en sacar huéspedes de su casa , que vi-
„ nieron de allende a echarlos della. Què nos de-
„ jas a nosotros ? le digeron. I èl : Tarde llegaís.
„ Ya està todo repartido. Pues a nosotros , re-
„ plicaron , que somos tus primogenitos , què me-
„ nos que un mayorazgo nos has de dejar ? No
„ sè ya que daros. Si tuviera dos corazones , uest-
„ tro

„tro fuera el primero. Pero mirà: lo que po-
 „deis hacer es, que pues todas las Naciones os
 „han inquietado; rebolved contra ellas: i lo que
 „Roma hizo antes; haced vosotros despues. Dad
 „contra todas: repelad quando pudieredes en sè
 „de mi permission. No lo dijo a sordos. Hanse
 „dado tan buena maña, que apenas ai Nacion
 „en el Mundo, que no la ayan dado su pellizco;
 „i a pocos repelones se huvieran alzado con el
 „Valor de pies a cabeza.

Vèse tambien mui bien egecutada la *Proso-*
popeya en èsta Poesia lirica, en que Don Luis de
 Gongora, para util egeemplo de la brevedad de
 la vida, introdujo a la Flor Maravilla hablando
 con otras Flores.

Aprended, Flores, de mi

Lo que va de ayer a hoi,

Que ayer Maravilla fui,

I noí sombra mia aun no soi.

La Aurora ayer me diò cuna,

La Noche ataud me diò.

Sin luz muriera, si no

Me la prestàra la Luna:

Pues de vosotras ninguna

Deja de morir assi.

Aprended, Flores, de mi

Lo que va de ayer a hoi,

Que ayer Maravilla fui,

I noí sombra mia aun no soi,

Consuelo dulce el Clavel

Es a la brevedad mia:

Pues quien me concediò un dia,

Dos a penas le diò a èl.

Efi-

LIBRO III. CAPITULO VIII.

*Efimeras del Vergel,**To cardena ; èl , carmesí.**Aprended , Flores , de mi**Lo que va de ayer a hoy,**Que ayer Maravilla fui,**I hoy sombra mia aun no soy.**Flor es el Jazmin , i bella,**No de las mas vividoras;**Pues vive pocas mas horas,**Que rayos tiene de estrella.**Si el Ambar florece , es ella**La flor que contiene en sí.**Aprended , Flores , de mi**Lo que va de ayer a hoy,**Que ayer Maravilla fui,**I hoy sombra mia aun no soy.**El Albeli , aunque grossero**En fragancia , i en olor,**Mas dias vé , que otra Flor;**Pues vé los de Mayo entero.**Morir Maravilla quiero**I no vivir Albeli.**Aprended , Flores , de mi**Lo que va de ayer a hoy,**Que ayer Maravilla fui,**I hoy sombra mia aun no soy.**A ninguna Flor mayores**Terminos concede el Sol,**Que al sublime Girasol,**Matufalen de las Flores.**Ojos son aduladores**Quantas en èl hojas vé.**Aprended , Flores , de mi*

*Lo que va de ayer a hoy;
Que ayer Maravilla fui,
I hoy sombra mia aun no soy.*

10 Dige, que para que aya *Prosopopeya*, es necesario fingir, que alguna Persona fingida habla; porque si solamente ai ficcion de Persona, no avrà *Prosopopeya*, como no la ai en este elegante Soneto de Don Luis de Gongora a una Rosa.

*Ayer naciste, i morirás mañana.
Para tan breve ser quien te dió la vida?
Para vivir tan poco, estás lucida?
I para no ser nada, estás lozana?
Si te engañó tu hermosura vana,
Bien presto la veras desvanecida;
Porque en tu hermosura está escondida
La ocasión de morir muerte temprana.
Quando te corte la robusta mano
(Lei de la Agricultura permitida)
Grosero haliento acabará tu suerte.
No salgas, que te aguarda algun Tirano.
Dilata tu nacer para tu vida,
Que anticipas tu ser para tu muerte.*

11 La *Prosopopeya*, o es recta, o obliqua. La Recta es, quando se finge que alguna Persona verdadera, o fingida, habla directamente. Verdadera, como quando Lope de Vega Carpio en un Soneto (18) introdujo a Sansón diciendo lo que verisimilmente diria.

*Ningun traidor asir con mas exemplo
A la ocasión por el cabello pudo:
I, aunque llegó de su venganza el dia;
No*

(18) En los Triunfos Divinos con otras Rimas Sacras, fol. 51. pag. 2.

*No el Templo a él, mas él sepulta al Templo:
Muere dos veces ciego, i dice mudo:*

Què espera el Hombre, que en Muger se fia?

12 *Persona fingida*, como quando se introduce a la colmena hablando con el colmenero: *Trac-me cavallera, i darte he miel, i cera.* Acá pertenece lo que leemos en el Profeta Baruch (19), *Las Estrellas dieron luz a sus velas, i se alegraron, i digeron: Aquí estamos.* Pero con mayor eloquencia San Pablo (20), queriendo enseñar las obligaciones de cada persona enderezadas al egercicio de la caridad con una santa alianza, dijo así: „El „cuerpo no es un miembro sino muchos. Si digere el pie: Yo no soi del cuerpo, porque no „soi mano. Por esso nó es del cuerpo? I, si digere la oreja: Porque no soi ojo, no soi del „cuerpo. Por esso nó es del cuerpo? I, si todo „el cuerpo fuera ojos, donde estaria el oïdo? I, si todo fuera oïdo, donde estaria el olfato? „Así que Dios puso los miembros, cada uno „de ellos en el cuerpo, como quiso. I, si todos fuesen un miembro, donde avria cuerpo? „Pero ahora ai por cierto muchos miembros; „pero cuerpo, uno. I no puede decir el ojo a „la mano: No necesito de tu ayuda. Ni tampoco la Cabeza a los Pies: No sois necesarios. „Antes bien los miembros del cuerpo, que parecen menos firmes, son mas necesarios: i „los que tenemos por miembros del cuerpo menos nobles, a estos honramos mas: i nuestros „miembros deshonestos, con mayor honestidad. „Pero los que tenemos honestos, de nada necesi- „si-

(19) Cap.3.vers.34-35. (20) 1.ad Cor.cap.14.

„sitan. Pero Dios templò el cuerpo, dando mas
 „abundante honra al que le faltava: porque no
 „aya divisiòn en el cuerpo; sino que todos los
 „miembros con una misma sollicitud cuiden unos
 „de otros: i, si un miembro padece algo, se
 „compadezcan juntamente todos los miembros;
 „i, si un miembro fuere honrado, se glorien
 „juntamente todos los miembros. Vosotros que
 „sois miembros de Christo, i miembros cada
 „uno por su parte &c.

13 *Prosopopeya obliqua* es aquella en que se fin-
 ge, que dice lo que parece que diria la Perso-
 na fingida, si fuera verdadera. Así dijo David (21),
 que *los Cielos cuentan la gloria de Dios, i que el en-*
tendimiento anuncia las obras de sus manos: i Sant-Iago
 amonesta así a los Pecadores (22), *Mirad como*
la paga de los jornaleros, con que vosotros quedastes,
está clamando en las orejas del Señor de los Ejercitos.
 Para aficionar los lectores a las obras poco lei-
 das, i dignísimas de leerse, del Maestro Frai
 Luis de Leon, i amenizar la sèquedad de los
 preceptos con la hermosa variedad de los nume-
 ros, trasladaré aqui la *Prosopopeya* profetica que
 hizo en nombre del Rio Tajo, que dice así:

Folgava el Rei Rodrigo

Con la hermosa Cava en la ribera

Del Tajo sin testigo.

El Rio sacò fuera

Ei pecho, i le hablò desta manera.

En mal punto te goces,

Injusto forzador, que ya el sonido

Oyo ya, i las voces

Tom. II.

H

Las

Las armas, i el bramido
 De Marte, i de furor, i ardor ceñido,
 Ai! Essa tu alegría
 Què llantos acarrea; i essa hermosa
 (Que viò el Sol en mal dia)
 A España! Ai! quan llorosa,
 I al cetro de los Godos quan costosa!
 Llamas, dolores, guerras,
 Muertes, assolamiento, fieros males
 Entre tus brazos cierras,
 Trabajos inmortales
 A Ti, i a tus vassallos naturales,
 A los que en Constantina
 Rompen el fertil suelo, a los que baña
 El Ebro, a la vecina
 Sansueña, a Lusitania,
 A toda la espaciosa, i triste España.
 Ya dende Cadiz llama
 El injuriado Conde, a la venganza
 Atento, i no a la fama,
 La barbara pujanza,
 En quien para tu daño no ai tardanza.
 Oye que al Cielo toca
 Con temeroso son la trompa fiera,
 Que en Africa convoca
 El Moro a la bandera,
 Que al aire desplegada va ligera.
 La lanza ya blande
 El Arabe cruel, i hiere el viento
 Llamando a la pelea.
 Innumerable cuento
 De esquadras juntas veo en un momento.
 Cubre la gente el suelo.

De-

Debajo de las velas desaparece

La Mar ; la voz al Cielo

Confusa , i varia crece.

El polvo roba el dia , i le escurece.

Ai ! que ya presurosos

Suben las largas naves. Ai ! que tienden

Los brazos vigorosos

A los remos , i encienden

Las mares espumosas por do bienden.

El Eolo derecho

Hinche la vela en popa ; i larga entrada

Por el Herculeo Estrecho

Con la punta acerada

El gran Padre Neptuno da a la Armada.

Ai triste ! I aun te tiene

El mal dulce regazo ! Ni llamado

Al mal que sobreviene

No acorres ! Ocupado

Nò ves ya el Puerto a Hercules sagrado?

Acude , acorre , buela,

Traspassa el alta Sierra , ocupa el llano,

No perdonès la espuela.

No des paz a la mano,

Menea fulminando el hielro insano.

Ai ! quanto de fatiga!

Ai ! quanto de sudor està presente

Al que viste loriga,

Al infante valiente,

A hombres , i a cavallos juntamente!

I Tu , Betis divino,

De sangre agena , i tuya amancillado

Daràs al mar vecino

Quanto yelmo quebrado,

Quánto cuerpo de Nobles destrozado!

El furibundo Marte

Cinco luces las baces desordena

Igual a cada parte,

La sesta Ai! te condena,

O cara Patria, a barbara cadena:

14 *Prosopopeya obliqua es aquella en que se finge el Razonamiento en tercera Persona: como en ésta del Capitan Francisco de Aldana.*

Ha se movido, Dama, una passion

Entre Venus, Amor, i la Natura,

Sobre uestra hermosissima figura;

En la qual todos tres tienen razon:

Buscan quien les absuelva ésta quistion

Con viva diligencia, i suma cura:

I es tan alta, tan honda, i tan obscura,

Que no ai quien dalle pueda solucion.

Ponen éstas querellas contra Vos

Venus que le usurpais su sacrificio:

Amor que no le conoceis por Dios:

Natura dice, i jura por su oficio,

Que de uestra impresion nunca hizo dos,

I que ingrata le sois al beneficio.

15 *Las Comedias, i Tragedias estan llenas destos razonamientos atribuidos a Personas fingidas, como se ve en el Plauto de Aristofanes donde se introduce Riqueza hablando con Pobreza: en el Trinummus de Plauto, Lujuria con su hija Pobreza: en la Cistellaria, Socorro dando cuenta del asunto. En éste genero de ficciones es muy dificultoso guardar el decoro, esto es, procurar que la Persona que se finge, diga aquello que diria, si tuviera juicio, i fuera capaz de hablar.*

16 Si se finge que la Persona habla a solas, aquel fingido razonamiento se llama *Soliloquio*, o *Dialogismo fingido*, que es mui frequente, no solo en las Comedias, i Tragedias, para hacer entender a los oyentes los delignios ocultos; sino tambien en las Sagradas Letras, como se vè en el Profeta Amos, quando dice (23). *Oid èsto los que hollais al pobre, i consumis los necesitados de la tierra diciendo: Quando passará el mes (de la coiecha), i venderemos las mercaderias; i, quando passará el sabado, i abriremos el trigo (para venderle) para que disminuayamos la medida, i acrecentemos el precio, i pongamos balanzas falsas para hacernos con el dinero señores de los menesterosos, i pobres, i vendamos por unos zapatos las grazas del trigo? Jurò el Señor sobre el ensalzamiento de Jacob, que nunca se olvidará de las obras destas.*

17 Digo que el *Soliloquio*, o *Dialogismo*, es fingido; porque, si fuere historial, no se hace Figura Rhetorica, sino que se refiere lo dicho, como quando Plauto en su *Amfitruon* (24) introduce a Sosia maravillandose consigo de ver duplicada su Persona, porque Mercurio avia tomado su figura, i a sus solas dice así: *Què es esto, mal pecado? nõ soi yo Sosia esclavo de Amfitrion? Por ventura la nave que me ha traído acá del puerto de Persia, no vino èsta noche? Por ventura no me embió acá mi Señor? Nõ es verdad que yo estoi aqui ante vuestras casas? Nõ soi yo el que tengo la linterna en la mano? Nõ hablo? Nõ vèlo? Nõ es así que èste hombre poco ha me majó a puñadas? Hizolo, por Hercules, porque aun ahora, miserable de mi, me duelen las megillas.*

Pues

(23) Cap.8.vers.4. (24) Actu 1.sc.1.

Pues què estoi dudando? o por què no entro en nuestra casa?

18 Quando se finge que habla uno con otro, èste fingido *Coloquio* se llama *Dialogo fingido*, como el ya referido de San Pablo (25), i el de Góngora introduciendo a los Rocines que hablan, en el *Romance*, que empieza, *Mormuravan los Rocines*, i en el *Soneto* 59. Aca pertenece aquella Carta de Soria a su amiga, que empieza: *Anda, vè con diligencia*; i el *Romance* de Nicolás Nuñez, que comienza: *Estavase mi cuidado*. Digo, *Dialogo fingido*; porque si se refiriese lo que verdaderamente sucedió, seria *Historial*; como deve entenderse que lo fue èste adagio: *Teneis lumbre Doña Lucía? La de Dios Doña Mencía?* I sin genero de duda fue *Historial* el *Dialogo* de la *Conversion* de San Pablo, que segun San Lucas en los *Hechos Apostolicos* (26), sucedió así: Yendo por el camino aconteció que llegando cerca de Damasco, repentinamente resplandeció al rededor del una luz del Cielo, i cayendo en tierra oyó una voz que le decia: *Saulo, Saulo, porque me persigues?* El qual dijo. *Quièn eres, Señor?* I el Señor le respondió. *Tu soi Jesus a quien tu persigues. Dura cosa es para ti dar coses contra el aguijon: i temblando, i pasmado dijo, Señor, què quieres que haga?* I el Señor le mandò. *Levantate, i entra en la Ciudad, i alli se te dirà lo que te conviene hacer.*

19 Quando en estos fingidos Razonamientos se imita la vida, i costumbre de aquel de quien se habla, atendiendo a èste respèto, el Razonamiento fingido se llama *Ethopeya*, la qual pide grande conocimiento de las cosas, i mucha arte

pa-

para tratar de ellas , como se puede ver en la ficcion que hizo Matheo Aleman (27) , para dar una agradable idea de la trabajosa vida del Hombre , según sus varias edades , en las cuales remedia al Asno , al Perro , i a la Mona , en cuya ficcion se pueden observar hermossimas *Ethopeyas*.

20 Finalmente en quanto en el *Razonamiento fingido* se imitan los dichos agenos , se llama esta imitacion *Mimesis* , o *Contra hacimiento* : como quando Cervantes en boca del Cabrero Pedro llamó *año estil* al que devia decir *esteril* (28). Acà deve referirse lo que en boca de los Soldados , i Mercaderes dice el Maestro Frai Luis de Leon. (29)

O dichosos tratantes,

Ta quebrantados del passado yerro,

Escapado denantes

Por hacer tanto yerro,

(Dice el Soldado en aspero destierro),

Que passais uestra vida

Mui libre ya de trabajosa pena,

Segura la comida,

I mucho mas la cena,

Llena de risa , i de pesar agena:

O dichoso soldado

(Responde el Mercader del espacioso

Mar en alto llevado)

Que gozas de repòso

Con presta muerte , o con vencer glorioso.

21 Así la *Sermocinacion* , como la *Prosopopeya* , hacen la oracion maravillosa , i eficazmente persuasiva

(27) En la Segunda Parte de la Vida de Guzman de Alfarache, lib. 1. cap. 3. (28) Parte 1. lib. 2, cap. 12. (29) En la Cancion del Mundo, i su Vanidad.

fualiva : porque por medio de la *Sermocinacion* se
 manifiestan los pensamientos de los contrarios,
 haciendo como que hablan consigo observando
 la devida verisimilitud : i tambien introducimos
 nuestras platicas con otros , i las de otros entre
 si , por medio de las quales alabamos , aconse-
 jamos , exhortamos , nos quejamos , reprehende-
 mos , i nos compadecemos , i hacemos compa-
 decer a otros , i excitamos la misericordia , i
 otros muchos afectos , usando deste modo , de
 mayor libertad , i autoridad : pues lo que no di-
 riamos en nuestra cabeza , lo hacemos decir en
 la agena : i por medio de la *Prosopopeya* anima-
 mos , i autorizamos la oracion. De lo dicho se
 colige ; quan dificultoso es hacer una buena *Pro-
 sopopeya* por la diversidad con que deven caracte-
 rizarse las Personas verdaderas : pues de una ma-
 nera , hablava Julio Cesar ; de otra , Marco Ca-
 ton Uticense ; de otra , Ciceron : como se ve en
 la *Guerra Catilinaria* , que con admirable eloquen-
 cia escribiò Cayo Crispo Salustio. De un modo
 hablava Atherbal implorando el favor del Sena-
 do Romano ; de otro , Cayo Memmio , hom-
 bre facundo , i libre , con el Pueblo Romano ;
 de otro , Cayo Mario , hombre popular , i ene-
 migo de la Nobleza , como se puede observar
 en la *Guerra Jugurtina* del mismo Salustio. I esto
 tiene igual , o mayor dificultad en la *Ficcion de Per-
 sonas* por averse de caracterizar segun la natura-
 leza , o propiedades de la cosa que se personaliza.
 - 22 - La *Pretericion* , en Latin *Præteritio* , o *Præ-
 termisio* , en Griego , *Paralepsis* , o *Apophasis* , es
 una manera de hablar por la qual se dice aquello mis-
 mo ,

22. La *Fretericion*, en Latin *Præteritio*, o *Prætermissio*, en Griego, *Paralepsis*, o *Apophasis*, es una manera de hablar por la qual se dice aquello mis-
mo,

me, que se finge que no se quiere decir : como Ciceron en su *Dirinacion* : (30) Nada digo de mi ingenio, ni ai cosa que pueda decir : ni , aunque la huviesse , la diria. I Geronimo de Artès , ingenioso Poeta Valenciano , en una *Cancion*.

Siempre crece mi serviros
I mi triste dessearos :
Mas con temor de enojaron
No oso merced pidiros
I de tal temor vencido,
Callando , i pena sufriendo
Quiero pidiros sirviendo
Las mercedes que no pido
Comportando con sospiros
Un secreto dessearos,
Pues es vltoria serviros.

23 Esta *Figura* no es especie de mentira : porque la intencion de quien la usa , se vè claramente , que es , apuntar la cosa , i no decirla estendidamente , o porque lo que se dice , es de poca importancia ; o porque es mui sabido ; o desagradable , i molesto. Pero no se calla enteramente , porque es util hacer alguna mencion de ello.

24 *Alegoria* , que Quintiliano llamo *Inverso* (31), porque invierte las cosas , diciendo una en las palabras , i otra en el sentido ; i por esto otros la llamaron *Diversiloquium* , esto es , habla de cosas diversas , es una *Figura* , que por medio de las partes , o circunstancias de alguna cosa dicha por *metaphora* , o traslacion de significacion , forma una , o muchas sentencias , en que se finge alguna cosa , o bien sea viviente , a no viviente. *Viviente* , como quando Don Dic-

go de Saavedra fingió , que el Reino es un animal , diciendo así : (32) „ El Reino es una union „ de muchas Ciudades , i Pueblos ; un consenti- „ miento comun en el imperio de uno , i en la „ obediencia de los demas , a que obligò la am- „ bicion , i la fuerza. La Justicia , i la Clemen- „ cia constituyen su vida. Es un cuidado de la sa- „ lud agena. Consiste su espiritu en la unidad de „ la Religion. De las mismas partes que consta , „ pende su conservacion , su aumento , o su rui- „ na. No puede sufrir la compaña. Vive expues- „ to a los peligros. En el mas que en otra eger- „ cita la Fortuna su inconstancia. Está sugeto a „ la emulacion , i a la invidia. Mas peligra en la „ prosperidad , que en la adversidad ; porque en „ aquella se assegura ; con la seguridad se enso- „ bervece ; i con la sobervia se pierde. O por „ nuevo se descompone ; o por antiguo se desha- „ ce. No es menor su peligro en la continua paz , „ que en la guerra. Por si mismo se cae , quan- „ do agenas armas no le egercitan ; i en empe- „ zando a caer , no se detiene. Entre su mayor „ altura , i su precipicio , no se interrumpe tie- „ po. Los celos le defienden ; i los celos le sue- „ len ofender. Si es mui pequeño , no se puede „ defender ; si mui grande , no se sabe gobernar. „ Mas obedece al arte , que a la fuerza. Ama las „ novedades ; i está en ellas su perdicion. La vir- „ tud es su salud ; el vicio , su enfermedad. El tra- „ bajo le levanta , i el ocio le derriba. Con las „ fortalezas , i confederaciones se afirma , i con „ las leyes se mantiene. El Magistrado es su co- „

„ ra-

„razon; los Consejeros, sus ojos; las Armas,
 „sus brazos; i las riquezas, sus pies. I poco mas
 adelante, despues de aver dicho, que „del har-
 „pa del Reino resulta la Magestad, la qual es
 „una harmonia, nacida de las cuerdas del Pue-
 „blo, i aprovada del Cielo: una representacion
 „del Poder, i un resplendor de la suprema Ju-
 „risdicion: una fuerza que se hace respetar, i
 „obedecer: es guarda, i salud del Principado;
 añade fingiendo viviente a la Magestad: „La opi-
 „nion, i la fama le dan ser; el amor, seguri-
 „dad; el temor, autoridad; la ceremonia, re-
 „verencia; la severidad, respeto; el adorno, es-
 „timacion. El retiro la hace venerable. Peligra
 „en el desprecio, i en el odio. Ni se puede igua-
 „lar, ni dividir; porque consiste en la admira-
 „cion, i en la unidad. En ambas fortunas es cons-
 „tante. El culto la afirma. Las armas, i las le-
 „yes la mantienen. Ni dura en la Sobervia; ni
 „cabe en la Humildad. Vive con la Prudencia,
 „i la Beneficencia; i muere a manos del Impe-
 „tu, i del Vicio.

25 Fingese por la *Alegoria* alguna cosa no vi-
 viente, como el *Hospital de Amor*: el *Infierno de*
Amor, de Garci Sanchez de Badajoz: la *Casa de*
la Memoria, de Vicente Espinel: i la *Casa de locos*,
 que Matheo Aleman con su acostumbrada agu-
 deza de ingenio describió así: (33) „No es otra
 „cosa el cuerpo del Hombre sino una Casa de
 „locos, donde tienen a la Razon por Padre, que
 „los administra, gobierna, i rige, i a quien to-
 „dos obedecen. Estos locos dice son nuestros cin-

„CO

(33) En la Vida de San Antonio de Padua, lib. I. cap. 14.

„ co Sentidos , entre los quales ai algunos , do-
 „ mesticos , i mansos ; i otros , incorregibles , fu-
 „ riosos , i perversos ; i otros (aunque dañosos)
 „ no tanto. La sagaz Naturaleza les previno a ca-
 „ da uno de prision conveniente, i necessaria, con-
 „ forme al uso de su locura. A las manos (por
 „ ser ocasionadas) las atò a este arbol del cuer-
 „ po , con estas dos cadenas de los brazos , para
 „ que no saliesen , o alcanzasen a mas daño de
 „ aquel a donde alcanza la cadena. Puso a los
 „ ojos (por ser tan perspicaces , agudos , i furiosos)
 „ en esta jaulilla pequena ; i a cada uno por guar-
 „ da , dos puertas de rastillos , para que si exce-
 „ diessen de lo justo , la Razon los encerrasse de-
 „ bajo dellas , i asi no dañassen. A el Oler , i
 „ a el Oir (aunque son locos) por ser domesti-
 „ cos , i mansos , les permitiò andar sueltos. Mas
 „ a la Lengua (dañoso loco) no solamente se
 „ contenta con tenerla fuertemente asida , i añu-
 „ dada a la coluna de la garganta ; mas encerròla
 „ detras de dos murallas , i de un fosso , i no bas-
 „ tan a corregirla. No ai Sentido que requiera
 „ tener , ni tenga tantas guardas ; ni con quien
 „ la Razon se deva mas desvelar : porque si con
 „ ella se descuida un punto , yendose floteando ,
 „ meterà tan a peligro su dueño , que quando no
 „ lo aniegue , a lo menos dificultaràle la salida.

26 La *Alegoria* , o es clara , o obscura. Clara,
 como esta en que el Principe de Esquilache figu-
 rò a San Juan Bautista en una sombra , diciendo
 asi con asombro:

El pasado Testamento

Por mayor os reconoce,

Que,

Que , como se puso en Vos,

Hizo las sombras mayores.

(20. CANT. Tales fueron , que saliendo

El Sol de Christo a los hombres,

Convino que uestras sombras

Se biciesen despues menores.

27 *Es la Alegoria obscura , como la Egloga de Rodrigo Cota, natural de Toledo , intitulada , Las Coplas de Mingo Revulgo , que ingeniosamente explico Hernando del Pulgar. Tales son muchas Alegorias Profeticas de la Sagrada Escritura : i por su misteriosa obscuridad necesitan de aguda inteligencia , i feliz explicacion , qual es esta del Maestro Frai Luis de Leon en la siguiente Alegoria. (34)*
„ Mas para que voi menoscabando este bien con
„ mis pobres palabras , pues tengo las del mis-
„ mo Espiritu , que le formò en el vientre de la
„ sacratissima Virgen , que nos le pintan en el li-
„ bro de los Cantares , por la boca de la ena-
„ morada Pastora , diciendo (35): Blanco , i co-
„ lorado trae bandera entre los millares. Su ca-
„ beza oro de Tibar. Sus cabellos enriscados , i
„ negros. Sus ojos como los de las palomas junto
„ a los arroyos de las aguas , bañadas en leche.
„ Las megillas como eras de plantas olorosas de
„ los olores de confeccion. Los labios violetas,
„ que destilan preciada mirra. Sus manos rollos
„ llenos de oro de Tharsis. Su vientre bien co-
„ mo el marfil adornado de safiros. Sus piernas
„ columnas de marinol , fundadas sobre basas de
„ oro fino. El su semblante , como el del Libano,
„ er-

(34) *Libro 1. de los Nombres de Christo, en el nombre Facet.*

(35) *Cant. 5.*

„erguido como los cedros. Su paladar dulzuras,
„i todo èl deseos. Pues pongamos los ojos en
„aquesta acabada beldad, i contemplemosla bien,
„i conoceremos, que todo lo que puede caber
„de Dios en un cuerpo, i quanto le es possi-
„ble participar dèl, i retratarle, i figurarle, i as-
„semejarle, todo esto con ventajas grandissi-
„mas entre todos los otros cuerpos, resplan-
„dece en aqueste: i veremos que en su genero,
„i condicion, es como un retrato vivo, i per-
„feto. Porque lo que en el cuerpo es color (que
„quiero, para mayor evidencia cotejar por mè-
„nudo cada una cosa con otra, i señalar en este
„retrato suyo, que formò Dios de hecho, avien-
„dole pintado muchos años antes con las pala-
„bras, quan enteramente responde todo con su
„verdad: aunque por no ser largo dirè poco de
„cada cosa, o no la dirè, sino tocarla he sola-
„mente) por manera, que el color en el cuer-
„po, el qual resulta de la mezcla de las quali-
„dades, i humores que ai en èl, i que es lo pri-
„mero que se viene a los ojos, responde a la
„liga, o, si lo podemos decir asì, a la mez-
„cla, i tegido, que hacen entre si las perfeccio-
„nes de Dios. Pues asì como se dice de aquel
„color, que se tiñe de colorado, i de blanco;
„asì toda aquesta mezcla secreta se colora de
„sencillo, i amoroso. Porque lo que luego se nos
„ofrece a los ojos, quando los alzamos a Dios,
„es una verdad pura, i una perfeccion simple,
„i sencilla, que ama. I asì mismo la cabeza en
„el cuerpo dice con lo que en Dios en alteza
„de su saber. Aquella pues es de oro de Tíbar;

„ i aquesta son thesoros de sabiduria. Los cabe-
„ llos , que de la cabeza nacen , se dicen ser en-
„ riscados , i negros : los pensamientos , i conse-
„ jos , que proceden de aquel saber , son enlaza-
„ dos , i obíscuros. Los ojos de la Providencia de
„ Dios , i los ojos de aqueste cuerpo son unos:
„ que estos miran como palomas , bañadas en
„ leche , las aguas : aquellos atienden , i proveen
„ a la uniuersidad de las cosas con suauidad , i
„ dulzura grandíssima , dando a cada una su sus-
„ tento , i como digamos , su leche. Tucs què di-
„ rè de las megillas , que aqui son eras olorosas
„ de plantas , i en Dios son justicia , i su miseri-
„ cordia , que se descubren , i se le echan mas
„ de ver , como si digessémos , en el uno , i en
„ el otro lado del rostro ? i que esparcen su olor
„ por todas las cosas. Que , como es escrito (36),
„ Todos los caminos del Señor son misericordia,
„ i verdad. I la boca , i los labios , que son en
„ Dios los avisos que nos dà , i las Escrituras San-
„ tas donde nos habla ; así como en este cuer-
„ po son violetas , i mirra ; así en Dios tienen
„ mucho de encendido , i de amargo , con que
„ encienden a la virtud , i amargan , i amorti-
„ guan el vicio. I ni mas ni menos lo que en Dios
„ son manos , que son el poderio suyo para obrar ,
„ i las obras hechas por èl , son semejantes a las
„ deste cuerpo , hechas como rollos de oro re-
„ matados en Tharsis , esto es , son perfetas , i
„ hermosas , i todas mui buenas , como la Ecri-
„ tura lo dice (37) : Vió Dios todo lo que hicie-
„ ra , i todo era mui bueno. Pues para las entra-
„ ñas

„ñas de Dios , i para la fecundidad de su virtud,
 „que es como el vientre donde todo se engen-
 „dra ; què imagen ferà mejor , que èste vientre
 „blanco , i como hecho de marfil , i adornado
 „de safiros ? I las piernas del mismo , que son
 „hermosas , i firmes , como marmoles sobre ba-
 „sas de oro , clara pintura sin duda son de la fir-
 „meza divina no mudable , que es como aque-
 „llo en que Dios estriba. Es tambien su semblan-
 „te , como el del Libano , que es como la al-
 „tura de la Naturaleza Divina llena de magest-
 „dad , i de belleza. I finalmente es dulzura su pa-
 „ladar , i deseos todo èl , para que entendamos
 „del todo , quan mercedidamente èste cuerpo es
 „llamado imagen , i Faces , i cara de Dios , el
 „qual es dulcísimo , i amabilísimo por todas
 „partes , ansi como està escrito (38) : Gustad , i
 „ved quan dulce es el Señor. I , quan grande es,
 „Señor , la muchedumbre de tu dulzura , que
 „escondiste para los que te aman.

CAPITULO IX.

De las Figuras de Rompimiento de Sentido.

1 **T**Ratemos ahora de la Tercera Classe de *Figuras de Rompimiento de Sentencia* , a la qual pertenecen èstas quatro , que interrumpen la platica , *Digresion* , *Apartamiento* , *Cortamiento* , i *Correccion*.

2 *Digresion* , que los Latinos llaman *Digressio* ,
Egres-

3) *Psalm. 30. Esaie 33.*

Egrefio, *Excursus*, *Excursio*, *Procurfio*; i los Griegos, *Ecbasis*, *Parecbasis*, *Dixodos*, *Ecbole*, es una oracion, que se desvia de la cosa propuesta a otra que no sea del todo imperiniente, ni fuera del caso, sino que sirva, o para alabar, o vituperar lo que sea digno de alabanza, o de vituperio, i tenga alguna coherencia con el asunto: o para enseñar de passo lo que ofrece alguna ocasion oportuna, como quando Don Diego Hurtado de Mendoza, aviendo dicho que Don Alonso Portocarrero murió herido de dos saetas con hierba; explicò que cosa es el veneno de hierba: (1) i aviendo referido que Aben Humeya levantò un estandarte bermecjo, que mostrava el lugar de la Persona del Rei a manera de Guion, añadió la relacion del principio desta ceremonia en los Reyes de Granada (2): i tambien aviendo hecho mencion del Rei de Fez, i del de Argel; explicò el origen de uno, i otro Reino (3): i despues de aver dicho que se vendió, i repartió una presa, hizo una *Digresion* contando el origen desta costumbre (4): i finalmente aviendo hecho mencion de Sevilla, se puso a referir la opinion que tenia de su origen (5).

3. Sirve tambien la *Digresion* para adornar el asunto principal deleitando al oyente, como se vé en las referidas *Digresiones* de Don Diego Hurtado de Mendoza, i en la *Egloga segunda* de Garcilaso de la Vega, donde el Pastor Nemoroso se divierte en celebrar las glorias de la Casa de Alva.

Tom. II.

I

Quan-

- (1) Libro 1. de la Guerra de Granada, n. 16. (2) Libro 2. de la Guerra de Granada, n. 17. (3) Libro 2. de la Guerra de Granada, n. 34. (4) Libro 3. de la Guerra de Granada, n. 3. (5) Libro 4. de la Guerra de Granada, n. 9.

4 Quando decimos que la *Digresion es una oracion*, no queremos significar precisamente una sola sentencia, sino una, o muchas, que compongan una especie de oracion Rhetorica, *breve*, o *larga*. La *Breve* se llama *Parenthesis*, que quiere decir *Entreposicion*, i èsta es Figura de Sentencia. La *Larga* se llama *Parecbasis*, que propriamente es una especie de Amplificacion. La *Digresion breve* suele servir para aclarar de passo lo que se vâ dicienddo: como quando dijo Santa Theresa de Jesus en uno de sus prudentísimos *Avisos*: *Delante de su Superior (en el qual deve mirar a Jesu Christo) nunca hàble sino lo necessario, i con gran reverencia.*

5 La *Digresion larga* sirve para mayor enseñanza, o adorno, o para uno, i otro, como las que se han apuntado de Don Diego Hurtado de Mendoza. Conviene que la *Digresion* no sea prolija para que no moleste, ni parezca algun juguete. La *Digresion larga* frequentemente se disculpa con alguna Prefacion anticipada para que no parezca que se dice lo que no viene al caso por inconsideracion, o imprudencia. Si la *Digresion* es del caso, no hace el estílo vicioso, sino divertido, i agradable, porque quita el hastio, que tal vez causa el asunto principal, recrea el animo, como un passèo por lugar ameno; renueva su vigor para que pueda continuar con gusto; i, como es del caso, no solamente causa deleite, que es el almivar de la enseñanza, sino que la infunde con gusto, que es lo que mas importa al que pretende persuadir. Concluida la *Digresion* suele añadirse una clausula, que acuerde averie buuelto al asunto de que se desviò la oracion:

cion: i a esto llaman los Griegos *Epanodos*, que quiere decir *Rebuelta*. Verdad es que los Poetas, que solamente suelen escribir para deleitar el animo, tal vez acaban con la *Digression*, como lo practicò Virgilio en la *Georgica primera*, donde hablando de las señales del sol, tomando ocasion de ellas para lisongear al Emperador Augusto, hizo una *Digression*, que contiene la muerte de Julio Cesar, i acabò con ella. No así Garcilasso en su excelente *Egloga segunda*, donde hizo una *Rebuelta* mui apropiada sin afectacion alguna.

6 *Apartamiento*, en Latin, *Aversio*, en Griego, *Apostrofe*, es el enderezamiento de la platica a otra Persona distinta de aquella con quien se habla, o bien la tal Persona sea presente, o ausente; verdadera, o fingida: i debajo de la verdadera se comprehende tambien la misma Persona que habla.

7 Egemplo de *Persona presente* puede ser el comun Refran: *A ti te lo digo, hijuela, entendedlo vos, mi nuera.*

8 Egemplo de *Persona ausente* es illustre el de San Matheo, que aviendo referido que Jesu Christo hablava con el Gentio, que avia salido a ver a San Juan su Precursor, i no creía su venida; dice que repentinamente convirtiò su platica a las Ciudades donde avia hecho muchos milagros, deste modo (6): *Ai de ti Corozain, ai de ti Bethsaida; porque, si en Tiro, i en Sidon (Ciudades Gentiles) se huvieran obrado los milagros, que se han hecho en vosotras; huvieran hecho penitencia en otro tiempo con cilicio, i ceniza. Pero en verdad os digo, en el dia del Juicio, Tiro, i Sidon lo passaran mas tolerable.*

blemente, que vosotras: i tu, Cafarnaun, que has sido exaltada hasta el Cielo, seràs abaidada hasta los infiernos.

9 Exemplo de *Persona verdadera*, que es uno mismo, o su parte principal, puede ser el siguiente de David (7): *Alma mia: porque estás triste, i porque me perturbas?* Desta suerte Garcí-Lasio de la Vega hizo una *Conversion* a su propio corazon deste modo (8).

*Quien sufrirá tan aspera mudanza
Del bien al mal? O corazon cansado,
Esfuerza en la miseria de tu estado:
Que tras fortuna suele aver bonanza.*

10 Nicolas Nuñez nos dará un hermoso egemplo de *Persona fingida*, qual es el *Cuidado*, hablando con la Muerte en este ingenioso *Romance*.

*Dormiendo estava el Cuidado,
Que el Pesar le adormecia.
El dolor del corazon
Sus tristes ojos abria.
Si triste estava velando,
Dormiendo mas mal sentia,
Con sospiros, i llorando
Su grave passion, decia:
Di, Muerte, porque no vienes,
I sanas la pena mia:
Daràs fin a mi esperanza,
I a mi desèo alegrías;
Que a la vida que no vive,
Morir, mejor le sería.*

11 I Santa Theresa de Jèsus nos dará tambien varios egemplos de *Personas fingidas*, hablando, ya con la Muerte, ya con la Vida, deste modo:

So-

(7) Psalm. 42. vers. 5. (8) Soneto 4.

Solo con la confianza

Vivo de que he de morir:

Porque muriendo , el vivir

Me assegura mi esperanza.

Muerte , dò el vivir se alcanza

No te tardes , que te espèro,

Que muero , porque no muero.

Mira que el Amor es fuerte,

Vida , no me seas molesta.

Mira que solo te resta

Para ganarte , perderte.

Venga ya la dulce muerte

Venga el morir mui ligeros

Que muero , porque no muero;

Aquella vida de arriba

Es la vida verdadera.

Hasta que èsta vida muera;

No se goza estando viva.

Muerte , no me seas esquivas;

Vivo muriendo primero;

Que muero porque no muero.

Vida , què puedo yo darle

A mi Dios , que vive en mi;

Sino es perderte a ti

Para mejor a èl gozarle;

Quiero muriendo alcanzarle;

Pues a èl solo es el que quiero;

Que muera , porque no muero.

12 Es tambien mui buen egemplo de *Persona fingida* èste de Don Diego de Saavedra (9) „ Artificiofa la abeja encubre cautamente el arte con „ que labra los panales. Hierve la obra , i nadie „ fa-

„ sabe el estado , que tiene : i , si tal vez la cu-
 „ riosidad quiso acechalla , formando una colme-
 „ na de vidro , desmiente lo trasparente con un
 „ baño de cera , para que no pueda aver testigos
 „ de sus acciones domesticas. O , prudente Re-
 „ publica , maestra de las del Mundo , ya te huvie-
 „ ras levantado con el dominio universal de los
 „ animales , si como la Naturaleza te diò me-
 „ dios para tu conservacion , te huviera dado
 „ fuerzas para tu aumento. Aprendan todas de ti
 „ la importancia de un oculto silencio , i de un
 „ impenetrable secreto en las acciones , i resolu-
 „ ciones ; i el daño de que se descubre el arti-
 „ ficio , i maximas del Gobierno , las negociacio-
 „ nes , i tratados , los intentos , i fines , los acha-
 „ ques , i enfermedades internas.

13 El Maestro Irai Luis de Leon en una fa-
 bia *Cancion* , en que merecidamente alabò al nun-
 ca bastantemente alabado Musico Francisco de
 Salinas , juntò en un *Apostrofe* las *Personas* verda-
 deras con las fingidas deste modo:

El aire se serena,

I viste de hermosura , i luz no usada,

Salinas , quando suena

La Musica estremada,

Por uestra sabia mano governada.

A cuyo son divino

El alma que en el olvido està sumida,

Torna a cobrar el tino,

I memoria perdida

De su origen primera esclarecida.

I , como se conoce,

En suerte , i pensamiento , se mejora:

El

El oro desconoces;
Que el vulgo vil adora
La belleza caduca engañadora
Traspasa el aire todo
Hasta llegar a la mas alta esfera;
I oye alli otro modo
De no perecedera
Musica, que es la fuente, i la primera
I, como està compuesta
De numeros concordés, luego embia
Consonante respuesta;
I entre ambos a porfia
Se mezcla una dulcissima harmonia:
Aqui la alma navega
Por un mar de dulzura; i finalmente
En èl ansi se anega,
Que ningun accidente
Estraño, i peregrino oye, i siente:
O Desmayo dichoso,
O Muerte que das vida, o dulce Olvido,
Durasse en tu reposo,
Sin ser restituído
Jamás aqueste bajo, i vil sentido,
A èste bien os llamo,
Gloria del Apolineo sacro coro,
Amigos a quien amo
Sobre todo thesoro;
Que todo lo visible es triste llòra:
O! suene de continuo,
Salinas, uestro son en mis oídos,
Por quien al bien Divino
Despiertan los sentidos,
Quedando a lo demás adormecidos.

14 La *Apostrofe* es mui del caso para mover los Afectos. Son mui afectuosas las *Apostrofes* que hizo Lope de Vega Carpio en su *Albanio*, o *Egloga al Duque de Alva*, alternandolas Antandra, i Ilinenia (10). Tiene mucha, i mui oculta eficacia este ingenioso Epitafio que hizo el mismo Lope de Vega (11) de Erastenes Medico por causa de la *Apostrofe*.

*Enseñè, no me escucharon:
Escrivi, no me leyeron:
Curè mal, no me entendieron:
Matè, no me castigaron.
Ya con morir satisface.
O Muerte, quiero quejarme.
Bien pudieras perdonarme
Por servicios que te bice.*

15 La *Apostrofe*, o es directa, o obliqua. Directa, como se vè en los egemplos referidos, i en este otro de Geronimo Vich:

*Mi Seso siempre eneubriò
Passiones de enamorado:
Mi Gesto desfigurado
Del todo las descubriò.
Sin cargo sois, mi Sufrir,
Quanto tiempo os he encubiertò!
Ya yo no os puedo encubrir.
Mi Gesto os ha descubiertò.*

16 *Apostrofe obliqua* es, la del discreto Roman-cc del Principe de Esquilache que dice assi (12):

*El que siente sus desdichas,
Llore mas, i diga menos,*

Don-

(10) En sus Rimas fol. 107. i las siguientes. (11) En sus Rimas, fol. 180. (12) 103. de las Obras en verso.

*Donde llorar es descanso,
I quejarse no es remedio.
Mil veces digo a mis males,
Que en los agravios que siento,
Si es tiempo para sufrir,
Para quejarse no es tiempo.*

17 Cortamiento de la sententia , al qual llamò *Pracisio* el Autor de la *Rhetorica* enderezada a *Herennio* , (13) *Ciceron* , *Reticensia* , (14) *Celso* , *Obtinencia* (15) ; algunos otros (16) , *Interruptio* , i los Griegos , *Aposiopesis* , es una manera de hablar , por la qual la sententia ya empezada no se prosigue ; sino que se deja en alto quedando a la discrecion del oyente la inteligencia de lo que no se expressa con palabras , o , porque es tal lo que se avia de decir , que qualquiera lo entiende ; o por no decir cosas indignas ; o porque parece al que habla , que ya se desvia demasiadamente del asunto ; o porque interviene otra persona : lo qual suelen practicar los Comicos , i los Tragicos , i los Dialogistas , para representar las cosas mas a lo natural : i finalmente sirve para manifestar mejor los afectos , i moverlos.

18 Es cosa mui natural , que una passion mui violenta no permita decir todo lo que se quiere ; porque la lengua es mui perezosa para poder seguir la ligereza de los movimientos del animo. Quando alguno pues se halla incitado de la indignacion , o de la ira ; no halla palabras que poder pronunciar segun la prontitud , i vehemencia de la passion , la qual rompe , i prorumpe por donde puede , i como puede , aunque sea con algu-

(13) *Lib. 4. cap. 30.* (14) *Lib. 3. de Orat. cap. 53.* (15) *Apud Quintilianum Institut. Oratoriar. lib. 9. cap. 2.* (16) *Ibidem.*

guna imperfeccion. I assi lo postrero en que el animo se halla ya mas sossegado, no tiene trazazon con lo primero: i la *Aposiopesis* manifiesta aquella interrupcion del animo, como se vè en el *Libro primero de la Encida*, donde el Principe de los Poetas Latinos introduce a Eolo mui indignado contra los Vientos, porque alborotavan el mar. El Dotor Gregorio Hernandez de Velasco le hizo hablar assi en Español.

*Decid desmesurados, i atrevidos,
Tanto en uestro linage confiastes,
Que sin mi permission tantos ruidos
En tierra, en aire, i mar alzar osastes?
Yo os juro. Mas los mares removidos
Quiero hora sossegar.*

19 Es mui tierna la *Aposiopesis* de que se valió Don Antonio de Solis en el ultimo verso del siguiente Soneto, en que manifestó un vehemente desseo del favor Divino, i de la intercesion de la Madre de Dios, para quando estuviere moribundo. Dice assi:

*Uestra Sangre, Señor, por mi pecado
Tan repetidas veces malograda,
Clamando està por mi, por mi aplicada,
Precio infinito, i precio derramado.
Uestra Madre, aunque al veros injuriado,
Me mire con desvios de irritada,
Se quèda en el oficio de Abogada,
I Abogada mayor del mas culpado,
Mi alma en uestro juicio riguroso
No hallará otra razon, pues boi la ignora,
Con que aplacar a uestro Eterno Padre.
I assi confuso, humilde, i temeroso*

Os digo para entonces desde ahora:

Uestra Sangre , Señor , i uestra Madre.

20 Donde se entiende , *me valgan* , o alguna semejante expresion. En ésta *Figura* imitan los Rhetoricos a Timanthes, de quien dijo Plinio (17), que en todas sus obras siempre se entendia mas que lo que se pintava: como lo hizo , quando segun Valerio Maximo (18) , pintò el sacrificio de Ifigenia ; porque aviendo representado junto al ara , triste a Calcante , tongojoso a Ulies, lamentandose a Menelao ; pintando embuelta la cabeza de Agamemnon , con ésta ocultacion manifestò mejor la grandeza de su dolor , dejandola al juicio de los que viessen aquel triste espectáculo.

21 *Correccion* que los Griegos llaman *Epanorthosis* , o *Epidiorrhosis* , i segun Rutilio Lupo , *Metanoia* (19) , es una manera de hablar por la qual se reprehende la propuesta sentencia , o bien diciendo lo contrario , o bien mejorandolo. I esto se hace , o con alguna condicion , como quando dijo Gongora en un Soneto.

Ai ambicion humana!

Prudente Pavon boi con ojos ciento,

Si al desengaño se los das , i al llanto.

o absolutamente , como lo practicò Garci-Lasso de la Vega en este elegantísimo Soneto:

Gracias al Cielo doi , que ya del cuello

Del todo el grave yugo he sacudido,

I que del viento el mar embravecido

Ve-

(17) *Natural.Hist.lib.35.cap.17.* (18) *Lib.8.cap.11. in externis* , num. 6. (19) *Libro 1. de Figuris Sententiarum , & Elocutionis.*

*Verè desde la tierra sin temello.
 Verè colgada de un sutil cabello
 La vida del amante embevecido
 En su error, i en su engaño adormecido,
 Sordo a las voces que le avisan dello.
 Alegraràme el mal de los mortales:
 Mas no es mi corazon tan inhumano
 En aqueste mi error, como parece:
 Porque yo buelgo, como buelga el sano,
 No de ver a los otros en los males,
 Sino de ver que dellos èl carece.*

22 Verdad es que pudiera decirse desde el principio lo contrario, o lo mejor, especialmente si se habla por escrito: pero entonces lo que se diria bien sencillamente, no se observaria tanto, como corrigiendolo: ni se diria con tanta gracia, i naturalidad: porque no siempre se ofrece al principio lo mejor: i un hombre amante de la verdad, i de la perfeccion, i que desea explicarse lo mejor que puede, no se contenta con lo que ha dicho, o hecho: i el deseo de dar a entender a otros la mas clara idea de lo que concibe, le obliga a retratar sus pensamientos. Por esso no pareciendole a proposito la sentencia expreßada, la corrige: que es señal de amar la verdad.

CAPITULO X.

De las Figuras de Amplificacion.

1 **L**A quarta clase de *Figuras* de Sentencias contiene las que conducen para amplificar las cosas, i son doce: *Exclamacion*, *Suspension*, *Licencia*, *Razon de lo que se dice*, *Declaracion de la cosa*, *Semejanza*, *Dessemejanza*, *Comparacion*, *Cotejo*, *Oposicion*, *Encarecimiento*, i *Agregacion*.

2 *Exclamacion*, en Griego *Ecphonesis*, es una manera de hablar, por la qual la oracion levantandose la voz mas de lo que se suele, manifiesta el afecto del animo, o la grandeza de la cosa. Por esso suele ir acompañada de la intergecion, o de la nota de admiracion. De la intergecion, como se vè en este egemplo de Jesu Christo segun San Lucas (1): *Ai de vosotros, Maestros de la Lei, que cargais a los hombres de cargas que no pueden llevar; i vosotros no las tocais ni aun con el dedo.* Vè la *Exclamacion* acompañada con la nota de la admiracion en este otro egemplo de Don Diego Hurtado de Mendoza (2). *Què cosa para los curiosos que vieron al Señor Antonio de Leiva teniendo sobre si el campo de la Liga quatro mil infantes, nueve mil cavallos, i la ciudad enemiga; èl con solos siete mil infantes enfrenalla, resistir los enemigos, sitiir el castillo, i al fin tomallo, echar, i seguir los enemigos, fuertes, armados, unidos, la flor de Italia, soldados, i capitanes!* I lo mismo
su-

(1) Cap. II. vers. 46. (2) En la Guerra de Granada, lib. 4. en el principio.

sucede en el siguiente egeemplo del Maestro Frai Luis de Leon en la celebre *Cancion del Conocimiento de si mismo*.

*Ai corazon tan duro en si, que basta
A no romperse dentro en nuestro seno,
De pena el mio, de lastima el ageno!*

3 Va la *Exclamacion* acompañada de intergecion, i admiracion conjuntamente, como esta *Exclamacion* de Santa Theresa de Jesus.

*Ai que larga es esta vida!
Que duros estos destierros,
En que el Alma està metida!
Solo esperar la salida
Me cuesta un dolor tan fiero,
Que muero porque no muero.*

4 Vease el excelente Libro de las *Exclamaciones* desta sabia, i santa Virgen. Si se observa bien, quando el animo se halla agitado de algun movimiento violento; entonces los espíritus animales corren por todas las partes del cuerpo, i entran con abundancia en los músculos que ai junto a los conductos de la voz, i los hinchén: i hallandose encogidos estos conductos sale la voz con impetu, tanto mayor, quanto mayor golpe dió la pasión del que habla. Aun los animales irracionales, si los hieren, claman, como pidiendo socorro, o misericordia; o bien verdaderamente quejandose.

5 A la *Exclamacion* pertenece de alguna manera la Figura *Epifonema*, o *Aclamacion*, que es la *Refleccion* que se hace sobre lo que se ha referido, la qual suele ser, o ironica, como en este egeemplo: *Que buen Pastor de ovejas el lobo!* o mui seria,

como se ha visto en el egemplo de Santa Theresa de Jesus, i se puede observar en este otro de Don Diego de Saavedra Fajardo (3) „ Ninguna cosa alborota mas a los vassallos, que el „ robo, i sobornos de los Ministros, porque los „ irritan con los daños propios, con las injusticias comunes, con la invidia a los que se enriquecen, i con el odio al Principe, que no lo „ remedia. Si lo ignora, es incapaz: si lo consiente, flojo: si lo permite, complice: i tirano „ si lo afecta porque, como esponjas lo chupen „ todo, i pueda esprimillos despues con algun „ pretexto. O infeliz el Principe, i el Estado, que „ se pierden porque se enriquezcan sus Ministros! No es menos seria otra *Reflexion* del mismo Saavedra (4). „ Por Paz se tiene el dejar en cenizas „ las Ciudades, i despobladas las Provincias; talados, i abrafados los campos, como se ve „ en Alemania, i en Borgoña. O barbara crueldad, indigna de la razon humana, hacer guerra „ a la misma Naturaleza, i quitalle los medios „ con que nos sustenta! Aun los arboles vecinos „ a las Ciudades cercadas no permiten las Sagradas Letras, que se corten, porque son leños, „ no hombres; i no pueden aumentar el numero de los enemigos. Pero en nada cede a los „ precedentes *Epifonemas* este del mismo Politico Christiano (5). „ Muchas veces se levantan las armas con pretexto de celo de la mayor gloria „ de Dios, i causan su mayor deservicio: otras „ por la Religion, i la ofenden: otras por el publi-

(3) En la Empresa 53. (4) En la Empresa 96. (5) En la Empresa 78.

„ blico sosiego , i le perturban : otras por la li-
 „ bertad de los Pueblos , i los oprimen : otras
 „ por proteccion , i los tiranizan : otras para con-
 „ servar el propio Estado , i son para ocupar el
 „ ageno. O Hombres , o Pueblos , o Republicas ,
 „ o Reinos , pendiente uestro reposo , i felicidad
 „ de la ambicion , i capricho de pocos! I lo me-
 „ jor que tiene este *Epifonema* es , que para expref-
 „ sar esta dependencia , està pendiente la misma
 „ clausula , del verbo , que se entiende.

6 *Suspension* , que los Latinos llaman *Sustenta-
 tio* , es una manera de hablar por la qual se mantiene
 el animo del oyente hasta el fin de lo que se cuenta , co-
 mo sucede en esta hermosa descripcion del Adu-
 lador , que devemos al gran juicio de Don Diego
 de Saavedra Fajardo (6) : „ Gran advertencia es
 „ menester en el Principe para conocer la lison-
 „ ja ; porque consiste en la alabanza , i tambien
 „ alaban los que no son lisonjeros. La diferencia
 „ està en que el lisonjero alaba lo bueno , i lo
 „ malo ; i el otro solamente lo bueno. Quando
 „ pues viere el Principe , que le atribuyen los
 „ aciertos , que o se deven a otro , o nacieron
 „ del caso : que le alaban las cosas ligeras , que
 „ por sí no lo merecen : las que son mas de gusto ,
 „ que de reputacion : las que le apartan del pe-
 „ ño de los negocios : las que miran mas a sus
 „ conveniencias , que al beneficio publico ; i que
 „ quien así le alaba , no se mefura , ni entriste-
 „ ce , ni le advierte , quando le vè hacer alguna
 „ cosa indecente , i indigna de su persona , i gran-
 „ deza : que busca disculpa a sus errores , i vi-
 „ cios :

(6) En la Empresa 48.

„ cios : que mira mas a sus acrecentamientos,
 „ que a su servicio : que disimula qualquier ofen-
 „ sa , i desaire , por asistille siempre al lado : que
 „ no se arrima a los hombres severos , i celosos:
 „ que alaba a los que juzga que le son gratos,
 „ mientras no puede derriballos de su gracia : que
 „ quando se halla bien firme en ella , i le tiene
 „ sugeto , trata de grangear la opinion de los de-
 „ mas , atribuyendose a si los buenos successos , i
 „ culpando al Principe de no aver seguido su pa-
 „ recer : que por ganar credito con los de afue-
 „ ra , se jacta de aver reprehendido sus defectos,
 „ siendo el que en secreto los disculpa , i alaba:
 „ bien puede el Principe marcar a este tal por
 „ lisongero , i huya del , como del mas nocivo
 „ veneno , que puede tener cerca de si , i mas
 „ opuesto al amor sincero , con que deve ser
 „ servido.

7 En el fin de la *Suspension* casi siempre suele decirse alguna cosa *impensada*, que los Latinos llaman *Inopinatum*, i los Griegos, *Paradoxon*. Bartholome de Torres Naharro empezó su *Lamentacion a la muerte del Rei Don Fernando el Catholico* con una *Suspension* mui afectuosa , que dice así.

*Nueva Voz , Acentos tristes,
 Sospiros de gran cuidado,
 Palabras corriendo sangre
 Con dolor atribulado,
 No me quedeis en el pecho,
 Mas de dejar un traslado:
 Ni me salgais por la boca,
 Que es camino mui usado:
 Romped la parte mejor*

LIBRO III. CAPITULO X.

*De mi siniestro costado.
 Maravillense los vivos,
 Conozcan de grado en grado
 El Mundo lo que ha perdido;
 I el Cielo lo que ha ganado:
 La Vida, que es abatida,
 La Muerte, que ha triunfado:
 Los Ancianos sin consejo,
 Los Mancebos sin dechado,
 Los Niños sin clara leche,
 Sin Pastor todo el ganado.
 La Señora de las Gentes,
 Gran Reina de lo Poblado
 Princesa de las Provincias,
 Como viüda ha quedado.
 No ai nadie que la consuele,
 Como su bien le ha faltado,
 De negro toda vestida
 Con semblante fatigado
 No quiere ver claridad
 Desque su sol la ha dejado:
 Todo el Palacio sin lumbré,
 Todas las horas cerrado:
 La su mesa sin manteles,
 No quiere comer bocado,
 I en un rincon de la casa
 El mas pobre, i apartado,
 Las manos sobre los ojos
 Su gesto mui atapado,
 Ninguno la osa hablar,
 Todo su ser ha cambiado.
 No ai quien la cara le vea,
 Forastero, ni privado.*

*Ni quiere ser consolada,
 Ni le fuera bien contado.
 Lloremos todos con ella,
 Su daño , i nuestro pecado.
 Madre España que has perdido
 Mas que nadie avra pensado
 Un Señor , Marido , i Padre. &c.*

8 El fin desta Figura , o la salida del discurso , que con ella se dà , deve ser , o mui grave; o ligera, i graciosa. Mui grave, como la de Torres Naharro , i èsta del Maestro Frai Luis de Leon.

*No vieramos el rostro al Padre Eterno
 Alegre , ni en el suelo al Hijo amado,
 Quitar la tirania del infierno,
 Ni el fiero capitan encadenado:
 Vivieramos en llanto sempiterno:
 Duràra la ponzoña del bocado,
 Serenissima Virgen , sino hallàra
 Tal Madre Dios en Vos , donde encarnàra.*

o èsta otra del mismo Leon hablando con Christo crucificado.

*Por mas que el peso grave
 De mi culpa se siente
 Cargar sobre mi corvo , i flaco cuello;
 Que tu yugo suave
 Sacudiò inobediente,
 Quedando en nueva sugesion por ellos;
 Por mas que el suelo buello
 Con passos tan cansados;
 Alcanzarte confio:
 Que pues por el bien mio
 Tienes los soberanos pies clavados
 En un madero firme;*

Seguro voi que no podras huirme.

9 Fue singularmente grave , i maravillosa , la salida *inopinada* de un Orador Español , que describiendo el Juicio Universal , representò a sus oyentes la ciega confusión de los pecadores , que aviendo sido idolatras de su honor , procurando toda su vida ocultar sus delitos ; entonces se verán publicamente infamados por sus enormes , i encubiertas maldades , manifestadas éstas con infamia suya , no ceñida a pequeño numero de personas lisongeras , ni a los limitados confines de algun solo pais , ni a poco tiempo ; sino divulgadas por el mismo Dios , que todo lo sabe , i hará saber a todos los entendimientos de los Angeles , buenos , i malos , de todos los hombres , i de todas las mugeres , con infamia esparcida por todas las regiones , i espacios que contienen el Cielo , i la tierra , i su mas profunda , i oculta caverna , el infierno. Infamia duradera a la par sin par de la eternidad : i todo esto sin que aya duda , sin que pueda valer excusa alguna , ni defensa. Represento el horror de ver (si ai atrevimiento , i ojos para ver) un Dios Todo poderoso , antes Padre de misericordia , i de consolacion , entonces Dios de indignacion , i de venganza , Juez riguroso , Juez inapelable , resuelto a condenar a los culpados sin querer que aya intercessor alguno , ni conceder remision , o mitigacion de la pena , i aviendo ésta de ser eterna. Allí se verán los elegidos de Dios , i bienaventurados , llenos de un immenso gozo por el amor de la Divina Justicia ; i los reprobos , atormentados de una furiosa , i maligna rabia , sin espe-

ran-

ranza de hallar compasión alguna en amigos, o parientes, ni aun en sus propios padres, i propias madres. A todo esto se añadirà (dijo aquel Orador) la atrocidad de los tormentos, que entonces mismo empezaran a padecer, i se les representaran sin esperanza de perdón, ni del menor alivio, i sin fin. Todo será gemir, sollozar, llorar, lamentarse, crugir los dientes, i temblar, siendo tanta la fuerza del sentimiento, que ni aun avrà desmayos que hagan algo insensible la siempre viva fuerza del dolor. Representará la memoria aver sido criados a imagen de Dios para verle, i regocijarse de su bienaventuranza, siendo participantes della, i reinando con él eternamente, como reinarán sus fieles escogidos, que estarán delante, a la mano derecha del tremendo Juez. Todos estos obgetos por su naturaleza espantosos, animados por el Predicador con palabras expresivas, ásperas, i ruidosas, con voz atroz, i rostro encendido, con semblante horroroso, i ademanes acomodados a lo formidable del asunto; representados a los oyentes con la mayor viveza, i vehemencia, los obligaron a levantar el grito, como si ya se hallasen a vista de aquel trance espantoso. Entonces el ingenioso Predicador. *Esperad*, dijo, *que para mayor confusión uestra devo añadir os la cosa mas estraña, i la mas lamentable de todos estos mis anuncios.* Los oyentes entonces se pusieron mas atonitos, pensando cada qual, qué miseria tan estraña sería aquella, que pudiese ser mas lamentable que las ya referidas: i he aqui que el Orador con sañuda frente, i voz fiera, prosiguió así. *Os anuncio como cosa cierta,*

que

que porque sois tan inconsiderados, i ann insensatos, luego que saldreis del Sermon, pondreis en olvido lo que ahora temeis, haciendo mas caso de los deleites momentaneos, que de la felicidad eterna, prefiriendo uestro loco capricho a la santissima Voluntad de Dios, que no os dejarà sin el castigo que merecen uestro abandono, i rebeldia. De nuevo se horrorizaron los oyentes con èsta Salida inopinada; i el prudente Orador se valiò de tan oportuna ocasion para mover los animos al arrepentimiento de sus culpas, i al firme propósito de la enmienda de la vida. Esto baste en quanto a la *Salida inopinada*, i grave.

10 Puede ser tambien ligera, i graciosa, como la que diò Gongora, diciendo:

Los ojos son grandes,

I mayor la vista;

Pues conoce un galgo

Entre cien gallinas.

i esto aprovecha para que la misma gracia disminuya el crimen, o le transfiera. Fue S. Geronimo Esclavon, porque nació en Dalmacia. Preguntòle uno, *què diferencia avia entre un Esclavon, i un asno?* i el Santo, que estava a la parte de dentro, le respondiò: *La pared.*

11 El principal uso de la *Suspension* es en el principio de los discursos procurando hablar de manera que el oyente se mueva a esperar una grande cosa, o muy estraña.

12 *Licencia* en Latin segun Cornificio (7), en Griego *Parrhesia*, en Castellano, *Desemboltura de hablar*, es una discreta ostentacion de decir con libertad, tan apartada de ofender, que antes bien obliga.

Aísi

(7) *Lib. 4. cap. 36. & 37.*

Afsi dice Herodoto, Padre de los Historiadores Griegos, que alabando muchos a Cambises, i prefiriendole a Ciro, porque avia añadido el Egipto al Reino de su Padre, graciosamente dijo Cresó (8): *En verdad, Hijo de Ciro, que no me pareces digno de que te iguallen con tu Padre: porque aun no tienes un hijo qual èl dejò en Ti.* I èsta figurada reprchension fue mas halagueña, que las magnificas alabanzas de todos los demas. No es lo mismo pues hablar libremente, que figurar la oracion con la *Licencia*: porque la libertad de hablar las mas veces ofende; i èsta desemboltura de la *Licencia* templada con discrecion, solamente tira a amonestar, o reprehender con amor: i por esso, i para que no se ofenda el oyente, conviene pedir licencia para hablar afsi, i anticipar las alabanzas del, significar el amor que se le tiene, decir que el deseo de su bien fuerza a hablar afsi, manifestar el sentimiento que tiene el que habla, de sus excessos, i echar a otros la culpa, i tal vez a si mismos.

13 *Razon de lo que se dice*, en Griego *Ætiologia*, es una Figura, por la qual lo que de otra suerte pudiera parecer obscuro, o dudoso, dando la razon se hace claro, i cierto. Afsi dijo el Angel a San Josef hablando del Hijo de Dios (9): *Le pondras por nombre Jesus, porque èl librarà a su pueblo de los pecados dellos.* I con mucho desengaño el Principe de Esquilache en una copla.

*Si pecas, mira por ti;
Que el que tiene seso poco,
Contra los otros es loco,*

I

(8) *Lib.3.cap.34.* (9) *Matth.cap.1.verf.21.*

I el que peca contra sí.

141 Si la Razon no es verdadera, sino astuta, fofística, i aparente; se llama *Color*, i propiamente es una defenfa verifimil, como la que hizo Seneca acusado de la grandeza de sus riquezas, atribuyendola a la liberalidad de Neron, i no a su codicia, afectando una voluntaria cesfion de ellas en favor del mismo Neron, porque temia la confiscacion de sus bienes. La Oracion que dice Cornelio Tacito aver hecho Seneca en aquella ocasion; es la siguiente(10): „ Catorce años ha, o „ Cesar, que fui destinado a la esperanza que se „ tenia de ti; i èste es el oçtavo despues que po- „ sees el Imperio. En el tiempo intermedio, amon- „ tonaste en mi tantas honras, i riquezas, que „ nada falta a mi felicidad, sino la moderacion „ de ellas. Tu rebifahuelo Augusto permitiò a Mar- „ co Agripa el retiro de Mitilene, i a Cayo Me- „ cenas en èsta misma Corte, una ociosidad co- „ mo la de quien va peregrinando. De los quales „ el uno compañero en las guerras, i el otro mal- „ tratado en Roma con muchos trabajos, reci- „ bieron grandes premios por ciertos; pero corres- „ pondjentes a sus elevados meritos. Yo què otra „ cosa pude alegar a tu franqueza, sino mis estu- „ dios, criados, por decirlo así, a sombra de „ tejado? De los quales me ha resultado la repu- „ tacion de aver alifstido a los rudimentos de tu „ juventud, grande precio de èsta asfistencia. Pe- „ ro me lo has agradecido inminentamente; i me „ has cercado con innumerables riquezas: de ma- „ nera que muchas veces rebuelvo, i pienfio en

„ tre

(10) *Annal. lib. 14. cap. 53.*

„tre mi. Es posible que yo , que naci Cavalle-
„ro , i en una Provincia , soi contado entre los
„Principales de la Corte ? Mi moderna nobleza
„ha resplandecido entre los nobles antiguos , i
„que llevan ante si largos blasones de la suya?
„Donde està aquel animo contento con las co-
„sas moderadas ? Està hermoſeando unos huer-
„tos como estos , i pasea por èstas casas de pla-
„cer junto a la Ciudad , i tiene tanta abundan-
„cia de dilatados campos , i de dinero dado a
„ganancia ? Solamente una disculpa me ocurre,
„que no devì resistirme a tus mercedes. Pero en-
„trambos avemos llenado nuestras medidas , Tu
„manifestando quanto puede un Principe dar a
„un amigo ; i yo quanto un amigo recibir de
„un Principe. Todo lo demas acrecienta la em-
„bidia : la qual , como todas las cosas mortales,
„ciertamente està poſtrada a los pies de tu gran-
„deza : pero puesta sobre mi. Yo soi el que ne-
„cesita de alivio. De la manera pues que si es-
„tuviera cansado de la Milicia , o de algun via-
„ge , pediria ayuda ; así en èste camino de la
„vida , viejo , i incapaz de cuidados , por mui
„leves que sean , no pudiendo sostener el peso
„de mis riquezas ; pido socorro. Manda que tus
„Procuradores las administren , i que se reciban
„como hacienda tuya. Ni por esso caerè en po-
„breza , sino que entregadas las cosas , cuyo res-
„plandor me deslumbra , restituirè a la cultura
„del animo el tiempo que aplico ahora al cui-
„dado de los huertos , i de las quintas. Tu tienes
„sobrada robustez , i bien fundado por tantos
„años el supremo gobierno. Podemos tus ami-
„gos

„gos ya viejos prometernos quietud. Tambien
 „cederà èsto en gloria tuya aver levantado a la
 „suma grandeza a los que saben sufrir la me-
 „diania.

15 La *Declaracion*, o clara, i dilatada expo-
 sicion de la cosa, que los Griegos llaman *Diary-*
posis, segun Ciceron (11) es una *ilustre explicacion*,
i representacion de las cosas, como si se hicieren delante
de nuestros ojos, que es lo que solemos decir, a ojos
vistas. Tal es èsta del Obispo de Gaeta, Don Frai
 Pedro de Oña (12): „Es cosa de admiracion,
 „que diferentemente và un cavallo, quando arre-
 „mete en la guerra, que un lobo, o un leon.
 „Baja un lobo estimulado de la hambre a co-
 „merse una oveja; i viendo ladrar los mastines,
 „salta el Pastor en lo alto de un cerro, cruge la
 „honda, boltea un tizon ardiendo en la mano
 „despidiendo centellas en el aire, gritan los za-
 „gales, i teme el lobo, i aun el leon: i olvi-
 „dado el uno de su hambre, i el otro de su va-
 „lencia, se buelve sin hacer presa. Pero un ca-
 „vallo es al reves, que con lo que los otros te-
 „men, èl se anima, i halienta. Tiene poco brio
 „un cavallo en la paz: pero si sale el ginete en
 „campana en tiempo de guerra, viendo el cava-
 „llo las lanzas, el relucir de las armas, i el so-
 „nido de las cajas, el ruido de las trompetas,
 „el disparar de las piezas, la grito de los solda-
 „dos, las voces de los heridos, el fuego que
 „discurre de una a otra parte; no le puede de-
 „tener el escudero, avienta las narices, sacude
 „la

(11) *Lib. 3. de Orat. cap. 53.* (12) *En la Primera parte de las*
Posimerias del Hombre, lib. 1. cap. 2. disc. 5.

„ la tierra , echa espuma por la boca , deshace-
 „ se por entrar por las lanzas. Detente animal
 „ furioso , que te vas a hacer piezas , i a perder
 „ la vida. Mira que con menos voces que estas,
 „ se acovarda un leon. Pues què , si le arrima las
 „ espuelas el ginete ? Aunque despues quiera bol-
 „ verse atras , no puede. Esta es la estampa mas
 „ parecida al pecador , principalmente si està ren-
 „ dido a la passion. Allà en la Sabiduria confies-
 „ san , que oyen la trompeta de la muerte (13).
 „ Breve , i penosa es nuestra vida. I no solo no
 „ les desmaya ; antes acometen los placeres , co-
 „ mo bestias desbocadas (14). Demanera que con
 „ lo que los Santos huian del mundo , i pobla-
 „ van el desierto ; estos huyen del desierto , i bus-
 „ can el mundo. A este talle en la guerra de la
 „ enemistad , i odio del Proximo , la bestia del
 „ pecador , mientras mas discórdias siente , mas
 „ a priessa las enviste , i por medio dellas se en-
 „ tra como furiosa bestia. Cavallo desbocado , he-
 „ rido de tu mesma passion , detente , espera pe-
 „ cador (15). Oye como hombre las razones que
 „ ai para dejar la pesadumbre comenzada : i co-
 „ mo Christiano considera lo que importa amar
 „ al enemigo : pues fuera de mandarlo asì el su-
 „ premo Señor , te va la vida del alma , i el per-
 „ don de tus culpas , en perder de tu derecho ,
 „ si como le tienes , i dejarlo a Dios a quien to-
 „ ca hacer justicia de quien injustamente ofende,
 „ i

(13) Sap. 2. a num. 1. *Exiguum & cum tadio est tempus vite nostræ.* (14) Sap. 2. num. 8. *Nullum sit pratum, quod non pertranseat luxuria nostræ.* (15) Psal. 31. num. 9. *Nolite fieri sicut equus & mulus, quibus non est intellectus.*

„ i usar de misericordia con quien piadosamente
 „ perdona. Hasta aqui el Obispo Oña , que tam-
 bien hizo una maravillosa *Diaryposis* de San Juan
 Bautista hermitaño penitente , siendo niño , i san-
 tificado en el vientre de su madre Santa Isabel.
 Pero la omito por ser mui larga (16) ; i dar lu-
 gar a ésta otra de un Hipocrita , bien entendido,
 i declarado , que solamente deve entenderse del
 que verdaderamente lo es , sin extenderse a per-
 sona alguna que en el exterior habito de peni-
 tencia manifieste la humildad del animo que ver-
 daderamente professa. Dice pues así Mathéo Ale-
 man en su *Alcalaya de la Vida* (17) : „ Pues un Hi-
 „ pocrita de los que dicen que tienen ya dada
 „ carta de pago al mundo , i son como los que
 „ juegan a la pelota : dan con ella en el suelo de
 „ bote para que se les buelva luego a la mano ;
 „ i dandoles de bôleo , alarguen mas la chaza,
 „ o ganen quince. Desventurados dellos , que ha-
 „ ciendo largas oraciones con la boca , con ella
 „ se comen las haciendas de los pobres , de las
 „ viudas , i huerfanos. Por la qual será Dios con
 „ ellos en largo juicio. Suele ser el Hipocrita co-
 „ mo una escopeta , quando está cargada , que
 „ no se sabe lo que tiene dentro , i en llegandole
 „ mui poquito fuego , una sola centella , despide
 „ una bala que derriba un gigante. Así con pe-
 „ queña ocasion descubre lo que tiene oculto den-
 „ tro del alma. Derrenegad siempre de unos hom-
 „ bres como unos perales , enjutos , magros , al-
 „ tos , i desbaidos , que se les cae la cabeza para
 „ fin-

(16) *Vease la Primera Parte de las Posrimerias del Hombre,*
 libro 1. cap. 3. Disc. 2. n. 6. (17) *Parte 2. lib. 2. cap. 7.*

„ fingirse santos , andan encogidos , metidos en
„ un ferrerucllo raído , como si anduviesen amor-
„ tajados en èl. Son idiotas de tres altos : i quie-
„ ren con artificio hacernos creer , que saben.
„ Hurtan quatro sentencias , de que hacen plato
„ vendiendolas por luyas. Fingen su justicia por
„ la de Trajano ; su santidad , de San Pablo ; su
„ prudencia , de Salomon ; su sencillez , de San
„ Francisco : i debajo desta capa suele vivir un
„ mal vividor. Traen la cara macilenta , i las
„ obras afeitadas ; el vestido estrecho , i ancha la
„ conciencia ; un en mi verdad en la boca , i el
„ corazon lleno de mentiras ; una caridad publi-
„ ca , i una infaciable avaricia secreta. Manifies-
„ tanse ayunos , assi de manjares , como de bie-
„ nes temporales , con una sed intensa , que se
„ sorberan la mar , i no quedaran hartos. Todo
„ dicen serles demasiado , i con todo no se con-
„ tentan. Son como los datiles. Lo dulce afuera ,
„ la miel en las palabras , i lo duro adentro en
„ el alma. Grandísima lastima se les deve tener
„ por lo mucho que padecen , i lo poco de que
„ gozan, condenandose ultimamente por sola una
„ caduca vanidad en ser acá estimados. Dema-
„ nera que ni visten a gusto , ni comen con èl.
„ Andan miserables , afligidos , marchitos , sin po-
„ der nunca decir que tuvieron una hora de con-
„ tento , aun hasta las concienciencias inquietas ,
„ i los cuerpos con sobrelalto. Que si lo que des-
„ ta manera padecen , como lo hacen por solo
„ el mundo , i lo exterior en èl , para solo pa-
„ recer , lo hicieran por Dios para mas merecer ,
„ i por despues no padecer , sin duda que vivi-
„ rian

„ rian con aquello alegres en èsta vida , i alegres
 „ irian a gozar de la eterna. En cuyas ultimas pa-
 labras declarò èste ingeniosísimo , i discretísimo
 Escritor , gran Censor de malas vidas , que su des-
 cripcion solamente es de los que son Hipocritas.

16 Si la *Descripcion* es mas sencilla , i mas bre-
 ve , se llama *Hypotiposis* , que quiere decir , *forma-
 cion de especie* , o *representacion* ; como èsta del Hi-
 pocrita que hizo Don Francisco de Quevedo Vi-
 llegas , en su *Alguacil endemoniado* , que despues in-
 tituló , *alguacilado*. „ Este Señor era uno de los que
 „ Christo llamó sepulcros hermosos , por defuera
 „ blanqueados , i llenos de molduras , i por de
 „ dentro pudricion , i gusanos , fingiendo en lo
 „ exterior honestidad , siendo en lo interior del
 „ alma dissoluto , i de mui ancha , i rasgada con-
 „ ciencia. Era en buen romance Hipocrita , em-
 „ beleco vivo , mentira con alma , i fabula
 „ con voz.

17 Los *Caracteres* de Theofrasto , las *Imagenes*
 de Filostrato , i las *Descripciones* de Calistrato , su-
 ministran admirables egemplos destas dos ultimas
 Figuras.

18 La *Semejanza* , o es sencilla , o por su na-
 turaleza tiene partes , esto es , *Proposicion* , en Griego
Protasis ; i *Buelta* , *Apodosis*.

19 La *Semejanza sencilla* , por otro nombre,
Imagen , en Griego , *Icon* , es una semejanza sin
Proposicion , i sin *Buelta* , hecha por la diction , co-
 mo , *amanera de* , *semejante* , o otra deste genero.
 Sirva de egemplo aquella antigua seguidilla,

*Fueron mis esperanzas,
 Como el almendro.*

Florecieron temprano,

Cayeron presto.

20 I con mucha gravedad Don Frai Pedro de Oña hablando de San Juan Bautista (18): *Van de Gerusalén de parte de la Junta, i Concilio General, lo mas noble de aquellas Republicas, Pontifices, i Fariseos, a ofrecerle el Mesiazgo, i adorarle por Dios, dejandolo en solo su dicho, i voluntad: i no solo no lo aceta; pero aun no los escucha, ni los mira, como si cada uno fuera un basilisco.* Fue observacion de Aristoteles (19), aprovada por Quintiliano, (20) que los Poetas frequētan mas las *Imágenes*, que los Oradores, porque estos siempre deven provar lo que dicen. I por esso usan mas de las *Semejanzas* compuestas.

21 La *Semejanza* llamada de los Griegos *Parabole*, i de Ciceron, *Collatio*; segun Quintiliano (21), o se hace para enseñar lo que deve hacerse, o para que se conozca lo que la cosa contiene.

22 De la primera especie es el *Egemplo*, llamado en Griego *Paradigma*, el qual se hace, quando se menciona alguna accion, o hecho para manifestar assi, que alguno, o hará cosa semejante, o la deve hacer.

23 Se apunta que alguno hará algo semejante, como si se digere, que el Diabolo siempre tentará a los hombres, como tentò a Adan, i Eva, primeros Padres del Genero humano.

24 Que deve hacerse algo, se prueba por
qua-

(18) *En la Primera Parte de las Postimerias del Hombre, lib.1.cap.3.Disc.1.* (19) *Rhetorior.lib.3.cap.2.* (20) *Instit. Orator.lib.5.cap.11.* (21) *Instit.Orat.lib.5.cap.11.*

cuatro medios: que son, alguna persona verdadera, o fingida, o animal mudo, o cosa insensible.

25 Por alguna Persona verdadera, como quando dijo Don Diego de Saavedra (22): *Si en todos los Tribunales fuesen hechos los asientos de las pieles de los que se dejaron sobornar, como hizo Cambises Rei de Persia, i a su egemplo Rugero Kei de Sicilia, sería mas observante, i religiosa la integridad.*

26 Por alguna Persona fingida, como si uno aconsejara a otro, *que no deve consumir sus bienes en la caza por no morir comido de perros, como Acteon.*

27 Por un mudo animal, como si se digera, *que devemos ser misericordiosos con nuestros padres, como lo es la cigüeña.*

28 Por una cosa insensible, como si se propusiera este egemplo, *Cada arbol alimenta lo que produce: i una madre no alimentará a sus hijos teniendo leche para esse fin?*

29 Pruevan que algo se contiene en la cosa, la Comparacion, i el Cotejo.

30 La Comparacion, llamada en Griego, *Parabole*, es una Figura en que para ilustrar aquello de que se habla, se toma la semejanza de las cosas que fueron, o se hacen, o naturalmente, o por acaso se hallan en las cosas. Así dijo el Capitan Francisco de Aldana en la ausencia de su hermano Cosme:

*Qual sin arrimo vid, qual planta umbrosa
Viuda del Ruisenior, que antes jolia
Con dulce canto al parecer del dia
Invocar de Titon la blanca esposa:
Qual navecilla en noche tenebrosa,*

Dò

Dò el govieno faltò que la regia:

Qual caminante que perdiò su guia

En selva obscura, horrible, i temerosa:

Qual nube de mil vientos combatida:

Qual ave que atajò la red su buelo:

Qual siervo fugitivo, i cautivado:

Qual de peso infernal alma afligida:

O qual quedò tras el Diluvio el suelo:

Tal quedè yo sin vos, hermano amado.

A veces la Comparacion se toma de las fabulas,
como lo practicò Juan Boscan diciendo:

Un ave no conocida,

La qual Fenix es llamada,

Dicen que es cosa sabida,

Que despues de ser quemada,

Torna luego a tomar vida.

Mi corazon afligido

Con sus males verdaderos

Se balia en este partido,

Que despues de consumido

Revive para quereros.

31 Las Comparaciones siempre deven hacerse to-
mandolas de las acciones, hechos, o cosas co-
nocidas, i tales, que sean las mas a proposito
para ilustrar lo que se quiere; i no de las cosas
obscuras, o sòhetes, o mui vulgares.

32 *Cotejo* en Griego, *Symbolè* es el careamien-
to de una sentencia a otra, o de un accidente
a otro, para que por la oposicion aparezca quan-
to convienen, o se diferencian las cosas. Quanto
convienen, como quando dijo Boscan:

Pues del aguilas es lo bueno,

Que al que de sus bijos vido,

Tom.II.

L

Que

*Que no mira al sol de lleno,
 Como a hijo que es ageno,
 Luego le echa de su nido;
 Afí yo del pensamiento,
 Que en miraros no está atento,
 Con cautela del me guardo:
 I échole como a bastardo
 De bajo conocimiento.*

33 Por el Cotejo se muestra quanto se diferencian las cosas , como quando dijo el Capitan Francisco de Aldana (23):

*Vestis de fina lana , i rica seda,
 Vivis con aparatos que asaz cuestan,
 Con amigos tratais del mismo estilo.
 Procurais del Señor la alegre cara.
 Pedis la recompensa del servicio:
 I finalmente sois un puro hijo
 Del siglo ; i quereis ser un San Macario?
 Un espiritual Padre sagrado,
 Habitador del Egipciano yermo?*

34 De las quatro especies de Semejanza ya referidas , la segunda , i la quarta , es a saber , el Egemplo , i el Cotejo , mas parece que pertenecen a la invencion de los Argumentos , que a las Figuras.

35 La oracion no solo se ilustra con las cosas semejantes , sino tambien las desemejantes. I esta Figura se llama en Griego *Anomoiosis* , esto es, Dessemejanza ; o *Diaphora* , que quiere decir Diferencia ; i es la mas a proposito para distinguir las cosas , que podian parecer semejantes.

36 La Dessemejanza , o es imperfecta , o perfecta. Imperfecta , es la que no enseña la razon por la qual

(23) En la Carta a Galanio.

qual las cosas son deſſemejantes , como quando decimos : *que una cosa ſe parece a otra , como el huevo a la caſtaña.*

37 *Perſeta* es la que dà la razon de la diverſidad , como aquella de Ciceron en la Oracion por Neyo Planco (24) : *Es deſſemejante la deuda del dinero , i la del agradecimiento : porque el que paga el dinero , al instante no tiene aquello que reſtituyò : i el que deve , retiene lo que es ageno : pero el que paga con el agradecimiento , le tiene : i el que le tiene , con eſſo miſmo de tenerle , le paga.* Esta Deſſemejanza es tan hermoſa , que aunque Antonio Juliano , Rhetorico de florido ingenio , quiſo mejorarla , ſegun refiere Gelio (25) ; al miſmo Ciceron pareciò tan bien , que aviendola tomado de otro , la hizo propia en ſu Oracion por Planco ; i deſpues la alabò en el *Libro ſegundo de las Obligaciones.* (26)

38 La *Opoſicion* , o *Contrapoſicion* tiene varias eſpecies , que ſon *Diſtincion* , *Contrariedad* , *Contraria Rebueltia* , *Agudeza necia* , o *fatua.*

39 La *Diſtincion* , o *Separacion* de cosas , que vulgarmente ſuelen confundirſe , de ſuerte que quitada la una quède la otra , ſe llama en Griego *Paradiaſtole.* Como ſi digeramos , que Ulises no fue prudente , ſino aſtuto.

40 Esta Figura es mas iluſtre , quando ſe aña-de la razon. Aſi dijo Rutilio Lupo. (27) *No quiero llamarte parco , ſiendo avaro. Porque el que es parco , uſa de lo que le baſta : en al contrario por la avaricia , quanto mas tienes , mas neceſitas.* Esta Figura

L 2

con-

(24) Cap.28. (25) Noſt. Atticar. lib.1. cap.4. (26) Cap.20.

(27) Lib.1. de Figuris Sententiar.

conviene al que *rechaza*, i al que *reprehende*.

41 Contrariedad, en Griego, *Antitheton*, es la contraria oposicion de una senten-
cia, o de un miembro a otro miembro: como quan-
do dijo el Principe de Esquilache en unas re-
dondillas.

*To me acuerdo, Engaños mios,
Quando os tuve por aciertos,
Mas ya mis ojos abiertos
Ven que fuistes desvarios.
I en esta dificultad
Se engaña siempre la edad,
Que no sabe conocer,
Quando es pesar el placer,
I la mentira verdad.*

42 Debajo de la Contrariedad, o *Antitheton*, de-
ve comprehenderse la *Antithesis*, que dicen algu-
nos Rhetoricos que consiste en la contrariedad
de los adgetivos: como quando dijo Marco
Varron: *Ni en una buena miesse deja de aver alguna
espiga mala; ni en una mala (miesse) alguna (espiga)
buena*. Don Frai Pedro de Oña unió elegante-
mente éstas dos maneras de Contrariedad, dicen-
do así con su acostumbrada facundia. (23) „ El
„ camino real del Amor (sin el qual no ai cie-
„ lo) què perdido, i ciego; què estragado le te-
„ nemos! Dejolo Dios tan ancho, i estendido,
„ que cabian en èl amigos, i enemigos; el agra-
„ viado con el ofensor; el injuriado con el que
„ le hizo el agravio; el falso con el sincero; el
„ traidor con el vendido; tanto que dice Da-
„ vid

(28). *En la Parte Primera de las Postrimerias del Hombre,*
lib. 1. cap. 2. Discurso 4.

„ vid (29) Espacioso , i ancho es, Señor , uestro
 „ camino en gran manera. I pruevalo tambien
 „ otro Profeta diciendo. (30) El cordero hace
 „ lado al lobo , la oveja al leon , i el cabrito
 „ lleva a su lado al tigre : i vienen los destrui-
 „ dores de caminos (que con justa razon se pue-
 „ den llamar salteadores de caminos reales) ha-
 „ cen sendas , i dicen : que no ha de passar , i
 „ caminar el amigo sino con el amigo : que no
 „ se ha de favorecer sino el que es nuestro , aun-
 „ que sea indigno del favor : que no se ha de co-
 „ municar , i tratar sino el que se ha declarado
 „ por nuestro : que no se ha de hacer carrera
 „ sino en orden al interese : i andar siempre de
 „ pendencia : Passe , no passemos. Isaias en nom-
 „ bre destos dice (31) : *Palium breve utrumque*
 „ *operire non potest* : no del Amor santo , que
 „ lo cubre todo. El Amor destos es capa corta,
 „ no puede cubrir a todos , amigos , i enemigos
 „ (32). Hanlo cercenado , no mas que a los ami-
 „ gos. Bien se vee que es amistad a lo viejo , que
 „ es corta , i escasa. Que es lo que decia el Es-
 „ poso en los Cantares (33) Es pequeña la her-
 „ mana de la Esposa , que es la Sinagoga , es la
 „ Iglesia ; pero en mantillas. Como fue crecien-
 „ do , creció la ropa. Ropa de niña , i amor
 „ de niño. Era el de aquella lei amor de ami-
 „ gos. No se estendia a mas que para amigos.
 „ Ahora la Iglesia , que ha crecido ; tiene ropa
 „ lar-

(29) Psal. 118. *Latum mandatum tuum nimis.* (30) Isaias
 65. *Lupus & agnus simul morabuntur.* (31) 28. (32) Le-
 vit. 19. num. 18. *Diliges inimicum tuum.* (33) Cant. 8. c. num.
 8. *Soror nostra parvula est.*

„ larga de caridad , i de amor , para el amigo ,
 „ i para el enemigo.

43 La *Contrariedad* , o es sencilla , o conjunta. *Sencilla* , como quando Joab dijo a David (34): *Amas a los que te aborrecen , i aborreces a los que te aman.*

44 Es la *Contrariedad conjunta* , como aquella de Don Diego de Saavedra , que repitiendo el celebre dicho de Marco Caton , alabado por Diomedes , dijo (35): *Las Letras tienen amargas las raices , si bien son dulces sus frutos.*

45 La *Contraria Rebuelta* , que los Griegos llaman *Antimetabole* , i Cornificio , *Commutatio* (36), es una *contrariedad de sentencias con inversion* , o *rebuelta de la postrera a la primera*. Como quando dijo Jesu Christo a los Fariseos (37). *El sabado se hizo por causa del hombre ; no el hombre por causa del sabado.* Cornificio diò cinco egemplos desta Figura por la dificultad de hallarla , aunque es un adorno que tanto ilustra la oracion. Pudiera yo citar muchos mas egemplos ; pero me contentarè con dos mui escogidos. El uno de Juan Alvarez Gato , que dijo:

Mundo , quien discreto fuesse,

Cierto sò que no te alabe.

Quien te quiere , no te sabe,

Quien te sabe , no te quiere.

46 El otro es de Matheo Aleman en su ingeniosa *Atalaya de la Vida* (38). *No quereis ser Vos Pablo para Dios ; i aguardais que sea Dios para Vos.*

La

(34) 2.Regum cap. 19. vers.6. (35) En la Empresa 5. (36) Rhetoricor. lib.4. cap.28. (37) Marci cap. 2. vers.27. (38) En la Segunda Parte, lib.2.cap.2.

La *Contraria Buelta*, o *Antimetábole*, se diferencia de la *Epanodos*, o *Buelta*, en que aquella añade la contrariedad, i ésta se contenta con la *Inversion*, o *Rebuelta* de las palabras, variando las sentencias: como quando dijo Don Luis de Gongora en unas letrillas:

*Dà bienes fortuna
Que no estan escritos.
Quando pitos, flautas;
Quando flautas, pitos.*

47 *Agudeza necia*, o *fatua*, en Griego *Oxomoron*, es una *Figura* por la qual se dice con *agudeza* lo que parece dicho *necia*, o *fatuamente*. Así dijo Don Iñigo de Velasco.

*Tan grandes males recibo
Deste mal con quien peleo;
Que no me cuento por vivo,
Porque os vi, porque no os veo;
Mi passion mal gradecida
Veros me hizo tenella:
Pero veros es tal vida;
Que es el remedio perdella:
De quedar uestro cativo
No doi culpa a mi deseo:
Mas no me cuento por vivo,
Porque os vi, porque no os veo;*

I el Duque de Medina Sidonia:

*Son mis passiones de amor
Tan altas en pensamiento
Que el remedio es ser contento
Por la causa del dolor.
Porque demas de querella
Sin esperanza se gana*

*Una passion tan ufana
Que es descanso padecella;
Es amor el disfavor
Do pende el merecimiento
Dar la paga del tormento
Con ser causa del dolor.*

I con mucho ingenio el Comendador Escrivà.

*Ven muerte tan escondida,
Que no te sienta conmigo,
Porque el gozo de contigo
No me torne a dar la vida.
Ven, como rayo que hiere,
Que basta que ha herido,
No se siente su ruido
Por mejor berir do quiere:
Asi sea tu venida.
Si no desde aqui me obligo,
Que el gozo que avrè contigo
Me darà de nuevo vida.*

48 El Encarecimiento, Exageracion, o Ponderacion, que Cornificio llamò *Exsuberatio*; (39) el mismo, (40) Ciceron, (41) i Quintiliano, (42) *Superlatio*, i los Griegos, *Hyperbole*, es una manera de hablar, por la qual ponderamos la cosa mas, o menos de lo que es. Si la ponderamos mas, se llama *Auxesis* en Griego, en Castellano, *Crecimiento*, o *Excesso*; si menos, en Latin, *Defectus*, en Griego *Ellipsis*, en Castellano, *Defecto*, o *Diminuccion*. Si la *Exageracion* se halla en una sola palabra, serà *Troppo*, de que ya hemos tratado en su lugar: si en alguna sententia, *Figura*. Egemplo de esta puede ser

(39) *Lib.4.cap.53.* (40) *Lib.4.cap.33.* (41) *Lib.3.de Orat. cap.53.* (42) *Instit.Orat.lib.12.cap.10.*

fer lo que leemos en el *Lib.3. de los Reyes* (43) donde hablando de Salomon, se dice que hizo que en *Gerusalén* huviesse tanta abundancia de plata, como de piedras: para significar así la mucha plata que avia en tiempo de Salomon, Rei pacifico, i fomentador del comercio. Las *Hiperboles* mas convienen a los Jovenes, que a los Viejos, por ser frecuente en aquellos no guardar modo en las cosas contra el dictamen de muchos sabios antiguos, que aconsejaron, que *Nada se hiciesse con demasia*. Esto procede de que en los Jovenes se halla mayor vehemencia. Convienen tambien las *Hiperboles* a los que tienen el animo comovido, porque la pasión aumenta, o disminuye las cosas.

49 La *Hiperbole* es propia de las Amplificaciones: pero deve ser proporcionada al comun modo de hablar: de suerte que por ella se conciba, no una monstruosidad desagradable, sino un exceso, o diminucion, que conociendose ser tal, sirva para hacer un justo juicio de la cosa; como se ve en este exemplo de Don Estevan Manuel de Villegas en la *Elegia sexta* de sus *Eroticas* dirigida, segun yo creo, al Doctor Bartholome Leonardo de Argensola.

*Duelome, i con razon, de ver quan poco
Se premian los ingenios cultivados,
Tanto, que el Cielo con las manos toco.
I mas, si considero los premiados,
En quien el idiotismo se trasluce
Como en vasos de vidro delicados.*

Donde qualquiera pensará, que no queria hacer creer el Poeta, que tocava el Cielo con las manos,

nos , sino que hacia ademan de admirarse levantandolas haci al Cielo. Discretamente dijo Seneca el Filosofo , (44) *que la Hiperbole nunca espera tanto , quanto se atreve : sino que afirma cosas increíbles para llegar a las creíbles.* Atendiendo a la disonancia que puede causar el exceso Hiperbolico , suelen a veces los Rhetoricos añadir alguna modificacion , comò quando Bartholome de Torres Naharro en el Retrato del Rei Don Fernando el Catholico , mas hiperbolico , que verdadero , dijo:

*Tan liberal , a mi ver,
Que lo poco que tenia,
Primero lo repartia,
Que lo pensasse de haver.*

50 Las *Hiperboles* demasidamente exagerativas hacen hinchada la oracion , vicio frequente en nuestros Poetas , i aun en los Profistas. Por ello conviene , o no hacerlas excesivas , que es lo mas acertado ; o moderarlas con alguna particilla de impropiedad , o correccion : porque de otra suerte la *Hiperbole* causa risa a quien la oye , i hace que se tenga por necio el que la hace.

51 Las *Hiperboles* son licitas , pues las ha usado Dios frequèntissimamente por boca de sus Profetas , i Evangelistas , dignandose de acomodarse en esso , como en otras muchas cosas , al comun modo de hablar. Assi dijo Dios a Abraham : (45) *Multiplicarè tus descendientes , como el polvo de la tierra* , siendo cierto , como dijo San Agustín , (46) que no ai quien no vea , que el nu-

(44) *Lib. 7. de Beneficiis, cap. 23.* (45) *Genes. cap. 13. vers. 16.* (46) *Lib. 16. de Civ. Dei cap. 21.*

numero de los granos de arenas (el texto dice polvo de la tierra) es incomparablemente mayor que el que puede aver de todos los hombres desde Adan hasta la fin del Mundo. Pero qualquiera hombre de juicio puede pensar, que el verdadero sentido es, que la decendencia de Abrahan seria maravillosamente numerosa, como lo fue, i es.

52 *Agregacion, o Amontonamiento*, en Latin, *Congeries*, o *Frequentatio*, i en Griego, *Synathroismos*; o *Aparithmesis*, que quiere decir, *Enumeracion*, o *Resena*, es un ayuntamiento de Personas, o de cosas, o de unas, i otras, o de epithetos, o de sentencias, que dan una perfeta idea de lo que se dice, i hacen la oracion mas instructiva, i de mas facil comprehensio.

53 De Personas, como quando dijo Miguel de Cervantes Saavedra (47): *Quedo pasmado Don Quijote, absorto Sancho, suspenso el Primo, atonito el Page, abovado el del rebusno, confuso el ventero, i finalmente espantados todos los que oyeron las razones del uiterero.*

54 De Cosas, como quando aviendo preguntado una Dama a Lope de Vega, que tiempo corria? le respondiò asi (48):

El mismo tiempo corre, que solia;

Que nunca de correr se viò cansado.

Deciros que es menor el que ha passado;

De mas de necedad, vegez seria.

O mayor, o menor, ai noche, i dia.

Sube, u declina, Filis, todo estado.

Dichoso el rico; el pobre, desdichado.

Con

(47) En la Vida de Don Quijote de la Mancha, Parte 2. lib. 6. cap. 25. (48) En las Rimas de Burguillos, fol. 50.

*Con que sabreis qual fue la estrella mia.
 Ai pleitos , i de aquestos grandes sumas,
 Trampas , mobatras , hurtos , juegos , tretas,
 Flaquezas al quitar , naguas de espumas,
 Nuevas , mentiras , cartas , estafetas,
 Lenguas , lisonjas , odios , varas , plumas,
 I en cada calle quatro mil Poetas.*

55 I con su acostumbrado juicio Don Diego de Saavedra (49): „No es sola la lengua quien
 „manifiesta lo que oculta el corazon. Otras mu-
 „chas cosas ai no menos parleras , que ella. Es-
 „tas son , el amor , que , como es fuego , alum-
 „bra , i deja patentes los retretes del pecho ; la
 „ira , que hierva , i rebofa ; el temor a la penas
 „la fuerza del dolor ; el interes ; el honor , o la
 „infamia : la vanagloria de lo que se concibe,
 „deseosa que se sepa antes , que se egecute ; i
 „la enagenacion de los sentidos , o por el vino,
 „o por otro accidente. No ai cuidado que pue-
 „da desmentir estas espías naturales : antes con
 „el mismo cuidado se descubren mas.

56 Egemplo de *Agregacion de Personas* , i de *Co-
 sas* es mui elegante este de Matheo Aleman. (50)
 „No ai en amores Bartulos , ni Aristoteles , ni
 „Galenos. Faltan consejos , falta el saber , i no
 „ai medicina.

57 El mismo Matheo Aleman nos darà otro
 util egemplo de la abundancia de epithetos , di-
 ciendo así (51): „Quieren llevar a sus casas Mu-
 „ficas : pues a fe que les han de cantar coplas.
 „La viuda honrada , su puerta cerrada ; su hi-
 „ja,

(49) En la Empresa 62. (50) En la Atalaya de la Vida,
 Parte 2-lib.1.cap.2. (51) En el mismo capitulo.

„ja , recogida , i nunca consentida : poco visi-
 „tada ; i siempre ocupada : que del ocio nació
 „el negocio : i es mui conforme a razon , que
 „la madre holgazana sàque hija cortelana : i si
 „se picàre , que la hija se repique , i sea quan-
 „do casada , mala casera por lo mal que fue
 „dotrinada.

58 Santa Theresa de Jesus agregó muchas
 sentencias deste modo. (52) „Tornando a el ama-
 „ros unas a otras , parece cosa impertinente en-
 „comendarlo ; porque què gente ai tan bruta,
 „que tratandose siempre , i estando en compa-
 „ñia , i no aviendo de tener otras conversacio-
 „nes , ni otros tratos , ni recreaciones con per-
 „sonas de fuera de casa ; i creyendo las ama
 „Dios , i ellas a èl , pues por su Magestad lo de-
 „jan todo , que no còbre amor ? Es admirable
 la energia que tiene èsta *Agregacion de sentencias*
 del Maestro Frai Luis de Leon (53). „Quando
 „nacemos , juntamente con la sustancia de nues-
 „tra alma , i cuerpo , nace tambien en nosotros
 „un espiritu , i una infeccion infernal , que se es-
 „tiende , i derrama por todas las partes del
 „hombre , i se enseñorea , i las daña , i des-
 „truye. Porque en el entendimiento es tinieblas ;
 „i en la memoria , olvido ; i en la voluntad cul-
 „pa , i desorden de las leyes de Dios ; i en los
 „apetitos , fuego , i desenfrenamiento ; i en los
 „sentidos , engaño ; i en las obras , pecado , i
 „maldad ; i en todo el cuerpo , desatamiento ,
 „i flaqueza , i penalidad ; i finalmente , muerte,

„ i

(52) *En el Camino de la Perfeccion, cap. 4.* (53) *En el Libro 1.
 de los Nombres de Christo, en el nombre, Padre.*

„i corrupcion. Pero es mui donoso , i de provechosa enseñanza el egemplo siguiente del Maestro Frai Luis de Leon (54): „ Si no quiere acor-
„ darse de si (Doña Maria Varela Osorio) i quie-
„ re ver , con quanta propiedad , i verdad , es
„ nao la casera ; ponga delante los ojos una mu-
„ ger que rodea su casa ; i que de lo que pare-
„ ce perdido , hace dinero , i compra lana , i lino,
„ i junta con sus criadas , lo adereza , i lo labra ;
„ i verà , que estando se sentada con sus mugeres,
„ bolteando el huso en la mano , i contando con-
„ sejas ; como la nave , que sin parecer que se
„ muda , va navegando ; i pasando un dia , i su-
„ cediendo otro ; i viniendo las noches , i ama-
„ neciendo las mañanas , i corriendo , como sin
„ menearse , la obra ; se tege la tela , i se labra
„ el paño , i se acaban las ricas labores ; i quan-
„ do menos pensamos ; llenas las velas de prof-
„ peridad entra esta nuestra nave en el puerto , i
„ comienza a desplegar sus riquezas ; i sale de alli
„ el abrigo para los criados , i el vestido para los
„ hijos , i las galas suyas , i los arreos para su
„ marido , i las camas ricamente labradas , i los
„ atavios para las paredes , i salas , i los labra-
„ dos hermosos , i el establecimiento de todas
„ las alhajas de casa , que es un thesoro sin suelo.
„ I dice Salomon que trae esta nave de lueño su
„ pan ; porque si U. m. coteja el principio desta
„ obra con el fin della , i mide bien los cami-
„ nos por donde se viene a este puerto , apenas
„ alcanzará , como se pudo llegar a el : ni co-
„ mo fue posible de tan delgados , i apartados
„ prin-

„ principios , venirse a hacer despues un tan cau-
„ daloso rio. En este egemplo se puede observar,
que las cosas tambien se unen con las sentencias:
i a este tenor haciendo varias combinaciones de
cosas se pudieran traer diferentes egemplos de
Agregaciones.

59 Digimos que la *Agregacion* hace la oracion
mas instructiva , i de mas facil impresion en el
animo. Egemplo de hacerla instructiva puede ser
lo que dijo Don Diego de Saavedra , (55) tra-
tando de los medios con que los Estados se man-
tienen. „ Siendo pues el principal oficio del Prin-
„ cipe conservar sus Estados , pondrè aqui los
„ medios con que se mantienen , o ya sean ad-
„ quiridos por la Sucesion , por la Eleccion , o
„ por la Espada : suponiendo tres causas univer-
„ sales , que concurren en adquirir , i conservar,
„ que son : Dios , quando se tiene propicio con
„ la Religion , i la Justicia : la Ocasion , quando
„ un concurso de causas abre camino a la gran-
„ deza : la Prudencia en hacer nacer las ocasio-
„ nes ; o ya nacidas por si mismas saber usar
„ dellas. Otros instrumentos ai comunes a la cien-
„ cia de conservar. Estos son , el valor , i apli-
„ cacion del Principe , su consejo , la estimacion,
„ el respeto , i amor a su persona : la reputa-
„ cion de la corona , el poder de las armas , la
„ unidad de la Religion , la observancia de la jus-
„ ticia , la autoridad de las Leyes , la distribu-
„ cion de los premios , la severidad del castigo,
„ la integridad del Magistrado , la buena elec-
„ cion

(55) *En la Empresa 59.*

„ cion de los Ministros, la conservacion de los
 „ privilegios, i costumbres, la educacion de la
 „ juventud, la modestia de la Nobleza, la pu-
 „ reza de la moneda, el aumento del comercio,
 „ i buenas artes, la obediencia del Pueblo, la
 „ concordia, la abundancia, i la riqueza de los
 „ Erarios. Egemplo de hacer mayor impresion
 en el animo por medio de la *Agregacion*, puede
 ser este de Miguel de Cervantes Saavedra: (56)
 „ Don Quijote puso mano a su espada, i arre-
 „ metió a los Quadrilleros. Don Luis dava voces
 „ a sus criados, que le dejassen a el, i acorries-
 „ sen a Don Quijote, i a Cardenio, i a Don Fer-
 „ nando, que todos favorecian a Don Quijote.
 „ El Cura dava voces, la Ventera gritava, su hija
 „ se afligia, Maritornes llorava, Dorotea estava
 „ confusa, Lucinda suspensa, i Doña Clara des-
 „ mayada. El Barbero aporreava a Sancho, San-
 „ cho molia al Barbero. Don Luis a quien un cria-
 „ do suyo se atrevió a asirle del brazo, porque
 „ no se fuesse, le dió una puñada, que le bañó
 „ los dientes en sangre: el Oidor le defendia: Don
 „ Fernando tenia debajo de sus pies a un Quadri-
 „ llero, midiendole el cuerpo con ellos muy a su
 „ sabor. El Ventero tornó a reforzar la voz, pi-
 „ diendo favor a su Santa Hermandad, de mo-
 „ do que toda la Venta era llantos, voces, gri-
 „ tos, confusiones, mogicones, palos, voces, i
 „ efusion de sangre.

60 Pero considerada la condicion de las mu-
 geres, es igualmente hermoso que penetrante el

Agre-

(56) Parte 1. lib. 4. cap. 45. de la Vida de D. Quijote.

Agregamiento que hizo Ifaias para confundir su vanidad (57), profetizando lo que sucedería en la ruina de Gerusalén. Dice así, elegantemente traducido por el Maestro Frai Luis de Leon. (58)

„ En aquel dia quitarà el redropelo el Señor a las
 „ hijas de Sion , el chapin que cruge en los pies,
 „ i los garvines de la cabeza , las lunetas , i los
 „ collocares , las ajorcas , i los rebozos , las bo-
 „ tillas , i los calzados altos , las argollas , los
 „ apretadores , los zarcillos , las fortijas , las co-
 „ tonias , las almalafas , las escarcelas , los bolan-
 „ tes , i los espejos : i les trocarà el ambar en
 „ hediondez , i la cintura rica en andrajo , i el
 „ enrizado en calva pelada , i el precioso vestido
 „ en cilicio , i la tez curada en cuero tostado,
 „ i tus valientes moriran a cuchillo.

61 Algunos Rhetoricos han dicho , que la *Agregacion* no es Figura , sino especie de *Amplificacion* ; pero què impedimento ai para que juzguemos què es uno , i otro , como sucede en la *Alegoria* ? I , si èsta tiene lugar no solo en una sentencia , sino tambien en muchas ; porquè no diremos lo mismo en la *Agregacion* ? I mas quando èsta es tal , que da un especial realce a la oracion , como la siguiente del Obispo Don Frai Pedro de Oña (59). „ Los que hacen ofensa a
 „ Dios , enemigos declarados son de su alma.
 „ Quieres saber què tanto ? Mas mal haces tu a
 „ ti mesmo , quando pecas , que te podria ha-
 „ cer todo el universo junto. Imagina ahora , que

Tom. II. M „ el

(57) *Esaia* 3. 17. (58) En los Nombres de Christo; en el nombre Pimpollo. (59) En la primera Parte de las Postrimerias del Hombre, Lib. I. cap. 3. Disc. 3.

„ el campo formado de la universidad de las cria-
 „ turas , que todas quantas ai en la tierra , i en
 „ los infiernos , han hecho liga contra ti , i con-
 „ juracion , i con pertinaz odio , i enemistad , i
 „ animo de destruirte. Ya sabes el poder de los
 „ Angeles , que uno , i no el mayor dellos , ma-
 „ tò en una noche ciento i ochenta i nueve mil
 „ combatientes : i son sin numero estos guerre-
 „ ros (60). La rabia , i la braveza del Demonio
 „ mirala en la crueldad que usò con el Santo Job,
 „ i en el tratamiento que hace a un cuerpo, quan-
 „ do del se apodera : i està enfrenado , i atado
 „ èste can cerbero , que si le alargan la trahilla,
 „ no ai poder en la tierra para resistirle. Ven-
 „ gan pues en un esquadron los Angeles ; en otro
 „ batallon los Demonios ; en otro los hombres
 „ militares , con sus pertrechos de guerra , ar-
 „ mas , municiones , i artillerias : los Tiranos , Fa-
 „ laris , Nerones , Dioclecianos , Domicianos , con
 „ sus invenciones : de Fieras , los elefantes , rino-
 „ cerontes , leones , onzas , javalies , lobos , le-
 „ breles , i toros , con sus tronipas , cuernos , pres-
 „ sas , navajas , garras , dientes , i colmillos ; de
 „ las Serpientes , basiliscos , dragones , aspides , vi-
 „ voras , depías , con sus venenos : de las Aves ,
 „ las de rapina , los grifos , buitres , halcones , mi-
 „ lanos , i cuervos. Bage de su esfera el elemento
 „ del fuego. Granicen rayos las nubes : braimen
 „ los vientos con uracanes , i torvellinos : el mar
 „ bravo con sus inundaciones : la tierra con sus
 „ temblores : i sobre todo , el Infierno con su
 „ fuego , i azufre , tinieblas palpables , llanto , i cru-

„ gir
 (60) *Job. 2. num. 3. Numquid est numerus militum ejus?*

„gir de dientes , i con toda la eternidad de sus
„penas : i Tu solo en un campo , atado de pies,
„i manos , expuesto a la tirania de tantos tira-
„nos , tiros , i golpes , dejado de Dios , i desam-
„parado : solo que te conserve la vida , porque
„no se acaben con ella los tormentos ; sino que
„dures en aquella carniceria ; i todas sin quedar
„ninguna hagan su herida , i descarguen su fuer-
„za en ti , tirando a todo matar. Pudiera ser
„espectaculo mas horrible , i mas lastimoso ? Pues
„oye. Todo esse gran tropel de innumerables ene-
„migos no te pudieran a Ti hacer tanto mal ,
„quanto tu te haces a Ti mesmo , quando ju-
„ras una liviana mentira ; o codicias la muger
„ajena ; o quebrantas otro qualquier manda-
„miento de la Lei de Dios. Poco digo : quan-
„do dices una mentira sin juramento , o pala-
„bra ociosa. I aun todo esso es nada. Echemos
„el resto. Si el eterno , i poderoto Dios , se de-
„clarasse por tu mortal enemigo ; i quisiessse mos-
„trar la pujanza de su fuerte brazo en hacerte
„todo el mal , i daño que alcanza su infinita , i
„absoluta omnipotencia , no te haria tanto per-
„juicio como Tu te haces con el menor peca-
„do mortal. Hasta aqui el Obispo Cña , que ex-
„plicò lo ultimo que dijo por la infinita perfec-
„cion de la Bondad de Dios , que no puede hacer
mal al que no es malo ; porque siendo bueno,
es hechura suya , i por consiguiente amable en
su Divino acatamiento. I esto no es falta de Po-
der , sino suma perfeccion de su inefable Bondad.

CAPITULO XI.

De las Figuras de Methodo.

LA quinta, i ultima classe de las *Figuras* de Sentencia, contiene las de *Methodo*, que son *Distribucion*, *Transficion*, *Hiperbaton*.

2 *Distribucion* es una Figura de hablar, por la qual se distribuye algo en muchas partes; i despues en cada una se dà la razon, como lo practicò discretamente el Maestro Frai Luis de Leon, quando tratando de la verdadera Paz del Hombre dice así: (1) „ Podemos comparar el Hombre, i referirlo a tres cosas. Lo primero a Dios. „ Lo segundo a ellè mismo Hombre, considerando las partes diferentes que tiene, i comparandolas entre si. I lo tercero a los demas „ hombres, i gentes con quien vive, i conversã. „ I segun estas tres comparaciones entendemos „ luego que puede aver paz en èl por tres diferentes maneras. Una, si estuviere bien concertado con Dios: otra, si èl dentro de si mismo „ viviere en concierto: i la tercera, si no se atravelsare, ni encontrare con otros. La primera „ consiste en que el alma estè sujeta a Dios, i „ rendida a voluntad obedeciendo enteramente „ sus leyes: i en que Dios como en sugeto dispuesto, mirandola amorosa, i dulcemente in- „ fluya el favor de sus bienes, i dones. La segun- „ da està en que la razon mandle, i el sentido i „ los

(1) En los Nombres de Christo, Lib. 2. nombre, Principe de Paz.

„ los movimientos del obedezcan a sus manda-
 „ mientos, i no solo en que obedezcan, sino en
 „ que obedezcan con presteza, i con gusto, de
 „ manera que no aya alboroto entre ellos ningun-
 „ no, ni rebeldia, ni procure ninguno porque
 „ la aya: sino que gusten así todos del estar a
 „ una, i les sea así agradable la conformidad,
 „ que ni traten de salir della, ni por ello force-
 „ gen. La tercera es dar su derecho a todos cada
 „ uno, i recibir cada uno de todos aquello que
 „ se le deve sin pleito, ni contienda. Cada una
 „ destas paces es para el hombre de grandísima
 „ utilidad, i provecho, i de todas juntas se com-
 „ pone, i fabrica toda su felicidad, i bien an-
 „ danza.

3 *Transicion es el passage de un asunto a otro. La Transicion, o puede ser perfecta, o imperfecta. Perfecta, quando se advierte lo que se ha dicho, i lo que falta por decir: como quando dijo Cornificio (2): Del Exordio se ha dicho harto. Despues desto passemos a la Narracion. Transicion imperfecta es la que solamente hace narracion, o de lo que se ha dicho, o de lo que se ha de decir. De lo que se ha dicho, como quando Salustio en la Guerra Yugurthina (3) dijo: De Africa, i de sus habitantes bastante se ha dicho para la necesidad del asunto. De lo que se ha de decir, como quando Don Diego Hurtado de Mendoza dijo (4): El proposito requiere tratar brevemente del asiento de Granada por clarezza de lo que se escribe.*

4 La Transicion ha de ser mui natural, seme-
 jan-

2) Lib. 1. Rhetoricor. cap. 7. (3) De Bello Yugurthino, cap.

9. (4) En la Guerra de Granada, lib. 2. n. 25.

jante a la travazon de los miembros en un mismo cuerpo; pues vemos que del cuerpo sale el brazo, del brazo la mano, de la mano los dedos, con tanto disimulo, que en ninguna coyuntura se halla fealdad alguna.

5 La *Transficion* sirve para instruir. A veces deve omitirse, especialmente quando de lo que gusta el oyente, se passa a lo que no le agrada, i se intenta persuadir.

6 *Hiperbathon* es la *Transposicion* de los pensamientos, o palabras. Si en esta *Trasposicion* lo primero se hace postrero, como quando dijo Matheo Aleman (5), *No los amigos todos lo han de saber todo*; en Griego se llama *Hysteron proteron*, o *Hystorologia*, esto es, orden prepostero en que lo de tras està delante, i en quanto se confunden, o se derraman las palabras, como proferidas sin el orden devido, *Synchysis*, que quiere decir *Confusion*: que atendiendo a la construccion de la oracion, es Figura Gramatica, como la que atrevidamente hizo Lope de Vega Carpio, quando dijo (6)

Si la mas dura encina, que ha nacido

Del corazon de la Morena Sierra

en lugar de decir, *Sierra Morena*. Pero atendiendo al sentido, es Figura Rhetorica, que sirve para significar la perturbacion del animo, o de las cosas; pero no conviene frequentarla, como lo practicò Thucidides, cuyas Oraciones por esta causa justamente reprehendiò Cratipo como enfadosas, i molestas.

Es-

(5) Lib. 2. de la 2. Parte cap. 7. de la Vida de Guzman de Alfarache. (6) En el Soneto 153. de sus Rimas.

7 Estas son las *Figuras de Sentencia*. Tratemus ahora de las de *Palabras*.

CAPITULO XII.

De las Figuras de Palabras en general.

1 **L**As *Figuras de Palabras* especialmente pertenecen a la *Elocucion*, o al adorno de las Sentencias. Se llaman así, porque no consisten en la sentencia, sino en una, o en muchas palabras. Por esto mudadas éstas, no permanece la *Figura*.

2 Se pueden dividir en quatro generos. El primero es de *Falta*, o *Exceso de Palabras*: el segundo de *Repeticion*: el tercero de *Sonidos semejantes*: el quarto de cierta *Modificacion material de las mismas palabras para la suavidad de la pronunciacion*.

CAPITULO XIII.

De las Figuras de Falta, o de Excesso de Palabras.

1 **L**As *Figuras*, en que ai defeto de Palabras, son, *Asyndeton*, i *Ellipsis*; i aquellas en que ai exceso son, *Polisindeton*, *Pleonasmos*, i *Correccion*.

2 *Asyndeton*, que quiere decir *Desatamiento*, es el defeto del verbo, o de la copula de la oracion segun hablan los Logicos: como se observa en este Refran leonino: *Lo mio, mio; lo tuyo,*

tuyo, i mio. I en este otro, Christiano : Dios conmigo, yo con él. Dios delante, yo tras él. A veces se expresa el verbo en una sentencia, i se omite en otras, como en este egemplo de Don Diego de Saavedra. (1) Se mantiene la Magestad con el respeto; el Reino con el amor; el Palacio con la entereza; la Nobleza con la estimacion; el Pueblo con la abundancia; la Justicia con la igualdad; las Leyes con el temor; las Armas con el premio; el Poder con la parsimonia; la Guerra con las riquezas; i la Paz con la opinion. El verbo puede estar al principio, i faltar al fin de la sentencia, como quando dijo Don Diego de Saavedra (2). Pocos negocios vence el impetu; algunos la fuerza; muchos el sufrimiento; i casi todos la razon, i el interes. I el Principe de Esquilache en unos Villancicos hablando de los santos Reyes, adoradores de Jesus, meq así ch-

Como a Rei le ofrecen oro,

I la mirra como a muerto,

I como a Dios soberano

Fragante culto de incienso.

O puede estar el verbo al fin saltando al principio de la sentencia, como quando dijo Don Diego de Saavedra (3). *Què libelos infamatorios, què Manifiestos falsos, què fingidos Parnafos, què Pasquines maliciosos, no se han esparcido contra la Monarquia de España?*

3 Ellipsis, que quiere decir *Falta*, es deseto de otra qualquier particilla que no sea verbo, como se vé en el egemplo siguiente de Don Diego de Saavedra. (4) „Las Republicas de Sidon, Ninive,

„ Ba-
(1) En la Empresa 61. (2) En la Empresa 30. (3) En la Empresa 12. (4) En la Empresa 68.

„ Babilonia , Roma , Carthago , con el comercio ,
 „ i trato florecieron en riquezas , i armas. Quan-
 „ do faltò a Venecia , i Genova el trato , i na-
 „ vegacion , faltò el egercicio de su valor , i la
 „ ocasion de sus glorias , i trofeos. Entre breves
 „ terminos de arena , inculta al azadon , i al ara-
 „ do , sustenta Holanda poderosos Egercitos con
 „ la abundancia , i riquezas del mar , i mantiene
 „ populosas Ciudades , tan vecinas unas a otras ,
 „ que no las pudieran sustentar los campos mas
 „ fertiles de la tierra. Francia no tiene minas de
 „ plata , ni oro ; i con el trato , i pueriles inven-
 „ ciones de hierro , plomo , i estaño , hace pre-
 „ ciosa su industria , i se enriquece : i Nosotros ,
 „ descuidados perdemos los bienes del mar. Con
 „ inmenso trabajo , i peligro traemos a España
 „ de las partes mas remotas del mundo los dia-
 „ mantes , las perlas , las aromas , i otras mu-
 „ chas riquezas ; i no pasando adelante con ellas ,
 „ hacen otros grangeria de nuestro trabajo , co-
 „ municandolas a las Provincias de Europa , Afri-
 „ ca , i Asia. En estas preciosísimas sentencias se
 „ vè , que falta la particilla , o preposicion , *de* , an-
 „ tes de las palabras *Ninive , Babilonia , Roma , Car-*
thago : la preposicion , *a* , antes de *Genova* : la pre-
 „ posicion , *con* , antes de *riquezas , pueriles invencio-*
nes , plomo , estaño : *peligro* : i el posesivo , *sus* , an-
 „ tes de *trofeos*. Al Gramatico toca saber , què ver-
 „ bo , nombre , o particilla falta para la conve-
 „ niencia de las partes de la oracion : i al Rheto-
 „ rico , para el adorno , i persuasion.

4. La *Ellipsis* conviene para exprimir algun
 „ afecto , como quando Garci-Lasso de la Vega in-
 „ ten-

tentò mover la admiracion de su amigo Juan Boscàn deste modo. (5)

O! *quan corrido estoi , i arrepentido
De averos alabado el tratamiento
Del camino de Francia , i las posadas.
Corrido de que ya por mentiroso
Con razon me tendreis ; arrepentido
De aver perdido tiempo en alabaros
Cosa tan dina ya de vituperio:
Donde no hallareis , sino mentiras,
Vinos acedos , camareras feas,
Varletes codiciosos , malas postas,
Gran paga , poco argen , largo camino.*

5 La *Añdeton* , o *Desatamiento* , aprovecha para significar la presteza , i el impetu del animo , como quando dijo Don Alonso de Ercilla. (6)

*Salen los Españoles de tal suerte,
Los dientes , i las lanzas apretando,
Que de quatro esquadrones al mas fuerte
Le van un largo trecho retirando,
Hieren , dañan , tropellan , dan la muerte,
Piernas , brazos , cabezas , cercenando.*

6 I en otra parte. (7)

*Los fieros enemigos orgullosos
En alta voz gritavan , mueran , mueran.*

7 Pero la prontitud del suceso expresada por la *Añdeton* , se ve mucho mejor en el fin de la siguiente narracion , donde el Obispo de Tarazona Don Frai Pedro Manero , explico mui bien la eficacissima prontitud de la Gracia Divina. (8)

Era

(5) En la Epistola 1. (6) En la Araucana, Canto 3. (7) En el Canto 4. (8) En la Prefacion de la Apologia de Tertuliano, §.6.

Era Tertuliano Orador Causidico , i aceriòse a hallar en el Consistorio en ocasion que interrogava a un Christiano el Presidente. Era el Christiano hombre vulgar , i sencillo : i en testimonio de su fè mandò a un Idolo , que digesse : Quien era el Dios verdadero. Respondiò el Idolo con prontitud : que èl , i todos los Idolos eran Demonios : i que solamente era verdadera la Religion , i Divinidad que adoravan los Christianos. Reparò Teruliano en la sencillez del que mandò , en la obediencia pronta del Oraculo , en la confuscion vergonzosa del Presidente. Acudiò la Gracia , abriò los ojos , conociò el error , convirtiòse. Para significar con las mismas palabras èsta prontitud de la Gracia Divina , se omitieron las conjunciones , i se variò el supuesto en los dos ultimos verbos , sin nombrarle.

8 Tambien conviene usar de la *Asindeton*, quando se han de referir muchas cosas , i cada una de ellas es por sí grave : porque entonces cada palabra dà un golpe , i hacen notable impressiõ en el entendimiento del oyente : como se vè en èste hermoso egemplo del Maestro Frai Luis de Leon , interpretando el Salmo 26.

No concibas despècho

Si se detiene Dios , o alma ; espera

Dura con fuerte pecho ;

Con fè acerada , entera ,

Aguarda , atiende , sufre , persevera.

I en èste otro de Don Diego de Saavedra , (9) donde hablando de la Magestad dice : *La opinion , i la fama le dan ser ; el amor , seguridad ; el temor , auctoridad ; la ostentacion , grandez.a ; la ceremonia , reverencia ; la severidad , respeto ; el adorno , estimacion :*

el

(9) En la Empresa 61.

el retiro la hace venerable. En cuyo egemplo unió Don Diego la *Asyndeton* con la *Ellipsis*, supliendo cinco veces el verbo, *da*, i otras tantas el relativo, *le*.

9 Con el *exceso de palabras* varian la oracion las Figuras, *Polisindeton*, i *Pleonasmos*.

10 La *Polisindeton*, que quiere decir, *Mucha atadura*, se opone a la *Asyndeton*; i la *Pleonasmos*, que significa, *Demasia*, o *Superfluidad de palabras*, a la *Ellipsis*.

11 Es pues *Polisindeton* el *exceso de algun nombre*, o *verbo*; i *Pleonasmos* el de otra *partecilla*, aunque a veces esta *Figura* se toma con mayor extension, i suele significar el *exceso de qualquier parte de la oracion*. Egemplo de *Polisindeton* puede ser este en que Dios dice por boca de Ezequiel (10) *Si el malo hiciere penitencia de todos sus pecados que ha hecho, i guardare todos mis preceptos, i hiciere juicio, i justicia, vivirá, i no morirá*, donde se vé que esta *Figura* hace que la cosa de que se trata, parezca mayor por la redundancia de las expresiones. En efeto las que en dicha sentencia parece que sobran, i se añadieron por razon de la energia, son estas: *que ha hecho*: poco despues, *viviendo*: i ultimamente, *no morirá*.

12 Egemplo de *Pleonasmos* es este de Don Quijote (11): *Que persuasion fuera bastante para persuadirme, que ai monos en el mundo que adivinen, como lo he visto ahora por mis propios ojos?* O este otro de Sancho Panza. (12) *Bendito sea Dios, que tal me ha dejado ver con mis propios ojos.* Donde en una,

(10) Cap. 18. v. 21. (11) Parte 2. Lib. 6. cap. 25. de la Vida de Don Quijote de la Mancha. (12) Parte 2. Lib. 8. cap. 58.

i otra sentencia sobran para el verdadero sentido aquellas palabras, *proprios ojos*; pero se añadieron para mayor certificacion. La *Pleonasmos* aprovecha para la *Enfasi*. Desta suerte el Maestro Frai Luis de Leon en su excelente *Cancion del Conocimiento de si mismo* nombro asi las Postrimerias del Hombre

13 *La muerte, juicio, gloria, fuego, infierno*, añadiendo el nombre *infierno* para mayor expresion; si ya no es, que *infierno* sea adgetivo.

14 Tratamos aqui de la *Pleonasmos Rhetorica*; no de la *Gramatica*, en que sobra al regimiento de la oracion alguna parte della: como quando dijo un antiguo Poeta:

*Cuidados, gran priessa os dais,
Trabajos, no me apreteis,
Catad, que si me matais,
Que conmigo morireis.*

15 Donde para la construccion *Gramatica* sobra el segundo *que*. Don Diego Hurtado de Mendoza imito, o por mejor decir hizo suyos estos pensamientos, i tambien la *Pleomasmos* en la siguiente Redondilla.

*Pesares, no me mateis,
Cuidados, gran priessa os dais.
Mira, que si me acabais,
Que conmigo morireis.*

16 I con la misma *Figura* dijo el Maestro Frai Luis de Leon:

*Los tus dos ojos sean
Dos luces immortales,
donde sobra el articulo los: asi como el rela-*

tivo, le, en èsta sentència de Saavedra. (13) Si le faltassen a España los dos polos del Mediterraneo, i Oceano, luego caeria su grandezza. I en èsta otra del mismo. (14) No se sabe contener la ambición a vista de lo que puede usurpar: ni le faltaran pretextos de modestia, i justicia, al que se desvela en ampliar sus estados. Vemos unidos los egemplos de la Pleonafmo Gramatica, i Rhetorica, en lo que se dice en un antiguo Romance:

De los sus ojos llorando,

I de la su boca diciendo.

La Pleonafmos Gramatica consiste en los articulos, los, i la; i la Rhetorica en las palabras, ojos, i boca.

17 La Correccion, o puede ser de alguna Sentencia, o de una, o mas Palabras. De la primera ya tratamos en su lugar. De la segunda èste es el suyo; porque por medio de la Correccion en alguna manera se intenta quitar de la oracion la palabra, que parece que sobra, como quando dijo Don Diego de Saavedra hablando de si con verdad (15). Muchas causas de compafsion, i pocas, o ninguna de invidia se hallan en el Autor deste Libro; i ai quien invidie sus trabajos, i continuas fatigas, o no advertidas, o no remuneradas.

CA-

(13) En la Empresa 68. (14) En la Empresa 98. (15) En la Empresa 9.

CAPITULO XIV.

De las Figuras de Repeticion.

1 **L**As *Figuras de Palabras* contenidas en la *Repeticion* de una misma voz con una misma significacion son muchas. Los Rhetoricos Griegos diligentes en darles nombres, distinguieron éstas. *Anafora*, *Epifora*, *Symploce*, *Epanalepsis*, *Anadiplosis*, *Climax*, *Epanodos*, *Tantotes*, i *Polyptoton*.

2 *Anafora* es la *Repeticion* que se halla en los principios de las sentencias: *Epifora*, en las cláusulas, o fines: i, si concurren ambas *Repeticiones*, se llaman *Symploce*.

3 *Epanalepsis* es la *Repeticion* que se hace en el principio de la sentencia antecedente, i en el fin de la siguiente.

4 *Anadiplosis* es la *Repeticion* en el fin de la precedente, i en el principio de la siguiente.

5 Si la *Repeticion* por razon del afecto es continua, o casi continua, se llama *Epizeuxis*.

6 La *Climax* con una misma palabra enlaza lo que precede con lo que se sigue.

7 *Epanodos* es, quando se recorre lo mismo que se ha dicho, repitiendo las palabras con orden invertido.

8 *Tantotes* es, quando se usa de una misma voz, como casualmente, i con descuidada cultura.

9 *Polyptoton* es, quando una misma voz se repite variadas las terminaciones.

La

10 La *Repeticion* que es de una misma palabra, i significado, o se hace sencillamente, i sin mudamiento alguno; o mudadas las partes; o de ambas maneras. La *Repeticion* de la primera especie, o es *disyuncta*, o *conjunta*. Primeramente trataremos de la *Repeticion disyuncta*; porque la *Epizexis*, que es *Repeticion conjunta*, tiene tanta semejanza con la quarta especie de *Repeticion disyuncta*, esto es, con la *Epanalepsis*, que ciertamente se tiene por especie della.

11 La *Disyuncta* se hace en los lugares del mismo genero; o en diverso.

12 Del mismo, como la *Anafora*, i la *Epifora*: de diverso, como la *Epanalepsis*, i la *Anadiplosis*, a la qual, como queda dicho, comunmente se refiere la *Epizexis*.

13 La *Symploce* pertenece a la *Anafora*, i a la *Epifora*.

14 La *Climax* a la *Anadiplosis*.

15 La *Tautotes*, i *Polyptoton*, propriamente son afecciones de las *Figuras* antecedentes. Pongamos egemplos de cada una segun el orden referido; aunque pudieramos observar otro mas ingenioso, distinguiendo no solamente las *Repeticiones* de los Principios, Medios, i Fines de las clausulas; sino combinando tambien las de los Principios, i Medios; las de los Medios, i Fines: las de los Principios de muchas clausulas; i de los Fines, i Medios; i sus varias alternaciones: asunto que requiere un largo Libro; pero mas curioso, que util, si bien agradable.

16 *Anafora*, o *Relacion*, a la qual Cornificio aplicandole el nombre del genero, llamò *Repeticion*

cion (1), Plutarco (2), i Julio Rufiniano (3), Epá-
nófora; Rutilio Lupo, (4) Epibole; i otros Rheto-
ricos, *Dipsofis*, *Anaphorike*, o *Pariosis*, es la Repe-
ticion de alguna, o muchas palabras, que se hace en
los principios de las sentencias: como en este Re-
fran, *Cuerpo, cuerpo*; que Dios dará paño. Desta fuer-
te el Dotor Benito Arias Montano perifrasedando
el *Cantar* de los *Cantares*, (5) usó de varias repe-
ticiones deste modo,

Ai! Ai! Amor dulce, i gracioso,

¿Cómo me privas de la fuerza mia?

Dadme, dadme del vino, que no muera.

Poned manzanas a mi cabecera,

I otros olores con que me consuele.

Traed, traed de vino vasos llenos.

Henchid, henchid mis senos

De olor que dentro de mi pecho bueles;

Porque de amor el corazon me áuele.

No puedo ya, no puedo ya tenerme;

Porque el amor la fuerza me ha robado;

I gran desmayo acometerme siento.

17 La *Repeticion* puede ser de qualquier parte
de la oracion. De *Nombre*, como quando dijo
el Venerable Maestro Juan de Avila (6): „ *Chris-*
„ *to padeciò por nuestro amor: padezcamos per*
„ *el suyo. Christo llevò la cruz: ayudemoela a*
„ *llevar. Christo deshonrado: no quiero honra.*
„ *Christo padeciò dolores: venganne a mi. El*
„ *tuvo necesidades: ellas quiero yo tener. El por*

Tom. II.

N

„ *mi*

(1) *Rhetoricor. Lib. 4. cap. 13.* (2) *Libro de Homero.* (3) *De*
Schematis Lexeos. (4) *Lib. 1. de Figuris Sententiarum, &*
Eloquutionis. (5) *En el cap. 2. vers. 4.* (6) *En el Epistolario*
Espiritual, fol. 250.

„ mi fue aqui estrangero : no tenga yo cosa en
 „ que repose mi corazon.

18 A veces solamente se repite el *Articulo*, como se vè en èste elegante egemplo de Don Diego de Saavedra: (7) „ Los peligros son los mas eficaces maestros , que tiene el Principe. Los pasados enseñan a remediar los presentes , i a prevenir los futuros. Los agenos advierten ; pero se olvidan. Los propios dejan en el animo las señales , i las cicatrices del daño , i lo que ofendió a la imaginacion el miedo. I así conviene que no los borre el desprecio. Tambien se repite el articulo en èsta politica instruccion del mismo Autor. (8) „ Así como son diferentes las costumbres de las Naciones , son tambien sus Fuerzas. Las de la Iglesia consisten en el respeto , i obediencia de los Fieles : las del Imperio en la estimacion de la Dignidad : las de España en la Infanteria : las de Francia en la Nobleza : las de Inglaterra en el mar : las del Turco en la multitud : las de Polonia en la Cavalleria : las de Venecia en la prudencia : i las de Saboya en el arbitrio.

19 Egemplo de *Repeticion de Verbo* es mui elegante èste del Dotor Benito Arias Montano en la Traducion del *Cantar de los Cantares*. (9)

Doncellas de Sion,

Salid a las fenestras,

Salid de uestras casas presurosas,

Mirad a Salomon,

Vereis las bellas muestras

Las que de ver beldad sois deseosas.

El

(7) *En la Empresa* 37. (8) *En la Empresa* 81. (9) *Cap. 3. v. 11.*

20 El *Adverbio* se halla repetido al principio de las cláusulas en este egemplo del Maestro Frai Luis de Leon (10): *Què trabajo no paga el niño a la madre, quando ella le tiene en el regazo desnudo? Quando èl juega con la teta? Quando la hiere con la manecilla? Quando la mira con risa? Quando gorgea? Pues quando se le añuda el cuello, i la besa? Pareceme, que aun la deja obligada.* Tambien repitió el adverbio con mucha elegancia en su admirable *Cancion a Christo crucificado.*

*Aqui donde das muestras
De maniroto, i largo,
Con las palmas abiertas con los clavos:
Aqui donde Tu muestras,
I ofreces mi descargo;
Aqui donde redimes los esclavos,
Donde por todos cabos
Misericordia brotas,
I el generoso pecho
No queda satisfecho,
Hasta que el cuerpo de la sangre agotas:
Aqui, Redentor, quiero
Venir a tu justicia yo el primero.*

*Aqui quiero que mires
Un pecador metido
En la ciega prision de sus errores:
Que no tèmo te aïres
En mirarte ofendido,
Pues abogando estàs por pecadores:
Que las culpas mayores
Son las que mas declaran
Tu noble pecho santo,*

De que te precias tanto:

Pues quando las mas graves se reparan,

En mas tu Sangre empleas,

I mas con tu clemencia te recreas.

21 Don Diego de Saavedra con un mismo *Adverbio* principiò varias, i muy graves sentencias, diciendo así (11): „No puede ser bien „governado un Estado, cuyos Ministros son avarientos, i codiciosos: porque, como será justiciero el que despoja a otros? Como procurará la abundancia, el que tiene sus logros en la carestia? Como amará a su Republica, el que idolatra en sus Theoros? Como aplicará el animo a los negocios, el que le tiene en adquirir mas? Como procurará merecer los premios por sus servicios, el que de su mano se hace pagado?

22 Repitiò la *Preposicion*, De, Don Diego de Saavedra Fajardo, quando hablando de las enfermedades de la Republica, dijo: (12) „Considere „bien U. A. si acaso nacen de alguna destas (enfermedades) que suelen ser las ordinarias. De „la extraccion de la gente: del descuido de la „propagacion: de la multiplicidad de las Religiones: del numero grande de los dias feriados: „del aver tantas Universidades, i Estudios: del „descubrimiento de las Indias: de la Paz economica: de la guerra ligeramente emprendida, „o con lentèza egecutada: de la extincion de „los Maestrazgos de las Ordenes Militares: del „peso de los cambios, i usuras: de las extracciones del dinero: de la desproporcion de las

„mo-

11) *En la Empresa* 53. (12) *En la Empresa* 28.

„ monedas , o de otras semejantes causas.

23 El mismo Saavedra hizo otra hermosa *Repeticion* empezando las sentencias con una misma *Preposicion* deste modo : (13) „ Alcanzada una victoria , queda fuera de si con la variedad de los „ accidentes passados. Con la gloria se desvanece : con la alegría se perturba : con los despojos se divierte : con las aclamaciones se alégura : i con la sangre vertida desprecia al enemigo , i duerme descuidada , siendo entonces , „ quando deve estar mas despierta , i mostrar mayor fortaleza en vencerse a si misma , que tuvo „ en vencer al enemigo.

24 Don Diego Nuñez de Quiros repitió la *Conjuncion* negativa , *Ni* , en el principio de muchas sentencias en su celebrado *Nunquæ*. Imitóle con afectado estudio Alonso de Varros en sus *Proverbios Morales* : pero sin enfado del lector repitió diestramente el Maestro Frai Luis de Leon la causal , *Porque* , hablando así del Divino Cordero (14) : „ Porque avia de quitar en nosotros „ los hechos malos , que escurecen el Alma , no „ pudo aver en él ningun hecho desconcertado , „ i escuro. I porque avia de borrar en nuestras „ almas los malos deseos , no pudo aver en la „ suya deseo que no fuese del Cielo. I porque „ reducía a orden , i a buen concierto nuestra „ imaginacion varia , i nuestro entendimiento turbado ; el suyo fue un cielo sereno , lleno de „ concierto , i de luz. I porque avia de corregir „ nuestra voluntad mal sana , i enferma ; era ne- „ ces-

(13) En la Empresa 96. (14) En el Libro 3. de los Nombres de Christo, nombre Cordero.

„cessario que la fuya fuese una lei de justicia,
„i salud. I porque reducía a templanza nuestros
„encendidos, i furiosos sentidos; fueron necesá-
„riamente los suyos la misma moderacion, i
„templanza. I porque avia de poner freno, i de-
„sarraigar finalmente del todo nuestras malas in-
„clinaciones, no pudo aver en él ni movimien-
„to, ni inclinacion, que no fuese justicia. I por-
„que era limpieza, i perdon general del pecado
„primero; no hubo, ni pudo aver, ni en su prin-
„cipio, ni en su nacimiento, ni en el discurso
„de sus obras, i vida, ni en su alma, ni en sus
„sentidos, i cuerpo, alguna culpa, ni su culpa
„del, ni sus reliquias, i rastros. I porque a la
„postre, i en la nueva resurreccion de la carne,
„la virtud eficaz de su gracia avia de hacer no
„pecables los hombres; forzoso fue que Chris-
„to no solo careciesse de toda culpa, mas que
„fuese desde su principio impecable. I porque te-
„nia en sí bien, i remedio para todos los peca-
„dos, i para en todos los tiempos, i para en
„todos los hombres, no solo en todos los que
„son justos, mas en todos los demas que no lo
„son, i lo podrian ser, si quisiessen; no solo en
„los que naceran en el mundo; mas en todos los
„que podrian nacer en otros mundos sin cuen-
„to; convino, i fue menester que todos los ge-
„neros, i especies del mal actual, lo de origi-
„nal, lo de imaginacion, lo de hecho, lo que
„es, i lo que camina a que sea, lo que será, i
„lo que pudiera ser por el tiempo, lo que pe-
„can los que son, i lo que los passados peca-
„ron, los pecados venideros, i los que, si infi-

„ nitos hombres nacieran , pudieran suceder , i
 „ venir , finalmente todo ser , todo asomo , to-
 „ da sombra de maldad , o malicia , estuviessè
 „ tan lejos del , quanto las tinieblas de la luz , la
 „ verdad de la mentira , de la enfermedad la me-
 „ dicina es tan lejos. I convino que fuessè un the-
 „ sorio de inocencia , i limpieza ; porque era , i
 „ avia de ser el unico manantial de ella riquissimo.
 Esta larga *Repeticion* de la causal , *Porque* , me trae
 a la memoria la afectadissima *Repeticion* de los
Porques de muchos Letrados modernos en sus Ale-
 gaciones , o Provanzas , cosa en mi juicio ridi-
 cula , porque es lo mismo que decir , que en la
 contencion han de usar desta Figura Rhetorica ,
 que reducida a formula , es cosa mui estraña por
 frequente que sea ; i nunca serà bien recibida de
 los Hombres eloquētes. La *Repeticion* no ha de
 ser afectada , sino como casual , i oportuna , de-
 suerte que la *Repeticion* no sea molesta , sino agra-
 dable , como lo es la de las *Conjunciones* en este
 egemplo de Saavedra. (15) *El servir en las Cortes*
mas suele ser grangeria , que merito ; mas ambicion , que
celo ; mas comodidad , que fatiga ; un esplendor , que
se paga de si mismo.

25 Esta Figura es maravillosamente donosa , si
 se hace con interrogacion , como ya se ha vis-
 to en algunos de los egemplos referidos.

26 A veces se varian , i se continuan las *Re-*
peticiones , como lo practicò el Maestro Frai Luis
 de Leon , interpretando el *ultimo capitulo de los Pro-*
verbios.

Ai ! hijo mio. Ai ! dulce manojuelo

De

*De mis entrañas ! Ai ! mi deseado,
 Por quien mi voz continuo sube al cielo.
 Ni yo al amor de hombre te vea dado,
 Ni en manos de muger tu fortaleza,
 Ni en daño de los Reyes conjurado.
 Ni con beodez afees tu grandezas;
 Que no es para los Reyes , no es el vino,
 Ni para los fueces la cerveza.*

27 Otras veces no solamente se repite en los principios de las sentencias la primera palabra, sino tambien muchas , como lo practicó David en el Salmo 12. cuya elegante traduccion devemos al Maestro Frai Luis de Leon , i es la que se sigue.

*Dios mio , hasta quando
 Ha de durar aqueste eterno olvido,
 Que vas conmigo usando?
 Hasta quando ofendido
 De mi , tu rostro mostrarás torcido?
 I entre consejos ciento
 Hasta quando andarè desatinado?
 Ai duro , i gran tormento!
 Hasta quando bollado
 Serè del enemigo crudo airado?
 Convierte ya tu cara
 Aplica a mi querella tus oídos,
 Dios mio ; i con luz clara
 Alumbra mis sentidos:
 No sean del mortal sueño oprimidos.
 No pueda mi adversario
 Decir : Prevalecile algun dia.
 Que si el duro contrario
 Viesse la muerte mia,*

Estremos de placer , i gozo haria.

Mas tu misericordia,

En quien , Señor , confio , me assegura.

Hinchirá la vitoria

Mi alma de dulzura.

To cantarè , i dirè , que soi tu hechura.

28 I Jesu Christo segun refiere San Matheo, (16) empezó muchas sentencias con unas mismas palabras , diciendo gravísimamente. „ Ai de vosotros , Escribas , i Fariseos Hipocritas , porque „ cerrais el Reino de los Cielos delante de los „ hombres : que ni vosotros entraís , ni dejáis „ entrar a los que entran. Ai de vosotros , Escríbas , i Fariseos Hipocritas : porque coméis „ las casas de las Viudas so color de larga oración : por esso sereis mas gravemente juzgados. Ai de vosotros , Escríbas , i Fariseos Hipocritas : porque rodeáis la mar , i la tierra , „ para hacer un convertido : i quando fuere hecho , le haceis hijo del fuego infernal , doblado mas que vosotros. Ai de vosotros , Guías „ ciegas , que decis : Qualquiera que juràre por „ el Templo , es nada : pero el que juràre por „ el oro del Templo , peca. I desta suerte va divinamente prosiguiendo , bolviendo a hacer poco despues la misma *Repeticion*.

29 Tal vez suele alternarse èsta *Figura* en los principios de las Sentencias , como lo practicó Suarez satisfaciendo a las quejas que las Mujeres tienen de sus servidores , diciendo así.

Vosotras sois las temidas,

Nosotros somos temientes.

Vo-

Vosotras sois las servidas,
Vosotras obedecidas,
Nosotros los obedientes.
Vosotras sojuzgadas,
Nosotros los sometidos.
Vosotras libres señoras,
Vosotras las vencedoras,
Nosotros siervos vencidos.
Vosotras las adoradas,
Nosotros los denegados.
Vosotras las mui loadas,
Vosotras las estimadas,
Nosotros los desdichados.
Vosotras solas teneis
El poder que mas pudiere,
Vosotras solas podeis
Escoger a quien quereis,
Nosotros a quien nos quiere.

30 Con mayor gravedad el Maestro Frai Luis de Leon alternó así la *Repeticion*. (17) „ No digo „ yo , ni me passa por el pensamiento , que el „ casado , o alguno , han de carecer de oracion; „ sino digo la diferencia , que ha de aver entre „ las buenas , Religiosa , i Casada. Porque en „ aquella el orar es todo su oficio : en ésta ha „ de ser medio el orar para que mejor cumpla „ su oficio. Aquella no quiso el marido , i negò „ el mundo , i despidiose de todos , para con- „ versar siempre , i desembarazadamente con „ Christo : ésta ha de tratar con Christo , para „ alcanzar dèl gracia , i favor con que acierte „ a criar el hijo , i a governar bien la casa , i

„ a

(17) *En la Perfecta Casada.*

„ a servir , como es razon , al marido. Aquella
„ lla ha de vivir para orar continuamente : èsta
„ ha de orar para vivir , como deve. Aquella
„ aplace a Dios regalandose con èl : èsta le ha
„ de servir trabajando en el gobierno de su ca-
„ sa por èl. Don Diego de Saavedra usò tambien
desta alternacion diciendo asì : (18) „ La conve-
„ niencia , o daño de èsta , o de aquella educa-
„ cion , se vieron en el Rei Don Juan el segun-
„ do , i el Rei Don Fernando el Catholico. Aquel
„ se criò en el palacio ; èste en la campaña. Aquel
„ quando entrò a gobernar , le pareciò que en-
„ trava en un golfo no conocido ; i detampa-
„ rando el timon , le entregò a sus validos ; èste
„ no se hallò nuevo , antes en un Reino ageno
„ se supo gobernar , i hacer obedecer. Aquel fue
„ despreciado ; èste obedecido. Aquel destruyò su
„ Reino ; i èste levantò una Monarquia. Lo mis-
mo practicò Saavedra , quando viendo la ense-
ñanza con la eloquència dijo : (19) „ Unos inge-
„ nios son generosos , i altivos : con ellos pueden
„ mucho los medios de gloria , i reputacion.
„ Otros son bajos , i abatidos , que solamente se
„ dejan grangear del interes , i de las convenien-
„ cias propias. Unos son sobervios , i arrogan-
„ tes : i es menester apartallos suavemente del
„ precipicio. Otros son timidos , i umbrosos : i
„ para que obren , se han de llevar de la mano
„ a que reconozcan la variedad del peligro. Unos
„ son serviles : con los quales puede mas la ame-
„ naza , i el castigo , que el ruego. Otros son
„ arrogantes : estos se reducen con la entereza,

„ i

„ i se pierden con la sumision. Unos son fogo-
 „ sos , i tan resueltos , que con la misma breve-
 „ dad que se determinan , se arrepienten : a es-
 „ tos es peligroso el aconsejar. Otros son tardos ,
 „ i indeterminados : a estos los ha de curar el
 „ tiempo con sus mismos daños ; porque , si los
 „ apresuran se dejan caer. Unos son cortos , i ru-
 „ dos : a estos ha de convencer la demostracion
 „ palpable ; no la sutileza de los argumentos. Otros
 „ lo disputan todo , i con la agudeza traspasan
 „ los limites : a estos se ha de dejar , que , co-
 „ mo los Falcones se remonten , i canſen , lla-
 „ mandolos despues al señuelo de la Razon , i a
 „ lo que se pretende. Unos no admiten parecer
 „ ageno , i se gobiernan por el suyo : a estos no
 „ se les han de dar , sino señalar los consejos,
 „ descubriendoselos mui a lo largo , para que por
 „ si mismos den en ellos , i entonces con alabar-
 „ felos , como suyos , lo egecutan. Otros , ni fa-
 „ ben obrar , ni resolverse sin el consejo ageno:
 „ con estos es sana la persuasion : i asi , lo que
 „ se avia de negociar con ellos , es mejor tra-
 „ tarlo con sus consejeros. Otra semejante *Repe-*
ticion alternada hizo Saavedra , diciendo asi : (20)
 „ Estudie el Principe en hacerse amar , i temer
 „ juntamente. Procure que le amen , como a con-
 „ ſervador de todos : que le teman , como a Al-
 „ ma de la Lei , de quien pende la vida , i ha-
 „ cienda de todos. Que le amen , porque pre-
 „ mia : que le teman , porque castiga. Que le
 „ amen , porque no oye lisongas : que le teman ,
 „ porque no ſufre libertades. Que le amen , por
 „ su

„ su benignidad : que le teman por su autoridad.
 „ Que le amen , porque procura la paz : i que
 „ le teman , porque està dispuesto a la guerra. De
 „ suerte , que amando los buenos al Principe , ha-
 „ llen que temer en èl : i temiendole los malos,
 „ hallen que amar en èl. &c. Parece que Saave-
 dra amò èsta Figura , porque despues de aver di-
 cho , que conviene que el Principe cuide mucho
 de que las ocupaciones pùblicas sèan en artes que
 convengan a la defensa , i grandeza de sus Rei-
 nos , no al luxo , i lacivia ; inmediatamente aña-
 diò : (21) „ Quantas manos se deshacen vanamen-
 „ te para que brille un dedo ! Quan pocas para
 „ que con el acero resplandezca el cuerpo ! Quan-
 „ tas se ocupan en fabricar comodidades a la de-
 „ licia , i divertimientos a los ojos ! Quan pocas
 „ en afondar fosos , i levantar muros , que de-
 „ fiendan las Ciudades ! Quantas en el ornato de
 „ los jardines , formando navios , animales , i aves,
 „ de mirtos ! Quan pocas en la cultura de los
 „ campos ! De donde nace que los Reinos abun-
 „ dan de lo que no han menester , i necesitan
 „ de lo que han menester.

31 Quando la *Anafora* se hace con juicio , i
 gravedad , aunque sèa mui larga , no es molesta ;
 antes bien hace en el animo una maravillosa im-
 presión , como lo experimentará qualquiera que
 lea el *capitulo oncenno* de la *Epistola* de San Pablo a
 los Hebreos , donde hace una maravillosa induc-
 cion de las vitorias temporales , i espirituales con-
 seguidas por medio de la Fè. I por quanto algu-
 nos años ha hice acomodable a una Oracion de

CON-

concurso èste eruditissimo discurso de San Pablo; le trasladaré aqui de la manera que le hice , para que se defengañen muchos , i crean , que las Oraciones , i Liciones de repente no son a proposito para conocer , i discernir la dotrina de los que las dicen , pudiendo averse estudiado prevenidamente.

32 „ El Apostol define , o por mejor decir „ describe a la Fè con admirable energia , i elegancia. El Latino Interprete le tradujo así : *Est autem Fides sperandarum substantia rerum , argumentum non apparentium*. A lo que el texto Griego llama *Hypostasis* , llamò *Substantia* ; i a lo que , „ *Elenchos*, *Argumentum*. *Hypostasis* en èste texto , significa cierta cosa presente , que aunque pequeña , contiene en si alguna virtud , i seguridad „ de otra cosa venidera mucho mayor. En las „ cosas naturales se ofrecen millares de ejemplos. Una nuez entera , i sana , virtualmente „ contiene un grande nogal , el qual saldrà efectivamente , si la nuez se siembra a su tiempo „ en tierra bien preparada. En las cosas Politicas „ se declara tambien esto mismo con el ejemplo de un Privilegio Real , en que el Rei concede a alguna persona algun empleo , con tal „ que llamado acuda a su obligacion. Esto supuestito quiere decir el Apostol , que la Fè es la semilla de nuestra felicidad , un privilegio autentico de las promesas de Dios , una sustancia , „ esto es , una substistencia de las cosas que vemos esperar ; i por decirlo con expresion „ Española , el cimiento , fundamento , apoyo , o „ sostenimiento de la esperanza de las cosas eternas.

„ nas. No contento el Apostol de averse expli-
 „ cado asì , continua su descripcion diciendo,
 „ que la Fè , es un argumento de las cosas que
 „ no aparecen. El Interprete Latino llamò *Argu-*
 „ *mento* a lo que el texto Griego llama *Elenchos*.
 „ Esto es , un breve apuntamiento que contienen
 „ los capitulos bien comprehensivos de todo lo
 „ que se trata ; asì como una Suma exacta con-
 „ tiene todas las partidas. El Interprete Latino se
 „ valiò de la palabra *Argumentum* , que es lo mis-
 „ mo que una breve idea del asunto : demanera
 „ que asì como las piezas que no se han leido,
 „ tienen su argumento por el qual se sabe fija-
 „ mente lo que contiene , aunque no se vea ; asì
 „ la eterna bienaventuranza , que , como dijo el
 „ mismo Apostol a los de Corinto , (22) no està
 „ expuesta a los sentidos ; tiene a la Fè , (supues-
 „ ta la perseverancia) por argumento , o seguro
 „ apuntador del logro de ella. Uniendo pues es-
 „ tas dos descripciones , quiso enseñarnos el Apòs-
 „ tol , que asì como el que tiene una nuez pue-
 „ de decir , que tiene la suma de ella ; de la mis-
 „ ma suerte , el que està dotado de la noticia , i
 „ Fè de la promesa Divina , ya puede , i deve
 „ hacer cuenta , que ha conseguido una idea de
 „ todas aquellas cosas que deve esperar , i que
 „ ciertamente conseguirà por los meritos de Jesù
 „ Christo , i palabra de Dios concurriendo la obe-
 „ diencia de los preceptos Divinos por ser èsta
 „ una de las precisas condiciones de la Divina
 „ palabra.

33 „ Esto supuesto , dice San Pablo que por
 „ la

„ la Fè merecieron aprovacion los ancianos que
 „ nos precedieron en el Viejo Testamento.

34 „ I el Santo Apostol , como tan versado
 „ en las Divinas Letras demuestra èsta propo-
 „ sicion , con una erudita , i admirable induccion,
 „ con que con la experiencia de todos los siglos
 „ prueba el infalible cumplimiento de las prome-
 „ sas de Dios mediante la Fè en su Divina palabra.

35 „ Por la Fè , dice , entendemos que la pa-
 „ labra de Dios , (23) diò ser a las cosas , avien-
 „ do hecho lo que se vè de lo que no via , i era
 „ nada , como si digera , dando por su propia
 „ virtud ser a las cosas.

36 „ Por la Fè Abel (24) ofreciò a Dios ma-
 „ yor sacrificio , que Cain , por la qual alcanzò
 „ testimonio de que era justo , agradeciendo Dios
 „ sus presentes , i defunto Abel aun habla por
 „ ella , escuchando Dios el amor de su inocente
 „ sangre. (25)

37 „ Por la Fè Henoc (26) fue traspuesto pa-
 „ ra no ver muerte ; i no fue hallado porque le
 „ traspuso Dios. I antes que fuesse traspuesto , tuvo
 „ testimonio de aver agradado a Dios.

38 „ Por la Fè digo ; porque sin ella es im-
 „ posible agradar a Dios (27) siendo neccesario
 „ que el que se llega a Dios crea que le ai , i que
 „ es galardoador de los que le buscan.

39 „ Por la Fè Noe aviendo recibido respues-
 „ ta , i revelacion de que sucederia el Diluvio
 „ universal , (28) que aun no se via , aparejó el
 „ ar-

(23) *Gen. 1. vers. 3.* (24) *Gen. 4. v. 4.* (25) *Gen. 4. v. 10.*
Matth. 23. v. 35. (26) *Gen. 5. v. 24.* (27) *Ad Rom. 14. v. 23.*
 (28) *Gen. 6. v. 15. & seqq.*

„ arca en que se salvassè su casa ; i por medio
 „ del arca condenò la impiedad , i contumacia
 „ del mundo , no pudiendo aver quien alegassè
 „ escusa de ignorar el juicio Divino , a vista de
 „ tan estupenda obra fabricada en tantos años
 „ con tanto ahinco , i aplicacion , i por orden
 „ de Dios , el qual por medio de la Fè hizo a
 „ Noe heredero de su justicia (29), professandola
 „ èl en sus obras , como siervo fiel.

40 „ Por la Fè Abrahan (30) aviendo sido
 „ llamado , obedeciò saliendo al lugar que avia
 „ de recibir por herencia , i saliò sin saber a
 „ donde iba.

41 „ Por la Fè habitò en la tierra prome-
 „ tida como en tierra agena , morando en ca-
 „ bañas con Isaac , i Jacob , herederos junta-
 „ mente de la misma promesa : porque espera-
 „ va habitar en Ciudad con cimientos , cuyo ar-
 „ tifice , i hacedor es Dios omnipotente.

42 „ Por la Fè tambien la misma Sara (31)
 „ siendo esteril recibìò fuerza para concebir , i
 „ pariò fuera del tiempo en que naturalmente
 „ pueden parir las Mugeres , porque creyò ser
 „ fiel el que lo avia prometido. Por lo qual tam-
 „ bien de un solo Padre , i èsse tan inhabil pa-
 „ ra la generacion como si fuesse muerto , de
 „ solo Abrahan digo , saliò tanta muchedumbre
 „ de decendientes , como estrellas tiene el Cielo ,
 „ i arenas innumerables la orilla del mar.

43 „ Conforme a la Fè murieron todos es-
 „ tos , sin aver recibido la tierra prometida , mi-

Tom. II.

O

„ ran-

(29) *Gen. 6.* (30) *Gen. 12. v. 1. & seqq.* (31) *Gen. 17. v. 19.*
 & *cap. 21. v. 2.*

„randola realmente de lejos , i creyendola , i fa-
 „ludandola , i confeslando que eran peregrinos,
 „i advenedizos sobre la tierra. Porque los que
 „dicen esto , (32) como ellos lo decian , clara-
 „mente dan a entender , que buscan la patria;
 „porque si se acordàran , o hicieran algun ca-
 „so de aquella de donde salieron , ciertamente
 „tenian tiempo para bolver a ella. Pero desea-
 „vanla mejor , es a saber la Celestial; i por es-
 „so Dios no se averguenza de llamarse Dios de
 „ellos , porque ya les avia aparejado Ciudad
 „eterna.

44 „ Por la Fè ofreciò Abraham (33) a Isaac
 „quando fue tentado , i ofrecia al unigenito , en
 „quien avia recibido las promessas. Aviendole si-
 „do dicho : En Isaac tendras descendientes (34)
 „pensando Abraham dentro de si , que Dios es
 „poderoso para resucitar muertos , i hacerlos
 „propagadores de su Linage ; por lo qual tam-
 „bien le bolviò a recibir como figura misterio-
 „sa de Jesu Christo resucitado.

45 „ Por la Fè tambien bendijo Isaac (35) a
 „Jacob , i Esau , sobre lo que avia de ser.

46 „ Por la Fè Jacob (36) al tiempo de su
 „muerte bendijo a cada uno de los hijos de Jo-
 „sef , i adorò estribando sobre la punta de su
 „bordon. (37)

47 „ Por la Fè Josef (38) muriendose , se
 „acordo de la partida de los hijos de Israel , i
 „dejò sus ordenes acerca de sus huesos.

„ Por

(32) *Gen. 23 v. 4.* (33) *Gen. 22. v. 10.* (34) *Gen. 21. v. 11. ad Rom. 9. v. 7.* (35) *Gen. 27. 28. 36.* (36) *Gen. 48. v. 15.* (37) *Gen. 47. v. 31.* (38) *Gen. 50. v. 4.*

48 „ Por la Fè Moisés (39) luego que nació,
 „ fue escondido de sus Padres por tres meses,
 „ porque le vieron hermoso niño , i no temie-
 „ ron el edicto del Rei.

49 „ Por la Fè Moisés, hecho ya grande, ne-
 „ gò ser hijo de la hija del Rei de Egipto Fa-
 „ raon , eligiendo antes ser escogido con el Pue-
 „ blo de Dios, que gozar de la comodidad tem-
 „ poral , que pudiera conseguir por medio del
 „ pecado de la mentira ; teniendo por mayores
 „ riquezas el vituperio semejante al que avia de
 „ padecer Jesu Christo , que los thesoros de los
 „ Egipcios ; porque mirava a la remuneracion.

50 „ Por la Fè dejó a Egipto , no temiendo
 „ la ira del Rei , porque se esforzó como aquel,
 „ que veía al invisible.

51 „ Por la Fè celebrò la Pascua (40) , i el
 „ derramamiento de la sangre , para que el que
 „ matava los Primogenitos , no los tocasse.

52 „ Por la Fè passaron el mar Bermejo , (41)
 „ como por la tierra seca , i queriendo los
 „ Egipcios seguirles el alcance , quedaron anhe-
 „ gados.

53 „ Por la Fè cayeron los muros de Geri-
 „ cò , con rodarlos siete dias. (42)

54 „ Por la Fè Rahab , la ramera , (43) no
 „ pereció con los incredulos , aviendo recibido
 „ las espías pacíficamente. (44)

55 „ L què dirè mas ? Ciertamente me fal-
 „ tarà el tiempo , si me pongo a referir de Ge-

O 2

„ deon,

(39) *Exodi* 2.v.2. (40) *Exodi* 12. 22. (41) *Exodi* 14. 22.

(42) *Josue* 6.20. (43) *Josue* 6.v.23. & *cap.* 2.v.1. (44) *Jo-*
sue c.2.v.1.

„ deon , (45) Barac , (46) Sanſon , (47) Geſtè , (48)
 „ David , (49) Samuel , (50) i los Profetas , que
 „ por la Fè ganaron Reinos , obraron juſticia ,
 „ alcanzaron promeſſas , taparon las bocas a Leo-
 „ nes , apagaron fuegos impetuoſos , evitaron filo
 „ de cuchillo , convalecieron de enfermedades ,
 „ fueron hechos fuertes en batallas , traſtornaron
 „ campos de enemigos eſtraños , las mugeres re-
 „ cibieron ſus muertos por reſurreccion. Unos
 „ fueron eſtirados , ſin recibir reſcàte de ſu vida
 „ para lograr mejor reſurreccion.

56 „ Otros experimentaron vituperios , i azo-
 „ tes , i ſobre eſtos , ignominias , i carceles. Otros
 „ fueron apedreados , otros cortados en piezas ,
 „ otros aſerrados , otros muertos a cuchillo.
 „ Otros anduvieron perdidos , cubiertos de pie-
 „ les de ovejas , i de cabras , pobres , anguſtia-
 „ dos , maltratados. De los quales el mundo no
 „ era digno , i perdidos por los deſiertos , por
 „ los montes , por las cuevas , i por las caver-
 „ nas de la tierra.

57 „ I todos eſtos aprovados por teſtimonio
 „ de la Fè , no recibieron la promeſa de la ve-
 „ nida del Meſſias , bien que ſi el fruto ; prove-
 „ yendo Dios alguna coſa mejor para noſotros ,
 „ como es la perfeccion del Evangelio , confide-
 „ randonos la Divina Miſericordia como mas fla-
 „ cos , i mas necesitados de ſu Divina Clemencia.

58 „ Por tanto noſotros , pues tenemos ſo-
 „ bre nueſtras cabezas una tan grande nube de
 „ teſ-

(45) *Judic. 6. v. 11.* (46) *Judic. 4. verſ. 6.* (47) *Judic. 4. c. 15. verſ. 4. & ſeqq.* (48) *Judic. c. 11. v. 1. & cap. 12. v. 7.* (49) *1. Reg. cap. 16. & ſeqq.* (50) *1. Reg. c. 1. v. 20.*

„ testigos , dejando todo el peso del pecado , que
 „ por todas partes nos oprime ; corramos por
 „ el medio de la Cruz la carrera , que se nos ha
 „ propuesto , puestos los ojos en el Autor , i con-
 „ sumador de la Fè , Jesus , el qual aviendole sido
 „ propuesto gozo , sufrió la Cruz menosprecian-
 „ do la verguenza , i fue asientado a la diestra
 „ de Dios.

59 „ Renovad pues a menudo la memoria
 „ de aquel que sufrió tal contradiccion de peca-
 „ dores contra si mismo , no sea que desmayan-
 „ do , os fatiguedis de manera que no podais pro-
 „ seguir.

60 No se puede decir cosa mas erudita , i
 eficaz sin que la *Anafora* sea molesta por larga.
 Tampoco lo es este elegante exemplo de Ma-
 theo Aleman , hablando de San Antonio de Pa-
 dua. (51) „ Todo predicava. Predicava su comi-
 „ da con ayunos , i abstinencias. Predicava su
 „ sueño con vigiliass , i oraciones. Predicava su
 „ vestido , siendo el humilde , i pobre de su
 „ Padre San Francisco. Predicavan sus costum-
 „ bres , teniendolas tales , que lo hicieron un tan
 „ grande Santo. Predicava su figura con solo
 „ mirarla ; porque vian en ella un retrato de
 „ verdadera penitencia , unos huesos cubiertos
 „ de un pergamino , un semblante de mortifica-
 „ cion , i buen exemplo. Predicavan sus movi-
 „ mientos , porque siempre caminavan a la bien-
 „ aventuranza. Predicavan sus pies , manos , i ojos ,
 „ i todo a una con la lengua.

Epi-

(51) En el Libro I. de la Vida de San Antonio de Padua,
 cap. 14.

61 *Epifora* segun la llamò Rutilio Lupo (52), por otro nombre *Epistrophe* segun Julio Rufiniano llamandola en Latin *Reversio*, (53) i Cornificio, *Conversio*; (54) o *Anistrophe* segun Hermogenes, es una manera de hablar por la qual se hace la Repeticion en las clausulas, o fines de la oracion: como se vè en èste hermoso verso de Don Alonso de Ercilla: (55)

Suenan voces, Vitoria, España, España.

62 I en èste adagio: *Si supiese la hueste, que hace la hueste, mal para la hueste*: i mucho mejor en èste Divino Aviso de Santa Theresa de Jesús. *Acomodarse a la complision de aquel con quien trata; con el alegre, alegre: i con el triste, triste: en fin hacerse todo a todos para ganarlos todos.* Usando desta Figura dijo Don Diego de Saavedra (56): *Desdichado el Estado, cuya cabeza, o no se precia de Principe; o se precia de mas que Principe. Lo primero es bageza; lo segundo tirania.* I en otro lugar: (57) *El que sabe mas, i ha visto mas, cree, i fia menos; porque, o la especulacion, o la practica, i experiencia, le hacen recatado.* De la misma Figura usò San Pablo diciendo: (58) *Hebreos son? Tambien Yo. Israelitas son? Tambien Yo. Decendientes de Abraham son? Tambien Yo. Ministros de Christo son? (Hablo como quien sabe poco lo que se dice). Tambien Yo, i mas.*

63 A veces se repite toda la sentencia, como a cada passo se vè en las Glosas Poeticas. Her-

mo-

(52) Lib. I. de figuris sententiar. (53) De Schematis Lexeos. (54) Rhetoricor. Lib. 4. cap. 13. (55) En la Araucana canto 3. (56) En la Empresa 32. (57) En la Empresa 43. (58) 2. ad Cor. cap. 11.

mosa *Epifora* de toda la sentència es aquella de que usò David (59): *La Casa de Israel confía en el Señor. Socorredor, i Protector de ellos es. La Casa de Aaron confía en el Señor. Socorredor, i Protector de ellos es. Los que temen al Señor, confían en el Señor. Socorredor, i Protector de ellos es.* Deste mismo modo està compuesto todo el Salmo 135. La *Epifora* tiene mayor fuerza, que la *Anafora*; porque lo que se dice a lo ultimo, queda mejor en la memoria, i penetra mas nuestro interior.

64 A esta *Figura* pertenece el *Eco*; pero se ha de procurar que no obligue a decir algun disparate, como sucedió algunas veces a Juan del Encina, en su *Eco*.

65 *Symploce*, segun Aquila Romano, *Connexum*, (60) i mucho mejor segun Cornificio, *Complexio*, (61) es una manera de hablar, por la qual una, o muchas palabras se repiten en los principios, i fines de las sentencias. I así esta *Figura* comprende a la *Anafora*, i a la *Epifora*; i por esso Rutilio Lupo la llamó, *Coenotes*. (62) Se repite una palabra, como en este Refran. *Todos se rien del mono, i él de todos*: i en esta sentència de Santa Theresa: *Amor saca amor*. Usando de esta *Figura*, dijo Don Luis de Gongora en un Romance.

*Defeto natural suple
Mal remedio artificioso.
Mono vestido de seda,
Nunca deja de ser Mono.*

66 Se repite toda la sentència al principio,

(59) Psalmo 113. (60) Libro de *Figuris Sententiarum*. (61) *Rhetoricor. Lib. 4. cap. 14.* (62) *Lib. 1. de Figuris Sententiarum & Elocutionis.*

i al fin de aquel Divino *Cantico* de los Jovenes echados al horno de Babilonia , que decian: (63) *Benedicid Angeles del Señor al Señor : Alabadle, i ensalzadle en todos tiempos. Benedicid Cielos al Señor; alabadle, i ensalzadle en todos tiempos.* I assi va prosiguiendo , convocando las criaturas para que alaben a su Criador. Esta *Figura* es buena para manifestar la fuerza , i acrimonia del decir : i por esso se usa bien quando se quiere apremiar al contrario. Tambien para reprehender, exhortar , i mover los afectos.

67 *Epanalepsis*, que Julio Rufiniano llamò *Epanadiplosis* (64), i los Latinos, *Resumtio*, es la *Repeticion que se hace en el principio de la sentencia que precede, i en el fin de la que se sigue.* Puede hallarse en la Repeticion de una, o demas palabras. De una palabra, como , quando dijo San Pablo a los Filipenses, (65) *Regocijaos siempre en el Señor, regocijaos.* De muchas, como quando dijo Boscan en un Soneto.

Dime : Tan fuerte mal como es tan largo?

I mal tan largo, como es tan fuerte?

De toda la sentencia, como quando Garcilasso de la Vega en su *Egloga segunda* introduce a Albanio diciendo:

Vosotros los de Tajo en su ribera

Cantareis la mi muerte cada dia.

Este descanso llevarè, aunque muera;

Que cada dia cantareis mi muerte,

Vosotros los de Tajo en su ribera.

68 *Anadiplosis*, segun Aquila Romano, *Repli-*
ca-

(63) *Danielis* 3. cap. 3. v. 58. (64) *De Schematis Lexeos*,

(65) *Cap. 4.*

catio (66), que quiere decir *Redoblamiento*; segun Hermogenes, *Epanastrophe*, esto es, *Rebuelta*, segun Julio Rufiniano, *Palilogia*, en Latin *Iteratio* (67), o *Replicatio* segun la llamò Marciano Capela, (68) es la *Repeticion que se hace en el fin de la sentencia antecedente, i en el principio de la siguiente.* Por esso algunos la llamaron *Repeticion continua*; pero mucho mejor huvieran dicho *Conigua*, o *inmediata*. Ingeniosamente Tapia.

Todo lo hizo ventura.

Ventura fue conoceros.

Conoceros fue quereros:

Quereros fue desventura.

Con no menor ingenio Don Luis de Bivero.

Por hacer placer Amor,

Amor me hizo pesar.

69 Pero excediò a todos el Comendador Zúñiga en esta *Cancion*.

Mi passion como no muere,

No muere porque no muero.

No muero porque la quiero.

Quierola porque me quiere.

Tengo tal vida ya,

Que si parto, i quedo yo,

Gran tristura esta, dò està,

Porque huelgo donde està.

70 Hermosamente dijo Matheo Aleman en boca de Guzman de Alfarache. (69) *Hallè poblados los campos, los mozos hombres, los hombres viejos, i los viejos fallecidos: las plazas calles, i las calles*

(66) Libro de *Figuris Sententiar.* (67) De *Schematis Lexeos.*

(68) Lib. 5. cap. de *Figuris Ellectionis.* (69) Libro 3. de la segunda Parte, cap. 2.

lles mui de otra manera con mucha mejoría en todo.
 A èsta Figura pertenece el artificio con que se hizo este discreto Retran: *Quien presta, no cobras; i, si cobra, no todo: i, si todo, no en tiempo: i, si en tiempo, no tal: i, si tal, enemigo mortal.* Esta Figura tiene suavidad, i añade enfasis a la oracion: como quando leemos en el Salmo 144. *Cerca està el Señor de todos los que le invocan: de todos los que le invocan de veras.*

71 Trateamos ahora de la *Repeticion*, en que las palabras del medio de la oracion son las mismas, que las primeras, o que las inmediatas a ellas tambien intermedias.

72 Las palabras del principio se repiten en el medio en èste exemplo de Jesu Christo, que leemos en San Matheo (70). *Yo os digo: que qualquiera que se aira contra su hermano, es digno de castigo en el Juicio. I el que digere a su hermano Raca (que significa vano) es digno de castigo en el Concilio: i el que digere Tomo, (con ira, i animo de ofenderle) es digno del fuego del infierno.*

73 Se repiten en el medio, o bien repitiendo una palabra, como quando dijo Juan de Mena (71):

A grandes cautelas, cautelas mayores.

i Don Luis de Gongora en un *Romance*.

Piola, qual gorrion;

Cacareola, qual gallo;

Arrullola, qual paloma;

Hizo là rueda, qual pavo.

I con seriedad Santa Thercia de Jesus (72): O

ce-

(70) Cap.5. (71) Copla 122. (72) En el cap.4. de sus *Moradas sextas*.

ceguedad humana , hasta quando , hasta quando se quitara esta tierra de nuestros ojos ? Que , aunque entre nosotros no parece es tanta , que nos ciegue del todo , veo unas motillas , unas chinillas , que si las dejamos crecer , son bastantes para hacernos gran daño. O repitiendo muchas palabras segun el adagio : Mal me quieren mis comadres , porque les digo las verdades. Bien me quieren mis vecinas , porque les digo las mentiras : o segun este elegante quartel de un Soneto del Conde de Villamediana a Don Rodrigo Calderon.

*Este que en fortuna mas subida
No cupo en si , ni cupo en el la suerte;
Viviendo pareció digno de muerte;
Muriendo pareció digno de vida.*

74 En el principio , medio , i fin , tambien se hacen *Repeticiones* , como en este egemplo : *Hombr*~~es~~*es* , *hombres* , *mugeres* , *mugeres* , *què* ~~haceis~~*haceis* ? I es bien sabida la antigua costumbre , que tenian los Españoles en la guerra ; diciendo en sus algazaras : *España* , *España* , *alarma* , *alarma* , *cierra* , *cierra*. Desta Figura se valiò Miguel de Servantes Saavedra para hacer un gracioso juicio de los diez libros de *Fortuna de Amor* , de Antonio de lo Fraso , Poeta Sardo , diciendo asì. (73) *Por las Ordenes que recibì , dijo el Cura , que desde que Apolo fue Apolo ; i las Musas , Musas ; i los Poetas , Poetas , tan gracioso , ni tan disparatado libro , como este , no se ha compuesto.*

75 Si estas *Repeticiones* se hacen sin orden fijo , se llama la Figura *Ploce* , de que nos diò un hermoso egemplo Frai Luis de Leon , inter-

(73) En la Parte 1. de *D. Quijote de la Mancha*, Lib. 1. cap. 6.

terpretando en Español el Salmo 145.

Aquel será dichoso,

I de buena ventura , que en su ayuda

Pone a Dios poderoso,

Que en solo Dios se escuda,

I nunca su fiducia de Dios muda.

De Dios que mar , i tierra

I el Cielo fabricò resplandeciente

Con quanto dentro encierra,

De Dios que a toda gente

Mantiene fè , i palabra , eternamente.

76 Hasta aquí avemos tratado de la *Repeticion Disjunta*. La *Conjunta*, dicen que se llama *Epixenxis*, que es una *Vehemente Repeticion de una misma palabra*, como se vè en el exemplo siguiente de Santa Theresa de Jesus en su *Camino de Perfeccion* (74): „ Pensais , hijas mias , que es menester po- „ co para tratar en el Mundo , i tratar nego- „ cios del Mundo , i vivir en el Mundo , i tra- „ tar negocios del Mundo , i hacerse , como he „ dicho , a la conversacion del Mundo , i ser en „ lo interior estraños del Mundo , i estàr , como „ quien està en desierto , i en fin no ser hom- „ bres , sino Angeles. Algunos refieren èsta *Figura* a la *Anadiplosis*; pero son diversas especies; porque la *Anadiplosis* siempre se hace en diversos miembros , i la *Epixenxis* en uno mismo. I esto es lo que digimos , que si se habla propiamente , no se halla *Repeticion continua* en la *Anadiplosis*, sino *Contigua*. I aun en la *Epixenxis* no es absolutamente continua la *Repeticion*, sino , o *continua*, o *casí continua*. La *continua* se hace frecuentemente con ef-

estos adverbios de lugar, *aquí, aquí*; i con la intergecion repetida, *ea, ea*. La *Epizeuxis* no continua, sino casi continua se hace, quando entre las palabras repetidas solamente media una voz, como: *A gran salto, gran quebranto. Mucho hablar, mucho errar*. Lo mismo se vé en la primera Repeticion de una *Decima* de Gongora, que empieza así:

*El pensar como pensar
Dar alivio al pensamiento,
Es pensar en un tormento
Pesado mas que el pensar.*

77 La Figura *Parenthesis*, o *Parembolè*, no impide la continuacion; porque no se considera como parte esencial de la oracion, segun se vé en este egemplo de Miguel de Cervantes Saavedra, quando introdujo a Don Quijote reprehendiendo así a unos Mercaderes (75): *No le mana, canalla infame, (respondió Don Quijote, encendido en colera) no le mana, digo, esso que decis, sino ambar, i algalia entre algodones*. I en este otro egemplo en que Cervantes introdujo al mismo Don Quijote hablando así con Sancho Panza (76). *Este ultimo consejo, que aora darte quiero (puesto que no sirva para adorno del cuerpo) quiero que le lleves mui en la memoria*.

78 *Climax* en Griego, que Hermogenes llamó *Climacoion*; Eustathio, *Epoicodomesis*; Rutilio Lupo, *Epiploce*; (77) Cornificio, *Gradatio*; (78) que quiere decir *Gradacion*, i Julio Aquila, *Ascensus* (79),
el-

(75) En la Parte 1. de la Vida de Don Quijote, Lib. I. cap. 4.

(76) En la Parte 2. Lib. 7. c. 43. (77) Lib. I. de Figuris Sententiar.

(78) Rhetoricor. Lib. 4. c. 25. (79) Lib. de Figur. Sentent.

esto es , *Subida* , es una manera de hablar en que la palabra que se repite , sirve para enlazar otra que se ha de repetir , formando assi como una cadena de palabras eslavonadas unas con otras , como se vè en èstas ingeniosas coplas de Don Alonso de Cardona:

*En veros quise miraros;
I en miraros , conoceros;
I en conoceros , amaros:
Amaros para quereros;
Quereros para adoraros.
En passar de aqui el deseo,
Razon quitò el pensamiento;
Porque es lo que en vos yo veo,
De tanto merecimiento,
Que al mas loco pornà tiento.*

79 Con el arte misma compuso las siguientes Coplas Geronimo de Artès.

*Vivo triste tormentado,
Combatido , no mudado,
No mudado , mas llagado,
I de tal temor vencido:
Vencido de mucho Amor,
Amor que mata viviendo;
Vivienao con tal dolor,
Sò yo uestro servidor,
Callando pena , i sufriendo.*

80 Esta *Figura* que resalta mucho en la oracion , no se ha de usar con frequècia para que no parezca que se afecta. Es mas a proposito para los asuntos jocosos , que serios ; porque deleita mas , que persuade. Della usan mas los Poetas , que los Prolietas : i es mas proporcionada pa-

para las Poemas menores, i festivas, que para las mayores, i graves. Así dijo el Comendador Estuñiga:

*Ageno siempre me hallo,
Hallo mucho mal que callo,
Callo lo malo, i lo bueno.
Bueno es el gran sospiro.
Sospiro si soi ausente,
Ausente por ser presente,
Presente contemplo, i miro.
Miro, i veo mi prision.
Mi prision mui justa fue.
Fue, i es con causa, i fê,
Si es glorias es passion.
Passion es largo deseo.
Deseo pide la gloria.
Gloria es la gran vitoria
De mi Dios, quando la veo.*

81 I con mejor enlace de pensamientos Don Juan Manuel, hablando con el Amor.

*Descanso de nuestra pena,
Pena de nuestra memoria,
Memoria de nuestra gloria,
Gloria de nuestra cadena,
Cadena que así nos ata,
Que si nos suelta nos mata;
I si nos mata vivimos,
Vida do nunca sentimos
Quien el sentido desata.
No dudò jamas mi fê
De uestra promesa cierto:
Mas mi dicha desconcierta
Lo mas cierto que yo sè.*

*I èsta me puso temor
De no ser merecedor
De mirar uestra presencia:
I aun me tiene en diferencia,
Si sois vos el Dios de Amor.*

82 I con mayor naturalidad, i agudeza Puer-
tocarrero.

*Sùfro el deseo de veros,
I en veros deseo oïros;
I en oïros, conoceros,
Donde me esfuerza serviros:
Serviros crece el deseo;
I el desear
Me hace desesperar
De la gloria que poseo,
Quando cabe vos me veo.*

83 I Don Luis de Gongora en un Romance,

*Trecientos Cenetes eran
Deste rebato la causa,
Que los rayos de la luna
Descubrieron las adargas.
Las adargas avisaron
A las mudas atalayas,
Las atalayas los fuegos,
Los fuegos a las campanas.*

84 Pero sin embargo de lo dicho muchas ve-
ces usò desta Figura el principe de los eloquèn-
tes Ciceron, aun escribiendo a su grande ami-
go, i juiciosísimo censor, Pomponio Atico, di-
ciendole (80): *Si estàs parado, ponte en camino; si
estàs puesto en camino, corre; si corres, buela.* Pero
lo que es mas, San Pedro primer Orador de Jesu
Chris-

(80) Lib.2. ad Atticum, epist.23.

Christo resucitado, en su segunda Epistola Universal (81), valiendose desta Figura exhortò assi: Vosotros poniendo todo uestro cuidado mostrad en uestra fe virtud, en la virtud ciencia, en la ciencia templanza, i en la templanza paciencia, i en la paciencia piedad, i en la piedad amor de la hermandad, i en el amor de la hermandad amor de Dios. I San Pablo, escritor gravissimo, i sagrado, escribiendo a los de Efeso frequentò esta Figura diciendo assi (82): *La cabeza de la muger es el hombre, la cabeza del hombre es Christo: mas la cabeza de Christo es Dios.* I en la Carta que escribió a los Romanos dijo (83): *La tribulacion es causa de la paciencia, la paciencia de la prueva, la prueva de la esperanza, i la esperanza no confunde.* Es tambien una cadena de oro mui preciosa aquella que esclavonò el Apostol escribiendo a los Romanos (84): *Los que conocìan desde la eternidad, tambien los predestinò para que fuesen hechos conformes a la imagen de su hijo para que el sea el primogenito entre muchos hermanos.* I a los que predestinò, a estos tambien llamò. I a los que llamò, a estos tambien justificò: i a los que justificò, a estos tambien glorificò. I en otro capitulo de la misma carta dijo: (85) *Todo hombre que invocare el nombre del Señor, será salvo.* Como pues invocarán a aquel, en quien no han creído? I cómo creerán a aquel, de quien no han oído? Pero cómo oirán sin Predicador? I cómo Predicador si no son embiados de Dios para este ministerio?

85 Esta Figura es mui a proposito para manifestar la serie de varias, i encadenadas conse-

Tom. II.

P

quen-

(81) Cap. I. vers. 5. (82) Cap. II. vers. 3. (83) Cap. 5. vers. 3.
(84) Cap. 8. vers. 29. (85) Cap. 10. vers. 13.

quencias, como se vè en èste antiguo refran. *Por un clavo se pierde una herradura, por una herradura un cavallo; por un cavallo un cavallero, por un cavallero un pendon, por un pendon una hueste, por una hueste una batalla, por una batalla un Reino, por un Reino la sucession de los Reyes en èl, i muchas veces la Religion.*

86 La Gradacion es mui natural, i nada afectada, quando en ella se observa el mismo orden de la naturaleza, como lo practicò Miguel de Cervantes Saavedra, dando asì principio al libro octavo de la Segunda Parte de Don Quijote de la Mancha, en nombre de Cide Hamete, Filósofo Mahometico. „ Pensar que en èsta vida las „ cosas della han de durar siempre en un esta- „ do, es pensar en lo escusado: antes parece que „ ella anda toda en redondo, digo a la redon- „ da. La primavera sigue al verano; el verano, „ al estio; el estio, al otoño; i el otoño, al in- „ vierno; i el invierno, a la primavera: i asì „ torna a andarse el tiempo con èsta rueda con- „ tinua. Sola la vida humana corre a su fin ligera „ mas que el tiempo, sin esperar renovarse sino es „ en la otra, que no tiene terminos que la limiten.

87 *Epanodos* dicha asì en Griego, en Latin segun Junio Ruñniano, (86) *Everfio*, o *Egressio*, (yo leo *Regressio*, que es lo mismo que *Rediuns*, o *Buelta*) es una manera de hablar por la qual se re- puen las palabras empezando por la ultima, i acabando por la primera. Así refiere Juan Estobeco, escritor eruditissimo, (87) que aviendo preguntado a Theocrito, por què no escrivia? respon- diò.

(86) *De Schematis Lexeos.* (87) *Sermone 21.*

diò. Porque, como quiero, no puedo; i, como puedo, no quiero. Casi con èste artificio està compuesto el refran que dice: *Con arte, i con engaño medio año; con engaño, i arte la otra parte.* Pero con mayor rigor del arte dijo Matheo Aleman (88): *Mejor es hombre necesitado de dineros, que dineros necesitados de hombre.* I el Duque a Sancho Panza (89): *En la Insula que os doi, tanto son menester las armas, como las letras, i las letras, como las armas.* Así dijo uno imitando a Juan Oven:

Ut, re, mi, fa, sol, la, bt.

Quando la fortuna ayuda,

Canta el Aulico sin duda,

Sin poder caber en sí.

Pero si aviendo perdido

Hacienda, edad, i salud,

De la privanza ha caído,

Canta triste, i desvalido,

Bi, la, sol, fa, mi, re, ut:

88 Diego de San Pedro hizo una ingeniosísima *Cancion* en que juntò la *Buelta*, i la *Gradacion* deste modo:

Vivo sintiendo placer,

Placer, Temor, i Dolor:

Dolor por no os poder ver;

Temor, que os temo perder;

Placer por ser amador.

Afirmo que estoi, i digo

En dos partes hecho dos

Por el cuerpo acá conmigo;

Por el alma allá con vos:

P 2

Por

(88) Vida de Guzman de Alfarache, Lib. 3, de la 2. Parte, cap. 2. (89) Parte 2. Lib. 7. cap. 42.

*Por ser uestro con Placer,
 Por el Placer con Temor,
 Con el Temor por no os ver,
 En no's ver està el perder,
 I en perder està el Dolor.*

89 Lo mismo practicò Gregorio Silvestre en la *Visita de Amor*.

*El amor suele hacer,
 Viendo el apetito suelto,
 Suelto, i atado al querer,
 Que quede buelto, i rebuelto
 De su ser en otro ser.
 Hace con su ceguedad
 De la razon voluntad;
 De la voluntad, razon;
 De la libertad, prision,
 De la prision, libertad.*

90 A la *Epanodos* pertenecen muchos egemplos de la *Antimetatthesis*, que es una contrariedad del sentido con trasposicion de palabras, como: *Tripas llevan corazon; que no corazon tripas*. I con mucha discrecion el Comendador Avila:

*Mas vale muerte. que viva,
 Que vida que siempre muera.*

I en alguna manera pertenece acà lo que dijo Juan Fernandez de Heredia.

*No me quiere la que quiero:
 Ni quiero la que me quiere.*

91 Por esto la *Epanodos*, i *Antimetatthesis*, suelen ir juntas. El Anacronte Español (90), hizo un hermoso passage de la *Epanodos* a la *Antimetatthesis* deste modo:

Los

(90) En la 1. Parte de las *Eroticas*, Monostrofe 58.

*Los aētos Cleobulina
 De una muger bonrada,
 Son de su casa al Templo;
 Son del Templo a su casa,
 Los otros que frequenta
 La gente Ciudadana
 En visitar enfermas,
 En divertir a sanas,
 Aunque parecen buenos,
 Son como la fragancia,
 Que poca agrada muchos;
 I mucha desagrada.
 Porque Circea Venus,
 Que atosiga las almas,
 No siempre paladea
 Con laciua vianda:
 Ni ha menester saetas
 Donde el ocio se gasta.*

92 Siendo esto así, una misma oracion figurada, segun se considera, pertenece, por razon del sentido a las *Figuras de Sentencias*; i atendiendo a las expresiones, a las *de Palabras*.

93 *Tautotes* en Griego, en Español, *Mismedad*, es una manera de hablar en que se repite una misma voz, como por acaso, i por descuido; pero desuerte que caiga en gracia; porque si no, será comun modo de hablar, i no *Figura*. Esta especie de Repeticion, que casi pudiera omitirse, manifesta en el decir la sencillez del animo, como quando dijo el Maestro Frai Luis de Leon en la traduccion del capitulo ultimo de los *Proverbios*:

*Mis deudos, como arroyos me han faltado,
 Como arroyos que corren de avenida*

Por

Por los valles con passo acelerado.

94 I Sancho Panza a Don Quijote (91): *Mire, digo que mire bien lo que hace, no sea el Diablo que le engañe.* Tambien dijo Gongora en unas letrillas:

*Erase una vieja
De gloriosa fama
Amiga de niñas,
De niñas que labran.*

95 *Polyptoton* en Griego, en latin *Traductio* segun Cornificio, (92) en Castellano, *Muchedumbre de finales*, es la *Repeticion de una voz variadas las terminaciones*, ahora sean del nombre en sus casos, numeros, generos, o grados de comparacion; o del verbo en sus modos, tiempos, o personas. I, como los nombres de la lengua Castellana carecen de casos en un solo numero, tendrá lugar la *Polyptoton* en los nombres repetidos con sus articulos, o preposiciones; o en los mismos nombres considerados segun el regimiento en diversos casos; siendo cierto que en este refran: *A cartas cartas; a palabras palabras*; las voces *cartas*, i *palabras*, la primera vez que se nombran, se hallan en dativo, i la segunda, en nominativo, entendiendose, *se responden*. En estotro Refran, *Carne carne cria, i peces agua fria*; la primera vez està *carne* en nominativo; i la segunda en acusativo. Don Alonso de Ercilla en su *Araucana* (93) usò de las palabras *pecho, lanza, i espada* en nominativo, i ablativo, deste modo:

Pecho con pecho vienen a juntarse,

Lan-

(91) Parte 1. Lib.1. cap.3. (92) *Rhetoricor. Lib.4. cap.14.*

(93) Primera Parte, Canio 6.

Lanza con lanza , espada con espada.

96 Quando hablando de la Madre de Dios, cantò el Maestro Frai Luis de Leon:

A Dios de Dios bajais del Cielo al suelo;

Del hombre al hombre alzais del suelo al Cielo.

Las palabras *Dios* , i *hombre* , una vez estan en nominativo , i otras en genitivo ; i las palabras *Cielo* , i *suelo* ya en ablativo , ya en acusativo. En estos hendecasilabos que compuse traduciendo el primer verso deste distico Latino en que se habla de Jesu Christo:

Mors mortis morti nisi mortem morte dedisset,

Cœlorum nobis janua clausa foret.

Dige assi:

Muerte de la muerte , tu feliz muerte

Con muerte diò muerte , a la triste muerte.

donde por medio de los articulos , preposiciones , i regimiento de la oracion se repiten todos los casos singulares de la palabra, *muerte*.

97 En el singular , i en el plural bien se pueden repetir los casos con distintas terminaciones, ahora los nombres sean sustantivos ; ahora adgetivos. Sustantivos , como quando suele decirse : *Es amigo de sus amigos ; i pariente de sus parientes*. Adgetivos , como : *Sed misericordiosos , como nuestro Padre Celestial es misericordioso*.

98 Por razon de los Generos se varian las terminaciones de los adgetivos , como : *De mala vid mal sarmiento* : i con gran energia dijo Cipriano de Valera hablando del Cardenal Arzobispo de Toledo , Don Frai Francisco Gimenez de Cisneros , que era el todo en todo en toda España. Discre-

cretamente dijo Matheo Aleman (94): *La sospecha es terrible gusano del corazon, i no suele ser viciosa quando carga sobre un vicioso: pues conforme a las costumbres de cada uno se puede recelar del.* Pero divinamente los Proverbios (95). *Un peso (para recibir), i otro peso (para entregar) una medida, i otra medida; lo uno, i lo otro abominable a Dios.* Con palabras de horror dijo Sant-Iago (96): „Ea „pues ahora, o ricos, llorad lamentandoos por „uestras miserias que vendran sobre vosotros. „Uestras riquezas se han podrido, i las polillas „han comido uestros vestidos. Uestro oro, i uestra plata se ha tomado de herrin, el qual servirà de testimonio contra vosotros, i comerà uestras carnes como fuego.

99 En los Verbos se varian las sentencias, variando, como digimos, los modos, los tiempos, o las personas, o mezclando éstas variaciones, como se vè en los egemplos siguientes. Hablando Pedro de Carthagena con su Dama, le dijo:

*Quieroos tanto, que no quiero
Cosa que vos no querais.*

I el Comendador Estuñiga dijo a la suya:

*Pues que no puedo dejar de quereros,
Para que pueda poder mereceros,
Dà buen remedio, que yo no le bállo.*

I con mucha verdad, i defengaño Tapia.

*La mejor muger dejalla
La mala sin diferencias;
Porque si tienen clemencias;*

Pa-

(94) *Vida de Guzman de Alfarache Lib. 2. de la 2. Parte, cap. 5.* (95) *Cap. 20. vers. 10.* (96) *Cap. 5. vers. 1.*

*Para tenella , ni dalla,
 No les basta la ciencia:
 Que si dan , es porque deis;
 I si tienen , por teneros.
 Pues si ganallas quereis,
 Galanes , i Cavalleros,
 Catà que quieren dineros.*

100 Son mui del caso los Refranes que dicen: *Lo que fue , i no es , tanto es como si no fuera: Ni sirvas a quien sirviò : ni pidas a quien pidiò. Fia, i deveràs : i deviendo pagaràs lo que no devrias , sino fiàras.* I con mucha discrecion Bartholome Torres Naharro (97).

*Bastàra que yo no os viera
 Para de oidas perderme:
 No os basta a vos no quererme;
 Si no querer que no os quiera?
 Que bien , Señora , atendeis
 De los hombres que matais;
 Pues caridad les negais,
 Ni con vos no la teneis.
 Quejarme devo do quiera,
 Pues por mejor desbacerme,
 No os basta a vos no quererme,
 Si no querer que no os quiera.*

101 Con gran fineza de corazon dijo cierto Poeta:

*Despues que mal me quisistes,
 Nunca mas me quise bien
 Por no querer bien a quien,
 Vos , Señora , aborrecistes.*

102 I Tapia con tierno , i amoroso desden.

Pre-

*Presente pido ventura,
Ausente muero por veros;
I, si pienso no quereros,
No quiere mi desventura.*

103 A ésta Figura pertenece tambien lo que dijo Juan de Mena en su *Marte*.

Huyendo no huye la muerte el covarde.

104 I Don Gomez Manrique hablando con el Rei Don Fernando:

*Mi consejo principal
Es, gran Señor, que leais;
Porque sabiendo sepais
Discernir el bien del mal,
Que si la sabiduria
Es a todos conveniente,
Mas a la gran señoria
De los que han de ser guia;
I governalles de gente.*

105 I tambien lo que dijo en una *Esparsa* Don Jorge Manrique.

*Yo callè males sufriendo;
I sufrì penas callando.
Padeçì no mereciendo;
I mereci padeciendo
Los bienes que no demando.
Si el esfuerzo que he tenido
Para callar, i sufrir,
Tuviere para decir;
No sintiera mi vivir
Los dolores que he sentido.*

106 La *Polyptoton* se hace de varias maneras: porque unas veces la *Repeticion* es conjunta; otras, disjunta: unas veces de una palabra; otras, de di-

diversas. Fuera desto o se repite una vez , o muchas.

107 *Repeticion* sencilla de una palabra , i essa continua , se halla en este refran : *Dalle dalle , peor es burgalle. Repeticion* de una palabra , pero disjunta , se halla en lo que dijo Tertuliano escribiendo a Escapula (98) : *No es propio de la Religion forzar la Religion , que voluntariamente deve abrazarse.* I en el refran , que dice. *Bien cuenta la madre , mejor cuenta el infante.* I en estotro : *Oro es lo que oro vale.* Una voz se repite muchas veces continuamente , como en lo que dijo Sofocles en su *Ayas* lorario. *El trabajo al trabajo trabajo añade.* Otras disjuntamente , como. *Si dà el cantaro en la piedra , o la piedra en el cantaro , mal para el cantaro. Quien a mi escarnece , sus hechos no vè ; que si sus hechos viera , a mi no escarneciera.*

108 A veces se mezclan la *Repeticion* disjunta , i conjunta , como lo practicò ingeniosamente Diego de San Pedro en esta aguda *Cancion.*

*El mayor bien de quereros
Es querer un no querermè;
Pues procurar de perderos,
Serà perder el perderme.*

109 Tambien con mucha gracia el Principe de Esquilache. (99)

*Por Gila muere Pascual,
Quando ella vive sin el.
El quiere que Gila quiera;
I ella quiere no querer.
Quien los podrá conformar,
No siendo razon , ni lei,*

Que

(98) Cap.2. (99) En el Romance 9. de los Versos humanos.

*Que solo porque uno quiere,
El otro quiera tambien?*

*Gila responde a sus quejas,
Que en la fè de querer bien,
No nace amor de otro amor:
De si mismo ha de nacer.*

110 Pero con mayor seriedad Don Diego Hurtado de Mendoza en unas *Redondillas*.

*Cuidados , que me trais
Convencido al retortero,
Acabad , que acabar quiero,
Porque vos os acabeis.*

111 I con semejante artificio dijo en otras.

*Cuidados , no me acabeis,
Pues conmigo os acabais:
I si el vivir me quitaís,
La gloria no me quiteis.*

*Del pesar nace cuidado,
Del cuidado pesar viene.
Todo se cria , i mantiene,
Entre si junto , i mezclado.*

112 Es digno de advertencia , que la *Polyptoton* disjunta es mas frecuente en los Poetas , que en los Oradores. Ciceron usò mas de la conjunta especialmente quando dijo en boca de Cipion Africano , (100) que *nunca estava mas ocioso , que quando mas ocioso ; ni menos solo , que quando mas solo* : dando a entender , que en el ocio pensava en los negocios , i empleava el tiempo en lo mejor ; i estando solo , solia leer , o pensar lo que devia hacer. Santa Thèresa de Jesus sin aver leido a Ciceron , usò de la *Polyptoton* conjunta , hablando

(100) *Lib. 3. de Officiis, cap. 1.*

do de Dios deste modo : (101) „ Verdaderas, son
 „ sus palabras : no pueden faltar : antes faltaràn
 „ los Cielos , i la tierra. No le faltemos noso-
 „ tras ; que no ayais miedo que falte. I si algu-
 „ na vez os faltàre , serà para mayor bien , co-
 „ mo faltavan las vidas a los Santos , quando los
 „ matavan por el Señor , i era para aumentarles
 „ la gloria por el Martirio.

113 Usamos de las *Repeticiones* , o por neces-
 sidad , quando no hallamos otro modo mejor
 para explicar una cosa ; pues la claridad deve
 preferirse en el language a todo lo demas ; o
 para dar energia a la sentencia. Pero se ha de
 procurar , que la *Repeticion* no sea afectada , i en-
 fadosa , como èsta de Pedro de Carthagena.

Su fuerza que fuerza mi fuerza por fuerza,

Me fuerza que fuerce mi mal no diciendo.

Dolor no consiente que calle , me esfuerza ;

Que mal callarè mis males sufriendo.

114 Fuera de los dos referidos calos deve
 evitarse la *Repeticion* : i por no incurrir en ella
 frecuentemente , se inventaron los pronombres
Yo de primera persona singular para significar al
 que habla : *Tu* de segunda persona singular para
 significar a aquel con quien se habla : *Este* , *Esto-*
ro , *Esse* , *Essotro* , *Aquel* , para significar singular-
 mente un tercero de quien se habla : *Nosotros* , de
 primera persona del plural para significarla los
 que hacemos algo : *Vosotros* , de segunda perso-
 na plural para significar a aquellos con quienes
 hablamos , o que estan acompañados con ellos :
Estos , *Estorros* , *Essos* , *Essotros* , *Aquellos* , para de-

no-

notar a aquellos de los quales se habla.

115 I esto baste en lo que toca a las *Figuras de Repeticion*, de las quales si quisiéramos escribir estendidamente, se haria esta obra tanto menos perceptible, quanto mas sutil.

CAPITULO XV.

De las Figuras de Palabras de Sonidos semejantes.

1 **S**iguense las *Figuras de Palabras*, que tienen por obgeto la *Semejanza*. Esta es *natural*, segun su origen, o *accidental*. *Natural* significada por la *Figura*, *Paregmenon*, que quiere decir *Derivacion*: i se llama así, porque une las voces, una de las quales, o muchas se derivan de otra. Deste modo Ciceron dedicando a Tito Pomponio Atico, hombre anciano, i amigo suyo, su libro intitulado, *Lelio, o de la amistad*, aviendole dedicado antes su libro, *Caton, el mayor, o, de la Vegez*, le dijo: *Asi como entonces yo viejo escrivi a ti viejo de la Vegez; asi en este libro, siendo mi amigo tuyo, a ti mi amigo, de la Amistad*. Esta *Figura* aprovecha para deleitar.

2 La *Semejanza accidental* a lo menos es de quatro maneras: porque se hace, o por mudamiento de voz en otra semejante en el nombre, no en la significacion, como en la *Paronomasia*: o poniendo divertas voces en un mismo caso, como en la *Figura*, *Omoioptoton*: o por el mismo sonido en las clausulas, como en la *Omoio-*

telento: o por la Repeticion de una, o muchas sílabas en qualquier parte. I esto se manifiesta mejor explicando cada una destas Figuras.

3 *Paronomasia* en Griego, en Latin *Annomination* segun Cornificio, (1) en Español, *Denominacion*, es una manera de hablar en que con una pequeña mudanza de una palabra en otra se varia el sentido de la oracion. Se hace de cinco modos.

4 El primero es añadiendo una, o mas letras, o sílaba: una letra, como: *Las obras se hacen de sobras*: *Compañia de dos*, *compañia de Dios*: *Su alma en su palma*: En la Corte està Cortès.

5 Dos letras, como quando Vazquez dijo:
Ha bolado mi ventura

Tan alto, que al fin la trajo
Congoja, i trabajo abajo.

6 Añadiendo una sílaba, como en este Refran: *Quien tiempo tiene, i tiempo espera; tiempo viene que desespera*. I en este otro: *Dios me dè marido rico, si quiera sea borrico*. I así en el siguiente: *Ni fies, ni porfies*. Ingeniosamente dijo Tapia en una Cancion.

Gran congoja es esperar
Quando tarda el esperanza;
Mas quien tiene confianza,
Por tardar
No deve desesperar.

7 con mucha discrecion el juicioso Francisco Hernandez Coronel.

Quantas razones hace, deshace
Mi pensamiento de si combatido.
Ninguna le place, ni menos desplace:

Mas

*Mas sola la causa es quien satisface
A mal que es tan claro escuro escondido.*

8 I Vazquez valiendose de la misma *Figura*, diò este grande documento.

*Quien en peligro se pone,
Do ningun remedio espera;
De la vida desespera.*

9 Con no menor gracia Juan Rufo Jurado de Cordova:

*Dì Ana, eres Diana? No es possible,
Que eres fecunda, i eres mas hermosa.*

10 I con su natural elegancia Santa Theresá de Jesus (2): Dios nos libre de personas que le quieren servir en acomodarse de honra, o temer deshonra. Discretamente el Principe de Esquilache.

*I aunque aquí componen muchos,
Son mas los que descomponen.*

I no solo puede añadirse una sílaba, sino dos, o muchas, como en este Refran: *El asno sufre la carga; mas no la sobrecarga.*

11 El segundo modo es, quitando alguna letra, como: *De mala vid mal sarmiento*; o sílaba, como en el Refran: *Aquí morirá Sansón, i quantos con él son. Comunidad desea, comun bien que sea.* I Juan Rufo compitiendo consigo mismo:

Serás Diana, Ana en la pureza.

12 Con igual artificio se practicò la misma *Figura* en el fin deste sabio, i elegantísimo Soneto:

*Pluguiera a Dios que en ti Sabiduria,
(Guia del Alma, i celestial lumbrera)
Huviera yo empleado el largo dia,
La fria noche, el tiempo que perdiera.*

Tuvie-

(2) En el Camino de Perfeccion, cap. 12.

Tuviera con tu dulce compañía

Alegria en lo adverso , i paz entera,

Viera lo que no ví quando creía

Que via , lo que ver jamas quisiera.

Vencido de ignorancia pobre , i ciego,

Entrègo a ti el ingenio envejecido,

Despedido del ocio , i vano juego.

Ruegote le recibas , que aunque ha sido

Perdido por su gran desasosiego,

Sosiego ha de ballar a ti rendido.

13 Pero con mayor ingenio el Maestro Frai Luis de Leon decendiendo como por ciertos grados:

Pluguiera a Dios que fuera

Igual a la esperiencia el desengaño:

Que darosle pudiera.

Porque si no me engaño,

Naciera gran provecho de mi daño.

14 El tercer modo es trasponiendo invertidamente una , o muchas sílabas. Una , como se vé en el Refran : *Poco a poco hila la vieja el copo.* I en estotro : *Tahur , tahur , el nombre dice , hurta.* Dos , como quando dijo Gongora:

Yo soi aquel Gentil hombre,

Digo aquel hombre Gentil,

Que por su Dios adorò

A un ciequezuelo ruin.

15 El quarto modo es mudando alguna letra , o sílaba. Letra , como en el Refran : *A la muger casta Dios le basta.* El Abad de lo que canta yanta. *Esperè romerías , i fueron ramerías.* Tales fuimos como vos , tales sereis , como nos. *Quando la calera sale de madre , no tiene la ira padre.* Her-

mosamente dijo Diego de San Pedro.

*Pues tal fruto , como vos,
Serrana lleva èsta tierra,
Todo el bien està en la sierra.*

16 Acà pertenece lo que dijo Lope de Vega en su *Apolo*.

Lasso en España , i en Italia Tasso.
El Principe de Esquilache en unas Redondillas:

*Presumo que tus consejos
Tienen mucho de consejos.*

17 I Ciceron en la Filipica tercera: (3) *Ved la causa porque su maestro de Orador se hizo arador.* Se muda una sílaba , como en lo que dijo Don Alonso de Ercilla,

*Que por dolencia , i mancha se reputa
Tener puesto el honor hombre en disputa.*

18 Los Christianos llamamos , *Idoliano* , a Julian el Apostata ; porque mandò abrir los Templos de los idolos , que avia hecho cerrar Constantino el Grande.

19 Otros añaden por quinto modo de *Paronomasia* la *Repeticion* de las palabras escritas con unas mismas letras , pero mudada la significacion. Como quando dijo Nicolas Nuñez , Poeta ingenioso.

*Rosa , si rosa me distes,
Tan grande gloria me diò,
Que en tomarla se perdiò
La muerte , que en verme distes.*

20 I Don Alonso de Ercilla , segundo Lucano Español. (4)

La llaga que al principio no se cura,

Re-

(3) Cap.9. (4) En la Araucana, canto 4.

Requiere al fin mas aspera la cura.

I Don Luis de Gongora.

Cruzados hacen cruzados,

Escudos pintan escudos:

I tabures mui desnudos

Con dados ganan Condados.

Ducados dejan ducados.

21 Pero propriamente esto es *Equivoco*, no *Paronomasia*. Esta Figura tiene su principal uso en los Epigramas, en las Satiras, en las Comedias, i donde quiera que conviene chancear. Pero en las Poésias graves apenas tiene lugar: en las Oraciones, mui poco: en las Historias, casi ninguno, aunque Lucio Floro amigo de agudezas hablando de Livio Druso (5) dijo, que él *no avia dejado a otros que dar, sino es que alguno quisiese reparar, o el cieno, o el cielo*. Con mayor gravedad dijo Tertuliano (6): *Que cosa es ir de la Iglesia de Dios a la Iglesia del Diablo? Del Cielo segun dicen, al cieno*. Sabiamente el Maestro Frai Luis de Leon en una *Cancion* enderezada a Don Pedro Portocarrero.

No siempre es poderosa,

Portocarrero, la maldad, ni atina,

La embidia ponzoñosa;

I la fuerza sin lei, que mas se empina,

Al fin la frente inclina:

Que quien se opone al Cielo,

Quando mas alto sube, viene al suelo.

22 En cuyos dos vocablos parece que han querido jugar a competencia los Escritores Espa-

Q 2

ño-

(5) *Lib. 3. cap. 17.* (6) *Lib. de Spectaculis, cap. 25.*

ñoles. El mismo Leon hablando con nuestra Señora, dijo:

*A Dios de Dios bajais del Cielo al suelo,
Del hombre al hombre alzais del suelo al Cielo.*

23 I en el *Epitafio* que hizo al tumulo del Principe Don Carlos.

*Aquí yacen de Carlos los despojos,
La parte principal bolviese al Cielo:
Con ella fue el valor, quedòle al suelo,
Miedo en el corazon, llanto en los ojos.*

I en una imitacion que hizo de diversos Poetas.

*El Amor gobierna el Cielo
Con lei dulce eternamente;
I quereis vos ser valiente
Contra èl acá en el suelo?*

24 Insignemente Don Quijote de la Mancha en uno de los consejos, que se cuenta aver dado a Sancho Panza (7): *Si has de vestir seis pagés, viste tres, i otros tres pobres, i así tendras pagés para el Cielo, i para el suelo.* I omitiendo otros muchos, Don Francisco de Quevedo Villegas en unas *Redondillas*:

*Que como mi gloria fûndo
En lo mas vecino al Cielo,
Quanto me promete el suelo,
Es infierno acá en el mundo.*

25 Muchas veces se mezclan estos varios modos de *Paronomasia* para mayor adorno, como en el Refran que dice: *Tienda, i alienda, quien tiene tienda*: i como quando dijo Matheo Aleman

man (8): *Pensaste por ventura, que comiendo, i be-
viendo, jugando, jurando, i perjurando, siendo vicio-
so, i sedicioso, avias de irte a la gloria? Glorias en
el suelo, i en el Cielo? Se esmeró mucho en la
variacion de las especies de Paronomasia el Co-
mendador Estuñiga, haciendo estas Coplas.*

*En esta jornada guio,
No tras bien, que no me guia.
Si mal es quien me porfia;
Amor es con quien porfio.
Donde queda el seso mio
Es dõ esta la gloria mia:
Pues luego, si me desvio,
Todo bien se me desvia.*

*O desventura venida,
Remedio nunca venido,
O mi gloria despedida,
Corazon ya despedido.
O cuerpo mui afligido
Vida corta, i afligida:
O alma noble, peráida,
Cesso ya ciego perdido.*

*Que los amores callados
Procuran muertes calladas:
Las lenguas guerras turbadas
Vienen de sesos turbados.
Deseos desesperados
Dan vidas desesperadas.
Las penas que son quejadas,
Descansan los aquejados.
Ninguno me contradiga
Lo que en esta parte digo.*

Quien

(8) En la Vida de San Antonio de Padua, Lib. 2. cap. 28.

LIBRO III. CAPITULO XV.

Quien fuere de si amigo,
 No puede tener amiga.
 La verdad de mi enemiga
 I el consejo de mi enemigo.
 Aborreceme el castigo,
 Con que la razon castiga.
 Que aqueste tal camino
 Sospirando se camina;
 I por el quien mas atina;
 Se halla con desatino.
 No consigo vâ contino
 Aficion priva , i continua.
 Quien puede , de tal vecina
 No devria ser vecino.
 I pues yo cierro con el,
 La razon venga , i concluya;
 Al libre manda que buya;
 Al preso , como yo , buyo.
 Tuyo soi , Amor , yo tuyo.
 Preciase mi fê de tuya.
 Paga ya la fuerza suya
 Con favor al daño suyo.
 Que por ti tengo tan viva
 La passion grave , que vivo,
 Sabiendo que soi cativo
 De quien no suelta , i cativa:
 Mi mortal pena , i altiva
 Nace de querer altivo.
 Deste bien , i mal que escribo,
 No ai fin mi quien mas escriba.

26 Omoioptoton en Griego , en Latin Similiter
 cadens , en Espanol , Final semejante , es una manera
 de hablar por la qual dos , o mas palabras tienen unos
 mis-

mismos casos, entendiendose por *casos* las terminaciones de los nombres, pronombres, participios, i tambien verbos. Pero, como los nombres de la lengua Castellana, propriamente hablando, no varian de caso en un mismo numero, entenderemos por *diferentes casos* las terminaciones, aunque uniformes, diferenciadas por las preposiciones, o falta de ellas; o por la regencia de los verbos. Pongo por exemplo. En este Refran: *Guerra, caza, i amores por un placer mil dolores*: se entienden *causan*. I así, *Guerra, caza, i amores*, estan en nominativo; *Placer*, en acusativo regido de la preposicion *Por*; i, *Dolores*, en acusativo, regido del verbo *causan*, que se entiende. Esto supuesto sea exemplo de la *Omoioptoton* en nominativo, lo que dijo Don Diego de Saavedra (9): „Otros instrumentos ai comunes a la
 „ciencia de conservar. Estos son, el valor, i
 „aplicacion del Principe, su consejo, la estima-
 „cion, el respeto, i amor a su Persona: la re-
 „putacion de la corona: el poder de las armas:
 „la unidad de la Religion: la observancia de
 „la Justicia: la autoridad de las Leyes: la dis-
 „tribucion de los premios: la severidad del castigo:
 „la integridad del Magistrado: la buena
 „eleccion de los Ministros: la conservacion de
 „los Privilegios, i costumbres: la educacion de
 „la juventud: la modestia de la Nobleza: la pureza
 „de la moneda: el aumento del comercio,
 „i buenas Artes: la obediencia del Pueblo: la
 „concordia: la abundancia, i riqueza de los
 „Erarios.

Egem-

(9) *En la Empresa 59.*

27 Egemplo de *Genitivos* es el que diò el mismo Saavedra diciendo: (10) „ Se introdujo „ la afsistencia a las mesas de los Principes , de „ bufones de locos , i de hombres mal forma- „ dos. „ Los errores de la Naturaleza , i el des- „ concierto de los juicios , son sus divertimientos.

28 De *Dativos* , lo que dijo el mismo Po- litico (11): „ No se han de imponer los tributos „ en aquellas cosas , que son precisamente neces- „ sarias para la vida ; sino en las que sirven a las de- „ licias , a la curiosidad , al ornato , i a la pompa: „ con lo qual quedando castigado el exceso , cae „ el mayor peso sobre los Ricos , i Poderosos ; „ i quedan aliviados los Labradores , i Oficia- „ les , que son la parte , que mas conviene man- „ tener en la Republica.

29 De *Acusativos* nos darà egemplo el mis- mo Saavedra que hablando de la importancia de tener un libro de memorias , dijo (12): „ Tal le tuvo el Emperador Augusto , en el qual „ escribía de su mano las ventas publicas : la „ gente propia , i auxiliar , que podia tomar ar- „ mas : las armadas navales : los Reinos , i Pro- „ vincias del Imperio : los tributos , i exaccio- „ nes : los gastos , gages , i donativos.

30 De *Vocativos* nos dejó un egemplo mui tierno Garcí-Lasso de la Vega en el Soneto que empieza,

O dulces prendas , por mi mal , balladas,
Dulces , i alegres , quando Dios queria,
Juntas estais en la memoria mia,

I

(10) En la Empresa 72. (11) En la Empresa 67. (12) En la Empresa 57.

I con ella en mi muerte conjuradas.

31 Finalmente de los *Ablativos* devemos un utilísimo egemplo al nunca bastantemente alabado Don Diego de Saavedra, quando instruyendo al Principe dijo: (13) „ Ningunos divertimien-
 „ tos mejores, que aquellos en que se recrea,
 „ i queda enseñado el animo, como en la con-
 „ versacion de hombres insignes en las letras,
 „ o en las armas.

32 *Omoioleuton* en Griego, en Latin, *Similiter desinens*, en Castellano, *Final de un mismo sonido*, es una manera de hablar por la qual los incisos, o miembros se terminan con un sonido semejante, como: „ Casáreis, i amantáreis. Allà van
 „ leyes do quieren Reyes. Pocos suelen bien morir, los que vimos mal vivir. Adoba tu pa-
 „ ño, pásaras tu año. Bien canta Martha, quando està harta. Quien no ha menor, no ha honor. Tal la lei, qual el Rei. Mas matò la ce-
 „ na, que sanò Avicena. De los colores la grana, de las frutas la manzana. La muger, i el vino sacan al hombre de tino. Quando comieres pan reciente, no bevas de la fuente. Salud,
 „ i alegria, belleza cria. Quien bien tiene, i mal escoge, por mal que le venga, no se enoge. Fortuna, i accituna, a veces mucha,
 „ i a veces ninguna. Alazan tostado, antes muerto, que cansado. En los Refranes es mui frequente esta *Figura*; porque suelen estar compuestos segun las leyes de las rimas. Pero en la prosa no se deve frequentar; porque es *Figura* contraria a la gravedad, por su tonfonete ju-
 gue-

gueton. Quède pues a la discrecion de los oídos el juzgar quando es ofensivo dellos èste *Sonido semejante*, i quando no. Parece algo ofensivo en el siguiente egeemplo de Don Diego de Saavedra (14): *Presto, dijo Aristoteles, se ha de egecutar lo deliberado, i tarde se ha de deliberar. Jacobo Rei de Ingalaterra aconsegó a su hijo, que fuese advertido, i atento en consultar; firme, i constante en determinar; pronto, i resuelto en egecutar. Pero nada ofende a los oídos èste Sonido semejante del mismo Saavedra (15). Premiar al malo ocupandole en los puestos de la Republica es acovardar al bueno, i dar fuerzas, i poder a la malicia. I aun estando las terminaciones mas cercanas unas de otras, suelen a veces no ofender a los oídos su semejanza, como quando dijo Miguel de Cervantes Saavedra: (16) Tanto le bolvieron, i rebolvieron, sacudieron, i menearon, que al cabo de un buen espacio bolvió en sí.*

33 *Parcechesis* en Griego, en Latin, *Adnominatio*, en Español, *Repeticion de unas mismas sílabas*, es una manera de hablar, en que una, o muchas sílabas de la dición antecedente se repiten en otra del mismo inciso, o miembro de la oracion, como: *Trabajo sin provecho hacer lo que està echo.*

34 Estas son las *Figuras*, que consisten en la *Semejanza*, las quales tienen mas lugar en las sentencias, porque así se hacen mas graves, i mas agradables, i se fijan mejor en el animo. Pero el que quiere persuadir algo, deve usar de ellas con moderacion; porque causan hastio, particu-

(14) En la Empresa 64. (15) En la Empresa 52. (16) En la Parte 2. de Don Quijote de la Mancha, Lib.6. cap.22.

cularmente a los que son de genio mui serio , i desacreditan la oracion descubriendo el artificio el estudio que se ha puesto en ellas. Gorgias Leontino , i su dicipulo Isocrates usaron mucho deste adorno. Pero Dionisio Halicarnaseo , i Plutarco hombres de gran juicio , condenaron su afectacion , como niñeria.

CAPITULO XVI.

De las Figuras , que materialmente modifican las Palabras.

1 **L**Os Gramaticos , i los Versistas se han apropiado ciertas *Figuras* , que tambien pertenecen a la Rhetorica en quanto sirven , o para la suave pronunciacion , o para hacer la oracion mas numerosa. Tales son, *Sincopa* , *Apostrophe* , *Paragoge* , i *Apostrofe*.

2 *Sincopa* es el quitamiento de alguna letra , o sílaba en medio de la palabra , como drecho por derecho , hidalgo por hijodalgo , guarde por guardate , en el Refran que dice Haz mal , i guarde. I en esta Coplilla de Quiròs:

I dige luego a mis ojos,
Que mirassen a otra parte.
Digieron : Amigo , guarde,
No busques nuevos enojos.

3 *Blasmar* por blasfemar. Así dijo Juan de Me-
na en el *Labirinto*.

Dame licencia , mudable Fortuna,
Porque yo blasme de ti lo que devo;
don-

donde dice , *blasfme* , por *blasfeme*.

4 *Apocope* , esto es , *Cortamiento del fin* , es una *Figura por la qual se corta a la palabra la letra , o sílaba final* , diciendo : *buen* , por *bueno* ; *cas* , por *casa* ; *decì* , por *decid* ; *di* , por *dia* , como en *disanto* ; *diz* , por *dicen* ; *do* , por *donde* ; *gran* , por *grande* ; *hi* , por *hijo* ; *mal* , por *malo* ; *man* , por *mano* , en *mandrecha* ; *postrer* , por *postrero* ; *tercer* , por *tercero* ; *san* , por *santo* ; *qualquier* , por *qualquiera* ; *quien quier* , por *quien quiera* ; *un* , por *uno*. Al Gramatico toca discernir , i observar , que una cosa es , *cavallo grande* , i otra , *grande cavallo* , o , *gran cavallo* : pero al Rhetorico toca conocer , i decidir , quando deve decir , *grande cavallo* ; i quando , *gran cavallo* , segun lo pidiere la suave pronunciacion , o la harmonia de la oracion. I lo mismo digo de *buen dia* , o *dia bueno* ; *buen hombre* , o *hombre bueno* ; *primer sueño* , o *sueño primero* ; *tercer dia* , o *dia tercero* ; *postrer Godo* , o *Godo postrero* ; *mandrecha* , o *mano derecha* ; *qualquier hombre* , o *qualquiera hombre* ; *San Domingo* , o *Santo Domingo*. Tenemos un buen exemplo de lo dicho en Don Quijote de la Mancha. (1) *El Señor Don Diego de Miranda* , padre de *nessa Merced* , me ha dado noticia de la rara habilidad , i sutil ingenio que *nessa merced* tiene ; i sobre todo que es *nessa merced* un gran Poeta. Poeta bien podrá ser , respondió *Don Lorenzo* ; pero grande , ni por pensamiento. El Rhetorico oportunamente usará del Refran , que dice : *En cas del bueno , el ruin tras fuego* ; i deste otro : *En cas del hacino mas manda la muger , que el marido* ; pero en prosa grave no usará de tal

Apo-

(1) Parte 2. Lib.6.cap.18.

Apocope. Así mismo en un Dialogo se dirà sufrideramente en boca de un hombre sin letras, *hi de vecino*, *hi de puta*; pero no en boca de una persona seria, que dirà bien, *hidalgo*. El versificador, como Don Gonzalo Berceo en la *Vida de Santo Domingo de Silos*, podrá decir, *Fi*, por *Fijo* deste modo (que así deve leerse segun la harmonia del verso)

*En el nomne del Padre, que fizo toda cosa,
Et de Don Jesu Christo, fi de la Gloriosa.*

5 I tambien Juan de Mena:

Dò fue baptizado el Fi de Maria.

6 Por evitar el concurso de las AA, dijo el Maestro Frai Luis de Leon (2):

El amor, i la pena,

Despiertan en mi pecho un ansia ardiente.

Pero el Prolista solamente dirà en la composicion, *Hidalgo*, por *hijodalgo*; *Garci Iasso*, por *Garcia Iasso*; *Garci Sanchez*, por *Garcia Sanchez*.

7 A veces elegantemente se unen la *Sincopa*, i *Apocope*, por medio de la composicion enclitica diciendo, *haceos* por mayor suavidad, por *haced os*, como se ve en el Refran que dice: *Haceos miel, i comeros han moscas.*

8 *Paragoge* es la añadidura, o pegamiento de alguna sílaba al fin de la dición, i es mui frequente en las particillas encliticas, como el reciproco *se*, o *me*, i el relativo en el dativo, i acusativo. Segun buena Gramatica tan bien se dice, *Devian despreciarse*, como: *Se devian despreciar*. Pero Don Diego Saavedra por no repetir muchas veces encliticamente el reciproco, *se*, dijo deste

mo-

(2) *En la Noche Serena.*

modo : (3) *Así lo conocieron aquellos grandes Emperadores Theodosio , Arcadio , i Honorio , quando ordenaron al Prefecto Pretorio Rufino , que no castigasse las murmuraciones del Pueblo contra ellos ; porque , si nacian de ligereza , se devian despreciar ; si de furor , o locura , compadecer ; si de malicia , perdonar.* Otras veces es necesaria la *Paragoge* del reciproco para no incurrir en algun antiquísimo , si el reciproco dejasse de ser enclítico , i se antepusiese. I por esto dice el Refran : *Dime con quien andas , i te diré quien eres.* I el mismo Saavedra (4) : *Desvanecerse con los loores propios es ligereza de juicio ; ofenderse de qualquier cosa es de particulares : no perdonar nada , de Tiranos.* Otras veces la *Paragoge* del reciproco no se practica , porque haria la oracion menos corriente , como si huviera dicho Saavedra , *Deteniase Daniel , &c.* quando dijo (5) : *Daniel , aunque fue valido de muchos Reyes , se detenia con los demas en las antecamaras.* Por evitar el concurso de la segunda vocal , dijo Cervantes encliticamente (6) : *Puesto que las propias alabanzas envilecen , esme forzoso decir yo tal vez las mias : i esto se entiende quando no se halla presente quien las diga.* Grave , i elegantemente Matheo Aleman (7) : *O si al respeto que sentimos las adversidades corporales , hiciessemos el sentimiento en las del alma ! Empero acontecenos como a los que hacen barrer la delantera de su puerta de calle , i meten la basura en casa.* El uso de hablar es el que enseña , quando tiene lugar la *Paragoge* , i quando , no , como se vé en la siguiente-

(3) En la Empresa 14. (4) En la misma Empresa 14. (5) En la Empresa 50. (6) Parte 2. Lib. 5. cap. 16. (7) Vida de Guzman de Alfarache Lib. 1. de la 2. Parte, cap. 6.

guiente *Cancion*, en que el reciproco, *me*, unas veces se hace enclitico, i otras no.

Veome ya tan perdido,

Que es imposible escaparme.

Mientras me ven mas metido,

Menos quieren ayudarme.

Si quisieran avisarme

De pestilencia tan clara,

Nunca yo me enamoràra.

9 *Apostrophe* en Griego, en Latin, *Depulso*, en Español, *Expulsion*, es una *Figura* en que la vocal final de una diction se quita para que haciendo mas suave la pronunciacion de dos dicciones se haga una, como de *Pedro Arias*, *Pedrarías*. Desta suerte de la particilla, *de*, i del articulo, *del*, se forma *del*: pero es error vulgar, i propio de los que por mejorar la lengua la empeoran, creer que de *a*, *i*, *el*, se forma, *al*. I por esto muchos Escritores modernos pensando que reducen la *Sinalefa* a la construccion natural, dicen, i escriben *a el* en lugar de *al*, de cuyo articulo han usado siempre los mas eloquentes; siendo assi, que no se dice bien, *a el*, quando se junta la preposicion con el articulo, sino quando se junta con el relativo. I de no aver observado esta distincion, parece que nació el error; pero los que incurren en él, devieran considerar, que las *Leyes* de las *Parridas* donde se habla con tanta propiedad, i en tantos millares de libros antiguos, que nos representan el estilo natural, no ai testimonio alguno en favor suyo. Pero de esto, i de otras mil cosas semejantes, sin cuyo conocimiento es imposible escribir con total enmienda; hablaré con

con mayor distincion, i con abundancia de egemplos en mi *Gramatica Española*.

10 Tal vez se une la *Sincopa* con la *Apostrofe*, diciendo por razon de la suave pronunciacion en lugar de Pedro Afan, *Perafan*; i por Pedro Arias, *Pedrarías*.

11 Esto baste en quanto a las *Figuras*, en las quales deve observarse su muchedumbre, i variedad, para valerse de una, i otra, segun conviniere a las cosas de que se trata, sirviendo la muchedumbre para la eleccion, i la variedad para quitar el hastio, i conciliar el agrado: sucediendo en las *Figuras* lo mismo que en los vestidos: pues así como los Pobres siempre se sirven de uno mismo; i por esso suele estar roto, i sucio: así los pobres de ingenio, i faltos de arte, suelen usar de unas mismas expresiones, que por buenas que sean, llegan a enfadar por su molesta repeticion, i uniformidad. Pero de la manera que los ricos, variando los vestidos proporcionados a las ocasiones de alegria, o de tristeza, se concilian mayor agrado, i respeto; así los ricos de ingenio, ayudados del estudio, meditacion, diligencia, i arte, causan admiracion, i merecen, i logran un agrado indecible con sus pensamientos, i afectos, convenientemente explicados.

12 Aviendo tratado hasta aqui de los *Tropos*, i de las *Figuras*, en que consiste la Dignidad de la oracion; passemos a tratar de la *Composicion Rhetorica*.

CAPÍTULO XVII.

De la Composicion Rhetorica.

1 **C**omposicion Rhetorica es la bien ordenada colocacion de las Palabras, i Sentencias escogidas para formar una oracion proporcionada al asunto de que se trata.

2 La Composicion incluye quatro cosas, es a saber, *Ayuntamiento*, *Orden*, *Periodo*, i *Numero*.

3 El *Ayuntamiento* hace que la Oracion sea por razon de la pronunciacion, *suave*, o *aspera*; por razon de la longitud, *grande*, o *pequeña*; por razon del sonido, *mas*, o *menos sonora*. I estos atributos de la oracion tienen su fundamento en las Palabras.

4 *Suaves* son las que se pronuncian con suavidad, i de la manera que se pronuncian, se oyen, como: *Mama*.

5 *Asperas* son las que con dificultad se pronuncian, i consiguientemente desagradablemente se oyen. Se pronuncian con dificultad, o porque tienen letras de sonido aspero, como la R. como, *horror*, *terror*: o porque acabando en N. hacen retintin, como, *Moisen*; o en X. como, *caracax*: o porque se hacen *asperas* por la concurrencia de las letras, ahora estas sean en una palabra, como en *ambar*, o en la composicion de muchas, como, *boquiconejudo*.

6 Palabras Grandes son las que constan de sílabas largas, como, *monton*: o tienen muchas sí-

labas, como, *incomportable*: o constan de sílabas largas, i éstas tambien son muchas, como, *encantador*. Por tales se tienen tambien las aumentativas, aunque tengan pocas sílabas, como, *hombro*n.

7 Palabras *Pequeñas* son las monosílabas, esto es, de una sola sílaba, como, *si*, *no*; o de pocas sílabas breves, como, *tea*: i tambien se cuentan por tales las *diminutivas*, aunque tengan muchas sílabas, como *determinacioncilla*.

8 Palabras *Sonoras* son, las que constan de letras, que hacen grande sonido, como la A, i la O, como, *aclamar*; *protector*.

9 Poco *Sonoras*, que los Latinos llaman *exiles*, son las que constan de letras de poco sonido, que apenas hieren los oídos, como la I, i la V, según se observa en *Virginia*, i *cumulo*.

10 Las Palabras *suaves* tienen su propio lugar en las cosas gustosas, alegres, i agradables, como se ve en las Odas Anacreonticas de Don Estevan Manuel de Villegas; i sirven tambien para manifestar las pasiones del animo, como en este dulcísimo Soneto de Garcí-Lasso de la Vega.

O dulces prendas por mi mal balladas
Dulces, i alegres, quando Dios querias;
Juntas estais en la memoria mia,
I con ella en mi muerte conjuradas.

Quien me dizea, quando en las passadas
Horas en tanto bien por Vos me via,
Que me aviades de ser en algun dia
Con tan grave dolor representadas!

Pues en un^a hora junto me llevastes
Todo el bien, que por terminos me distes,
Lle-

Llebadme junto el mal que me dejastes.

Si no sospecharè que me pusistes

En tantos bienes porque deseastes

Verme morir entre memorias tristes.

II Pero se aventaja mucho en la suavidad èsta dulcissima oracion de Santa Theresà de Jesus. (1) „ O , Señor mio , còmo se os parece que sois „ poderoso ! No es menester buiscar razones pa- „ ra lo que Vos queréis : porque sobre toda ra- „ zon natural haceis las cosas tan posibles , que „ dais a entender bien , que no es menester mas „ que amaros de veras , i dejarlo de veras todò „ por Vos , para que Vos , Señor mio , lo ha- „ gais todo facil. Bien viene aqui decir , que fin- „ gis trabajo en uestra lei ; porque yo no le veo , „ Señor ; ni sè como es estrecho el camino que „ lleva a Vos. Camino real veo que es , que no „ senda : camino , que quien de veras se pone „ en èl , va mas seguro. Mui lejos estan los puer- „ tos , i rocas para caer ; porque lo estan de las „ ocasiones. Senda llamo yo , i ruin senda , i an- „ gosto camino , el que de una parte està un va- „ lle mui hondo , a donde caes ; i de la otra „ un despeñadero. No se han descuidado ; quan- „ do se despeñan , i se hacen pedazos. El que „ os ama de verdad , Bien mio , seguro và por „ ancho camino , i real. Lejos està el despeña- „ dero : no ha tropezado tantico , quando le „ dais , Señor , la mano. No basta una caída , „ i muchas , si os tiene amor , i no a las cosas „ del mundo para perderle. Va por el valle de „ la humildad. No puede entender que es lo que

R 2

„ te-

(1) *En su Vida, cap. 35.*

„ temen de ponerse en el camino de la perfeccion.
 „ El Señor por quien es nos dà a entender quan
 „ mala es la seguridad en tan manifestos peli-
 „ gros, como ai en andar con el hilo de la gen-
 „ te; i como està la verdadera seguridad en pro-
 „ curar ir, mui adelante en el camino de Dios.
 „ Los ojos en èl; i no aya miedo se ponga este
 „ Sol de justicia; ni nos dege caminar denoche
 „ para que nos perdamos, si primero no le de-
 „ jamos a èl. No temen andar entre leones, que
 „ cada uno parece quiere llevar un pedazo, que
 „ son las honras, i deleites, i contentos semejan-
 „ tes, que llama el mundo: i acà parece hace
 „ el demonio temer de musarañas. Mil veces me
 „ espànto; i diez mil querria hartarme de llorar,
 „ i dar voces a todos para decir la gran cegue-
 „ dad, i maldad mia, por si aprovechase algo
 „ para que ellos abriesen los ojos. Abraselos el
 „ que puede por su bondad; i no permita se me
 „ tornen a cegar a mi. *Asperas* *las* *palabras*

12 Las palabras *asperas* sirven para causar terror, i para significar la misma aspereza, o dureza de las cosas. Por esto Miguel de Cervantes Saavedra empezó con ellas los *Trabajos de Persilis, i Sigismunda*, diciendo así: „ Voces dava el „ barbaro Cossicumbo a la estrecha boca de una „ profunda mazmorra, antes sepultura que pri- „ lion de muchos cuerpos vivos, que en ella es- „ tavan sepultados: i, aunque fu terrible, i es- „ pantoso estruendo cerca, i lejos se escuchava, „ de nadie eran entendidas articuladamente las „ razones que pronunciava, sino de la miserable „ Cloelia, a quien sus desventuras en aquella „ pro-

„profundidad tenían encerrada.

13 Las palabras *grandes* aprovechan para denotar la grandeza de las cosas , i las *pequeñas* para lo contrario. De las primeras nos dará egemplo el venerable varon , i Maestro Juan de Avila, diciendo así : „Una de las mayores dignidades „a que Dios ha levantado al hombre , es haberle organo de su Divina voz ; i oraculo del „Espiritu Santo ; no reparando para cosa tan „grande valerle de un instrumento tan vil , como una lengua de carne ; obrando por este „medio sus grandezas , i consiguiendo sus glorias. I de las palabras *pequeñas* devemos este egemplo a D. Estevan Manuel de Villegas (2).

*Beve la tierra fertil,
I a la tierra las plantas:
Las aguas a los vientos:
Los soles a las aguas:
A los soles las lunas,
I las estrellas claras.
Pues porquè la bebida
Me vedais , camaradas?*

14 Las palabras *sonoras* son mui propias de las alabanzas , i las que no lo son , de las desdichas ; como se puede observar en estos dos *Sonetos* de Garci-Lasso de la Vega. El primero en alabanza de Don Pedro de Toledo , Marques de Villafranca , i Virrei de Napoles , dice así.

*Clarissimo Marques , en quien derrama
El Cielo quanto bien conoce el mundo;
Si al gran valor , en que el sujeto fundo,*

I

(2) En su *Anacreonte*, o Libro quinto de la Primera Parte de las *Exoticas*, *Monojtroje* 20.

*I al claro resplandor de uestra llama,
 Arribàre mi pluma, i do la llama
 La voz de uestro nombre alto, i profundo;
 Sereis vos solo eterno, i sin segundo,
 I por vos immortal quien tanto os ama.
 Quanto del largo Cielo se desea,
 Quanto sobre la tierra se procura;
 Todo se halla en vos de parte en parte.
 En fin de solo vos formò natura
 Una estraña no vista al mundo idea;
 I hizo igual al pensamiento el arte.*

15 El otro Soneto es el siguiente:

*Quando me pàro a contemplar mi estado,
 I a ver los passos por do me ha traído;
 Hálllo, segun por do anduve perdido,
 Que a mayor mal pudiera aver llegado.
 Mas quando del camino estò olvidado,
 A tanto mal no sè por dò he venido.
 Sè que me acàbo; i mas he yo sentido
 Ver acabar conmigo mi cuidado.
 Yo acabarè, que me entreguè sin arte
 A quien sabrà perderme, i acabarme,
 Si ella quisiere; i aun sabrà querello.
 Que pues mi voluntad puede matarme,
 La suya, que no es tanto de mi parte,
 Pudiendo, que barà, sino hacello?*

16 Poner gran estudio en èstas cosas es propio de niños: descuidar del todo, de ignorantes; afectarlo, indicio de ambiciosa fama de culto. El medio apreciable es medir todo esto con los oídos, cuyo juicio, dijo bien Ciceron (3) que es *mi soberbio*. Dos cosas ai en que se emplea

(3) In Orat. cap. 84.

plea èste juicio , el sonido de las letras , o por mejor decir , elementos , i la muchedumbre de sílabas.

17 El *Sonido de las letras* , se considera en dos respetos , el uno es la naturaleza de ellas en sí; el otro , su concurso.

18 En lo que toca al *Sonido de las letras* , la que mas suena de las Vocales es la A ; despues la O ; luego despues la E. Ultimamente la I , porque de la U , no se hace merito por su poco sonido.

19 De las Consonantes suenan menos las mudas , que las semivocales ; i entre las mudas suenan mucho menos las tenues , sino es que con la añadidura del haliento exprellado por la letra U , degen de ser tenues.

20 De las semivocales , la L , es muelle ; la M , firme ; la N , seca , i de retintin ; la R , áspera ; la S , silvadora ; la X , rechinante ; la Z , suave.

21 En la *Concurrencia de las letras* se ha de observár lo siguiente. Hase de evitar el concurso de Vocales ; porque quando sucede , se hiende , se entretiene , i como que se desmaya la oracion. Don Diego de Saavedra (4) pudiera aver dicho sin concurrencia de la segunda Vocal , i con suavidad : *Es parte de reformation encarecer las delicias* ; i dijo menos sonoramente , *Parte es de reformation encarecer las delicias*. La junta de unas mismas letras suena mui mal ; i mucho mas la de aquellas que se pronuncian con la boca abierta , o concava , como la A , i la O. Por esto los hombres eloqüentes han sido tan cuidadosos en evi-
tar

tar este concurso, que muchas veces han trocado los generos de los articulos, como quando dijo el Maestro Frai Luis de Leon (5), *Cierto es que son dos cosas las que entre todas tienen para persuadir, eficacia: el amistad, i la razon.* Pero es menester advertir, que esta licencia no passa del Articulo. I así yerran notablemente los que después se valen de la misma licencia en los demas Epitetos aun de la misma sentencia. Pero en las Cartas tiene lugar el concurso de las Vocales, porque imitan el language comun, en que no ai tiempo para pensar en esto. Tambien tiene lugar en el estilo sublime, porque esto no desdice del, puesto que es propio de animo bajo, i apocado, temer ser desestimado por esse concurso, deviendo ponerse la atencion mas en las cosas, que en las palabras, con tal que estas signifiquen los pensamientos con verdad, que es lo que mas importa. Por esto vemos, que aun los mas eloquentes en unas sentencias evitan estos concursos, i en otras no, como quando dijo Don Diego de Saavedra (6): „Quejante los Principes de „que es su siglo esteril de sujetos, i no advierten, que ellos le hacen esteril; porque no los „buscan; o porque, si los hallan, no los saben „hacer lucir con el honor, i el empleo; i so- „lamente levantan a aquellos, que nacen, o vi- „ven cerca dellos, en que tiene mas parte el „caso, que la eleccion. Siempre la Naturaleza „produce grandes varones; pero no siempre se „valen dellos los Principes. En cuyas sentencias se ve el arte con que escrivia: porque pudo

aver

(5) En la Perfecta Casada. (6) En la Empresa 58,

aver dicho. *Quejanse los Principes de que su siglo es esteril de sujetos*; i preferió como menos ofensivo de los oídos el concurso de la E, en, *que es*, al de la sílaba *es*, en *esteril*. También pudo decir, *que le hacen esteril*; i mas quiso decir, concurrendo la segunda vocal, *que ellos le hacen esteril*, para mayor expresión. Por necesidad dijo: *a aquellos*, i por suavidad *deltos*, i no *de ellos*.

22 Fuera de lo dicho no se han de juntar Consonantes, que en su travazon parezca que riñen. I ésta es la causa por la qual los perficionadores del lenguaje, cuidando de la *Eufonia*, o buen sonido, substituyeron en la composicion unas letras por otras. I así, porque la B, fue-
na duramente antes de la D, digeron *Ciudad*, i no, como antes, *Cibdad*. Para evitar semejante dureza de pronunciacion, de *substancia* digeron *sustancia*: de *perfecto*, *perfeto*, i otros semejantes, que se pueden comprobar con muchos millares de testimonios de Poetas, por cuyas correspondencias rithmicas se averigua mejor la pronunciacion de los Autores. I no es dificultoso dar la razon, porque unas palabras llegan al oído con mas blandura, i otras con mas dureza: porque es necesario que el sonido sea duro, quando concurren letras que se pronuncian con disposicion contraria de la lengua modificadora de la voz, i de la boca. Percebimos claramente, que la pronunciacion de la B, P, M, i otras semejantes a ellas hacen cerrar la boca: al contrario la N, i la C, hacen abrirla. Los Griegos llaman a ésta contrariedad, *Anisupias*, que significa *renuencia*: la qual no solo se atiende en las

letras de diverso organo, como si una es del paladar, otra del labio; sino tambien, si una despidе el haliento mas lenemente, que otra. Tales son la B, i P; la C, i G; i la D, i T. I por esso para evitar su concurso, suele corromperse la otra para que la boca no se tuerza con molestia.

23 Ademas desto se ha de procurar, que la ultima silaba de la diction que precede, no sea la primera de la que se sigue. Aunque a veces esto mismo se hace por una especie de descuido tan lejos de ser ofensivo, que antes se tiene por gracia, como un lunar, como se vè en el concurso de *no*, i *nos* desta excelente semejanza, en que imitando a Quintiliano el Maestro Frai Luis de Leon, hablando de los *Nombres de Christo*, dijo asi (7): „ Como el que infunde agua en algun „ vato de cuello largo, i estrecho, la embia poco „ a poco, i no toda de golpe: assi el Espiritu „ Santo, que conoce la estrechez, i angostura „ de nuestro entendimiento, no nos representa „ assi toda junta aquella grandeza; sino como en „ partes nos la ofrece diciendonos unas veces algo della debajo de un nombre, i debajo de „ otro nombre otra cosa otras veces.

24 Pero principalmente se ha de evitar esta concurrencia de silabas, final, i inicial, quando de la ultima de una palabra, i primera de la siguiente, se puede formar alguna otra puerca, o torpe, vicio que los Griegos llaman *Kakemphaton*, i nosotros, *gazafaton*, que quiere decir, *mal sonido*, o por la fealdad de la significacion, o por

(7) Lib. I. fol. 13.

por su torpeza , si se une la sílaba final con la inicial , de cuyo vicio no se escaparon , ni Virgilio , ni Livio , ni el mismo Ciceron : I así no es mucho que no le ayan evitado en la Lengua Castellana los hombres mas eloqüentes : como quando Don Diego Hurtado de Mendoza dijo, *poca gana.* (8)

25 Pero , como una de las mas primorosas, i agradables perfecciones de la *Composicion* , es, que las voces de que consta , sean correspondientes en su expresión a las cosas significadas ; apuntaremos algo de la potestad de cada uno de los elementos , por los quales entiendo aquellas pronunciaciones indivisibles , que significamos con las letras : doctrina , que si no sirviere para la práctica , i exercicio de una perfecta *Composicion*; a lo menos aprovecharà para su conocimiento, i para que quando se perciba la imperfeccion, se sepa en que consiste , i facilmente se pueda enmendar , que es un utilísimo fruto desta observacion.

26 Empezando pues por las Vocales , la A es sonora. Por esto tiene lugar en las cosas horrosas. Con solo abrir la boca , i dejando pasar la voz que sale del pulmon , i estando quieta la lengua , se pronuncia. La lengua Española usa mucho desta letra por ser facil de pronunciar , i magnifica.

27 La E conviene a los que lloran , i es mas dulce , que la A. Por esto acaban en ella muchas voces , como se vè en la mayor parte de los nombres de las letras. Pero su demasiada re-

pe-

(8) En el Libro 3. de la Guerra de Granada, n.8.

peticion ofende, como quando dijo Miguel de Cervantes Saavedra (9). *Olvidavafeme de decir.*

28 La I tambien conviene a los que lloran, i a las cosas febles, o delgadas.

29 La O breve es para las cosas repentinas. La O larga para los afectos, i para la oracion grande, i sublime. Los Valencianos conocemos, i distinguimos bien en nuestra lengua èsta diversidad de Oes en, *tort*, breve, que significa *tordo*; i en, *tòrt*, largo, que significa *tucro*. La O llena mucho la boca. En ella acaban muchos nombres Españoles, i por èsso son tan sonoros.

30 La U es mas sonora, que la E, i la I; i menos que la A, i que la O. Conviene a las cosas altas, i obscuras.

31 La A, i la O, tienen el sonido mas fuerte; la E, mas sordo; porque se hace en la boca, que retiene el sonido.

32 Matheo Aleman, que es uno de los mejores maestros de la lengua Española, nos dará un egeemplo, que aunque quizá mas fue hijo del acaso, o de la costumbre de escrivir bien, que del arte; es mui bueno para observar en èl muchas perfecciones de la *Composicion* ingeniosa, i feliz. En la *Vida* pues de *San Antonio de Padua* escrita con gran desigualdad de ingenio, i de estilo, introdujo a aquel siervo de Dios (10) hablandole así: „ A. A. A. niño soi, hàllome igno-
„ rante: no sé que poder hablar, si Tu, Señor,
„ que perfeccionas tus alabanzas en las bocas de
„ los ignorantes, i revelas a los pequeñuelos tus
„ gran-

(9) Parte 2. Lib. 6. cap. 25. de la Vida de D. Quijote. (10)
Lib. I. cap. 14. fol. 93.

„grandezas , i secretos ; Tu que alcanzas con los
„flaces las vitorias , i das caudal a los pobres
„necesitados , no suples la rudeza de mi enten-
„dimiento , i das un filo a mis labios en glo-
„ria tuya ; pues mi facultad es tan pobre , i mi
„saber tan limitado. En este egeemplo se vê , que
la A dos veces repetida practicamente manifiesta
la infancia , o el temor , i respeto de quien no
se atreve a hablar con Dios unitrino : la frequen-
cia de los monosilabos , i la cortedad de los in-
cisos , la pequenez de quien habla : la abundan-
cia de las vocales sonoras , A , i , O , i la gran-
deza de las palabras , quando se ensalza a Dios,
su magnificencia : el uso de las tres vocales me-
nos sonoras , E , I , U , i del diminutivo *pequeñuelos*,
el apocamiento del siervo de Dios.

33 Paslândo a tratar de las Consonantes , la
B , que se pronuncia apretando los labios. Es bue-
na para denotar la compresiôn.

34 La C , expresa dos sonidos diferentes ; uno
con las vocales , primera , quarta , i quinta , A ,
O , U ; i otro , con las vocales , segunda , i ter-
cera , E , I. El primer sonido es gutural ; i se for-
ma rompiendo la respiracion en el paladar alto
estando la boca medianamente abierta , i no ex-
peliendo la respiracion , sino dejandola salir libre-
mente. En su pronunciacion la lengua se retira
haci adentro , i recogida se encorva un poco ,
i con su concavo toca algo el paladar mui aden-
tro , i con tanta suavidad , que casi es impercep-
tible , como se puede observar en la pronuncia-
cion del adverbio , *linc*. Esta letra es buena pa-
ra expresar las cosas con ahinco. Junta con las

vocales , segunda , i tercera , E , I , hace otro sonido mui diferente ; porque se forma hiriendo la lengua en los dientes inferiores , i ahogando la respiracion , suena en la boca con alguna violencia , i forma un ceceo suave , i sutil. Por esto es buena para cosas amorosas , i graciosas.

35 La Ch , se pronuncia apretando fuertemente con la punta de la lengua (demanera que esta se encoja) el paladar superior , inmediato a los dientes , i sin tocarlos , dejando salir la respiracion de la vocal a que se llega. Es a proposito para significar el dèjo de las cosas.

36 La D , se pronuncia pegando la lengua a los dientes superiores , hiriendo la respiracion en la misma parte donde ella està sin hacer que el haliento salga de la boca , sino que se quiebre en ella. Los antiguos Latinos solian añadirla en las finales segun se vè en la Coluna Rostrada de Cayo Duilio , que es el monumento publico mas antiguo , que se conserva de los Romanos ; i en Plauto , i Terencio , que dicen *med* , *ted* , por *me* , *te* : pero en el siglo de Augusto no se usaron tales añadiduras : i en la lengua Castellana muchos la omiten en las finales : unos por la necesidad de guardar las leyes de la medida de los versos , como Hernando de Herrera en la *Elegia* 3.

Suspiros mios , que me teneis muerto ,

Sueño yo aqueste bien ? Decì , es fingido ?

Decid , hermosas lagrimas , es cierto ?

Otros por siavidad , como quando dijo el Comendador ESCRIVÀ.

Decime , corazon mio ,

Quantos males sin favor

Os diò el falso del Amor?

37 Para que su repetida , i cercana pronunciacion , no ofenda a los oídos , aprovecha mucho la buena colocacion ; i así Matheo Aleman que desagradablemente dijo (11) : *Tanta es la ecelencia que quiso Dios dar a las palabras humanas* : devia aver dicho con suavidad : *Tanta es la ecelencia , que Dios quiso dar a las palabras humanas.*

38 La F , es a propósito para significar los efetos de los vientos ; porque es una respiracion , que suena fuera de la boca , i se forma saliendo apremiada , aplicada la lengua al paladar superior , i estando los dientes de arriba sobre el labio inferior. Para pronunciarla sobrefale algo el labio superior , i los dientes se sobreponen al inferior.

39 La H , mas es nota de aspiracion que letra. Aprovecha para manifestar el desahogo del animo.

40 La L , se forma doblando la punta de la lengua , i hiriendo el paladar superior con la parte inferior de ella , de manera , que luego que se ha doblado , i tocado el paladar , se aparta la voz blandamente : i por esso sirve para representar cosas gustosas : como se vé en este exemplo , que contiene una comparacion , que Santa Thercia de Jesus dice que le puso Dios en su entendimiento (12) „ Está el alma como un niño „ que aun mama , quando està a los pechos de „ su madre , i ella sin que el paladee , echale la „ leche en la boca por regalarle : así es acá , „ que sin trabajo del entendimiento , està aman- „ do

(11) *En su Ortografia Castellana, fol.81.* (12) *En el Camino de Perfeccion, cap.31.*

„do la voluntad , i quiere el Señor que sin pen-
„sarlo entienda , que està con èl , i que solo tra-
„gue la leche que su Magestad le pone en la bo-
„ca , i goce de aquella merced , i se goce de
„gozarla. Mas no quiera entender como la go-
„za , i que es lo que goza , sino descuidarse en-
„tonces de si ; que quien està cabe ella no se
„descuidarà de ver lo que le conviene. Porque
„si vâ a pelear con el entendimiento para darle
„parte trayendole consigo , no puede a todo,
„forzado dejarà caer la leche de la boca , i pier-
„de aquel mantenimiento Divino. Otro egem-
„plo del buen uso de la L , nos suministra Miguel
de Cervantes Saavedra diciendo asì : (13) „ En
„esto llegaron corriendo con grita , lililics , i al-
„gazara los de las libreas , adonde Don Quijote
„suspensò , i atonito estava ; junto dellos (que
„era el avisado de Roque) dijo en alta voz a
„Don Quijote : Bien sea venido a nuestra Ciudad
„el espejo , el farol , la estrella , i el norte de to-
„da la Cavalleria Andante , donde mas largamen-
„te se contiene. Bien sea venido , digo , el vale-
„roso Don Quijote de la Mancha , no el falso ,
„no el ficticio , no el apocrito , que en falsas
„Historias estos dias nos han mostrado ; sino el
„verdadero , el legal , i el fiel , que nos descri-
„viò Cide Hamete Ben-Engeli , flor de los Hif-
„toriadores. Pero es de advertir en estos egem-
„plos , que de tal manera se usò de la L , que
no ofende su frequente repeticion. Vicio que se
llama *Labdacismo* : en que incurriò Gomez Man-
rique quando dijo;

Las

(13) Parte 2. Lib. 8. cap. 61. de Don Quijote de la Mancha.

Las viñas sin viñaderos

Logranlas los caminantes.

Las Cortes sin Cavalleros

Son como manos sin guantes.

41 I el Principe de Elquilache, quando dijo
en un Romance (14).

Solo le ofende, i le cansa

Que nunca faltan orejas

A ignorantes maliciosos

De otros necios que los crean.

42 La buena colocacion aprovecha mucho
para evitar el *Labdacismo*, i qualquier otro vicio
semejante; i así huviera podido decir Gómez
Manrique sin ofensa del oído, *Las logran los ca-*
minantes.

43 Las dos LL, tambien sitavizan la oracion,
i por esso la R, suele convertirse en una dellas,
como se ve en estos dulcissimos versos de Garci-
Lasso de la Vega (15):

Tórno a llorar mis daños porque entiendo,

Que es un crudo linage de tormento

Para matar aquel que está sediento

Mostralle el agua, porque está muriendo,

De la qual el cuitado juntamente

La claridad contempla, el ruido siente:

Mas quando llega ya para bevella,

Gran espacio se halla lejos della.

I no es menos apreciable estotro egemplo de
Don Diego Hurtado de Mendoza en el libro se-
gundo de la Guerra de Granada, (16) descrivien-
do la buena conduta militar del Marques de
Mondejar. „Tuvo siempre por principal fin pe-

Tom.II.

S

„gar-

(14) 226. (15) Cancion 4. (16) Num.9.

„garfe con ellos (los Moriscos): no dejar que
 „le afirmassen en un lugar, ni juntaflen cuer-
 „po: acometellos, apretallos, seguillos, no
 „dalles ocaion a que le siguiesfen, ni mostrar-
 „les las espaldas, aunque fuesse para su prove-
 „cho: recibir los que dellos viniessen a rendir-
 „se, disminuirlos, i desarmallos, i a la fin opri-
 „millos, para que poniendoles guarniciones, con
 „un pequeño Egercito pudicfle el Rei castigar
 „los culpados, desterrar los sospechosos, des-
 „habitar el Reino, si le pluguiesse passar los mo-
 „radores a otra parte: todo con seguridad, i
 „sin costa, antes a la dellos mismos. El oïdo
 delicado de quien compone, deve discernir, quan-
 do deve convertir la R en L, i quando no,
 o para evitar la cadencia semejante, o para va-
 riarla. Discretamente pues Miguel de Cervantes
 Saavedra, dejó la R, en oïrle, i la mudo en
 leerle, diciendo así. (17) *Pues què quando citan la*
Livina Escritura? No diran sino que son unos Santos
Thomases, i otros Doctores de la Iglesia, guardando en
esto un decoro tan ingenioso, que en un renglon han
pintado un enamorado distraido, i en otro hacen un ser-
moncico Christiano, que es un contento, i un re-
galo, oïrle, o leerle.

44 La letra M, es mas muda que todas las
 otras, porque no exprellà otro sonido sino el
 que reboimba en el concavo de la boca estan-
 do ella cerrada, i pegados los labios. Los Ro-
 manos la expelieron de muchas dicciones por la
 elision. Quintiliano alabò la Lengua Griega (18),

por-
 (17) *En el prologo de la 1. Parte de Don Quijote.* (18) *In-*
stit. Grat. Lib. 12. cap. 10.

porque no tenia voz , que feneciese en M. Lo mismo sucede en las voces puramente Castellanas. El mismo Quintiliano la llamó letra mugiente. Por esto Garci-Lasso de la Vega oportunamente se valió de ella , quando dijo en la *Ecloga segunda*.

Las ya desamparadas vacas mias

Por otro tanto tiempo no gustaron

Las verdes hierbas , ni las aguas frias.

Los pequeños hijuelos que ballaron

Las tetas secas ya de las hambrientas

Madres , bramando al Cielo se quejaron.

Las selvas esta vez tambien atentas,

Bramando pareció , que respondian

Condolidas del daño , i descontentas.

45 Pero siendo esta letra de tan oscuro sonido , no se libró de reprehension el mismo Garci-Lasso , quando en la misma *Ecloga* , molesta-mente la repitió diciendo:

Venus aquel hermoso mozo mira.

46 La letra N , se pronuncia tocando el paladar superior cerca de los dientes con lo inferior de la punta de la lengua , teniendo la boca un poco abierta , los labios mas , i haciendo salir la respiracion por la boca , i las narices , i como el fruncimiento de estas es especie de mofa , sirve su sonido para expresarla , i tambien para manifestar las cosas interiores , como quando dijo Matheo Aleman (19): *No , no, esso no , que nos tiene mas de costa.*

47 La P , se pronuncia pegando los labios algo mas apretadamente , que quando se forma

S 2

la

(19) Libro 3. de la 2. Parte de Guzman de Alfarache, cap. 5.

la B, atrayendo la respiracion, i despues interrumpiendo violentamente los labios para que salga aquella respiracion detenida, i no sonorosa. Por cuya causa es letra desagradable, i proporcionada para expresar las cosas violentas, como se ve en este exemplo de Matheo Aleman.

(20) *Huvo tenerles el embite por fuerza, trayendolos a su pesar consigo : que no ai peso, que assi pese, como lo que pesa una semejante pesadilla.*

48 La Q, es supletoria de la C, i si en algo se distingue su pronunciacion, es en que en ella hiere la lengua el paladar superior algo mas adentro, i mas fuertemente. I assi lo dicho en la C, junta a las vocales, A, O, U, deve aplicarse a la Qu, junta a las vocales, E, I. Sirva de exemplo esta antigua Cancion.

Malas nuevas suenen

Destos maldicientes,

Que siempre se mantienen

De sangre de inocentes.

Que digan las gentes,

No se me dà nada;

Que quiero a quien me quiere,

I amo, i soi amada.

49 Por evitar Soria la dureza de la Q, en lugar de decir, *Mayor mal, que el que padezco*, dijo con suavidad, *Mayor mal del que padezco*, en este ingenioso Villancico:

No me duele aunque es mortal

Mi dolor,

Quanto uestro desamor.

Mayor mal del que padezco

Me-

*Merezco yo padecer,
 I no puedo merecer
 Mayor bien del que merezco;
 El bien de parte del mal
 Del amor;
 El mal por quien dà dolor.*

50 La R, se pronuncia pegando la lengua rebuelta haci adentro a la mitad del paladar; i haciendo que la respiracion hièra en la misma punta de la lengua, i en el paladar con alguna fuerza, para hacer vibrar la lengua. En el dialecto de Esparta por la mayor parte Dorico, i por esso magnifico, fue mui reprehendido el sonido de la R, frequente en casi todos sus vocablos, i por esso se decia, que parecia que aquella Nacion imitava a los perros, i que mas heria, que hablava. Esta letra conviene a las cosas vastas, i no suaves, a la autoridad, valentia, movimiento, aspereza, o rabia: i para expresar las cosas espantosas, o que causan ruido. Por èsta razon se valiò de ella Don Alonso de Ercilla describiendo una sangrienta pelea deste modo: (21)

*Trème, i gime la tierra del horrendo
 Furor, con que ambas partes acometen,
 Derramando con rabia, i fuerza brava
 Aquella poca sangre que quedava.*

51 Tambien usò mucho de la R, Miguel de Cervantes Saavedra, haciendo una hermosa descripción de una salva al salir del dia de San Juan (22) „ Quedòse Don Quijote esperando el
 „ dia

(21) En el Canto 3. de la Araucana. (22) Parte 2. Lib. 8.
 cap. 61.

„ dia afsi a cavallo como estava ; i no tardò
„ mucho , quando comenzò a descubrirse por
„ los balcones del oriente la faz de la blanca
„ aurora , alegrando las hierbas , i las flores , en
„ lugar de alegrar el oïdo : aunque al mismo
„ instante alegraron tambien el oïdo el son de
„ muchas chirimias , i atabales , ruido de casca-
„ beles , trapa , trapa , aparta , aparta de corre-
„ dores , que al parecer de la Ciudad salian. Diò
„ lugar la aurora al sol , que con un rostro ma-
„ yor , que el de una rodela , por el mas bajo
„ horizonte poco a poco se iba levantando. Ten-
„ dieron Don Quijote , i Sancho la vista por to-
„ das partes , vieron el mar , hasta entonces dellos
„ no visto ; pareciolos espaciosissimo , i largo ,
„ tanto mas que las lagunas de Ruidera , que en
„ la Mancha avian visto. Vieron las galeras que
„ estaban en la playa , las quales abatiendo las
„ tiendas , se descubrieron llenas de flamulas , i
„ gallardetes , que tremolavan al viento , i be-
„ lavan , i barrían el agua. Dentro sonavan cla-
„ rines , trompetas , i chirimias , que cerca , i le-
„ jos llenavan el aire de suaves , i belicosos acen-
„ tos. Comenzaron a moverse , i a hacer un
„ modo de escaramuza por las sosiegadas aguas ;
„ correspondiendoles casi al mismo modo infi-
„ nitos Cavalleros que de la Ciudad sobre her-
„ mosos cavallos , i con vistosas libreas salian.
„ Los soldados de las galeras disparavan infinita
„ artilleria , a quien respondian los que esta-
„ van en las murallas , i fuertes de la Ciudad.
„ La Artilleria gruessa con espantoso estruendo
„ rompiò los viento , a quien respondian los

„ ca-

„ cañones de crugia de las galeras. El mar ale-
 „ gre, la tierra jocunda, el aire claro (solo tal
 „ vez turbio del humo de la artilleria) parece
 „ que iba infundiendo, i engendrando guiso su-
 „ bito en todas las gentes.

52 La S, expresa el sonido de un silvo ba-
 jo mui suave, que se forma con poca respira-
 cion tocando la parte de la lengua en el prin-
 cipio de la encia superior. Las SS, de Euripides,
 que los Griegos llaman *Polisigmata* desagradaron
 mucho a los Aticos, cuyos oídos eran delica-
 disimos. El silvo se expresa bien por esta letra.
 Así dijo Don Diego de Saavedra (23): *Que fu-
 riosos se suelen levantar los viento!*

53 La T, se pronuncia desviandose algo la
 lengua por la fuerza del aliento, que hierre los
 dientes, i los labios. Su repeticion demasiada
 ofende algo a los oídos; como quando dijo
 Garcilasso (24) no sin alguna dureza:

En esto estoi, i estarè siempre puesto.

54 I en otra ocasion: (25)

No es bien que tu te bagas tan esquivo.

55 I Don Quijote a Sancho Panza (26): *En
 mi buena suerte te tenia librada la paga de tus servi-
 cios; aviendo podido decir con mayor suavidad.
 Teniate librada en mi buena suerte la paga de tus
 servicios.* La lengua Castellana no tiene final aca-
 bada en T, que es una de las circunstancias
 que hacen sus vocablos mas facilmente pronun-
 ciables.

56 La V consonante se pronuncia encorvan-
 do

(23) En la Empresa 34. (24) Soneto 5. (25) En la Ecloga
 segunda. (26) Parte Segunda, Lib. 7. cap. 42.

do algo la lengua, i apretando con la parte inferior de ella los dientes superiores, i inferiores contiguos, algo abiertos los labios: i despidiendo la respiracion de esse modo. Esta espresion es mui propia de quien manifiesta su dolor; porque el que le tiene, aprieta los dientes sobre los labios despidiendo assi sus gemidos.

57 Lo dicho baste respeto de la potestad de las Letras en quanto ésta produce vario sonido, o en quanto sirve para expresar con el mismo sonido la semejanza que esse tiene con la cosa que significa.

58 Lo otro de que devemos tratar, es la muchedumbre de sílabas, de la qual solamente dire, que los vocablos medianos deven ordinariamente preferirse a los monosílabos, i a los largos: porque si se continuan las palabras monosílabas; o muchas, cortas, la composicion de ellas es suelta, i nada harmoniosa: i al contrario la continuacion de las mui largas hace tarda, i pesada la oracion. Conviene pues mezclar con las de una, o dos sílabas, las que tienen mas, esto es, las cortas con las largas: porque ésta Composicion es mui agradable al oído, como la deste Soneto.

Quereis ver amadores en que grado

Amor me hiere, aflige, i tormenta?

Estad un poco atentos. Tened cuenta,

Si a ello os dà lugar uestro cuidado.

Despues de averme puesto en tal estado

Que no ai mortal aitor, que yo no sienta,

Mil veces me ha jurado que se afrenta

De ver la perfeccion do me ha empleado.

No

No estoi desto quejoso , pues no ai duda

En no merecer yo mi pensamientos;

Sino de ver Amor quan mal me ayuda:

Que de celos de verme en tal tormento

Mi lengua turba , ata , i hace muda,

Porque decir no pueda lo que siento.

Siguiese el Orden , en el qual si se amplifica , se ha de procurar , que la oracion no se vaya disminuyendo , i que a lo mas fuerte no se añada lo mas flaco. Como si uno llamasse a otro , sacrilego , no deveria añadir , que es ladrón ; sino al contrario. I así no deve decenderse del genero a la especie ; sino es que ésta qualifique el genero , i le haga mas expresivo , como quando Salicio llamó a su desdenosa dama , falsa , perjura. (27) I si se tratasse de disminuir algo , se observaria el orden contrario , decendiendo de lo mas a lo menos , como lo practicó Lope de Vega Carpio en la siguiente Octava. (28)

59 Pues siendo el concebir , culpa , que a llanto

Tan grave nos condena ; el vivir guerra ;

Pena el nacer ; i el fin , mortal espanto,

Que en polvo , en viento , en nada nos encierras ;

No se levante de la tierra tanto

Quien ha de ser gusano de la tierra,

Quando vuelva a su propio fundamento,

I despues de gusano , polvo , i viento.

60 Acá pertenece el conocimiento de los Aumentativos , como , figuron ; i de los Diminutivos , como , figurilla.

61 Tambien deve preceder lo que por natura-

(27) En la Ecloga Primera de Garcilasso. (28) En sus Rimas Sacras, fol.66.

raleza , o dignidad , es mas excelente , como la luz respecto de las tinieblas: sino es que se hà-ble chronologicamente: pues entonces cada cosa se irà diciendo segun sucediò , como las tinieblas antes que la luz.

62. Así mismo se han de colocar en primer lugar las cosas , que mudado el orden , serian superfluas. Desta suerte dijo Santa Theresa de Jesus (29): *Son tan escuras de entender estàs cosas interiores , que quien tan poco sabe , como yo , forzado ayra de decir muchas cosas superfluas , i aun desatinadas para decir alguna que acierte.* Donde la discretissima Virgen antepusò el adgetivo , *superfluas*, al otro , *desatinadas* para guardar la orden devida procediendo de lo menos a lo mas. Faltò a èsta orden Miguel de Cervantes Saavedra, quando hablando de Dulcinea del Toboso , introdujo a la Duquesa , diciendo (30) , *que segun lo que la fama pregonava de su belleza , tenia por entendido , que devia de ser la mas bella criatura del orbe , i aun de toda la Mancha*, porque nombrado el orbe , ya estava la Mancha comprehendida en èl. Pero guardo el orden devido quando dijo en nombre de Sancho Panza (31). *Sè yo por ventura si en effos Gobiernos me tiene aparejada el Diablo alguna zancadilla donde tropiece , i caiga , i me desbaga las muelas?*

63. La lengua Castellana pide que los adgetivos freqüentemente se coloquen despues de los sustantivos , guardando en esto , como en otras muchas cosas , el orden de la naturaleza. Así di-

(29) En las Moradas Primeras, cap. 2. (30) En la Vida de D. Quijote, Parte 2. Lib. 6. cap. 22. (31) Parte 2. Lib. 5. cap. 4.

dijo mui bien Don Diego de Saavedra (32): *Una vitoria sangrienta mas parece porfia de la venganza, que obra de la fortaleza.* Pero deverà preceder el adgetivo al sustantivo, si èste rigiere algun genitivo de possession para que èste se coloque inmediatamente. Así dijo el mismo Saavedra (33): *Francia no tiene minas de plata, ni oro, i con el tràto, i pueriles invenciones de hierro, plomo, i estaño hace preciosa su industria, i se enriquece; i nosotros descaudados perdemos los bienes del mar.* Tambien deve preceder el adgetivo, quando es distintivo, como, otro. I así el Maestro Frai Luis de Leon invirtió la colocacion Castellana, quando dijo (34): *Una muger necia, i parlara, como lo son de continuo las necias, por mas bienes otros que tenga, es intolerable negocio.* deviendo decir, *por mas que tenga otros bienes.* Ai sentencias en que algun adgetivo no puede preceder al sustantivo, porque èste tiene otro adjunto, que le determina. Por esso dijo Don Diego de Saavedra (35): *Una batalla ganada suele ser principio de felicidad en el vencido, i de infelicidad en el vencedor, ciego èste con su furor, i advertido aquel en mejorar la suya.* Donde se vê que, *ganada*, no puede preceder a *batalla* inmediatamente, porque, *una*, deve preceder. Lo mismo sucede, quando al sustantivo precede articulo, que le determina: como se vê en lo que inmediatamente añadió el mismo Saavedra (36): *Lo que no pudieron vencer las armas levantadas, vencen las caídas, i los despojos esparcidos por tierra, cezada en ellos*

(32) En la Empresa 96. (33) En la Empresa 68. (34) En la Perfecta Casada. (35) En la Empresa 96. (36) En la misma Empresa.

ellos la *crudicia* de los soldados *sin orden*, ni *diciplina*. Tampoco puede preceder el adgetivo al nombre numeral; i así el Rei Don Alonso el sabio en la *Lei 2. tit. 23. Partida segunda*, no dijo bien: *Desso vienen grandes tres bienes*, deviendo decir, *tres grandes bienes*. Como el adgetivo es adjunto del sustantivo; deve juntarse a él inmediatamente: i lo contrario solo es permitido a los Poetas, como quando Francisco de Aldana, en la Carta que dirigió al Dotor Benito Arias Montano *sobre la contemplacion de Dios*, i los *requisitos della*, dijo hablando del Alma:

*I passará de buelo a tanta alteza,
Que bolviendose a ver tan sublimada,
Su misma olvidará naturaleza.*

64 El *orden* que requerimos en las palabras, se ha de guardar tambien en las sentencias. Como quando dijo Ciceron contra Verres (37): *Ilicito es atar un Ciudadano Romano, maldad azotarle, casi parricidio, matarle. Què dirè ahorcarle?* Semejantemente Garci-Lasso de la Vega en la *Ecloga segunda*:

*La pena de su ausencia vè mudarse
No en pena, no en congoja, en cruda muerte,
I en fuego eterno el alma atormentarse.*

65 La Colocacion de la lengua Castellana es mas natural que la de la Griega, i Latina, i por esto suele preceder el nominativo al verbo: como en este adagio: *Tripas llevan piernas, que no piernas tripas*: i en la siguiente sentencia de San-son Carrasco. (38) *Los Oficios mudan las costumbres*:

(37) *Actionis 2. Lib. 5. cap. 66.* (38) *Vida de Don Quijote, Parte 2. Lib. 5. cap. 4.*

i en estotra de Don Diego de Saavedra. (39) *Las discordias domesticas hacen vencedor al enemigo: como tambien en este documento del mismo Saavedra (40): Los Capitanes prudentes escusan las batallas, i los assaltos, i tienen por mayor gloria obligar a que se rinda el enemigo, que vencelle con la fuerza.*

66 Anticipar el caso al verbo es Colocacion Poetica, como quando dijo Don Estevan Manuel de Villegas en su Anacreonte (41).

*Una taza me forja
De plata; pero en ella,
Vulcano, ni me pintes
Armadas, ni peleas.*

67 Tambien es propio de Poetas anticipar el Genitivo al nombre de quien se rige, como quando dijo Garci-Lasso de la Vega:

*Por estas asperezas se camina
De la immortalidad al alto assiento
Do nunca arriba quien de alli declina.*

68 I el Maestro Frai Luis de Leon:

Del monte en la ladera.

69 I Don Estevan Manuel de Villegas alterando esta licencia: (42)

*Lo garzo de Minerva,
De Venus lo agradable.*

70 Tambien no permite la Prosa Castellana, que el verbo auxiliar se posponga al adgetivo auxiliado, como lo practicò Miguel de Cervantes Saavedra, quando dijo: (43) *Quedò el pobre*
mo-

(39) En la Empresa 89. (40) En la Empresa 96. (41) Lib. 4. de la Primera Parte de las Eroticis, Monosirose 18. (42) Monosirose 29. (43) En el Quijote Parte 2. Lib. 8. cap. 63.

molido , hijadeando , i trasfudando , sin poder imaginar què fuesse lo que sucedido le avia. Pero no es cosa nueva , ni poco frecuente en la Galatea , i en el Persiles , i Sigismunda de Cervantes invertir la Colocacion , aunque en esto en su Quijote , i en las Novelas procedió con mas tiento.

CAPITULO XVIII.

De los Incisos , Miembros , i Periodos.

1 **T**Ratemos ahora de la importante doctrina del *Periodo* , empezando por sus partes: de las quales unas son mayores , que los Griegos llaman , *Cola* , i los Latinos , *Miembros* ; otras son menores , que los Griegos llaman , *Comata* , i los Latinos , *Incisos* , como si digeramos , *Cortados*.

2 Los Gramaticos , i los Rhetoricos no convienen en las Definiciones del *Inciso* , *Miembro* , i *Periodo* ; porque aquellos atienden al sentido de la oracion ; i estos a la grandeza , o al numero. I así en sentir de los Gramaticos , *Periodo* es una oracion que por si perficiona la sentencia ; *Miembro* es una parte del *Periodo* , que fuera del *Periodo* puede perficionar la sentencia ; i *Inciso* es una parte del *Periodo* , que fuera del *Periodo* no puede perficionar la sentencia. Pero los Rhetoricos muchas veces llaman *Inciso* , o *Miembro* , a lo que propriamente no es parte del *Periodo* , como quando dicen , que el que perficiona la sentencia con pocas palabras , habla por *Incisos* , o *Miembros*. Esto se entenderà bien con exemplos. Los Rhetoricos tienen por

Inciso èsta sentència : *Uso hace maestro*, i por *Miembro*, èsta otra : *Tambien un cabello hace sombra*. Pero los Gramaticos tienen a una, i otra por *Periodo* : porque cada una por si tiene lleno sentido.

3 El *Inciso*, i el *Miembro*, segun Quintiliano se diferencian en el *Numero*. Porque este gran Maestro de la eloquencia quiere, que el *Inciso* sea una sentència acabada sin completar el *Numero*; i el *Miembro* una sentència numerosa, pero cortada del cuerpo de la oracion, i que por si nada hace. I asì es *Inciso* perfeto este : *Asiccion ciega razon*, donde ai siete sílabas, que son las que puede tener un *Inciso* regulado. Pero ai *Incisos* menores, como en el exemplo siguiente de Miguel de Cervantes Saavedra (1) : *Desnudo nací, desnudo me hallo, ni pierdo, ni gano*. I en estotro de Don Diego de Saavedra (2) : *El que mas sabe, i ha visto mas, cree, i fia menos*. Otros distinguen el *Inciso*, i el *Miembro*, por la grandeza, diciendo que el *Inciso* se estiende de dos sílabas hasta siete; i que si passa de alli, es *Miembro*. Así en este Refran : *Quien a mano agena espera, si mal yanta, peor cena*, en sentir de los tales ai un *Miembro*, i dos *Incisos*.

4 El *Inciso* pues o se halla fuera del *Periodo*, i puede perficionar una cumplida sentència : o es parte del *Periodo*; i consequientemente no significa cosa perfeta en el sentido.

5 Los *Incisos* fuera del *Periodo*, se freqüentan en la oracion comovida, i vehemente como en aquella de Don Quijote contra unos Arrieros : (3)

De

(1) Parte 2. de Don Quijote Lib.8.cap.53. (2) En la Empresa 43. (3) Parte 1. Lib.1.cap.3.

De vosotros sokez, i baja canalla, no hago caso alguno: tirad, llegad, venid, i ofendedme quanto pudieredes, que vosotros vereis el pago que llevais de nuestra sandez, i demasia. I en la que consta de interrogaciones, i respuestas, como esta de Severino Boecio (4). „ Sucede pues, que el que uno „ vè transformado por los vicios, puede pensar „ que no es Hombre. Hierve por causa de la „ avaricia el violento robador de las riquezas „ ajenas? Diràs que es semejante al lobo. El fe- „ roz, i el inquieto egercita la lengua en con- „ tiendas? Es comparable al perro. El assechador „ se regocija de aver hurtado con engaños ocul- „ tos? Igualese con las zomillas. El destemplado „ en la ira brama? Crease que tiene animo de „ leon. El pavoroso, i fugitivo teme lo que no „ deve temer? Es tenido por semejante a los „ ciervos. El perezoso, i estúpido està entorpe- „ cido? Vive como asno. El ligero, i inconstante „ muda las aficiones? En nada se diferencia de „ las aves. Se zabulle en las feas, i inmundas li- „ viandades? Se detiene en el deleite de una su- „ cia lechona. Así sucede, que el que desertada „ la bondad deja de ser Hombre, no pudiendo „ passar a la condicion Divina, se convierte en „ bestia. Tambien suelen decirse con *Incisos* los apotegmas, o dichos sentenciosos, como. *Quien ama, tarde olvida. Mas vale verguenza en cara, que manciella en corazon.*

6 Así como el *Inciso*, del mismo modo el *Miembro*, o es parte del *Periodo*, o no. Fuera del *Periodo* perficiona la sentencia en realidad: en el

Pe-

(4) *Lib. 4. de Consol. Prosa 3.*

Periodo no en la realidad , sino en la potestad; porque si se aparta del *Periodo* , llenará la sentencia. Pongo por exemplo : En este *Periodo* , Siendo propio de *Christianos* hacer bien , i ser mormurado ; este juicio temerario a nadie deve perturbar : ai dos *Miembros*. Uno , i otro segun estan puestos en el *Periodo* , suspenden el animo : pero cada uno de por si puede henchir la sentencia : porque esta es perfecta. Es propio de *Christianos* hacer bien , i sufrir mormuraciones : i tambien esta otra es perfecta: Este juicio temerario a nadie deve perturbar.

7 El *Miembro* , o es sencillo , que no se resuelve en *Incisos* ; o compuesto , porque consta de *Incisos*.

8 Sencillo es : El perezoso tenga la hormiga delante el ojo.

9 Compuesto : El discreto disimula la injuria con sosiego : el necio correse luego.

10 Fuera desto los *Miembros* , unos son breves , que se contienen dentro de la septima , o duodecima sílaba ; otros medianos , dentro de la duodecima , o decima septima , o decima octava sílaba ; otros largos , que exceden este numero. Los quales pueden ser de veinte i quatro sílabas , i aun de mas.

11 Los *Miembros breves* tienen lugar en las causas menores , i donde quiera que se ha de pelear acre , i valerosamente. Tambien en las Narraciones , exceptuando las que se hacen por causa de adorno : porque a estas conviene una contextura lisa , i corriente. Tal es en el libro quarto contra *Verres* la narracion del Rapto de *Proserpina*. (5)

Tom. II.

T

Pe-

(5) Cap. 48.

12 Pero los *Miembros medianos*, i *largos*, se han de usar en los Panegiricos, i en las causas mas graves, i principalmente en sus Exordios, como se ve en el *Panathenaico* de Isócrates, i en la *Oracion* de Ciceron por Milon.

13 Aviendo tratado del *Inciso*, i del *Miembro*, i de las partes del *Periodo*; tratemos ahora de explicar esto. El *Periodo* dicho así en Griego, porque la *Oracion* corre como encerrada en una redondez, se llama en Latin, *Comprehensio*, *Circumscriptio*, *Continuatio*, *Circuitus*, *Verborum orbis*, & *ambitus*. (6)

14 Pero para conocer mejor, que es lo que se entiende por *redondez*, se ha de saber, que a dos generos de decir: uno *natural*, i otro *artificial*. Aqui hablo de la naturalidad, i artificio, en quanto se refieren a la *Composicion*, no a la manera de pensar.

15 El *Genero de decir natural* ya corre por *Incisos*, ya por *Miembros*, ya de uno, i otro modo: i no pone terminos a la oracion, sino que deja que corra hasta que la necesidad del sentido la finalice. Esta manera de decir se llama continua, i pendiente, qual es la siguiente de Matheo Aleman en la *Vida de San Antonio de Padua*. (7)

„ Milagro quiere decir cosa maravillosa, i extraordinaria de las que comunmente vemos, i se
„ tratan. I, aunque quanto Dios tiene criado, desde la mas desechada hasta la mas levantada
„ maquina, i sutil harmonia del Cielo, todo es
„ Milagro, incomprehensible, i admirable, de tal
„ manera, que los ingenios de los hombres, ni
„ la-

(6) *Cic. in Oratore, cap. 61.* (7) *Libro Segundo, cap. 1.*

„ saber de los Angeles podrian por si criar algo
„ de todo , aun lo mas ordinario , i facil. Des-
„ pues que Dios les diò ser , i graduò en su lu-
„ gar a cada una , las dejò renitidas a si mis-
„ mas , con todo lo necessario : a los Arboles,
„ que viviendo creciesen , i creciendo fructificas-
„ sen : a las Bestias , que creciendo sintiesen , i
„ sintiendo , por un cierto instinto engendrassen:
„ a los Hombres , que creciendo , i sintiendo dis-
„ curriesen con entendimiento , i libre alvedrio.
„ Esta fue la obra de mayor perfeccion en las de
„ la tierra por ser calificada , i divina , poco me-
„ nos que la de los Angeles. Ordenò juntamen-
„ te , que las aguas corriesen , que el sol alum-
„ brasse , que los Elementos , i calidades dispu-
„ siesen , cada una conforme a la que se le diò
„ en su principio : i esto es lo que comunmen-
„ te decimos Obra de Naturaleza : que cada ge-
„ nero , cada especie , i cada individuo siga la
„ suya , por aquel camino que le fue ordenado
„ por el Autor Celestial della. I seria para noso-
„ tros Milagro lo contrario , si acaso acontecies-
„ se , que o el sol no alumbrasse , que abraza-
„ se la nieve , que las brasas de fuego refresca-
„ sen ; o el agua endurecida no mojas-
„ se : porque
„ cada cosa destas tiene su limite , sin poder al-
„ terar , ni exceder un punto de aquello para
„ que fueron criadas. I la llamariamos Obra So-
„ brenatural , solo a Dios perteneciente , i no a
„ los Angeles , ni Santos , ni a su Madre misma
„ la Virgen Santissima nuestra Señora.

16 El *Genero de decir Artificiofo* , ni con la bre-
vedad defrauda los oídos , ni con la largueza los

acia ; sino que pone ciertos terminos a la ora-
 cion , i la llena con una agradable harmonia:
 como lo practicò el mismo Matheo Aleman en
 dos hermosas descripciones, una del Susurro , i
 otra de la Fama , que por ser elegantes mere-
 cen trasladarse aqui (8) : „ Queriendo el Vulgo
 „ pintar con mucha propiedad a la Fama , i des-
 „ pues de averlo mui bien soñado , como las mas
 „ cosas , i obras de su estudio , que nunca tie-
 „ nen otro fundamento ; formò un ligerissimo
 „ Animal, que igualava con su velocidad al ra-
 „ yo. Era monstruosa su hechura , por ser com-
 „ puesto su cuerpo todo de orejas , ojos , i len-
 „ guas. Demanera , que hablava lo que via , i
 „ pregonava lo que oia , no eceptando cosas , ni
 „ reservando casos. Eran las lenguas muchas , i
 „ hablava mucho ; i por ser varias , delvariava
 „ con ellas en quanto decia. Negava en un lu-
 „ gar lo que afirmava en otro : era corto de
 „ vista , i formava dos bultos con una sombra.
 „ En las obras era inconstante , atrevido en ha-
 „ blar , i en el oir , desconfiado : en su mo-
 „ vimiento , facil ; en el proceder , bullicioso , i
 „ todo en todo sin orden : lo qual heredò de su
 „ madre la Alabanza , cuyo hijo digeron ser na-
 „ cido a hurto , i de padre no de mejores cos-
 „ tumbres. Pintaron estos (como dice la Filoso-
 „ fia , que cada qual engendra su semejante) lo
 „ que les quadrava mas , i mejor sintieron : mas
 „ todos erraron : porque la verdadera Fama se
 „ pinta por una hermonissima Doncella , hija le-
 „ gitima del Caso , i de la Verdad. Su buelo es
 „ , pru-

(8) *Libro Primero de la Vida de S. Antonio de Padua, cap. 15.*

„ prudente : muevese mui a espacio : camina con
 „ sagacidad ; i llega siempre , aunque se tarde.
 „ Son sus alas de varias colores de plumageria,
 „ todas llenas de lucidísimos ojos , mas claros
 „ que de un lince ; i teniendo tantos para ver,
 „ no se le conoce mas de una lengua para ha-
 „ blar. Pregona sus mensages por voz de trom-
 „ peta , siempre con un mismo sonido , no con-
 „ trahecho , ni mentiroso , como hija de tales
 „ padres. Desta Fama se sirve Dios. Es el nun-
 „ cio de sus mensagerias , pregonera de sus ver-
 „ dades , i correo de sus despachos.

17 Si el *Genero de decir Artificiofo* se contenta con quatro *Miembros* , o con menos , se llama *Periodo* : i , si passa de esse numero , se llama , *Genero de decir Periodico* , porque es semejante a *Periodo*.

18 Aristoteles dice , (9) que *Periodo es una manera de decir* , que por si tiene principio , i fin , i una *sensible grandez.a*. Esta definicion requiere dos cosas. La una es , que el *Periodo* tenga principio , i fin , no de otra parte , como sucede en la *Eromene* , esto es , en la oracion no terminada ; sino por si.

19 La otra cosa que requiere , es , que tenga una *grandez.a sensible* , esto es , que facilmente se pueda percibir , qual es la construccion de las palabras redondeadas , i como encerrada en una redondez.

20 Para explicar mejor el pensamiento de Aristoteles , podemos decir , que *Periodo es una oracion redondeada* , que por si tiene principio , i fin,

i grandeza de la redondez, que con una ogeada facilmente se vè: o por decirlo mas claramente, con un acto de sencilla atencion facilmente se percibe, i percibida mueve deleitando.

21 Siguiendo la misma dotrina, i conformandose algunos con Ciceron (10), dicen, que *Periodo* es una oracion, que como encerrada en una redondez corre hasta que se perficionen las sentencias, que contiene: i semejante a èsta definicion es la de Cornificio que dijo ser (11) una espesa, i continente frequentacion de palabras con perfeccion de sentencias.

22 Si comparamos los *Periodos*, son mas aventajados los *Epicheirematicos*, esto es, los que contienen argumentos; i los *Entimematicos*, esto es, los que constan de partes contrarias: de tal manera que Hermogenes solamente a estos diò el nombre de *Periodos*. Un sabio egeemplo de la primera especie de *Periodos*, nos darà Matheo Aleman diciendo: (12) „ Si en èste tiempo se hiciera la lei, en que dieron en Castilla la mitad de multiplicado a las Mugeres; a fè que no solo no se lo dieran; empero que se lo quitaran de la dote. Devian entonces de ayudarlo a ganar; empero agora no se desvelan, sino en como acabarlo de gastar, i consumir. De la segunda especie San Pablo, (13) „ Para alcanzar (dice) una corona corruptible, se abstienen estos de todas cosas; pero nosotros una, que no se corrompe. En el egeemplo antecedente de

(10) *In Oratore*, cap. 61. (11) *Rhetoricor. Lib. 4. cap. 19.*

(12) Libro 3. de la segunda Parte de la *Atalaya de la Vida humana*, cap. 2. (13) *1. ad Cor. cap. 9. vers. 25.*

de Matheo Aleman se puede observar que usó de una , i otra especie de *Periodos* ; i tambien San Juan en el siguiente : (14) „ Amemos pues a Dios, „ porque Dios nos amó primero. Si alguno digere : Yo amo a Dios , i aborreciere a su hermano ; éste tal es mentiroso. El que no ama a su hermano , a quien ve ; cómo puede amar a Dios , a quien no ve ? I éste mandamiento tenemos de Dios , que el que ama a Dios , ame a su hermano.

23 Aviendo tratado hasta aqui del *Periodo* en general ; tratemos ahora de su division.

24 El *Periodo* , o es *sencillo* , o de dos miembros , o de tres , o de quatro : i sus nombres Griegos son *Apheles* , *Discolos* , *Tricolos* , i *Terracolos*.

25 Quando decimos que ai *Periodos sencillos* , no se ha de entender , que puede aver algun *Periodo* , que no tenga dos partes , comunmente llamadas *Protasis* , i *Apodosis* : sino que se llama *Sencillo* , porque solamente consta de un miembro , aunque éste miembro comprehenda dos *Incisos* , de los quales el primero constituye la *Protasis* , o *Proposicion* , i el postrero , la *Apodosis* , que los Latinos llaman , *Redditio* , i nosotros , *Explicacion de la Proposicion*. Pongo por exemplo : *Lo que no hurtan ladrones , parece en rincones*. Aqui la *Protasis* , o *Proposicion* , i la *Apodosis* , o la *Declaracion* , es *Inciso* , o *quasi Inciso*. Digo que es *Inciso* , atendiendo a la opinion de los que dicen , que el *Inciso* a lo sumo es de siete sílabas. Pero aunque aya ocho , se tendrá por *Inciso* , i se juntará a otro *Inciso* , como en el exemplo antecedente , en que
los

los dos *Incisos* forman un *Periodo*, i no un *Miembro*, porque la oracion està redondeada, i tiene dobladura, o reflexion por la *Apodosis*, o declaracion.

26 Egemplo del *Periodo Dicolos*, o de dos miembros es èste: *El que no tiene temor de Dios, no podrà ser justificado* (15). I estotro: *Todo lo que se compra es mas barato*.

27 Egemplo de *Periodo Tricolos*, o de tres *Miembros*, el siguiente de San Juan Evangelista: (16) *Este mandamiento tenemos de Dios, que el que ama a Dios, ama a su hermano*. I el Refran que dice: *Quien me quiere, diceme lo que sabe, i dame lo que tiene*.

28 Finalmente egemplo de *Periodo Tetracos*, o de quatro *Miembros*, es èste de San Pablo: (17) *No los que solamente oyen la Lei, son justos para con Dios; sino los que la ponen por obra, seran justificados*. I èste Refran: *Quien dà, i no dà siempre, quanto dà, tanto pierde*.

29 A lo sumo el *Periodo* es de quatro *Miembros* segun Demetrio Falereo, o quien quiera que sea el Autor del librito de la *Elocucion*, Hermogenes, i Terenciano Mauro.

30 Pero algunas veces tambien se tienen por *Periodos* los que constan de cinco *Miembros*, con tal que estos sean breves, demanera que no excedan la cantidad de quatro *Miembros* mayorcitos; o por explicarnos, como Ciceron (18), si la oracion redondeada no excediere la cantidad de quatro versos heroicos. Sirva de egemplo lo que

(15) *Eccles.1.verf.28*. (16) *Epist.1.cap.4.verf.19*. (17) *Ad Roman.cap.2.verf.13*. (18) *In Oratore, cap.66*.

que dijo Don Diego de Saavedra: (19) *Lo que se promete, i no se cumple, lo recibe por afrenta el superior, por injusticia el igual, i por tirania el inferior.* Con igual hermosura dijo Santa Theresa de Jesus: (20) *Son las almas, que no tienen oracion, como un cuerpo con perlesia, o tullido, que, aunque tiene pies, i manos, no los puede mandar.*

31 Los Periodos, cuyos Miembros son iguales, o casi iguales, son elegantísimos: i èsta manera de hablar se llama en Griego, *Isocolon*, i en Latin, *Compar.* Don Diego de Saavedra nos dará, como suele, un sabio egemplo: (21) *No a palabra del Principe, que no tenga su efeto. Dichas sobre negocios son ordenes; sobre delitos, sentencias; i sobre promesas obligacion.*

32 Esta hermosura de decir no se ha de procurar conseguir con la enumeracion de las sílabas, que es industria pueril; sino con el uso, i exercicio, que facilitan que por cierto sentimiento, i gusto del Entendimiento percebido por el oído, se haga un *Miembro* igual al antecedente. I por esso vemos, que aun los que sabemos, que nunca cuidaron de tal artificio, le practicaron felicísimamente, como Santa Teresa de Jesus en los tres miembros primeros deste Periodo, que se halla en el fin de sus celestiales *Avisos*. *Tu deseo sea de ver a Dios: tu temor, si le has de perder: tu dolor, que no le gozas: i tu gozo de lo que te puede llevar allà; i vivirás con gran paz.* El quarto *Miembro* es algo mas largo, porque la Santa no pensava en hacerlos todos iguales.

De

(19) En la Empresa II. (20) En las Moradas primeras, cap.1. (21) En la Empresa II.

33 De los *Periodos* que son de tres, o quatro Miembros, aquellos hacen la oracion mas acre, que tienen el postrero *Miembro* mas breve, como quando dijo Isaias: (22) *Si fueren tus pecados, como el carmesí, seran blanqueados, como la nieve: i, si fueren rojos, como la purpura, seran blancos, como la lana.* Pero, si se atiende al adorno, se prefieren los *Periodos*, cuyo postrero *Miembro* es mas largo que los antecedentes: como quando dijo Don Diego de Saavedra (23): *Si en España huviera sido menos prodiga la guerra, i mas economica la paz, se huviera levantado con el dominio universal de todo el Mundo.*

34 Si ocurriese al pensamiento alguna sentencia mas larga de lo que es menester para poderla encerrar en un *Periodo*, se podrá cortar en muchas partes para que de cada una de ellas se haga un *Periodo*. Pondré un egeemplo con que practicamente se declare esto. Don Diego de Saavedra escribió así (24): *Aviendo dos modos de tratar los agravios, uno por tela de juicio, el qual es propio de los hombres, i otro por la fuerza, que es comun a los animales; si no se puede usar de aquel, es menester usar deste, quando interviene causa justa, i fuere tambien justa la intencion, i legitima la autoridad del Principe.* Esto mismo se reducirá a *Periodos* deste modo: *Aviendo dos modos de tratar los agravios, uno por tela de juicio, i otro por la fuerza; si no se puede usar de aquel, es menester usar deste. El primero, que conviene al estado de la paz, es propio de los hombres: el segundo, que se practica en el* *es-*

(22) Cap. 1. vers. 13. (23) En la Empresa 69. (24) En la Empresa 74.

estado guerrero , es comun a los animales. Deviendo pues prevalecer la paz a la guerra , i la razon a la fuerza ; i tendrá èsta lugar quando intervinere causa justa , i fuere tambien justa la inencion , i la autoridad del Principe , legitima.

35 Quintiliano aconsejó (25), que se use de los *Periodos* en los Proemios de las causas graves, quando el asunto pide sollicitud, recomendacion, misericordia (como lo practicò Ciceron en la Oracion en defensa de Cccina) en los Lugares Comunes, en las Amplificaciones, i tambien en los Epilogos. Cornificio dice (26), que tambien en la Sentencia, en la Contrariedad, i en explicar la conclusion. Por evitar proligidad, pondré egemplo del decir *Periodico* en un Lugar Comun, qual es el de la Riqueza ; i al mismo tiempo servirá de egemplo para la Amplificacion, i manera de decir sentenciosamente; aprovechandome de la pluma de Matheo Aleman, mui inclinado al decir sentencioso. Dice así (27): „ Quando con algun fin quiere alguno acreditar su „ mentira , para traer a su proposito testigos, „ busca una fuente , lago , piedra , metal , arbol, „ o hierba , con quien la prueba , i luego alega „ que lo dicen los Naturales. Desta manera se les „ han levantado millares de testimonios. El es el „ que miente , i cargafelo a ellos. Yo aqui harè „ al revés ; porque no mintiendo , dirè su mentira ; i no porque lo parece , i deve de ser verdad : pues Apolonio Tiano lo toma por su „ cuen-

(25) *Instit.Orat.Lib.6.cap.4.* (26) *Rhetoricor.Lib.4.cap.19.*

(27) *En la 2.Parte de la Vida de Guzman de Alfarache, Lib. 3. cap.1.*

„ cuenta , i dice aver visto una piedra , que lla-
„ man Pantaura , reina de todas las piedras , en
„ quien obra el sol con tanta virtud , que tiene
„ todas aquellas , que tienen todas las piedras del
„ mundo , haciendo sus mismos efetos. I de la
„ manera que la piedra iman trae a si el acero;
„ èsta Pantaura trae todas las otras piedras , pre-
„ servando de todo mortal veneno a quien con-
„ sigo la tiene. Con èsta piedra se pudiera bien
„ comparar la Riqueza ; pues hallarán en ella
„ quantas virtudes tienen todas las cosas. Ella las
„ atrae a si , preservando de todo veneno a quien
„ la possiere. Todo lo hace , i obra. Es fero-
„ cissima bestia. Todo lo vence , atropella , i
„ manda. Todo lo trae sugeto a su poder , la
„ tierra , i lo contenido en ella. Con la Rique-
„ za se doman los ferocissimos animales. No se
„ le resiste pece grande , ni pequeño , en los con-
„ cavos , i huecos de las peñas , sumergidas de-
„ bajo del agua ; ni le huyen las aves de mas li-
„ gerissimo buelo. Desentraña lo mas profundo
„ sobre que hacen estrivo los montes altissimos;
„ i saca secas las imperceptibles arenas , que cu-
„ bre la mar en su mas profundo pielago. Què
„ alturas no allanò ? Quàles dificultades no ven-
„ ciò ? Què impossibles no facilito ? En què pe-
„ ligros le saltò seguridad ? A quales adversidades
„ no hallò remedio ? Què deseò , que no alcan-
„ zasse ? O que lei hizo , que no se obedeciesse ?
„ I siendo , como es , un tan ponzoñoso veneno ,
„ que no solo , como el basilisco , siendo mira-
„ do , mata los cuerpos : empero con solo el de-
„ ico , siendo codiciada , infierna las almas ; es

„ jun-

„ juntamente con esto atriaca de sus mismos da-
 „ ños. En ella està su contraveneno , si , como
 „ de condito eficaz , quisieren aprovecharse della.
 „ La Riqueza de suyo , i en si , no tiene honra,
 „ ciencia , poder , valor , ni otro bien , pena , ni
 „ gloria , mas de aquella para que cada una la
 „ encamina. Es como el camaleon , que toma la
 „ color de aquella cosa sobre que se asienta : o
 „ como la naturaleza del agua del Lago Feneo,
 „ de quien dicen los de Arcadia , que quien la
 „ bebe denoche , enferma ; i sana si la bebe des-
 „ pues del sol salido. Quien huviera adolecido
 „ atesorando denoche secretamente con cargo
 „ de su conciencia , en saliendo la luz del sol , co-
 „ nocimiento verdadero de su pecado , serà sa-
 „ no. Ni se condena el rico , ni se salva el po-
 „ bre , por ser el uno pobre , i el otro rico ; sino
 „ por el uso dello. Que si el rico atesora ; i el
 „ pobre codicia ; ni el rico , es rico ; ni el po-
 „ bre , pobre ; i se condenan ambos. Aquella se
 „ podrá llamar suma , i verdadera Riqueza , que
 „ poseida se desprecia : que solo sirve al reme-
 „ dio de las necesidades : que se comunica con
 „ los buenos , i se reparte por los amigos. Lo me-
 „ jor , i mas que tienen , es lo que menos dellas
 „ tienen por ser tan ocasionadas en los hombres.
 „ Ellas de suyo son dulces ; i golosos , ellos. La
 „ manzana corre peligro en las puyas del crizo.
 „ La Providencia Divina para bien mayor nues-
 „ tro , aviendo de repartir sus dones , no cargan-
 „ dolos todos a una vanda , los fue disponiendo
 „ en diferentes modos , i personas , para que se
 „ salvaran todos. Hizo poderosos , i necesitados.

„ A ricos diò los bienes temporales ; i los espiri-
 „ tuales a los pobres ; porque distribuyendo el
 „ rico su riqueza con el pobre , de alli compraf-
 „ se la gracia ; i quedando ambos iguales , igual-
 „ mente ganassen el Cielo. Con llave dorada se
 „ abre. Tambien ai ganzuas para èl. Pero no por
 „ solo mantener , se podrà mas merecer : sino
 „ por mas despreciar. Que sin comparacion es
 „ mucho mayor la Riqueza del pobre contento,
 „ que la del Rico sediento. El que no la quiere ;
 „ aquese la tiene. A esse le sobra : i solo èl po-
 „ drà llamarse rico , sabio , honrado. I si el cuer-
 „ do echasse la cuerda , i quisiese medir lo que
 „ ha menester con lo que tiene ; nuestra natura-
 „ leza con poco se contenta ; i mucho le sobra-
 „ ria. Empero , si como loco alarga la soga , i
 „ i quiere abrazar lo que tiene con lo que de-
 „ sea ; hincha Dios essa medida ; que con quan-
 „ to el mundo tiene , serà pobre. Para el de mal
 „ contento es en todo poco. Mucho le faltará
 „ por mucho que tenga. Nunca el ojo codicio-
 „ so dirà , como no lo dicen la mar , i el Infer-
 „ no : Ya me basta.

36 Pero no se ha de usar muy continuada-
 mente de la *Composicion Periodica* ; sino que se han
 de entremeter *Miembros* , i *Incisos* , para que la
 uniformidad no parezca afectada , i fastidie ; i la
 variedad sea mas agradable , como se vè en el
 egemplo siguiente de Don Diego de Saavedra (28):
 „ Las mas robustas fuerzas no bastan a sustentar
 „ las fatigas del Imperio. Si el trabajo es conti-
 „ nuo , derriba la salud ; i entorpece el animo.

„ Si

„ Si el ocio es con exceso , enflaquece al uno , i
 „ al otro. Sea pues éste , como el riego en las
 „ plantas , que las sustente , no las ahogue : i co-
 „ mo el sueño en los hombres , que templado ,
 „ conforta ; demasiado , debilita. Ningunos diver-
 „ timientos mejores , que aquellos en que se re-
 „ crea , i queda enseñado el animo , como en
 „ la conversacion de hombres insignes en letras ,
 „ o en armas.

37 Hasta aqui de los *Periodos*. Si se passa mas
 allá de los *Tetracolos* , o *Quadrímembres* , i con to-
 do esso la oracion prosiguere , como si fuere *Pe-
 riodica* ; se podrá tambien llamar así , como se
 ve en éste hermosto exemplo de Santa Theresa
 de Jesus : (29) „ Alma descontenta es como quien
 „ tiene gran hastio , que por bueno que sea el
 „ manjar , le dà en rostro : i lo que los Santos
 „ comen con gran gusto , le hace asco en el es-
 „ tomago.

38 Pero si lo que se dice , no se termina con
 artificio , sino con las fuerzas del que dice , se lla-
 ma *Pneuma* , o *Espiritu*. Porque *Pneuma* es una *Com-
 posicion* que llena la sentencia medida con miembros , i
incisos , segun el haliento del Orador , que se perficiona
 con su voz : o por decirlo de otro modo , es una
 oracion , que con incisos , i miembros sin redondeamien-
 to de palabras alarga la sentencia quanto lo permite el
 haliento del que dice : como se ve en el exemplo
 siguiente de Don Diego de Saavedra (30) : „ Dèjo
 „ considerar a quien toca , si el exceto de Ecle-
 „ siasticos , i el multiplicaríe en si mismas las Re-
 „ li-

(29) En el Camino de Perfeccion , cap. 13. (30) En la Em-
 presa 66.

„ ligiones, es desigual al poder de los Seglares,
 „ que los han de sustentar; o dañoso al mismo
 „ fin de la Iglesia, en que ya la providencia de
 „ los sagrados Canones, i Decretos Apostolicos
 „ previnieron el remedio, aviendo el Concilio La-
 „ teranense en tiempo de Inocencio Tercero pro-
 „ hibido la introduccion de nuevas Religiones.

39 El *Pneuma* tiene su principal lugar, quan-
 do se cuentan grandes sucesos, o se habla de co-
 sas muy graves: como quando San Pablo en la
Epistola primera a los Corinthios (31) dijo así divina-
 mente: „ Si hablare en las lenguas de los hom-
 „ bres, i de los Angeles, pero no tuviere Cari-
 „ dad, soi como el metal, que suena, o co-
 „ mo la campana que tañe. I si no tuviere (don-
 „ de) profecia, i conociere todos los misterios,
 „ i todas las Ciencias, i si tuviere toda la Fè, de
 „ manera que pàsse los montes de una parte a
 „ otra, pero no tuviere Caridad, nada soi: i si
 „ repartiere en dar de comer a los pobres toda
 „ mi hacienda, i si entregare mi cuerpo para ser
 „ abrasado, pero no tuviere Caridad, nada me
 „ aprovecha.

40 Si el *Pneuma* se alarga mas de lo que pue-
 da sufrir el hálito natural del Orador, se lla-
 ma *Tasis*. I así se diferencian el *Pneuma*, i la *Ta-
 sis* en que aquel se acomoda al hálito del Ora-
 dor; i ésta le excede por ser un *Pneuma* dema-
 siadamente dilatado.

41 Ai dos maneras de *Tasis*, es a saber, *Ca-
 taphora*, que quiere decir *impetu*, i *Tasis* to-
 mada específicamente. Se diferencian en la pres-
 te-

teza , i tardanza , i en las personas : porque la *Catafora* corre velozmente , i conviene al acusador , i la *Tasis* es mas follegada , i usa de ella el que se defiende. Elegante *Catafora* es ésta de Don Diego Hurtado de Mendoza : (32) „ Viose un „ tiempo en el qual los enemigos (o estuviesſen „ rendidos , o sobrefanados) pudieron con faci- „ lidad , i poca costa ser oprimidos , i venirſe al „ termino , que despues ſe vino , de caſtigo , de „ opreſſion , o de deſtiero ; o ſacandolos a mo- „ rar en Caſtilla , poblar la tierra de nuevos ha- „ bitadores , ſin perdida de tanto tiempo , gen- „ te , i dineros ; ſin hambre , ſin enfermedad , ſin „ violencia de vaſſallos. No ſon los hombres jue- „ ces de los penſamientos , i motivos de los Re- „ yes : pero mucho puede en el animo de un „ Principe ofendido por caſo de rebellion , o de- „ ſacato , la relacion , aunque intereſſada , o apaſ- „ ſionada , que le inclina a rigor , i venganza : „ porque qualquier tiempo con que ſe dilata , aun- „ que ſea para mayor oportunidad , le parece „ eſtorbo. Pero no es menos elegante la ſiguiente *Tasis* del miſmo Don Diego , varon a todas lu- ces grande , i ſingular entre Grandes. Dice aſſi en la *Prefacion* de la *Guerra de Granada* : „ Bien ſe „ que muchas coſas de las que eſcrivirè , pare- „ ceran a algunos livianas , i menudas para Hiſto- „ ria , comparadas a las grandes , que de Eſpa- „ ña ſe hallan eſcritas : guerras largas de varios „ ſucceſſos , tomas , i deſolaciones de Ciudades „ populofas , Reyes vencidos i preſos , diſcordias „ entre padres i hijos , hermanos i hermanas , fue-

Tom.II.

V

„ gros

(32) Libro 2. de la Guerra de Granada, num.7.

„ gros i hiernos , desposseídos , restituídos , i otra
„ vez desposseídos , muertos a hierro , acabados
„ linages , mudadas sucefsiones de Reinos : libre ,
„ i estendido campo , i ancha salida para escri-
„ tores. Yo escogí camino mas estrecho , traba-
„ jofo , esteril , i sin gloria : pero provechofo , i
„ de fruto para los que adelante vinieren : co-
„ mienzos bajos , rebellion de salteadores , junta
„ de esclavos , tumulto de villanos , competen-
„ cias , odios , ambiciones , i pretensiones : dila-
„ cion de provifiones , falta de dinero , inconve-
„ nientes , o no creídos , o tenidos en poco : re-
„ mifsion , i flogedad en animos acostumbrados
„ a entender , proveer , i difsimular mayores co-
„ fas. I afsi no será cuidado perdido considerar
„ de quan livianos principios , i causas particu-
„ lares se viene a colmo de grandes trabajos , di-
„ ficultades , i daños publicos , i quasi fuera de
„ remedio. Verase una Guerra al parecer tenida
„ en poco , i liviana dentro de casa : mas fuera
„ estimada , i de gran coyuntura , que en quan-
„ to durò , tuvo atentos , i no sin efperanza los
„ animos de Principes , amigos , i enemigos , le-
„ jos , i cerca : primero cubierta , i sobrefana-
„ da , i al fin descubierta , parte con el miedo ,
„ i la industria , i parte criada con el arte , i am-
„ bicion. La gente que dige pocos a pocos jun-
„ ta , representada en forma de Egercitos ; ne-
„ cessitada España a mover sus fuerzas para ata-
„ jar el fuego ; el Rei salir de su reposo , i acer-
„ carse a ella ; encomendar la empresa a Don
„ Juan de Austria su hermano hijo del Empera-
„ dor Don Carlos , a quien la obligacion de las

„vitorias del Padre , moviessè a dar la cuenta
 „de si , que nos muestra el suceſo : en fin pelear-
 „se cada dia con enemigos , frio , calor , ham-
 „bre , falta de municiones , de aparejos en to-
 „das partes , daños nuevos , muertes a la con-
 „tinua : hasta que vimos a los enemigos , na-
 „cion belicosa , entera , armada , i confiada en
 „el sitio , en el favor de los Barbaros , i Turcos,
 „vencida , rendida , sacada de su tierra , i def-
 „poseida de sus casas , i bienes ; presos , i ata-
 „dos hombres , i mugeres , niños cautivos ven-
 „didos en almoneda , o llevados a habitar a tie-
 „rras lejos de la suya ; captiverio , i transnigra-
 „cion no menor , que las que de otras gentes
 „se leen por las Historias : vitoria dudosa , i de
 „suceſos tan peligrosos , que alguna vez se tuvo
 „duda , si eramos nosotros , o los enemigos , los
 „a quien Dios queria castigar : hasta que el fin
 „della descubriò , que nosotros eramos los ame-
 „nazados , i ellos los castigados. Agradezcan , i
 „acepten èsta mi voluntad libre , i lejos de to-
 „das las causas de odio , o de amor , los que
 „quisieren tomar egemplo , o escarmiento , que
 „solo esto pretendo por remuneracion de mi tra-
 „bajo , sin que de mi nombre quède otra me-
 „moria. Gran decir ! para el qual es necesario
 un haliento extraordinario.

CAPITULO XIX.

Del Numero Rhetorico.

1 **P**OR *Numero Rhetorico* entendemos un conveniente sonido de la sentencia, el qual proviene de la composicion de sus partes.

2 El *Numero*, o es *Poetico*, o *Oratorio*. No es propio de nuestro asunto tratar del *Poetico*.

3 Aristoteles definió el *Numero Oratorio*, *Cierto Rithmo no exquisito, ni canoro*, qual es el que se halla en las Poesías, i Cantares, i en los Refranes casi todos compuestos con sus medidas Poeticas; sino de tal manera disimulado, i encubierto, que con todo esto se perciba, i cierre la oracion con agradable fin. Ciceron se explicó (1) demodo, que parece que entendió por *Numero* cierta modificacion de la Oracion, que nace de la bien proporcionada mezcla de los pies, i tiempos de que consta. Experimentamos que invirtiendo la colocacion Rithmica, no solo cessa el Rithmo, sino tambien la harmonia. Graciosamente se dice: *Dios conmigo, yo con él: Dios delante, yo tras él: pero cessará esta harmonia, i gracia diciendo así. Yo con Dios, él conmigo: yo tras Dios, él delante.* I lo que es mas, aun observando las leyes de vertificar, solamente con la trasposicion de una sílaba, es el verso menos, o mas harmonioso: menos, en este verso segun la composicion Española,

En

(1) *In Orat. cap. 56.*

En lo que mas valgo , menos merezco.
 mas , en el mismo verso compuesto segun la forma Italiana.

En lo que valgo mas , menos merezco.
 Demanera que aun constando el verso de los pies que deve tener , hace la eleccion , i colocacion de las palabras , que lo que es verso , no lo parezca , como quando el Capitan Francisco de Aldana escribiendo a Benito Arias Montano , dijo:

No digo mas sobre esto , que podria.
 I en su Faetonte

I por la frente descubria mil venas,
 I poco despues:

Los ojos reducian a contemplarlo.

4 Esto mismo puede suceder en la prosa , en la qual ai sentencias , en cuyas palabras no puede aver muchas , sino una sola colocacion , como se ve en esta de Don Diego de Saavedra: (2) *Premiar al malo ocupandole en los puestos de la Republica , es acovardar al bueno , i dar fuerzas , i poder a la malicia.* Pero en otras sentencias puede variarse la colocacion , i deve elegirse la mas Numerosa , i mas agradable a los oidos. Dejaria de serlo tal , i ofenderia a los oidos la cercania de las MM , i NN , si se digesse assi: *Se ha de escribir diferentemente un mismo negocio a un Ministro flematico , que a un colerico : a un timido , que a un arrojado :* pero mas harmoniosa , i agradablemente dijo Don Diego de Saavedra : (3) *Un mismo negocio se ha de escribir diferentemente a un Ministro flematico , que a un colerico : a un timido , que a un arrojado.*

Dio-

(2) En la Empresa 52. (3) En la Empresa 56.

5 Diomedes , celebre Gramatico , dijo que son necios los que dicen , que la Prosa no tiene pies. Verdad es , que en ella apenas son perceptibles sino en los principios , i fines de las clausulas. I si esto sucede en la lengua Latina , mucho mas en la Castellana , aviendo sido el Maestro Frai Luis de Leon el primero , que por arte escribió numerosamente en la lengua Castellana , como lo dijo el mismo en la *Dedicatoria del libro Tercero de los Nombres de Christo* : i se puede afirmar , que casi ha sido el unico. I no es mucho , no aviendose escrito en dicha lengua sobre este asunto cosa digna de atencion : sin duda por la gran dificultad de tratar del , la qual procuraremos vencer de la manera posible , i mas acomodable a la lengua Castellana.

6 El *Numero* pues pide distincion , i aviendola observado los antiguos , distinguieron las sílabas largas de las breves , i notaron las ambiguas. Idearon despues ciertas juntas de dos , de tres , o de mas sílabas , distinguiendolas segun la varia situacion de las sílabas largas , o breves , entendiendo por largas aquellas en cuya pronunciacion se gastan dos tiempos , como en la ultima sílaba de *caròñ* ; i por breves aquellas , en cuya pronunciacion se gasta uno , como en la ultima de *cárta*. I llamaron *Pies* a las referidas juntas de sílabas , porque por ellos determinaron de que manera caminava el verso , tarda , o apresurada-mente , segun lo pidiesen los afectos , i las cosas de que se tratasse.

7 Los *Pies* o son de dos sílabas , o de tres.

8 Los *Pies* de dos sílabas , o constan de dos

si-

silabas largas , como el *Espondeo*;

9 O de dos breves , como el *Pirriquo*.

10 O de larga , i breve , como el *Troqueo* , o *Coreo*.

11 O de una breve , i una larga , como el *Tambo*.

12 Los *Pies* de tres silabas , o constan de una larga , i dos breves , como el *Dactilo*.

13 O de dos breves , i una larga , como el *Anapesto*.

14 O de tres largas , como el *Moloso*.

15 O de tres breves , como el *Tribaco*.

16 O de dos largas , i una breve , como el *Antibaquio*.

17 O de una breve , i dos largas , como el *Baquio*.

18 O de una larga entre dos breves , como el *Anfibraco*.

19 O de una breve entre dos largas , como el *Anfímacro*.

20 Omíto las demas especies hasta ciento , i veinte i quatro , cuya observacion es necesaria a los Poetas , i a los que quieren leer sus composiciones con inteligencia , i gusto de ellas. Para el conocimiento del *Numero* de la Prosa basta el de los *Pies* referidos ; i nada importaria distinguirlos , si no se supiera su valor , i uso.

21 Empezando pues por el *Espondeo* , que consta de dos silabas largas , como , *monton* , este pie tiene el passo tardo ; pero grave ; i por ello conviene a las cosas serias , i mucho mas a las sagradas. Muchos vocablos Españoles acaban en *Espondeo*.

22 El *Pirriquo*, que es contrario del *Espandeo*, i consta de dos sílabas breves, como, *pera*, mas parece que corre, que no que camina; mas parece que buela, que no que corre. Por esso tiene mui poca gravedad, i dignidad. Ninguna oracion de gran momento se puede hacer con *Pirriquios*; porque carecen de *Numero*, i de peso. Unicamente es bueno el *Perriquio* para expresar los movimientos veloces, quales eran antiguamente los saltos armados de los Coribantes, i los de los Sacerdotes Salios entre los Romanos: i quizà por la movilidad se dijo *Pirriquo*, como si digéramos *todo fogoso*.

23 El *Troqueo*, que empieza en una sílaba larga, i acaba en otra breve, como, *Conde*, es pie debil, i afeminado, que comienza con vigor, i acaba flojamente. Por esso es a propósito para expresar los afectos amorosos, i blandos.

24 El *Yambo* opuesto al *Troqueo*, empieza en una sílaba breve, i acaba en otra larga, como, *león*, que es lo mismo que decir, que tiene una agradable diversidad; porque camina con ligereza, i acaba con vigor. Es un pie mui acomodado para todo, i mui bueno para las invectivas.

25 El *Dáctilo*, que tiene tres sílabas, la primera larga, i las otras dos breves, como, *Barbara*, se llama *Heroico*, porque en el verso Heroico possee determinado lugar para hacerle mas redondeado, voluble, i sonoro: pero realmente no es pie grave: pues si se compusiera una oracion de *Dáctilos*, pareceria que iba saltando la oracion, como vemos que sucede en los versos

fos Latinos, que tienen cinco *Dañilos*, como el siguiente de Virgilio.

*Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula
campum.*

Verdad es que no es pie remiso, ni afeminado, como el *Troqueo*, que luego desmaya: porque por ultimo tiene dos saltos, i el segundo que hace con las dos sílabas breves, equivale a uno en el tiempo.

26 El *Anapesto*, que empieza en dos sílabas breves, i acaba en una larga, como, *piedad*, es mui viril, i decoroso, i a propósito para mover los afectos. Por esto se añade con frecuencia a los Cantos Frigios. Tenemos muchos vocablos que acaban en *Anapesto*.

27 El *Moloso*, que consta de tres sílabas largas, como, *Tempestad*, tiene mucha gravedad, i es bueno para expresar las cosas firmes, i magnificas.

28 El *Tribaco*, contrario del *Moloso*, consta de tres sílabas breves, como, *rapida*: es pie bajo, i nada varonil, i por esto con él no se puede hacer cosa grande segun Dionisio Halicarnaseo.

29 El *Antibaquio*, o *Hippobaquio*, empieza con dos sílabas largas, i acaba con una breve, como *terrible*, es pie desacomodado, i raro: i por esto Efestion le tuvo por pueril.

30 El *Baquio* su opuesto, que empieza en una sílaba breve, i acaba en dos largas, como *revestir*, es pie grave, i magestuoso, frecuente en los versos Baquicos, i Ditirambicos, es a propósito para los afectos: dijose así como si digéramos, *Cosa de pedernal*, del qual salen centellas.

31 El *Anfibraquio*, que tiene una sílaba larga entre dos breves, como, *amante*, segun Dionisio Halicarnaseo, es afeminado, i parece que cogea: pero los Musicos antiguos hicieron mucho caso del segun Mario Victorino.

32 El *Cretico*, que tiene una sílaba breve, entre dos largas, como, *tornasol*, es pie grave.

33 Estos son los *Pies* principales, de que se vale la Rhetorica para hacer la oracion Numerosa, siendo mui digno de observacion, que las campanas, aunque sean de bronce, si se hieren con desigualdad, suelen quebrarse. Què mucho pues que el sonido desigual de las voces ofenda a los oídos delicados? La lengua Española admite toda la variedad de *Pies*, que se ha explicado, i singularmente en muchas terminaciones de vocablos, los *Espondeos*, i *Anapestos*: i asì no es mucho que sea la lengua mas magnifica entre todas las que son hijas de la Latina, i sin controversia, superior a todas las otras, que hoi se hablan, como lo confesò Isaac Volsio (4), que perfectamente sabia muchas lenguas. I si alguno se atreviere a negar èsta verdad, le mostrariamos Poemas escritas con variedad de versos, Castellanas, i juntamente Latinas: prueba manifesta de que la lengua Castellana admite los mismos pies, que la Latina.

34 El *Numero* enflaquece la oracion, si es afectado; le da vigor, si moderado; porque deleitando mueve, empleo propio del Orador.

35 Como los *Pies* de los versos Castellanos, o Rithmicos, no estàn distinguidos en las Artes

Poe-

(4) De *Poematu n cantu, & viribus Rithmi*, pag. 57.

Poeticas con aquel exacto conocimiento con que los distinguieron los Griegos , i sus imitadores los Latinos ; es cosa mui dificil tratar de esto perceptiblemente , sin emprenderlo de proposito. I así dejando a los venideros este asunto , i la gloria de su invencion ; me contentaré de tratar solamente del *Numero Natural* , i de dar algunos avisos generales facilmente practicables.

36 En los principios , i en el fin de la oracion es mas conveniente el *Numero* , que en el medio della , que es menos sobresaliente.

37 En el fin de las clausulas es mas importante el *Numero* , que en el principio ; porque en aquel descansan los oídos.

38 Se empieza mui bien por una sílaba larga , i se acaba bien con ella , porque dà firmeza a la oracion.

39 El *Numero* mejor se halla en una palabra , que en muchas ; porque es mas perceptible.

40 Donde se trata de cosas graves , conviene usar de sílabas largas , que hacen la oracion mas grave.

41 Donde se trata de diligencia , o presteza , convienen las sílabas breves , que hacen veloz la oracion.

42 Donde se trata de cosas ásperas , se puede descuidar algo del *Numero* , cuya omisión hace mas dura la oracion.

43 Donde se trata de cosas amorosas , o agradables , conviene la suavidad del *Numero* , que las representa con mayor dulzura.

44 La diligencia del *Numero* deve ser mayor en unas causas , que en otras. El *Genero Demons-*

trativo, que tira a deleitar, es mas atado al *Numero*: i por esso Ciceron queria que en él se escribiesse imitando a Isocrates, i a Theopompo. (5)

45 Con mayor parcimonia se usará del *Numero* en el *Genero Deliberativo*, i *Judicial*; porque el que oye hablar de un negocio grave, si advierte que quien le habla, piensa mas en el estílo, que en lo que dice, teme el artificio, como engañoso. I así el primer cuidado del Orador deve ser hablar sin ofensa de los oídos: el segundo, halagarlos sin hacerse sospechoso.

46 La *Composicion* tiene sus vicios. El primero es ser *Poetica*, siendo cosa mui fea hacer en la prosa versos, que facilmente se conoce que lo son; porque aviendo tantas especies de ellos, no se puede huir de hacerlos inadvertidamente muchas veces.

47 Tambien es cosa dissonante hacer Rithmica la Prosa; porque esso solamente conviene a la Poesia Española, i a la de otras lenguas vivas, i a los Refranes.

48 Otro vicio de la *Composicion* es ser uniforme, porque la semejanza, si nace de no saber variarla, arguye ignorancia; si de solitud, afectacion; i siempre causa saciedad, i hastio. I así ni todos los *Pies* por constar de muchas sílabas breves, han de ser tan volubles, que la oracion vaya como saltando, que es cosa ridicula; ni tampoco han de constar de sílabas largas, i largamente continuadas, para que no molesten por su pesadez. Deven pues alternarse los tiempos, las breves con las largas, las sílabas ásperas con las

las suaves, las blandas con las duras ; pero de tal manera , que los *Pies* que mas convienen al asunto , tengan el principal lugar , i se freqüenten mas , que los otros , i se distingan , i perciban mejor. Afsi lo practicaron los Griegos , i Romanos , quando florecieron en la Eloquencia.

49 Pero deve procurarse , que el *Numero* parezca natural , i no artificioso. I esto es tanto mas facil en la lengua Española , quanto menos conocimiento ai en ella de los *Pies* : porque los Poetas acostumbrados solamente a la Poesia Rithmica , unicamente cuidan de que sus versos consten de cierto numero de sílabas sin atender a los *Pies* : i por èsta causa muchos versos suyos cogan , como lo advertì muchas veces al cruditísimo Conde de Ericeira Don Francisco Javier de Menesses , quando quiso que yo le criticasse su admirable *Henriqueida*. Es esto tan cierto , que si la sílaba larga se hace breve , facilmente se echa de ver , que falta al verso una sílaba : como se vê en el ultimo verso deste quartel del Dotor Bartholome Leonardo de Argensola , si cargado el acento sobre la segunda sílaba de Hanibal , se pronuncia como breve la ultima.

Al hijo de mis buespedas difunto

Saca tambien la Cruz de sus umbrales:

Que un Medico sin maquinas murales

Es aqui otro Hanibal contra Sagunto.

50 Pero quedará llena la medida , si se pronuncia larga la final , diciendo

Es aqui otro Hanibál contra Sagunto.

51 El *Numero* de ningun modo se disimula
mas,

mas , que con la gravedad de las sentencias ; pues el oyente mas atiende a ellas , que a la manera de decir.

52 Casi todo lo dicho acerca del *Numero* se endereza al egercicio de los niños , i principiantes , siendo el medio mejor de componer una oracion numerosa , observar el *Numero* en los escritos de los hombres mas eloquentes , trasponiendo la colocacion para ver la diferencia que ai de una manera de decir a otra : i deve entenderse que la dotrina referida es mui importante para quando una oracion no sale tan agradable , como uno desea ; porque entonces procurando hacerla numerosa , será bien recibida de los oídos , los quales apruevan las oraciones llenas de harmonia , desechan las faltas della , se ofenden con las asperas , se recrean con las suaves , se excitan con las vibradas , notan las cojas , i fastidian las redundantes.

CAPITULO XX.

De los Caracteres de decir , i especialmente del Magnifico.

1 **H**Asta ahora hemos tratado de los Preceptos generales de la *Elocucion*. Siguense los especiales , que enseñan de que manera se ha de variar el genero de *Elocucion* , o caracter de decir , segun la diversidad de la materia , i los varios movimientos del animo.

2 Ai tres especies de *Caracteres* : *Magnifico* , c.

Su-

Sublime , Bajo , i Mediano.

3 El *Magnifico* consiste en las *sentencias* , *locucion* , i *composicion*.

4 Las *Sentencias* hacen *magnifica* a la oracion, quando las cosas por si grandes se ilustran con ellas. Tales son las cosas Divinas , las Morales, i las Politicas. Las Divinas como se vè en el siguiente egemplo del Maestro Frai Luis de Leon (1), el qual despues de aver tratado maravillosamente de la Paz del Hombre con Dios , i consigo mismo , dice asì : „ El tener uno paz con „ sigo es principio certissimo para tenerla con „ todos los otros. Porque sabida cosa es , que „ lo que nos diferencia , i lo que nos pone en „ contienda , i en guerra a unos con otros , son „ nuestros deseos desordenados : i que la fuente „ de la discordia , i rencilla , siempre es , i fue „ la mala codicia de nuestro vicioso apetito. „ Porque todas las diferencias , i enojos , que los „ hombres entre si tienen , siempre se fundan sobre la pretension de alguno destos bienes , que „ llaman bienes los hombres , como son , o el „ interes , o la honra , o el passatiempo , i deleite , que como son bienes limitados , i que „ tienen su cierta tassa , aviendo muchos que los „ pretenden sin orden , no bastan a todos ; o „ vienen a ser para cada uno menores : i asì se „ embarazan , i se estorvan los unos a los otros , „ aquellos que sin rienda los aman. I del estorvo nace el desgusto ; i del , el enojo : i al enojo se siguen los pleitos , i las diferencias , i finalmente

(1) *Libro 2. de los Nombres de Christo , en el nombre Principe de Paz.*

„nalmente las enemistades capitales , i las gue-
„rras : como lo dice Sant-lago quasi por èstas
„ultimas palabras (2). De donde ai en vosotros
„pleitos , i guerras , sino por causa de uestros de-
„seos malos ? I al reves el hombre de animo
„bien compuesto , i que conserva paz , i bue-
„na orden consigo , tiene atajadas , i como cor-
„tadas quasi todas las ocasiones ; i quanto es de
„su parte sin dubda todas las que le pueden en-
„contrar con los hombres. Que si los otros se
„desentrañan por estos bienes ; i si a rienda suel-
„ta , i como desalentados siguen empos del de-
„leite , i se desvelan por las riquezas , i se tra-
„bajan , i fatigan por subir a mayor grado , i
„a mayor dignidad adelantandose a todos ; èste
„que digo , no se les pone delante para hacer-
„les dificultad , o para cerrarles el passo : antes
„haciendose a su parte , i rico , i contento con
„los bienes que posee en su anima , les deja a
„los demas campo ancho , i quanto es de su
„parte , bien desembarazado , a donde a su con-
„tento se espacien : i nadie aborrece al que en
„ninguna cosa le daña. I el que no ama lo que
„los otros aman ; i ni quiere , ni pretende qui-
„tar de las manos , i de las uñas a ninguno su
„bien , no daña a ninguno. Así que como la
„piedra que en el edificio està asentada en su
„devido lugar , o por decir cosa mas propia ,
„como la cuerda en la Musica devidamente tem-
„plada en si misma , hace musica dulce con to-
„das las demas cuerdas sin dissonancia ninguna ;
„así el animo bien còncertado dentro de si , i
„que

(2) Jacobi 3.

„ que vive sin alboroto , i tiene siempre en la
 „ mano la rienda de sus pasiones , i de todo
 „ lo que en él puede mover inquietud , i bulli-
 „ cio , consueña con Dios , i dice bien con los
 „ hombres : i teniendo paz consigo mismo , la
 „ tiene con los demas. Vese tambien la Magni-
 ficencia del estilo en estas sentencias , que feliz-
 mente juntò Don Diego de Saavedra (3) „ Des-
 „ vanecerse con loores propios es ligereza de juì-
 „ cio : ofenderse de qualquier cosa , es de par-
 „ ticulares : disimular mucho , de Principes : no
 „ perdonar nada , de Tiranos.

5 Las cosas que pertenecen al Adorno de la Locucion , por un respeto se refieren a la primera parte de la *Elocucion* , que se llama *Elegancia*; i por otro respeto , a la otra parte , que se dice *Dignidad* , o *Figuracion*.

6 A la primera pertenecen quatro generos de palabras.

7 Porque primeramente causan *Magnificencia* los Vocablos juntos , con tal que no sean compuestos con modo ditirambico , esto es , afectando la largueza en la frecuencia destos Vocablos , sino semejantes a este , *conramina* , i usados con moderacion , para que la oracion no salga de los limites del estilo prosaico.

8 En segundo lugar causan *Magnificencia* los Vocablos alperos , *terror* , *horror* , i otros semejantes en que interviene la R , i se repite con frecuencia , como quando Garcì-Lasso de la Vega en la *Elegia Primera* exhortò con grande espiritu al celebre Duque de Alva Don Fernando a que

Tom.II.

X

con-

(3) En la Empresa 14.

continuasle la grandeza de sus hazañas con animo fuerte, i superior a quanto le hiciessle resistencia: i para expresarlo convenientemente, repitió mucho la R, haciendo con ella mas ásperas, i mas magnificas las sentencias deste modo:

*Tu gran Fernando que entre tus passadas
I tus presentes obras resplandeces,
I a mayor fama estan por ti obligadas:
Contempla donde estás, que si falleces
Al nombre que has ganado entre la gentes
De tu virtud en algo te enstaqueces.
Porque al fuerte varon no se consiente
No resistir los casos de fortuna
Con firme rostro, i corazon valiente:
I no tan solamente esta importuna
Con processo cruel, i riguroso,
Con revolver de sol, de cielo, i luna,
Mover no deve un pecho generoso
Ni entristecerlo con funesto buelo,
Turbando con molestia su reposo.
Mas si toda la maquina del Cielo
Con espantable son, i con ruido
Hecha pedazos se viniere al suelo;
Deve ser aterrado, i oprimido
Del grave peso, i de la gran ruina
Primero, que espantado, i comovido.
Por estas asperezas se camina
De la inmortalidad al alto assiento,
Dò nunca arriba quien de aqui declina.*

9 Ultimamente tambien hacen Magnifica la oracion los Vocablos antiguos, con tal que sean inteligibles, no afectados, ni sacados de la mas remota antigüedad, como bien andante por dicho-
so,

so, cadira por silla, mantenencia por mantenimiento.

10 Las cosas que pertenecen a la *Dignidad*, o *Figuracion* en parte son los *Tropos*, i en parte las *Figuras*.

11 De los *Tropos* principalmente las *Traaslaciones* hacen *Magnifica* a la oracion, si se toman de cosas grandes, no traídas de lejos, i si no se frecúentan con demasia segun queda dicho en la *Tropologia*.

12 Lo mismo hacen las *Alegorias*, las quales son acomodadas para causar terror: como se vè en la que hizo Don Diego de Saavedra en la *Empresa* 75. que por ser tan larga mas quiero que se lea en su original. Pero se ha de procurar, que la *Alegoria* con la obicuridad no se haga *Enigma*.

13 De las *Figuras*, que producen *Magnificencia*, unas son de palabras; otras de sentencias.

14 De la primera especie son la *Anafora*, *Epi-fora*, *Anadiplosis*, i otras *Figuras* de Repeticion: i especialmente es illustre la *Anafora* junta con la *Dialisi*, o *Dissolucion*. Pequeño era Nireo, i tambien sus cosas, como quien solamente llevò al sitio de Troya tres naves, i pocos hombres: pero el grande Poeta Homero por medio destas *Figuras* engrandeciò a Nireo, i multiplicò sus cosas diciendo asì (4): *Nireo de Samos llevò tres naves, Nireo hijo de Aglaya, i del Rei Carapo: Nireo entre los que vinieron a Troya, despues de Aquiles el mas hermoso.*

15 A veces tambien causa grandeza a la oracion la *conexion*, que es contraria a la *dissolucion*:

X 2

por-

(4) 2. *Iliados*.

porque la repetición de la conjunción hace que la muchedumbre parezca infinita, como se vé en este Refran: *Dios te guárde de parecer de Legista, i de informe de Canonista, i de escritura de Escrivano, i de recipe de Medico: pero mejor en este egemplo de San Pablo: (5) Lo que ojos no vieron, ni orejas oyeron, ni ha pasado por pensamiento de hombre, tiene Dios aparejado a los que le aman.* Esta grandeza se hace mas sensible, quando las Conjunciones se repiten no solamente al principio, sino tambien en el medio, i fin de la oración, como quando dijo Dios por el Profeta Joel (6). *Convertios a mi con todo uestro corazon, i con ayuno, i con lagrimas, i con llanto. I rasgad uestros corazones, i no uestras vestiduras, i convertios al Señor Dios uestro, porque es liberal, misericordioso, i sufrido, i de gran misericordia, i que se vence con el ruego en el castigo.* Este mismo esparcimiento de conjunciones en el principio, medio, i fin de todo el contexto de muchas clausulas hace maravillosa la grandeza de la oración, como se vé en el capitulo tercero del Profeta Jonas (7). *I comenzó Jonas a entrar por la Ciudad jornada de un dia, i dió voces, i dijo. En passando quarenta dias, será Ninive destruida. I creyeron a Dios los Ninivitas, i pregonaron ayuno, i vistieronse de sacos desde el mayor hasta el menor: i llegó la palabra al Rei de Ninive: i levantose de su trono, i quitose su vestidura Real, i cubriose de un saco, i seniose sobre la ceniza, i hizo pregonar, i dijo en Ninive por mandado del Rei, i de sus Grandes, diciendo: Los hombres, ni los jumentos,*
ni

(5) 1. ad Corinth. cap. 2. vers.9. (6) Cap. 2. vers.12. (7) Vers.4. & seq.

ni los bueyes, ni los ganados, no gusten cosa alguna, ni se apacienten, ni bevan agua, i cubranse de sacos los hombres, i las bestias, i clamen al Señor con gran fuerza. I conviértase cada uno de su mal camino, i del agravio, i injusticia, que està en sus manos. Quien sabe si Dios bolverà, i tendrà piedad? o se bolverà del furor de su ira, i no pereceremos? I viò Dios las obras de ellos, que se avian convertido de su mal, que avia dicho, que les avia de hacer, i no le hizo.

16 De las Figuras de Sentencia se alaba para el propuesto fin de la Magnificencia la *Aposiopesis*: porque algunas cosas que no se dicen, parecen mayores: i tambien los *Epifonemas*, o juiciosas reflexiones sobre lo dicho; porque adornan la cosa ya referida, i con esso ostentan las riquezas de la oracion. Hermoso egeemplo el de Don Diego de Saavedra quando dice (8): „No de „otra suerte nos sucede con los afectos, que „quando miramos las cosas con los antojos lar- „gos, donde por una parte se representan mui „crecidas, i corpulentas, i por la otra mui dif- „minuidas, i pequeñas. Unos mismos son los „cristales, i unas mismas las cosas: pero està la „diferencia en que por la una parte pasan las „especies, o los rayos visuales del centro a la „circunferencia, con que se van esparciendo, i „multiplicando, i se antojan mayores los cuer- „pos; i de la otra pasan de la circunferencia „al centro, i llegan disminuidos. Tanta diferen- „cia ai de mirar desta, u de aquella manera las „cosas.

17 Falta tratar de la *Composicion del Carácter*
Su-

Sublime, la qual contiene al *Ayuntamiento*, al *Orden*, al *Numero*, i al *Periodo*.

18 El *Ayuntamiento* en parte atiende a las *Vocales*, i en parte a las *Consonantes*.

19 El concurso de las *Vocales* en este *Caracter* ni se ha de procurar cuidadosamente, porque, si es inmoderado, disuelve, i separa la oracion; ni del todo se ha de huir; porque, si se hace esto, la oracion será como muda, i falta de aquella variedad que nace de ellas, i mas quando estan juntas.

20 En quanto al concurso de las *Consonantes*, conviene este quando se trata de que por él se hagan asperas las palabras, quando estas han de expresar cosas tambien asperas, o desagradables, como *parricida*, *horror*, *terror*. A este proposito es admirable ejemplo el del Maestro Frai Luis de Leon, hablando con Felipe Ruiz desta manera.

*Nò vès quando acontece
 Turbarse el aire todo en el verano?
 El dia se enegrece
 Sopla el Gallego insano;
 I sube hasta el Cielo el polvo vano.
 I entre las nubes mueve
 Su carro Dios, ligero, i reluciente,
 Horrible son comueve,
 Relumbra fuego ardiente,
 Treme la tierra, humillase la gente:
 La lluvia baña el techo,
 Invian largos rios los collados:
 Su trabajo deshecho,
 Los campos anegados*

Miran los labradores espantados.

21 Al Orden pertenecen principalmente las Conjunciones, que son frecuentes en el Estilo Sublime, como se ve en el *Salmo 7*. *Si no os convirtieredes, ha afilado (Dios) su espada, i enarcado, armado su arco, i apercebido para el armas de muerte, i hecho sus saetas ardientes.* Pero no requiere exquisitamente las Conjunciones, ni facilmente embute las expletivas.

22 Tambien se ha de procurar poner en pos-trer lugar las cosas mas ilustres para que no parezca, que de las mas fuertes se baja a las mas flacas. La harmonia pues fue la que obligò a decir a Garcilaso de la Vega en un Soneto (9).

Muerte, prision no pueden, ni embarazos

Quitarme de ir a veros como quiera,
porque la muerte es total impedimento, i la prision, mayor que otros embarazos.

23 Si se atiende al *Numero*, le convienen los Peones, Daçtilos, i semejantes Pies: i al contrario huye de los Yambos, i Troqueos.

24 Si se considera el *Periodo*, consta de miembros mas largos, i usa de genero de decir redondeado, qual es este de Santa Theresà de Jesus. (10) *Del mesmo descontento que dan las cosas del Mundo, nace un deseo de salir del tan penoso, que si algun alivio tiene, es pensar que quiere Dios viva en este destierro.*

25 Lo dicho baste en quanto al *Caracter Mag-nifico*, que principalmente conviene a la oracion panegirica, en la qual segun ensenò Dionisio Ha-
li-

(9) el 4. (10) En las Moradas quintas, cap.2.

licarnaseo (11) las cosas que se dicen de Dios, i de los Reyes, deven decirse con gracia, con gravedad de sentencias, i magestad de palabras: como lo practicò el Maestro Frai Luis de Leon invocando a Dios desta manera, quando avia de tratar de los Nombres de Christo. (12) „ Por „ lo qual desconfiando de nosotros mismos, i „ confeslando la insuficiencia de nuestro saber, „ i como derrocando por el suelo los corazones, supliquemos con humildad a aquella Divina luz, que nos amanezca; quiero decir, que „ embie en mi alma los rayos de su resplandor, „ i la alumbre, para que en esto que quiero decir del, i para que lo que en esta manera sintiere, lo publique por la lengua en la forma que deve. Porque, Señor, sin Ti, quien „ podrá hablar como es justo de Ti? O quien „ no se perderà en el inmenso Oceano de tus „ excelencias metido, si Tu mismo no le guias „ al puerto! Luce pues, o solo verdadero Sol, „ en mi alma, i luce con tan grande abundancia de luz, que con el rayo della juntamente, i mi voluntad encendida te ame, i mi entendimiento esclarecido te vea; i enriquecida „ mi boca te hable, i pregone, sino como eres „ del todo, a a lo menos como puedas de nosotros ser entendido, i solo al fin de que Tu seas „ glorioso, i ensalzado en todo tiempo, i de todos. Don Diego de Saavedra Fajardo alabò tambien con admirable destreza a dos grandes Principes, diciendo así : (13) „ Si bien todas estas artes son „ mui

(11) *De Orat. Panegy.* (12) *En el Libro 1.* (13) *En la Em- presa 59.*

„ mui convenientes, la principales, grangear el
„ amor, i obediencia de los vassallos, en que
„ fueron grandes maestros dos Reyes de Aragon.
„ El uno fue Don Alonso el Primero, quando
„ pasó a gobernar a Castilla por su muger Do-
„ ña Urraca, mostrandose afable, i benigno con
„ todos. Oia por sí mismo los pleitos, hacia jus-
„ ticia, amparava los huérfanos, socorria a los
„ pobres, honrava, i premiava la Nobleza, le-
„ vantava la virtud, ilustrava el Reino, procu-
„ rava la abundancia, i poblacion, con que ro-
„ bo los corazones de todos. El otro fue el Rei
„ Don Alonso el quinto, que aseguró el afecto
„ de los vassallos del Reino de Napoles con
„ la atencion, i prudencia en los negocios, con
„ el premio, i castigo, con la liberalidad, i agra-
„ do, i con la facilidad en las audiencias. Tan
„ celozo del bien publico, i particular, i tan hê-
„ cho al trato, i estilos del Reino, que no pa-
„ recia Principe estrangero, sino natural. Estos
„ Reyes como se hallaron presentes, pudieron
„ mas facilmente grangear las voluntades de los
„ subditos, i hacerse amar: lo qual es mas di-
„ ficultoso en los Principes ausentes, que tienen
„ su Corte en otros Estados; porque la fide-
„ lidad, si no se yela, se entibia con su larga au-
„ sencia, i solamente la podrá mantener ardiente
„ la excelencia del gobierno, procurando hacer
„ acertadas elecciones de Ministros, i castigan-
„ do severamente sus desordenes, principalmen-
„ te las que se cometieren contra la Justicia,
„ las Honras, i las Haciendas. Porque solo éste
„ consuelo tienen los vassallos ausentes, que si fue-
„ re

„re bueno el Principe, los tratarà tan bien como a los presentes; i si fuere malo, topará „primero con estos su Tirania. Lo que toca a cotejos, o semejanzas, i comparaciones, requiere un decir Cortesano.

26 De lo dicho se infiere, quan falso es lo que escribió Don Antonio de Solis en la *Prefacion* de la *Historia de la Conquista de Mexico*, donde distribuyendo malamente los Estilos, dijo que el *Sublime*, o mas elevado, solo es peculiar a los *Poetas*: porque así los *Profistas*, como los *Poetas* usan de los tres Estilos *Sublime*, *Bajo*, i *Mediano*, segun piden los asuntos de que se trata, i la Persona que habla, i con quien se habla. Matheo Aleman en su *Atalaya de la Vida* para describir los males, i sus malas consecuencias, eligió por asunto la vida de un picaro: i con todo esto, quando trata de los males graves, habla con grande gravedad, i magnificencia, como quando dijo hablando del Hombre, despues del pecado original. (14) „Vino en tal ruina la fabrica „de este reloj humano, que no le quedó rueda „con rueda, ni muelle fijo que las moviese. „Quedó tan desbaratado sin algun orden, o „concierto, como si fuera otro contrario, en „ser muy diferente del primero en que Dios lo „crió: lo qual nació de la inobediencia sola. „De allí le sobrevino ceguera en el entendimiento; en la memoria, olvido; en la voluntad, „culpa; en el apetito, desorden; maldad en las „obras; engaño en los sentidos; flaqueza en las „fuerzas; i en los gustos, penalidades. Cruel es-
„qua-

(14) En la segunda Parte, Lib.3. cap.5.

„quadron de saltadores enemigos , que luego
 „quando un alma la infunde Dios en un cuer-
 „po , le salen al momento pegandosele , i tanto,
 „que con su halago , promessas , i falsas aparen-
 „cias de torpes gustos , la estragan , i corrom-
 „pen , bolviendola de su misma naturaleza.

27 Al Carácter *Magnifico* se opone el *Frio*, que tambien se considera en tres cosas: prime- ramente en las *Sentencias*, si son demasiadamen- te hiperbolicas: o si se habla de las cosas peque- ñas, como de las grandes, como lo practica- ron muchas veces Tertuliano en el libro de *Pallio*, Simaco, Cassiodoro, i Sidonio Apolinar, en sus Cartas. I tambien es *Frialdad* hablar de las co- sas grandes con demasiado exceso, siendo buen egemplo el que trae Demetrio Falereo, de uno que describiendo la piedra, que el Ciclope avia arrojado a la nave de Ulises, dijo, que en la piedra arrojada ivan cabras paciendo.

28 En segundo lugar se considera el Estilo *frio* en las *palabras estrangeras*, vicio que hoi es mui comun; i en los *epithetos redundantes*, o *intempe- stivos*, como quando Alcidadante llamò *humedo* al sudor. I quando el Comendador Hernando de Ludueña dijo:

Saber es ser mui ageno

De todo vicio vicioso.

29 Incurriò mucho en ia impertinencia de los epithetos el Padre Pedro Abarca en los *Re- yes de Aragon*. Tambien hacen los Epithetos el Estilo *frio*, si se juntan segun se usa en los Diti- rambos, como acostumbro juntarlos Don Anto- nio Hurtado de Mendoza en la *Vida de la Virgen*.

I ultimamente se manifiesta la *Frialdad* en las *metaforas excessivas*, que convienen mejor a las Tragedias : vicio freqüente en las obras de Don Luis de Gongora.

30 Terceramente nace la *Frialdad* de la *Composicion*. I esto sucede de dos maneras : porque, o la *Composicion* està falta de Numero ; como si consta de sílabas largas : o si es demasiadamente numerosa , como quando algunos en la prosa hacen versos mui perceptibles , vicio en que suelen caer los que se dan con demasia a la lectura , i composicion Poetica ; o no entienden bien , què cosa es prosa. Vicio semejante a èste es la *frasi Poetica* , en que no pocas veces incurrió Miguel de Cervantes Saavedra , especialmente quando dijo : (15) *Apenas la blanca Aurora avia dado lugar a que el luciente Febo con el ardor de sus calientes rayos las liquidas perlas de sus cabellos de oro enjugasse , quando Don Quijote sacudiendo la pereza de sus miembros , se puso en pie.*

31 Ultimamente deve tenerse por *Estilo frio* el que suelen usar los impertinentes habladores encadenando circunstancias de circunstancias , con cuyo modo de narracion hacen desaparecer el asunto principal , i a si mismos ridiculos. Caracterizó el estilo destos en boca de Sancho Panza, Miguel de Cervantes Saavedra , diciendo así: (16) „ Combidò un hidalgo de mi pueblo , mui „ rico , i principal , porque venia de los Alamos „ de Medina del Campo , que casò con Doña „ Mencía de Quiñones , que fue hija de Don „ Alon-

(15) *Parte 2. de Don Quijote, Lib.6. cap.20.* (16) *En la segunda Parte de Don Quijote, Lib.6. cap.31.*

„Alonso de Marañon , Cavallero del habito de
„Sant-Iago , que se ahogò en la Herradura , por
„quien hubo aquella pendencia años ha en nues-
„tro lugar , que a lo que entiendo , mi Señor
„Don Quijote se hallò en ella , de donde salió
„herido Thomasillo el travieso , el hijo de Bal-
„vastro el herrero. Nò es verdad todo esto? Se-
„ñor nuestro amo? Digalo por su vida , porque
„estos Señores no me tengan por algun habla-
„dor mentiroso.... Digo pues Señores míos,
„prosiguiò Sancho , que este tal hidalgo , que
„yo conozco como a mis manos (porque no
„ai de mi casa a la suya un tiro de ballesta)
„combidò a un labrador pobre , pero honra-
„do.... I así , digo , que llegando el tal labra-
„dor a casa del dicho hidalgo combidador (que
„buen pofo aya su anima , que ya es muerto,
„i por mas señas dicen , que hizo una muerte
„de un Angel) que yo no me hallè presente,
„que avia ido por aquel tiempo a segar a Tem-
„bleque.... Es pues el caso , que estando los
„dos para sentarse a la mesa , que parece que
„ahora los veo mas que nunca.... Digo así,
„que estando , como he dicho , los dos para
„sentarse a la mesa , el labrador portava con
„el hidalgo , que tomase la cabecera de la me-
„sa , i el hidalgo portava tambien , que el la-
„brador la tomase , porque en su casa se avia
„de hacer lo que el mandase ; pero el labrador,
„que presumia de cortès , i bien criado , jamas
„quiso , hasta que el hidalgo mohino , ponen-
„dole ambas manos sobre los hombros , le hi-
„zo sentar por fuerza , diciendole : Sentaos , ma-
„ja-

„ jagranzas , que adonde quiera que yo me sien-
„ te , será uestra cabecera.

CAPITULO XXI.

Del Carácter Bajo , i de su opuesto vicio.

1 **H**EMOS tratado del Estilo *Magnífico* , o *Sublime*. Siguese el *Bajo* , por el qual no deve entenderse el abatido , i vil ; sino el que comparado con el *Sublime* , i *Mediano* , tiene el infimo lugar , sin ser despreciable , i por otro nombre se llama *Sencillo*. Sus sentencias son de cosas febles , i de poca monta , pertenecientes a chozas , campecillos , arroyuelos , o poblacioncillas.

2 La locucion es pura , clara , provable , i evidente. Huye de palabras dobles , i de hechos ambiguos. Tal es el estilo de las Cartas de Santa Theresa de Jesus , i de las Eclogas de Garci-Lasso de la Vega.

3 En la *Composicion* se deve evitar el concurso de las Vocales largas , i la largueza de los nombres.

4 Este Estilo tiene lugar principalmente en las Cartas familiares , como en la de Garci-Lasso a Juan Boscan , que empieza,

Aquí , Boscan , donde del buen Troyano.

5 Pero no en las Cartas que se escriben a las Ciudades , i grandes Personages , como Principes , i Reyes , o sobre asuntos que piden la magnificencia del estilo.

El

6 El *Carácter Bajo* tiene un vicio , que es la *Sequedad* , que tambien se considera en las *Sentencias* , en las *Palabras* , i en la *Composicion*.

7 En las *Sentencias* , como quando uno decia: *Gerges baja con los suyos* , en lugar de decir , *con un exercito innumerable*.

8 En las *Palabras* , como si de un parricida digera uno : *Ola , aqui està el homicida* : porque la intergecion , *Ola* , es de quien halaga ; i *homicida* por *parricida* no es palabra bastantemente grave.

9 Finalmente por la *Composicion* , si los incisos fueren freqüentes , como los de Seneca.

CAPITULO XXII.

Del Carácter Mediano , i del vicio su contrario.

1 **Q**ueda por explicar el *Carácter Mediano* llamado así , porque media entre el *Bajo* , i el *Sublime*. Sus *Sentencias* no son tan graves , como las del *Sublime* , ni tan bajas , como las del *Bajo*.

2 Lo mismo deve decirse de las *Palabras* : i en quanto a las *Figuras* , desecha las mas vehementes , como grandes alegorias , freqüentes interrogaciones , apostrofes , Prosopopeyas , Exclamaciones , i otras semejantes. Don Antonio de Solis en la *Prefacion de la Historia de la Conquista de Mexico* , dijo con notable error , que *este estilo es el que se prescribe a los Oradores* , siendo así que es propio del Orador el *estilo Sublime* , pero varia-

riado con el *Medio* segun lo pidieren los asuntos que tratàre , las personas que oyeren , i la parte de la Oracion , que digere , pidiendo unas mayor sublimidad , que otras.

3 Lo que se ha dicho hasta aqui de los tres *Caràcteres* , *Sublime* , *Bajo* , i *Mediano* , segun la doctrina de los Rhetoricos , entiendo que , si se refiere abstrahidamente a los *Caràcteres* , es ciertamente imaginario , no teniendo limites ciertos , sino ideales , dicha distincion , i mas siendo tan diversas las ideas de los Estilos segun la variedad , i penetracion , i gusto de los juicios. Me parece pues , que deve proporcionarse con ciertos respetos a la Persona que habla , i a aquella con quien se habla , i a la Cosa de que habla , pues no puede hablar tan altamente un hombre de poco ingenio , como otro de grande ; uno que no sea cientifico , como otro que lo es : i siempre lo que se dice , deve acomodarse a la capacidad del que oye : i en quanto a las Cosas que se han de decir , cada una de ellas puede tratarse con toda la sublimidad que puede admitir sin faltar a la verdad en el exceso , i sin adornos superfluos. Puede tambien tratarse con una bageza , que no sea inferior a la cosa , ni desaliñada : i con una mediania entre la sublimidad , i la bageza. Comparadas unas composiciones Poeticas con otras , ninguna pide estilo tan bajo , como la Ecloga ; sin embargo vemos , que Garcilasso de la Vega , hombre de gran ingenio , i de mayor dulzura en el decir , i principe en este genero de composicion ; sin faltar al decoro devido a las Personas , a lo que conviene a la ma-

teria, i al Arte de tratar de ella, cantò en su *Ecloga segunda* con incomparable elegancia, i dulzura las alabanzas de la vida Pastoral, deste modo.

Quan bienaventurado

*Aquel puede llamarse,
Que con la dulce soledad se abraza;
I vive descuidado,
I lejos de empacharse
En lo que al alma impide, i embaraza!
No vè la llena plaza,
Ni la soberbia puerta
De los Grandes Señores,
A quien la hambre del favor despierta.
No le será forzoso,
Rogar, fingir, temer, i estar quejoso;
A la sombra holgando
De un alto pino, o roble,
O de alguna robusta, i verde encina,
El ganado contando
De su manada pobre,
Que por la verde selva se avecina.
Plata cendrada, i fina,
Oro luciente, i puro,
Bajo, i vil le parece;
I tanto le aborrece,
Que aun no piensa que dello està seguro;
I como està en su seso,
Rebuye la cerviz del grave peso.
Combida a un dulce sueño
Aquel manso ruido
Del agua, que la clara fuente embia;
I las aves sin dueño
Con canto no aprendido*

Hinchen el aire de dulce harmonia,

Haceles compañia

A la sombra bolando,

I entre varios olores

Gustando tiernas flores

La sòlicita abeja susurrando.

Los arboles , i el viento

Al sueño ayudan con su movimiento.

4 Es notorio , que el estílo del Dialogo deve ser como el de una juíciosa Conversación , i que el estílo de èsta es el que pide menos cuidados; i con todo esso el Maestro Frai Luis de Leon, acomodandose a la capacidad de los interlocutores, i esforzandose a levantar el estílo para acomodarle en la manera posible a la inefable dulzura de la Bondad de Dios , dijo así con levantado espíritu (1) : „ Si la pintura hermosa , pre-
„ sente a la vista , deleita los ojos ; i si los oídos
„ se alegran con la suave harmonia ; i si el bien
„ que ai en lo dulce , o en lo sabroso , o en lo
„ blando causa contentamiento en el tacto : i si
„ otras cosas menores , i menos dignas de ser
„ nombradas , pueden dar gusto al sentido ; in-
„ juria será que se hace a Dios poner en quèstion,
„ si se deleita , o què tanto se deleita el alma
„ que se abraza con èl. Bien lo sentia èsto aquel
„ que decia (2) : Què ai para mi en el Cielo ; i
„ fuera de Vos , Señor , què puedo desear en la
„ tierra ? Porque si miramos lo que , Señor , sois
„ en Vos , sois un Oceano infinito de bien ; i el
„ mayor de los que por acá se conocen , i en-
„ tien-

(1) En los Nombres de Christo, Libro 2. tratando del nombre Ejsopo. (2) Pj. al. 72.

„tienden, es una pequeña gota comparada con
„Vos; i es como una sombra obscura, i lige-
„ra. I si miramos lo que para nosotros sois, i
„en nuestro respeto; sois el deseo del alma, el
„unico paradero de nuestra vida, el propio, i
„solo bien nuestro, para cuya posesion somos
„criados; i en quien solo hallamos descanso: i
„a quien, aun sin conoceros, buscamos en to-
„do quanto hacemos. Que a los bienes del cuer-
„po, i quasi a todos los demas bienes que el
„hombre apetece, apetece los como a medios
„para conseguir algun fin, i como a remedios,
„i medicinas de alguna falta, o enfermedad que
„padece. Busca el manjar, porque le atormen-
„ta la hambre; allega riquezas, por salir de po-
„breza; sigue el son dulce, i vase empos de lo
„proporcionado, i hermoso, porque sin esto
„padecen mengua el oido, i la vista. I por esta
„razon los deleites, que nos dan estos bienes,
„son deleites menguados, i no puros: lo uno,
„porque se fundan en mengua, i en necesidad,
„i tristeza: i lo otro porque no duran mas de
„lo que ella dura, por donde siempre la traen
„junto a si, i como mezclada consigo. Porque,
„si no huviesse hambre, no seria deleite el co-
„mer; i en faltando ella, faltaria el juntamente.
„I así no tienen mas bien de quanto dura el
„mal para cuyo remedio se ordenan. I por la
„misma razon no puede ninguno entregarse a
„ellos sin rienda, antes es necesario que los use
„el que dellos usar quisiere, con tassa, si le han
„de ser conforme a como se nombran, delei-
„tes: porque lo son hasta llegar a un punto cier-

„to ; i en passàndo del , no lo son. Mas Vos,
 „Señor , sois todo el bien nuestro , i nuestro so-
 „berano fin verdadero : i aunque sois el reme-
 „dio de nuestras necesidades ; i aunque hacéis
 „llenos todos nuestros vacíos , para que os ame
 „el alma mucho mas que a sí misma ; no le es
 „necesario que padezcan mengua ; que Vos por
 „Vos merecis todo lo que es el querer , i el
 „amor. I quanto el que os amare , Señor , es-
 „tuviere mas rico , i mas abastado de Vos , tan-
 „to os amará con mas veras. I así como Vos
 „en Vos no teneis fin , ni medida ; así el de-
 „leite que nace de Vos en el alma , que confi-
 „go os abraza dichosa , es deleite que no tiene
 „fin : i que quanto mas crece , es mas dulce ; i
 „deleite en quien el deseo , sin recelo de caer
 „en hartura , puede alargar la rienda quanto qui-
 „siere : porque como testificais de Vos mismo ,
 „(3) Quien beviere , tendrá della mas sed. Cla-
 ramente se ve la sublimidad , i magnificencia des-
 te decir , que en nada desdizen de una Conver-
 sacion , porque la grandeza del asunto las requie-
 re ; i por mas sabio que sea el que trata de ella ,
 siempre es inferior a su dignidad. Por esso es ne-
 cesario , que el mismo Dios inspire levantados
 pensamientos , i que toda la naturaleza hechura
 suya , conspire con su admirable variedad , a ha-
 cer concebir la inefable grandeza de su Criador.
 Levantemos pues el espíritu , i bolvamos a oír
 al Maestro Leon , que imitando a David (4),
 alabó a Dios celebrando así sus maravillosas
 obras.

Ala-

(3) *Ecclesi.* 24. (4) *En el Salmo 103.*

*Alaba , o alma , a Dios. Señor tu alteza
Què lengua ai que la cuente?
Vestido estás de gloria , i de belleza,
I luz resplandeciente.
Encima de los Cielos desplegados
Al agua diste assiento.
Las nubes son tus carros , tus alados
Cavallos son el viento,
Son fuego abrasador tus mensageros;
I trueno , i torbellino.
Las tierras sobre assientos duraderos
Mantienes de contino,
Los mares las cubrian de primero
Por cima los collados:
Mas visto de tu voz el trueno fiero.
Huyeron espantados:
I luego los subidos montes crecen,
Humillanfe los valles.
Si ya entre si binchados se embravecen,
No passaran las calles
Los mares , que les diste , i los linderos,
Ni anegaran las tierras.
Descubres minas de agua en los oteros,
I corre entre las sierras.
El gamo , i las salvages alimañas
Alli la sed quebrantan.
Las naves nadadoras alli bañas,
I por las ramas cantan.
Con lluvia el monte riegas de tus cumbres;
I das bartura al llano.
Ansi das beno al buei , i mil legumbres
Para el servicio humano.
Ansi se espiga el trigo , i la vid crece*

Para nuestra alegría.

La verde oliva assi nos resplandece;

I el pan da valentia.

De alli se viste el bosque , i la arboleda,

I el cedro soberano,

Adonde anida el ave , adonde enreda

Su camara el milano.

Los riscos a los corzos dan guarida;

Al conejo la peña,

Por Ti nos mira el sol , i su lucida

Hermana nos enseña

Los Tiempos. Tu nos das la noche escura

En que salen las fieras,

El tigre , que racion con hambre dura

Te pide , i voces fieras.

Despiertas el Aurora , i de consuno

Se van a sus moradas.

Da el hombre a su labor sin miedo alguno

Las horas situadas.

Quan nobles son tus hechos

De tu sabiduria!

Pues quien dirá el gran mar, sus anchos senos,

I quantos peces cria;

Las naves que en èl corren , la espantable

Ballena , que le azota?

Sustento esperan todos saludable

De Ti , que el bien no agota.

Tomamos situadas. Tu larga mano

Nos deja satisfechos.

Mas tornará tu soplo , i renovado

Reparará el mundo.

Será sin fin tu gloria , i Tu alabado

De todos sin segundo.

Tu

Tu que los montes ardes , si los tocas,

I al suelo das temblores.

Cien vidas que tuviera , i cien mil bocas

Dedico a tus loores.

Mi voz te agradará , i a mi èste oficio

Será mi gran contento

No te verá en la tierra maleficio,

Ni tirano sangriento.

Sepultará el olvido su memoria.

Tu , Alma , a Dios da gloria;

CAPITULO XXIII.

De la Donosidad , i del vicio su contrario.

1 **H**Asta ahora hemos tratado de los tres *Caràcteres de decir* , i de los vicios opuestos a ellos. Ahora trataremos de las *Afecciones de los Caràcteres* , quales son la *Donosidad* , i la *Gravedad* , que erradamente pensò Demetrio Falereo, o quien quiera que aya sido el autor del doctísimo librito *de la Elocucion* , que eran verdaderos Caràcteres.

2 La *Donosidad* , o *Hermosura agraciada* , o *Graciosidad* , que los Latinos llaman *Venustas* , es de dos maneras , mas *leve* , i mas *grave*.

3 La *Donosidad* , o *Graciosidad* mas *leve* conviene a las Comedias , i por èsto es tan freqüente en Aristofanes , en Plauto , en el Autor de la *Celestina* , i en el de la *Eufrosina* , que fue Jorge Ferreira de Vasconcelos.

4 La *Donosidad* , o *Graciosidad* mas *grave* es de dos

dos maneras. La primera es para la *Dignidad*, i amplitud, la qual se observa en los Poetas Epicos, como quando Homero compara a Naufice con Diana, i Virgilio a Dido con la misma Diana.

5 La segunda sirve para amargar a otros. I así es terrible enfáticamente, como quando en Homero dice el Ciclope, que Ulises tendria la buena correspondencia de la Hospitalidad en ser comido despues de otros: gracia por cierto cruelissima.

6 Tambien ai otra distribucion de *Graciosidad*: porque ai una que por sí està en las mismas cosas; otra, en la manera de tratarlas; i otra, en uno, i otro.

7 De la primera especie son los hurtos de las Ninfas, los himeneos, los amores, los combites, las danzas, i todas las Poesias de Safo, i de Anacreonte, que tenemos en Español, deviendo las graciosidades de aquel amoroso viejo a Don Estevan Manuel de Villegas.

8 La segunda especie es, quando de las cosas por su naturaleza odiosas sacamos la graciosidad. Así Genofonte en la *Instruccion de Ciro* (1) hallò la graciosidad en un hombre desgraciado, como Aglaitadas Persiano, diciendo que mas presto se sacaria del fuego, que risa.

9 La tercera especie es, quando la manera de tratar hace mas graciosas las cosas agradables, ahora lo sean por naturaleza, ahora por arte. Por naturaleza, como se vè en la admirable descripcion de la *Noche serena*, que dirigió el

(1) *Lib. 2.*

el Maestro Frai Luis de Leon a Don Oloarte,
esto es , segun yo pienso , a quien desea alabar
a Dios , cantando assi divinamente.

Quando contemplo el Cielo

De innumerables luces adornado,

I miro hacia el suelo

De noche rodeado

En sueño , i en olvido sepultado:

El amor , i la pena

Despieran en mi pecho un ansia ardiente,

Despiden larga vena,

Los ojos hechos fuente,

Oloarte , i digo al fin con voz doliente:

Morada de grandeza

Templo de claridad , i hermosura

El alma que a tu alteza

Nació ; què desventura

La tiene en èsta carcel baja escura?

Què mortal desatino

De la verdad aleja assi el sentido?

Que de tu bien Divino,

Olvidado , perdido

Sigue la vana sombra , el bien fingido.

El Hombre està entregado

Al sueño , de su muerte no cuidando;

I con passo callado

El Cielo bueltas dando,

Las horas del vivir le va hurtando.

O! despertad mortales,

Mirad con atencion , en uestro daño

Las almas immortales

Hechas a bien tamaño,

Podran vivir de sombras , i de engaño?

Ai!

Ai! levantad los ojos

A aquesta celestial eterna esfera,

Burlareis los antojos

De aquesta lisongera

Vida, con quanto teme, i quanto espera.

Es mas que un breve punto

El bajo, i torpe suelo comparado

Con esse gran trasunto,

Do vive mejorado

Lo que es, lo que será, lo que ha passado?

Quien mira el gran concierto

De aquestos resplandores eternos,

Su movimiento cierto,

Sus passos desiguales,

I en proporcion concorde tan iguales:

La Luna como mueve

La plateada rueda, i va enpos della

La luz do el saber llueve,

I la graciosa estrella

De amor la sigue reluciente, i bella:

I como otro camino

Prosigue el sanguinoso Marte airado,

I el Júpiter benino

De bienes mil cercado

Serena el Cielo con su rayo armado.

Rodease en la cumbre

Saturno padre de los siglos de oro:

Tras el la muchedumbre

Del reluciente coro

Su luz va repartiendo, i su thesoro:

Quien es el que esto mira,

I precia la bageza de la Tierra,

I no gime, i suspira,

*I rompe lo que encierra
El alma , i destos bienes la destierra?
Aqui vive el contento,
Aqui reina la paz , aqui assentado
En rico , i alto assiento
Està el amor sagrado,
De glorias , i deleites rodeado.
Immensa hermosura
Aqui se muestra toda , i resplandese
Clarissima luz pura,
Que jamas anochece,
Eterna primavera aqui florece.
O campos verdaderos,
O prados con verdad frescos , i amenos,
Riquissimos mineros,
O deleitosos senos
Aquestos valles de mil bienes llenos.*

10 Las cosas agradables se hacen mas graciosas por el arte de tratarlas , como se ve en el discreto *Romance* que hizo el Principe de Esquilache alabando la vida del solitario virtuoso.

*Dichoso es el silencio
De una inculpable vida;
Por el peligro humana,
Por la quietud divina.
Entre las soledades
No ai recelar envidias;
Pues se mudò el Contento
Donde el Temor vivia.
No ai suerte , ni ventura,
Donde es la mayor dicha
Olvidarse de todo,
Quando todos le olvidan.*

LIBRO III. CAPITULO XXIII.

Como es estrecha senda

*Por donde el Bien camina,
Los locos la rebusan,
I los cuerdos la pisan.*

Quien lleva en todos tiempos

*A la verdad por guia,
Por norte al desengaño;
Nunca en mar peligra.*

Quien no surcó las olas,

*No se perdió en la orilla
Por falta de experiencia,
Por sobra de codicia.*

Mal creyera el engaño,

*Que vivir se podia
Vida tan diferente
Con una vida misma.*

Contento con la suerte

*Sin ambicion prolija
Hace mayor desprecio
De lo que mas estiman:*

Que un pecho codicioso,

*Que siempre mas aspira,
No atiende a lo que falta,
Sino a lo que imagina,*

Que la mejor fortuna,

*Si se busca, fatiga;
Si se alcanza, desvela;
Si se pierde, lastima.*

Quien fue jamas tan loco,

*Que aviendo en pocos dias
De perder lo adquirido
Emprenda una conquista?*

En todo tiempo ha sido

*Diligencia perdida,
Donde jamas vivieron,
Buscar las Alegrias.*

11 El *Adorno* se considera en tres cosas : en las *Sentencias* , en la *Locucion* , i en la *Composicion*.

12 Los Lugares de las *Sentencias* a lo menos son tres. El primero , es de los *Proverbios* , o dichos celebres admitidos como verdades experimentales dichas con gracia. El segundo , de las *Fabulas* como las de Isopo , que redugeron al verso Fedro , liberto del Emperador Tiberio ; Rufo Festo Avieno ; i Don Fernando Ruiz de Villegas ; i tradujo en Prosa Castellana el maestro Pedro Simon Abril. El tercero , la *mudanza del temor* , como si uno viendo alguna cuerda , o raiz de arbol , pensàre que es serpiente , i temiere , i luego conociere lo que es.

13 Se diferencia mucho lo Ridiculo de lo agraciado. Primeramente se distinguen en la *materia* : porque las cosas que por su naturaleza son agraciadas , no causan risa ; pero si las ridiculas , que tienen una deformidad , sin dolor , o admiracion. En segundo lugar por la *diccion* , que en las cosas graciosas es hermosa ; i en las ridiculas , vulgar. En tercer lugar por el *fin* , porque en aquellas ai deleite , i alabanza ; i en estas risa. I finalmente en el *lugar* , porque en las cosas agraciadas puede aver Tragedia ; en las ridiculas , no. Don Francisco de Quevedo Villegas se dedicò mucho al estilo ridiculo : i no pocas veces le afectò Don Luis de Gongora prefiriendo el aplauso popular al de los eruditos juiciosos. Quizà conocia su poca erudicion original , i el
de-

depravado gusto de la mayor parte de los contemporaneos; i tenia por maxima de escribir a contentamiento de sus lectores, lo que dice en unas *letrillas* hechas al Desengaño despues de aver hablado con seriedad:

*Pero quien me mete
En cosas de seso,
I en hablar deveras
En aquestos tiempos?
Porque el que mas trata
De burlas, i juegos;
Esse es quien se viste
Mas a lo moderno.*

14 Por esso en un *Romance* amoroso describiendo ridiculamente a su dama, dijo así:

*La ceja entre parda, i negra,
Mui mas larga, que sutil,
I los ojos mas compuestos,
Que son los de quis, vel qui.*

15 I esto baste en quanto a las *Sentencias*.

16 La *Graciosidad* de las *Palabras* o atiende a la *Elegancia*, o a la *Dignidad*, o a la *Figuracion*.

17 Al primer modo, que es el de las *Palabras*, pertenecen las juntadas, i ditirambicas, como *boquisumido*, *boquiconejudo*.

18 Tambien las *innovadas*, como quando dijo Don Estevan Manuel de Villegas (2):

*Bien sè que ai Arquimedes mentirones:
Mas es fuerza que caiga lo violento,
Por mas que geometricen sus razones.*

19 Tambien las palabras tomadas de la plebe, pero uidadas oportunamente, de que ai grande

(2) En la segunda Parte de las *Eroticas*, Elegia 4.

de abundancia de egemplos en las *Comedias* de Plauto , especialmente en las platicas de los Esclavos , i en la *Atalaya de la Vida* de Matheo Aleman.

20 A la *Dignidad* pertenecen los *Tropos* , i las *Figuras* asì de Palabras , como de Sentencias.

21 Entre los *Tropos* tienen la primacia las *Metaforas* , i las *Alegorias*.

22 Entre las *Figuras* de Sentencias se da preferencia a la *Anafora* , o Repeticion en el principio , i a la *Anadiplosis* , o Repeticion en el fin , i en el principio inmediato. Elegante egemplo de la *Anafora* es èste de Don Diego Hurtado de Mendoza a Don Simon Silveira.

*Suave cosa es servir muger mui rara,
Suave cosa admirar quanto biciere,
Suave cosa en verdad ; mas cuesta cara.*

23 I de la *Anadiplosis* èste otro de Alonso de Velasco:

*Pues èste uestro amador,
Amador uestro se dà;
Dase con penas de amor,
Amor que pone dolor,
Dolor que nunca se vâ.*

24 Tambien se alaba en la *Dignidad* la concission , o brevedad de la platica , como quando dijo Don Diego Hurtado de Mendoza en el libro segundo de las *Guerras de Granada*. (3) „ En esto „ la gente de Granada libre del miedo , i de la „ necesidad , tornò a la pàsion acostumbra- „ da. „ Embiavan al Rei Perionas de su Ayuntamiento. „ to , pedian nuevo General , nombravan al Mar- „ ques

(3) Num. 8.

„ques de los Velez engrandeciendo su valor,
„consejo , paciencia de trabajos , reputacion,
„partes que aunque concurriesen en él, la mu-
„danza de voluntades , i los mismos oficios he-
„chos en su perjuicio dende a pocos dias , que
„entonces en su favor mostravan no averse mo-
„vido los autores con fin de loallas porque fues-
„sen tales. Calumniavan al de Mondejar que
„permitia mucho a sus Oficiales , que no se
„guardavan las vituallas , que los ganados pu-
„diendo seguir el campo , se llevavan a Gra-
„nada , que no se ponía cobro en los quintos,
„i hacienda del Rei : que teniendo Presidente
„cabeza en los negocios de justicia , tantas per-
„sonas graves , i de consejo en la Chancilleria,
„un Ayuntamiento de Ciudad , un Corregidor
„solicito , tantos hombres prudentes ; no sola-
„mente no les comunicava las ocasiones en ge-
„neral ; pero de los sucesos no les dava parte
„por escrito , ni de palabra : antes indignado
„por competencias de jurisdicciones , prehemi-
„nencias de asientos , o maneras de mandar,
„sabian de otros la causa porque se les manda-
„va , que recibiesen el mandamiento. Loavan
„la diligencia del Presidente en descubrir los tra-
„tados , los consejos , los pensamientos de los
„enemigos , entretener la gente de la Ciudad,
„exhortar a los señores del Reino que tomasen
„las armas en particular al Marques de los Ve-
„lez ; i otras demostraciones , que atribuidas al
„servicio del Rei eran juzgadas por honestas , i a
„su particular , por tolerables ; empresas de re-
„putacion , i autoridad ; no deldesinando , ni ofen-
„dien-

„ diendola ; i que en fin como quiera eran de
„ fuyo provechosas al beneficio publico : que la
„ guerra no estava acabada ; pues los enemigos
„ aun andavan en pie : que las armas entrega-
„ das eran inutilles , i viejas : mostravanse indig-
„ nados , i rebeldes , resolutos a no mandarse
„ por el Marques. Los Alcaldes (oficio usado
„ a seguir el rigor de la justicia , i aun el dela
„ venganza , porque qualquiera dilacion , o es-
„ torbo , tienen por defacato) culpavan la tibie-
„ za en el castigar , recebir a merced , i ampa-
„ rar gente traidora a Dios , i al Rei ; las ar-
„ mas en mano de padre , i hijo : oprimida la
„ justicia , i el Gobierno , llena Granada de Mo-
„ ros , mal defendida de Christianos : muchos
„ soldados , i pocos hombres , peligros de ene-
„ migos , i defensores ; deshaciendo por un ca-
„ bo la guerra , i criandola por otro. Por el con-
„ trario los amigos , allegados del Marques , i
„ su casa , decian : Que la Guerra era libre ; los
„ oficiales , i soldados , conegiles , i estos sin
„ sueldo , movidos de su casa por la ganancia ;
„ los ganados avidos de los enemigos : que por
„ todo se hallaria , que la carne , i el trigo , i
„ cevada se aprovechava de dia en dia : que mal
„ se podian fundar presidios para guarda de vi-
„ tualla con tan poca gente ; ni allegurar las es-
„ paldas sino andando tan pegados con los ene-
„ migos que les mostrassen las cuerdas de los ar-
„ cabuces , i los hierros de las picas : que los
„ quintos tenian Oficiales del Rei en quien se de-
„ positavan , i passavan por almonedas : que los
„ Oficios eran tan apartados , i los consejos de

„ la guerra requerian tanto secreto , que fuera
„ della no se acostumbrava comunicarlos con
„ personas de otra profesion , aunque mas au-
„ toridad tuviesen ; porque como platica es-
„ traña de sus Oficios , no sabian en qué lugar se
„ devia poner el secreto : que tras el publicar ve-
„ nia el yerro , i tras el yerro el castigo : i que
„ como el Presidente , i Oidores , o Alcaldes no
„ le comunicavan los secretos de su Acuerdo ;
„ así el no comunicava con ellos los de la Gue-
„ rra : ni se vian , ni avia causas , porque huvies-
„ se esta desigualdad , o fuese autoridad , o su-
„ perioridad. De lo que tocava al Corregidor , i
„ la Ciudad , burlavan , como cosa de concejo ,
„ i mezcla de hombres desigual. Que los que
„ eran para entender la guerra , andavan en ella ,
„ i servian ellos , o sus hijos al Rei ; i obedecian
„ al Marques sin pasión. Que los cumplimen-
„ tos eran parte de buena crianza ; i cada uno ,
„ si queria ser mal quisto , podia ser mal criado.
„ Que trayendo tan a la continua la lanza en la
„ mano ; mal podia descombarazalla para la plu-
„ ma : que la guerra era acabada segun las mues-
„ tras ; i el castigo se guardaria para la voluntad
„ del Rei ; i entonces ternian su lugar la mano ,
„ i la indignacion de las Justicias : i si decian que
„ sobrefanada , porque estavan los enemigos en
„ pie ; armados ; lo sobrefanado , o acabado ; lo
„ armado , i desarmado es todo uno , quando
„ los enemigos , o se rinden , o estan demane-
„ ra que pueden ser oprimidos sin resistencia , co-
„ mo lo estavan a la fazon los del Reino , i la
„ Ciudad de Granada : que de aquello servia la
„ gen-

„ gente en el Albaicin , i la Vega , la qual co-
 „ mo entretenida con alojamientos , i sin pagas,
 „ no podian sino dar pesadumbre , i desordenar-
 „ se ; ni como poco platica , saber la guerra tan
 „ de molde , que no se les pareciesse , que eran
 „ nuevos. Pero la carga de lo uno , i de lo otro
 „ estava sobre los enemigos , a quien ellos decian
 „ que se avia de dar riguroso castigo : lo qual
 „ aunque se diferia , no se olvidava ; que espan-
 „ tallos sin tiempo era perder el fin , i las co-
 „ modidades , que se podian sacar dellos : que
 „ las Personas quando eran tales , siempre serian
 „ provechosas , especialmente las que sirviesse a
 „ su costa , como la del Marques de los Velez,
 „ provada para qualquier gran cargo que estuvies-
 „ se sin dueño &c.

25 En las *Figuras* de Sentencia ama la *Gracioso-
 fidad* la Imagen , i la Parabola , o Cotejo : pero
 aquella no deve exceder la moderacion ; porque
 si es hiperbolica , conviene al estilo contrario
 desacreditando la seriedad de quien habla.

26 Fuera desto se adorna bien la *Graciosidad*
 con la *Epanortosi* , o *correccion* : pero con mucha
 mayor admiracion , con el decir inopinado , qual
 es este , que en boca de un labrador introdujo
 Miguel de Cervantes Saavedra en una audiencia
 de Sancho Panza (4) „ Si va a decir la verdad,
 „ la doncella es como una perla oriental , i mi-
 „ rada por el lado derecho parece una flor del
 „ campo ; por el izquierdo no tanto , porque le
 „ falta aquel ojo , que le saltò de viruelas. I aun-
 „ que los hoyos del rostro son muchos , i gran-

Z 2

„ des,

„ des , dicen los que la quieren bien , que aque-
 „ llos no son hoyos , sino sepulturas , donde se
 „ sepultan las almas de sus amantes. Es tan lim-
 „ pia , que por no ensuciar la cara , trae las na-
 „ rices , como dicen , arremangadas , que no pa-
 „ rece sino que van huyendo de la boca ; i con
 „ todo esto parece bien por estremo ; porque tie-
 „ ne la boca grande ; i a no faltarle diez , o do-
 „ ce dientes , i muelas , pudiera passar , i echar
 „ raya entre las mas bien formadas. De los la-
 „ bios no tengo que decir ; porque son tan su-
 „ tiles , i delicados , que si se usara aspar labios ,
 „ pudieran hacer dellos una madeja : pero como
 „ tienen diferente color de la que en los labios se
 „ usa comunmente , parecen milagrosos , porque
 „ son jaspeados de azul , i verde , i aberengonado.

27 Finalmente gusta la *Graciosidad* de la encu-
 bierta acusacion. Tal fue la que usó Ciceron con-
 tra Quinto Hortensio (5). Avia este defendido a
 Cayo Verres tratandose de la tassacion de las
 costas de su pleito , i por aquella defensa recibio
 una Esfinge de marfil. Ciceron indirectamente
 dijo algo contra Hortensio ; i aviendo dicho este
 que no sabia soltar Enigmas , le instó Ciceron ,
 diciendo : *Pues en casa tienes la Esfinge* , aludiendo
 a que segun la Historia fabulosa la Esfinge pro-
 ponia Enigmas. Tambien es mui propia de la
Graciosidad la sencillez del decir que caracteriza
 al que habla , i mas si se añade una disimula-
 da reprehension. Uno , i otro se vé en la des-
 cripcion que hizo el ama de Don Quijote de
 quan mal parado bolvió este de su segunda sa-
 li-

(5) *Plutarco in Cicerone.*

lida , i quanto le reparò ella , i en la respuesta burlesca de Sanfon Carrasco (6). „ La segunda „ (vez) vino en un carro de bueyes , uncido , i „ encerrado en una jaula , adonde èl se deva a „ entender , que estava encantado ; venia tal el „ triste , que no le conociera la madre que le „ pariò , flaco , amarillo , los ojos hundidos en „ los ultimos camaranchones del cerebro , que „ para avelle de bolver algun tanto en si , galtà „ mas de seiscientos huevos , como lo sabe Dios , „ i todo el mundo , i mis gallinas , que no me „ dejaràn mentir. Eßo creo yo mui bien , ref- „ pondiò el Bachiller , que ellas son tan buenas , „ tan gordas , i tan bien criadas , que no diran „ una cosa por otra , si rebentassen.

28 Resta tratar de la *Composicion* , que en quanto al *Ayuntamiento* requiere suavidad : en quanto al *Orden* en la congerie , o agregacion , coloca las cosas vulgares en primer lugar ; las nuevas , i no usadas , en el postrero : en quanto al *Periodo* , ama los Miembros iguales : en quanto al *Numero* , de tal fuerte usa de versos , o enteros , o partidos , que nadie lo conozca de manera que le dissiene. A veces , aunque pocas , tambien se ingiere en la oracion el verso de algun Poeta , como lo hizo Ciceron en la Oracion contra Lucio Pison (7). Pero principalmente lo practicò en los libros Filosoficos , porque entre los Gentiles tuvieron los Poetas la opinion de ser los hombres mas sabios , i de mas gustosa enseñanza.

29 De lo dicho hasta aqui se colige , quan di-
fi-

(6) Parte 2. Lib. 5. cap. 7. de la Vida de D. Quijote. (7) Cap. 19. & 25.

ficultoso es conseguir la *Donosidad*. Pero supuesto que sabemos ya en que consiste , veámos un egemplo della , i sealo el siguiente del Maestro Frai Luis de Leon , no menos donoso , que juiciofo. „ No ha de ser costosa , ni gastadora la „ Perfeta Casada ; porque no tiene para que lo „ sea. Porque todos los gastos que hacemos , son „ para proveer , o a la necesidad , o al deleite : „ para remediar las faltas naturales con que nacemos , de hambre , i desnudez : o para bastecer a los particulares antojos , i sabores , que „ nosotros nos hacemos por nuestro vicio. Pues „ a las mugeres en lo uno la Naturaleza les puso „ mui grande tassa , i en lo otro las obligò „ a que ellas mismas se la pusiesen. Que si decimos verdad , i miramos lo natural ; las faltas , i necesidades de las mugeres son mucho „ menores que las de los hombres. Porque lo „ que toca al comer , es poco lo que les basta , „ por razon de tener menos calor natural. I assi „ es en ellas mui fco ser golosas , o comedoras. I ni mas ni menos quanto toca al vestir , „ la Naturaleza las hizo por una parte ociosas „ para que rompiesen poco ; i por otra , asseadas , para que lo poco les luciese mucho. I „ las que piensan que a fuerza de posturas , i vestidos han de hacerse hermosas , viven mui engañadas ; porque la que lo es , i la que no , de „ ninguna manera lo es , ni lo parece ; i quando mas se atavia , es mas fea. Mayormente que „ la buena Casada , de quien vamos tratando , „ qualquiera que ella sea , fea , o hermosa , no „ ha de querer parecer otra de lo que es , co-

„ mo

„mo se dirà en su lugar. Así que quanto a lo
„necesario la Naturaleza librò de mucha costa
„a las mugeres : i quanto al deleite , i antojo
„las atò con mui estrechas obligaciones para que
„no fuesen costosas. I una dellas es el encogi-
„miento , i modestia , i templanza , que deven
„a su natural. Que aunque el desorden , i de-
„masia , i el dar larga rienda al vano , i no ne-
„cessario deseo , es vituperable en todo linage
„de gentes ; en el de las mugeres que nacieron
„para la sugesion , i humildad , es mucho mas
„vicioso , i vituperable. I con ser esto así , no
„sè en que manera acontece , que quanto son
„mas obligadas a tener èste freno , tanto quan-
„to le rompen , se desenfrenan mas que los hom-
„bres , i passan la raya mucho mas ; i no tie-
„ne tassa , ni fin su apetito. I así sea èsta la
„segunda causa , que las obliga a ser mui tem-
„pladas en los gastos de sus antojos ; porque , si
„comienzan a destemplanse , se destemplan sin
„termino ; i son como un pozo sin suelo , que
„nada les basta : i como una carcoma , que de
„continuo roe : i como una llama encubierta , que
„se estiende , sin sentir , por la casa , i por la
„hacienda , hasta que la consume. Porque no es
„gasto de un dia el suyo , sino de cada dia : ni
„costa que se hace una vez en la vida , sino que
„dura por toda ella : ni son , como suelen de-
„cir , muchos pocos ; sino muchos , i muchos.
„Porque si dan en golosear , toda la vida es el
„almuerzo , i la merienda , i la huerta , i la co-
„madre , i el dia bueno. I si dan en galas , passa
„el negocio de passion , i llega a increíble desfa-
„„ ti-

„tino , i locura. Porque hoi un vestido ; i ma-
„ñana , otro ; i cada fiesta con el suyo : i lo que
„hoi hacen , mañana lo deshacen : i quanto veen,
„tanto se les antoja. I aun passa mas adelante el
„furor , porque se hacen maestras , e inventoras
„de nuevas invenciones , i trages , i hacen hon-
„ra de sacar a luz lo que nunca fue visto. I co-
„mo todos los maestros gusten de tener dici-
„pulos que los imiten ; ellas son tan perdidas,
„que en viendo en otra sus invenciones , las abo-
„rrecen , i estudian , i se desvelan por hacer
„otras. I crece la frenesia mas ; i ya no les pla-
„ce tanto lo galano , i hermoso , como lo cos-
„toso , i preciado : i ha de venir la tela de no
„sè donde ; i el brocado de mas altos ; i el
„ambar que bañe el guante ; i la cuera ; i aun
„hasta el zapato , el qual ha de relucir en oro
„tambien , como el tocado : i el manteo ha de
„ser mas bordado , que la vasquiña : i todo nue-
„vo ; i todo , reciente ; i todo hecho de ayer
„para vestirlo hoi , i arrojarlo mañana. I como
„los cavallos desbocados quando toman el fre-
„no , quanto mas corren , tanto van mas desa-
„poderados : i como la piedra que cae de lo al-
„to , quanto mas descende , tanto mas se apres-
„sura ; assi la sed destas crece en ellas con el
„bever : i un gran desatino , i exceso que hacen,
„les es principio de otro mayor ; i quanto mas
„gastan , tanto les aplace mas el gastar. I aun ai
„en ello otro daño mui grande , que los hom-
„bres si les acontece ser gastadores , las mas ve-
„ces lo son en cosas , aunque no necessarias , pe-
„ro duraderas , o honrosas ; o que tienen al-

„ gu-

„guna parte de utilidad , i provecho , como los
„que edifican suntuosamente , i los que mantie-
„nen grande familia : o como los que gustan de
„tener muchos cavallos : mas el gasto de las mu-
„geres es todo en el aire : el gasto , mui gran-
„de ; i aquello en que se gasta , ni vale , ni lu-
„ce : en bolantes , i en guantes : i en pebetes , i
„cazoletas , i azavaches , i vidrios , i musara-
„ñas , i en otras cosillas de la tienda , que ni
„se pueden ver sin asco , ni menear sin hedor.
„I muchas veces no gasta tanto un letrado en
„sus libros , como alguna Dama en enrubiar
„los cabellos. Dios nos libre de tan gran per-
„dicion. I no quiero ponerlo todo a su culpa,
„que no soi tan injusto ; que gran parte de
„aquesto nace de la mala paciencia de sus ma-
„ridos. I passàra yo agora la pluma a decir al-
„go dellos , si no me detuviera la compassion
„que les he. Porque si tienen culpa , pagan la
„pena della con las setenas. Pues no sea la Per-
„feta Casada costosa , ni ponga la honra en gas-
„tar mas que su vecina ; sino tenga su casa mas
„bien abastada que ella , i mas reparada , i ha-
„ga con su aliño , i asseò , que el vestido an-
„tiguo le estè como nuevo , i que con la liem-
„pieza qualquiera cosa que se pusiere , le parez-
„za mui bien ; i el trage usado , i comun , co-
„bre de su asseò della no usado ni comun pa-
„recer. Porque el gastar en la muger es contra-
„rio de su oficio , i demasiado para su neces-
„sidad ; i para los antojos , vicioso , i mui tor-
„pe ; i negocio infinito , que assuela las casas , i
„empobrece a los moradores , i los enlaza en
„mil

„mil trampas , i los abate , i envilece por dife-
„rentes maneras.

30 Se opone a la *Graciosidad* la *Cacozelia* , que Quintiliano dijo (8) ser una mala afectacion , la qual tiene lugar en todo genero de decir. I así incurre en ella el decir hinchado , nada suave, demasiadamente dulce , redundante , tirado , como suele decirse , por los cabellos , mui sobresaliente. Por ultimo , *afectadamente malo* se llama todo lo que traspassa las buenas maneras de decir , lo qual sucede siempre que el ingenio del que habla , carece de juicio , i se engaña con especie de bien , que es el peor vicio que puede tener la Eloquencia para quien la practica ; porque equivoca la imperfeccion con la perfeccion. Lo peor pues deste vicio es , que los demas se huyen , i este se apetece , como especialmente se ve en el *Pedantismo*. La *Cacozelia* pues en parte consiste en las sentencias , como aquella de quien dijo : *Centauro cavalgando a si mismo* ; i en parte en las palabras ; como a cada passo se ve en las obras de Don Luis de Gongora , que por afectar un language distinto de los demas , usava con frecuencia de voces Latinas. Consiste tambien la *Cacozelia* en la composicion , si es anapestica , o semejante a los versos muelles. Seneca observò muchos egemplos de la *Cacozelia* en Arruncio (9), i nosotros pudieramos observar muchos mas en nuestros escritores mas clâsicos , sino tratasemos de estimar antes sus *Graciosidades* , que de notar sus defetos.

CA-

(8) *Institut.Oratoriar.Lib.8.cap.3.* (9) *Epist.114.*

CAPITULO XXIV.

De la Gravedad , i del vicio , que le es opuesto.

1 **H**emos tratado de la *Graciosidad* , i *Cacozelia* , o *mala afectacion* ; falta escribir de la *Gravedad* , que hace la oracion molesta , i picante , como se puede observar en esta manera de decir de Don Diego de Saavedra en la *Idea de un Principe Politico Christiano* : (1) „ No se fie el „ Principe poderoso en las demostraciones , con „ que los demas le reverencian ; porque todo es „ fingimiento , i diferente de lo que parece. El „ agrado es lisonja ; la adoracion , miedo ; el „ respeto , fuerza ; i la amistad , necesidad. To- „ dos con astucia ponen assechanzas a su sencilla generosidad , con que juzga a los demas. „ Todos le miran a las garras , i le cuentan las „ presas. Todos velan por vencelle con el ingenio , no pudiendo con la fuerza. Pocos , o ninguno le trata verdad ; porque al que se teme , no se dice. I así no deve dormir en confianza de su poder. Deshaga el arte con el arte , i la fuerza con la fuerza. El pecho magnanimamente prevenga disimulado , i cauto ; i relista valeroso , i fuerte , los peligros.

2 Las *Sentencias* propias de la *Gravedad* por si son picantes , como se ve en el exemplo propuesto : i si se añaden chistes , son mezclados con acrimonia.

La

(1) En la Empresa 45.

3 La *Locucion* parte se considera en cada una de las Palabras, que pertenecen a la primera parte de la *Elocucion*; i parte en los *Tropos*, i *Figuras*.

4 Del primer genero son las Palabras compuestas, como, *cariacomecido*, i las que tienen aspereza, como, *horroroso*.

5 De los *Tropos* sirven a la *Gravedad* las *Metaforas*, que amplifican las cosas, i tambien las *Alegorias*, la *Enfasis*, *Hiperbole*, i *Eufemismos*.

6 De las *Figuras de Sentencia* pertenecen acá la *Asindeton*, *Anafora*, *Epizeuxis*, i la *Gradacion*: pero huye de palabras semejantes, i de otros juguetes propios de quien se entretiene, i no de quien ofende.

7 De las *Figuras de Sentencia* se estiman principalmente la *Pretericion*, *Aposiopesis*, *Prosopeya*, *Icon*, o imagen, la *Interrogacion*, la *Contrariedad*, la *Epanastasis*, o insulto de la oracion, i finalmente la oracion que zahiere a alguno.

8 Esta se hace de muchos modos: porque a veces habla el Orador ambiguamente, como *Ciceron* contra *Hortensio*: (2) otras veces se reviste de la Persona de otro. A veces porque no es cosa segura hablar señaladamente de alguno, se dice universalmente lo que suele, o deve hacerse; o preguntando amigablemente, se saca una ingenua confesion.

9 Resta la *Composicion*, la qual en quanto al *Ayuntamiento* es laxa (que los *Latinos* dicen *hiulca*) en las *Vocales*; i en las *Consonantes*, áspera.

10 En quanto al *Orden*, en la ultima parte del

(2) *Apud Plutarch. in Cicerone*, 104.p.447.

del periodo coloca lo que es mas aspero , i mas indigno.

II En quanto al *Periodo* , usa principalmente de Miembros compuestos de Incisos , i de Periodos apretados , i vibrados en el fin. Como se vé en este exemplo de Don Diego de Saavedra (3): „ Si los buenos se suelen hacer malos en la „ grandeza de los puestos ; los malos se haran „ peores en ella. I si aun castigado , i infamado „ el vicio tiene imitadores ; mas los tendrá , si „ fuere favorecido , i exaltado. En pudiendo la malicia llegar a merecer los honores ; quien seguirá el medio de la virtud ? Aquella , en nosotros es natural ; ésta adquirida , o impuesta. Aquella , arrebatada ; ésta , espera los premios : i el apetito mas se satisface de su propia violencia , que del merito : i , como impaciente , antes elige pender de sus diligencias , que del arbitrio ageno. Premiar al malo ocupandole en los puestos de la Republica , es acovardar al bueno , i dar fuerzas , i poder a la malicia. Un ciudadano injusto poco daño puede hacer en la vida privada : contra pocos ejercitará sus malas costumbres : pero en el Magistrado , contra todos , siendo arbitro de la justicia , i de la administracion , i gobierno de todo el cuerpo de la Republica. No se ha de poner a los malos en puestos donde puedan ejercitar su malicia. Advertida deste inconveniente la Naturaleza , no dio alas , ni pies , a los animales mui venenosos , porque no hiciesen mucho daño. Quien a la malicia dà pies , o alas ; „ quie-

(3) En la Empresa 52.

„ quiere, que corra, o que buele. Suelen los Prin-
 „ cipes valerſe mas de los malos, que de los
 „ buenos, viendo que aquellos ſon ordinaria-
 „ mente mas ſagaces, que eſtos: pero ſe enga-
 „ ñan, porque no es ſabiduria la malicia, ni pue-
 „ de aver juicio claro donde no ai virtud.

12 El vicio opueſto a la *Gravedad*, ſe llama *Ligereza*, que tambien conſiſte en las *Cosas*, en las *Palabras*, i en la *Compoſicion*.

13 En las *Cosas* ſe peca, ſi ſon puercas, o ſucias, como quando dijo Don Luis de Gongora:

Quando ha de echarme la Muſa

Alguna ayuda de Apolo,

Defatacaſe el ingenio,

I algunos papeles bõrro.

Donde es de advertir, que la ſuciedad no eſtà en la palabra *ayuda* conſiderada por ſi, ſino en uſar della en ſentido metaforico ſucio, como es el cliftel, quando no ſe habla de medicina, porque entonces es palabra propia, i no ſucia: i mucho menos lo es, quando hablando de las cosas dificultoſas ſe dice: *Dios*, i *ayuda*. I lo miſmo deve decirſe de *ayuda de camara*, i *ayuda de coſta*. Mas digo, que para que la palabra ſea ſucia, o puerca, no baſta que lo ſea la coſa, ſino que es menester que ſu expreſſion excite en la memoria alguna idea que provòque a aſco. I aſi, aunque el puerco ſea ſucio, no lo es ſu nombre. I por eſto Cervantes hizo burla de los que quando uſan deſte nombre, piden perdon. Sus palabras ſon eſtas: (4) *Un porquero, que andava recogiendo de unos raſtrojos una manada de puer-*

cos

(4) *Parte 1. de la Vida de D. Quijote Lib. 1. cap. 2.*

cos (que sin perdon assi se llaman) tocò un cuerno a cuya señal ellos se recogen. Es mui freqüente en los labradores nombrar el estiercol pidiendo perdon a los oyentes. A este proposito es mui del caso trasladar aqui lo que escribiò Fernando de Herrera en sus *Anotaciones al noveno soneto* de Garcilasso de la Vega. „ Por nuestra inorancia (dice) „ avemos estrechado los terminos estendidos de „ nuestra lengua , desuerte que ninguna es mas „ corta , i menesterosa que ella ; siendo la mas „ abundante , i rica de todas las que viven aora. „ Porque la rudeza , i poco entendimiento de „ muchos la han reducido a estrema pobreza ; „ escusando por delicado gusto , siendo mui age- „ nos del buen conocimiento , las diciones pu- „ ras , propias , i elegantes ; una vez por ser usa- „ das , i comunes ; otra por no incurrir en la „ ambigüedad de la sinificacion , dandole senti- „ do torpe contra razon , i contra todo el uso „ de las demas lenguas. Porque causa no deven „ ser admitidas estas voces , *natura* , *ayuda* , sien- „ do bien formadas , i analogicas , i sinificantes , „ i otras infinitas desta suerte ? Quien es tan bar- „ baro , i rustico de ingenio , que huya el trato „ desta dicion *lindo* , que ninguna es mas linda , „ mas bella , mas pura , mas suave , mas dulce , „ i tierna , i bien compuesta ; i ninguna lengua „ ai que pueda alabarle de otra palabra mejor „ que ella ? Los Italianos , hombres de juicio , i „ erudicion , i amigos de ilustrar su lengua , nin- „ gun vocablo dejan de admitir , sino los tor- „ pes , i rusticos. Mas nosotros olvidamos los „ nuestros nacidos en la Ciudad , en la Corte , „ en

„ en las casas de los hombres sabios , por pa-
„ recer solamente religiosos en el language , i
„ padecemos pobreza en tanta riqueza , i abun-
„ dancia &c.

14 Tambien se peca en las *Cosas* , si son tor-
pes , i obscenas , como muchas de los asuntos
de invencion que escriviò Don Francisco de Que-
vedo Villegas.

15 En las *Palabras* tambien se falta , si no co-
rresponden a las *Cosas* , como si uno llamasse *dis-*
gusto al *enojo*.

16 Finalmente en la *Composicion* , si la oracion
es semejante a la desencajada ; si los miembros
no estan atados , sino semejantes a los rompidos ;
si los periodos son largos , desuerte que casi su-
foquen al que los pronuncia por falta de hahento.

17 Hasta aqui de los *Caracteres* del decir , i de
sus Afecciones , con que se acaba la doctrina de
la *Elocucion* , en cuyo asunto tratando de los Vi-
cios de ella he querido ser parco en los egem-
plos por considerar , que siendo mui poco esti-
mado el uso de la Critica , es odiosissimo quien
la professa , aunque sea con prudente templanza ,
i con la justa intencion de que por la correc-
cion de los Vicios se venga en conocimiento de
ellos , i se procuren evitar.

CAPITULO XXV.

*De los Estilos , Atico , Asiatico , Rhodio ,
i Laconico.*

1 **A** Viendo tratado hasta aqui de los tres *Caracteres de decir*, *Sublime*, *Bajo*, i *Mediano*, i de sus *Afecciones*; queda que advertir, que es distinta la division de los Estilos, *Atico*, *Asiatico*, i *Rhodio*: porque esta distincion no se refiere a los *Caracteres* de decir; sino a las diversas maneras de hablar que por costumbre general tenían muchas Naciones: i atendidas estas, podemos tambien añadir por mui celebrado en la Antigüedad el estilo *Laconico*. Para inteligencia desto conviene saber, que antiguamente en ninguna parte floreció tanto la Eloquentia, como en Athenas, donde hubo hombres mui sabios, deseosos de ser tenidos por tales, i consiguientemente de explicarse con la mayor perfeccion: para lo qual se requiere comprehender muchas ideas con pocas palabras, que es lo mismo que decir, una sabiduria explicada con brevedad.

2 Es propio del hombre sabio no decir mas ni menos de lo que conviene, esto es, ni ser redundante, ni escaso en el decir. Sus palabras son bien acomodadas a sus ideas, sus ideas a las cosas: anima sus pensamientos con los afectos oportunos; los ennoblece con las sentencias, los hace amenos con hermosas descripciones, todo lo ordena con buen methodo, i lo dice con pa-

labras puras , escogidas , i bien compuestas , que facilmente se pronuncian , i suavemente se oyen. Es pues el estilo *Atico* , sabio , breve , no redundante , no escafo , afectuoso con dulzura , sentencioso sin afectacion , ameno , distinguido , claro , propio , expresivo , sonoro , i totalmente agradable.

3 La Eloquencia Atica quiso peregrinar por el Asia (1), i saliendo del Pireeo , puerto de Athenas , navegò a las Islas Asiaticas , i deseando comunicarse a sus moradores , ellos , poco instruidos en las Ciencias , la inficionaron con sus malos modos de decir. Porque los que sabian menos , que los Athenienses , i querian parecer iguales en el saber , i decir , afectaron la abundancia de pensamientos , i se hicieron redundantes ; quisieron ostentar la agudeza de ingenio ; i por decir con mayor novedad , hablaron con menos juicio : quisieron mover los animos ; i se manifestaron importunamente afectuosos : desearon ostentar su saber , i se hicieron enfadosamente sentenciosos. Pusieron cuidado en la eleccion de las palabras , i formaron una oracion , voluble , i tersa ; pero sin nervios , i fuerzas convenientes. Tal era pues el Estilo *Asiatico* , redundante , poco juicioso , desanimado , importunamente sentencioso , flojo , hinchado , i aparente , como un oropel.

4 Los de Rhodas mas sabios , que los demas Asiaticos , pero menos que los Athenienses , por una parte imitaron las perfecciones destos , i por otra cayeron en las imperfecciones de aquellos:

i

(1) *Cicero in Bruto, cap. 13.*

i se acostumbraron a un estílo , que parece medio entre el *Atico* , i *Asiático* , mas copioso que el *Atico* , i menos redundante , que el *Asiático*. Esquines , Orador insigne , emulo de Demosthenes , aviendo sido desterrado de Athenas , fue a Rhodas , i allí introdujo los estudios de los Athenienses (2) , i según Plutarco (3) fundò una Escuela llamada *Rhodiaca* , la qual tuvo insignes maestros de Elocuencia , i señaladamente a Apolonio de Molon , a quien oyeron con gusto , i aprovechamiento los Romanos mas eloquentes , como Cayo Julio Cesar (4) , Marco Tulio Ciceron (5) , Marco Bruto (6) , i Cayo Casio Longino (7). Si bien se observa , la Escuela de Rhodas fue inferior a la de Athenas , porque la una era Rhetorica , i la otra Oratoria , quiero decir , la de Rhodas , mas exercitada en las Declamaciones , o ensayos de orar , que en las Oraciones practicas. Pero los que salieron de la Escuela de Rhodas , i se dieron al exercicio practico de orar , fueron insignes Oradores , como los Romanos ya referidos , aunque diversos entre sí , según la diversidad de ingenios , genios , aplicacion , i exercicio ; aviendo sido Julio Cesar mui aficionado a la eleccion de las palabras , i a la oracion illustre , i esplendida , i , como dicipulo de Cratipo , a decir con abundancia (8). De Ciceron no ai qué decir sino que el solo recogió en sí las bondades , i bellezas de decir de todos

Aa 2

los

- (2) *Quintilianus Institut. Orator. Lib. 12. cap. 10.* (3) *De X. Oratorib.* (4) *Sueton. in Julio cap. 4.* (5) *Quint. Inst. Orat. Lib. 12. cap. 6.* (6) *Aurelius Victor de Viris Illustribus, cap. 5.* (7) *Appianus Lib. 4. de Bello Civili.* (8) *Cicero in Bruto cap. 71.*

los Oradores. Marco Bruto fue nervioso, breve, i sutil. Cayo Cassio, aunque egercitado en oír declamar a Ciceron (9), fue breve, i cortado en el decir, como lo manifiestan sus cartas.

5 Pero bolviendo a los tres Estilos, *Atico*, *Asiatico*, i *Rhodio*, para dar una perfeta idea de ellos, convendria mucho cotejar las mejores Oraciones de los mas eloqüentes Athenienses con las mejores de los Asiaticos, i Rhodios, haciendo ver aquella sanidad de oracion, que alabò Ciceron en el estilo *Atico* (10), el juicio prudente, i sincero, nada corrompido; segun Quintiliano (11) en nada redundante, ni vacio, apretado, limado, i limpio. Al contrario los Asiaticos, como los de Caria, i Frigia, i Misia (12) nada pulidos, i elegantes, se apropiaron un estilo, digamoslo así, fecundo, i engrasado, que los de Rhodas sus vecinos mediando poco mar entre ellos nunca aprobaron, i los Griegos mucho menos, i los Athenienses totalmente reprovaron.

6 Si comparamos pues los tres Estilos, el *Atico* es mas perfeto, que el *Rhodio*, i el *Rhodio*, que el *Asiatico*; pero estos no son Carácteres, sino maneras Nacionales de decir: i cada uno de los dichos Estilos en su modo contenia los tres Carácteres, *Sublime*, *Bajo*, i *Mediano*.

7 Esto supuesto, si conforme lo que digeron los antiguos, nos es permitido poner egemplos de los tres Estilos, podemos decir, que es *Atico* este del Maestro Frai Luis de Leon (13). „ Si en „ el

(9) *Epistolar. Lib. 7. epist. 33.* (10) *In Bruto cap. 13.* (11) *Institut. Oratoriar. Lib. 12. cap. 10.* (12) *Cicero in Orat. cap. 8.*

(13) *En los Nombres de Christo, Lib. 1. en le nombre Faces.*

„ el cuerpo de Christo se descubre , i reluce tan-
 „ to la figura Divina ; quanto mas expressa ima-
 „ gen suya será su santísima Anima ? la qual ver-
 „ daderamente , así por la perfeccion de su na-
 „ turaleza , como por los thesoros de sobrena-
 „ turales riquezas , que Dios en ella ayuntò , se
 „ assemeja a Dios , i le retrata mas vecina , i
 „ acabadamente que otra criatura ninguna. I def-
 „ pues del mundo original , que es el Verbo , el
 „ mayor mundo , i el mas vecino original , es
 „ aquesta Divina Alma ; i el mundo visible com-
 „ parado con ella es pobreza , i pequeñez : por-
 „ que Dios sabe , i tiene presente delante los ojos
 „ de su conocimiento , todo lo que es , i puede
 „ ser : i el Alma de Christo ve con los suyos
 „ todo lo que fue , es , i será. En el saber de
 „ Dios estan las ideas , i las razones de todo : i
 „ en ésta Alma el conocimiento de todas las
 „ Artes , i Ciencias. Dios es fuente de todo el
 „ ser : i el Alma de Christo de todo el buen ser,
 „ quiero decir , de todos los bienes de gracia , i
 „ justicia , conque lo que es , se hace justo , i
 „ bueno , i perfeto. Porque de la gracia que ai
 „ en èl , mana toda la nuestra. I no solo es gra-
 „ cioso en los ojos de Dios para si , sino para
 „ nosotros tambien. Porque tiene justicia , con
 „ que parece en el acatamiento de Dios , ama-
 „ ble sobre todas las criaturas : i tiene justicia
 „ poderosa para hacerlas amables a todas , in-
 „ fundiendo en sus vasos de cada una algun efe-
 „ to de aquella su grande virtud , como es ef-
 „ crito. (14) *De cuya abundancia recibimos to-*
 „ dos

„ dos gracia por gracia , esto es , de una gra-
 „ cia otra gracia : de aquella gracia que es fuen-
 „ te , otra gracia , que es como su arroyo : i de
 „ aquel dechado de gracia , que està en èl , un
 „ traslado de gracia , o una otra gracia trasla-
 „ dada , que mora en los justos. I finalmente Dios
 „ cria , i sustenta al Universo todo , i le guia , i
 „ endereza a su bien : i el Alma de Christo re-
 „ cria , i repara , i defiende , i , continuamente
 „ va alentando , e inspirando para lo bueno , i
 „ lo justo , quanto es de su parte , a todo el Ge-
 „ nero Humano. Dios se ama a si , i se conoce
 „ infinitamente ; i ella le ama , i le conoce con
 „ un conocimiento , i amor en cierta manera in-
 „ finito. Dios es sapientissimo ; i ella de inmen-
 „ so saber : Dios poderoso ; i ella sobre toda
 „ fuerza natural poderosa. I como si pusiessèmos
 „ muchos espejos en diversas distancias delante
 „ de un rostro hermoso ; la figura , i facciones
 „ del , en el espejo que estuviessè mas cerca , se
 „ demostraria mejor ; assi èsta Alma santissima,
 „ como està junta , i si lo avemos de decir assi,
 „ apegadissima por union Personal al Verbo Di-
 „ vino ; recibe sus resplandores en si , i se figura
 „ dellos , mas vivamente que otro ninguno.

8 Podemos decir que està escrita con estilo
Asiatico èsta pintura de la Ignorancia que deve-
 mos al ingenioso Matheo Aleman. (15) „ Pinta-
 „ ronla los Griegos por un tierno Niño , desnudo ,
 „ los ojos vendados , cavallero en un jumen-
 „ to , i una caña en la mano. Esta fue una fi-
 „ gura llena de otras muchas , que cada qual de-
 „ llas

(15) *En la Ortografia Castellana, cap. 3.*

„llas pudiera siendo parte, satisfacer por el to-
„do, como verdaderísimo simbolo suyo. I co-
„menzando del Niño, què animal (de quantos
„tiene Dios criados en el mundo) es mas ino-
„rante? No teme fuego, desprecia el peligro, no
„duda en el daño, ni sabe usar del provecho,
„en quanto Naturaleza no le socorre con la no-
„ticia de las cosas. Desnudo, esto mismo es la
„Inorancia, un cuerpo desnudo de saber, i sin
„abrigo de Ciencia. Los ojos vendados, por
„cierto aquesto bastava para un famosísimo ge-
„roglifico della; pues cosa de algun valor, no
„podrà hacer ni tratar un ciego, sin peligro, de
„què se podrá librar? en què no tronpica? dòn-
„de no cae? o cómo se defenderà de sus ene-
„migos? por ser la vista quien dà conocimien-
„to de las cosas. El mismo Aristoteles tratando
„de los ojos, dice, consistir en ellos el cono-
„cimiento de la Filosofia. La ceguera de la ra-
„zon es igual, i comun a todas las edades: an-
„dan mui correlativos, i hallanse siempre jun-
„tos, inorancia, i ceguera; i por el contrario,
„figuranseme los inorantes a los animales bru-
„tos, que suelen ir en los navios, que si por
„algun caso los hombres que vienen dentro pe-
„recen, ellos quedan solos: mas aunque tengan
„dentro bastimentos, i el navio esté bien per-
„trechado de jarcia, velas, timon, aguja, con
„todo lo mas necesario para poder tomar puer-
„to, se pierden sin llegar a él. Cavallero en un
„jumento; què cavallero và sobre su necedad el
„necio. Què firme de pies, i ajustado en la si-
„lla? Cómo se gallardea el inorante con su mis-

„ma

„ma inorancia? Què casado anda con ella, i
„quan a peligro, i riesgo, si cae, de no po-
„derse levantar? Què bien pareado està con el
„jumento? pues no se duda, i aun en cierto
„modo pudieramos decir, gobernarse dos cuer-
„pos con un alma, como lo sintiò Platon, di-
„ciendo estar ambos privados de todos los bue-
„nos habitos. Pulieronle una caña en la mano:
„como si digeran, inconstante, i vano es el
„inorante, vacías tiene las manos de cosas de
„importancia. Lleva una caña en la mano, sim-
„bolo del oprobio, facil, i movediza, que con
„qualquier vientecico se dobla, i de poco se
„quiebra. I advertid que ponzoñosa es la heri-
„da que con ella se hace, por pequeña que sea.
„Que de daños, i quan peligrosos vienen a ser
„los yerros de los necios? còmo enconan? I es
„lo peor, que porque no lo entienden, los de-
„jan pasar con desprècio, como cosa de poco
„momento, pareciendoles faciles rasguños las
„heridas penetrantes, i graves. Què anudados
„lleva los pensamientos, i en què pequeños es-
„pacios? En resolucion, si no me culpàran por
„ello, me fuera cevando en èste discurso, por
„aversemè venido como así me lo quiero, i
„quisiera dilatar su fealdad, aborrecible (como
„dicen) de Dios, i de la gente. Los mismos
„Griegos, llamaron a la Inorancia, tinieblas, o
„humo; como por el contrario, luz a la Cien-
„cia; pareciendoles andar los inorantes ofusca-
„da la razon, oprimida en oscuridad, i como
„con humo a narices. Juvenal, Horacio, i otros
„muchos, que van con ellos, a quien les pare-
„ciò,

„ciò, que la razon, i la sabiduria tienen su as-
„siento en el corazon, llamaron a èl inorante,
„cuerpo sin pecho, i Pithagoras le dijo, Alma
„ciega.

9 El mismo Matheo Aleman nos darà dos
egemplos del estilo *Rhodio* en dos Oraciones, a
cuya composicion dio ocasion la Historia siguien-
te, que referirè con sus propias palabras. (16)
„En el tiempo (dice) que asisti, sirviendo al Rei
„Don Felipe Segundo nuestro Señor, que està
„en gloria, en oficio de Contador de resultas,
„en su Contaduria mayor de cuentas; entre
„otras muchas grandezas, que vi en su Corte,
„fue, que aviendo alli llegado de parte de su
„Santidad Pio Quinto, cierto Principe de la Igle-
„sia, para tratar con su Magestad negocios de-
„lla; tanto gustò de algunos Cortesanos de in-
„genio, que con curiosidad procurò grangear su
„amistad, i se la hizo tan familiar, que no so-
„lo se honrava de tenerlos en su posada, i lle-
„varlos en su carroza, quando salia publico;
„mas convidandolos a comer, les dava liberal-
„mente su mesa, haciendoles muchas particu-
„lares mercedes. Tenia de costumbre, luego co-
„mo se alzavan los manteles, quedarse tratan-
„do de varias cosas, curiosidades dinas de tan
„grande Principe. I entre algunas dellas, que lie-
„gavan a mi noticia en aquel tiempo, fue una,
„que por ser tan de aqueste proposito, la hice
„promesa, i quise valerme della, pagandola en
„este lugar por no quedar adendado. Tuvo por
„convidados un dia dos gallardos Estadistas, ele-
„gan-

(16) En la Conclusion de la Ortografia Castellana.

„ gantes Oradores , i generales en toda conver-
 „ sacion , Favelo , i Mauricio. Monseñor (como
 „ tan discreto , i famoso letrado) a quien mo-
 „ via el animo a la Ciencia , codiciosísimo de
 „ saber , por no hacerse reo del tiempo , lo qui-
 „ so passar en el floreo de una curiosidad inge-
 „ niosa , i nunca determinada ; proponiendoles,
 „ *qual fuese de mayor ecelencia el hablar bien con la*
 „ *pluma , o describir con la lengua.*

IO „ Favelo , a quien tocò hablar con la plu-
 „ ma , se levantò , i hècho el acatamiento devi-
 „ do , se bolvió a sentar con mucho sosiego ; i
 „ en cumplimiento de su deuda , comenzó di-
 „ ciendo , Deverse la ventaja (con justa razon)
 „ a los Escritos , pues quedaron las Musas ven-
 „ cedoras en la contienda que tuvieron con las
 „ Sirenas ; porque las Musas escrivian los versos
 „ que cantavan ellas : i que sin comparacion se
 „ devia estimar en mucho mas lo escrito (por
 „ su inmortalidad) que las Palabras ; pues ape-
 „ nas la lengua cessa , quando todo lo que ha
 „ hablado , aunque mui elegante sea , se lo lle-
 „ va el viento , quedando sepultado en el olvi-
 „ do , i no quiso decir otra cosa lo que fingie-
 „ ron los Poetas , que trayendo alas de plumas
 „ las Sirenas , las Musas las pelaron , haciendo
 „ dellas coronas que pusieron sobre sus cabezas :
 „ como si mas claro digeran , que se corona el
 „ sabio con el escrivir de la pluma. Què fuera
 „ de la eloqüencia de Ciceron , si no la dejàra
 „ escrita ? Ni della huviera memoria , ni del se
 „ acordàran. Toda fuera tenuta por aire , como
 „ la materia de que se formaron sus palabras.

„ El

„ El efcrivir lo hizo eterno con perpetuo re-
„ nombre. Mas famoso quedò Aquiles por los
„ Efritos de Homero , que por las Palabras de
„ fu amigo Patroclo. Los antiguos atribuyeron
„ las letras a las grullas , como lo dice Ulifés a
„ Diomedes , en la Guerra de Troya. No pien-
„ fes que tu inventafte las letras , pues bolando
„ en el aire las grullas las van formando. Tam-
„ bien fe fabe deftas aves , quando quieren paf-
„ far el monte Caucafo , que para no fer fén-
„ tidas de las aguilas , cada una dellas lleva una
„ pedrezuela en el pico , para ir calladas. Dema-
„ nera que fon fímbolo de la prudencia , i fe-
„ gun dice Pierio en fu Historia Geroglifica , fi-
„ nifican el gobierno Democrático , de los pru-
„ dentes , i fabios , que deven fer diestros en el
„ efcrevir , i cautos en el hablar. Mucho fe co-
„ rrobora mi parte con lo dicho , i ver que los
„ arboles que dan mas hoja , i fombra , fon los
„ que menos fruta llevan. Los vafos de mayor
„ fonido fuelen eftar mas vacios. Las aves que
„ mas cantan , buelan menos , i fiendo meno-
„ res , no tienen tanta carne. Los perros que mas
„ ladran , cazan mal : i en la Republica de las
„ abejas , a los que hacen mayor fonido , llaman
„ zanganos , que no dan fruto de miel , ni cera.
„ De donde fe infiere , que los hombres que mas
„ hablan , por lo comun , i ordinario , hacen po-
„ co , i faben menos. Quando los antiguos tra-
„ taron de cosas de amores por efritos , lo hi-
„ cieron por manos de fabios ; mas para hablar
„ dellos , introdugeron pastores , bocas i lenguas
„ de ruficos groiferos , como lo vemos en la
„ Eu-

„ Bucolica de Theocrito entre los Griegos , i en
„ las Eglogas de Virgilio en los Latinos ; i nuef-
„ tro comun uso hasta hoi los ha imitado , de
„ que tenemos infinitos libros. De donde se sa-
„ ca en limpio , ser mucho mas ecelente lo es-
„ crito , que lo hablado. Pregunto a los que sa-
„ ben , còmo pintavan los Lacedemonios a su
„ Dios Apolo , Presidente de la Ciencia ? Pinta-
„ ronlo con quatro alas ? No por cierto : mas
„ pusieronle quatro manos , para que con ellas
„ escrivièsse mucho. Los mismos antiguos nos di-
„ geron , que las cosas notables , i grandes , no
„ eran dinas de la lengua , sino del cedro immor-
„ tal , que no se corrompe. Los dichos , i sen-
„ tencias , en escrito tienen mas fuerza , por es-
„ tar mas vecinos a la consideracion ; i las pa-
„ labras no lo son tanto. Así el hablar es de
„ muchos , i cosa que a las veces a un discreto
„ harà parecer loco , i el escribir , de pocos ; i
„ trae consigo silencio , que hace a un loco pa-
„ recer discreto. La postura mas propia en el
„ hombre , la juzgamos quando està sentado : de
„ donde los Principes , Jueces , Prelados , i Maes-
„ tros , que son los que mejor entendimiento tie-
„ nen , o lo devieran tener , estan sentados en tro-
„ nos , i sillas , natural postura i propia de quien
„ escribe. Los Griegos llamaron a los dotos , Ena-
„ morados de la Sabiduria ; i Sabios , los Lati-
„ nos ; Sacerdotes , los Egicios ; Escrivanos , los
„ Hebreos ; los Persas , Magos ; Profetas , los Ca-
„ balistas ; i ninguno los llamò Habladores. Aquel
„ famoso Mecenas , que tanto estimò la Sabidu-
„ ria , i con tantos premios gratificò , i ampliò
„ las

„ las letras , como Principe de la discrecion , i
 „ por ello tan amado del Pueblo Romano , en
 „ especial del Emperador Otavio , traia en su gi-
 „ neta por armas , o empresa una rana berme-
 „ ja , que llamamos en Castilla rubeta ; la qual
 „ segun escribe Paradino en los Simbolos de Fran-
 „ cia , tiene propiedad natural , adonde quiera
 „ que asiste , hacer que todas las mas ranas en-
 „ mudezcan , i ninguna se oiga. De donde vino
 „ el discreto Mecenas a decir , que no estimava
 „ la eloquencia de la lengua , teniendola por par-
 „ leria , sino solo el silencio , i muchos escritos;
 „ porque conoció que de solos ellos avia de que-
 „ dar tan celebrado. Aquella famosa estatua , con
 „ que los Paduanos honraron a su Tito Livio,
 „ tenia dos dedos puestos en la boca , haciendo
 „ señal a todos que callassen , i enseñando con
 „ ello , que los que quisiessen imitar a Livio , es-
 „ criviessen , i no hablassen. Dios quando dió la
 „ Lei a Moises para su Pueblo , en tablas de
 „ piedra se la escribió con su dedo ; i el mismo
 „ Dios , hablando de si mismo nos dice , Mis
 „ grandezas , mi poder , i magestad , hallareis al
 „ principio escrito en la cabeza en lo mejor de
 „ mi libro , concluyó con decir , que oyó San
 „ Juan una voz del Cielo , que le dijo. Escribe,
 „ i no le mandó que hablasse. Todo lo qual , que
 „ tengo referido , es copia de cosas escritas , que
 „ fuera imposible llegar a nuestra noticia , me-
 „ nos que muy corrompidas , i sin verdad , si su
 „ tradicion viniera pasando de lengua en len-
 „ guas. Mas como nos lo dejaron en escritos , a
 „ ellos devemos la gloria , i reverencia de lo que
 „ se

„ se sabe , siendo como es lo mas eccelente , i ca-
„ lificado , salvo la correccion de uestra ilustrissi-
„ ma Señoria.

11 „ Dejò Favelo tan gustoso , i satisfecho a
„ Monseñor , como hasta èste punto lo avia te-
„ nido suspenso , con la elegancia de su decir ,
„ lo que antes no avia oído por aquel estilo ; i
„ creyendo que le avia de igualar Mauricio con
„ su vivo ingenio , favoreciendo la parte que se
„ le avia encomendado , le hizo señal que co-
„ menzasse. Con esta licencia , hecho el acata-
„ miento acostumbrado , dijo lo siguiente.

12 „ Con tanta verisimilitud nos ha enseña-
„ do Favelo la fuerza de lo escrito , que nos de-
„ ja sin algun blanco ; a lo menos tan corto , i
„ angosto el margen , que apenas ai lugar don-
„ de se pueda cobrar , i favorecer la Lengua ;
„ salvo , si ella no se ampara de uestra ilustris-
„ sima , i le hace la merced que siempre. Mas
„ pues con la suya tan bien ha sabido explicar-
„ se , que justamente merece todo premio de
„ glorioso nombre , bien se sigue , que la mu-
„ cha elegancia , i suave decir , ha sido quien lo
„ ha ilustrado , realzando , i dando ser con su
„ gallardo estilo a cosas , que quando (aunque
„ fuyas) nos las diera en escritos , no las tuvie-
„ ran en aquel grado por faltarles el vivo con
„ que las tiene referidas. I así no ai duda , que
„ la voz de todo buen Orador , son colores que
„ realzan , i levantan de punto el dibujo de la
„ pluma ; con que tacitamente llevamos ya con-
„ fessado por la parte contraria nuestro propo-
„ sito , el qual esforzaremos con lo siguiente.

„ De-

„ Deseando Socrates conocer la capacidad , i en-
 „ tendimiento de un mancebo que le traian pa-
 „ ra dicipulo , le dijo : Habla , i no le mandò
 „ escribir ; dandonos a entender , que por las pa-
 „ labras conocemos mejor los entendimientos,
 „ que por los escritos. Los Athenienses tenian al
 „ mismo Mercurio , que alegò Favelo , puesto en-
 „ cima de un Altar , juntamente con Venus a su
 „ lado , enseñando en esto , segun dice Alciato,
 „ que los amantes , i devotos de Venus tambien
 „ lo son del hablar. El mismo Mercurio , Nun-
 „ cio de los Dioses , no traia plumas para es-
 „ cribir , sino para bolar ; porque la discrecion
 „ perfecta no està en los escritos , mas en las pa-
 „ labras de los hombres eminentes , que buelan
 „ pronunciadas por su lengua. Demas de lo qual
 „ sabemos , que lo pintavan con alas en la ca-
 „ beza , pies , i manos , i lo tienen por Dios elo-
 „ quentísimo : lo qual es afirmarnos , que sin
 „ duda bolarà mas alto , i serà mas estimado
 „ entre los hombres el que mas elegante fuere
 „ de razones. Quando queremos engrandecer a
 „ uno de Filosofo , de sabio , de astuto , de ga-
 „ llardo ; quando loamos a un prudente Princi-
 „ pe , o valiente Capitan ; con la lengua lo ha-
 „ cemos , no con la pluma , ni escritos : i assi
 „ nos dice Salomon , que su lengua estava en su
 „ corazon , para sacar de alli las palabras que
 „ avia de hablar. Fingieron los antiguos , que
 „ las faltas , i pecados de los hombres , los es-
 „ crivian en la piel de Amalthea , que fue una
 „ cabra , que criò a Jupiter : empero las buenas
 „ obras las cantavan ; que fue lo mismo que de-
 „ cir-

„ cirnos , que lo escrito es mas acomodado pa-
„ ra el mal , i lo hablado para el bien. Tam-
„ bien sabemos del hablar , ser mas antiguo,
„ que la pluma : nadie lo duda : i si a la ma-
„ yor ancianidad se deve mas justa reverencia , no
„ se me podrá negar tocarle derechamente a las
„ palabras , i no a los escritos. Horacio llamó a
„ la oracion de los buenos , *oratio pennata* , ora-
„ cion emplumada , i no , de pluma. De cinco
„ sentidos que tenemos , el mas propio a la Sa-
„ biduria es el oír : i quando nos enseñan , so-
„ mos oyentes. Así los Lacedemonios pintavan
„ a su Apolo con dos pares de oídos , dicen-
„ donos con ello , que deve oír mucho el sabio,
„ i el oír anda en una balanza con la lengua,
„ de donde resulta ser menos habladores los que
„ son sordos. Los antiguos , que fueron la fuen-
„ te de la sabiduria , los Janos de Italia , los Pi-
„ thagoras de Grecia , los Trimegistos de Egi-
„ to , escrivieron poco , i hablaban mucho. La di-
„ ferencia que hacen los vivos a los defuntos , los
„ hombres a las estatuas ; está misma es la que
„ llevan a los escritos las palabras por ser los
„ criados los escritos , i las palabras dueños , i
„ señores dellos. Los Franceses para pintar sabio
„ a su Hercules , no le ponian plumas en la ma-
„ no , sino cadenas de oro en la lengua ; con lo
„ qual tiranizava , llevandose tras de si los hom-
„ bres , atados , i presos por los oídos ; enseñan-
„ do en esto , que los eminentes , i sabios , con
„ palabras de oro , que son poderosísimo inte-
„ res , con aquella fineza de pedreria en estudios,
„ tesoros de ciencia , i riqueza de palabras , que
„ por

„ por la boca vierten , rinden , i cativan los
 „ oyentes. La estatua de Beroso , de que tanto
 „ se preciavan los antiguos Athenienses , por ser
 „ el premio de los discretos , i sabios , carecia
 „ de manos , i tenia lengua ; pareciendoles , co-
 „ mo era verdad , que no en el bien escribir , mas
 „ en el bien hablar consistia la ciencia. Lo que
 „ mas engrandeciò a Demosthenes , fue su len-
 „ gua ; porque aunque sus escritos fueron tan ca-
 „ lificados , i ecelentes como se sabe , les diò
 „ con la elegancia de sus palabras tanta ener-
 „ gia , tal vivo , i sinificacion , que obrò mu-
 „ cho mas con ellas , que por la pluma ; porque
 „ con voz efficacissima , que acreditada de su in-
 „ genio , acciones de cuerpo , i rostro , movia
 „ con actividad los animos de los oyentes , co-
 „ mo lo hacian los mas Oradores. I vemos en
 „ las Comedias , que buenas en bocas de ma-
 „ los oficiales , las hacen malas ; i no tales ; quan-
 „ do se representan por personajes dictros , ha-
 „ cen que nos parezcan admirables , menos ma-
 „ las , o mejores de lo que son. Pues que sean
 „ las palabras mucho (sin comparacion) mas
 „ duraderas , que los escritos , no ai duda ; por-
 „ que si se considera la verdad , sencilla , i de-
 „ sapassionadamente , las palabras quedan impres-
 „ sas en los animos , que son eternos , como pres-
 „ to lo veremos ; i los escritos nos los dejaron
 „ en hojas de palmas , cortezas de arboles , ca-
 „ ñas del Egipto , i tablas de cedro : lo qual se
 „ gastò con el tiempo , i lo mismo será del pa-
 „ pel , como materia mas delicada , i facil. Ven-
 „ gamos agora pues a las demostraciones. Demos

„ caso (i no harà poco al nuestro para dejar lo
„ que se trata mas ilustrado) que un mudo de
„ su nacimiento sepa mui bien escribir , como
„ avemos conocido a muchos en èsta Corte ; i
„ por el contrario , a otro que supiese bien ha-
„ blar , i no escribir ; pregunto , qual diriamos,
„ què carece de mayor bien ? Pues aqueçe que
„ fuera mayor bien , serà lo mejor , i mas ecc-
„ lente. Demas que la habla es natural , i pro-
„ pio ; i el escribir un arte que se adquiere con
„ el trabajo. Luego bien se sigue , que seran las
„ palabras de mayor dinidad en el hombre , que
„ sus escritos : pues mui sin comparacion es me-
„ jor , que lo que con sollicitud se pretende , i
„ con trabajo , i dificultad se alcanza. La voz ha-
„ ce fuerza , compele , i obliga , sin tener quien
„ le resista , como lo hizo la de Ciceron , quan-
„ do con eficacissimas palabras obligò al Pueblo
„ Romano que renunciase la Lei Agraria , co-
„ sa tan aspera , i dificultosa , contra toda natu-
„ raleza ; pues no fue menos , que tener por su-
„ mo bien , dejarse morir de hambre , repudian-
„ do la comida. Luego bien se conoce , quan-
„ to sea el hablar de sabios , de gente noble i
„ grave , i el escribir no tanto. I porque avemos
„ tenido para fabulas fabulas , i para historias his-
„ torias ; quiero tambien satisfacer con escritu-
„ ras contra la que tiene alegada Favelo. San Ge-
„ ronimo en una de sus Epistolas , encareciendo
„ las palabras , dice , que la viva voz del Maef-
„ tro tiene cierta fuerza natural , que se pega
„ mas a los animos por un particular espiritu.
„ En la suprema region Angelica no escriben , pe-

„ro hablan , bendicen , i cantan la gloria de
„Dios. El mismo Dios en el principio de las co-
„sas lo primero que hizo , fue hablar , mandan-
„do que se hiciesen ; i hablò muchas veces con
„los Padres antiguos : i si les diò lei por escri-
„to , que fue figura , o sombra de la lei Evan-
„gelica ; Jesu Christo Señor nuestro jamas es-
„criviò letra de toda su doctrina , i de su sola
„palabra nos diò la Lei de Gracia : porque avien-
„do salido de su Divina boca , la dejaba efica-
„cissimamente asentada en el mundo , i arraiga-
„da dentro de las Almas para siempre. Mas ade-
„lante aun lo pienso llevar. El mismo Jesu Chris-
„to , sabemos de Fè Catholica , ser Palabra del
„Padre ; pues quien duda , que si Christo es Pa-
„labra , i lo mejor del Cielo , i de la Tierra ,
„que no ai escritos que le lleguen ; antes que-
„dan tran atrafados , i bajos , quanta es la dif-
„tancia de lo que tengo provado , i es infinita.
„I si aquesto referido , aun puede quedar mas
„apretado , lo harè con lo siguiente , dejando
„de todo punto cerrada , i concludida èsta ver-
„dad notoria con que ya no se podrá passar
„adelante. Tanta es la ecelencia que quiso Dios
„dar a las palabras humanas (porque degemos
„de hablar de las Divinas , i eternas , en que
„no ai comparacion) que todos los escritos del
„Mundo no tienen tanta eficacia. Esta demof-
„tracion tenemos en las formas de los Sacra-
„mentos ; porque aunque las venios escritas en
„papel , o tabla , notoria cosa es , que no son
„forma de Sacramento , hasta que actualmente
„las pronuncia el Sacerdote. Demos exemplo

„ las de la Consagracion , que no se consagra
 „ con ellas hasta quedar pronunciadas con los
 „ requisitos , i sobre devida materia , con que se
 „ deja hecho el mas alto misterio de todos , la
 „ transustanciacion del pan en el verdadero cuer-
 „ po de Christo Redentor nuestro. I pues en lo
 „ dicho no puede aver , ni ai duda ; tampoco la
 „ tengo en que Uestra Ilustrisima Señoria sen-
 „ tencie mi parte , por mejor provada , i mas
 „ fundada.

13 „ Quedò Monseñor tan perplejo como
 „ gustoso de lo referido ; i dando iguales gracias
 „ por ello , lo dejó indeciso a mejor juicio , a
 „ quien yo hago lo mismo con todo lo demas
 „ deste discurso.

14 Finalmente Estilo *Laconico* es aquel que
 usavan los Lacones , cuya capital fue Esparta.
 Los quales , si podian escribir una carta con dos
 palabras , no gastavan mas. Como quando es-
 crivieron a Felipe Rei de Macedonia deste mo-
 do: (17) *Los Lacedemonios a Felipe. Dionisio en Co-*
rintho , cuyo decir breve tiene mayor acrimonia,
 que si empleando mas palabras , huvieran dicho:
Dionisio , que antes era famoso tirano , como tu , ahora
es maestro de niños en Corintho. Hablar Laconicamen-
te , segun dice San Gregorio Nacianceno (18), *no*
es como vosotros pensais , no escribir sino pocas silabas;
sino escribir poco sobre muchas cosas. En este sentido
digo yo que Homero es mui breve , i Antimaco , mui
prolijo. Como ? Yo mido la largueza por las cosas , i
no por las letras. Segun esto el Estilo *Laconico* huye
 de

(17) *Apud Demetrium Phalereum de Elocutione.* (18) *Epis-*
tola 3.

de epitetos que adornen , de sentencias que ilustren , de afectos que animen , de semejanzas que hermosteen , de egeemplos que inciten , de argumentos que convenzan , de amplificaciones que engrandezcan ; i evita totalmente las divisiones , delcipciones , episodios , digressiones : es breve , i cortado , se contenta con apuntar las cosas , sin pulidez , i sin numero , preciandose solamente de hablar con juicio , no como quien dice una Oracion , sino como quien hace un Indice : como se puede observar en la *Carta 25. del libro once de las familiares* de Ciceron , donde aquel gran Padre de la Eloquencia Latina , preciandose de imitar a Decimo Bruto en el Laconismo , escribiò aquella carta de dicha manera : i lo mismo egecutò Don Diego de Saavedra Fajardo en su *Empresa ultima* , en la qual parece que convirtiò el Indice de su *Idea de un Principe Politico Christiano* en un Panegirico Laconico del Rei Don Fernando el Catholico , escribiendo asì : „ Las Niñes deste gran Rei fueron adultas , i varoniles. „ Lo que en el no pudo perficionar el arte , i „ el estudio , perficionò la experiencia , empleada su juventud en los egeercicios militares. Su „ ociosidad era negocio ; i su divertimiento , atencion. Fue señor de sus afectos , governandose „ mas por dictámenes politicos , que por inclinaciones naturales. Reconociò de Dios su grandeza ; i su gloria de las acciones propias , no „ de las heredadas. Tuvo el reinar mas por oficio , que por sucession. Sosegò su Corona con „ la celeridad , i presençia : levantò la Monarquía „ quia

„ quia con el valor , i la prudencia : la afirmò
„ con la Religion , i la Justicia : la conservò con
„ el amor , i el respeto : la adornò con las ar-
„ tes ; la enriqueció con la cultura , i el comer-
„ cio : i la dejó perpetua con fundamentos , i
„ institutos verdaderamente Politicos. Fue tan Rei
„ de su Palacio , como de sus Reinos ; i tan
„ economo en èl , como en ellos. Mezclò la li-
„ beralidad con la parsimonia , la benignidad con
„ el respeto , la modestia con la gravedad , i la
„ clemencia con la justicia. Amenazò con el cas-
„ tigo de pocos a muchos ; i con el premio de
„ algunos cevo las esperanzas de todos. Perdo-
„ nò las ofensas hechas a la Persona ; pero no a
„ la Dignidad Real. Vengò como propias las in-
„ jurias de sus vassallos , siendo Padre dellos. An-
„ tes aventurò el estado , que el decoro. Ni le
„ ensoberveció la fortuna prospera ; ni le humi-
„ llò la adversa. En aquella se prevenia para ès-
„ ta , i en èsta se industriava para bolver a aque-
„ lla. Sirvióse del tiempo , no el tiempo del. Obe-
„ deció a la necesidad ; i se valiò della reducién-
„ dola a su conveniencia. Se hizo amar , i te-
„ mer. Fue facil en las audiencias. Oía para sa-
„ ber , i preguntava para ser informado. No se
„ fiava de sus enemigos ; i se recatava de sus
„ amigos. Su amistad era conveniencia ; su paren-
„ telco , razon de estado ; su confianza , cuida-
„ dosa ; su disidencia , advertida ; su cautela , co-
„ nocimiento ; su recelo , circunspeccion ; su ma-
„ licia , defenfa ; i su dissimulacion , reparo. No
„ engañava ; pero se engañavan otros en lo equi-

„voco de sus palabras , i tratados , haciendolos
„de suerte (quando convenia vencer la malicia
„con la advertencia) que pudiese desempeñar-
„se sin saltar a la fè publica. Ni a su Magestad
„se atreviò la mentira ; ni a su conocimiento
„propio , la lisonja. Se valiò sin valimiento , de
„sus Ministros. Dellos se dejaba aconsejar ; pe-
„ro no gobernar. Lo que pudo obrar por sí,
„no fiava de otros. Consultava despacio , i ege-
„cutava de prisa. En sus resoluciones antes se
„veian los efectos , que las causas. Encubria a sus
„Embajadores sus desinios , quando queria que
„engañados persuadiesen mejor lo contrario.
„Supo gobernar a medias con la Reina , i obe-
„decir a su hierno. Impuso tributos para la ne-
„cesidad ; no para la cudicia , o el luxo. Lo
„que quitò a las Iglesias obligado de la necesi-
„dad , restituyò , quando se viò sin ella. Res-
„petò la Jurisdiccion Ecclesiastica ; i conservò la
„Real. No tuvo Corte fija , girando como el
„Sol , por los orbes de sus Reinos. Tratò la paz
„con la templanza , i entereza ; i la guerra con
„la fuerza , i la astucia. Ni afectò èsta , ni re-
„husò aquella. Lo que ocupò el pie , mantuvo
„el brazo , i el ingenio , quedando mas poder-
„oso con los despojos. Tanto obravan sus ne-
„gociaciones , como sus armas. Lo que pudo
„vencer con el arte , no remitiò a la espada.
„Ponia en èsta la ostentacion de su grandeza ; i
„su gala , en lo feroz de los esquadrones. En las
„guerras dentro de su Reino se hallò siempre
„presente. Obrava lo mismo , que ordenava. Se

„ con-

„ confederava para quedar arbitro , no sugèto.
 „ Ni vitoriofo se ensoberveciò ; ni defefperò ven-
 „ cido. Firmò las paces debajo del efculo. Vi-
 „ viò para todos , i muriò para fi , quedando
 „ presente en la memoria de los hombres para
 „ egeemplo de los Principes , i eterno en el de-
 „ feo de fus Reinos.

15 De lo dicho fe infiere que no es lo mif-
 mo Eftilo *breve* , que *Laconico* ; aunque todo Efti-
 lo *Laconico* fea *breve* ; porque el *Laconifmo* , que
 en pocas palabras dice muchas cosas , no admi-
 te adornos ; i la *brevedad* , fi. Segun efto diremos,
 que fon *Laconicas* , i *breves* , la Carta que Felipe
 Tercero efcrivì a Rodrigo Vazquez de Arce,
 Presidente del Consejo de Castilla para que de-
 jaffe fu empleo ; i la que Rodrigo Vazquez le
 respondiò con magnanimidad poco ufada , quan-
 do fe responde a quien proponiendo manda , i
 puede por fuerza hacerfe obedecer. La Carta del
 Rei dice afi.

16 „ El Conde de Miranda me ha fervido
 „ mui bien en èfta jornada , i en otras muchas
 „ ocasiones ; de que eftoi mui fatisfecho. He
 „ puelto los ojos en èl para darle el Oficio , que
 „ Vos teneis. Mirad que color quereis que fe dè
 „ a ueftra falida , que effe mifmo fe darà.

17 La Refpuefta de Rodrigo Vazquez fue la
 figuiente.

„ Señor.

18 „ Mui bien es , que U. M. prèmie los fer-
 „ vicios de los Grandes de Castilla para que con
 „ efto fe animen los demas a fervirle. El color
 „ que

„ que mi salida ha de tener , es aver dicho ver-
 „ dad , i servido a U.M. como tengo obligacion.
 Pero es *breve* , i no *Lacónico* , el estilo de Don
 Diego Hurtado de Mendoza en la *Guerra de Gra-
 nada* ; pues diciendo mucho en pocas palabras,
 està adornado de todas las bellezas Rhetoricas.





LIBRO CUARTO.

DEL DECIR AGRACIADO.

CAPITULO I.

De la dificultad de la Pronunciacion Agraciada.

I



QUEDA por explicar la ultima Parte de la Rhetorica , que es el *Decir agraciado* , por el qual se entiende la *devida conformidad de la voz* , i de los *movimientos del cuerpo segun la variedad de las cosas de que se trata* , i de los *afectos que tiene el que habla* , o los *que desea excitar*.

2 La *Gracia* consiste en apropiar la voz , i el movimiento del cuerpo a las cosas que se dicen. Segun esto el *decir agraciado* tiene dos partes , que son *Pronunciacion* , i *Accion*. La *Pronunciacion* pertenece-

tenece al oído ; la *Accion* a la vista : i por estos dos sentidos se introduce la persuasión en el animo.

3 La buena *Pronunciacion* se logra , como todas las otras Diciplinas por beneficio de la Naturaleza , industria del Arte , i diligente Egercicio.

4 La *Naturaleza* sin Enseñanza suele ser ciega : la *Enseñanza* sin la naturaleza , inutil : el *Egercicio* sin una , i otra , imposible.

5 Primeramente es neccesaria la *Naturaleza* ; porque ai algunos tan vergonzosos , que no se atreven a hablar en publico , como Isócrates , primer maestro de la Eloquencia Griega. Refiere Aulo Gelio , (1) que Theofrasto el mas erudito , elegante , i suave de todos los Filósofos , nombrado así por la divinidad con que parecia que hablava , aviendo de proferir unas pocas palabras al Pueblo de Athenas , impedido de la verguenza , enmudeció : i lo que es mas , Demosthenes Principe de los Oradores Griegos , que han sido mas eloquentes de todo el mundo , hablando con Felipe Rei de Macedonia , se encortó.

6 Otros tienen miedo de hablar , porque su voz es bronca , o afeminada. Algunos no pueden pronunciar alguna letra , como Demosthenes la R , primera letra de la Rhetorica , a cuya Arte dió admirables egemplos con su maravillosa eloquencia : o para pronunciar alguna letra , la truecan con otra , i tal vez omiten algunas sílabas porque no pueden enlazar unas pronunciaciones con otras. Otros , como el Maestro Frai Hortensio Feliz Faravicino , tienen voz baja ; i

no

(1) Noct. Atticar, Lib. 8. in cap. 8. argumento superflite.

no se oyen sino con dificultad. La aplicacion a vencer estos , i semejantes defetos , los disminuye mucho , o los quita totalmente : como lo consiguió Demosthenes , pronunciando muchos vocablos que tuviessen R. (2) Refiere Antonio de Lebrija (3) que en su tiempo para facilitar a los niños la pronunciacion , se les hacia pronunciar esto:

Cabron pardo pace en prado.

Por Dios pardas barbas ha.

7 Si la Naturaleza favorece , el *Arte* mejora. Pero ai algunos que no se valen de ésta para el *Egercicio* , de los quales graciosamente decia Caton , que estavan detenidos en las escuelas de Isocrates para ir a abogar por los Reos del Inferno , aludiendo al Tribunal de los tres Jueces infernales que los Poetas fingieron que avia en los Intiernos , Eaco , Minos , i Rhadamanto. (4)

CAPITULO II.

De la Memoria , que es mui importante para el Decir agraciado.

1 **E**L saber bien de memoria lo que se ha de decir , dà grande confianza para pronunciarlo , como se deve. Por ésta causa casi todos los Rhetoricos antiguos tuvieron a la *Memoria*

por

(2) Cic.Lib.2.de divinat. cap.46. Val.Mag. Lib.8. cap.7. in Externis, num.1. Photius Cod.265. ex Plutarcho. (3) En el fin del Lib.4.de la Gramatica Castellana. (4) Plutarchus in Catone, pag.358.

por una de las partes de la Rhetorica. Pero ninguna Potencia del alma es parte de alguna de las Ciencias , sino o medio necesario para adquirir las , como el Entendimiento ; o para conservarlas , como la Memoria. Pero por no dejar de tratar de ella , siendo tan importante para decir bien , i con agrado ; por manera de digression apuntaré algo.

2 *Memoria es una facil percepcion de la disposicion de las cosas , i palabras fielmente renovadas en el animo.* Tiene dos empleos : el uno es de percibir facilmente las cosas : el otro de renovar fielmente su percepcion , o conocimiento. El Entendimiento percibe las cosas halladas por medio de la *Invention* con relacion a las palabras pertenecientes a la *Elocucion*. I si despues de esta percepcion no huviera *Memoria* , que renovasse los pensamientos de las cosas inventadas , i dispuestas , i suministrasse las palabras correspondientes para significar aquellos pensamientos , no avria oracion , o language.

3 La *Memoria* se facilita con el *orden* , se aumenta con el *egercicio* , i se fortalece con la *repeticion*.

4 El *Orden* ayuda mucho a la *Memoria* , si se advierte bien lo que se puso en el principio , medio , i fin , como se vé en esta ingeniosa cancion de Juan Destuñiga.

*Amor me fuerza , i me prende,
Temor me manda sufrir,
Dolor me va a descubrir
Lo que mi seso defiende.
Amor con ansias mortales*

De-

Delibrar quiere mi pena.

Temor con tristes señales

Todo mi bien desordena.

Dolor, que matar entiende;

Mui mal se puede sufrir:

Que el mismo va a descubrir

Lo que mi seso defiende.

5 El *Ejercicio* deve ser en los niños en contextos de palabras significativas de cosas facilmente inteligibles, como suelen ser las materiales expuestas a los sentidos, i bien ordenadas; porque al que sabe bien el orden de las cosas, no falten palabras ya aprendidas. La *Repeticion* deve siempre ser con atencion.

6 *Memoria Artificial* es la que se ayuda del Arte, que suele ser en esto mui ostentosa en los que tienen memoria natural, como la tuvieron, i mui maravillosa Caracades, i Metrodoro Scepsio (1): i al contrario es mui inutil en los poco memoriosos. Esta arte se vale de la Imagen. Por esso Caracades, i Metrodoro, atectaron valerse de las imagenes, como si escrivieran. (2) Su uso pues consiste en las imagenes por las quales se representan las cosas. Pero los mui dados al uso de ellas, son menos discursivos.

CA-

(1) *Cic.Lib.2.de Orat.cap.88.* (2) *Cic.ibidem.*

CAPITULO III.

De la Pronunciacion.

1 **L**A *Pronunciacion* propriamente hablando, es *el gobierno de la voz*, cuya bondad principalmente proviene de la natural, i conveniente situacion de las partes sanas del cuerpo: pero qualquiera que ella sea, se ha de perficionar con el Arte, i egercitar segun ella, para que qualesquiera voces que se ayan de pronunciar, se profieran con el sonido conveniente a las cosas que se dicen.

2 La voz se distingue por la cantidad, i calidad: una, i otra son varias segun las cosas, i los afectos.

3 Los Preceptos pertenecientes a la voz, o miran a toda la oracion, o a ciertas partes de ella.

4 En toda la oracion se considera asì la *cantidad*, como la *calidad*.

5 Por razon de la *cantidad* es la voz grande, o pequeña: tarda, o precipitada.

6 Por razon de la *calidad*, es llena, o debil: suave, o aspera: perceptible, o fusca: aguda, o grave &c.

7 En la *Cantidad* se han de observar tres cosas.

8 La primera, que la grandeza, o la corpulencia de la voz se gobierne por la del lugar.

9 La segunda, que cada cosa se profiera con alguna pausa; porque hablar precipitadamente es

cosa indecorosa: i lo que assi se dice, se entiende menos: i los que son de ingenio algo tardo, aunque lo oyan bien, no pueden juntar tan aprisa, ni percibir su conexion. Fuera de que hablando precipitadamente; el Numero de la oracion se escapa de los oídos sin gusto, i sin fruto del oyente.

10 La tercera cosa, que deve observarse es, que el que tiene voz flaca, raras veces la levante, muchas la bage, i con frecuencia la varie.

11 La Voz es semejante a los nervios: quanto mas remissa, es mas grave: quanto mas levantada, mas aguda.

12 En lo que toca a la *Calidad*, principalmente se han de considerar la *claridad*, i la *suavidad*.

13 A la *claridad* pertenece hablar llana, i articuladamente; no atropellada, ni perezosamente.

14 Para la *claridad* tal vez conducen quatro cosas.

15 La primera hablar en el Exordio sossegadamente: porque se dañan las arterias, si se exasperan con los gritos antes de averlas suavizado con la blandura de la voz, la qual las templá. Fuera de que se tiene por especie de descortesía cinpezar gritando.

16 La segunda cosa que conduce a la *claridad* de la Voz, es, que lo que se dice, se distinga con intervalos algo largos: porque la voz se recrea con la respiracion; i las arterias, mientras se calla, descansan. Tambien es descortesía, i hablar al aire, no dar tiempo al que oye, pa-

ra que entienda lo que se le dice.

17 La tercera cosa es, que la Voz se mude con frecuencia; porque deste modo puede conservarse entera. Dèjo a parte que la Voz siempre uniforme es desagradable. Si la oracion es qual deve ser, es mui facil variar la voz conformandola con la variedad de lo que se dice, especialmente en los afectos, procurando que sea agradable en la alegria; llorosa en la compasion, i tristeza; titubante, baja, i abatida en el miedo; grave, i comprehendida con un sonido en la molestia; aguda en la ira; comovida, i vehemente en el impetu, i en la violencia; dulce, i remisa en la delectacion, i regocijo.

18 La quarta cosa que conduce, es evitar las exclamaciones agudas; porque estas quitan la gracia a lo que se dice; i ofenden los oidos de quien oye: i los gritos son indignos de personas de juicio.

19 La *Suavidad* de la Voz se consigue con la imitacion de aquellos que hablan con ella, i con la moderacion del sonido, con la qual se mantiene hasta el fin con firmeza, i dulzura.

20 Esto es lo que ai que decir de la Voz en lo que toca a toda la oracion.

21 Pero hablando con mayor especialidad, la Voz se ha de variar segun las partes de la Oracion, mayores, o menores.

22 Por mayores se han de entender el *Exordio*, la *Narracion*, la *Confirmacion*, i la *Peroracion*. Por menores las partes de las referidas partes, que varian la voz segun el afecto.

23 Comenzando por las partes mayores, lle-

gando el Orador al lugar destinado para hablar (al qual no deve ir a priesa por no llegar anhelando) no deve empezar luego luego, sino hacer alguna pausa fijando los ojos en el suelo, como quien ha de hablar consideradamente, imitando en esto al prudente Ulises, (1) si ya no es, que aya de empezar *ex abrupto*, esto es, como solemos decir, de rompe, i rasga.

24 Fuera pues deste caso, en el *Exordio* se ha de hablar con Voz baja, i como vergonzosa; sino es que la indignacion la pida mas alta, i entonada. La sumision de la Voz conduce para conciliar los animos de los oyentes, i evitar la nota de arrogante, i tambien para la firmeza de la misma Voz. Pero no ha de ser tan sumisa, que no la oiga todo el auditorio: en cuyo defecto veo caer a muchos.

25 Acabado el *Exordio*, se levanta la Voz algo mas, sin llegar a desentonarla, procurando conservarla en un estado natural demanera que se oiga bien.

26 En la *Confirmacion* se varia la voz teniendo cuidado de que sea mas severa, quando se arguye; si ya no es que los argumentos sean tan leves, que nos riamos de ellos: porque entonces se ha de pronunciar ironicamente, esto es, sonriendose.

27 En la *Peroracion* ordinariamente deve ser la Voz mas recia, desuerte que con ella se manifieste la confianza en la justicia de la causa, i la seguridad de la vitoria en la bondad de los oyentes.

Las

(1) *Apud Ovidium Lib. 13. Metamorph. versu 124.*

28 Las Partes menores de la Oracion, o bien pertenecen a las *Palabras*, o a las *Cosas*, o a los *Afectos*.

29 Las *Palabras*, o se consideran por sí, o *conjuntas*. En las *Palabras* consideradas por sí se ha de procurar, que no se coma alguna letra, o sílaba; i que quando son enfáticas, se pronuncien con enfasi; i que aquellas en que consiste mas la fuerza, o gracia de lo que se dice, se pronuncien con mas pausa, como las palabras ironicas, metaforicas, equivocadas, i otras semejantes. Sirve tambien la pausa de decir para que no ofendan las cacofonias, o malos sonidos, haciendo alguna detencion entre la ultima sílaba de alguna diction, i la primera de la inmediata, para que unidas con pronunciacion veloz no exciten la idea de alguna significacion puerca, o torpe.

30 Considerando las *Palabras juntas*, se ha de procurar, que lo que está propuesto armoniosamente, no se diga con afectacion, ni demanera que disuene.

31 Finalmente se deve tener gran cuenta con las *Cosas*, i los *Afectos*: desuerte que las *Cosas* alegres, i agradables, se digan con gusto; las tristes con sentimiento. I así para que la manera de decir convenga a lo que se dice, las *Cosas* admirables se diran con detencion; las atroces, apresuradamente; las apetecibles, con dulzura; las tristes lamentandose; las grandes con magestad; las medianas templadamente.

32 Para persuadir, i amonestar, se usará de Voz grave; para alabar, de levantada, i magnífica.

33 Aí ciertos *Tropos*, i *Figuras*, que piden particular pronunciacion: la *Ironia*, Voz burlesca; la *Hiperbole*, llena; la *Prosopopeya* da licencia para imitar la Voz del que se introduce hablando: pero esta imitacion no ha de ser con escarnio, ni contra la gravedad de quien habla; ni contra el decoro de quien oye: la *Aposiopesis*, o *Reticencia*, se pronuncia cortadamente.

34 Ultimamente se deve observar en el trato civil, que Voz es propia de los que se admiran, preguntan, desean, temen, se regocijan, i así de los demas afectos, i pasiones del alma, procurando imitar la naturaleza. Sea pues la Voz en las cosas alegres, llena, i naturalmente agradable; en las tristes, llorosa; en la indignacion, áspera, espesa, i hanelante: quando un inferior trata de mover la ira al Superior, algo lenta: quando el Superior al inferior, mas comovida: quando se halaga, o se contenta algo, o se satisface, o se ruega, deve ser blanda, i sumisa: la de los que prometen, o persuaden, o amonestan, grave: la de los vergonzosos, i medrosos, detenida: la de los que exhortan, fuerte: la de los que disputan, suelta: la de los miserables, flaca, obscurilla, i lamentable: en las salidas, esparcida, i clara: en la explicacion de las cosas, natural, esto es, media entre el sonido agudo, i el grave. En suma, se levanta en los afectos comovidos, como la Ira: se baja en los mas sossegados, como en la Dilectacion, i Gozo: i tiene sus altibajos segun lo que se trata.

CAPITULO IV,

De la Accion.

1 **L**A *Accion* deve acompañar a la Voz , i tiene mayor fuerza , que ella ; porque las palabras Griegas solamente mueven al que entiende la Lengua Griega ; las Latinas , al que sabe Latin : pero la *Accion* , que indica el movimiento del animo , mueve a los presentes , aunque no entiendan el language conque habla. Muchos que no supieron hablar , como lo vemos en sus escritos , fueron tenidos por eloquentes por causa de la *Accion* ; de manera que no sin razon dijo Demosthenes , que en la oracion hace la *Accion* el primero , segundo , i tercer papel (1) : i por esta consideracion aprendió el modo de gobernar la *Accion* , de Satiro representante (2) , i Ciceron , de Quinto Roscio , i Esopo , aquel representante de Comedias , i este de Tragedias (3). No me atrevo yo a aconsejar otro tanto ; porque los Representantes de hoi suelen hacer demasiadas Acciones , i el respeto devido a los oyentes pide mucha moderacion.

2 La *Accion* de que tratamos aqui , propriamente se llama *Ademan* , i es aquel movimiento que hace el que habla con la cabeza , ojos , boca , o todo el semblante , o con los brazos , manos , dedos , cuerpo , piernas , i pies : i aun quan-

(1) *Apud Ciceronem Lib. 3. de Orat. cap. 56.* (2) *Plutarchus in Demosthene.* (3) *Plutarchus in Cicerone.*

quando calla , i quiere explicarse con Acciones de algunos de sus miembros , o de todo el cuerpo.

3 Las Cosas que se dicen , la Voz que las significan , i el Gesto que acompaña la Voz , deven tener entre si tal correspondencia , que el Gesto se ajuste a la Voz , i la Voz a las Cosas: i así todas admirablemente se alien para lograr la vitoria de la persuasion : porque las afecciones de la Voz mueven a los oídos ; i la configuracion del cuerpo , i principalmente del semblante , a los ojos ; por cuyos sentidos se introducen los afectos en el animo de quien oye , i ve.

4 Lo mas admirable es , que las Naciones que tanto se diferencian en las lenguas , i en las costumbres , suelen conformarse en las Acciones, significando con unos mismos gestos unas mismas cosas.

5 Los *Gestos* , o significan las cosas naturalmente , o por costumbre , o por mera voluntad. La risa naturalmente significa la alegría. Levantar los ojos es costumbre de sobervios ; bajarlos , de modestos , o vergonzosos. Descubrir la cabeza en unas Naciones es accion de reverencia ; en otras , no.

6 Es tan general este language , que los representantes mimicos , o momos , esto es , contrahacedores con Gestos , davan a entender antiguamente con Acciones todo lo que querian , i eran entendidos de todo el Pueblo , como hoy los Matachines. La Escultura , i lo que es mas , la Pintura , significan las cosas representandonos las Acciones , con las quales parece que nos hablan.

7 Los Preceptos de la *Accion* hablando generalmente, unos pertenecen a la vida, como los que enseñan que la *Accion* sea grave, i verdadera, cuya parte siendo propia de la buena crianza, toca a la *Ethica*, o Filosofía Moral. Otros pertenecen al language, i singularmente a la Persuasiva. Todos bien practicados adornan mucho: aquellos, las Acciones Morales; estos, las Civiles.

8 Los Preceptos del movimiento del cuerpo en parte miran a todo el cuerpo; i en parte a algun miembro suyo.

9 A todo el cuerpo, como estar en pie, o sentado; echado, o acavallo. De donde nace la division del *Gesto simple*, o *compuesto*.

10 *Simple*, o *fencillo* es aquel, que solamente tiene una configuracion, como estar en pie, o echado. *Compuesto*, el que tiene dos configuraciones, como estar sentado, o acavallo.

11 El asiento deve ser teniendo derecha la parte superior del cuerpo, i inmóvil la inferior. Así se suelen tener las conversaciones: i es costumbre de Superiores, i de Maestros estar sentados: aunque Aristoteles no lo hacia así, sino que se paseava, i por esto se dijo *Peripatetico*, que quiere decir, *Passeante*.

12 Estar echado es propio de miserables, i rendidos, que casi estan sin accion.

13 El estar en pie ha de ser con derecha, i proporcionado levantamiento, sin erguir el cuello, como grulla; ni torcerle, como hipocrita: sin indecentes configuraciones de los dedos, i sin compasses.

14 El movimiento de todo el tronco del cuerpo ha de ser uniforme; el bolver el lado, varonil. En las contiendas se ha de estender el brazo: en las remisiones se ha de encoger.

15 En pie hablan los que se encuentran: los Inferiores delante de ciertos Superiores en ciertos casos, aunque estos estèn sentados, i particularmente delante del Rei: costumbre ya recibida en los tiempos Heroicos; pues la refiere Homero en el libro primero de su Iliada.

16 En pie suelen hablar los Oradores, sino es que hagan Platicas: en lo qual se ha de seguir la costumbre. El que habla en pie, no se ha de pasear, sino es que el Igual, o el Superior quiera hablar paseando: o que el que habla, sea Maestro, o Superior tan elevado, que pueda tomarse esta licencia.

CAPITULO V.

Del Gesto del Semblante, i de toda la Cabeza.

1 **L**A Cabeza deve estar derecha, no torcida, ni inclinada a la cerviz, no pendiente, ni baja, ni torciendose a todas partes, como si fuera un torno sin buen asiento. Pero tampoco deve estar yerta, ni inmovil, que es cota propia de barbaros; sino modestamente levantada; porque, si es con demasia, es señal de atrevimiento, o de soberbia.

2 Hemos hablado de la postura, que generalmente deve tener la Cabeza; pero lo que se di-

dice , regula algunas *Acciones* della : porque inclinarla es indicio de reverencia , de humillamiento , de verguenza , de suplicacion , de temor , o de dolor. Cubrir la Cabeza es señal de tristeza , manifestando assi que se huye del trato , de la conversacion , i del consuelo de los demas. Tengo por mas decoroso bolverla un poco a la parte contraria del que no se quiere oir , haciendo ademan de apartarle con las palmas de las manos abiertas haci afuera junto a la cabeza , que no cubrirla con la ropa , que parece demasiada exterioridad. Mencar la cabeza es indicio de irrisiõ , o de burla.

3 El semblante deve variarse segun la naturaleza de las Cosas de que se habla , con las quales deve conformarse la *Accion* para que haciendo lo contrario , no se dè ocasion de reir a los oyentes , como la diò aquel Rhetorico , de quien dice Filostrato , que aviendo dicho *O Jupiter* , inclinò el semblante haci a Tierra ; i añadiendo , *O Tierra* , le levantò haci al Cielo , haciendo assi acciones contrarias. Para no incurrir pues en este defeto , si se tratàre de cosas alegres , deberá el semblante manifestarse risueño : si de tristes , triste ; o a lo menos , mui mesurado.

4 De la Frente , i de las Cejas hablò admirablemente Plinio el mayor diciendo assi : (1)
 „ Solamente el hombre tiene semblante , los de-
 „ mas (*animales*) boca , o pico. Tambien tienen
 „ frente los otros animales : pero solamente en
 „ el hombre es indicio de la tristeza , alegria ,
 „ clemencia , i severidad. En la subida de ella
 „ tie-

(1) *Hist. Natural. Lib. II. cap. 37.*

„ tiene el hombre los sobrecejos , que unas ve-
 „ ces se mueven con igualdad ; otras , alternada-
 „ mente ; i en ellos se manifiesta parte del ani-
 „ mo. Negamos, significamos que queremos. Es-
 „ tos especialmente significan el fasto. La sober-
 „ via en otro lugar tiene su origen ; pero aqui
 „ su asiento. En el corazon nace , acà sube , aqui
 „ està pendiente. Ningun lugar mas alto , i al
 „ mismo tiempo ningun igual despeñadero hallò
 „ en el cuerpo donde estuvièssè solitarias. Este in-
 „ signe testimonio se entenderà mejor explicandole.
 La tristeza se manifiesta en la frente estando arru-
 gada. En quanto a los sobrecejos dijo mui bien
 Fortunaciano (2) *Los sobrecejos no solo modifican los*
ojos , sino que mandan a la frente : porque por ellos el
semblante , o se encoge , o se levanta , o se afloja. En
 quanto a la alegria de que habla Plinio , es in-
 dicio de ella la frente estendida , i esparcida. Lo
 que añade de la clemencia , es como una con-
 sequencia de la alegria ; porque los alegres sue-
 len ser clementes. La severidad se manifiesta en
 la frente encogida , o con los sobrecejos bajos,
 o tambien deliguales. Fuera desto el hombre con
 los sobrecejos niega , i asiente , i se puede aña-
 dir que avisa , o insinua. La sobervia se mani-
 fiesta levantando las cejas. I asì mismo la gra-
 vedad afectada , como la de cierto Filosofo , que
 descriviò Luciano en su *Timon*. Dejò Plinio de
 decir , que la frente tambien indica la verguen-
 za ; i el sobrecejo , la ira.

5 Pero principalmente los ojos son testigos
 del animo , o simulacro suyo el mas perfeto. El

ar-

(2) *Lib. 3. cap. ult.*

ardor de ellos significa la ira. Si estan bueltos a la parte contraria de lo que se trata, son señal de negligencia, de disimulo, de fastidio, de menosprecio, o de odio: mui atentos denotan abstraccion: fijos en tierra señalan la verguenza, o la admiracion, o vehemente aplicacion a la consideracion de algo, o un animo modesto: como lo observè muchas veces en el Doctor Juan Bautista Corachan, admirando en él, que siendo mui amigo mio, i un anciano venerable por su edad, i sabiduria, nunca vi que me mirasse, ni que mirasse a otros en las conversaciones. Los ojos abiertos significan favor; los demasidamente abiertos, fatuidad; los cerrados, odio, o meditacion, o pensamiento elevado; los medio cerrados, adulacion, o assechanzas; los mui abiertos, vigilancia; los hurtos, estupor, o extasi; los entorpecidos, pereza; los vagos, i como que nadan, lascivia; i parpadeando, malos pensamientos. Al que hace oracion a Dios, conviene levantar los ojos al Cielo, como trono el mas magnifico de su Divina Magestad.

6 Inclinar el oído es propio de quien atiende, o quiere obrar de buena gana, o es obediente.

7 Las narices que facilmente respiran, manifestan blandura; las llenas de viento, grande ira; las que le recogen, inquietud.

8 Si la parte superior, i la inferior de la boca estan caidas, significan desesperacion; si hinchadas, fasto, angustia, o soberbia; si mui apretadas, ira.

Los

9 Los airados , i tambien los que se admiran , suelen morder los labios : los alegres los apartan un poco.

10 Besar a otro es indicio de amistad : pero esto se usa poco en España entre hombres; i no deve practicarse entre los de diverso sexo.

11 Morderse la lengua es indicio de dolor, i de impaciencia en el trabajo.

12 Mostrar los dientes , señal de burla , de insultar , o provocar , accion no decorosa : rechinarlos , indicio de indignacion , de dolor , o de embidia.

13 Escupir a otro , es feo indicio de desprecio.

14 La Barba no ha de tocar con el pecho.

15 Por ultimo sabiamente dijo el Ecclesiastico (3) que el corazon del hombre muda su semblante , o bien para las cosas buenas , o para las malas.

16 Bolver la cara , o esconderla , es indicio de quien niega , o detesta , o hace desprecio.

17 Inclinar el rostro a tierra , señal de agradecimiento , de rubor , reverencia , o adoracion.

18 Levantar el rostro al Cielo es indicio de buena conciencia.

CAPITULO VI.

*Del Gesto de la Cerviz, i de los Miembros
que pertenecen al tronco del Cuerpo.*

1 **L**A *Cerviz* sigue el movimiento de la Cabeza. I por esto deve estar derecha ; pero no yerta : porque si estuviere tal , la voz saltaria mui adelgazada.

2 Si la barba se avecina al pecho , se hace menos clara ; porque se aprieta la garganta.

3 La *Cerviz* mui erguida es indicio de fasto, presuncion , i altanería : naturalmente levantada, es señal de libertad. Algunos por parecer graves, estan tießos de tal modo , como si huviesßen engullido algun asñador , segun decia Epicteto citado por Arriano (1). La *Cerviz* libre , i naturalmente levantada , es indicio de hombre bien nacido. Los que la inclinan haci abajo , o tienen una rustica verguenza , o manifiestan el trabajo en que se hallan , o la fugecion a otro , o estan remordidos de la conciencia. Por esta causa este Gesto es propio de los que se presentan con suplicas a los Superiores , o especialmente a Dios , i es una señal de la humildad Christiana.

4 Los hombros ni se han de levantar , ni bajar demasiadamente , pues este es Gesto servil. Quintiliano , (2) Plutarco , (3) i Libanio , (4) refieren , que Demosthenes , para enmendar el vicio

(1) *Lib. 1. cap. 21.* (2) *Institut. Oratoriar. Lib. 11. cap. 3.* (3) *In Demosthenes.* (4) *In Praefatione vita Demosthenis.*

cio que tenia de menear los hombros a menudo , ponía pendiente una lanza sobre un hombro estando metido él en un angosto pulpito, para que si en el calor del decir , le levantasse, herido de ella le sirviesse de aviso.

5 Los Brazos se han de alargar con moderacion especialmente en los afectos mas vehementes. Flegarlos es señal de pereza , i desidia. Con los brazos cruzados se significa la humildad.

6 Las Manos tambien tienen language mucho efficacissimo. En los Hechos Apostolicos leemos (5), que San Pablo aviendo de hablar , estendiò la mano para hacerse oir.

7 O se mueve una Mano sola , o ambas. Si sola , deve ser la derecha ; no la siniestra , que es señal de mala educacion.

8 En el Exordio no se estiende la Mano sino quando la oracion mas se enciende , i quando la sentencia empieza a manifestarse , i quando fenece.

9 Quando uno habla de si , se aplica la Mano al pecho : quando de otro , se estiende hacia él. Levantandola , i doblandola hacia nosotros , llamamos a otro. Enderezandola , i apartandola de nosotros , manifestamos la aversion.

10 El movimiento de la Mano deve ser comenzando de la siniestra , i declinando hacia abajo , i despues alzandola hacia al lado diestro ; si el que habla reprehende a si propio algun hecho , aplica al pecho la mano hueca.

11 Para significar que se abomina algo , se pone en la palma de la mano siniestra la parte
con-

contraria de la derecha, que se llama empeine, i se aparta con desden. Se suplica, i se adora con las palmas juntas, i alzadas.

12 Levantando las Manos manifestamos la admiracion.

13 El que tiene el animo sossegado, mueve la Mano ordenadamente: el que le tiene alterado, con precipitacion.

14 Ciceron (6) alabò sacudir la frente, o la cabeza con la mano: pero Quintiliano lo vituperò (7), teniendolo con razon por accion scenica, i no oratoria. Esto se practicava entre los Hebreos en un grandissimo dolor. Hoi le manifestan los Christianos hiriendo el pecho: cosa ya practicada en los tiempos Heroicos: pues en la Iliada de Homero leemos (8), que se hirieron el pecho las esclavas de Aquiles quando oyeron la noticia de la muerte de Patroclo.

15 Tambien solian los antiguos sacudir el muslo para significar su dolor, o su indignacion, aviendo sido Cleon el primero que lo practicò en Athenas, si creemos a Plutarco en su *Nicias*. Esto no deve imitarse.

16 Dar palmadas es indicio de parabien, de aclamacion, o de burla, accion que mas conviene a la muchedumbre, que al Orador.

17 Apretar la mano es indicio de esperanza; abrirla, de peticion.

18 Sacudir una Mano con otra, señal de sentimiento: tenerlas remissas, indicio de temor,

de

(6) In *Bruto* cap.80. (7) *Instit.Oratoriar.Lib.II.cap.3.* (8) *Lib.17.*

de caimiento de animo , o de consternacion.

19 Ponerlas sobre la cabeza significa dolor, congoja , o impaciencia de animo.

20 Darle la derecha es señal de amistad ; rehúsar darla , de enemistad.

21 Al Inferior no està bien jugar de mano razonando con el Superior ; porque es señal de mala crianza. Solamente se le permite , quando està mui apasionado , porque la päsion ciega la razon.

22 Poner la Mano en el seno es señal de ociosidad : plegarlas , indicio de pereza , o desidia.

23 Aplicar el dedo a la boca denota pedir silencio : apretar el dedo pulgar con el puño , favor , i seguridad ; sacarle , disfavor , i castigo.

24 El pecho , i el vientre no se han de sacar haci afuera ; porque esto es afectacion de superioridad.

25 Bolver las espaldas es accion de menosprecio : hacer como quien echa algo a las espaldas , es señal de negligencia , o olvido.

26 Los antiguos segun refiere Servio (9), dedicaron las rodillas a la Misericordia , como las orejas a la Memoria , la frente al Genio , i la diestra a la Fè. Por esto arrodillarse , o echarse a abrazar las rodillas de otro , es acto de pedir misericordia , o perdon , i de dar obediencia , o de hacer obsequio , o reverencia.

27 Poner una pierna sobre otra es cosa descortes , i fea ; i poner juntos los pies , propio de mugeres.

No

(9) *Lib.3. Æneid. vers.607.*

28 No se alargue mas el pie derecho , sino el izquierdo : porque parece cosa viciosa , i propia de espadachin alargar el pie , i la mano de un mismo lado.

29 La mudanza de los pies no sea demasiadamente freqüente.

30 Retirar el pie es propio de temeroso ; adelantarle , de osado.

31 Las Personas graves mueven los pies con lentitud ; las comunes , con ligereza ; los viejos , pesadamente ; los mozos , con garbo ; los niños no saben tenerlos quedos. Los Septentrionales los mueven tardamente ; los Franceses con ligereza ; los Españoles , i los Italianos , con moderacion.

32 Dar puntapies es señal de desprecio , o de irrisión ; i acoccar , imitacion de bestias.

33 En tiempo de Ciceron parecia bien dar alguna patada empezando , o acabando alguna sentencia. Hoi no agrada a los hombres de mayor razon. Puede permitirse para significar algun gran dolor , o indignacion. Pero si esto con dificultad pareceria bien delante de un gran Principe ; no se porque se ha de persuadir que se haga en presencia de un auditorio mui grave.

34 La ultima regla de la *Accion* deve ser , no afectar el Arte , i guardar el decoro , que conviene a la Persona que dice , i a la que oye : pues unas cosas parecen bien en un joven ; otras , en un viejo : unas , en los particulares ; otras , en los Principes : i algunas se deven tolerar en los mal educados , que no se disimulan a los Cortejanos ; porque se supone que en aquellos

proceden de ignorancia , i en estos de arrogancia , i sobervia.

35 El uso de todas las *Acciones* referidas se podria ilustrar con egemplos de las Letras Sagradas , i Profanas : pero no es menester otra confirmacion , sino la atenta observacion del trato comun de los Hombres bien educados, sabios , i circunspectos.





LIBRO QUINTO.

DE LOS RAZONAMIENTOS distintos de la Oracion Persuasiva.

CAPITULO I.

Origen , i Progreso natural de los Razonamientos.

I



ASTA ahora hemos tratado del artificio de la *Oracion Persuasiva* por ser el Razonamiento mas perfecto , en el qual puede emplearse toda el Arte Rhetorica. Pero como ai otras especies de Razonamiento , i cada uno tiene sus especiales reglas ; para que nada falte a esta Rhetorica , será bien proponerlas todas , explicando la naturale-

za de cada Razonamiento , i la manera de componerle con la mayor perfeccion : para cuya inteligencia conviene tomar las cosas desde su primer origen.

2 Si observamos el language de los Hombres , lo primero que se advierte en èl , es el señalamiento de las cosas materiales mas agradables a los infantes , que son las que dan placer a sus sentidos. Se acompaña èste señalamiento de la cosa con el nombre de ella , para que siempre que se le pronuncie despues , reconozca por medio de la memoria lo que ya conociò, renovando la imaginacion de aquello mismo. I esto que sucede al principio en la adquisicion de las cosas expuestas a los sentidos , acostumbrandose los infantes a conocer , i combinar las uniformes relaciones del nombre a la cosa significada , i de la imaginacion a la misma cosa imaginada ; sucede tambien despues en el conocimiento de las cosas intelectuales , morales , o espirituales , quando siendo el hombre capaz de hacer reflexiones sobre sus pensamientos , i las relaciones metafísicas que se hacen de las cosas intelectuales , como son las científicas , de las morales , i de las que por su naturaleza son espirituales ; sirve èsta reflexion , como de un indice, o señalador de ellas.

3 Aprendidos desta manera los nombres de las cosas , el infante empieza a entender el habla , o language , comenzando por las *Sentencias*, o *Proposiciones* , por las quales se va instruyendo ; i desta manera viene a passar de la simple percepcion de las imaginaciones de las cosas mate-

riales , al juicio de unas , i de otras , como si di-
gessemos hablando segun los Logicos , de la
aprehension al juicio. I empezando entonces el
egercicio del habla , o del language , cuyo ofi-
cio es manifestar las verdades utiles que se saben,
o (lo que es una misma cosa) la doctrina util
al mismo que habla , o al que oye , o a otro
qualquiera , i consiguientemente al publico ; em-
pieza a tener lugar la Persuasiva , siempre que
conviene mantener la Voluntad en algun buen
proposito , o moverla a hacer lo que deve , o
no hacer lo que deve omitir. El primer egerci-
cio pues de la Rhetorica natural , o del modo
natural de persuadir , que nosotros suponemos ya
reducido a Arte , para tratar de el con mayor
perfeccion , es la *Sentencia* , cuyas diferencias re-
dugeron los Gramaticos Griegos , i despues los
Latinos , a siete que se pueden hallar distinguiendo
las significaciones desto nombre , es a saber,
de *Llamar* , de *Mandar* , de *Preguntar* , de *Desear* ,
de *Jurar* , de *Agradecer* , o *Acariciar* , i finalmen-
te de *Significar* , o *decir alguna cosa afirmando* , o
negando : a cuyas diferencias añadieron otra los
Rhetoricos , entendiendo por *Sentencia un Pensa-*
miento no singular , sino universal , agudo , i elegante ,
que contiene excelente doctrina para instruir el animo ,
i bonificalle , o *mejorarle*. Pero nosotros que va-
mos averiguando , i siguiendo el orden natural ,
entendemos aqui por *Sentencia* el sentimiento del
entendimiento , o el Juicio que hace afirmando ,
o negando , nombre que universalmente com-
prende todo el language humano , compuesto de
Sentencias en este sentido.

4 Comenzando el Infante a dejar de serlo, movido del natural deseo de saber, empieza a preguntar lo que ignora, o lo que duda: esto es, Pregunta si la cosa es, o no es? Què es? Qual sea? i quan grande?

5 A la Pregunta sigue la Respuesta, que es una decision, resolucion, o juicio de lo que se ha preguntado. La Respuesta deve ser la mas acomodada a la inteligencia de los Niños naturalmente credulos por lo poco que saben, i aun no capaces de sutiles razones.

6 De la Pregunta, i Respuesta nace la Conversacion, la qual, si es pacifica se llama Platica; i si contenciosa, Disputa.

7 La necesidad de tratar con los ausentes fue causa de que se inventassen las Letras, con el uso de las quales se puede tener Conversacion con ellos, la qual se logra por medio de las Cartas mensageras, i de sus Respuestas.

8 La utilidad de comunicar a los ausentes, o de encomendar a la memoria de los venideros la noticia de las Conversaciones verbales, o de palabra, diò motivo a la invencion de los Dialogos.

9 La importancia de hacer saber a los venideros las cosas presentes diò motivo para la invencion de las Inscripciones, i de las Relaciones, cuyas especies son, Narraciones sencillas, Anales, i Historias.

10 Escribir del Arte de todas estas cosas, i tratar por menor, i cumplidamente de cada una dellas, pedia otros tantos libros, quantas son ellas: pero escribiendose esta obra por manera de

de Instruccion casi neceſſaria , i ſuficientemente util a todo genero de gentes bien educadas ; baſtarà decir en cada una lo mas principal en quanto pertenece al Rhetorico tratar de ella.

CAPITULO II.

De la Pregunta.

I **E**L que pregunta , quiere *Reſpueſta* , o a lo menos que el otro piense conformandose con ſu parecer. Eſto es lo miſmo que decir, que o ſe pregunta para aprender , o para inſtruir, i convencer a otro. Ai pues dos generos de *Preguntas*. Una *deſcubierta* , i otra *encubierta*. De la *deſcubierta* ſe uſa , quando aquel a quien ſe pregunta , eſtà aparejado para enſeñar. Aſi preguntava Nicodemus a Jeſu Chriſto. (1) De la *Pregunta cubierta* ſe uſa , quando uno quiere ocultar lo que ſabe , i lo pregunta , no como quien lo ignora , porque eſſo ſeria engañar ; ſino diſſimuladamente , como quien deſca que otro le informe : o quando uno quiere averiguar los delignios agenos; o trata con alguno de aquellos hombres , que llamamos cerrados , o con algunos mui receloſos , o cauteloſos : en cuyo caſo la *Pregunta* no ha de ſer declaradamente del aſunto , ſino de coſas que antes parezcan caſualmente ofrecidas , que buſcadas ; pero que tengan alguna oculta conexion , de ſuerte que ſucedá , que del hilo , como ſuelen decir , ſe ſàque el ovillo.

Sien-

(1) *Joannis cap. 3.*

2 Siendo pues el fin principal de la *Pregunta* la propia Informacion; el Rhetorico, que intenta persuadir, pretende la Informacion agena para el convencimiento, ahora sea de aquel con quien habla, ahora del Juez, o del Oyente ante quien habla.

3 Para convencer aquel con quien se habla; o se pregunta de manera que la misma *Pregunta* contenga la instruccion, como quando decia Don Quijote de la Mancha siguiendo su mania de Cavallero andante (2): „ Quien mas honesto, i mas „ valiente, què el famoso Amadis de Gaula? „ Quien mas discreto, què Palmerin de Inglaterra? Quien mas acomodado, i manual, què „ Tirante el Blanco? Quien mas galan, què Lisuarte de Grecia? Quien mas acuchillado, ni „ acuchillador, què Don Belianis? Quien mas „ intrepido, què Perion de Gaula? O quien mas „ acometedor de peligros, què Felix Marte de Ircania? O quien mas sincero, què Esplandian? „ Quien mas arrojado, què Don Girongilio de Thracia? Quien mas bravo, què Rodamonte? „ Quien mas prudente, que el Rei Sobrino? „ Quien mas atrevido, què Reinaldos? Quien „ mas invencible, que Roldan? I quien mas gallardo, i mas cortes, què Rugero, de quien „ deciden hoy los Duques de Ferrara, segun „ Turpin en su Cosmografia? En cuyas Preguntas vemos, que cada una instruye en el carácter del Cavallero andante, de que se habla. O se van multiplicando preguntas, i a cada una se va añadiendo la razon de que aquello no es lo que se

(2) *Parte 2. Lib. 5. cap. 1.*

se deve aprovar. Desta suerte el Padre Juan de Mariana (3) introdujo al Rei Don Alonso el on-
ceno, preguntando desta manera a los Prelados,
i Grandes del Reino, que avia mandado juntar.
„ Por ventura serà bien hacer paz con los Mo-
„ ros? Pero no ai que fiar en gente sin Fè, sin
„ palabra, i sin religion. Pediremos socorro fue-
„ ra de nuestros Reinos? No era malo: mas a
„ los Reyes nuestros vecinos se les dà mui po-
„ co del peligro, i necesidad en que nos veen
„ puestos. Tendremos confianza de que Dios nos
„ ayudará, i harà merced? Temo que le tene-
„ mos mal enojado con nuestros pecados, i que
„ no nos desampàre. Con èste artificioso modo
de ir moviendo dudas por medio de *Preguntas*, i
de resolverlas con las *Respuestas* inmediatas, glos-
sò un Poeta èsta *Copla*.

Contentamiento dò estàs,
Què no te tiene ninguno?
Si piensa tenerte alguno,
No sabe por donde vàs.
Glossa.

*Contento si tu vinießes
Còmo te recibiria?
Siempre te importunaria;
Que nunca me despidießes
De tu dulce compaÑia
Pero pues menos te das
A quien mas te ha menester;
No quiero pedirte mas,
De que me dês a entender,
Contentamiento dò estàs.*

E-

3) En la Historia de España, Lib. 16. cap. 7.

Estàs en casa de ricos?

No, que nunca estan contentos.

Dùras mucho en aposentos

De Grandes? No, que son chicos

Sus breves contentamientos.

Tienete algun importuno,

Que diò alcance a su deseo?

Bien pudo tenerte alguno.

Pero al fin sabes qué veo?

Que no te tiene ninguno.

Tienente los Reyes? No.

Tienente los Papas? Menos.

Luego falta ai de hombres buenos,

Pues que siempre ando yo

Llorando duelos agenos.

I pues todo el mundo es uno,

I en èl a ninguno has dado

Contentamiento ningunos;

No lo tiene bien pensado,

Si piensa tenerte alguno.

Contento donde te has ido?

Donde me tendrà sobrado

Quien se buviere contentado

De no averme allà tenido

Sino como de prestado.

Pues del Cielo no te iràs

Como de la tierra ingrata:

Que en bolviendo el rostro atras

Quando el Hombre no se cata,

No sabe por donde vas.

4 Ai otra manera de Preguntar, i es anticipando a la Pregunta algunas proposiciones verdaderas, i tenidas como tales del que ha de ser con-

convencido, de fuerte que de ellas naturalmente, i sin trabajo alguno infiera la proposicion que se intenta persuadirle, cuya manera de introducir, i persuadir las verdades, alabò Platon en su *Epinomide*, i celebrò a Parmenides en su *Theeteto*, porque usò de ella; i Socrates la practicò freqüentissimamente segun nos le representò Platon en sus *Dialogos*. Egemplo del segundo modo de *Preguntar* puede ser el siguiente del Maestro Frai Luis de Leon, que aviendo de provar que Jesu Christo es Principe de Paz (4) antes de hacer, i confirmar unas eficacissimas Preguntas, anticipò una instruccion mui sabia, diciendo asì con eloqüencia a todas luces admirable. „ El sentido, i las fuerzas del alma mas „ viles, que nos mueven con ira, i deseos, con „ los demas apetitos, i virtudes del cuerpo, re- „ conocen luego el nuevo huesped, que ha ve- „ nido a su casa, i la salud, i nuevo valor, que „ para contra ellos le ha venido a la voluntad: „ i reconociendo que ai justicia en su reino, i „ quien levante vara en el poderosa para escar- „ mentar a lo reboltofo, i rebelde; recogense „ poco a poco; i como atemorizados se reti- „ ran, no se atreven ya a poner, unas veces „ fuego, i otras veces yelo, i continuamente al- „ boroto, i desorden, bulliciosos, i desasose- „ gados, como antes solian; i si se atreven, con „ una sofrenada la voluntad santa los pacifica, i „ sosiega: i crece ella cada dia mas en vigor; „ i creciendo siempre, i entrañandose de conti- „ no en ella mas los buenos, i justos deseos, i „ ha-

(4) En el Lib.2. de los Nombres de Christo.

„haciendolos como naturales a si; pega su afi-
„cion, i talante a las otras fuerzas menores; i
„apartandolas insensiblemente de sus malos si-
„nietros, i como desnudandolas dellos, las ha-
„ce a su condicion, e inclinacion della misma,
„i de la lei santa de amor, en que està trans-
„formada por gracia: deriva tambien, i comu-
„nica a los sentidos su parte: i como la gra-
„cia apoderandose del alma; hace como un otro
„Dios a la Voluntad; assi ella Deificada, i he-
„cha del Sentido como Reina, i señora, qua-
„si le convierte de Sentido en Razon. I como
„acontece en la Naturaleza, i en las mudan-
„zas de la noche, i del Dia, que como dice
„David en el Psalmo (5), en viniendo la no-
„che salen de sus moradas las fieras, i esfuerza-
„das, i guiadas por las tinieblas, discurren por
„los campos, i dan estrago a su voluntad en
„ellos; mas luego que amanece el dia, i que
„apunta la luz, estas mismas se recogen, i en-
„cuevan; assi el desenfrenamiento fiero de cuer-
„po, i la rebeldia alboratadora de sus movi-
„mientos, que quando estava en la noche de
„su miseria la voluntad nuestra caída, dis-
„currian con libertad, i lo metian todo a san-
„gre, i a fuego; en comenzando a lucir el ra-
„yo del buen amor, i en mostrandose el dia
„del bien, buelve luego el pie atras, i se as-
„conde en su cueva, i deja que lo que es hom-
„bre en nosotros, salga a luz, i haga su oficio
„sosegada, i pacíficamente, i de sol a sol. Por-
„que a la verdad, que es lo que ai en el cuer-

„po,

„po, que sea poderoso para desafoségár a quien
„es regido por una voluntad, i razon semejan-
„te? Por ventura el deseo de los bienes desta
„vida le solicitarà, o el temor de los males della
„le romperà su reposo? Alterarse ha con am-
„bicion de honras, o con amor de riquezas,
„o con la aficion de los ponzoñosos deleites de-
„salentado saldrà de si mismo? Còmo le turba-
„rà la pobreza al que desta vida no quiere mas
„de una estrecha passada? Còmo le inquietarà
„con su hambre el grado alto de Dignidades, i
„honras, al que huella sobre todo lo que se
„precia en el suelo? Còmo la adversidad, la
„contradiccion, las mudanzas diferentes, i los
„golpes de la fortuna le podran hacer mella al
„que a todos sus bienes los tiene seguros, i en
„sí? Ni el bien le azozobra, ni el mal amedren-
„ta, ni el alegría lo engríe, ni el temor le en-
„coge, ni las promesas lo llevan, ni las ame-
„nazas le desquician, ni es tal, que lo prof-
„pero, o lo adverso le mude. Si se pierde la
„hacienda, alegrase, como libre de una carga
„pesada. Si le faltan los amigos; tiene a Dios
„en su alma, con quien de continuo se abraza.
„Si el odio, o si la envidia arma los corazo-
„nes agenos contra el, como sabe, que no le
„pueden quitar su bien, no los teme. En las
„mudanzas està quèdo; i entre los espantos, se-
„guro: i quando todo a la redonda del se arrui-
„ne; el permanece mas firme, i como dice
„aquel grande eloquente, luce en las tinieblas,
„i empellido de su lugar no se mueve. I lo poi-
„trero con que aqueste bien se perficiona ulti-
„, ma-

„ mamente , es otro bien , que nace de aquef-
 „ ta paz interior ; i naciendo della acrecienta a
 „ eſſa miſma paz de donde nace , i procede. I
 „ eſte bien es el favor de Dios , que la Volun-
 „ tad aſi conſertada tiene ; i la confianza que
 „ ſe le deſpierta en el alma con aqueſte favor.
 „ Porque quien pondrà alboroto , o eſpanto en
 „ la conciencia que tiene a Dios de ſu parte ? O
 „ còmo no tendrà a Dios de ſu parte el que es
 „ una voluntad con èl , i un miſmo querer ? Bien
 „ dijo Sofocles : Si Dios manda en mi , no eſtoi
 „ ſugeto a coſa mortal. I cierto es , que no me
 „ puede dañar aquello a quien no eſtoi ſugeto.
 „ Aſi que de la paz del Alma juſta nace la ſe-
 „ guridad del amparo de Dios ; i deſta ſeguridad
 „ ſe confirma mas , i ſe fortifica la paz. I aſi
 „ David juntò , a lo que parece , aqueſtas dos co-
 „ ſas , paz , i confianza , quando dijo en el Pſal-
 „ mo (6) En paz , i en uno dormirè , i repoſa-
 „ rè. Otro egemplo del ſegundo modo de pre-
 „ guntar puede ſer eſte del Profeta Amos. (7)
 „ Por ventura caminaran dos juntos , ſi no ſe
 „ huvieren antes concertado ? Por ventura el Leon
 „ bramarà en la montaña , ſin aver hecho pre-
 „ ſa ? Por ventura el Leoncillo darà bramidos
 „ en ſu cueva , ſi no huviere cazado algo ? Por
 „ ventura caerà el ave en el lazo de la tierra
 „ ſin cazador ? Por ventura alzaràſe el lazo de
 „ la tierra antes que aya cogido algo ? Por ven-
 „ tura ſonarà la trompeta en la Ciudad , i no ſe
 „ atemorizarà la gente ? Por ventura avrà tra-
 „ bajo en la Ciudad que el Señor no le aya em-
 „ bia-

(6) *Pſal. 4.* (7) *Cap. 3. verſ. 3.*

„biado ? Porque no harà el Señor cosa alguna,
„sin que descubra su secreto a los Profetas sus
„siervos. Otro egemplo del mismo modo de
Preguntar devemos a Santa Teresa de Jesus, que
dice así : (8) „Què Esposa ai, que recibiendo
„muchas cosas de valor de su esposo no le dè
„si quiera una sortija, no por lo que vale, que
„ya todo es suyo, sino por prenda que serà su-
„ya hasta que muera ? Pues què menos merece
„èste Señor para que burlemos del, dando, i to-
„mando una nonada que le damos ? Sino que
„èste poquito de tiempo que nos determina-
„mos de darle, de quanto gozamos con otros,
„i con quien no nos lo agradecerà, ya que aquel
„rato le queremos dar, demosle libre el pen-
„samiento, i desocupado de otras cosas, i con
„toda determinacion de nunca jamas se lo tor-
„nar a tomar, por trabajos que por ello nos
„vengan, ni por contradicciones, ni por seque-
„dades: sino que ya como cosa no mia tenga
„aquel tiempo, i piense me le pueden pedir
„por justicia, quando del todo no se le qui-
„erres dar.

5 Destos dos modos de *Preguntar*, el prime-
ro es mas a proposito para los Niños, porque
es mas sencillo; i el segundo, para los mas adul-
tos, porque supone mas estendido conocimien-
to, i mayor practica en colegir unas cosas de
otras.

6 La *Pregunta* delante del Juez, o se hace con
animo sincero de persuadir la verdad, o con do-
ble de solo ganar la vitoria. Del primer modo,

CO-

(8) *En el Camino de Perfeccion, cap. 23.*

como si uno preguntasse al que es acuzado de parricidio: *Tu mataste a tu Padre?* Del segundo modo instruyendo al Reo en la manera de responder, como lo practicò el Emperador Augusto segun Suetonio (9), i sucediò asì. Para que a los Parricidas se diese la pena de meterlos en el culeo, esto es, dentro de un odre, o saco de cuero con una vivora, un gallo, un perro; era menester que el Reo fuesse confesso. Augusto pues a un convencido de Parricida, con el fin de librarle de dicha pena, le preguntò: *Ciertamente tu no mataste a tu Padre?* Con cuya pregunta le incitò a negarlo. Este modo de preguntar serà licito al Juez que no es supremo en la Republica, en caso que sepa que la acusacion es calumniosa. Pero el Juez Supremo no necesita del.

7 *Preguntar* al que se sabe que ignora la cosa, arguye sospecha de engaño, como se ve en la primera *Pregunta* que leemos averse hecho en el mundo, quando el Diabolo dijo a Eva: (10) *Porquè os mandò Dios que no comieffeis de todos los arboles del Paraíso?* Para vencer a Eva, la introdujo en los arcanos de Dios.

8 Omito la *Pregunta* capciosa, porque no vemos tratar de manifestar, como se hace, por lo qual justamente reprehendiò Pedro Gassendo a Aristoteles, que lo enseñò en su Logica; sino que deve ser oficio nuestro instruir en el modo de responder a ella. I asì passemos adelante.

CA-

(9) *In Augusto*, cap. 35. (10) *Genes. cap. 3. vers. 1.*

CAPITULO III.

De la Respuesta.

1 **L**A *Pregunta*, o es de hecho, o de cuestión, o de serie de sucesos, esto es, si la cosa es, o no es? si es, qué es? qual, i quan grande sea?

2 Quando se *Pregunta*, si ai ser, o no; la *Respuesta* deve ser breve, i conviene confirmarla con alguna razon. Como si preguntando, *Si es de dia?* Respondiessè otro, que ya rayava el sol.

3 Si se *Pregunta*, qué es la cosa? La *Respuesta* deve ser su definicion, o descripcion, en la qual tienen lugar las semejanzas, i comparaciones.

4 La *Pregunta* de qual, i quan grande sea la cosa; pide adorno en la *Respuesta*. Así dijo Dios por Isaías: (1) *Para qué os he de castigar mas, si sè que añadiréis mas rebeldia? Todas las cabezas están enfermas, i todo corazon caide. Desde la planta del pie hasta la coronilla no ai en èl cosa sana, la herida, el cardenal, i la pinchazon, no se han vendado, ni curado con medicamento alguno, ni ablandado con aceite.*

5 La mayor habilidad del Respondiente consiste en conocer la malicia del que propone, i en confundirla: de que los Evangelistas nos dan muchos egemplos: pero es singularmente admirable el que refiere San Lucas en el cap.20. (2) El hombre prudente considera bien los intere-

Tom.II.

Ee

fes

(1) Cap.1.verf.5. (2) verf.21.& seqq.

ses propios , que tienen relacion con los agenos: los que tiene el que pregunta , i sus allegados: las circunstancias de los tales intereses ; i si reconoce que le preguntan sobre alguna , cuyo conocimiento le puede ser dañoso , o la calla con disimulo , si el callar no le hace sospechoso ; o la viste con circunstancias verdaderas aplicadas a otro fin tambien verdadero , ocultando el fin principal.

6 Pero dejando a los Politicos Christianos estas sutilezas del trato humano ; generalmente hablando , quando se hace alguna *Pregunta* , se ha de tener presente , que los vicios de la razon humana son cinco , es a saber , lo ageno de lo que se trata , la obscuridad , la ambigüedad , la falsedad , i la inconsequencia. I así el que responde , como su fin es instruir , deve procurar quitar estos vicios del que pregunta del mejor modo que pudiere , siendo oficio del que juzga separar las cosas agenas , o fuera del asunto , explicar las obscuras , distinguir las ambiguas , negar las falsas , i quitar las no contingentes.

CAPITULO IV.

De la Conversacion.

1 **C**Asi todos los hombres hablan. Ai muchos que parece que hablan bien : pero son mui raros los que verdaderamente lo consiguen. La fuerza de los afectos , i la buena voz , i agradable pronunciacion , disimulan mucho:

i tal vez la velocidad del habla no da lugar a juzgar. Pero hagamos alguna reflexion considerando, i examinando la naturaleza de la *Conversacion*, por la qual deve entenderse una *alternada explicacion de los pensamientos*, i de los *movimientos de la voluntad comunicados por medio de la viva voz*, a fin de lograr la conveniente instruccion. En la *Conversacion* pues deven considerarse las *Personas* que hablan: el *Asunto* de que tratan: el *fin* del asunto; i el *estilo* con que deve explicarse.

2 Las *Personas* que hablan son, o *Superiores*, i *Inferiores*: o *Iguales*.

3 La *Conversacion* del *Superior*, que es el que, si quiere, la ha de mover, deve ser clara, breve, i gràve sin afectacion. La del *Inferior*, que no deve moverla sino por necesidad, o decorosa diversion; deve ser clara, breve, i respetosa.

4 La de los *Iguales*, o *casi iguales*, clara, breve, i graciosa.

5 A toda *Conversacion* pues conviene la claridad, i brevedad: i en qualquiera deve huirse la obscuridad, que es contraria al fin de la *Conversacion*; i la proligidad molesta: i tambien la necedad, i la impertinencia, condenadas por San Pablo en la *Epistola a los Efesios* (1). I la afectacion enfadosa; i mucho mas el descuido de lo necesario, i la falta de prudencia, i de decoro.

6 En quanto a los *Asuntos*, estos pueden ser varios, esto es, todos los que pidiere la necesidad de qualquiera de los que hablan, o el regulado gusto de los *Superiores*, i de los *Iguales*: pero no de los *Inferiores*, que por el debido rei-

Ee 2

pe-

(1) Cap. 5. vers. 4.

peto a los *Superiores* no deven variarle sin necesidad , o oportunidad.

7 Lo principal que se ha de atender en el *Asunto* , es el *fin* a que deve enderezarse. I deviendo ser este tal , que instruya ; es necesario que sea conveniente , o a quien mueve la *Conversacion* , o a quien la sigue. Lo primero aconsejó divinamente el Ecclesiastico diciendo (2) : „ Con el hombre irreligioso no trates de santidad , ni con el injusto de justicia , ni con la „ muger de su combleza : ni con el medroso de „ la guerra : ni con el mercader del trueque : ni „ con el comprador de la venta : ni con el desagrado del agradecimiento : ni con el impio de la piedad : ni con el deshonesto de la „ honestidad : ni con el desapiadado de la beneficencia : ni con el perezoso de ningun trabajo : ni con el jornalero domestico del fin de „ la obra : ni con el esclavo perezoso de hacer „ muchos negocios : no escuches a estos en ningun consejo : sino sè continuo con el hombre „ pio , que conocieres que guarda los mandamientos del Señor. Aconsejó sabiamente lo segundo Santa Teresa de Jesus diciendo asì en el *Camino de Perfeccion* (3) : *Uestro trato sea siempre ordenado a algun bien de aquel con quien hablaredes.*

8 En quanto al *methodo* de la *Conversacion* , en ella se pueden considerar tres partes , *Salutacion* , *Asunto* , i *Despedida*.

9 La *Salutacion* , i la *Despedida* deven ser conformes al uso. Hablando con el Rei , besarle la mano equivale a ella ; i con el Papa , besarle el pie.

La

10 La primera Propuesta del Asunto pide ser premeditada : pero , como no es facil pensar lo que el otro irá diciendo despues ; no es posible reducirlo a methodo cierto. La diferencia que ai entre el necio , i el sabio , es , que el necio dice quanto se ofrece a su pensamiento ; i el sabio lo que es del caso ; porque sabe lo que ha de decir , i lo que ha de callar : i aun en quanto al tiempo , i al modo , observa la occasion , i el methodo conveniente : porque a veces hace como incidente el asunto principal tratandole como casualmente ofrecido , no como buscado de proposito. Otras veces emplea mucho tiempo en captar la benevolencia sin ser molesto ; i quando la tiene bien ganada , i preparado el animo del oyente para la persuasion ; propone lo que intenta , i tal vez esfuerza menos en la apariencia lo que mas quiere esforzar , haciendo de manera que la resolucion sea de quien oye , i la aprovacion de quien ocultamente persuade.

11 Pero si lo que se intenta persuadir , fuere de tal calidad , que es necesario proponerlo abiertamente ; entonces el prudente Rhetorico considera , si conviene , o no proponerlo de golpe : porque ai propuestas que parecen tan disonantes , que importa no manifestarlas enteramente , i de un golpe , por evitar que el oyente no se niegue a ellas ; i despues o por preocupacion de juicio , o por tema de mantenerle , no quieren ceder , i mas si huviere testigos. I assi toca a la prudencia del que habla , pensar , si lo que ha de persuadir , pide razonamiento se-

guido, i no interrumpido; o cortado para irlo infundiendo por partes del mejor modo que pueda, de suerte que cada una de ellas bien provada por sí, se reciba de mejor gana, que todas juntas arrojadas de un golpe. Porque quando un animo se halla ya preocupado, o de algunas razones que cree ser verdaderas; o de pasiones, que tiene por justas; o de algun interes, que piensa ser útil; no es fácil desarmarle de un golpe de aquellas razones, pasiones, intereses: i solamente con que le haga fuerza una razon, o apariencia de ella sostenida del interes, i de la passion, se mantiene el propio parecer: i siempre ai que responder, o que pretextar: i entonces se ha de emprender de nuevo la persuassion hallando al animo del otro empeñado en la defensa; i despreciado ya lo que si se huviera dicho oportunamente, serviria a la prueba, i al convencimiento, pierde su fuerza por averse anticipado. Tal vez pues conviene decir las cosas de manera, que se vaya provando lo que se va diciendo: lo qual propuesto, i provado con arte, suele concederse; porque parece que no perjudica al todo: i continuando en hacer lo mismo en cada parte, se convence el todo. A esto se añade, que diciendo uno la cosa por partes; por las Respuestas que oye, i por el semblante que observa; facilmente conoce como se recibe la cosa: i si vè que mal, i que no la podrá persuadir, oculta con cautela lo demas, i dice solamente lo que no puede dañar.

12 Esta arte de ir provando, i persuadiendo por partes, es necessaria en las *Conversaciones* en que

que se controvierte , o se disputa algo ; i es el modo con que disputava Socrates para convencer a los Sofistas : el qual , como tratava con hombres presumidos , que pensavan que sabian mucho , i querian darlo a entender ; hablava con ellos como quien queria aprender. Les preguntava la explicacion de las palabras obscuras de que se valian : con lo qual les hacia ver , o que no podian explicarse ; o que se explicavan tan malamente , que con evidencia se conocia su ignorancia. Si no querian explicarse , hacia burla de su doctrina ; i dava a entender a los demas , que la obscuridad afectada en lo que decian , era artificio malicioso para engañar a los ignorantes. En las *Disputas* no se inquietava para mantener la igualdad de animo , i la serenidad del juicio. Preguntava , què partes tenia la cosa de que tratava ? què respetos , o relaciones ? què resultava de ellas ? Hacia muchas preguntas sueltas , i tales que el Respondiente no conociese a que fin se dirigian. Ufava de muchas semejanzas , i comparaciones. Preguntava en què fundavan sus opiniones ? i de las respuestas que oia , establecia presupuestos ; i uniendolos despues , i ordenandolos , naturalmente sacava la conclusion que pretendia.

13 Como las obras de Platon , donde se enseñò èsta manera de conversar , estan compuestas en forma de *Dialogos* , que propriamente son *Conversaciones escritas* ; conviene leerlas para observar bien èsta manera de persuadir tan celebrada de los hombres mas sabios.

14 Es tan apropiado para convencer èste modo

do de arguir por *Preguntas*, que le autorizò Jesu Christo quando los Principes de los Sacerdotes, i los Escribas le pusieron en el mayor peligro con una pregunta la mas maligna, que pudieron pensar. Afsechandole embiaron espiones, que se simulassen justos, para cogerle en lo que digesse, i entregarle al Principado, i a la potestad del Presidente. Preguntaronle pues diciendo: (4) *Maestro, sabemos que hablas, i enseñas bien: i que no eres acetador de persona alguna, sino que enseñas el camino de Dios con verdad. Esno licito dar tributo a Cesar, o no?* I considerando Jesus la astucia dellos, les dijo: *Porquè me tentais? Mostradme la moneda. De quien tiene la imagen, i la inscripcion?* I respondiendo digeron. *De Cesar.* Entonces les dijo. *Responde pues a Cesar lo que es de Cesar; i a Dios lo que es de Dios.* Desta fuerte manifestó Jesu Christo que conocia la malicia de los que querian perderle; i hizo *Respuesta* verdadera la misma *Respuesta* dellos sin que pudiesen cogerle en palabra alguna que fuera, o contraria a Tiberio Cesar, o al Pueblo.

15 Para hablar bien, importa acostumbrarse a oir los que hablan mejor. Quintiliano dice (5), *que no condujo poco a la eloquencia de los Gracos Cornelia su madre, como a la hija de Cayo Lelio, i a las de Quinto Hortensio, la eloquencia de sus Padres.* Tambien importa mucho la frecuente, i repetida lectura de los mejores libros, porque sus Autores mejor escribieron, que hablaron: i es mui conveniente aprender de memoria aquéllos pedazos en que mas esmeraron su in-

(4) *Luca cap.20.verf.20.* (5) *Institut.Orator.Lib.1.cap.1.*

ingenio , i eloquencia. I primeramente conviene leer los escritores Proslistas para formar un buen Estilo ; i despues los Poetas , para hacerle mas afectuoso , quando convenga , i mas dulce , i agradable. Finalmente el que conversa , segun dijo el Comendador Hernando de Ludeña , en su *Dotrinal de Gentileza*:

*Conviene que sea gracioso
En demandas , i respuestas,
De que los grosseros buyen:
Sobre discreto , donoso
Con unas razones prestas,
Que los enojos destruyen.
Porque la dulzura tal
Es gracia bien especial:
I al que la tiene cumplida,
Do quiera le dan cabida,
I lugar mui principal.*

16 Por esto conviene mucho saber en que consiste la gracia del decir , distinguiendola de la *Chanza* , de la *Bufonada* , i de la *Ridiculez* de Estilo , i desta suerte facilmente se conoce la distincion que ai entre los Estilos , *Gracioso* , *Chancero* , *Bufonesco* , i *Ridiculo*.

17 *Gracia de hablar* es una manera de decir agradablemente. I así no solamente tiene lugar en las cosas alegres , sino tambien en las tristes , como quando Miguel de Cervantes Saavedra introdujo a cierto Ambrosio , hablando así de su difunto amigo Chrisostomo (6) „Esse cuerpo, „Señores , que con piadosos ojos estais miran- „do,

(6) En la Parte 1. de la Vida de D. Quijote de la Mancha, Lib. 2. cap. 13.

„do, fue depositario de un alma, en quien el
 „Cielo puso infinita parte de sus riquezas. Esse
 „es el cuerpo de Griloſtomo, que fue unico en
 „el ingenio, ſolo en la cortesia, eſtremo en la
 „gentileza, fenix en la amistad, magnifico ſin
 „taſſa, grave ſin preſuncion, alegre ſin bageza,
 „i finalmente primero en todo lo que es ſer
 „bueno; i ſin ſegundo en todo lo que fue ſer
 „deſdichado. Quiſo bien, fue aborrecido: ado-
 „rò, fue deſdeñado: rogò a una fiera, impor-
 „tunò a un marmol, corriò tras el viento, diò
 „voces a la ſoledad, ſirviò a la ingratitud, de
 „quien alcanzò por premio ſer deſpojo de la
 „muerte en la mitad de la carrera de ſu vida,
 „a la qual diò ſin una Paſtora, a quien èl pro-
 „curava eternizar para que viviera en la memo-
 „ria de las gentes.

18 *Chanza* es un dicho burleſco: i Eſtilo *chancero* es aquel en que ſe hace burla de otro: i ſi èſte ſe hace en auſencia del burlado ſin el fin de amoneſtar a huir de aquella imperfeccion de que ſe hace burla, i con el fin de diſminuir el credito ageno, o de deleitarſe de decir mal de otro, ſe llama *mormuracion*.

19 *Buſonada* es el dicho del Buſon, o Juglar, que de todo ſe chancea, i con todos, como el celebre Don Frances de Navarra en tiempo de Carlos quinto: cuyo eſtilo es *buſoneſco*, o *jugar*.

20 *Ridiculez de hablar*, es un modo de decir, que hace reir de lo que ſe habla, i de quien habla, porque no habla a propoſito. Tal fuele ſer el eſtilo de los Entremeses. Deleitaronſe mucho deſte genero de decir Don Franciſco de Quevedo

do Villegas , i Don Luis de Gongora ; porque estimaron mas el aplauso del vulgo , que el de los sabios.

21 La *Gracia* no ha de ser sobre maldades, ni sobre miserias ; porque no son cosas dignas de agrado , sino de admiracion , i de misericordia. La *Gracia* siempre es honesta ; porque su materia es en si honesta , o en si indiferente , i enderezada al agrado , que es virtud civil : pero no es siempre decorosa ; porque se ha de usar con discernimiento de personas , i distincion de cosas. La *Chanza* tal vez no es honesta , como la de muchos Trobadores antiguos , i algunos Poetas modernos ; i dificultosamente es decorosa ; porque se requiere mucha prudencia , i cautela para no ofender con ella. Solamente a los hombres desvergonzadamente malvados deja de ofender la *Chanza* torpe. I assi es materia mui agena della qualquier accion torpe. Tampoco es digna de la *Chanza* la fealdad inculpable , porque no merece risa : pero si la fealdad : no si es enmendable , i no es moral. La materia pues de las *Chanzas* son las cosas que no son facinorosas , ni calamitosas , ni pertenecen a los que amamos mucho , si ya no es que sepamos que sabran , i querran sufrirlas. La *Gracia* es propia de discretos Cortesanos : la *Chanza* conviene mas a los bufones , i gente rustica. De las *Gracias* se ha de usar , como del sueño , i de otros descansos despues de aver satisfecho a las cosas mas graves , i serias : de las *Chanzas* , rarisimas veces. La *Gracia* pues , ni es chancera , ni bufonesca , ni ridicula ; ni hace chancero , ni bufon,

ni ridiculo , al que la dice , sino discreto , i agradable ; cuyo estilo no deve ser esparcido , ni inmodesto , sino ingenuo , i chistoso , templado con prudencia , como el manjar con sal , i por esso los dichos graciosos se dicen *sales*. El hombre gracioso en el hablar se distingue del decidór , o dichero , en que éste freqüenta con demasiada los dichos agradables , i con ellos causa hastio ; porque como tiene habito de decirlos , le falta la prudencia de mesurarse , quando conviene , i lo piden las personas con quien habla , el lugar , el tiempo , i el asunto. La *Dicacidad* , si podemos nombrar assi la facilidad de decir que tiene el dichero , provoca a risa ; i la *Gracia* a admiracion con agrado. Marco Antonio el discreto decia (7) , que *las Gracias son dote de naturaleza , que no echan menos el arte*. I Cayo Julio Cesar , hijo de Lucio , fue de parecer , (8) que *los que avian intentado dar arte de decir Gracias , fueron hombres insulsos , i que solamente hicieron reir con su insulsedad*. Passemos pues adelante. La *Chanza* se diferencia de la *Saura* , en que aquella tiene por fin la risa , i ésta la enmienda. El estilo de aquella , es festivo ; el de ésta , grave.

22 La *Bufonada* , tomada assi , no se diferencia de la *Chanza* , sino en que aquella es indiscreta , aviendolas con todos , i tratando de todas cosas burlescamente , i la *Chanza* de ciertas cosas , a su tiempo , i con ciertas personas. I assi la *Chanza* es mas cauta.

23 La *Ridiculez* atiende tanto a la risa , que desatiende a quien la causa , haciendose tambien

ri-

(7) *Apud Ciceronem Lib. 2. de Orat. cap. 54.* (8) *Ibidem.*

ridiculo , cosa que suele hacer tambien el Bufon ; pero no el Chancero , i menos el Gracioso. Pero aunque se distinguan por sus obgetos , i fines , la *Gracia* , *Chanza* , *Bufonada* , i *kidiculez* ; freqüentemente suelen confundirse dando mayor estension , que la que se deve al nombre *Gracia* : como lo practicò Matheo Aleman en su *Atalaya de la Vida* (9) , explicando así confusamente las especies que avemos distinguido. Para decir *gracias* , *donaires* , i *chistes* , conviene que muchas cosas concurren juntas. Un don de naturaleza , que se acredite juntamente con el rostro , talle , i movimiento del cuerpo , i ojos : de tal manera , que unas prendas favorezcan a otras , i cada una por si tengan un donaire particular para que juntas muevan el gusto ageno. Porque una misma cosa la diran dos personas diferentes : una de tal manera , que te quitaràn el calzado , i desnudaràn la camisa , sin que con la risa lo sientas : i otra , con tal desagrado , que se te hará la puerta lejos , i angosta para salir huyendo : i por mas que procuren estos esforzarse a darles aquel zito necessario , no es posible. (Esta ha sido una descripcion del bufon , o juglar. Prosigue pintando al hombre gracioso suponiendo en él la gracia natural.) Requiere se tambien accion continua para saber , cómo , i quando , què , i de què se han de formar (las gracias , i donaires .) Tambien importa memoria de casos , i conocimiento de personas , para saber casar , i acomodar lo que se digere con aquello de quien se digere. (Lo siguiente pertenece a la Mormuracion) Conviene solitud en inquirir lo mas digno de vituperar , i mas en los nobles , vidas ajenas. Porque ni los

zi-

(9) En la segunda Parte, Lib. 1. cap. 2.

visages del rostro , libre lengua , disposicion del cuerpo , alegres ojos , varias medallas de matachines , ni toda la ciencia del mundo , serà poderosa para mover el animo de un vano , si faltare la salsa de la murmuracion. Aquel puntillo de agrio , aquel granito de sal , es quien dà gusto , sazón , i pone gracia en lo mas desabrido , i simple. Porque a lo restante llama el vulgo retablo , artificio con poco ingenio. (Buelve a tratar generalmente de las Gracias , i Chanzas , i especialmente destas diciendo.) Tambien es importancia , oportunidad , i tiempo , en quien las quiere decir : que fuera del , i sin proposito , no ai gracia que lo sea : ni siempre se quieren oir ; ni se podran decir. Pidanle al mas diestro en ellas , que las diga : i si le cogen al descuido , lo dejaràn helado. Aquello le aconteciò a Cisneros (un famosissimo representante) hablando con Manzanos , que tambien lo era ; i ambos de Toledo , de los mas graciosos que se conocieron en su tiempo , que le dijo. Veis aqui Manzanos , que todo el mundo nos estima por los dos hombres mas graciosos , que hoi se conocen. Considerad que en èsta fama nos manda llamar el Rei nuestro Señor. Entremos vos , i yo , i hecho el acatamiento devido (si de turbados acertàremos con ello) nos pregunta. Sois Manzanos , i Cisneros ? Respondereisle vos , que si , porque ya no tengo de hablar palabra. Luego nos buelve a decir. Pues decidme gracias. Agora quiero yo saber , què le diremos ? Manzanos le respondio. Pues , hermano Cisneros , quando en esso nos veamos (lo que Dios no quiera) no avrà mas que responder , sino que no estan fritas. Esta respuesta sería ridicula porque es un desproposito. Pero hace reir , porque se funda en una metáfora disparatada , que contiene una oculta pro-
por-

porcion de las gracias que no se ocurren al entendimiento, i por esso deja de agradar, como las cosas que por no estar fritas, tampoco agradan. I esto baste en quanto a la Gracia del decir.

24 En la *Conversacion* se moveran, o se aplacaran los Afectos, segun fuere menester.

25 El Estilo si queremos explicarnos bien, deve ser apropiado a las Cosas de que se trata, i a la Persona que oye, claro, breve, i agradable. Si no conviene explicarnos, sea obscuro, i tal vez impertinente sin afectacion de ignorancia, ni indicio de cautela.

26 Si ai poco tiempo para conversar, i es necesario informar al oyente; conviene hablar con suma brevedad, i claridad. Si importa no informarle, deve ser el estilo prolijo tomado de principios remotos, cuyo conocimiento no dañe, aplicandolos a circunstancias indiferentes, pero verdaderas para que no se falte a la verdad. I así se pasará el tiempo oportuno, siguiendo en esto la costumbre de Caton.

27 La *Pronunciacion* deve ser, ni mui tarda, para que ni el que habla, se escuche, ni parezca de tardo ingenio, ni pesado; ni mui veloz, para que sea bien oído, i bien entendido.

28 Las *Acciones* deven ser pocas, i mesuradas: lo contrario es afectacion ridicula, i despreciable.

CAPITULO V.

De las Cartas Mensageras.

1 *C*arta mensagera es un breve razonamiento escrito, que uno, o muchos dirigen a otro, o a muchos a fin de explicarse con mayor comodidad.

2 Es Razonamiento: i así puede tener todas las partes del, esto es, *Salutacion, Introduccion, Proposicion, Narracion, Confirmacion, Rechazamiento, Epilogo, i Despedida.*

3 Deve ser breve el Razonamiento para que se distinga de un libro, como lo son la Carta de Quinto Ciceron a su hermano Marco sobre la peticion del Consulado: la de Marco a Quinto del modo de gobernar la Provincia de Asia, i las Consolatorias de Seneca, a Helvia, a Polibio, i Marcia.

4 Este Razonamiento es escrito, el qual imita, i suple la *Conversacion*: pero, como se supone, que suele ser mas de pensado, que ella, i ciertamente lo es por el tiempo que se gasta en escribir, siendo mas tarda la pluma, que la lengua; conviene que los pensamientos sean mas exactos, i el estilo algo mas adornado: porque la *Carta* es una especie de presente que se hace a quien se escribe, i un testimonio perpetuo de la manera que tiene cada qual de pensar, i decir.

5 La Escritura distingue la *Carta* del Razonamiento de palabra. No añado que deve escribirse al ausente; porque tambien puede escribirse

al

al presente. Mi ahuelo Don Juan Siscàr , que fue mui docto , i mui prudente , me decia algunas veces , que quando se me ofreciessè tratar de algun negocio grave , si queria tener prenda de otro para la reconvencion , le tratassè por escrito , si la condicion de la persona con quien huviesse de tratarle , lo permitiesse : i que si no convenia dar prendas por alguna justa razon , le tratassè solamente de palabra , i sin testigos. Lo cierto es , que la Escritura representa mejor los negocios de muchos cabos ; i no dà tanto lugar a los esugios ; i puede examinarse de espacio , i no tiene interpretaciones.

6 Puede escribir la *Carta* uno a uno , como Ciceron a su grande amigo Pomponio Atico : uno a muchos , como el mismo Ciceron a Terencia , i a Tuliola : dos a uno , como Decimo Bruto , i Cayo Casio , a Marco Antonio : dos a muchos , como Ciceron Padre , i Hijo , a Terencia , i Tuliola Madre , i Hija.

7 Los que escriben pueden formar un cuerpo mistico , como los nuevos pobladores que escrivieron al Rei Artagerges para impedir la edificacion del Templo de Gerusalen (1) : o aquel a quien se escribe , como quando escribió Neyo Pompeyo al Senado la insigne Carta que se conserva entre los fragmentos del libro tercero de la Historia de Salustio.

8 Las *Cartas* se inventaron a fin de explicarse los que las escriben , con mayor claridad por medio dellas , que por mensageros , o por simbolos , i geroglificos. Las introdujo la necesidad

Tom.II.

Ff

por

(1) *Efdra* 1. *cap.4.verf.11.*

por no poder ir a hablar a otro : las mantiene la comodidad para poder tratar uno con qualquiera del mundo por distante que estè , sin moverse de una silla. Se logra tambien èsta comodidad entre los presentes ; porque ademas de informar a otro de palabra , se le puede dejar otro informe por escrito , mas fiel , i mas permanente.

9 Si èste informe es una sencilla propuesta , que solamente contiene el nombre de aquel a quien se escribe , del que escribe , i una obliqua insinuacion de lo que èste pide , o acuerda , se llama *Membrete* , o *Esquela*.

10 Pero si el igual escribe en derechura al igual , o el inferior al superior , o el superior al inferior , el tal escrito se llama *Carta Misiiva* , i por excelencia *Carta* : si el superior manda algo en ella , se dice *Orden* ; si quiere que se haga alguna averiguacion , *Comision*. Si el inferior pide algo al Superior , se llama *Memorial* , porque sirve para acordarle lo que se pide , cuyo uso introdujo Cayo Julio Cesar (2) para tomar tiempo para responder.

11 Qualquiera *Carta* , o *Esquela* puede tener su *Respuesta*. I así se llama : bien que la que dan los supremos superiores a los Memoriales en que se pide decission legal , se llaman *Decreto* , o *Rescripto* , la qual Respuesta deve ser precediendo consejo de Letrados doctos , justos , i prudentes , i ha de ser clara , breve , i grave , i con estilo legal.

12 La primera parte de las Cartas es la *Salutacion*. Los Hebreos , los Griegos , los Latinos ,
los

(2) *Plutarchus in Cesare.*

los barbaros , i por decirlo en una palabra , todas las Naciones antiguas usaron desse modo de saludar : *El Rei Mithridates al Rei Arsace salud: Marco Tulio Ciceron saluda a Cayo Cesar ; o mas sencillamente : Ciceron a Atico.* Deste ultimo modo con solos los apellidos se saludaban los mui amigos : (3) de aquel otro los que se trataban con mas cumplimiento , añadiendo solamente el titulo , o ditado de aquel a quien se escribia , como : *Plinio a Trajano Emperador salud.*

13 El que escribia , anteponia su nombre; guardando en esto el orden natural , para que la primera noticia del que recibia la Carta , fuese de la persona que le avia escrito. Este orden era tan constante , que Marcial que en la Dedicatoria del libro octavo de sus Epigramas antepuso el nombre del Emperador Domiciano al suyo , por esto ha sido reprehendido como truhan. I Ausonio Galo escribiendo la *Epistola* 20. aviendo antepuesto el nombre de Paulino varon Consular al suyo , se disculpò con la necesidad del verso por saltar a la costumbre.

14 Los modernos han variado dos cosas : la una es anteponer el nombre de aquel a quien escriben pareciendoles mas respetoso lo contrario , como si el respeto consistiese en esto , i no tuviera esta opinion contra si la autoridad de las Cartas Canonicas de los Apostoles San Pedro , San Pablo , i Sant-Iago.

15 La otra cosa que han variado , es guardar la firma de su nombre para el fin de la Carta : lo qual tuvo principio en las subscripciones

Ff 2

de

de las Escrituras publicas para que no se sobreañadiesse algo ; o no se variasse alguna hoja , si lo escrito fuesse de mano agena , i para que se significasse la ratificacion de lo escrito.

16 La Pragmatica de las Cortesias manda que solamente se escriba el nombre , i el empleo , o titulo : pero la adulacion ha introducido el *Beso la mano* , con agravio de la Soberania , i lo que es intolerable , el *Beso los pies* , en ofensa de Jesu Christo , a quien exteriormente no se puede hacer mas obsequiosa reverencia. Empezò a practicarlo algun necio , i vil adulador: siguieronle otros criados , i despues los dependientes , i assi se ha ido introduciendo este abuso.

17 Empezar la *Carta* por la *Salutacion* no se ha quitado por entero : porque siempre se suele poner alguna cortesia. Al criado , o notoriamente inferior , se escribe nombrandole solamente; al igual , *Amigo* , o , *Amigo i Señor* ; al superior , o respetado como tal , *Señor mio* : al Religioso , *Reverendo Padre* , i *Señor mio* : si es mui grave , *Reverendissimo Padre* , i *Señor mio* : al Obispo , *Ilustrissimo Señor* : al Grande , o Embajador de Persona soberana , *Excelentissimo Señor* : al Cardenal , *Eminentissimo Señor* : al Consejo Real de Castilla , *Mui Poderoso Señor* : al Rei de España , *Sacra Catholica Real Magestad* : i por excelencia , *Señor*. De la misma suerte los tratamientos tienen su progreso : al criado , hijo , o mui inferior , se llama , *Tu* : al igual , o no dependiente , o Superior , *Merced* : al Religioso , *Reverencia* , o *Reverendissima* : a los Camaristas , i Obispos , *Señoría Ilustrissima* : al Grande , Embajador , o General,

Excelencia : a los hijos de los Soberanos , i a muchos Soberanos , i al Consejo Real , *Alteza* : al Rei , *Magestad* : al Pontifice Maximo , *Santidad* , o *Beatitud*.

18 Esto supuesto , como dicho ~~es~~ Cortesias son generales a muchos , unicamente ha quedado el uso de poner al principio de la *Carta* el nombre de los Sumos Pontifices , de los Reyes, Principes sus herederos , i el Mui Poderoso Señor , atribuido al Consejo Real , poniendo a lo ultimo de la *Carta* en lugar bajo , i a la parte izquierda el nombre , o el titulo de quien escribe la *Carta* , o Memorial : pero quando se escribe a los demas , suele ponerse el nombre de aquel a quien se escribe enfrente de la firma , algo mas arriba que ella para manifestacion del respeto que se le tiene , quiero decir , al lado derecho de la *Carta* , que es el izquierdo del que escribe ; i el que escribe pone su nombre en la parte inferior de la pagina que escribe , correspondiente a su derecha.

19 De proposito omito otras muchas cosas pertenecientes al ceremonial de las *Cartas* ; porque no trato de escribir un formulario segun las leyes de la etiqueta ; sino lo perteneciente a la Rhetorica. I asì dejo de advertir , si la *Esquela* puede escribirse en quartilla doblada a la larga , i la *Carta* tambien en medio pliego con mayor , o menor margen segun la corteia que quiesiere darse : si la *Carta* de cumplimiento se ha de escribir en pliego entero , i proporcionada margen , o a media margen : i al Sumo Pontifice sin doblar el papel con una tercera parte de margen:

gen: si los cortes del papel han de ser dorados quando se escribe a persona de gran respeto; o negros, si està de pesame: si el lacre, o la oblea, han de ser colorados, o negros, segun el asunto, i el estado de alegria, o de tristeza de aquel a quien se escribe, como este no sea mui inferior: si se ha de rubricar la firma, o no: si la Carta se ha de plegar de uno, o de otro modo, como *Villete*, o como *Carta*; sin factilla, o con ella para evitar que se abra, como suelen practicarlos los Jesuitas, poniendo sobre ella parte del sobrescrito segun el uso de las antiguas Secretarias Reales: si la Carta se ha de sellar, i con que especie de sello. Solamente advertirè, que en lo que toca a las Personas, se ha de considerar primeramente, quien escribe a quien: porque no ofreciendose hacer algun Memorial, o dar cuenta al Soberano de algun suceso mui importante, no es cortesia escribirle en derecho, sino al Secretario a quien toque informarle en la especie del negocio que se trata.

20 Tratando de otras Personas, deve empezar a escribir el que està obligado a dar cuenta de algun suceso, como de averle nacido algun hijo, aver logrado algun empleo, aver llegado a algun lugar, tener que dar alguna noticia importante, o querer establecer alguna comunicacion.

21 El Superior no suele responder, particularmente si el asunto es peligroso, i necesita de silencio, i de no dar prendas: porque responder relativamente, aunque sea por palabras generales està expuesto a la interpretacion, si se com-
bi-

bina con la Carta antecedente. Los demas por lo regular están obligados a dar Respuesta, la qual deve darse presto para que así se manifieste la estimación que se hace de la Persona que ha escrito: porque retardar la Respuesta voluntariamente supone, o desprecio, o descuido: i quando por alguna casualidad se dilate, tiene lugar la disculpa de la tardanza, procurando que no sea frivola, ni afectada. A veces se difiere la Respuesta hasta que vaya acompañada de la obediencia: bien que tratando con los Superiores, conviene dar aviso del recibo de la Carta, i de la prontitud de animo para obedecer, o del deseo de que se proporcionen las cosas de manera que se pueda hacer lo que se ha pedido, o mandado: advirtiéndolo mucho lo que se promete, pues deve ser licitamente hacedero, i practicable. Si algunas Cartas piden dilacion en la Respuesta, son las que irritan el animo, moviéndole a ira.

22 Los que escriben, deven dar el tratamiento correspondiente a las Personas a quien escriben segun la costumbre de los bien educados.

23 En lo que toca a los *Asuntos*, raras veces son doctrinales sino quando se comunican los hombres doctos, o quando escribe un Maestro a un Dicipulo; o un Padre a su Hijo. Frecuentemente son los Asuntos de las cosas que suceden en la vida civil; i comodamente pueden reducirse a los tres Generos de decir, que distinguieron los antiguos, es a saber, *Demonstrativo*, *Deliberativo*, i *Judicial*.

24 Fuera desto se ha dicho, que el Asunto
de

de las *Cartas* puede ser Doctrinal.

25 *I* así son *Filológicas* muchas de Paulo Manucio, de Justo Liplio, i del Licenciado Cascales, que en ellas fue afectadísimo.

26 *Logicas*, muchas de Pedro Gassendo al Principe de Condè.

27 *Físicas*, i *Metafísicas* las de Renato Cartesio, i muchas de Pedro Gassendo, i de otros que impugnaron a Cartesio.

28 *Morales*, casi todas las de Seneca a Lucilio, las del Venerable Maestro Juan de Avila, del Venerable Patriarca de Antioquia, i Arzobispo de Valencia Don Juan de Ribera, i las de Santa Theresa de Jesús.

29 *Políticas*, la de Quinto Ciceron a su hermano Marco Tulio sobre la Peticion del Consulado: la de Ciceron a su hermano Quinto sobre administrar bien la Asia: la del Rei Mitridates a Arsaces: i las de Salustio a Julio Cesar sobre el establecimiento de la Republica.

30 *Legales*, la de Lelio Taurelo a Don Antonio Agustin: las de Francisco Hotomano, i otros muchos.

31 *Theológicas*, las de San Pablo, i las demas Canonicas, muchas de San Basilio, de San Gerónimo, i de San Agustin.

32 *Militares*, algunas del Duque de Alva a Don Juan de Austria.

33 *Historicas*, las del Bachiller Fernan Gomez de Ciudad Real.

34 *Historico-Chronológicas*, las del Dotor, i Canonigo Joan Vergara.

35 *Críticas*, muchas de Josef Escaligero, de
Isaac

Isaac Casaubono , de Claudio Salmasio , de Thomas Reinesio : i por no salir de España , las del eruditísimo Bachiller Pedro Rhua , i la que excede en gracia a todas , la quinta de las de Santa Theresa de Jesus , que llaman del *Vejamen*.

36 El asunto destas *Cartas Cientificas* , qualquiera que sea , solamente necesita de Proposición ; de División , si la admite , i requiere ; de Definición de lo que se trata ; i de Explicación exacta por los lugares comunes. Todo lo qual deve ordenarse de manera , que de lo general se proceda a lo particular , procurando que unas cosas se infieran de otras con una consecuencia natural , i diciendolas con estilo mui propio , claro , i no prolijo. Pero las *Cartas doctrinales* solamente tienen lugar entre personas eruditas.

37 Lo mas frecuente es , que los Asuntos sean de lo que està sucediendo , como se vè en las mejores juntas de *Cartas* , que en mi juicio son entre los antiguos las de Ciceron , i Plinio ; i entre los modernos , las de Angelo Policiano , i Don Manuel Martí.

38 Segun lo dicho , como suelen suceder muchas , i varias cosas , suelen ser varios los Asuntos de las *Cartas* ; i quanto mas amigos , o familiares son los que se escriven ; tanta mayor libertad ai de variarlos : pero en qualquiera que se trate , se ha de procurar evitar la confusión : desuerte que de cada uno se escriba separadamente en distinto capitulo poniendo tal vez una transición de un Asunto a otro : o a lo menos empezando otro parrafo : porque la inconnexión de los Asuntos muchas veces no admite facil
tran-

transito; o aunque le admita, se omite por evitar la uniformidad de las transiciones, o no perder tiempo en ellas.

39 Para observar bien la distincion de capitulos segun la variedad de los Asuntos, i ordenarlos bien, aprovecha apuntar antes las proposiciones de los Asuntos de que se quiere tratar: hecho esto se observa, si algunas de ellas tienen travazon entre si: las que la tienen, se unen: i las demas se ordenan, como mejor conviene. Se considera, si cada proposicion puede probarse por si, i se nota la prueba: i bien ordenado todo esto en un papelillo, se escribe la Carta con reflexion, procurando que la amplificacion no sea Oratoria, sino mas sossegada, i adornada de semejanzas, i exemplos.

40 Las Relaciones escritas son en todo como las verbales; i su estilo es tambien el mismo, esto es, puro, i claro.

41 Si el asunto pertenece a alguno de los tres Generos de decir, *Demonstrativo*, *Deliberativo*, o *Judicial*, se tratarà en las *Cartas* segun se dijo hablando de la *Oracion*, aunque con menos vehemencia, magnificencia, i sublimidad.

42 Las *Cartas familiares* suelen escribirse sin *Exordio*: i tambien los *Memoriales*. Una entrada inopinada suele causar novedad, i gusto.

43 El *Exordio* de las *Cartas*, o es comun a muchas, o propio. Comun a muchas *Cartas* aquel en que se pretexta la causa de escribir manifestando el deseo de saber de la salud agenas; o dando disculpa de escribir sin otro motivo que el de acordar la buena voluntad, o de repetir

lo que ya se ha escrito causando nueva molestia en fè de la liberalidad , o prudencia de aquel a quien se escribe.

44 *Exordio propio* es el que se toma del mismo asunto.

45 La *Conclusion* de la Carta tambien puede ser , o *comun* , o *propia*. *Comun* , como el ofrecimiento de la propia voluntad , el encargo del cuidado de la salud de aquel a quien se escribe: la salutacion de los amigos ; la peticion de la Respuesta.

46 *Conclusion propia* del asunto es el deseo de mejor empleo quando se dà alguna enhorabuena: el de la vida larga , i prosperidad en el nacimiento de los hijos : i assì otras innumerables Conclusiones.

47 En quanto a las *Despedidas* , los antiguos solian practicarlas con su *Vale* , esto es , *Procura tener salud*. Nosotros los Christianos hemos mejorado la formula , rogando a Dios que guarde la Persona de aquel a quien escrivimos.

48 Los antiguos solian omitir la fecha , i era èste un gran defecto. Los modernos señalamos el lugar donde escrivimos , el dia , el mes , i el año computando èste por el Nacimiento de nuestro Señor Jesu Christo , cuyo computo empezò en el Reino de Aragon en el año 1349. en el de Valencia año 1358. i en las Castillas año 1383.

49 Me agrada mas el estilo de poner la *Fecha* a lo ultimo de la Carta en el mismo contexto della , que no separadamente en la margen al principio della : porque ademas de ser la Fe-

Fecha parte de la Carta; el orden natural pide que se ponga quando se acaba de escribir, que es el ultimo estado del tiempo, que mejor informa: i si se digere, que se anticipa la *Fecha* para que luego sepa el letor que dia se escribió; tambien conviene saber, quien la escribió, i esto no se sabe sino viendo la Firma, que está a lo ultimo. I así la primera diligencia de quien lee una Carta, deve ser, ver quien la escribió, i en que dia, mes, i año, i despues leerla. La Fecha puesta a lo ultimo tiene otra comodidad, i es, que si despues se añade otra posdata, se le puede poner otra Fecha, i esta repetición, no se deve, ni se puede hacer al principio, donde se puede cortar.

50 La Brevedad es mui propia de las Cartas que se escriben a Personas graves, o de cumplimiento: i es mucho mas necesaria en estos tiempos en que la frecuencia de los correos, i la muchedumbre de Cartas no dan tiempo para leer muchas, i menos para responder a las prolijas. Verdad es que a los familiares, i mui amigos suelen agradar las Cartas largas, porque suplen el gusto de la conversacion, i menudamente informan de las cosas domesticas, o de las que estiman. Por largas entiendo las de muchos cabos inutilles; no las de prolijo estilo, que siempre es enfadoso, aunque solamente se trate de una sola cosa.

51 Me he abstenido de poner egemplos de todo lo perteneciente a las *Cartas*, porque facilmente los hallará el que leyere las juntas de ellas que yo he publicado, Latinas, i Castellanas,

nas , las quales pienso aumentar , si Dios me dà vida , i salud.

52 Aprovecha mucho leer buenas *Cartas* para su imitacion , i mejoria. El Padre Juan de Mariana por acomodar su Historia al gusto de sus lectores , fingiò que la hija del Conde Don Julian apretada del dolor que tenia de la afrenta que le avia causado el Rei Don Rodrigo , determinò escribir una Carta a su Padre deste tenor (4): „ Ojala , Padre , i Señor , ojala la tie-
„ rra se me abriera , antes que me viera puesta
„ en condicion de escriviros estos renglones , i
„ con tan triste nueva ponerlos en ocasion de un
„ dolor , i quebrànto perpetuo. Con quantas la-
„ grimas escriba esto ; estas manchas , i borro-
„ nes lo declaran. Pero si no lo hago luego , da-
„ rè sospecha que no solo el cuerpo ha si-
„ do ensuciado , sino tambien amancillada el al-
„ ma con mancha , i infamia perpetua. Què sa-
„ lida tendrán nuestros males ? Quien sin Vos
„ pondrà reparo a nuestra cuita ? Esperaremos
„ hasta tanto que el tiempo saque a luz lo que
„ ahora està secreto , i de nuestra afrenta haga
„ infamia mas pesada que la misma muerte?
„ Averguenzome de escribir lo que no me es li-
„ cito callar. O triste , i miserable suerte ! En una
„ palabra. Uestra hija , uestra sangre , i de la al-
„ cuña Real de los Godos , por el Rei Don Ro-
„ drigo , al qual estava encomendada , como la
„ oveja al lobo , con una maldad increible ha sido
„ afrentada. Vos , si sois Varones , hareis que el
„ gusto que tomò de nuestro daño , se le buel-

„ va

(4) *Historia de España*, Lib. 6. cap. 21.

„ va en ponzoña , i no passè sin castigo la bur-
 „ la , i befa que hizo a nuestro linage , i a nues-
 „ tra casa. Observò Don Diego de Saavedra que
 èsta Carta es algo declamatoria ; i valiendose de
 sus materiales , formò èsta otra , mas breve , i
 mas elegante. (5) „ En tu partida , o Padre i Se-
 „ ñor , fiasse de los peligros de Palacio mi ho-
 „ nor. Flacas son las armas femeniles para de-
 „ fendelle , quando la violencia , i tirania de un
 „ Rei se resuelve a contrastalle. Lo que en esto
 „ ha passado , podria descubrir el tiempo en mi
 „ persona : i entonces el silencio detenido , mien-
 „ tras no me obligava la necesidad a romper-
 „ le , me haria complice del delito. No se pue-
 „ de explicar mas la pluma con la verguenza
 „ irritada con la infamia. Ojala , querido Padre,
 „ no hubiera yo nacido , o antes deste infeliz
 „ suceso hubiera muerto ; porque si bien no tuve
 „ culpa en èl , fui instrumento de tu afrenta.

CAPITULO VI.

Del Dialogo.

I **D**ialogo generalmente hablando es la *Con-*
versacion de dos , como la que refiere
 Dion Cassio (1) , que tuvieron el Emperador Au-
 gusto ; i Livia su muger. Pero aqui no tratamos
 del *Dialogo* verdadero , que podemos llamar *His-*
torico ; sino del que le imita , que por esto deci-
 mos , que es *una Conversacion fingida con verisimi-*
 li-

(5) En la *Corona Gotica*, cap. 30. (1) *Lib. 55.*

litud, i decoro a fin de enseñar agradablemente, como lo practicò Miguel de Cervantes Saavedra para hacer una discreta Prefacion a su fingida Historia de Don Quijote de la Mancha: i en otras muchas Cartas, i singularmente en la Primera Lib.2.cap.11.

2 Se dice que es *Conversacion*: i por esso puede tener las mismas partes que ella, esto es, *Salutacion, Introduccion, Proposicion, Explicacion de la Proposicion, Epilogo, i Despedida.*

3 Pero, como es *Conversacion fingida*, puede tener dos partes que abracen èsta ficcion. La una es la *Introduccion* a ella; i la otra la *Reflexion*, que puede hacerse despues de ella.

4 En la *Introduccion* a la ficcion tiene lugar el motivo de ella, la relacion de los Dialoguistas, que deven ser contemporaneos; si se suponen vivos, la descripcion del lugar, que ha de ser a proposito para la *Conversacion*, como la Granja Tusculana de Ciceron: i la del tiempo, que ha de ser desocupado. Esta parte de la *Introduccion* es mas necesaria que la de la *Reflexion*, la qual juzgo yo que puede omitirse en los *Dialogos* obliquos; pero no en los directos. Entiendo por *Dialogo obliquo* aquel que refiere el Escritor de èl: i por *directo* aquel en que el compoñedor no refiere que otros hablaron, sino que los introduce hablando directamente. Algunas veces se empieza obliqua, i se prosigue directamente; o al contrario. De uno, i otro nos diò egemplo Suarez en una Carta que escribió a su Dama, que es la siguiente.

Anda vè con diligencia,

Tris-

*Triste Papel, dò te mando;
 I llega con reverencia
 Ante la gentil presència
 De quien quèdo contemplando.
 Si preguntàre por mi;
 Responderàs con desmayo,
 Señora, quando partì,
 Con mas passiones le vè,
 Que letras conmigo trayo.*

*I si digere, Porque?
 Diràs que por su deseo:
 Que en pensar que me apartè,
 Dò mirar no le podrè,
 Mil muertes morir me veo.
 I si dice, No sò yo
 Quien le dà penas tan tristes;
 Tu diràs, El me jurò,
 Que ninguno lo prendiò,
 Despues que Vos lo prendistes.*

*Si te preguntàre mas.
 Su querer es qual solia?
 Aqui le responderàs.
 Señora, siempre jamas
 En su firmeza porfia.
 I donde quiera que està,
 En Vos piensa, i en Vos mira.
 Quando viene, i quando và,
 Tambien acà, como allà,
 Se queja, muere, i sospira.*

*I si quisiere saber,
 Còmo vivir he podido?
 Dì que vivo por tener
 Esperanza de bolver*

*En aquel gozo perdido.
Que si del me despidiera,
Segun la pena he sentido,
Ninguna vida viviera,
Que de la muerte no fuera
Mas de mil veces vencido.*

*Desque digas el tormento
Tan amargo en que me dejas,
Remira con ojo atento,
Como hace sentimiento
De mis angustias, i quejas.
I mira si se entristece,
Si pierde, o cobra color:
I mira si te aborrece;
I mira si mengua, o crece
En su gesto la color.*

*I mira si te recibe
Con desden, o aficion.
I mira bien, si concibe
El daño de quien te escribe
Amorosa compassion.
Mira si buye de ti,
Si te vè, si te olvida.
Mira si hace de si,
Despues que della partì
Mudanza con la partida.*

*Mira si tiene placer:
Mira sus tristes enojos;
I mira por conocer
Su querer, i no querer:
Lo que mas miran sus ojos:
I mira bien en quejar
Lo que de mi daño sea.*

Mira que sepas contar

Lo que podiste mirar

Quando con ella me vea.

5 Dige que el *Dialogo* es una *Conversacion fingida*. Por esto no es cosa tan estraña, como parece a muchos la que refiere Atheneo (2), que aviendo leído Gorgias el *Dialogo* de Platon, que tiene por titulo su nombre, dijo a los que se hallavan presentes, que nada de lo que se avia leído, avia oído a Platon, ni hablado con él: i añade Atheneo que era voz comun, que Fedon avia dicho lo mismo, aviendo leído el *Dialogo* intitulado *Fedon*. A este mismo proposito refiere Diogenes Laercio en la Vida de Platon, (3) que aviendo leído este a Socrates el *Dialogo* de *Lisis*, dijo Socrates exclamando: *Què mentiras ha dicho de mi este mozo?* El mismo Ciceron confiesa en su *Caton*, o Libro de la *Vegez* (4), que hizo mas erudito a Caton en su *Conversacion*, que lo avia sido en sus libros. La razon es, porque el fin del *Dialogo* es imitar con la mayor perfeccion la idea de la mas perfecta *Conversacion*: i en esto se distingue el *Dialogo fingido* del *Historico*, el qual imita, i representa con verdad la *Conversacion*; pero no la finge. No se ha de reprehender pues en este genero de ficcion, si las Personas que se introducen en ella, digeron, o no lo que se ha de decir; sino que se ha de ver, si lo dicen con *verisimilitud*, i *decoro*.

6 Se dice con *verisimilitud* lo que es conforme a las Personas, al lugar, al tiempo, al modo, i a la causa. Así es conforme a la *Persona* de

(2) *Lib. II. Deipnosoph.* (3) *Lib. 3. segm. 35.* (4) *Cap. 1.*

de Don Antonio Agustín , Principe de los Canonistas , tratar en sus *Dialogos de la Enmienda de Graciano* , de este asunto.

7 Es conforme al *lugar* , porque la Conversacion se finge en un huerto ameno segun se vé al principio del *segundo Dialogo*.

8 Es conforme al *tiempo* , porque entonces se tratava en Roma de la enmienda del Decreto de Graciano.

9 Es conforme al *modo* ; porque para que este fuesse mas verisimil , como el día antecedente ya se avia dado principio a la Conversacion de aquel asunto , iba prevenido Vicente Agustín con el Decreto de Graciano , i las Notas de los dos Antonios , Concio , i Democares : i Don Antonio Agustín con unos Apuntamientos donde por orden del Abece tenia notados algunos yerros de Graciano para referirlos mas facilmente : cosa que tambien practicò el Maestro Frai Luis de Leon en sus sabios Dialogos de los *Nombres de Christo*.

10 Finalmente la ficcion de los de Don Antonio Agustín es conforme a la *causa* , o *fin* que tenia para hacerlos , que era , que se leyesse enmendado el Decreto de Graciano.

11 A la *verisimilitud* se falta contraviniedo a alguna de dichas circunstancias : algunas de las quales han reprehendido los eruditos aun en Platon , reputado por Principe de los Dialoguistas , a lo menos por el primero que les diò perfeccion , porque antes del los inventò Alexandro Teyo , (5) i usò de este genero de in-

Gg 2

ven-

(5) *Athenaus Deipnosoph. Lib. XI. cap. 15.*

vencion Cenon de Elea (6). Las Personas pues no deven hablar contra lo que se sabe que sintieron: ni con una excelencia, o bageza no verisimil: ni las que son de diferentes edades, quiero decir, que no fueron contemporaneas; sino es que se finja alguna Republica en la qual se supongan vivir algunas Personas de todos los siglos, como se vè en la *Republica Literaria* de Don Diego de Saavedra Fajardo, i en la *de los Jurisconsultos* de Josef Aurelio de Januario: aunque Don Diego faltò a la verisimilitud atribuyendo a Democrito la composicion de un soneto Castellano, no aviendo auido tal lengua en tiempo de Democrito, i siendo el soneto del Conde de Villamediana.

12 El *Decoro* se guarda acomodando a las Personas un razonamiento correspondiente a su nacion, linage, edad, estado, dignidad, empleo, aficiones, costumbres, i autoridad: i se falta a èl haciendo lo contrario. Por esto por la poca ciencia del que habla, se permiten algunas locuciones, que no serian correspondientes a un hombre inteligente, como quando Herodoto hablando del barbaro Candaules, dijo en boca suya: (7) *Las orejas son a los hombres mas infieles, i inciertas, que los ojos*: donde por orejas, i ojos, entendió los sentidos del oído, i de la vista. Pero en los *Dialogos* primorosos no es razon que se permita, que aun hablando alguna Persona vulgar, se le hagan decir vulgarismos: defeto en que han caído muchos de nuestros escritores; i que justamente reprehendió Fernando de Herre-

ra

(6) *Diogenes Laertius Lib.3. segm. 47.* (7) *Lib.1. cap.8.*

ra en Garcí-Lasso de la Vega , porque en la *Ecloga segunda* introdujo a Albanio diciendo:

Callar que callards. Hásme escuchado?

13 El *Decoro* no solo se ha de guardar entre los Interlocutores , sino tambien respeto de los Letores para cuya enseñanza se hacen los *Dialogos*. Fue pues mui reprehensible el que introduciendo hablando al Diabolo con San Miguel , le hizo decir detestables diabluras sin respeto alguno a los Letores.

14 Las *Personas* , que se introducen en el *Dialogo* , a lo menos han de ser dos , cuyo numero dió nombre al *Dialogo*. Pueden ser tres , i raras veces han de llegar a quatro por no perturbar la idea del que escucha , ni fatigar su imaginacion : i esto mismo se observa en las Representaciones Comicas (8). Me parece que deben ser dos , quando el asunto no es controvertible ; o quando se introduce uno que sea docto , i otro que enseñe , como se ve en los *Dialogos* de Vicente Carduchi mas doctos , que eloquientes. Pero si se trata de controversia , será conveniente que sean dos los que disputan i otro , el Juez de ellos , para que cada parte defienda su parecer con vigor , i aya quien de la sentencia , la qual es tanto mas plausible , quanto mayor es la Disputa , que no deve tratarse escolasticamente ; sino con estilo mui natural , como se dirá despues. Si los Interlocutores son dos , el que hace el principal papel , es el que representa la Persona del Autor ; i si tres , el Juez. Los Interlocutores es mejor que sean Personas verdaderas.

(8) Horacio en su *Arte Poetica*, verso 192.

deras, que no fingidas, o fabulosas. I por esso advirtió Ciceron en su *Dialogo de la Vegez* (9), que no atribuyó la principal platica a Tithono, como Ariston Quio; sino a Marco Caton, anciano, para que la oracion tuviesse mayor autoridad.

15 La *Materia* de los *Dialogos* es tan dilatada como lo es la de la *Conversacion*. Lo qual puede provarse con una curiosa enumeracion de los *Dialogos* que escrivieron los mas diestros, i sabios *Dialoguistas*, como fueron entre los Griegos Platon, i Luciano: entre los Romanos, Ciceron, el incierto Autor del *Dialogo* de los *Oradores*, Minucio Felix, Macrobio, i Severino Boecio: i entre los Españoles el Maestro Fernan Perez de Oliva, Don Antonio Agustin, i el Maestro Frai Luis de Leon.

16 Las partes del *Dialogo* son tres, *Exordio*, *Explicacion del asunto*, i *Epilogo*.

17 El *Exordio* contiene la ocasion del Coloquio, el lugar del, las Personas que hablan, i la Introduccion al asunto.

18 El *Asunto* conviene que sea uno para que su explicacion sea mejor. Aunque tal vez este siendo uno en el genero, puede contener muchas especies, como el *Timeo* de Platon, que trata de la Naturaleza, i de toda la economia del Universo: i los *Nombres de Christo* del Maestro Frai Luis de Leon, que contienen gran parte de la Doctrina Christiana.

19 La *Explicacion* del *Asunto* tiene las mismas partes, que la *Conversacion*; i en ella cada

da qual deve guardar su caracter, como en el *Dialago de los Fines*, que compuso Ciceron, Lucio Torquato se muestra Epicureo; Pison, Academico; i Cayo Cota, Estoico.

20 El *Epilogo* del *Dialago* es brevissimo. En el se trata de darle fin, o por razon del tiempo; o por la venida de algun amigo; o por dejar la platica para otro dia: o se trata del exito de la Conversacion, como quando Minucio Felix cuenta, que Cecilio movido de la persuasion de Octavio, abjurò el Gentilismo, i abrazò la Religion Christiana.

21 El *Estilo* del *Dialago*, generalmente hablando, deve ser mejor, que el de la *Conversacion*, i el de las *Cartas*: porque en aquella, i en estas el asunto es necesario, o casi necesario; en la *Conversacion*, repentino: pero en el *Dialago* es elegido de proposito; i aunque se supone que se habla repentinamente; se sabe que se escribe de pensado, dando una idea de la *Conversacion* mas perfecta. Pero no ha de ser el *Estilo* tan elevado, i pathetico, como el Oratorio; porque los fines son diversos: el del *Dialago*, explicar agradablemente los propios pensamientos; el del Orador persuadir eficazmente lo que se dice. Por esta causa el *Estilo* Atico, como demasiadamente ingenioso, no es propio del *Dialago*: ni tampoco el Asiatico, como sobradamente trabajado; sino que le conviene mejor el Rhodio. Ni pudiera ser mui perfecto el *Estilo* del *Dialago* por causa de las interrupciones. Verdad es, que el componedor del *Dialago* deve proporcionar el *Estilo* a los Interlocutores, esto es, haciendole segun el

el ingenio , doctrina , i eloqüencia del que habla, proporcionandole tambien con el que oye , i con la alteza , o bageza de las cosas de que se trata: i si la materia de ellas pide una seguida explicacion , o amplifiacion , procurará no interrumpirla , o a lo sumo solamente hará que el interlocutor principal diga tal qual palabra para que se conserve la naturaleza del *Dialogo* , como diestramente lo practicò el Maestro Frai Luis de Leon en los *Nombres de Christo*, hablando del nombre *Padre* , donde ingirió una Oracion suya o *Sermon*; pues èl mismo assi le llama a lo ultimo de aquel sabio *Dialogo* : i si se quitan del algunas interrupciones de Sabino , se verá una Oracion perfectísima ; i que el *Dialogo* requiere el Estilo segun es la materia , i los Interlocutores. Verdad es , que el Componedor siempre deve acordarse de que imita la *Conversacion* perfeta , de la qual es propia la verdad , el buen methodo , la claridad , la brevedad , la gracia , i buen modo de decir. La *verdad* porque es el alma de lo que se dice ; el *buen methodo* , porque deve aver orden , bien que algo disimulado , esto es , mas natural , que artificioso , en la distribucion del asunto , i en las preguntas , i respuestas oportunas : la *claridad* , porque se habla para manifestar los pensamientos , i el *Dialogo* deve añadir la perfeccion en declararlos : la *Brevedad* , porque su contraria la *Proligidad* es molesta : la *Gracia* , porque es la que sazona la *Conversacion* ; i por esto las gracias propriamente tales se llaman *Salles* , a distincion de las bufonadas , que son proprias de gente ruin , i mal educada , como las

ri-

ridiculeces de los que por hacer reir a otros se hacen ridiculos, i despreciables por su afectada falta de juicio. Finalmente el *Estilo* ya digimos, como deve ser, si se compara con el de la *Conversacion*, i el de las *Cartas*, i el *Oratorio*: pero considerado en sí, ha de ser en los pensamientos proporcionado a las Personas que se introducen, hablando de manera, que ni sus pensamientos excedan de lo que pudieran decir, si realmente hablàran: ni sean superiores a la capacidad de los que los oyen: i en quanto a las Palabras, deven ser comunes en la manera posible, i la composicion prosaica, i no poetica; porque no se habla en verso, sino en prosa; i siendo el *Dialogo* imitacion de la *Conversacion*, deve su *Estilo* ser puro, i claro, mas natural, que artificioso, o por mejor decir, artificiosamente natural, i sobre todo instructivo, bondades que se hallan en los sabios *Dialogos* del Maestro Frai Luis de Leon, como se puede observar, i admirar en lo que dice tratando del nombre de *Jesus* en su libro *Tercero de los Nombres de Christo*, hablando así: „ El Hombre de su natural es mo-
„ vedizo, i liviano, i sin constancia en un ser:
„ i por lo que heredò de sus Padres, es enfer-
„ mo en todas las partes de que se compone
„ su alma, i su cuerpo. Porque en el Entendi-
„ miento tiene obscuridad; i en la Voluntad,
„ flaqueza; i en el Apetito, perversa inclinacion;
„ i en la Memoria, olvido; i en los Sentidos,
„ en unos engaño, i en otros fuego; i en el
„ Cuerpo, muerte; i desorden entre todas éstas
„ cosas que he dicho, i disensiones, i guerra,
„ que

„ que le hacen ocasionado a qualquier genero
„ de enfermedad , i de mal. I lo que peor es,
„ heredò la culpa de sus Padres , que es enfer-
„ medad en muchas maneras , por la fealdad su-
„ ya que pone , i por la luz , i la fuerza de la
„ gracia , que quita , i porque nos enemista con
„ Dios , que es fiero enemigo ; i porque nos su-
„ geta al Demonio , i nos obliga a penas sin
„ fin. A èsta culpa comun añade cada uno las
„ suyas , i para ser del todo miserables , como
„ malos enfermos , ayudamos el mal , i nos lla-
„ mamos la muerte con los excessos , que ha-
„ cemos. Por manera que nuestro estado , de
„ nuestro nacimiento , i por la mala eleccion de
„ nuestro alvedrio , i por las leyes que Dios con-
„ tra el pecado puso , i por las muchas cosas
„ que nos combidan siempre a pecar , i por la
„ tirania cruel , i el cetro durissimo que el De-
„ monio sobre los pecadores tiene , es infelicis-
„ simo , i miserable estado sobre toda manera
„ por donde quiera que le miremos. I nuestra
„ enfermedad no es una enfermedad , sino una
„ suma sin numero de todo lo que es doloro-
„ so , i enfermo. El remedio de todos estos ma-
„ les es Christo , que nos libra dellos en las
„ formas , que ayer , i hoi se ha dicho en di-
„ ferentes lugares : i porque es el remedio de
„ todo ello , por esto es , i se llama Jesus , es-
„ to es , Salvacion , i salud.

CAPITULO VII.

De las Inscripciones.

1 **L**Os primeros que quisieron encomendar a la memoria de los venideros algunas acciones memorables , colocaron en el lugar del suceso , o cerca del , alguna obra , que por su permanencia , i duracion ; sirviesse de perpetuo recuerdo. Así lo practicò Josue Capitan General del Egercito de Israel , quando aviendo retrocedido milagrosamente el rio Jordan , passò con toda su gente por la madre del a pie enjuto : i para memoria desto pusieron los doce Tribus doce grandes Piedras segun leemos en el *capitulo 4. del Libro de Josue*. Despues la ambicion humana procurò dejar a los venideros alguna mayor expresion , expuesta a la vista , i prefijada en alguna piedra , o edificio publico, o estatua : i esto es lo que llamamos *Inscripcion*, que es *una sencillissima , i brevissima expresion de algo memorable , publicamente expuesta , en materia duradera.*

2 La llamamos *expresion* para significar que es como el jugo exprimido de la noticia , que se quiere dar. Esta expresion deve ser *sencillissima* sin adorno alguno , como la siguiente que mandò gravar Eneas en las armas de que despojà a los Griegos. (1)

Eneas aquestras armas

Di

(1) *Virgil. Lib. 3. Æneid. versu 288.*

3 Tambien deve ser *brevissima* en aquello que se quiere exprimir, i se desea que se sepa, lo qual se reduce al Autor del suceso, a la Historia, i a la Razon, o causa.

4 En quanto al *Autor*, las Inscripciones mas antiguas solamente solian expresar el nombre del Autor, i el de su Padre, o el de la muger, o el de su marido. I semejantemente podemos pensar que estan concebidas las dos Inscripciones de España hasta hoi descubiertas escritas con letras desconocidas, i por esso tenidas por las mas antiguas, cada una de las quales solamente tiene dos palabras. La una se halla en el Monasterio de nuestra Señora del Cid, i la otra en Murviedro. (2)

5 La *Inscripcion* se distingue de la *Relacion*, i de la *Historia* en la suma brevedad: i por esso nadie dirà, que èsta *Inscripcion* hecha a la Virgen Maria, i a San Josef, su purissimo Esposo, *A los Padres Virgenes*, es *Relacion*; i mucho menos, *Historia*.

6 Andando el tiempo, i creciendo la ambicion de la fama, con varios respetos a la propia memoria, se añadió al nombre propio, el linage, la familia, el empleo, i las expensas, si fueron grandes.

7 La *Historia* de la *Inscripcion* es la que expresa lo tocante al suceso, i la que informa del hecho, como del vencimiento de una batalla con sus principales circunstancias. Pero si bien
se

(2) *Ximeno Escritores Valencianos en la Noticia preliminar*, §. 1.

se llama *Historia*, no es propiamente tal, sino una sucinta narracion, que observa el orden de los tiempos.

8 Ultimamente se expresa la *Razon*, o Causa, que, o apunta el afecto de quien levanta tal memoria, o el uso de ella.

9 Deve ser la *Inscripcion de algo memorable*; porque de otra suerte es una necia vanidad de los genios ambiciosos, quales fueron los de los Romanos, que llenaron el mundo de Epitafios, Cenotafios, i de otras memorias.

10 *Epitafio* es el titulo puesto al verdadero sepulcro, como este de Hanibal, que devemos a Aurelio Victor: (3) *Hanibal aqui yace.*

11 *Cenotafio* es el titulo puesto al sepulcro honorario, que propiamente se llama *Incillo*.

12 En uno, i otro se puede poner el nombre del difunto con mui sencillo, sucinto, i breve elogio suyo, apuntando solamente las alabanzas mas sobresalientes, como se ve en la *Inscripcion*, que se puso en el sepulcro de Anaxagoras Lamfaceno, que dice asi: *Aqui yace aquel a quien se manifestaron los retiramientos de las cosas, i los arcanos del Cielo, el Gran Anaxagoras.* (4) Pero se puede añadir la edad, i el dia, mes, i año de la muerte, i alguna afectuosa alocucion al lector, la qual es mas frecuente en los *Cenotafios*, o tumulos, que se levantan en las Exequias, en los quales se permite que el estilo sea algo mas extenso. Platon quiso que el *Epitafio* fuese tan breve, que no excediese de quatro

ver-

(3) Cap. 42. (4) *Apud Diogenem Laertium Lib. 2. segm. 15.*

versos heroicos. (5) De donde se colige, que los *Epitafios* pueden hacerse en verso, i que les conviene el heroico: sin duda porque pensava, que los *Epitafios* no convienen a gente vulgar.

13 Dige que la expresion deve ser *publicamente expuesta en materia duradera*, para distinguir la *Inscripcion* de la *Historia*, que si bien se publica escrita en libros; no està publicamente expuesta en materia duradera, como lo son los sepulcros, estatuas, i edificios.

14 Las *Inscripciones* tienen sus abreviaturas, i un estilo que no se aprende sino con la letura de ellas, claro, conciso, agudo, i expresivo. El Doctor Benito Arias Montano fue felicissimo en hacerlas tales, como se puede ver en su libro intitulado: *Humanæ salutis monumenta*. I huviera enseñado mucho, si huviera publicado el libro que compulso sobre el *Arte de las Incripciones*.

CAPITULO VIII.

De la Historia.

1 **H**istoria es Una Relacion verdadera de las cosas singulares ya sucedidas en el tiempo en que se escribe, cuya memoria es conveniente que se conserve para vivir bien, i dichosamente.

2 Es Relacion, esto es, Narracion, la qual puede hacerse, o guardando rigurosamente el orden de los tiempos; o no guardandole.

3 Guardandole, como los *Chronicones*, o *Anales*,

(5) *Apud Ciceronem de Legibus in fine.*

les , escritos por años. Tales son los de Thucídides entre los Griegos , i los de Tacito entre los Latinos , i las Efemeridas , los Diurnos , o Diarios.

4 No guardando el orden de los tiempos, como las *Vidas* escritas por especies , o clases; como las que escribió de los Cesares Suetonio Tranquilo.

5 La *Relacion* , que constituye la Historia , deve ser *verdadera* , para excluir la mentirosa , como la que escribió del Emperador Marco Aurelio el Obispo de Mondoñedo , Don Frai Antonio de Guevara : pero no excluye la Historia Mithologica , que según su sentido físico , o moral , o politico , es verdadera. Aludiendo a que la Historia deve ser tal ; tiene varias leyes, que rigurosamente deven guardarse , i son las siguientes.

6 El Historiador no se atreva a escribir cosa falsa , ni en su nombre , como Don Josef de Pellicer en el *Aparato a la Monarquia Española* ; ni en el ageno , como el que fingió varios *Chronicones* en nombre de Dextro , Marco Maximo, Luitprando , Julian Perez , Heleca , San Braulion, i otros. Por esso dudan algunos , si es licito al Historiador fingir en nombre de otros las Oraciones , que no se digeron. El rigor de la *Historia* pide que no se finjan. Pero estando autorizadas por la práctica de los mas aventajados Maestros de la Historia , Griegos , i Latinos, Thucídides , Genofonte , Salustio , i Livio ; se podran permitir hablando el Historiador demanera , que se conozca que son fingidas : como si
se

se digera que alguno hablò en *èsta sustancia*, ò *semejante expresion*. I aun entonces la Oracion de-verà fundarse en alguna verdad, de suerte que parezca una como amplificacion de algun dicho, i tal, que no desdiga de la Persona en cuyo nombre se finge, para que así se guarde la verisimilitud, i el decoro: en cuyo defeto cayeron Quinto Curcio, i Don Antonio de Solis.

7 Tampoco deve el Historiador exagerar las cosas, ni disminuir las; porque uno, i otro es especie de falsedad.

8 El Historiador no dege de decir la verdad, ni por adulacion, como Veleyo Paterculo, i Don Antonio de Solis: ni por averfion, como Paulo Jovio: sino que deve procurar que su Historia sca, como un espejo fiel, i claro, que presente los obgetos segun fueron en sí; no como pudieron, i devieron ser. Porque ni es relacion de cosas posibles, lo qual seria, o mentira, o fabula, segun el fin: ni relacion de cosas que devieron ser, en lo qual se distingue de la Poesia; sino de las cosas segun sucedieron. Por esso el Concilio Trulano celebrado año 794. en el *canon* 42. mandò quemar las Historias de los Martires, que avian escrito los enemigos de la verdad; i el Papa Hadriano I. escribiendo a Carlo Magno, *cap.* 17. mando que no se leyessen las *Vidas de los Padres*, si no tuviesfen autores dignos de aprovacion.

9 El indicio de la veracidad de un Autor, es, si en su *Historia* se leen las cosas, como las escribieron otros coetaneos fidedignos, o los mas vecinos al suceso.

10 Añadi que la Historia es *Una relacion de las cosas ya sucedidas en el tiempo en que se escribe*, para distinguirla de la Profecia ; pues la narracion de la ruina del Templo de Gerusalem, que leemos en el libro 3. de los Reyes , cap.9. en el 9. tambien de Daniel , i en el 3. de Oseas es de cosa ahora ya sucedida , i no es *Historia* , sino *Profecia* ; porque quando se escribiò , aun no avia sucedido.

11 La *Narracion Historica* se divide segun la causa eficiente , i el fin : en *Divina* , o *Inspirada*, cuyo fin es la Religion ; i en *Humana* , que se subdivide en *Literaria* escrita por eruditos criticos , cuyo fin es el conocimiento de los libros para usar bien de ellos : en *Natural* , escrita por los Filósofos , cuyo fin es la Ciencia ; i en *Civil* escrita por hombres sabios , cuyo fin es la prudencia.

12 La *Historia Divina* no es capaz de enseñarse por preceptos ; antes bien devemos aprenderlos en ella , considerando su magisterio en la verdad , i utilidad de los egemplos , i documentos importantes.

13 La *Historia Literaria* refiere quales son los libros buenos , i quales los malos , su methodo , estilo , i uso : los genios , i ingenios de sus Autores : los medios de promover sus adelantamientos , o de impedirlos : los principios , i progresos de las Sectas : las Universidades literarias : las Academias , i Universidades de varias Ciencias ; i el estado de la literatura en ellas : i el adelantamiento , o descuido de las Naciones en cada genero de Ciencia.

14 Por lo que toca a la *Historia Natural*, se distingue ésta de la *Física*, en que la *Historia Natural* trata de las cosas singulares, i la *Física*, de las Universales. Aristoteles en su excelente *Historia de los Animales*, tratò de tal, i de tal animal; en su *Física*, generalmente de la naturaleza de los animales. Theophrasto, insigne Filosofo, dicipulo de Aristoteles, en sus eruditísimos libros de las *Plantas*, tratò de tal, i de tal planta, i así mismo Dioscorides, escritor doctísimo: el *Físico*, generalmente de la naturaleza de las plantas. Plinio fue el primero que escribió *Historia Natural* bien cumplida.

15 La *Narracion* de las cosas naturales es una exacta descripción de ellas como la que hizo de Italia el mismo Plinio. (1)

16 A las cosas naturales deven referirse las artificiales; porque el Artifice les dà el ser artificial, que en su genero constituye su naturaleza: i así al leño hace estatua, i a los materiales, casa. I la configuracion destas partes, es el sugeto de su *Historia*: i lo mismo sucede en los compuestos de agregacion, en los quales así el desorden, como el orden, son la materia de la *Historia*, refiriendo las causas de donde proviene, como se puede observar en la elegante descripción que hizo Don Diego Hurtado de Mendoza de un Ejercito malcado (2), que trasladaré aqui para mayor gusto de los lectores. „Nin-
„gun animal ai mas delicado, que un Campo
„junto. Aunque cada hombre por si sea recio,

„ i

(1) *Natural. Hist. Lib. 3. cap. 5.* (2) *Lib. 3. de las Guerras de Granada, num. 14.*

„i sufridor de trabajo ; qualquier mudanza de
 „aires , de aguas , de mantenimientos , de vinos;
 „qualquier frio , lluvia , falta de limpieza , de
 „sueño , de camas , le adolece , i deshace ; i al
 „fin todas las enfermedades le son contagiosas.
 „Andavan corrillos , quejas , libertad , derrama-
 „miento de soldados por unas , i otras partes,
 „que escogian por mejor venir a manos de los
 „enemigos : ivanse casi por compañías sin or-
 „den , ni respèto de Capitanes. Como el para-
 „dero destos descontentamientos , o es amoti-
 „narse , o un defrancarse pocos a pocos ; vino
 „a suceder así hasta quedar las banderas sin
 „hombres.

17 Tambien se refieren a las *Cosas naturales* las Acciones pasajeras , como el canto de un pajaro , la harmonia de una musica. Así vemos que Minucio Feliz describió elegantísimamente el juego de las tejuelas ; Don Fernando Ruiz de Villegas el de las cañas ; i el Capitan Francisco de Aldana en su *Faetonte* , una lucha.

18 Las *Descripciones* de las cosas naturales pi-
 den gran propiedad , si se trata de ellas física-
 mente ; si historicamente , permiten algun adorno , i traslaciones , que no confundan la verda-
 dera idea de lo que son ; pero éstas Descripcio-
 nes en las Historias deven ser menos licenciosas ,
 que en las Poemas. Pero si la Historia es fingi-
 da , se permite a su Autor alguna mayor licen-
 cia , la qual se tomó Miguel de Cervantes Sa-
 avedra , haciendo en boca de Don Quijote una
 descripción del siglo de oro , (3) que parece que

Hh 2

con-

convendria mejor a una obra Poetica.

19 La *Historia Civil* tambien trata de las cosas singulares a distincion de la *Fisica*. I así el Historiador dice , que se hizo tal , i tal accion; i el Filosofo Físico , o Moral , enseña en general la naturaleza de las Acciones Naturales , o Morales , i dà reglas para conocer , si son buenas , o malas.

20 La *Historia Humana* se emplea en contar las Acciones singulares de las personas. Estas , o son *particulares* , o *publicas*. Si la Historia cuenta las Acciones de uno en quanto particular , con propiedad se llama *Vida* , que no deve escrivirse si no contiene utiles egemplos , o escarmientos. Si la *Vida* es de alguna persona en quanto està empleada en cosas publicas ; es *Historia* , como la que escrivio Alvar Gomez de Castro del Cardenal Don Frai Francisco Gimenez de Cisneros , que en su genero es excelente. Si en èsta se distinguen los hechos por años , apuntandolos mas , que refiriendolos con la extention con que se pudiera ; se llaman *Anales* , de que fue gran maestro Cornelio Tacito : si con sencillez , se llaman *Comentarios* , como los de Julio Cesar , i los del Rei Don Jaime de Aragon llamado el Conquistador. Si solamente se cuenta algun suceso , se llama *Relacion* , como la Guerra de Catilina escrita por Salustio con admirable arte , i juicio , i la de *Granada* , por Don Diego Hurtado de Mendoza , con no menor acierto.

21 Si los sucesos se van refiriendo por Dias , se llaman *Diario* , en que no deven referirse sino cosas memorables , como los del Rei Afuero:

pero no menudencias , como en los de Alejandro Magno.

22 En las *Acciones* de las Personas ai varias cosas que considerar.

23 Primeramente la Persona : despues la Causa que tuvo para obrar , el Lugar , el Tiempo , el Instrumento , la Accion , la Aficion , el Modo.

24 Para proceder con buen methodo , en primer lugar trataremos de la *Persona* : despues de la *Accion* , i de sus circunstancias , que son dos , *Lugar* , i *Tiempo* : i ultimamente apuntaremos las *Cosas* , que o preceden a aquella de que se habla , como las deliberaciones , i resoluciones ; o las que las acompañan , como el *modo* ; o las que las siguen , como la *resulta*.

25 En la *Persona* consideramos sus atributos , i por ellas se hacen varias descripciones de Personas , en que fue admirable Veleyo Paterculo. Las descripciones del Animo son mas seguras , como las que Salustio hizo de Catilina , Cesar , i Caton , i esta en que Don Diego Hurtado de Mendoza nos representò vivamente a Aben Humeya. (4) „ Tornò a Andujar , donde , como as-
„ segurado de la fortuna , vivia ya con estado
„ de Rei ; pero con arbitrio de Tirano , señor
„ de las haciendas , i personas ; tenido por man-
„ so engañava con palabras blandas ; mas para
„ quien recatadamente le mirava , obscuras , i
„ suspensas ; de mayor autoridad , que credito ;
„ codicia en lo hondo del pecho , rigor nunca
„ descubierto sino quando avia ofendido ; i en-
„ tonces fofegado , como si huviera hecho be-
„ ne-

(4) *Lib. 3. de la Guerra de Granada*, n. 24.

„ neficio , queria gracias dello ; contava el dine-
 „ ro , i los dias a quien mas familiar tratava
 „ con èl ; i algunos destos a que pensava ofen-
 „ der , escogia por compañeros de sus consejos,
 „ i conversacion. Es tambien mui discreta ésta
 otra *Descripcion* de una amiga de Aben Humeya,
 imitando (5) la que hizo Salustio de Sempronia
 (6) „ Muger igualmente hermosa , i de linage,
 „ buena gracia , buena razon en qualquier pro-
 „ pósito , ataviada con mas elegancia , que ho-
 „ nestidad ; diestra en tocar un laud , cantar , bai-
 „ lar a su manera , i a la nuestra , amiga de re-
 „ coger voluntades , i conservallas. Las *Descrip-
 ciones* de la forma exterior son mas sensibles, co-
 mo la que Miguel de Cervantes Saavedra hizo
 de Maritornes pintandola así : (7) „ Servia en la
 „ venta así mesmo una moza Asturiana , ancha
 „ de cara , llana de cogote , de nariz roma , de un
 „ ojo tuerta , i del otro no mui sana. Verdad
 „ es , que la gallardia del cuerpo suplía las demas
 „ faltas. No tenia siete palmos de los pies a la
 „ cabeza , i las espaldas , que algun tanto le car-
 „ gavan , la hacian mirar al suelo mas de lo que
 „ ella quisiera.

26 La *Accion* se puede considerar activa , i
 pasivamente. I son las *Acciones* los mejores inter-
 pretes de las personas humanas , así en el que
 obra , como en quien obra.

27 Las *Acciones* del alma son pensar , que-
 rer , i mover.

Las

(5) *Lib. 3. de la Guerra de Granada, n. 25.* (6) *De Bello Ca-
 titin. cap. 26.* (7) *En la parte 1. de Don Quijote de la Man-
 cha, Lib. 3. cap. 16.*

28 Las circunstancias de la accion son el *lugar*, i el *tiempo*, cuyas Descripciones unas veces suelen ser necessarias; otras adornan: pero no se han de afectar demanera, que parezca que merecen la principal atencion de quien escribe.

29 Las *Descripciones historicas* admiten mayor pompa, que las puramente fisicas. Pero no ha de ser tanta, que parezca afectada, i mas digna de una composicion poetica, que prosaica, qual parece que es la Descripcion que Matheo Aleman hizo de una tempestad, (8) bien que tan distinta, i hermosa, que por cierto merece copiarse aqui. „ Podria decir con verdad aver-
„ me sucedido en este viage lo que a los na-
„ vegantes, que aviendo salido de abrigado puer-
„ to, ya quando engolfados en medio de algun
„ piélago, van a viento en popa, corriendo mar
„ bonanza, suele de improvviso levantarse mui
„ lejos una pequenuela marañita, que breve-
„ mente se quaja, i haciendose nube, poquito
„ a poco se les viene acercando, i creciendo,
„ i en espacio breve, soplan los vientos, queda
„ el sol eclipsado, el cielo cubierto, el aire os-
„ curo, i negro, que roto por mil partes, con
„ rayos espesos, i truenos espantosos, amenaza de
„ muerte por momentos. Abrense los cielos, des-
„ peñanse dellos (al mar) mares de aguas, que
„ todas mezcladas, locas, i furiosas, encref-
„ pando las olas, bramando le levantavan en
„ alto, formando en pocos trechos muchas al-
„ tas montañas, i profundos valles. Arrebatan
„ la nave, i como a facil corcho, ya la sepul-
„ tan

(8) En su Ortografia Castellana fol. 75. pag. 2.

„ tan en las hondas arenas que del suelo descu-
„ bren , ya en el instante mismo la levantan , que
„ parece tocan las gaviás con el cielo. I destos
„ impulsos , varios , i sobervios , los maderos
„ crugen , rechinan las tablas , los esclavos aflo-
„ jan , el mastil se quiebra , rompense las velas ,
„ destrozada la jarcia , el timon perdido , i las
„ esperanzas de humano remedio. Los unos llo-
„ ran , los otros gritan , alli se prometen , acu-
„ llá se confiesan , rezan , i buscan tablas en
„ que salvarse. Mandan los pilotos , cruzan los
„ marineros , de proa corren a popa , de babor
„ a estribor a las escotas , bajan i suben a la
„ gavia , sin que algun ministro de todos obe-
„ dezca , ni entienda. Estos dan a la bomba , es-
„ fotros largan , izan , i cian , pereciendo jun-
„ tos. Quando inopinadamente , al punto que
„ aguardavan el postrero suyo , siendo sorbidos ,
„ i anegados en las fieras aguas , las del cielo
„ cesian , i las del mar se aplacan , passa la es-
„ pesa nube , i con ella los vientos , el sol se
„ aclara , buelve risueño el dia , i los navegan-
„ tes alegres , con favorable tiempo llegan al
„ puerto que desean ; donde saltando en tierra ,
„ besan las arenas al primer paso , en señal de
„ amor , i deseo , instimulados de la tormenta ,
„ i trabajos padecidos , que no es menos de lo
„ dicho el que no sabe.

30 El *Lugar* puede considerarse , o general-
mente , atendiendo sus principales divisiones , co-
mo si es el Cielo , o la Tierra ; o en si mismo ,
si es publico , o privado ; sagrado , o profano ;
decente , o indecent . ; o respeto de las cosas , si

es alto , o bajo ; si monte , o valle , o llanura ; si grande , o pequeño : a mano derecha , o izquierda : solitario , o freqüentado. Refierefe al Lugar respeto del hecho ser delante , o en presencia de alguno , o de pocos , o de muchos , como delante del Rei , a vista de las Cortes generales , en presencia de los Grandes ; o en ausencia de alguno , como no estando presente el Padre , o el Marido.

31 En el *Tiempo* consideramos , si fue oportuno , o no , esto es , en su ocasion , o fuera de ella : en que siglo , debajo de que Reinado : que año , que mes , que dia , que hora , i tal vez que momento : de dia , o de noche.

32 A las *Acciones* preceden las *Deliberaciones*, i las causas particulares de las *Deliberaciones*. *Particulares* digo para distinguir el Historiador del Filósofo , que averigua las Universales. I así el Historiador considera el particular fin del agente , refiere el pretexto de la *Accion* , i su verdadera causa ; la apariencia de ella , i el misterioso designio.

33 Las *Resoluciones* se refieren con las razones en favor , i en contra , para mejor inteligencia ; i si se coligen con provabilidad , añade el Historiador su congetura , como propia para que su pensamiento no pässe por relacion absolutamente verdadera.

34 Las *Acciones* son de cierto *Modo*. En el Modo se consideran dos cosas. La primera la aptitud del instrumento , o de los medios para egecutarle con facilidad , i perfeccion. La segunda es la qualificacion del hecho : como si se hi-

zo prudente , o imprudentemente ; sabia , o neciamente ; fuerte , o flojamente ; virtuosa , o viciosamente ; sin gasto , o con èl ; sin ruido , o con alboroto.

35 De la *Accion* nace la *Resulta* , o el *Efeto* , el qual se ha de observar si corresponde al deseo , i aplicacion ; o si por falta de ésta , o por algun descuido , o causa impenzada , ha sucedido de otra manera.

36 De todo lo dicho se colige quan dificultoso es referir las cosas con verdad , i bien circunstanciadas ; interponiendo el Historiador tal qual vez su juicio , i esto en los casos mui dudosos , i sin ser , ni mostrarse apasionado. Todo lo qual practicò con singular destreza Don Diego Hurtado de Mendoza , singularmente quando escrivìò así : (9) „ Hallavase entretanto el „ Marques de los Velez en Adra (lugar antigua- „ mente edificado cerca de donde ahora es , que „ llamavan Abdera) con quasi doce mil infan- „ tes , i setecientos cavallos ; gente armada , pla- „ tica , i que ninguna empresa rehusava por di- „ ficil , estendida su reputacion por España con „ el suceso de Berja , su persona subida en ma- „ yor credito. Venian muchos particulares a bus- „ car la guerra , acrecentando el numero , i ca- „ lidad del egercito ; pero la esterilidad del año , „ la falta de dinero , la pobreza de los que en „ Malaga fabricavan biscocho , i la poca gana „ de fabricarlo por las continuas , i escrupulosas „ reformaciones antes de la guerra , la falta de „ recuas por la carestia , la de vivanderos que „ fue-

(9) En el Lib.3. de la Guerra de Granada, num.8.9.10.

„fuelen entretener los Egercitos con refrescos;
„i con esto las refacas del mar, que en Malaga
„estorban a veces el cargar, i las melmas el
„descargar en Adra; fue causa que las galeras
„no proveyesen de tanto bastimento, i a la
„continua. Era algunas veces mantenido el Cam-
„po de solo pescado, que en aquella costa fue-
„le ser ordinario: cessavan las ganancias de los
„soldados con la ociosidad, faltavan las espe-
„ranzas a los que venian cevados dellas, dete-
„nianse las pagas: comenzò la gente de descon-
„tentarse a tomar libertad, i hablar, como fue-
„len en sus cabezas. El General, hombre entra-
„do en edad, i por esso mas en colera, mos-
„trado a ser respetado, i aun temido. Qual-
„quiera cosa le ofendia: diose a olvidar a unos,
„tener poca cuenta con otros, tratar a otros
„con aspereza. Oia palabras sin respeto, i oian-
„las del. Un campo grueso, armado, lleno de
„gente particular, que bastava a la empresa de
„Berberia, comenzò a entorpecerse nadando, i
„comiendo pescados frescos; no seguir los ene-
„migos aviendolos rompido; no conocer el fa-
„vor de la vitoria; dejarlos engrosar, afirmar,
„romper los pasos, armarse, proveerse, criar
„guerra en las puertas de España. Fue el Mar-
„ques juntamente avisado, i requerido de Per-
„sonas que vian el daño, i temian el inconve-
„niente que con la vitualla bastante para ocho
„dias saliese en busca de Aben Humeya. Por
„estos terminos comenzò a ser malquisto del
„comun, i de alli a pegarse la mala vo-
„luntad en los Principales, aborrecerse el de
„to-

„ todos , i de todo , i todos del.

37 „ Al contrario de lo que al Marques de
„ Mondejar aconteció ; que de los Principales vi-
„ no a pegarse en el Pueblo : pero con mas pa-
„ ciencia , i modestia suya : dicen , que con igual
„ arrogancia. Yo no ví el proceder del uno , ni
„ del otro : pero (a mi opinion) ambos fueron
„ culpados sin aver hecho errores en su oficio ;
„ i fuera del , con poca causa ; i essa comun en
„ algunos otros Generales de mayores Egercitos.
„ I tornando a lo presente , nunca el Marques
„ de los Velez se hallò tan proveído de vitua-
„ lla , que le sobrasse en el comer ordinario de
„ cada dia para llevar consigo quantidad que pu-
„ diesse gastar a la larga : pero vista la falta de-
„ lla , la poca seguridad que se tenia de la mar ,
„ pareciendole que de Granada , i el Andalucia ,
„ Guadij , i Marquesado de Cenete , i de alli por
„ los puertos de Ravaha , i Loh , que atravies-
„ san la sierra hasta la Alpujarra , podia ser pro-
„ vehido ; escrivì a Don Juan (aunque lo solia
„ hacer pocas veces) que le mandasse tener he-
„ cha la provision en la Calahorra ; porque con
„ ella , i la que viniesse por mar , se pudiesse
„ mantener el Egercito en el Alpujarra , i echar
„ della los enemigos.

38 „ El Comendador mayor segun el poco
„ aparejo , ninguna diligencia possible dejava de
„ hacer , aunque fuesse con peligro , hasta que
„ tuvo en Adra puesta vitualla de respeto por
„ tanto tiempo , que ayudado el Marques con
„ alguna de otra parte (aunque fuesse avida de
„ los enemigos) podia guerrear sin hambre , i

„esperarla de Guadij. Mas viendo el Marques
„razones por donde no convenia salir tan pres-
„to , dicen que pasó tan adelante , que en pre-
„sencia de personas graves , i en un consejo le
„dijo : Que no lo haciendo , tomaria èl la gen-
„te , i saldria con ella en campo.

39 „En Granada ninguna diligencia se hizo
„para proveer al Marques ; porque , pues no re-
„plicava , tuvieron creído , que no tenia neces-
„sidad , i que estava proveído bastantemente en
„Adra , de donde era el camino mas corto , i
„seguro. Tenian por dificultoso el de Calahorra:
„los enemigos , muchos ; las recuas , pocas ; la
„tierra , mui asperra , de la qual decian que el
„Marques era poco platico. Mas el Pueblo acos-
„tumbrado ya a hacerse Juez , culpavale de mal
„sufrido en palabras , i obras igualmente , con
„la gente particular ; i comun : a sus Oficiales
„de liberales en distribuir lo voluntario ; i en lo
„necesario , estrechos : detenerse en Adra bus-
„cando causas para criar la guerra , tenido en
„otras cosas por diligente. Escribianse cartas,
„que no faltava a donde cayessen a tiempo : dis-
„minuïase por horas la gracia de los sucesos
„pasados. Decian que dello no pesava a Don
„Juan ; ni a los que le estavan cerca. Era su par-
„cial solo el Preidente : pero esse algunas ve-
„ces , o no era llamado ; o le excluïan de los
„consejos a horas , i lugares , aunque tenia pla-
„tica de las cosas del Rcino , i alteraciones pas-
„sadas. Pasó este apuntamiento hasta ser avisa-
„do el Consejo por cartas de Personas , i Mi-
„nistros importantes (segun el Pueblo decia) i

„ aun

„ aun reprehendido , que parecia defautoridad,
„ i poca confianza , no llamar un hombre gra-
„ ve de experiencia , i Dignidad. Pero no era de
„ maravillar , que el vulgo hicielle semejantes ju-
„ cios ; pues por otra parte se atrevia a escu-
„ driñar lo intrínseco de las cosas , i examinar
„ las intenciones del Consejo. Decian que el Du-
„ que de Sessa , i el Marques de los Velez eran
„ amigos , mas por voluntad suya que del Du-
„ que , no embargante que fuessen tio , i sobri-
„ no. El Marques de Mondejar , i el Duque,
„ emulos de padres , i ahuelos sobre la vivien-
„ da de Granada , aunque en publico profesas-
„ sen amistad. Antigua la enemistad entre los
„ Marqueses , i sus Padres , renovada por cau-
„ sas , i preheminencias de cargos , i jurisdic-
„ ciones : lo mismo el de Mondejar , i el Presiden-
„ te , hasta ser maldicientes en procesos el uno
„ contra el otro. Luis Quijada envidioso del de
„ los Velez , ofendido del de Mondejar ; porque
„ siendo Conde de Tendilla , no quiso consen-
„ tir al Marques su padre que le dielle por mu-
„ ger una hija que le pidió con instancia : ami-
„ go intrínseco de Erasio , i de otros enemigos
„ de la Casa del Marques. El Duque de Feria
„ enemigo atrevido de lengua , i por escrito,
„ del Marques de Mondejar : ambos dende el
„ tiempo de Don Bernardino de Mendoza , cu-
„ ya autoridad despues de muerto los ofendia.
„ El Duque de Sessa , i Luis Quijada a veces tan
„ conformes , quanto bastava para excluir los
„ Marqueses ; i a veces sobrefanados por la pre-
„ tension de las empresas. Hablabanse bien : pe-
„ ro

„ ro huraños , i recatados : i todos , sospecho-
„ sos a la redonda. Entreteníase Muñatones mos-
„ trando a sufrir , i disimular , culpando las fal-
„ tas de Proveedores , i aprovechamientos de Ca-
„ pitanes : lo uno , i lo otro sin remedio. Don
„ Juan , como no era suyo , contentavale qual-
„ quiera sombra de libertad : atado a sus comis-
„ siones , sin nombramiento de Oficiales , sin dis-
„ tribucion de dinero , armas , i municiones , i
„ vituallas , si las libranzas no venian pasadas de
„ Luis Quijada , que en esto , i en otras cosas ,
„ no dejaba (con algunas muestras de arrogan-
„ cia) de dar a entender lo que podia , aunque
„ fuese con quiebra de la autoridad de Don
„ Juan , que entendia todos estos movimientos ;
„ pero sufríalos con mas paciencia , que dissi-
„ mulacion. Solamente le parecia defautoridad ,
„ que el Marques de Mondejar , o el Conde su
„ hijo , usássen sus Oficios , aunque no estaban
„ excluidos , ni suspendidos por el Rei. Tampo-
„ co dejaron de sonarse coxquillas de mozos i
„ otros , que las acrecentavan entre el Conde , i
„ ellos. Tal era la apariencia del gobierno. Pero
„ no por esto se dejaba de pensar , i poner en
„ egecucion lo que parecia mejor al beneficio
„ publico , i servicio del Rei : porque los Minis-
„ tros , i Consejeros no entran con las enemis-
„ tades , i descontentamientos al lugar donde se
„ juntan. I aunque tengan diferencia de parece-
„ res , cada uno encamina el suyo a lo que con-
„ viene. Pero los Escriptores , como no deven
„ aprovar semejantes juicios ; tampoco los de-
„ ven callar , quando escriven con fin de fundar

„ en

„ en la Historia egemplos , por donde los hom-
 „ bres huyan lo malo , i sigan lo bueno. Este es
 el modo de referir las acciones con todas sus
 circunstancias , para informar los animos de los
 lectores con la verdad de ellas , i mostrar mejor
 las que se deven imitar , o evitar.

40 La *Historia de la Religion* es la que comun-
 mente se llama *Eclesiastica* por razon de su ob-
 geto , el qual si bien se atiende , en parte per-
 tenece al Dogma , i a la Tradicion , i en lo de-
 mas , al gobierno politico de la Iglesia , i a las
 acciones memorables de los fieles que la com-
 ponen , que es lo mismo , que decir , que en
 una consideracion puede llamarse *Historia Divina*,
 o *Historia de la Revelacion*. *Divina* en quanto re-
 fiere lo que Jesu Christo dijo , hizo , mandò , i
 aconsejó : lo que inspirados del Espíritu Santo di-
 gieron los Profetas , i Apostoles , i escrivieron los
 Evangelistas : i lo que oyeron , i practicaron , i
 digieron los primeros dicipulos de Jesu Christo:
 i en otra consideracion puede llamarse , *Historia*
Civil , imaginando a los Christianos como unos
 Ciudadanos que forman la Ciudad de Dios , ya
 congregandole en Concilios para mantener las
 buenas costumbres , i la buena disciplina , i con-
 denar las malas costumbres , i la depravacion de
 la Dicipulina , i a los Hereges sus autores : ya es-
 cribiendo contra estos , i contra los malos , ex-
 hortando a la virtud con palabras , i con egem-
 plos de buenas obras : i sobre todo manifestan-
 do , como con un espejo , donde se representan
 todos los siglos , la inconstancia de las cosas hu-
 manas , i los maravillosos efectos de la Divina

Pro-

Providencia en el Gobierno del Universo, i conservacion de su Iglesia : de cuyo modo de escribir nos ha dejado una ilustre idea , i exemplo, aunque muy sucinto , el sabio Obispo de Mos, Jacobo Benigno Bossuet en el excelente *Discurso sobre la Historia Universal para explicar la continuacion de la Religion , i las mudanzas de los Imperios*, digno por cierto de que su traduccion Española sea mas parecida al original.

41 La *Narracion Historica* es una junta de varios sucesos , que si son de una Persona , es *Particular* ; si de alguna Provincia , *General* ; si de todo el Mundo , *Universal*. La *Historia* representa los sucesos , como un tapiz que tiene entretejidas con arte muchas figuras con sus bosques, i amenidades , que son las *Descripciones* , i *Digresiones* : éstas muy raras , i nada impertinentes: aquellas , algo mas frecuentes , i agradables: unas , i otras nacidas del asunto. Don Diego Hurtado de Mendoza en el *lib. I. de la Guerra de Granada* (10) con su acostumbrada erudicion, i elegancia , unió estos dos generos de adorno tratando del modo de la muerte violenta de Don Alonso Portocarrero deste modo. „ Don Alonso „ so herido de dos saetadas con hierba , peleó „ hasta caer travado del veneno usado dende los „ tiempos antiguos entre cazadores. Mas porque „ se va perdiendo el uso della con el de los ar- „ cabuces , como se olvidan muchas cosas con „ la novedad de otras ; diré algo de su naturaleza. Ai dos maneras : una que se hace en „ Castilla en las montañas de Bejar , i Guada-

Tom. II.

li

„ rra-

„ rrama (a èste monte llamavan los antiguos
„ Orospeda , i al otro Idubeda) cociendo el zu-
„ mo de vedegambre a que en lengua Romana,
„ i Griega dicen , heleboro negro hasta que ha-
„ ce correa , i curandolo al sol lo eipellan , i
„ dan fuerza : su olor , agudo no sin suavidad;
„ su color , escuro , que tira a rubio. Otra se
„ hace en las montañas nevadas de Granadá de
„ la misma manera ; pero de la hierba que los
„ Moros dicen rejalgar , nosotros hierba , los
„ Romanos , i Griegos aconito , i porque mata
„ los lobos , lycoctonos ; color negro , olor gra-
„ ve ; prende mas presto , daña mucha carne.
„ Los accidentes en ambas los mismos , frio,
„ torpeza , privacion de vista , rebolvimiento de
„ estomago , arcadas , espumajos , desflaqueci-
„ miento de fuerzas hasta caer. Embuelvele la
„ ponzoña con la sangre donde quier que la ha-
„ lla : i aunque tòque la hierba a la que corre
„ fuera de la herida , se retira con ella , i la lle-
„ va consigo por las venas al corazon ; donde
„ ya no tiene remedio : mas antes que llègue,
„ ai todos los generales. Chuparla para tirarla
„ afuera , aunque con peligro. Pnyllos llamavan
„ en lengua de Egipto a los hombres que te-
„ nian èste oficio. El particular remedio es zu-
„ mo de membrillo fruta tan enemiga desta hier-
„ ba , que donde quier que la alcanza el olor ,
„ le quita la fuerza ; zumo de retama , cuyas
„ hojas machacadas he yo visto lanzarse de su-
„ yo por la herida quanto pueden buscando el
„ veneno hasta topallo , i tirallo a fuera. Tal es
„ la manera desta ponzoña , con cuyo zumo un-
„ tan

„ tan las factas embueltas en lino porque se de-
„ tenga. La simplicidad de nuestros passados que
„ no conocieron manera de matar personas sino
„ a hierro, puso a todo genero de veneno nomi-
„ bre de hierbas. Usòse en tiempos antiguos en
„ las montañas de Abruzzo, en las de Candia,
„ en las de Persia: en los nuestros, en los Al-
„ pes que llaman Monsenis, ai cierta hierba po-
„ co diferente, dicha tora con que matan la ca-
„ za, i otra que dicen antora, a manera de
„ dictamno, que la cura.

42 Los *Anales* representan los suceßos, co-
mo un aparador, que tiene sus gradas, i en
cada una varias joyas, sin estar enlazadas unas
con otras.

43 Los *Diarios* parecen unas despensas, don-
de ai prevenidas muchas cosas, unas necessarias
para la vida; otras, utiles; otras para la varie-
dad de gustos; i muchas para el abasto super-
abundante.

44 Las *Relaciones* son como las alhajas mas
usuales.

45 Las *Vidas* son semejantes a un huerto de
mucha, i mui agradable variedad en las flores,
i frutos.

46 El *Estilo* de la *Historia* es mas esparcido:
el de los *Anales*, mas apretado: el de los *Dia-
rios*, desnudo: el de las *Relaciones*, mas circunf-
tenciado: el de las *Vidas*, ameno, i vario por
los dichos, i hechos, i por la conexion, i con-
trariedad de unas Personas con otras, que bien
caracterizadas causan una estraña admiracion, i
gusto.

47 En todas las especies de *Historia* se ha de huir de la proligidad enfadosa.

48 En fin la *Historia* deve ser tal , que , como dijo Ciceron (11), sea testigo de los tiempos , luz de la verdad , vida de la memoria, maestra de la vida , mensajera de la antigüedad.

49 La *Historia* empezó a hablar en tiempo de Saturno , i por ello en los chapiteles de sus templos se ponía un Triton con su trompeta para significar segun Macrobio (12) la publicacion de las cosas. En su mayor antigüedad (exceptuando la Sagrada) es fabulosa ; en las Republicas florecientes , eloqüente ; en los Reinados, adulatora ; en las Republicas , libre. Pero los hombres sabios , i de grande espíritu como Don Diego Hurtado de Mendoza , aun en tiempo de dominacion Monarquica , escriven las verdades instructivas , i quando su relacion puede ser provechosa a los presentes , i venideros , no las callan por miedo de que otros se den por ofendidos , si pueden escribirlas con salvedad de sus personas , i bienes ; estimando mas el aprovechamiento universal , que la complacencia de pocos. Es cosa libre escribir *Historia* , o no escribirla. I el que elige escribirla , está obligado a decir la verdad de las acciones , i sucesos que por razon del asunto deve referir ; como lo practicò en todos sus quatro libros de la *Guerra de Granada* el nunca bastantemente alabado Don Diego Hurtado de Mendoza , i singularmente quando escribió así : (13) „ Considerando yo las cau-
„ sas,

(11) *Lib. 2. de Orat. cap. 20.* (12) *Saturnal. cap. 8.* (13) *En el Lib. 3. num. 31.*

„fas, porquè Nacion tan animosa, tan apare-
„jada a sufrir trabajos, tan puesta en el punto
„de lealtad, tan vana de sus honras (que no es
„en la guerra la parte de menos importancia)
„obrasse en èsta al contrario de su valentia, i
„valor; trae a la memoria numerosos Eger-
„citos disciplinados, i reputados, en que yo me
„hallè, guiados por el Emperador Don Carlos,
„uno de los mayores Capitanes, que hubo en
„muchos siglos; otros por el Rei Francisco su
„emulo, i hombre de no menos ànimo, i ex-
„periencia: ninguno mas armado, mas discipli-
„nado, mas cumplido en todas sus partes, mas
„platico, abundado de dinero, de vitualla, de
„artilleria, de municion, de soldados particu-
„lares, de gente aventurera de Corte, de ca-
„bezas, capitanes, i oficiales, me parece aver
„visto, ni oïdo decir, que el Egercito que Don
„Felipe segundo, Rei de España su hijo, tuvo
„contra Henrique segundo de Francia, hijo de
„Francisco, sobre Durlan, en defension de los
„Estados de Flandes, quando hizo la paz tan
„nombrada por el mundo, de que salio la res-
„titucion del Duque Filiberto de Saboya, ne-
„gocio tan desconfiado. Como por el contra-
„rio, ninguno he visto tan a remiendos, tan
„desordenado, tan cortamente proveïdo, i con
„tanto desperdiciamiento, i perdida de tiempo,
„i dinero, en poca perseverancia, i ninguna di-
„ciplina. Las causas pienso aver sido, comen-
„zarse la guerra en tiempo del Marques de Mon-
„dejar con gente conegil aventurera, a quien
„la codicia, el robo, la flaqueza, i las pocas

„ armas que se persuadieron de los enemigos al
„ principio, combidò a salir de sus casas, casi
„ sin orden de cabezas, o banderas. Tenian sus
„ lugares cerca. Con qualquier presa tornavan a
„ ellas. Salian nuevos a la guerra, i bolbian nue-
„ vos. Mas el tiempo que el Marqués de Mon-
„ dejar, hombre de animo, i diligencia, que
„ conocia las condiciones de los amigos, i ene-
„ migos, anduvo pegado con ellos, a las ma-
„ nos, en toda hora, en todo lugar; por me-
„ dio de los hombres particulares que le seguian,
„ estuvieron estas faltas encubiertas. Pero des-
„ pues que los enemigos se repartieron, acon-
„ tecieron desgracias por donde quedaron desar-
„ mados los nuestros, i armados ellos. Comu-
„ nicavase el miedo de unos en otros; que co-
„ mo sea el vicio mas perjudicial en la guerra;
„ asi es el mas contagioso. No se repartian las
„ presas en comun: era de cada uno lo que to-
„ mava: como tal lo guardava: huian con ello
„ sin union, sin respondencia: dejavanse matar
„ abrazados, o cargados con el robo: i don-
„ de no le esperavan, o no salian; o en salien-
„ do, tornavan a casa: guerra de montaña,
„ poca provision, menos aparèjo para ella, dor-
„ mir en tierra, no beber vino, las pagas en
„ vitualla, tocar poco dinero, o ninguno: ces-
„ sando la codicia del interese, cessava el sufrir
„ trabajo: pobres, hambrientos, impacientes:
„ adolecian, morian; o huyendose los matavan.
„ Qualquier partido destes escogian por mas ven-
„ tajoso, que durar en la guerra, quando no
„ traian la ganancia entre manos. De los Capi-

„ tanes , algunos cansados ya de mandar , repre-
 „ hender , castigar , sufrir sus soldados , se davan
 „ a las mismas costumbres de la gente : i tales
 „ eran los Campos que della se juntavan. Pero
 „ tambien hubo algunos hombres , entre los que
 „ vinieron embiados por las Ciudades , a quien
 „ la verguenza , i la hidalguia , era freno. Tam-
 „ bien la gente embiada por los Señores , esco-
 „ gida , igual , diciplinada , i la que particular-
 „ mente venia a servir con sus amos , movidos
 „ por obligacion de virtud , i deseo de acreditar
 „ sus personas animosa , obediente , presente a
 „ qualquiera peligro : tantos Capitanes , o solda-
 „ dos , como Personas ; i en fin autores , i mi-
 „ nistros de la vitoria. Los soldados , i Personas
 „ de Granada , todos aprobaron para ser loa-
 „ dos. No parecerà Filosofia sin provecho para
 „ lo por venir esta mi consideracion verdadera ,
 „ aunque experimentada con daño , i costa nuestra.

CAPITULO. IX.

*De los Medios para conseguir el fin de la
 Rhetorica.*

1 **S**iendo el fin de la Rhetorica hacer una ora-
 cion persuasiva , conviene saber quales son
 los Medios para lograr este fin. Yo entiendo que
 son cinco , es a saber , *Entendimiento* , *Arte* , *Estu-
 dio* , *Egercicio* , i *Enmienda*.

2 El *Entendimiento* comprehende al *Ingenio* , i
 a la *Memoria*.

El

3 El *Ingenio* es necesario para discurrir los Medios de la persuasión, i buscarlos donde pueda hallarlos, i para ponerlos en práctica.

4 La *Memoria* es la depositaria de las cosas que inventa, o halla el *Ingenio*.

5 El *Arte* es importantísima, porque hallándose recogidas en ella las observaciones de los profesores de la eloquencia mas perspicaces, por medio de aquellas reducidas a reglas se nos representa la idea perfectísima de la Eloquencia, que naturalmente ni puede hallarse en uno solo, ni es posible, que uno solo la observe en toda su extensión.

6 El *Estudio*, que es una constante aplicación al conocimiento de las cosas útiles, es tan necesario, que quien no le tiene, por ingenioso que sea, sabe poco; pues ignora muchísimas cosas, de que en toda su vida no ha tenido idea alguna: i bien ordenado el Estudio, facilita saber lo que supieron, i escribieron los hombres mas sabios, que ha terido el Mundo.

7 El *Ejercicio* perficiona al Estudio: porque por él se pone en práctica lo que se sabe. Poco aprovecharia a quien quisiese pintar ver las mejores pinturas de Ticiano, i Ribera, si despues no experimentase como se mezclan los colores, i no copiasse, o imitasse.

8 El primer *Ejercicio* del que pretende ser Rhetorico, entiendo que deve ser, observar en las obras de los mejores Oradores el artificio Rhetorico: lo qual deve empezar a practicarse inmediatamente que se sepan los Preceptos de la Rhetorica, siendo propio del Maestro ponerle

delante las piezas mas eloquētes , haciendole observar el fin del Orador , la invencion de las cosas , su distribucion , las partes de la Oracion , los modos de persuadir , i las bellezas del decir conspirando al mismo fin. Conviene que estas piezas sean breves , como las Oraciones mas escogidas de Salustio , i de Livio , para que la atencion estè mas recogida , teniendo menos que comprehender. Si Dios me dà tiempo , i salud , traducirè algunas Oraciones de estos escritores eloquētissimos.

9 El segundo *Egercicio* deve ser traducir en la lengua materna las ideas mas elegantes de la Griega , i Latina , si acaso se entendieren dichas lenguas , o alguna dellas : i esta traduccion deve hacerse en la misma Escuela para que sea fruto del propio trabajo , i no se copie otra , si la huviere. Afsi se consigue acostumbrarse a pensar como otro ; pues no se puede traducir sin entender lo que se traduce : i se logra tambien perficionarse en la propia lengua. I este es un insensible modo de imitar mui natural.

10 El tercer *Egercicio* deve ser empezar a componer por Imitacion.

11 Los antiguos Rhetoricos idearon ciertos generos de composiciones breves , que los Griegos llamaron *Proginasmas* , i los Latinos *Preexercitamentos* , esto es , Egercicios anticipados , porque preceden al Egercicio practico de decir , i preparan para el , es a saber , *Fabula* , *Narracioncilla* , *Chria* , *Sentencia* , *Refutacioncilla* , *Confirmacioncilla* , *Lugar comun* , *Encomio* , o *Alabanza* , *Vituperacion* , *Comparacion* , *Ethopeya* ,
Def-

Descripcion , Thesis , i Legislacion.

12 *Fabula* segun Hermogenes , es una oracion fingida , que con disposicion verisimil refiere cierta especie de verdad con el fin de amonestar. I así sus partes son dos , *Narracioncilla fingida* , i *Amonestacion*. Tal es ésta *Fabula* de Isopo , que Don Luis de Gongora redujo a consonancia rithmica.

Tenia Mari-Nuño una gallina,

En poner tan continua,

Quanto la vieja astuta a su regalo;

Sucedio un año malo,

Tal , que el pasto faltandole suave,

Negó su feudo el ave.

Perdone Mari-Nuño,

Que la overa se cierra , quando el puño.

13 Es tambien del caso el exemplo siguiente que devemos a Frai Diego Gimenez Arias (1)
 „ Fingió el antiguo fabulador , que todos los
 „ hombres tenian dos alforjas : una en los pe-
 „ chos con los pecados agenos ; i otra en las
 „ espaldas con los propios. Solia yo en el tiem-
 „ po de mi vanidad usar destas alforjas echadas
 „ a los hombros , como las usan los postulantes.
 „ En la alforja de las espaldas echava mis pe-
 „ cados : de donde venia no conocerlos , i te-
 „ ner de mi gran estima : en la delantera , los
 „ pecados agenos : de donde procedian juicios
 „ temerarios , tassamiento de vidas ajenas , i des-
 „ precio de mis proximos. Mas agora quiero,
 „ Señor , dar la buelta , echando atras las cul-
 „ pas ajenas , i poniendo ante mis ojos las mias.

No

(1) En la Exposicion del Psalmo, *Miserere mei Deus*, fol. 26.
 pag. 2.

„ No serè como los ojos que viendo las otras
 „ cosas , no se veen a si mismos. *Quoniam iniqui-*
 „ *tatem meam ego cognosco.*

14 A èsta classe de Egercicio pertenecen tam-
 bien las *Parabolas* , como aquella que Joatan pro-
 puso en voz alta a los que avian elegido por
 Rei a Abimelec , que el Maestro Frai Juan Màr-
 quez sacò del libro de los Jueces (2) , i aplicò
 deste modo : (3) „ Juntaronse los Arboles a ha-
 „ cer un Rei , i ofrecieronse primero a la Oli-
 „ va , i despues a la Higuera , i en tercer lugar
 „ a la Parra : i todas tres se escusaron con la
 „ necesidad de sus frutos , que forzosamente
 „ avian de desamparar , si aceptavan el cargo.
 „ Despedidos de los frutales , acudieron a la Cam-
 „ bronera , i apenas la pusieron el Reino en las
 „ manos , quando lo abrazò , i comenzò a usar
 „ de amenazas , diciendo : Si con buena fè , i
 „ animo sencillo quercis ser regidos por mi ; Yo
 „ os recibo debajo de mi amparo : mas si venis
 „ a burlarme ; saldrà fuego de mis ramas , i abra-
 „ sarà los Cedros del Libano. Con que se diò
 „ a entender , que el mas adelantado en aceptar
 „ el mào , le buelve mas prèsto en tirania ; i
 „ que el que a costa de su regalo ha de acudir
 „ a las obligaciones del bien pùblico , rehusa
 „ mucho cargarse dellas , i de los cuidados que
 „ las siguen , que son tantos , i ponen al Gover-
 „ nador cada hora en tan grandes perplegidades ,
 „ que pudo decir Tito Livio (4) que a los in-
 „ genios mas excelentes les vendrà a faltar mas
 „ prè-

(2) *Judic.* 9. 8. (3) *En el Governador Christiano* , pag. 1.

(4) *Lib.* 2.

„prèsto arte para regir a sus subditos , que pa-
 „ra triunfar de los agenos.

15 *Narracioncilla es una breve exposicion de al-
 gun hecho verdadero , o fingido. En nombre de he-
 cho se entiende tambien el dicho. El Hecho puede
 ser fingido , como el fabuloso. Tambien se tie-
 ne por Hecho la omision del hecho , o del dicho.
 Las circunstancias de la Narracioncilla son la Per-
 sona , la causa , el lugar , el tiempo , i el modo.*

16 *Chria es una breve relacion de algun hecho,
 o dicho. En ella brevemente se alaba el autor del
 hecho , o del dicho. Se refiere con brevedad el
 hecho , o el dicho. Se prueba con la razon , se
 apunta lo que es contrario de la razon : se aña-
 de una semejanza , un exemplo , un testimonio.
 Se concluye con un epilogo en que brevemente
 se vuelve a alabar el autor del hecho , o
 del dicho.*

17 *Sentencia es la circunstanciada relacion de al-
 gun dicho general , que sea a proposito para exhortar,
 o dissuadir. Se trata como la Chria.*

18 *Refutacioncilla es una oracion en que se rechaza
 alguna Narracioncilla. Se rechazan las cosas,
 que ni son del todo ciertas , ni manifestamen-
 te falsas , sino puestas entre la verdad , i falsedad.
 Consta de un Exordio en que se vitupera el au-
 tor de la Narracioncilla. Siguese toda la Narra-
 cioncilla propuesta con miembros. Los capitulos
 sobre que se disputa , son ocho : lo obscuro , lo
 improvable , lo imposible , lo contrario , lo in-
 decoroso , lo inutil. Se concluye con un Epilo-
 go reprehendiendo al autor de la Narracioncilla.*

19 *Confirmacioncilla es una oracion con que se*
 com-

comprueva la Narracioncilla propuesta. Tiene el mismo artificio , que la *Refutacioncilla* , es a saber, un Exordio en que se alaba el autor de la Narracioncilla. Siguese toda la Narracioncilla propuesta con miembros. Los capitulos sobre que se disputa , son ocho , lo manifesto , lo probable , lo posible , lo que es conforme , lo decoroso , lo util. Concluyese con un Epilogo aprobando al Autor de la Narracioncilla.

20 El *Lugar Comun* , o se hace en favor de alguno , o contra alguno. I el mismo artificio tiene el uno , que el otro. Consta de un Exordio , en que se dice el castigo que merece el hombre malvado. Siguese lo contrario del crimen que se persigue : la Exposicion del crimen por amplificacion : la Comparacion con otros Crimenes. Se manifiesta la intencion del hombre malvado. Se hace una digresion a la vida antecedente. Se aparta la mitericordia. Se fenece con un Epilogo compuesto de los capitulos pertenecientes al fin , que son lo legitimo , lo conforme , la equidad , lo util , lo hacedero , lo que es glorioso , el suceso.

21 El *Encomio* , o la *Alabanza* , i la *Vituperation* , tienen un mismo artificio. Se empieza con un Exordio de las Personas , o de otras cosas, segun la semejanza que tienen con ellas : i este Exordio se toma de la alabanza , o vituperio de aquellos que admiramos como dignos , o indignos : de la exhortacion a darles la honra , o deshonor que merecen : del oyente , si es que parece que le ha de ofender , o el que ora , o el asunto , o la oracion. Siguese una exposicion del

del linage , de la naturaleza , de la educacion , de las acciones , de las honras , i de la muerte del que se alaba , o se vitupera. Al *Linage* pertenecen la nacion , la patria , los mayores , los padres. A la *Naturaleza* , los bienes , i los males del cuerpo , i del alma : los bienes del cuerpo , como la sanidad , la agilidad , las fuerzas , la hermosura , i la estatura conveniente. Los males , como la enfermedad , la pesadez , la debilidad , la fealdad , i la estatura , o pequeña , o demasíadamente grande. Los bienes del alma , como el ingenio , el juicio , la memoria , las buenas inclinaciones , i aficiones ; i los males sus contrarios , la falta de ingenio , del juicio , de memoria , las malas inclinaciones , i la aplicacion a lo malo.

22 A la *Educacion* pertenece decir de quien se recibió , en qué genero de Republica : qué Arte ha profesado , qué Maestros ha tenido.

23 En las *Acciones* se comprehenden todas las virtudes , o vicios , i el uso , o abuso de las demas cosas , i tambien las omisiones.

24 En la *Honra* , o *Deshonra* se dice las que recibió antes , o despues de su muerte el que se alaba , o se vitupera. Acá pertenecen los hijos buenos , o malos , que honran , o deshonran a los Padres.

25 En la *Muerte* se considera , si fue gloriosa , o torpe.

26 Cierrase la *Alabanza* , o la *Vituperacion* con el *Epilogo* que contiene una manifestacion de amor , o detestacion de tales Personas.

27 La *Comparacion* se hace del modo mismo que

que la exposicion de la alabanza , o de la vituperacion , cotejando linage con linage , naturaleza con naturaleza , educacion con educacion , i las acciones , honras , i muertes de uno , i de otro.

28 *Eikopeya* es una imitacion del language acomodada a la naturaleza , i inclinaciones , costumbres , i maneras de hablar de algun viviente. De la misma suerte se hace la *Idolopeia* , que es el razonamiento acomodado a algun muerto ; i la *Prosopopeya* a qualquier otra cosa. Emporio Rhetorico añadió la *Pathopeia* , que es la imitacion de algun afecto vehemente : pero ésta especie de oracion ya está incluída en las referidas. Todas ellas pueden tratar de las cosas pasadas , presentes , i venideras.

29 La *Descripcion* , que Marciano Capela llamó *Diatyposis* (5) , es una oracion en que mui por menor se expone alguna cosa de tal suerte que parece que se presenta a la vista. La de los vivientes se hace de la cabeza a los pies. Tal es aquella misteriosa *Descripcion* que la Esposa hizo de su divino Esposo , pidiendole las señas de éste las Hijas de Gerusalén , (6) cuya *Descripcion* traducida parafrásticamente por el sabio Arias Montano , es ésta.

*Mui bien podeis , Señoras , vos saberlos ;
Que solamente en verlo ,
Lo estrañareis. Su vista es mui graciosa.
El es como una rosa.
Es rojo , i blanco , bien como si en leche
Un fresco clavel se èche.*

Es

(5) Lib. 5. de Rhetorica. (6) Cantic. Canticor. cap. 5.

*Es señalado entre infinita gente.
 De todos su belleza es diferente.
 Ceñida trae su cabeza de oro:
 Espeso mas que un bosque su cabello:
 Mas negro, que el color, que al cuervo enmanta.
 Sus ojos que dãn bien a conocello,
 Quales son los de un paño mui decoro,
 Que de un lago de leche se levanta.
 Es la belleza tanta
 De sus megillas, que es mui semejable
 Al campo deleitable,
 Donde las olorosas flores crecen.
 Sus labios se parecen
 A las lindas rosas: i adverti bien, Dueñas,
 Que estilan por si mirra por mas señas.
 Redondos son los dedos de sus manos,
 Como sortija que a jacinto abraza.
 Su pecho mas que un baso de marfil.
 Dos marmoles mui blancos, i sin raza
 Sobre dos basos de oro mui galanos
 Sus piernas son; su pierna es tan gentil,
 Qual por el mes de Abril
 El libano, gracioso se demuestra.
 Mirad, si es linda muestra.
 Su gentileza excede, i su estatura
 Al cedro en el altura.
 Su paladar, i quanto en el se balla,
 Todo es dulzura, i perfecion sin falla:
 Decbado de belleza.*

30 Las Descripciones de los vegetables se hacen de las raíces hasta las extremidades de las ramas. Las de los lugares, i tiempos de aquellas cosas que se hacen, o se contienen en ellas: las
 de

de otras cosas, de los antecedentes, conjuntos, i configuientes.

31 La *Thesis*, que Ciceron llamó *Causa*, i otros Rhetoricos *Controversia*, segun Seneca es una oracion en que se delibera sobre alguna cosa, sin aver alguna circunstancia, como, Si se deve elegir *Muger*; porque si se añade alguna circunstancia, como, Si *Socrates* deve elegir *Muger*, ya no es *Thesis* sino *Hypothesis*. Las partes de la *Thesis* pueden ser, *Exordio*, *Argumentacion*, *Oposiciones*, *Soluciones*, i *Epilogo*. En el *Exordio* se alaba la *Thesis*. La *Argumentacion* se toma de los capitulos que pertenecen al fin, i de los lugares de la exposicion de la alabanza. Las *Oposiciones* se toman de las cosas contrarias a las que pertenecen al fin. Las *Soluciones* se hacen por concesion, por negacion, i por lo contrario. El *Epilogo* contiene una breve amplificacion, una breve repiticion de los argumentos, i una exhortacion tambien breve. Se diferencia la *Thesis* del *Lugar Comun*, en que en este se amplifica la cosa cierta; i en la *Thesis*, la dudosa. Se distingue de la *Sentencia*, en que la *Sentencia* mas es dicho, que deliberacion: i tambien en que en la *Thesis* siempre se entiende alguna qualidad de la cosa: como si se trata de Si se deve tomar *Muger*, o no, es lo mismo que decir, si es justo, i util casarse, o no. Pero en la *Sentencia* no siempre se entiende la qualidad de la cosa, como se ve en esta, *Nadie vive sin defeto*. Las *Theses* que solamente tiran al conocimiento de la verdad, no pertenecen a la Rhetorica, como aquella paradoja de Ciceron, Si solamente lo que es honesto es

bueno. Esta es question Filosofica, no Rhetorica. Refiere Ciceron (7), que Aristoteles eggercitava a los mozos en la *Thesis*, no segun la costumbre de los Filosofos, de disputar inutilmente, sino conforme la abundancia de los Rhetoricos, por una, i otra parte para que pudiesen decir con mayor adorno, i copia, i por esto les enseñò los lugares, o notas de los argumentos de donde se sacasse la oracion a diestro, i a siniestro.

32 La *Legislacion* segun Quintiliano (8) es *una alabanza, o vituperacion de alguna lei, o escríto, que no comprehende ciertas circunstancias.* El arte de la *Legislacion* es el siguiente. Un Exordio mas libre, que el de la *Thesis*: lo contrario, como en el lugar comun: opoliciones contrarias sacadas de las cosas contrarias al fin: soluciones por concession, por negacion, i por lo contrario. Epilogo tomado de los capitulos que pertenecen al fin.

33 Estas son las especies de oracioncillas, que idearon los Rhetoricos antiguos para que los principiantes se eggercitassen en ellas. Pero, si bien se observa, todo lo que enseñaron en estas maneras de eggercicios (que no son otra cosa sino unas particillas sacadas de la doctrina de la Invention, i Disposicion) està dicho en nuestra *Rhetorica* en sus propios lugares, i se ha ilustrado con escogidos egemplos. I así explicar separadamente estas especies, i añadir egemplos de cada una, teria tratar muchas veces de unas mismas cosas. Los que quisieren informarse por menor de estos eggercicios, pueden leer los Pro-

gi-

(7) *In Orator. cap. 14.* (8) *Institut. Orator. Lib. 2. cap. 4.*

gimnasmas de Aftonio Sofista, i los del Maestro Pedro Juan Nuñez. Pero qualquiera que esté bien instruido en esta Rhetorica, podrá tratar de los asuntos pertenecientes a estos Proginasmas con mayor plenitud: porque en la *Fabula*, i en la *Narracioncilla* podrá ingerir *Descripciones* i *Ethopeyas*: en la *Chria*, i *Sentencia*, Alabanzas de aquellos, cuyos egemplos, o testimonios profiere: en la *Alabanza*, i en la *Vituperacion*, muchas *Narracioncillas*, *Descripciones*, i *Ethopeyas*: i por decirlo en una palabra, en cada asunto perteneciente a alguna especie de Proginasma, podrá añadir lo que le pareciere que es del caso, sirviendose desta Arte, como de medio, o de buscarlo si no lo sabe, o de tenerlo presente, i renovararlo en su memoria, si lo ha sabido, i de decirlo, i adornarlo quanto permita la naturaleza de las cosas, i el decoro; i pueda perficionar el Arte.

34 Yo soi de sentir que el *Egercicio* Rhetorico (como qualquier otro) deve proceder de lo mas sencillo a lo mas compuesto: de lo facil a lo dificil: observando primeramente en los escritos mas eloqüentes los Tropos, i Figuras, las fuentes de los argumentos, el uso de la argumentacion, la oportunidad de los afectos, el modo de moverlos, i haciendo despues una *Descripcion*, una *Ethopeya*, una *Narracion*: moviendo un Afecto, aplacando otro: alabando, o vituperando una Persona digna de alabanza, o de vituperio, observando los atributos de la Persona: i desta fuerte deve ser el *Egercicio* en toda la Rhetorica, escribiendo antes *Cartas*, que *Ora-*

ciones; i por lo que toca a la manera de decir agradablemente, conviene aprender de memoria Oraciones ajenas breves, i eloquētes en todos los generos de causas, las quales se podran elegir de Salustio, i de Tito Livio, traducriendolas en Español con toda la elegancia pōsible; i tambien importa acostumbrarse a pronunciarlas bien acompañando el decir con las acciones convenientes; oyendo antes como las pronuncian otros bien diestros en decir; i viendo como usan de la Accion.

35 El *Ejercicio* deve ir acompañado de la *Enmienda* i del *Pulimiento*. En quanto a la *Enmienda* dijo mui bien Ciceron en su *Bruto*, (9) que deve expurgarse el language, i añadirse la Razon, como piedra de tōque, la qual no puede mudarse, i que no se ha de usar de la depravadissima regla de la *Costumbre*: i por esto alabò a Julio Cēsar (10), porque aplicando la razon, con su pura, i no corrompida costumbre de hablar enmendò la costumbre viciosa, i corrompida. I en la lengua Castellana tanto mas se deve procurar hacer esto, quanto mas se han descuidado de enseñarlo los que pudieron, i mas quisieron hablar bien, que enseñar a hablar.

36 La *Enmienda* consiste en quitar los vicios de la oracion, que o estan en los pensamientos, o en las expresiones. Los vicios de los pensamientos son los mismos, que los de la razon, que en otra parte digimos ser, lo ageno del asunto, la obscuridad, la ambigüedad, la falsedad, i la inconsequēcia.

Lo

(9) Cap. 74. (10) In eodem *Bruto*, cap. 75.

37 Lo *Ageno del assunto*, como las circunstancias, i digresiones impertinentes, las razones que no hacen fuerza, los afectos en lo que no interesa mucho, el demasado adorno en los asuntos graves, la Pedanteria, que es la afectacion de los terminos de alguna Ciencia, quando no se trata de ella, como quando el Licenciado Thomè de Burguillos, o por mejor decir Frei Lope Felix de Vega Carpio en su *Gatomaquia* dijo (11).

En una de fregar cayò caldera

(Trasposicion se llama èsta figura)

De agua, acabada de quitar del fuego:

38 Es cierto que esse modo de hablar se llama *Trasposicion*; pero en un Poema aun siendo burlesco, no es del caso decir que ai *Trasposicion*, aunque el fin sea reprehender a los que hablan, o escriven asì, contra el uso de la lengua Castellana, que raras veces admite la anteposicion de los genitivos. Tambien Don Diego de Saavedra en su *Republica Literaria* introdujo a Ovidio hablando asì contra Josef Escaligero. „ En este caso, o Jueces integerrimos, escusa- „ da es la fuerza de la Rhetorica para captar la „ benevolencia con el Exordio, disponer la atencion con la Proposicion, informar el entendimiento con la Narrativa, convencerle con la „ Confirmacion, i Epilogandolo todo dejar encendidos uestros animos, i persuadidos al castigo &c: Buenos son estos preceptos para quien escribe una Rhetorica; pero afectados en un caso en que conviene decir sin Exordio.

Ha-

39 Hase de quitar la *Obscuridad* por la qual han sido reprehendidos muchos escritores, como el Maestro Frai Hortensio Felis Paravicino en la prosa; i Don Luis de Gongora en el verso.

40 La *Ambigüedad*, para que nadie se equivoque, sino es que convenga así, como quando hallandose el Emperador Carlos Quinto en Francia, i apretandole el Rei Francisco para que le entregasse el Castillo de Milan, lo mandò así, pero añadiendo, i *Yo quiero lo mismo que el Rei de Francia*: i por esso no se egecutò. Pero esto no ha de ser sino en caso necessario; porque lo demas es engañar, i faltar a la fè publica.

41 Hanse de quitar tambien los *Pensamientos falsos*, como lo es este de Don Diego de Saavedra (12): *Todas las cosas animadas, o inanimadas, son hojas deste gran libro del Mundo; obra de la Naturaleza, donde la Divina Sabiduria escrivio todas las Ciencias, para que nos ensenassen, i amonestassen a obrar: donde se ha de quitar la falsedad de aquel pensamiento, obra de la Naturaleza; porque el Mundo no es obra de la Naturaleza, sino de Dios.*

42 Finalmente el Pensamiento no ha de ser *Inconsequente*, como lo es este de Don Luis de Gongora.

*Tengo amigos los que bastan
Para andarme siempre solo.*

43 En lo que toca a la *Enmienda de las palabras*, ellas se han de considerar o en sí, o en su composicion.

44 Considerandolas en sí, se ha de procurar que ni sean antiquadas, ni nuevas, ni viles
por

por su significacion torpe , o sucia. I en quanto a las otras especies de palabras , se ha de cuidar que no desdigan de lo que con ellas se quiere explicar usando fuera de tiempo de las Poeticas por las Prosaicas ; de las trasladadas por las propias ; de las asperas por las blandas ; de las poco perceptibles por sonoras ; de las bajas por magnificas ; de las escolasticas por las comunes ; en suma , de las indevidas por las mas convenientes.

45 En la *Composicion* se atiende en lo que toca a la *Enmienda*, la *mala Colocacion* , i la *falta de Numero* , i de *Concxion*.

46 La *mala Colocacion* , porque de ella resulta , o algun vicioso concurto , o el hiperbatho escuro , i tal vez equivoco. El *Concurso vicioso*, como en esta util sentencia de Don Diego de Saavedra : (13) *Parte es de reformation encarecer las delicias* , pudiendo decir sin el concurso de la segunda vocal : *Es parte de reformation encarecer las delicias*. El *Hiperbatho*, o *Trasposicion obscura* , i *equivoca* , como quando dijo Miguel de Cervantes Saavedra (14). *Don Quijote que vió el buelo sin alas de Sancho* , preguntó al General , si eran ceremonias aquellas , que se usavan con los primeros que entravan en las galeras , deviendo decir sin obicuridad ni equivocacion , *el buelo de Sancho sin alas*.

47 Atiendese tambien la *falta de juntura* por la qual falta la oracion no es lene ; ni muelle, ni sonora , ni grande , como deviera ser : i al contrario , si lo pidiere la materia.

So-

(13) En la Empresa 67. (14) Parte 2. de Don Quijote de la Mancha, Lib.8, cap. 63.

48 Sobre si ai o no *falta de Numero* , se han de consultar los oídos : pues a veces substituyendo una sola palabra , o añadiendo una sílaba , o quitandola , se hace la oracion mas harmoniosa ; i otras , mudando solamente la colocacion : de todo lo qual ocurren frequentes egemplos en la *Historia de Don Quijote de la Mancha*.

49 Finalmente las Sentencias deven tener *Co-nexion* : i para esto importa mucho el conocimiento de las particillas ; pues por falta del incurren hombres mui doctos en notables defetos , i entre ellos el Maestro Frai Luis de Leon , que hablando con Doña Maria Varela Ossorio , diò principio a la *Perfeta Casada* deste modo : „ Este „ nuevo estado en que Dios ha puesto a U.M. „ sugetandola a las leyes del santo Matrimonio , „ aunque es , como camino real , mas abierto , „ i menos trabajoso , que otros : pero no care- „ ce de sus dificultades , i malos passos ; i es ca- „ mino adonde se estropeiza tambien , i se pe- „ ligra , i yerra , i que tiene necesidad de guia , „ como los demas : donde se ve la disonancia que causan las particillas , *aunque , i pero* ; porque siendo la primera , propia para enlazar , i la segunda para excluir , unió la conjuntiva con la exclusiva , haciendolas imposiblemente correspondientes entre si : i en lugar de decir , *en donde* , dijo , *adonde* , confundiendo los adverbios de lugar.

50 Este Egercicio de la *Enmienda* no solo deve practicarle en lo que escriven los principiantes ; sino tambien en las obras de los mas eloquentes , para que todo lo que ellas dicen , no
se

se tenga por digno de imitacion : i por la experiencia que tengo , puedo afirmar que èste Egercicio es utilíssimo para conocer la perfeccion del language. Para egeemplo de lo que digo , propondrè las primeras sentencias con que diò principio a sus *Empressas Politicas* Don Diego de Saavedra Fajardo , uno de los mas benemeritos Escritores de la lengua Castellana. Dice así:

„ Nace el valor , no se adquiere. Calidad intrin-
„ seca es del alma , que se infunde con ella , i
„ obra luego. Aun el seno materno fue campo
„ de batalla a dos hermanos valerosos. El mas
„ atrevido , si no pudo adelantar el cuerpo , rom-
„ piò brioso las ligaduras , i adelantò el brazo,
„ pensando ganar el mayorazgo. En la cuna se
„ egercita un Espiritu grande. La primera sen-
tencia en que dice Don Diego : *Nace el valor , no se adquiere* , es falsa. I el concurso de la segunda vocal en las dos primeras palabras ofende al oído. La segunda sentencia ademas de ser tambien falsa , segun la verdadera Filosofia , que reconoce en el alma recién criada la virtud producido-
ra del valor , pero no el valor ; tiene su poco de pedantismo en aquellas palabras , *calidad intrínseca*. En la tercera sentencia que dice , *aun el seno materno fue campo de batalla a dos hermanos valerosos* , confundió Saavedra la fuerza con el valor ; i solamente dejó para los lectores de las Divinas Letras la inteligencia de lo que quiso decir alusivamente. En la quarta sentencia , que dice : *El mas atrevido , si no pudo adelantar el cuerpo , rompiò brioso las ligaduras , i adelantò el brazo , pensando ganar el mayorazgo* : dijo tambien un pen-

famamiento falso en aquellas palabras , *pensando ganar el mayorazgo* , pues Esau en el vientre de su madre no pensò tal , si bien ganò el mayorazgo por la suerte de empezar a nacer primero ; i en suposicion de su errado pensamiento , no devia aver dicho condicionalmente hablando de tiempo pasado , *si no pudo ; sino , ya que no pudo*. En la quinta sentència , que dice : *En la cuna se exercita un Espiritu grande* , se habla con demasia , diciendo mas de lo que conviene. No tuvo Don Diego mayor acierto en el principio de su *Corona Gotica* , que es èste : *Aquel Divino Artifice , cuya voz fue instrumento de sus fabricas , criò la tierra para habitacion del hombre*. Dijo aquel , como si Dios estuviera algo apartado : le llamo *artifice* , siendo Autor de la naturaleza ; i a las obras , o criaturas de Dios , llamò *fabricas*. Si así escriben los mas eloquētes , còmo escriviran los que en ingenio , doctrina , i arte , les son inferiores ? Bien sè que se hallaràn testimonios con que algunos querran disculpar con otros egemplos algunos de los sobredichos descuidos. Pero esso serà multiplicarlos. Imitemos en los grandes hombres las perfecciones , no las faltas de ellas : conozcamos aquellas para la reverencia de sus Autores , i èstas para la cautela nuestra sin desprècio ageno.

51 A la *Enmienda* deve seguir el *Pulimiento* , que es *el adorno que se añade a la oracion* , i consiste en las traslaciones oportunas , en los epithetos del caso , en las sentencias apropiadas al asunto , en los afectos acomodados a las cosas , en las descripciones que amenizan los asuntos

esteriles, en las digresiones que delcitan los oyentes, i en la erudicion que los instruye.

52 Egemplo de *Epithetos* que son del caso, o bien aplicados, puede ser éste de Garcilasso de la Vega (15):

*Por ti el silencio de la selva umbrosa,
Por ti la esquividad, i apartamiento
Del solitario monte me agradava.
Por ti la verde hierba, el fresco viento;
El blanco lirio, i colorada rosa,
I dulce primavera deseava.
Ai! quanto me engañava!*

I éste otro del mismo Garcilasso. (16)

*Còmo pudiste tan prèsto olvidarte
De aquel tan luengo amor, i de sus ciegos
Nudos en sola un' hora desligarte?
No se te acuerda de los dulces juegos
Ya de nuestra niñez, que fueron leña
Destos dañosos, i encendidos fuegos?
Quando la encina desta espesa breña
De sus bellotas dulces despojava;
Quando ivamos a comer sobre èsta peña:
Quien las castañas tiernas derrocava
Del arbol al subir dificultoso?
Quien en su limpia falda las llevava?
Quando en valle florido, espeso, umbroso
Metì jamas el pie, que dèl no fuesse
Cargado a ti de flores, i oloroso?*

53 Este *Fulimiento* es mui frequente en la Poesia; pero usado oportunamente es tambien propio de la Prosa. Hermosamente Mathéo Aleman en la Vida de San Antonio de Padua: (17) „Bra-

„ VO

(15) En la Egloga 1. (16) En la Egloga 2. (17) Lib. I. cap. 4.

„vo animal es un toro ; espantosa la sierpe ; fie-
 „ro un leon ; i monstruoso el Rinoceronte. Pe-
 „ro todo vive sugèto al hombre ; pues cada
 „dia vemos alanceado el toro , muerta la sier-
 „pe , desquijarrados leones , i domesticado el
 „Rinoceronte. I con mucha verdad , i elegancia Don Quijote de la Mancha : (18) „El Gran-
 „de que tuere vicioso , serà vicioso Grande ; i
 „el rico no liberal serà un avaro mendigo : que
 „al poseedor de las riquezas no le hace dicho-
 „so el tenerlas , sino el gastarlas ; i no el gas-
 „tarlas como quiera , sino el saberlas bien gas-
 „tar. Al Cavallero pobre no le queda otro ca-
 „mino para mostrar que es Cavallero , sino el
 „de la virtud , siendo afable , bien criado , cor-
 „tes , comedido , i oficioso , no sobervio , no
 „arrogante , no murmurador , i sobre todo ca-
 „ritativo : que con dos maravedis que con ani-
 „mo alegre dà al pobre , se mostrarà tan libe-
 „ral , como el que a campana herida dà limos-
 „na : i no avra quien le vea adornado de las
 „referidas virtudes , que aunque no le conozca ,
 „dège de juzgarle , i tenerle por de buena cas-
 „ta ; i el no serlo seria milagro : i siempre la
 „alabanza fue premio de la virtud ; i los vir-
 „tuosos no pueden dejar de ser alabados.

54 El asunto se *pule* tambien con las senten-
 cias , como lo practicò segun su costumbre Don
 Diego de Saavedra , enseñando a los Principes
 la utilidad de los trabajos (19) : „ Los trabajos
 „traen consigo grandes bienes. Humillan la so-
 „bervia del Principe , i le reducen a la razon.

„ Què

(18) *Parte 2. Lib. 5. cap. 6.* (19) *En la Empresa* 75.

„ Què furiosos se suelen levantar los vientos? Què
„ arrogante se encrespa el mar , amenazando a
„ la tierra , i al ciclo con rebueltos montes de
„ olas ? i una pequeña lluvia le rinde , i reduce
„ a calma. En lloviendo trabajos el cielo , se
„ postra la altivez del Principe. Con ellos se ha-
„ ce justo el Tirano , i atento el divertido : por-
„ que la necesidad obliga a cuidar del Pueblo,
„ estimar la Nobleza , premiar la virtud , hon-
„ rar el valor , guardar la justicia , i respetar la
„ Religion. Nunca peligra mas el poder , que en
„ la prosperidad , donde faltando la considera-
„ cion , el consejo , i la providencia , muere a
„ manos de la confianza. Mas Principes se han
„ perdido en el descanso , que en el trabajo , su-
„ cediendoles lo mismo , que a los cuerpos , los
„ quales con el movimiento se conservan , i sin
„ él adolecen. De donde se infiere quan errados
„ juicios hacemos de los males , i de los bienes,
„ no alcanzando , quales nos convienen mas. Te-
„ nemos por rigor , o por castigo la adversi-
„ dad , i no conocemos , que es advertimiento,
„ i enseñanza.

55 Los *Afectos* hermoscean , i pulen a la ora-
cion maravillosamente , como se puede observar
en esta excelente *Cancion del conocimiento de si mis-
mo* , que devemos a su sabio autor , el Maestro
Frai Luis de Leon.

En el profundo del abismo estava

Del no ser encerrado , i detenido

Sin poder , ni saber salir afuera:

I todo lo que es algo en mi faltava,

La vida , el alma , el cuerpo , i el sentido:

*I en fin mi ser no ser entonces era,
 I assi desta manera
 Estuve eternamente,
 Nada visible, i sin tratar con gente;
 En tal suerte que aun era muy mas buena
 Del ancho mar la mas menuda arena:
 I el gusanillo de la gente hollado,
 Un Rei era conmigo comparado.*

*Estando pues en tal tiniebla oscura,
 Bolviendo ya con cuerpo presuroso
 El sexto siglo el estrellado cielo,
 Mirò el gran Padre Dios de la Natura,
 I viome en si benigno, i amoroso;
 I sacòme a la luz de aqueste suelo:
 Vistiome deste velo
 De flaca carne, i hueso:
 Mas diòme el alma, a quien no huviera peso,
 Que impiediera llegar a la presencia
 De la Divina, e inefable essencia,
 Si la primera culpa no agravàra
 Su ligereza, i alas derribàra.*

*O culpa amarga! I quanto bien quitaste
 Al alma mia! Quanto mal hiciste!
 Luego que fue criada, i junto infusa,
 Tu de gracia, i justicia la privaste;
 I al mismo Dios contraria la pusiste
 Ciega, enemiga, sin favor confusa.
 Por ti siempre rebusa
 El bien, i la molesta
 La virtud, i a los vicios està presta.
 Por ti la fiera muerte ensangrentada,
 Por ti toda miseria tuvo entrada,
 Hambre, dolor, gemido, fuego, bivierno,*

Po-

Pobreza , enfermedad , pecado , infierno.

Assi que en los pañales del pecado

Fui (como todos) luego al punto embuelto,

I con la obligacion de eterna pena,

Con tanta fuerza , i tan estrecho atado,

Que no pudiera della verme suelto

En virtud propia , ni en virtud agena,

Sino de aquella llena

De piedad tan fuerte

Bondad , que con su muerte nuestra muerte

Matò , i gloriosamente buvo deshecho,

Rompiendo el amoroso , i sacro pecho,

De donde mana soberana fuente

De Gracia , i de salud a toda gente.

En esto plugo a la bondad inmensa

Dandome otro ser mas alto , que tenia,

Bañandome en el agua consagrada.

Quedò con esto limpia de la ofensa,

Graciosissima , i bella el alma mia,

De mil bienes , i dones adornada:

En fin qual desposada

Con el Rei de la gloria

(O quan dulce , i suavissima memoria!)

Alli la recibió por cara Esposa:

I alli le prometì de no amar cosa

Fuera dèl , o por èl , mientras vivieffe.

O , si (de hòi mas si quiera) lo cumplieffe!

Crecì despues , i fuè en edad entrando:

Lleguè a la discrecion con que deviera

Entregarme a quien tanto me avia dado:

I en vez desto la lealtad quebrando,

Que en el Baptismo sacro prometiera,

I con mi propio nòmbre avia firmado;

Aun

*Aun no hubo bien llegado
El deleite vicioso
Del cruel enemigo venenoso,
Quando con todo di en un punto al traste.
Ai corazon tan duro, que en si baste
A no romperse dentro en nuestro seno,
De pena el mio, de lástima el ageno?
Mas que la tierra queda tenebrosa,
Quando su claro rostro el sol ausenta,
I a bañar lleva al mar su carro de oro;
Mas esteril, mas seca, i pedregosa,
Que quando largo tiempo està sedienta,
Quedò mi alma sin aquel thesoro,
Por quien yo plaño, i lloro;
I ai que llorar contino,
Pues que quedè sin luz del Sol divino,
I sin aquel rocio soberano,
Que obrava en ella el celestial verano,
Ciega, disforme, torpe, i a la hora
Hecha una vil esclava de Señora.
O Padre inmenso, que inmovible estando,
Das a las cosas movimiento, i vida,
I las gobiernas tan suavemente,
Que amor detuvo tu justicia, quando
Mi alma tan ingrata, i atrevida,
Dejando a Ti del bien eterno fuente,
Con ansia tan ardiente
En aguas detenidas
De cisternas corruptas, i podridas,
Se echò de pechos ante tu presencia,
O Divina, i altissima clemencia,
Que no me despeñasses al momento
En el lago profundo del tormento!*

*Sufriome entonces tu Piedad Divina,
I sacòme de aquel hediondo cieno,
Dò sin sentir aun el hedor estava
Con falsa paz el anima mezquina,
Juzgando por tan rico , i tan sereno
El miserable estado que gozava,
Que solo deseava
Perpetuo aquel contento.*

*Pero soplà a deshora un manso viento
Del Espiritu Eterno , i embiando
Un aire dulce al alma , fue llevando
La espesa niebla , que la luz cubria,
Dandole un claro , i sereno dia.*

*Viò luego de su estado la vileza,
En que guardando inmundos animales
De su tan vil manjar aun no se bartava:
Viò el frùto del deleite , i de torpeza,
Ser confussion , i penas tan mortales:
Temìò la recta , i no doblada vara,
I la severa cara
De aquel fuez sempiterno.*

*La muerte , juìcio , gloria , fuego , infierno,
Cada qual acudiendo por su parte
La cercan con tal fuerza , i de tal arte,
Que quedando confuso , i temeroso,
Temblando estava sin ballar reposo.*

*Ta que en mi buelto sossaguè algun tanto
En lagrimas bañando el pecho , i suelo,
I con suspiros abrasando el viento,
Padre piadoso (dige) Padre santo,
Benigno Padre , Padre de consuelo,
Peramnad Padre aqueste atrevimiento.
A Vos vengo , aunque siento*

(De mi mismo corrido)

Que no merezco ser de Vos oído.

Mas mirad las heridas , que me han hecho

Mis pecados , quan roto , i quan deshecho

Me tienen ; i quan pobre , i miserable,

Ciego , leproso , enfermo , lamentable.

Mostrad uestras entrañas amorosas

En recebirme agora , i perdonarme;

Pues es , benigno Dios , tan propio uestro

Tener piedad de todas uestras cosas.

I si os place , Señor , de castigarme,

No me entregueis al enemigo nuestro.

A diestro , i a siniestro

Tomad Vos la venganza:

Herid en mi con fuego , azote , i lanza,

Cortad , quemad , romped , sin duelo alguno,

Atormentad mis miembros de uno a uno,

Con que despues de aqueste tal castigo

Bolvais a ser , mi Dios , mi buen amigo.

Apenas huve dicho aquesto , quando

Con los brazos abiertos me levanta,

I me otorga su amor , su gracia , i vida;

I a mis males , i llagas , aplicando

La medicina soberana , i santa

A tal enfermedad constituida,

Me deja sin herida

De todo punto sano:

Pero con las heridas del tirano

Habito , que iba ya en naturaleza

Bolviendose , i con una tal flaqueza,

Que , aunque sanè del mal , i su accidente,

Diez años ha que soi convaleciente.

56 *Vease quan bien esparcidos estan los Afec-*

tos en la *Cancion* precedente. I quanto se ameni-
cen los alluntos con las *Descripciones*, se puede
observar en ésta que hizo de la Primavera el
Dotor Benito Arias Montano en su admirable
traducion parafrastica del Cantar de Salomon.

El frio que a los cuerpos da fatiga

Pasò ya, i el hinvierno tan molèsto;

Las nubes ya sus vasos los cerraron,

Las flores sus capullos ya rasgaron:

Ya se comienza a engalanar la tierra;

I el cànto de las aves ya resuena:

En ésta sazón buena

La tortolica a quien amor dà guerra;

Cantando por los arboles se encierra.

Ya muestra la biguera el dulce parto:

Està cargada de sus restrallones.

En cierce estan las pampanosas vides.

Del año està venido el bello quarto,

Que quita las tristezas, i pasiones.

57 La *Digresion* que hizo Nemorolo repre-
sentando las glorias de la Casa de Alva, es la
que hace que la segunda *Egloga* de Garcilaso de
la Vega, sea en el arte la primera, i mas aven-
tajada. No la traslòdo aqui por ser mui larga.
Pero copiarè la que hizo del Pecado original el
Maestro Frai Luis de Leon, porque en si es ad-
mirable, i en su contemplacion, mui provecho-
sa. Es como se sigue: (20) „ Quando nacemos,
„ juntamente con la sustancia de nuestra alma,
„ i cuerpo, con que nacemos, nace tambien en

„ NO-

(20) En el Libro I. de los Nombres de Christo, en el nom-
bre, Padre.

„ nosotros un espíritu , i una infeccion infernal,
 „ que se estiende , i derrama por todas las par-
 „ tes del hombre , i se enseñorea de todas , i
 „ las daña , i destruye. Porque en el Entendi-
 „ miento es tinieblas ; i en la Memoria , olvido ;
 „ i en la Voluntad , culpa , i desorden de las le-
 „ yes de Dios ; i en los apetitos fuego , i desen-
 „ frenamiento ; i en los sentidos , engaño ; i en
 „ las obras , pecado , i maldad ; i en todo el
 „ cuerpo , delatamiento , i flaqueza , i penalidad ,
 „ i finalmente muerte , i corrupcion. Todo lo
 „ qual San Pablo suele comprehender con un so-
 „ lo nombre , i lo llama Pecado , i cuerpo de
 „ Pecado. I Sant-Iago dice (21), que la rueda
 „ de nuestro nacimiento , esto es , el principio
 „ del , o la sustancia con que nacemos , està es-
 „ tendida con fuego del infierno. De manera que
 „ en la sustancia de nuestra alma , i cuerpo , na-
 „ ce , quando ella nace , impressa , i apegada ès-
 „ ta mala fuerza , que con muchos nombres
 „ apenas puede ser bien declarada , la qual se
 „ apodera della así , que no solamente la infi-
 „ ciona , i contamina , i hace casi otra , sino
 „ tambien la mueve , i enciende , i lleva por don-
 „ de quiere , como si fuese alguna otra sustan-
 „ cia , o espíritu asentado , i engerido en el nue-
 „ tro , i poderoso sobre él. Servio Sulpicio Gal-
 ba fue el primero que entre los Latinos her-
 moseo la oracion con las Digresiones. (22)

58 La *Erudicion* , quando no es afectada in-
 truye , i deleita mucho a los oyentes : como
 quan-

(21) *Jacobi* 3. (22) *Cic. in Bruto*, cap. 21.

quando dijo Mathco Aleman en su *Atalaya de la Vida* (23): „Tenia Monseñor un arcon grande, „que usan en Italia, de pino blanco: aun en „España he visto muchos dellos, que suelen traer „de allà con mercaderias, especialmente con „vidrios, o barros. Este estava en la recamara „para su regalo con muchos generos de conservas azucaradas, digo secas. Alli estava la „pera bergamota de Aranjuez, la ciruela Gino-visca, melon de Granada, cidra Sevillana, naranja, i toronja de Placencia, limon de Murcia, pepino de Valencia, tallos de las Islas, berengena de Toledo, orejones de Aragon, patata de Malaga: tenia camuesa, zanahoria, calabaza, confituras de mil maneras, i otro „infinito numero de diferencias, que me traian „el espiritu inquieto, i el alma desasfegada.

59 Yo propuse en mi animo tratar del Arte Rhetorica con toda la brevedad possible: pero no me he atrevido a ser mas breve de lo que he sido: porque lo que quitaria de los Preceptos, disminuïria del Arte: i lo que omitiria de egemplos, faltaria a la inteligencia, i al buen gusto de mis lectores. Con todo esto sospècho, que avrà quien diga, que lo que he dejado de decir, es necesario, siendo así que he hecho estudio de omitir todos aquellos Preceptos, cuya egecucion hace a los hombres pueriles, en lo que dicen: i me he abstenido de añadir mas egemplos por no dar ocasion a que se diga, que con su demasiada abundancia hago desaparecer los

los Preceptos , engrandeciendo mi obra con el trabajo de otros : aviendo sido mi animo procurar enseñar con mayor utilidad , que ostentacion. I quando no aya conseguido lo que digo, i con gran diligencia he procurado ; no es delito coger las mieses dejando algunas espigas para que las recojan otros menos ocupados.







